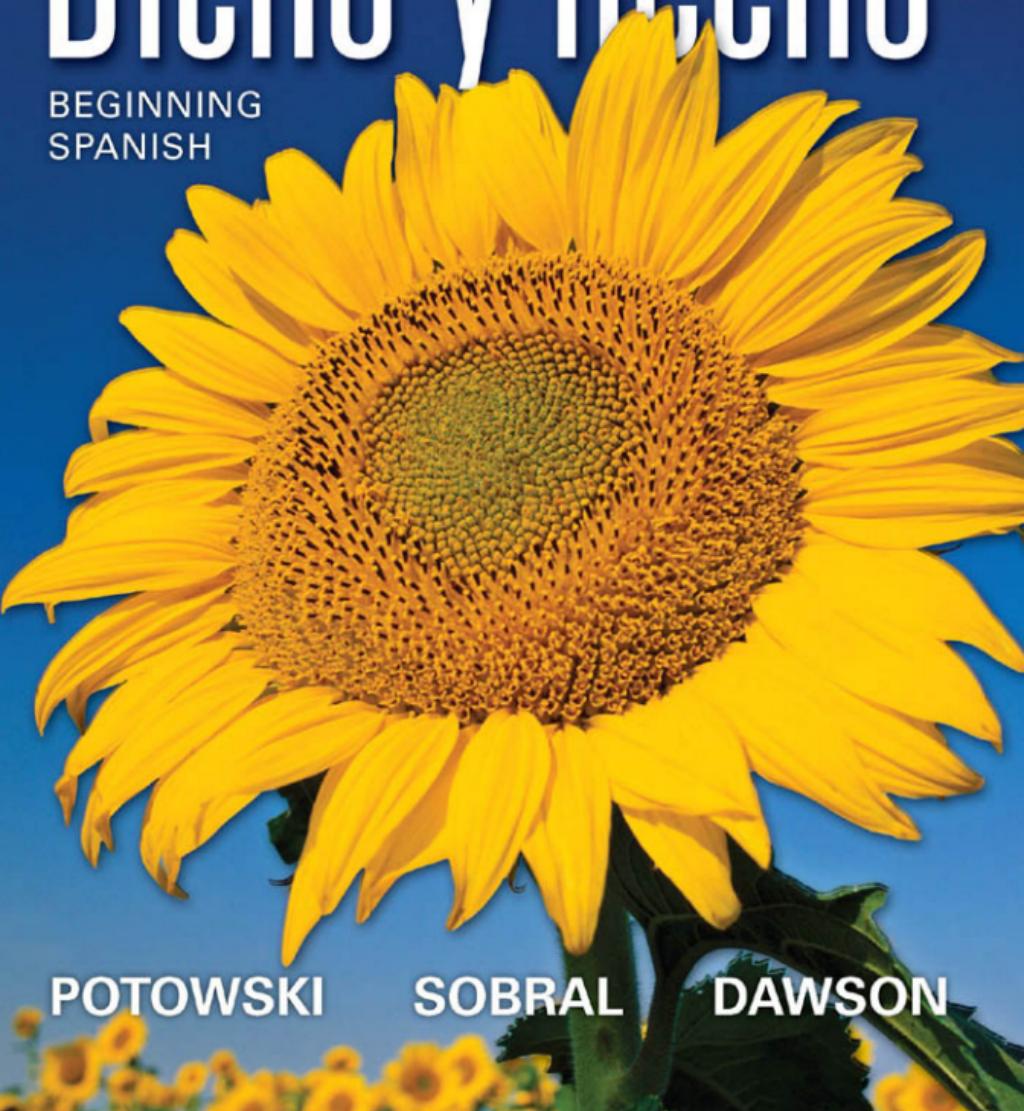


BRIEF EDITION

# Dicho y hecho

BEGINNING  
SPANISH



POTOWSKI

SOBRAL

DAWSON

*This page intentionally left blank*

# Dicho y hecho

BRIEF EDITION

*Beginning Spanish*

Kim Potowski  
University of Illinois at Chicago

Silvia Sobral  
Brown University

Laila M. Dawson  
Professor Emerita, University of Richmond



John Wiley & Sons, Inc.

VICE PRESIDENT AND EXECUTIVE PUBLISHER	Jay O'Callaghan
DIRECTOR, WORLD LANGUAGES	Magali Iglesias
SENIOR DEVELOPMENTAL EDITOR	Elena Herrero
PROJECT EDITOR	Glenn A. Wilson
ASSOCIATE EDITOR	Maruja Malavé
ASSISTANT EDITOR	Lisha Perez
PROJECT ASSISTANT	Alejandra Barciela
ASSOCIATE DIRECTOR OF MARKETING	Jeffrey Rucker
MARKETING MANAGER	Tiziana Aime
SENIOR MARKETING ASSISTANT	Susan Matulewicz
MARKET SPECIALIST	Elena Casillas
SENIOR PRODUCTION EDITOR	William A. Murray
SENIOR MEDIA EDITOR	Lynn Pearlman
MEDIA PROJECT MANAGER	Margarita Valdez
SENIOR PHOTO EDITOR	Elle Wagner
DIRECTOR, CREATIVE SERVICES	Harry Nolan
ILLUSTRATION STUDIO	Escletxa, Barcelona, Spain
COVER DESIGN	Maureen Eide
FRONT COVER IMAGE	Cosmo/Condina/SuperStock
BACK COVER IMAGE	Aflo Relax/Masterfile

This book was set in ITC Highlander Book by Curriculum Concepts International and printed and bound by R.R. Donnelley.

This book is printed on acid-free paper. ∞

Founded in 1807, John Wiley & Sons, Inc. has been a valued source of knowledge and understanding for more than 200 years, helping people around the world meet their needs and fulfill their aspirations. Our company is built on a foundation of principles that include responsibility to the communities we serve and where we live and work. In 2008, we launched a Corporate Citizenship Initiative, a global effort to address the environmental, social, economic, and ethical challenges we face in our business. Among the issues we are addressing are carbon impact, paper specifications and procurement, ethical conduct within our business and among our vendors, and community and charitable support. For more information, please visit our website: [www.wiley.com/go/citizenship](http://www.wiley.com/go/citizenship).

Copyright © 2012 John Wiley & Sons, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, scanning or otherwise, except as permitted under Sections 107 or 108 of the 1976 United States Copyright Act, without either the prior written permission of the Publisher, or authorization through payment of the appropriate per-copy fee to the Copyright Clearance Center, Inc., 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923 (website: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)). Requests to the Publisher for permission should be addressed to the Permissions Department, John Wiley & Sons, Inc., 111 River Street, Hoboken, NJ 07030-5774, (201) 748-6011, fax (201) 748-6008, or online at: [www.wiley.com/go/permissions](http://www.wiley.com/go/permissions).

Evaluation copies are provided to qualified academics and professionals for review purposes only, for use in their courses during the next academic year. These copies are licensed and may not be sold or transferred to a third party. Upon completion of the review period, please return the evaluation copy to Wiley. Return instructions and a free of charge return shipping label are available at: [www.wiley.com/go/returnlabel](http://www.wiley.com/go/returnlabel). Outside of the United States, please contact your local representative.

ISBN: 978-0-470-90688-0  
BRV ISBN: 978-0-470-94234-5

Printed in the United States of America

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



I was raised on Long Island, New York, which is now wonderfully much more Spanish-speaking than before. I completed a Ph.D. in Hispanic linguistics and Second Language Acquisition at the University of Illinois at Urbana-Champaign despite a two-year hiatus teaching English in Mexico City and learning to talk *chilango*. I have been at the University of Illinois at Chicago since 1999 and work with heritage Spanish-speaking populations in K-12 and university contexts.

Much love to Cliff Meece and to Gayle and Tom Meece Sr. for all of your support.

Kim Potowski

---

Soon after becoming *Licenciada* in English Philology in Spain, I arrived at the University of Illinois at Urbana-Champaign to pursue a M.A. in Teaching English as a Second Language. A few weeks later, I first faced a classroom believing that my job consisted in explaining grammar rules and their exceptions, giving examples, correcting mistakes. My academic work in Applied Linguistics and experience teaching English and Spanish have proved to me that language learning and teaching are much more complex and exciting processes. *Dicho y hecho* brings together my experience and that of my co-authors for a text that we hope will facilitate teaching and learning while making it a meaningful, enjoyable endeavor.

*Dedico este trabajo a mis profesores, estudiantes y colegas, de quienes sigo aprendiendo, y especialmente a mis padres, Eusebio y María de los Ángeles, por enseñarme, inspirarme y apoyarme siempre.*



Silvia Sobral

---



Laila Dawson

*Dicho y hecho*'s first edition had its beginnings during an 11,000-mile road trip through Mexico in the late 1970's. Since that time *Dicho* has been an integral part of my life journey, with inspiration drawn from my passion for teaching and my love for Hispanic countries and their cultures. I was born in Buenos Aires, Argentina, and attended bilingual schools there and in Mexico City. This foundation eventually led me to graduate studies at the University of Wisconsin and a teaching career, first at Virginia Union University, and then at the University of Richmond, where I helped develop and directed the Intensive Spanish Program. I also accompanied students on study-abroad programs in Spain, Venezuela, Ecuador, and Costa Rica, and on service-learning projects in Honduras. In my retirement, I work on community integration projects in the bilingual and bicultural town of Leadville, Colorado, teach ESL to immigrant women, and continue to travel extensively.

It is with great joy that I now pass the *Dicho y hecho* torch on to two extraordinary teachers and authors, Kim and Silvia, and dedicate this book to my beloved newest grandchild, Emmanuel Soledad.

## Así se dice

## Así se forma

# Capítulo 1

### Nuevos encuentros, p. 2



Nuevos encuentros, p. 4  
Las presentaciones/Saludos y despedidas/Expresiones de cortesía, pp. 6, 10  
Los números del 0 al 99, p. 16  
El alfabeto, p. 18  
Los días de la semana y los meses del año, p. 20  
¿Qué día es hoy?/¿Cuál es la fecha de hoy?/¿Qué fecha es hoy?, pp. 20, 22  
Decir la hora, p. 25

Identifying and describing people:  
Subject pronouns and the verb *ser*, p. 12  
Los cognados, p. 13

# Capítulo 2

### La vida universitaria, p. 32



La vida universitaria, p. 34  
En el laboratorio, p. 34  
En la clase, p. 34  
El campus universitario, p. 40

1. Nouns and articles, p. 37
2. *Ir + a + destination*, p. 43  
¿Cuándo vamos?, p. 44
3. The present tense of regular *-ar* verbs, p. 51  
Las actividades en la universidad, p. 51
4. The present tense of regular *-er* and *-ir* verbs; *hacer* and *salir*, p. 56  
Más actividades en la universidad, p. 56

# Capítulo 3

### Así es mi familia, p. 66



Así es mi familia, p. 68  
La familia, los parientes y los amigos, p. 70  
Relaciones personales, p. 71

1. *Tener* and *tener... años*, p. 72
2. Descriptive adjectives with *ser*, p. 76  
Los opuestos, p. 77
3. Possessive adjectives and possession with *de*, p. 84
4. *Estar* + location and condition, p. 87  
¿Dónde están?/¿Cómo están?, pp. 87, 90

# Capítulo 4

### ¡A la mesa!, p. 100



¡A la mesa!, p. 102  
Las comidas y las bebidas, p. 120  
¿Cuál es tu preferencia?, p. 121  
Tengo hambre, p. 123

1. The verb *gustar*, p. 108
2. Stem-changing verbs, p. 117
3. Counting from 100 and indicating the year, p. 126
4. Interrogative words (A summary), p. 130

Greetings, p. 11

Hispanic nationalities, p. 29

Repaso de vocabulario activo, p. 30

Autoprueba y repaso, p. 31

Puerto Rico, p. 49

La vida universitaria en el mundo hispano, p. 54

**Para leer:** Salamanca: Un clásico, p. 59

**Para conversar:** El fin de semana, p. 60

**Para escribir:** ¿Soy un/a estudiante típico/a?, p. 61

 **Para ver y escuchar:** Una visita a la UNAM, p. 62

 **VideoEscenas:** ¿Estudiamos o no?, p. 55

Repaso de vocabulario activo, p. 64

Autoprueba y repaso, p. 65

Los hispanos en Estados Unidos, p. 74

La familia hispana, p. 82

**Para leer:** Enciclopedia del español en los Estados Unidos, p. 92

**Para conversar:** Las personas especiales, p. 94

**Para escribir:** Retrato de familia, p. 94

 **Para ver y escuchar:** Todo en familia, p. 96

 **VideoEscenas:** Mi cuñado favorito, p. 86

Repaso de vocabulario activo, p. 98

Autoprueba y repaso, p. 99

México, p. 112

Las comidas en el mundo hispano, p. 124

**Para leer:** Pedro y la fábrica de chocolate, p. 132

**Para conversar:** ¿Qué comemos?, p. 134

**Para escribir:** Comer en la universidad, p. 135

 **Para ver y escuchar:** La comida hispana, p. 137

 **VideoEscenas:** ¿La nueva cocina?, p. 116

Repaso de vocabulario activo, p. 138

Autoprueba y repaso, p. 139

## Así se dice

## Así se forma

# Capítulo 5

### Recreaciones y pasatiempos, p. 140



Recreaciones y pasatiempos, p. 142

Los colores, p. 145

Más actividades y deportes, p. 148

Preferencias, obligaciones e intenciones, p. 158

El tiempo y las estaciones, p. 163

1. Additional *yo*-irregular verbs; *saber* and *conocer*, p. 152
2. *Ir + a + infinitive*, p. 160
3. The present progressive, p. 167
4. *Ser* and *estar* (A summary), p. 169

# Capítulo 6

### La vida diaria, p. 178



La vida diaria, p. 180

Por la mañana, p. 180

Por la noche, p. 181

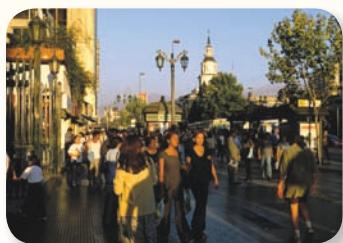
Algunas profesiones, p. 198

El trabajo, p. 198

1. Reflexive verbs, p. 184
2. Reciprocal constructions, p. 196
3. The preterit of regular verbs and *ser/ir*, p. 202
4. Direct object pronouns, p. 207

# Capítulo 7

### Por la ciudad, p. 216



Por la ciudad, p. 218

En el centro de la ciudad, p. 220

En correos y en el banco, p. 240

En la oficina de correos, p. 240

El dinero y los bancos, p. 241

1. Prepositions, p. 222
2. Demonstrative adjectives and pronouns, p. 230
3. The preterit of *hacer* and stem-changing verbs, p. 234
4. Indirect object pronouns, p. 244

# Capítulo 8

### De compras, p. 256



De compras, p. 258

La transformación de Carmen, p. 264

1. Possessive adjectives and pronouns, p. 268
2. The preterit of irregular verbs, p. 274
3. Direct and indirect object pronouns combined, p. 278
4. Indefinite words and expressions, p. 282

Cuba y la República Dominicana, p. 150  
El fútbol: Rey de los deportes, p. 166

**Para leer:** La realidad virtual, p. 171

**Para conversar:** Un día sin clases, p. 172

**Para escribir:** Tu tiempo libre en la universidad, p. 173

 **Para ver y escuchar:** ¡Feliz fin de semana!, p. 174

 **VideoEscenas:** Un fin de semana en Sevilla, p. 162

Repaso de vocabulario activo, p. 176

Autoprueba y repaso, p. 177

España, p. 192  
Los días festivos, p. 197

**Para leer:** Vivir a la española, p. 210

**Para conversar:** ¿Somos compatibles?, p. 211

**Para escribir:** Un día inolvidable, p. 211

 **Para ver y escuchar:** La feria de San Isidro, p. 213

 **VideoEscenas:** La rosa sevillana, p. 206

Repaso de vocabulario activo, p. 214

Autoprueba y repaso, p. 215

Argentina y Chile, p. 226  
La plaza en el mundo hispano, p. 233

**Para leer:** El Tortoni: Café con historia, p. 248

**Para conversar:** ¿Qué compramos?, p. 250

**Para escribir:** Tres días en Santiago o en Buenos Aires, p. 250

 **Para ver y escuchar:** La plaza: Corazón de la ciudad, p. 253

 **VideoEscenas:** Y ¿luego fueron al cine?, p. 239

Repaso de vocabulario activo, p. 254

Autoprueba y repaso, p. 255

Perú, Ecuador y Bolivia, p. 270  
La ropa tradicional, p. 277

**Para leer:** Peseta: La democratización de lo exclusivo, p. 286

**Para conversar:** El equipaje perdido, p. 287

**Para escribir:** La ropa aquí y allá, p. 288

 **Para ver y escuchar:** El arte del tejido: Una tradición viva, p. 289

 **VideoEscenas:** ¿Qué le compro?, p. 281

Repaso de vocabulario activo, p. 290

Autoprueba y repaso, p. 291

## Así se dice

## Así se forma

# Capítulo 9

La salud, p. 292



La salud, p. 294  
El cuerpo humano, p. 296  
Una visita al consultorio, p. 307

1. *Usted/Ustedes* commands, p. 299  
¿Qué nos dice la médica?, p. 300
2. The imperfect, p. 310
3. The imperfect vs. the preterit, p. 316

# Capítulo 10

Así es mi casa, p. 328



Así es mi casa, p. 330  
Una mesa elegante, p. 332  
En nuestra casa, p. 333  
Los quehaceres domésticos, p. 335

1. *Tú* commands, p. 337
2. Perfect tenses, p. 344
3. Comparisons and superlatives, p. 352

# Capítulo 11

Amigos y algo más, p. 366



Amigos y algo más, p. 368  
Las etapas de la vida, p. 368  
Hablando del amor..., p. 372  
Para estar en contacto: Las llamadas telefónicas, p. 386

1. Introduction to the subjunctive mood: Will, influence, desire, and request, p. 378
2. The subjunctive with expressions of emotion, p. 390
3. The future tense and the conditional, p. 394

# Capítulo 12

Vive la naturaleza, p. 406



Vive la naturaleza, p. 408  
Aventuras al aire libre, p. 412  
La naturaleza y el medio ambiente, p. 417

1. *Para* and *por* (A summary), p. 415
2. The subjunctive with expressions of doubt or negation, p. 422
3. *Se* + verb constructions, p. 428

- Apéndice 1:** Verbos, A-1  
**Apéndice 2:** Respuestas para las autopruebas, A-9  
**Apéndice 3:** Países, profesiones y materias, A-14

- Vocabulario, V-1**  
**Índice, I-1**  
**Créditos, C-1**

Colombia y Venezuela, p. 304  
Remedios caseros del mundo hispano, p. 314

- Para leer:** Ayurveda: La ciencia de la vida, p. 320  
**Para conversar:** En la sala de urgencias, p. 322  
**Para escribir:** Lo que me pasó, p. 323  
 **Para ver y escuchar:** La medicina moderna y tradicional, p. 324

-  **VideoEscenas:** Un deporte peligroso, p. 315  
Repaso de vocabulario activo, p. 326  
Autoprueba y repaso, p.327

Paraguay y Uruguay, p. 341  
El patio de las casas hispanas: Un parque privado, p. 350

- Para leer:** Gaudí y Barcelona, p. 359  
**Para conversar:** Bienes raíces, p. 360  
**Para escribir:** Dos casas, p. 362  
 **Para ver y escuchar:** Los patios de Andalucía, p. 363

-  **VideoEscenas:** ¡Hazlo tú!, p. 351  
Repaso de vocabulario activo, p. 364  
Autoprueba y repaso, p. 365

Panamá, p. 376  
Los cibercafés: Otro modo de consolidar amistades, p. 388

- Para leer:** Los amantes de Teruel, p. 398  
**Para conversar:** Problemas en una relación amorosa, p. 400  
**Para escribir:** La reseña de una película, p. 401  
 **Para ver y escuchar:** La tecnología une a las familias, p. 403

-  **VideoEscenas:** ¿Con quién estabas hablando?, p. 389  
Repaso de vocabulario activo, p. 404  
Autoprueba y repaso, p. 405

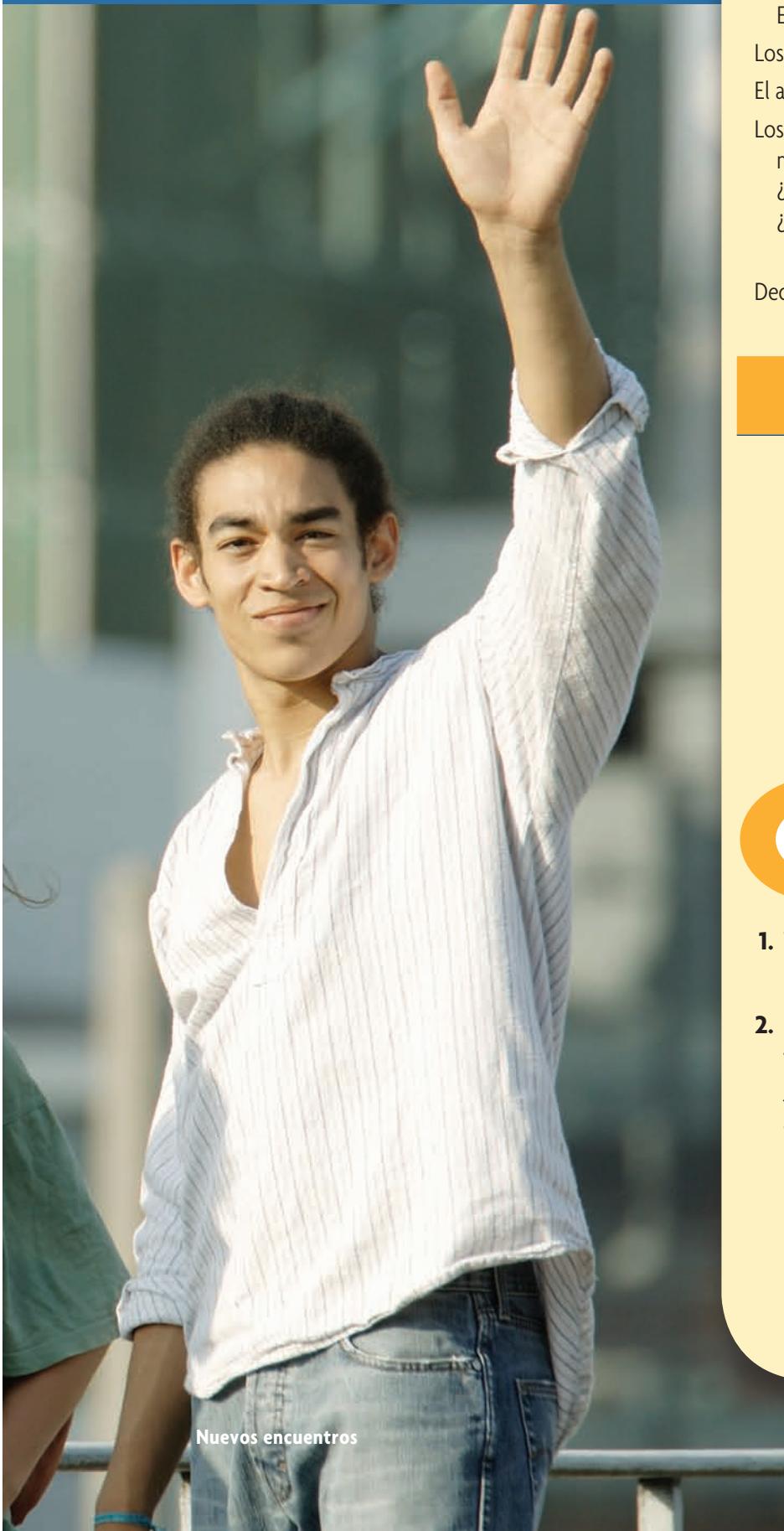
Costa Rica, p. 420  
Los parques nacionales en el mundo hispano, p. 426  
Guatemala y El Salvador, p. 430  
Honduras y Nicaragua, p. 432

- Para leer:** Cinco horas de pura adrenalina: *Tour en bicicleta por la ruta a Yungas*, p.434  
**Para conversar:** Una excursión, p. 435  
**Para escribir:** Una carta, p. 436  
 **Para ver y escuchar:** Ollantaytambo: Parque nacional en peligro, p. 437

-  **VideoEscenas:** ¡Vamos a Cuzco!, p. 427  
Repaso de vocabulario activo, p. 438  
Autoprueba y repaso, p. 439

# Nuevos encuentros





Nuevos encuentros

## Así se dice

Nuevos encuentros  
Las presentaciones  
Saludos y despedidas  
Expresiones de cortesía

Los números del 0 al 99  
El alfabeto  
Los días de la semana y los meses del año  
¿Qué día es hoy?  
¿Cuál es la fecha de hoy?/¿Qué fecha es hoy?  
Decir la hora

## Así se forma

1. Identifying and describing people: Subject pronouns and the verb *ser*  
Los cognados

### Cultura

- Greetings
- Hispanic nationalities

### By the end of this chapter you will be able to:

- Meet and greet each other
- State where you are from and learn the origins of others
- Describe yourself and others
- Exchange phone numbers, e-mail addresses, and birthdays
- Tell time

### ENTRANDO AL TEMA

1. What are these people probably saying to each other?  
**iHola!**                   **Gracias.**                   **Hasta mañana.**
2. Is there anyone that you kiss on the cheek when you greet them? Would you kiss someone on the cheek whom you just met?

We will explore these questions in this chapter.

# Así se dice

## Nuevos encuentros





¿Cómo te llamas?

¿Cómo se llama?

Me llamo...

Buenos días

Te/Le presento a...

Encantado/a

Mucho gusto

¿De dónde eres?

Soy de...

What's your name?

My name is ...

Good morning

I want to introduce you to ...

It's nice to meet you

I'm pleased to meet you

Where are you from?

I'm from ...

## Las presentaciones (*Introductions*)

In Spanish, there are two ways of addressing someone and, therefore, there are two equivalents of the English *you*: **tú** and **usted**. In general, use **tú** with classmates, relatives, friends, and others in a first-name basis relationship; use **usted** with professors and other adults in a last-name basis relationship.

Informal (with classmates)

Hola, me llamo...,

¿Cómo te llamas (tú)?

Formal (with instructor)

Buenos días, me llamo...

¿Cómo se llama (usted)?

- To say you are pleased to meet someone, you can say:

**Mucho gusto.**

**Encantado.** (*said by males*)/**Encantada.** (*said by females*)

- To ask where someone is from, say:

Informal

¿De dónde eres?

Formal

¿De dónde es usted?

- To say where you are from, say: **Soy de...**

## Saludos y despedidas (*Greetings and expressions of farewell*)

Observe and compare the following conversations. The first introduces some formal greetings (**los saludos**) and the second presents their informal equivalents, as well as expressions of farewell (**las despedidas**).

### Formal

PROF. RUIZ: **Buenos días, señorita.**

(Buenas tardes, señora.)

(Buenas noches, señor.)

SUSANA: **Buenos días.**

¿Cómo está usted?

PROF. RUIZ: **Muy bien, gracias.**

¿Y usted?

SUSANA: **Bien, gracias.**

*Good morning, Miss.*

(*Good afternoon, Ma'am.*)

(*Good evening, Sir.*)

*Good morning. How are you?*

*Very well, thanks. And you?*

*Fine, thanks.*

### NOTA DE LENGUA

- There is no Spanish equivalent for *Ms.* Use **señora** or **señorita** as appropriate.
- In many Spanish-speaking countries, **tarde** is used while there is still daylight.
- **Buenos días** and **Buenas tardes/noches** are also used in informal settings, especially the first time you see people during a given day, and may also be used as a farewell.

## Informal

LUIS:	<b>¡Hola!</b>	<i>Hello!/Hi!</i>
OLGA:	<b>¡Hola! ¿Cómo estás?</b> (¿Qué tal?)	<i>How are you? (How's it going?)</i>
LUIS:	<b>Fenomenal. ¿Y tú?</b>	<i>Terrific. And you?</i>
OLGA:	<b>Regular.</b>	<i>OK./So-so.</i>
LUIS:	<b>¿Qué pasa?</b> (¿Qué hay de nuevo?)	<i>What's happening? (What's new?)</i>
OLGA:	<b>Pues nada. Voy a clase.</b>	<i>Not much. I'm going to class.</i>
LUIS:	<b>Bueno (Pues), hasta luego.</b> (Hasta mañana.) (Hasta pronto.) (Chao.)	<i>Well, see you later. (See you tomorrow.) (See you soon.) (Bye./So long.)</i>
OLGA:	<b>Adiós.</b>	<i>Good-bye.</i>

## NOTA DE LENGUA

You may have noticed that Spanish has two verbs expressing *to be*:

**ser**      *Soy* de México.  
**estar**    *¿Cómo está* usted?

You will study **estar** and the differences between **ser** and **estar** in later chapters.

## NOTA DE LENGUA

Spanish uses an upside-down question mark at the beginning of a question and an upside-down exclamation point at the beginning of an exclamation.

*¿?* = *signos de interrogación*  
*¡!* = *signos de exclamación*

### 1-1

### **¿Quién...? (Who . . .?)**

Refer back to pages 4 and 5 to see who . . .

1. are greeting informally?  
a. Carmen y Alfonso                          b. Inés y la profesora Falcón
2. is introducing one person to another informally?  
a. Javier    b. Inés
3. are introducing themselves?  
a. Linda y Manuel                                b. Alfonso y Carmen
4. is introducing one person to another formally?  
a. Javier    b. Inés
5. is asking about someone's origin informally?  
a. Pepita    b. Octavio

**1-2**

**¿Formal o informal?** Listen to the following people as they greet each other and indicate whether they are addressing each other in a formal or informal manner.

	<b>Formal</b>	<b>Informal</b>
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**1-3**

**¿Cómo estás?** Listen and choose the appropriate response to each greeting or question.

- |                          |                          |                              |
|--------------------------|--------------------------|------------------------------|
| 1. a. Me llamo Juan.     | b. Hola, ¿qué tal?       | c. Soy de Estados Unidos.    |
| 2. a. Muy bien, ¿y tú?   | b. Pues nada.            | c. Gracias.                  |
| 3. a. Fenomenal.         | b. Soy de México, ¿y tú? | c. Hasta pronto.             |
| 4. a. Muy bien, gracias. | b. Pues nada.            | c. Bueno, pues, hasta luego. |
| 5. a. ¿Qué pasa?         | b. Buenas tardes.        | c. Chao.                     |

**1-4****Las presentaciones.**

**Paso 1.** Move around the classroom and talk to at least five of your classmates and your instructor. Take notes in a chart like the one below.

- Greet them (remember to greet your instructor with formal forms!).
- Introduce yourself and learn their names.
- Find out where they are from.
- Say good-bye.

**Modelo:** Estudiante A: **Hola, me llamo Antonio. Y tú, ¿cómo te llamas?**  
 Estudiante B: **Me llamo Raquel. ¿Cómo estás?**  
 Estudiante A: **Muy bien, gracias. ¿De dónde eres?**

<b>Nombre</b>	<b>Es de...</b>

**Paso 2.** Find one of the classmates you met earlier. Move around the classroom together and take turns introducing each other to other classmates and the instructor. Each person should respond to the introduction appropriately.

**Modelo:** Roberto, te presento a mi amiga Raquel. Raquel es de...  
 Profesor/a, le presento a...

## Expresiones de cortesía (*Expressions of courtesy*)

Con permiso.	<i>Pardon me./Excuse me. (to seek permission to pass by someone or to leave)</i>
Perdón./Disculpe.	<i>Pardon me./Excuse me. (to get someone's attention or to seek forgiveness)</i>
Lo siento (mucho).	<i>I'm (so/very) sorry.</i>
Por favor.	<i>Please.</i>
(Muchas) Gracias.	<i>Thank you (very much).</i>
De nada.	<i>You're welcome.</i>

### DICHOS

Cortesía y bien hablar (*talk*), cien puertas (*doors*) nos abrirán (*will open*).

¿Qué significa el dicho?

**1-5 ¡Son muy corteses!** Write an appropriate expression from the box below under each drawing on pages 9 and 10.

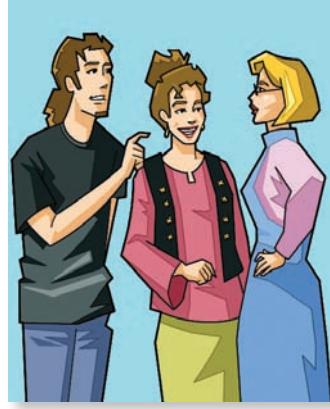
Disculpe                    Muchas gracias                    Lo siento mucho  
De nada                    Con permiso

1. El profesor Marín-Vivar a Natalia y Alfonso



Prof. Marín-Vivar is going to pass by Natalia and Alfonso. What does he say?

2. Rubén a Camila



Rubén wants to speak to Camila, but she is talking with Carmen. What does Rubén say?

**3. Esteban a Inés y Pepita**



Esteban drops his tray on Inés and Pepita!

---

**4. Linda a Manuel**

**5. Manuel a Linda**



Manuel gives Linda a gift. What does she say?

---

What does Manuel say to Linda?

---

**1-6**

**Somos muy corteses también.**

Look at the situations below and write what you would say in each case. Pretend you do not know any of these people, so you need to use formal forms.

1. You excuse yourself before you walk in front of someone.
- 

2. You lightly bump into someone and seek her/his forgiveness.
- 

3. You get someone's attention and ask the person her/his name and where she/he is from.
- 

4. You give someone something of yours, saying **Para usted** (*For you*). Expect a thank you and respond appropriately.
-



In Spanish-speaking countries, women on a first-name basis will greet each other, and will also greet male friends, with a single light kiss on the right cheek, sometimes accompanied by a handshake. In Spain and some other countries, they will kiss once on each cheek. Men sometimes greet male friends and family with a short hug in addition to a handshake.

When the two people are in a last-name basis relationship, they will use a handshake only.

When people take leave of each other, they tend to repeat the same gestures as when they greeted each other.

How would the following Spanish-speakers probably greet and take leave from each other?

Susana and Antonio, Perú	One kiss	Two kisses	Handshake only
Juan and Alfonso, México	One kiss	Two kisses	Handshake only
Mr. González and Mrs. Burgos, Chile	One kiss	Two kisses	Handshake only
Elena and Linda, Spain	One kiss	Two kisses	Handshake only

# Así se forma



Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

Me llamo Pepita. Soy dinámica, atlética y extrovertida. Ah... y soy muy puntual.



Natalia y yo somos amigas.

Me llamo Natalia. Soy estudiante y soy de Nuevo México. Soy responsable, generosa y muy independiente.



## 1. Identifying and describing people: Subject pronouns and the verb *ser*

In the previous section you used some subject pronouns to address people (**usted**, **tú**) and forms of the verb **ser** (*to be*): **¿De dónde es usted?** **¿De dónde eres?** **Soy de...** Here are some more subject pronouns and forms of **ser**.

Subject pronouns	Ser
<b>yo</b> ( <i>I</i> )	<b>soy</b> estudiante
<b>tú</b> ( <i>you, singular informal</i> )	<b>eres</b> inteligente
<b>usted</b> ( <b>Ud.</b> ) ( <i>you, singular formal</i> )	<b>es</b> de Bolivia
<b>él</b> ( <i>he</i> )/ <b>ella</b> ( <i>she</i> )	<b>es</b> profesor/profesora
<b>nosotros/as</b> ( <i>we</i> )	<b>somos</b> estudiantes
<b>vosotros/as</b> ( <i>you, plural informal</i> )	<b>sois</b> inteligentes
<b>ustedes</b> ( <b>Uds.</b> ) ( <i>you, plural</i> )	<b>son</b> de Panamá
<b>ellos</b> ( <i>they, masc.</i> )/ <b>ellas</b> ( <i>they, fem.</i> )	<b>son</b> profesores/profesoras

- **Vosotros/as** is used only in Spain. **Ustedes** is formal in Spain but both formal and informal in Hispanic America.
- Use subject pronouns only *to emphasize, to contrast, or to clarify*. Avoid them otherwise, since Spanish verb endings already indicate who the subject is.

**Yo** soy de Cuba y **él** es de Chile.

*I am from Cuba and he is from Chile.*

**Soy** de Cuba.

*I am from Cuba.*

**Somos** estudiantes.

*We are students.*

- Use the verb **ser** to tell who a person is, where a person is from, and what a person is like.

Natalia **es** estudiante.

*Natalia is a student.*

Es de Nuevo México.

*She is from New Mexico.*

Es muy independiente.

*She is very independent.*

## Los cognados (Cognates)

Cognates are words that are identical or similar in two languages and have the same meaning. Cognates may be any type of word such as a noun, verb, adjective, etc. Below you have a list of adjectives (words we use to describe people and things) that are cognates. These adjectives are commonly used with **ser** to describe people.

Note that some adjectives may be used to describe males or females.

admirable	flexible	materialista	rebelde
arrogante	independiente	optimista	responsable
conformista	inteligente	paciente	sentimental
eficiente	irresponsible	pesimista	terrible
egoísta	liberal	puntual	tolerante

But other adjectives change **-o** to **-a** when referring to a female.

ambicioso/a	dinámico/a	introvertido/a	religioso/a
atlético/a	extrovertido/a	modesto/a	romántico/a
cómico/a	generoso/a	organizado/a	serio/a
creativo/a	impulsivo/a	práctico/a	tranquilo/a

To describe more than one person, add **-s** to adjectives that end in a vowel and **-es** to those ending in a consonant.

admirable → admirables  
sentimental → sentimentales

Since recognizing cognates is an important skill when learning a second language, new vocabulary consisting of cognates of English words will not be introduced with translation (but you can always find translations in the **Repaso de vocabulario** section at the end of each chapter).

### NOTA DE LENGUA

To make a negative statement, place **no** before the verb.

**No** soy estudiante.      *I am not a student.*

In answering yes/no questions, repeat the **no**.

¿Eres pesimista?      *Are you a pessimist?*

**¡No, no** soy pesimista!      *No, I'm not a pessimist!*

## 1-7 ¿Similares o diferentes?

Can you figure out what the title of this activity is? The words are cognates!

**Paso 1.** Read the following sentences and mark whether they are true (**cierto**) or false (**falso**) for you. Then add one more sentence using a different cognate from the box above.

	<b>Cierto</b>	<b>Falso</b>
1. Soy optimista.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Soy creativo/a.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Soy serio/a.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Soy responsable.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Soy extrovertido/a.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Soy paciente.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Paso 2.** Work with a partner and compare your answers orally. Then write sentences about your differences.

**Modelo:** Soy optimista, pero Kate no es optimista.

Soy optimista y Kate es optimista también (*as well*).

No soy optimista y Kate no es optimista tampoco (*either*).

## PALABRAS ÚTILES (Useful Words)

también	also
tampoco	neither/not either

### NOTA CULTURAL

#### Una escritora chilena

Isabel Allende is a prolific Chilean author whose novels are bestsellers in many countries, including the United States. She was awarded Chile's National Literature Prize in 2010. Two of her novels, “*La casa de los espíritus*” (“The House of the Spirits”) and “*De amor y de sombra*” (“Of Love and Shadows”), were made into movies starring actors like Javier Bardem, Benjamin Bratt, Meryl Streep, Glenn Close, Jeremy Irons, Winona Rider, Antonio Banderas y Vanessa Redgrave. Why don't you watch one of them and report back to the class?



## 1-8 ¿Cómo son?

Write the number of each sentence you hear next to the photo of the person/people it describes. You will hear two descriptions for each photo.



Jóvenes  
muralistas en  
Nueva York

— y —



Hombre indígena  
ecuatoriano

— y —



La novelista  
Isabel Allende

— y —



Chicas futbolistas

— y —



### 1-9

**Personas famosas.** Using adjectives from the following list, plus others that you can come up with, and the clues given in parentheses, tell a classmate about the following famous people and two more of your choice. Say what they do, where they are from, and use one or two adjectives to describe them.

**Modelo:** Penélope Cruz (actriz/España)

Penélope Cruz es actriz y es de España. Es muy bella y dinámica.

atlético/a  
dinámico/a

creativo/a  
fuerte (*strong*)

famoso/a  
romántico/a

popular  
serio/a

bello/a (*beautiful*)  
rebelde(s)



1. Javier Bardem  
(actor/España)



2. Shakira  
(cantante/  
Colombia)



3. Alberto Pujols  
(jugador de béisbol/  
República Dominicana)



4. Jessica Alba  
(actriz/California)

5. ¿...?

6. ¿...?

### 1-10

### Mi personalidad.



**Paso 1.** In pairs, greet and introduce yourselves and talk about your origins. Then ask each other *yes/no* questions to determine your personality traits. Take notes, as you will need some of this information later.

**Modelo:** Estudiante A:

¿*Eres* (muy) extrovertido/a?

Estudiante B:

Sí, *soy* muy extrovertido/a. / No, no *soy* (muy)  
extrovertido/a. ¿Y tú?



**Paso 2.** Walking around the classroom, introduce your classmate to three other students. Tell her/his name, origin, and two personality traits.

**Modelo:** Mi amigo/a se llama... O, Te presento a mi amigo/a...

Es de...

Es... y...



**Paso 3.** Tell the class one difference between you and your classmate and two things you have in common. Remember to add *-s* or *-es* to the adjective to form the plural.

**Modelo:** (*Partner's name*) es... y yo soy...

Él/Ella y yo somos... y...

# Así se dice

## Los números del 0 al 99



0 <b>cero</b>	10 <b>diez</b>	20 <b>veinte</b>	30 <b>treinta</b>
1 <b>uno</b>	11 <b>once</b>	21 <b>veintiuno</b>	31 <b>treinta y uno</b>
2 <b>dos</b>	12 <b>doce</b>	22 <b>veintidós</b>	32 <b>treinta y dos</b>
3 <b>tres</b>	13 <b>trece</b>	23 <b>veintitrés</b>	...
4 <b>cuatro</b>	14 <b>catorce</b>	24 <b>veinticuatro</b>	40 <b>cuarenta</b>
5 <b>cinco</b>	15 <b>quince</b>	25 <b>veinticinco</b>	50 <b>cincuenta</b>
6 <b>seis</b>	16 <b>dieciséis</b>	26 <b>veintiséis</b>	60 <b>sesenta</b>
7 <b>siete</b>	17 <b>diecisiete</b>	27 <b>veintisiete</b>	70 <b>setenta</b>
8 <b>ocho</b>	18 <b>dieciocho</b>	28 <b>veintiocho</b>	80 <b>ochenta</b>
9 <b>nueve</b>	19 <b>diecinueve</b>	29 <b>veintinueve</b>	90 <b>noventa</b>

- **Uno** is used for counting, but before a noun we use the indefinite article **un** (masculine)/**una** (feminine). The same holds true for **veintiuno**, **treinta y uno**, and so on.

**Un** profesor, **una** profesora y **veintiún** estudiantes son de Texas.

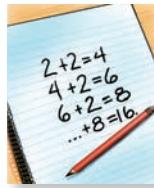
*One (male) professor, one (female) professor, and twenty-one students are from Texas.*

- The numbers from 16 to 29 are usually written as one word: **diecisiete**, **veinticuatro**. Those from 31 on are written as three words: **treinta y tres**; **cincuenta y seis**.
- Note the numbers that carry accent marks: **dieciséis**, **veintidós**, **veintitrés**, **veintiséis**.



## 1-11 ¿Correcto o incorrecto?

**Paso 1.** Listen to some math problems and decide whether the answer is correct (**correcto**) or incorrect (**incorrecto**).



### PALABRAS ÚTILES

y	+
menos	-
son	=

Correcto	Incorrecto
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

**Paso 2.** Now listen to a few more math problems. This time you have to provide the answers. Write them out in words in your notebook or on a sheet of paper.



**1-12 Más matemáticas.** Write five simple math problems like the ones you just heard. In pairs, take turns reading your problems to your partner and writing out answers to hers/his. Then, check each other's answers.

**Modelo:** Estudiante A: Diez y ocho son...  
Estudiante B: Dieciocho.

## 1-13 Números de teléfono.

In Spanish, the digits of phone numbers are usually given in pairs and the article **el** (*the*) precedes the phone number:  
“Es el 4-86-05-72.”

**Paso 1.** Listen as your instructor reads telephone numbers from the phone list on page 18. Raise your hand when you know whose number was read and tell whose number it is.

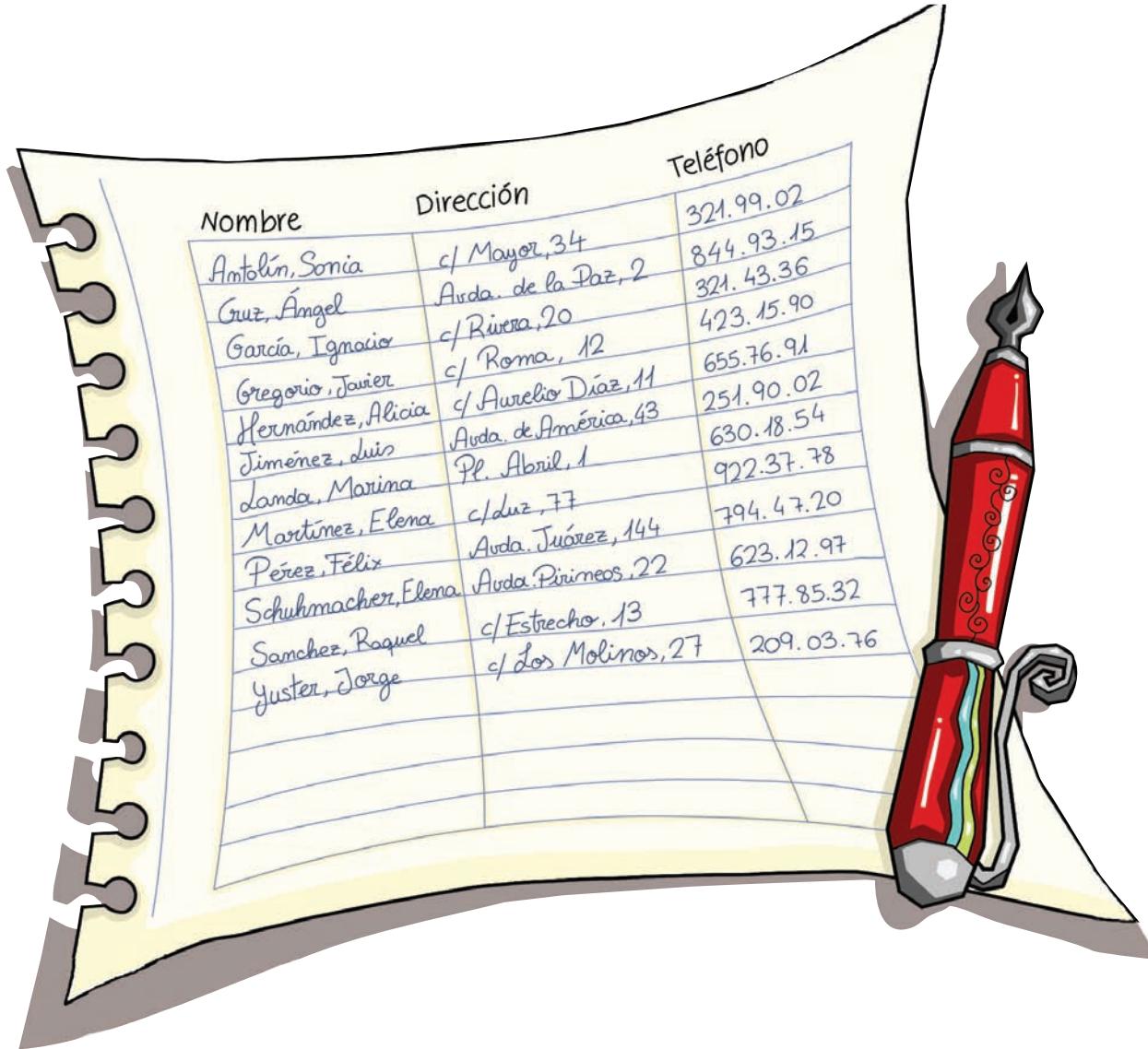
**Modelo:** Es el número de Juan Millán.

### PALABRAS ÚTILES

C/ → Calle	Street
Avda. → Avenida	Avenue
Pl. → Plaza	Square



**Paso 2.** Now, in pairs, take turns reading phone numbers and identifying the person whose number it is.



# Así se dice

## El alfabeto

The letters of the alphabet (**alfabeto** or **abecedario**) and their names follow.  
Listen and repeat.

<b>a</b> (a)	<b>Argentina</b>	<b>j</b> (jota)	<b>Juárez</b>	<b>r</b> (ere)	<b>Puerto Rico</b>
<b>b</b> (be)	<b>Bolivia</b>	<b>k</b> (ka)	<b>Nueva York</b>	<b>s</b> (ese)	<b>San Salvador</b>
<b>c</b> (ce)	<b>Cuba, Ciudad Real</b>	<b>l</b> (ele)	<b>Laredo</b>	<b>t</b> (te)	<b>Tegucigalpa</b>
<b>d</b> (de)	<b>Dallas</b>	<b>m</b> (eme)	<b>Managua</b>	<b>u</b> (u)	<b>Uruguay</b>
<b>e</b> (e)	<b>Ecuador</b>	<b>n</b> (ene)	<b>Nicaragua</b>	<b>v</b> (ve, uve)	<b>Venezuela</b>
<b>f</b> (efe)	<b>Florida</b>	<b>ñ</b> (eñe)	<b>España</b>	<b>w</b> (doble ve, doble uve, uve doble)	<b>Washington</b>
<b>g</b> (ge)	<b>Guatemala, Gerona</b>	<b>o</b> (o)	<b>Oaxaca</b>	<b>x</b> (equis)	<b>examen, México</b>
<b>h</b> (hache)	<b>Honduras</b>	<b>p</b> (pe)	<b>Panamá</b>	<b>y</b> (i griega)	<b>Yucatán</b>
<b>i</b> (i)	<b>Iquitos</b>	<b>q</b> (cu)	<b>Quito</b>	<b>z</b> (zeta)	<b>Zacatecas, Cuzco</b>

## NOTA DE LENGUA

The letters **w** and **k** are rare in Spanish and appear mostly in foreign words. The letter **x** is pronounced as “ks” in most words (**examen**), but it is pronounced as “j” in many names of places (**México**) because the sound of “j” was spelled as **x** in old Spanish and the old spelling is still used.

### 1-14 ¿Cómo se escribe? (How do you spell it?)

 **Paso 1.** Listen to the spelling of the names of some Hispanic cities and write them down.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_



**Paso 2.** Choose three cities where Spanish is spoken (check the maps at the end of your textbook) and write them down. Now work with a partner. Taking turns, spell the names of your cities for your partner and write down the names of the cities she/he spells for you.

### 1-15 Mi nombre y mi número de teléfono

 In groups, ask for and give each other your names, phone numbers, and e-mail addresses, spelling things out in Spanish. Write the information accurately, as it will be used later for a Class Directory.

- Modelo:** Estudiante A: **¿Cómo te llamas?**  
Estudiante B: Me llamo Mónica Smith: M-o-n...  
Estudiante C: **¿Cuál es tu número de teléfono?**  
Estudiante B: Es el cuatro ochenta y seis, cero, cinco, setenta y dos.  
Estudiante D: **¿Cuál es tu correo electrónico?**  
Estudiante B: Es monica3@dicho.com: d-i-c-h...

## PALABRAS ÚTILES

número de teléfono	<i>phone number</i>
correo electrónico	<i>e-mail address</i>
arroba	@
punto	<i>dot</i>

## INVESTIG@ EN INTERNET

Look for an e-card to send to one of the classmates whose e-mail address you wrote down. Use a search engine to find free e-cards in Spanish!

# Así se dice

**WILEY PLUS** Pronunciación:  
Practice pronunciation of the chapter vocabulary and particular sounds of Spanish in WileyPLUS.

## Los días de la semana y los meses del año

Days of the week and months of the year

### ¿Qué día es hoy?



lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sábado	domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

el día

la semana

el fin de semana

#### NOTA CULTURAL

##### Cinco de Mayo

September 16th is when Mexicans celebrate their independence from Spain in 1821. **Cinco de Mayo**, which is popular in the United States, is the celebration of an important victory against French invaders in Puebla, Mexico, in 1862.

- In Hispanic calendars, the week usually begins on Monday.
- The days of the week are not capitalized in Spanish.
- With the day of the week, the definite article **el** (singular) or **los** (plural) is used to indicate on.  
**El sábado** vamos a una gran fiesta.     *On Saturday we are going to a big party.*  
**Los miércoles** vamos al gimnasio.     *On Wednesdays we go to the gym.*
- The plural of **el sábado** and **el domingo** is **los sábados** and **los domingos**.  
The other days use the same form in the singular and in the plural:  
**el lunes** → **los lunes**.



**1-16 El mes de septiembre.** Listen to statements about what days of the week certain dates fall on, and mark whether the statements are true (**cierto**) or false (**falso**) based on the calendar on page 20.

Cierto	Falso
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	



**1-17 ¡Qué día es?** In pairs, one of you will choose a day in the month of September from the calendar on page 20 and the other will indicate on what day of the week it falls. Take turns.

**Modelo:** Estudiante A: **¿Qué día es el catorce de septiembre?**  
Estudiante B: **Es viernes.**



**1-18 ¡Qué opinas? (What do you think?)** Complete the statements with the appropriate day(s). Then in groups, share your answers with your classmates. Are your opinions similar?

1. Mi día de la semana favorito es \_\_\_\_\_.
2. El peor (*worst*) día de la semana es \_\_\_\_\_.
3. Tengo (*I have*) muchas clases \_\_\_\_\_.
4. No tengo muchas clases \_\_\_\_\_.
5. Un día malo (*bad*) para exámenes es \_\_\_\_\_.
6. Un día bueno (*good*) para hacer fiestas es \_\_\_\_\_.

### NOTA CULTURAL

#### El español en el mundo

Spanish is one of the five most spoken languages in the world and is the primary language in twenty countries: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Puerto Rico, Spain, Uruguay, Venezuela.

Spanish is widely spoken in the U.S., with large communities of Spanish speakers in and around New York, Miami, Los Angeles, and Chicago, and cities throughout the Southwest.

Spanish is also an official language in the African country of Equatorial Guinea and was an official language in the Philippines from the 16th century to 1987, although neither country is culturally Hispanic.

## ¿Cuál es la fecha de hoy? / ¿Qué fecha es hoy?

What's today's date?

- To express what day of the month it is, use cardinal numbers (**dos, tres, cuatro, ...**). In Latin America, the first of the month is always expressed with **el primero**. In Spain, **el uno** is used.

Hoy es (el)<sup>1</sup> cuatro de abril.

Mañana es (el) primero de abril. (Latin America)

Mañana es el uno de abril. (Spain)

- To express the month in a date, use **de** before the month. Months are not generally capitalized in Spanish.

el 25 **de** diciembre

el diez **de** mayo

- When dates are given in numbers, the day precedes the month.

4/7 = **el cuatro de julio**

Note the names of the months in this calendar.



2011																																
enero							febrero					marzo							abril													
L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D					
						1	2							1	2	3	4	5	6					1	2	3						
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10					
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17					
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24					
24	25	26	27	28	29	30	28							28	29	30	31				25	26	27	28	29	30						
31																																
mayo							junio					julio							agosto													
						1		1	2	3	4	5									1	2	3	4	5	6	7					
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26					
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30															
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30																						
30	31																															
septiembre							octubre					noviembre							diciembre													
						1	2	3	4																							
5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24				
12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				
19	20	21	22	23	24	25	24	25	26	27	28	29	30	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								
26	27	28	29	30			21	22	23	24	25	26	27	28	29	30																

<sup>1</sup>A word in parentheses ( ) indicates that it is optional.

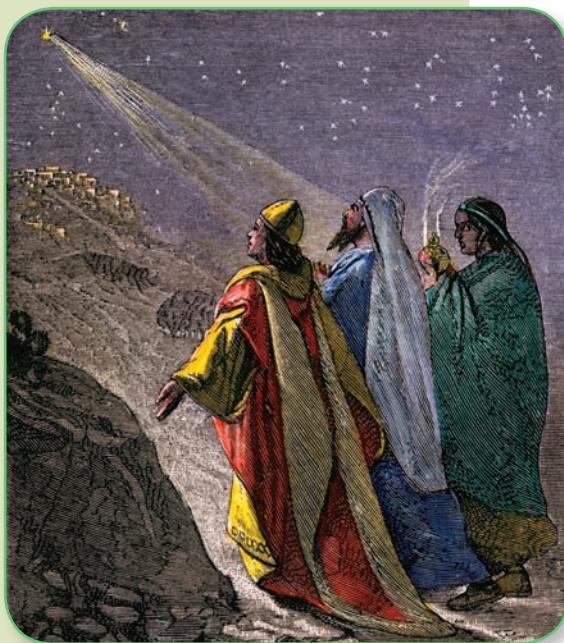
## NOTA CULTURAL

### Los días feriados

Not all holidays are celebrated equally or on the same dates in different Hispanic countries. For example, Father's Day is celebrated on March 19 in Spain, but on the second Sunday in June in other countries. Also, Mother's Day is always on May 10 in México and May 27 in Bolivia.

### Three Kings Day, or el Día de los Reyes

**Magos** (*Wise Kings*), is the celebration of the Epiphany, honoring the arrival of the Three Wise Men to Jerusalem: Melchior, Balthazar, and Caspar. It is celebrated twelve days after Christmas (the “twelfth day of Christmas” in the famous Christmas carol). In the Hispanic world, the Three Kings bring gifts to children on this day, although **Santa Clos/San Nicolás** is gaining in popularity in many areas. Children often leave clumps of grass or hay for the Kings' camels to eat after their long journey.



▲ Los Reyes Magos

## INVESTIG@ EN INTERNET

Find out what a **Rosca de Reyes** is and what surprise is baked inside of it!

**1-19**

**Días feriados.** Match each of the following celebrations with the month when they are celebrated in the United States. For how many of them can you give the date as well, according to the calendar on page 22?

**Modelo:** El Día de Navidad es en diciembre. Es el veinticinco de diciembre.

- |  |               |
|--|---------------|
| 1. La Nochebuena ( <i>Christmas Eve</i> )                  | a. enero      |
| 2. El Día de Acción de Gracias ( <i>Thanksgiving Day</i> ) | b. febrero    |
| 3. El Día de los Reyes Magos                               | c. mayo       |
| 4. El Día de los Enamorados ( <i>Valentine's Day</i> )     | d. junio      |
| 5. El Día de las Madres ( <i>Mother's Day</i> )            | e. julio      |
| 6. El Día de los Padres ( <i>Father's Day</i> )            | f. septiembre |
| 7. El Día de la Independencia                              | g. noviembre  |
| 8. El Día del Trabajo ( <i>Labor Day</i> )                 | h. diciembre  |

## DICHOS

En abril, aguas (*water*) mil.

¿Qué significa el dicho?

## 1-20 Los cumpleaños (Birthdays).

**Paso 1.** Write the date of your birthday on a small piece of paper using numbers (día/mes) and give it to your instructor.



**Paso 2.** Your instructor will now give each student one of the pieces of paper. Move around the class to find the person whose birthday is written on it.

**Modelo:** Estudiante A: ¿Cuándo es tu cumpleaños?  
Estudiante B: Mi cumpleaños es el ocho de octubre.



**Paso 3.** Tell the class the name of the student whose birthday information you have and when her/his birthday is.

**Modelo:** El cumpleaños de Roberta es el ocho de octubre.

### NOTA CULTURAL

#### El día del santo

In most Hispanic countries, it is common to celebrate your birthday and also your saint's day (based on the Catholic tradition). If your parents named you after the saint honored on the day of your birth, then your birthday and your saint's day are the same. If they named you after a saint honored on a different day of the year, you have two celebrations! Observe the names of the saints on the January calendar.

ENERO						
LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO
LUNA LLENA DIA 1 - 31	C. MENIUANTE DIA 9	LUNA NUEVA DIA 17	C. CRECIENTE DIA 24	1 LA CIRCUNCISIÓN	2 SAN BASILIO M.	3 SAN ANTERO PAPA
4 SAN PRISCO	5 S. TELESFORO	6 LOS S. REYES EPIFANÍA	7 SAN RAYMUNDO	8 SAN APOLINAR	9 SAN MARCELINO	10 SAN GONZALO
11 S. HIGINIO PAPA	12 S. ARCADIO M.	13 S. HILARIO OB.	14 SAN FELIX M.	15 SAN MAURO ABAD	16 SAN MARCELO	17 SAN ANTONIO ABAD
18 STA. PRISCA V.	19 SAN MARIO	20 SAN FABIÁN	21 SAN FRUTUOSO	22 SAN VICENTE M.	23 SAN ALBERTO	24 SAN FRANCISCO DE S.
25 STA. ELVIRA V.	26 S. TIMOTEÓ OB.	27 STA. ÁNGELA V.	28 STO. TOMÁS DE A.	29 SAN VALERIO	30 STA. MARTINA	31 SAN JUAN BOSCO

**1-21 El día del santo.** Look at the calendar page above and find what days these people are celebrating their saints' day. Can you find a saint's day for someone you know?

**Modelo:** Ángela  
El santo de Ángela es el 27 de enero.

1. Elvira
2. Gonzalo
3. Martina
4. Tomás
5. Félix

# Así se dice

## Decir la hora

- When you want to know what time it is, ask **¿Qué hora es?** For telling time on the hour, use **es** for *one o'clock* only. Use **son** for all other times.



Es la una.

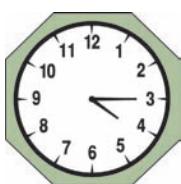


Son las ocho.<sup>1</sup>

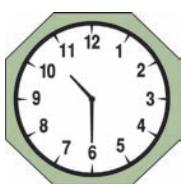
- To state the number of minutes past the hour, say the name of that hour plus (**y**) the number of minutes.



Es la una y diez.



Son las cuatro y cuarto.  
Son las cuatro y quince.



Son las diez y media.  
Son las diez y treinta.

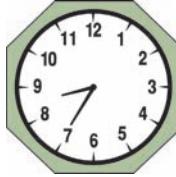


Son las once y cuarenta.

- To state the number of minutes before the coming hour, give the next hour less (**menos**) the number of minutes to go before that hour.



Es la una menos diez.



Son las nueve menos veinticinco.

- To differentiate between hours in the morning, afternoon, and evening, use the following expressions.



Son las seis de la mañana.



Son las seis de la tarde.<sup>2</sup>



Son las diez de la noche.



Es mediodía.



Es medianoche.

- To ask at *what time* a class or event takes place, use **¿A qué hora...?**  
—**¿A qué hora es la clase?**  
—**Es a las 8:15 de la mañana.**

<sup>1</sup>Note that this digital clock uses a 24-hour system. To convert from the 24-hour clock to a 12-hour clock, subtract 12. For example: 14:00 minus 12 equals 2:00 p.m. All a.m. times are the same in both systems.

<sup>2</sup>In most Spanish-speaking countries, **tarde** is used while there is still daylight, and thus may extend until 7:00 P.M. or even 8:00 P.M.

## Telling time

In Spanish, trends in telling time have been affected by the popularity of digital watches and clocks. This presentation on telling time reflects these changes.

## NOTA DE LENGUA

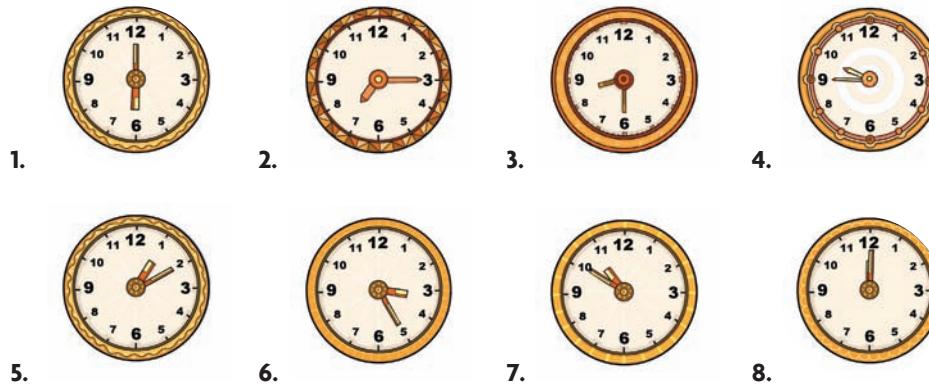
Speakers of Spanish rarely use A.M. and P.M., which are restricted to writing (although they are becoming more widely used in spoken Spanish in the United States). When speaking, one would say:

las seis **de la mañana**  
las seis **de la tarde**

### 1-22 ¿Qué hora es?

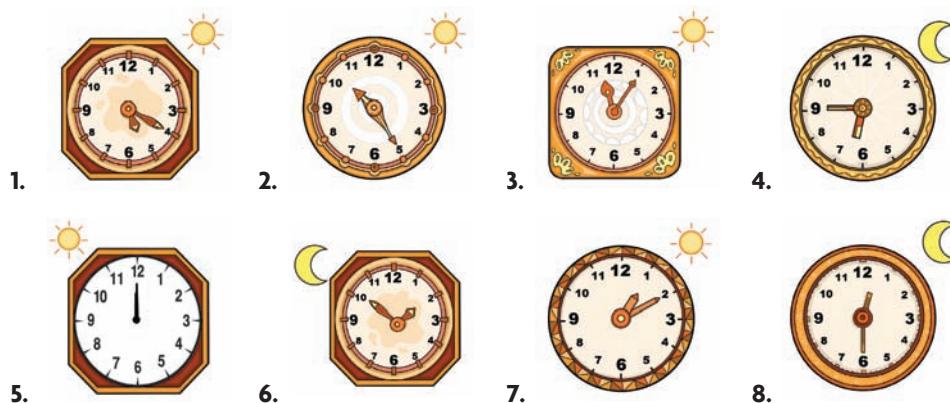
 **Paso 1.** Listen to the times given and identify the clock (reloj) that tells each time.

**Modelo:** You hear: Son las ocho y media de la mañana.  
You say: Reloj 3.



 **Paso 2.** With a classmate, one of you chooses a clock and tells the time on it. Then the other identifies the clock that tells that time.

**Modelo:** Estudiante A: Son las once y cinco de la mañana.  
Estudiante B: Reloj 3.





1-23

**¿A qué hora? (At what time?)** In pairs, each student looks at one of the following TV guides. Ask each other at what time the programs indicated are featured.

**Modelo:** Estudiante A: ¿A qué hora es *NX clusiva*?  
Estudiante B: A las ocho de la noche.

Estudiante A	
<b>Horario Univisión (Hora del este)</b>	
<b>En la mañana</b>	
7:00am - 10:00am	Despierta América
10:00am - 11:00pm	Casos de familia
11:00am - 12:00pm	¿Quién tiene la razón?
<b>En la tarde</b>	
12:00pm - 1:00pm	Sueño con tu amor
1:00pm - 2:00pm	Mi vida eres tú
2:00pm - 3:00pm	El amor no tiene precio
3:00pm - 4:00pm	Rebelde
4:00pm - 5:00pm	El Gordo y la Flaca
5:00pm - 6:00pm	Primer impacto
6:00pm - 6:30pm	iQué locura!
6:30pm - 7:00pm	Noticiero Univisión
<b>En la noche</b>	
7:00pm - 8:00pm	Heridas de amor
8:00pm - 9:00pm	La fea más bella
9:00pm - 10:00pm	Mundo de fieras
10:00pm - 11:00pm	Historias para contar
11:00pm - 11:30pm	Primer impacto extra
11:30pm - 12:00am	Noticiero Univisión - Última hora

Estudiante B	
<b>Horario Galavisión (Hora del este)</b>	
<b>En la mañana</b>	
7:00 - 10:00	Primeros noticieros
9:00 - 12:00	Hoy
<b>En la tarde</b>	
12:00 - 13:30	Tiempo en casa
13:30 - 14:30	Al saber del Chef
14:30 - 15:30	Vida salvaje
15:30 - 17:00	Noticiero con Lolita
17:00 - 18:00	¿Qué nos pasa?
18:00 - 20:00	NX clusiva
<b>En la noche</b>	
20:00 - 21:00	El rastro de un crimen
21:00 - 21:30	Diarios de un crimen
21:30 - 22:30	Las noticias por Adela
22:30 - 24:30	López Doriga

### Estudiante A

Ask about Galavision's schedule:

1. Vida salvaje
2. Hoy
3. ¿Qué nos pasa?
4. Diarios de un crimen
5. Noticiero con Joaquín López Doriga

### Estudiante B

Ask about Univision's schedule:

1. Noticiero Univisión - Última hora
2. Historias para contar
3. Casos de familia
4. Mi vida eres tú
5. Despierta América

**1-24**

**El mundo hispano (The Hispanic world).** Times on the map below are given according to the 24-hour clock. Tell what time it is in the following cities according to the information on the map. What do these cities have in common?

**Modelo:** ¿Qué hora es en San Salvador, El Salvador?

Son las 7:30. O, Son las 7 y media de la mañana.



1. ¿Qué hora es en Lima?
2. ¿Qué hora es en Buenos Aires?
3. ¿Qué hora es en Los Ángeles?
4. ¿Qué hora es en Nueva York?
5. ¿Qué hora es en Madrid?
6. ¿Qué hora es en Chicago?
7. ¿Qué hora es en Manila?
8. ¿Qué hora es en Malabo?

**1-25**

**Las nacionalidades.** Work in pairs. Read to your partner the sentences on your list of nationalities of famous people. Your partner has to decide (or guess!) whether the statement is true (**cierto**) or false (**falso**). Then switch roles. Don't look at your partner's list.

**Modelo:** Estudiante A: La artista Frida Kahlo es mexicana.  
Estudiante B: Es cierto.

**Estudiante A:**

1. El cantante (*singer*) Marc Anthony es puertorriqueño.
2. Óscar Arias, Premio Nobel de la Paz, es costarricense.
3. La cantante Shakira es ecuatoriana.
4. La actriz Jennifer López es estadounidense.
5. La ex presidenta Michelle Bachelet es chilena.

10. El jugador de béisbol Johan Santana es nicaragüense.

9. Los jugadores de básquetbol Pau y Marc Gasol son españoles.

8. El escritor Gabriel García Márquez es colombiano.

7. La autora Isabel Allende es chilena.

6. La actriz Penélope Cruz es española.

**Estudiante B:**

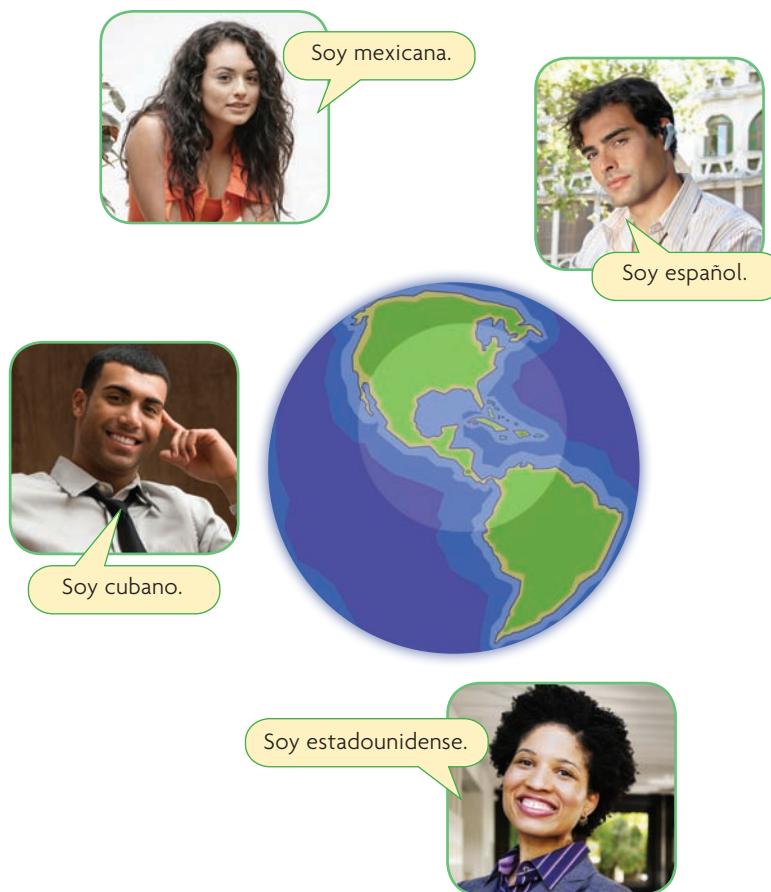


## ¿DE DÓNDE SON LOS HISPANOS?

When you travel to a Hispanic country, you will frequently be asked: **¿De dónde eres?** or **¿De dónde es usted?** If you are from the United States, your response would be: **Soy de Estados Unidos** or **Soy estadounidense**. Although we sometimes hear people from the U.S. referred to as “**americanos**,” in fact, **americano/a** can refer to anyone in North, Central, or South America.

Note that, as with some of the cognates above, several nationalities have two different forms: those ending in **-o** refer to a male, and those ending in **-a**, to a female, such as **mexicano** and **mexicana**. Other nationalities end in a consonant in the masculine form and **-a** in the female form, such as **español** and **española**. Others have only one form, **-e**, such as **estadounidense**.

Turn to the map of the Hispanic world on the back inside cover of your textbook, and become familiar with the names of the countries and their corresponding nationalities. Note that this includes the United States, where soon about 20 percent of the population will be of Hispanic origin!<sup>1</sup>



<sup>1</sup>For a complete listing of nationalities from around the world, see **Apéndice 3**, page A-15.

# Repaso de vocabulario activo

WILEY  
PLUS

## Saludos y expresiones

### comunes *Greetings and common expressions*

Buenos días, señorita/señora/  
señor. *Good morning, Miss/Ma'am/Sir.*

Buenas tardes. *Good afternoon.*

Buenas noches. *Good evening.*

¡Hola! *Hello!/Hi!*

¿Cómo está usted? ¿Cómo estás? *How are you?*

¿Qué tal? *How is it going?*

Muy bien, gracias. *Very well, thanks.*

Fenomenal. *Great.*

Regular. *OK./So-so.*

¿Qué pasa? *What's happening?*

¿Qué hay de nuevo? *What's new?*

Pues nada. *Not much.*

Le presento a... *(formal) I would like to introduce you to ...*

Te presento a... *(informal) I want to introduce you to ...*

Mucho gusto. *Nice meeting you.*

Encantado/a. *Pleased to meet you.*

Igualmente. *Nice meeting you too.*

El gusto es mío. *The pleasure is mine.*

¿Cómo se llama usted? ¿Cómo te llamas? *What's your name?*

Me llamo... *My name is ...*

¿De dónde es usted? ¿De dónde eres? *Where are you from?*

Soy de... *I am from ...*

Perdón./Disculpe. *Pardon me. Excuse me.*  
*(≠ Con permiso.)*

Lo siento (mucho). *I am (very) sorry.*

Con permiso. *Pardon me. Excuse me.*  
*(≠ Perdón./Disculpe.)*

Por favor. *Please.*

(Muchas) gracias. *Thank you (very much.)*

De nada. *You're welcome.*

Adiós. *Good-bye.*

Hasta luego. *See you later.*

Hasta pronto. *See you soon.*

Hasta mañana. *See you tomorrow.*

Chao. *Bye./So-long.*

## Verbo

ser *to be*

## Los días de la semana

### *The days of the week*

lunes *Monday*

martes *Tuesday*

miércoles *Wednesday*

jueves *Thursday*

viernes *Friday*

sábado *Saturday*

domingo *Sunday*

¿Qué día es hoy? *What day is it?*

el día *day*

la semana *week*

el fin de semana *weekend*

## Los meses *Months*

enero *January*

febrero *February*

marzo *March*

abril *April*

mayo *May*

junio *June*

julio *July*

agosto *August*

septiembre *September*

octubre *October*

noviembre *November*

diciembre *December*

¿Cuál es la fecha de hoy?/¿Qué fecha es hoy? *What's the date today?*

## ¿Qué hora es? *What time is it?*

la hora *time/hour*

y/menos *and/less*

cuarto/media *quarter/half*

de la mañana/tarde/noche *in the morning/afternoon/evening*

Es mediodía/medianoche. *It's noon./midnight.*

# Autoprueba y repaso

**I. Meeting and greeting each other.** Complete the conversations. In some cases, there is more than one possible answer.

1. PROFESORA: Buenos días. ¿Cómo estás?

PEPITA: \_\_\_\_\_ . ¿Y usted?

PROFESORA: \_\_\_\_\_ .

2. PROFESORA: ¿\_\_\_\_\_ ?

Pepita: Me llamo Pepita.

3. CARMEN: ¡Hola, Pepita! ¿\_\_\_\_\_ ?

PEPITA: Regular. ¿Y tú?

CARMEN: \_\_\_\_\_ .

4. PEPITA: Profesora, le presento a Carmen Martínez.

PROFESORA: \_\_\_\_\_ .

CARMEN: \_\_\_\_\_ .

5. PEPITA: ¿Cómo te llamas?

MANUEL: \_\_\_\_\_ . ¿Y tú?

PEPITA: \_\_\_\_\_ .

MANUEL: Encantado, Pepita.

PEPITA: \_\_\_\_\_ .

6. CARMEN: ¿\_\_\_\_\_ ?

PEPITA: Son las 9:30.

CARMEN: Pues, tengo una clase ahora.

Hasta luego.

PEPITA: \_\_\_\_\_ .

**II. Subject pronouns and the verb ser.** Tell where the people are from. Write sentences using the correct form of the verb *ser*.

**Modelo:** yo / de México; ella / de Panamá

Yo soy de México pero (but) ella es de Panamá.

1. ellos / de Chile; nosotras / de México

2. tú / de Colombia; ustedes / de España

3. Luis / de El Salvador; Juan y Elena / de Honduras

**III. Counting from 0 to 99.** Tell how much each item costs. Write out the numbers (\$ = dólar/dólares).

1. los jeans - \$35.00

2. el suéter - \$57.00

3. la chaqueta - \$72.00

4. el sombrero - \$26.00

5. el video - \$15.00

6. el CD - \$9.00

**IV. Indicating dates.** Write the dates in Spanish.

Include only the day and the month.

**Modelo:** 2/1/08 (día/mes/año)

Es el dos de enero.

1. 14/2/11

2. 1/4/11

3. 4/7/12

4. 23/11/12

5. 25/12/10

**V. Telling time.** What time is it? Give both possible answers when it is a quarter after the hour, such as **Es la una y cuarto.** Or, **Es la una y quince.**

**Modelo:** 1:10 P.M.

Es la una y diez de la tarde.

1. 1:15 P.M.

2. 9:30 P.M.

3. 5:50 P.M.

4. 11:40 P.M.

5. 12:00 P.M.

**VI. General review.** Answer the questions in complete sentences.

1. ¿Cómo te llamas?

2. ¿Cómo estás?

3. ¿Eres inflexible y arrogante? ¿Eres responsable y generoso/a?

4. ¿De dónde eres?

5. ¿Cuál es la fecha de tu cumpleaños?

6. ¿Qué día es hoy?

7. ¿Qué hora es?

8. ¿A qué hora es la clase de español?

**VII. Cultura.** Answer the following questions.

1. How would a male and a female student greet each other in Argentina? And in Spain?

2. What is the Día de los Reyes Magos and when is it celebrated?

3. What is a person's Día del santo?

Answers to the *Autoprueba y repaso* are found in **Apéndice 2.**

# La vida universitaria





## Así se dice

La vida universitaria  
En el laboratorio  
En la clase  
El campus universitario

## Así se forma

1. Nouns and articles
2. *Ir + a + destination*  
¿Cuándo vamos?  
¿Por cuánto tiempo?  
¿Con qué frecuencia?  
¿Tarde o temprano?
3. The present tense of regular –ar verbs  
Las actividades en la universidad
4. The present tense of regular –er and –ir verbs;  
*hacer* and *salir*  
Más actividades en la universidad

## Cultura

- Puerto Rico
- La vida universitaria en el mundo hispano

## Dicho y hecho

**Para leer:** Salamanca: Un clásico

**Para conversar:** El fin de semana

**Para escribir:** ¿Soy un/a estudiante típico/a?

**Para ver y escuchar:** Una visita a la UNAM

**By the end of this chapter  
you will be able to:**

- Talk about computers, the language lab, and the classroom
- Talk about where you are going on campus
- Talk about your class schedule
- Talk about activities related to university life

## ENTRANDO AL TEMA

1. Approximately what percent of students at your school live in campus dormitories?
2. **¿Cierto o falso?**
  - a. Puerto Ricans are United States citizens.
  - b. Salsa music originated in Puerto Rico.

If you are not sure about the answers to these questions, you will find out in this chapter.

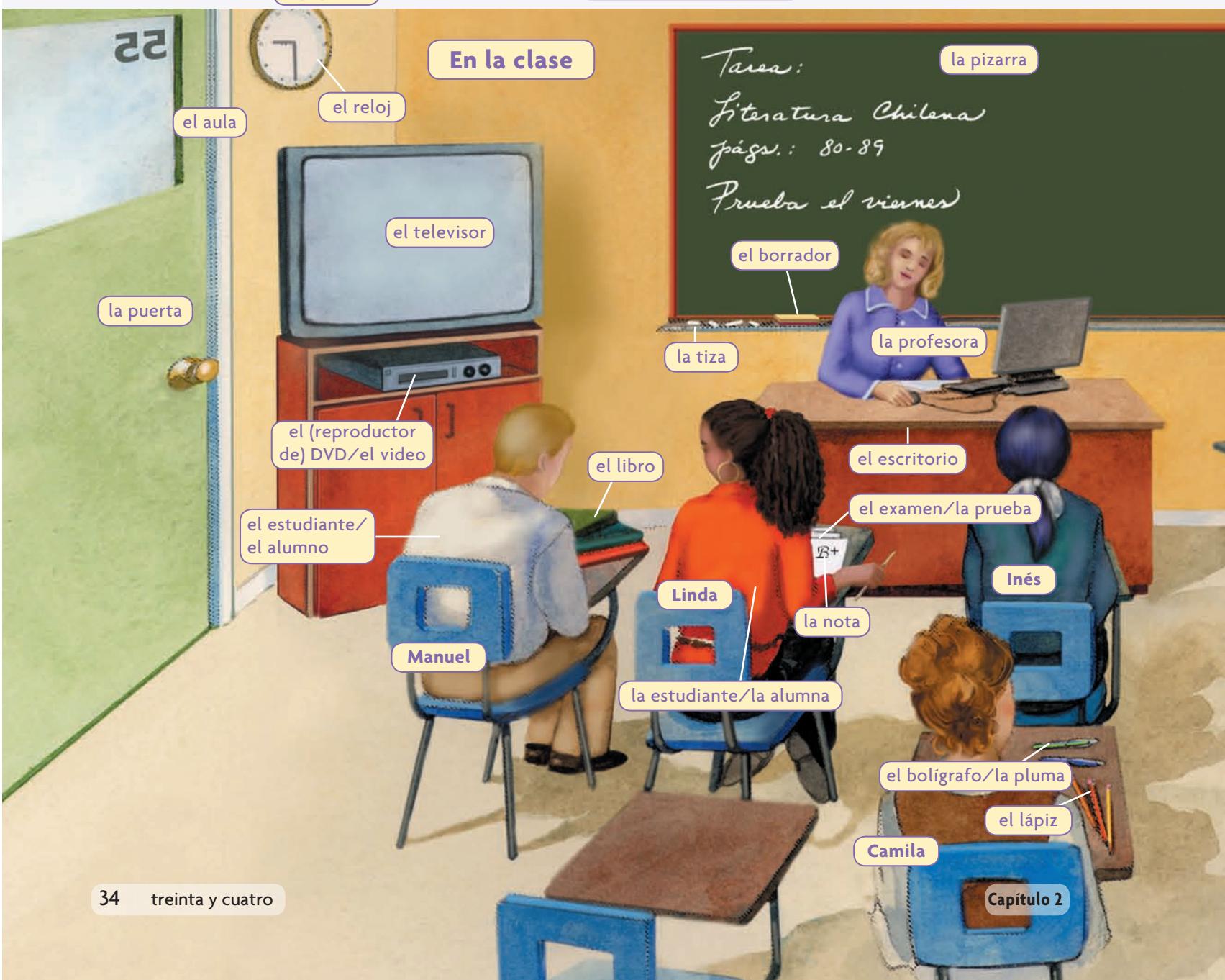
# Así se dice

## La vida universitaria

### En el laboratorio



### En la clase





el aula

*the classroom*

buscar

*to look for*

enviar/mandar

*to send*

navegar por la red

*to surf the Web*

la pantalla

*screen (in tv, computer, movies)*

el papel

*paper (a sheet of paper)*

(una hoja de papel)

la tarea

*homework*

el trabajo (escrito)

*an academic paper/essay*

New vocabulary is better learned when you make the connection between the thing or concept and the Spanish word directly, without an English translation. Therefore, we only include translations for new words when illustrations or context are not enough to figure out their meaning. All new words are translated in the section **Repaso de vocabulario activo** at the end of each chapter.



la ventana



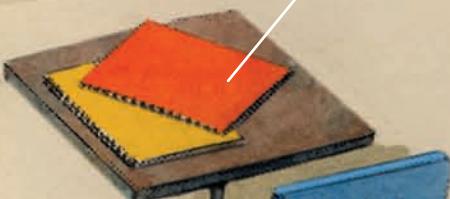
el diccionario



Esteban

la mochila

el cuaderno



### NOTA DE LENGUA

**Hay** means *there is* or *there are* in a statement, and *is there* or *are there* in a question. It is used with singular and plural forms.

**Hay** una ventana en el aula.

*There is* a window in the classroom.

**Hay** treinta pupitres.

*There are* thirty desks.

¿**Hay** mucha tarea?

*Is there* a lot of homework?



## 2-1

## ¿Cuántos hay?

**Paso 1.** Work with a partner. Look at the following chart and fill in how many of each item there are (**hay**) in your classroom. Fill in the last line of the chart with an item that you feel is important for a classroom to have.

En el aula hay...	(Número)
sillas	
ventanas	
televisores	
computadoras	
diccionarios	
pizarras	

**Paso 2.** Now decide how well-equipped (**equipada**) your classroom is. You can probably figure out the meanings of the cognates in two of the three options below.

- El aula está **muy bien** equipada.
- El aula está **adecuadamente** equipada.
- El aula está **insuficientemente** equipada.

## 2-2

**Asociación de palabras.** Indicate which word does not fit with the others, then add one that does.

- |                       |          |                |                |       |
|-----------------------|----------|----------------|----------------|-------|
| 1. la impresora       | el ratón | la computadora | la tiza        | _____ |
| 2. el bolígrafo       | el lápiz | la pluma       | el cuaderno    | _____ |
| 3. el alumno          | la mesa  | la ventana     | la puerta      | _____ |
| 4. el reloj           | el mapa  | el borrador    | la mochila     | _____ |
| 5. los audífonos      | el papel | el cuaderno    | el diccionario | _____ |
| 6. navegar por la red | escuchar | la calculadora | imprimir       | _____ |

### NOTA CULTURAL

#### El coquí



There is a tiny tree frog in Puerto Rico called the **coquí**; its name is similar to the sound that it makes at night. The sound of **coquíes**, often very loud in the countryside, is dearly missed by many Puerto Ricans who are away from the island since the **coquí** is a beloved symbol of Puerto Rico. **Coquíes** brought to the mainland United States usually do not survive, although they have flourished in the state of Hawaii due to the tropical climate.

# Así se forma

## 1. Identifying gender and number: Nouns and articles

All nouns in Spanish have two important grammatical features: gender (masculine and feminine) and number (singular and plural). Note that, although gender may reflect a biological distinction in some nouns referring to persons and animals, it is merely a grammatical feature in nouns that refer to nonliving things.

### Masculine and Feminine Nouns



Los estudiantes están en clase. Un alumno escribe en el cuaderno. Dos alumnos escriben en la pizarra. La profesora conversa con unas alumnas.

#### Masculino

- Most nouns referring to a male  
**el estudiante el profesor el señor**
- Most nouns that end in **-o**  
**el escritorio el diccionario**
- Most nouns that end in **-r or -l**  
**el televisor el borrador el papel**
- BUT some nouns that end in **-a** are masculine.  
**el mapa el día el problema  
el programa**

Finally, some nouns ending in **-e** and **-ista** can be either masculine or feminine  
**el estudiante el turista la estudiante la turista**

#### Femenino

- Most nouns referring to a female  
**la estudiante la profesora la señora**
- Most nouns that end in **-a<sup>1</sup>**  
**la impresora la puerta**
- Almost all nouns ending in **-ón** and **-d**  
**la información la oración la actitud**
- BUT some nouns that end in **-o** are feminine.  
**la mano la radio**

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

### Number

- Singular nouns ending in a vowel form the plural by adding **-s**.  
un estudiante → dos estudiantes
- Nouns ending in a consonant add **-es**.  
un reloj → dos relojes
- But nouns ending in **-z** change to **-ces**.  
un lápiz → dos lápices<sup>2</sup>

#### la estudiante

#### el estudiante



<sup>1</sup>Aula is feminine even though it uses the article **el**. The plural form is **las aulas**.

<sup>2</sup>Spanish-spelling rules disallow the combination **z + e**. Instead change the **z** to a **c**.

## Definite and indefinite articles

The articles that accompany nouns must agree with respect to gender and number. Therefore, articles have masculine and feminine forms as well as singular and plural forms.

### HINT

If you memorize the article when you learn a new noun, you will remember its gender. For example: **la clase** (feminine), **el pupitre** (masculine).

		Artículos definidos		Artículos indefinidos	
		<i>the</i>		<i>a/an; some</i>	
		singular	plural	singular	plural
masculino	<b>el</b> alumno	<b>los</b> alumnos	<b>un</b> alumno	<b>unos</b> alumnos	
femenino	<b>la</b> alumna	<b>las</b> alumnas	<b>una</b> alumna	<b>unas</b> alumnas	

- In general, definite articles indicate that the noun is specific or known.

El libro de historia es fantástico.

La puerta de la oficina está cerrada.

*The history book is fantastic.*

*The office door is closed.*

- Indefinite articles are used to refer to new information, and indicate that the noun is unspecified or unknown.

Hay **un** libro en la mesa.

¿Buscas **un** diccionario?

*There is a book on the table.*

*Are you looking for a dictionary?*

## NOTA DE LENGUA

Note that when talking about a group that includes both masculine and feminine nouns, we use the masculine plural.

dos chicos y tres chicas → **unos chicos**

### 2-3 Vamos a comparar (*Let's compare*) mochilas.

**Paso 1.** What is this student from the University of Puerto Rico putting in her backpack today? Mark the correct option in each sentence. Then in the second column, indicate whether you usually have these same items in your backpack.

**Modelo:** hay un  cuaderno  pluma

En la mochila de la estudiante de la Universidad de Puerto Rico...

¿Hay eso en mi mochila también (*also*)?

- |             |   |  |    |    |
|-------------|---|--|----|----|
| 1. hay unos | <input type="checkbox"/> lápices        | <input type="checkbox"/> diccionario       | Sí | No |
| 2. hay una  | <input type="checkbox"/> cuaderno       | <input type="checkbox"/> pluma             | Sí | No |
| 3. hay unas | <input type="checkbox"/> hojas de papel | <input type="checkbox"/> trabajos escritos | Sí | No |
| 4. hay un   | <input type="checkbox"/> calculadora    | <input type="checkbox"/> disco compacto    | Sí | No |
| 5. hay una  | <input type="checkbox"/> pluma          | <input type="checkbox"/> bolígrafo         | Sí | No |
| 6. hay unos | <input type="checkbox"/> calculadoras   | <input type="checkbox"/> libros            | Sí | No |





**Paso 2.** Now work with a partner. Write down your guesses about the contents of your partner's backpack using the indefinite articles **un**, **unos**, **una**, **unas**, the vocabulary above, and some of the following words.

**Modelo:** En la mochila de Karen hay unos discos compactos, una pluma, unos libros y unos cuadernos.



**Paso 3.** Now read your guesses to each other and respond.

**Modelo:** [Karen may respond to the example above:]

Sí, en mi mochila hay una pluma y hay unos libros, pero no hay discos compactos o cuadernos.

# Así se dice

## El campus universitario





\*Note that **la facultad** refers to a school or department as an administrative division within a university. It does not refer to the professors. To talk about the faculty, use **el profesorado**.

## 2-4 ¿Es lógico?

 **Paso 1.** Listen to the statements and indicate whether they are logical or illogical, based on what the following individuals are using.

**Modelo:** You see: **Carmen usa un libro de español.**  
You hear: **Es la clase de francés.**  
You choose: **Ilógico.**

	<b>Lógico</b>	<b>Ilógico</b>
1. Marta y Alberto usan unos microscopios.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Alfonso usa un programa de cálculo para la computadora.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Inés usa un violín.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Yo uso un tubo con ácido sulfúrico.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Tú usas un libro sobre Picasso.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Natalia y Linda usan una copia de <i>Hamlet</i> .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Paso 2.** Now, write sentences guessing where the following students are.

**Modelo:** Manuel usa una calculadora.  
**Es la clase de matemáticas.**

1. Camila y Linda usan un libro sobre (*about*) Abraham Lincoln.
2. Nosotros usamos libros sobre Sigmund Freud.
3. Ustedes usan un libro sobre la Biblia y el Corán.
4. Tú necesitas un libro sobre el gobierno de Estados Unidos.
5. Yo necesito un libro sobre finanzas.

## 2-5 ¿Qué clase es...?

**Paso 1.** Write down the name of the class that, in your opinion, best fits each description.

1. Es muy interesante, pero difícil.
2. Es fascinante.
3. Es muy fácil (*easy*).
4. Es muy popular.
5. Es muy importante.



**Paso 2.** Now, in small groups, compare your answers. Do you agree in your opinions?

**2-6 ¿Dónde?** Indicate in which of these places you could find the following things, people and activities. Answers can include more than one place.

el gimnasio  
la biblioteca

la oficina del profesor  
la cafetería

la residencia  
el centro estudiantil

1. Hay estudiantes. Duermen. (*They are sleeping*)
2. Hay estudiantes. Estudian.
3. Hay profesores.
4. Hay estudiantes. Comen. (*They're eating*)
5. Hay máquinas de ejercicio.

# Así se forma

## 2. The present tense and talking about going places: *Ir + a + destination*

To state where you are going, use the verb **ir** (*to go*) + **a** (*to*) + destination.

¿No vas a la biblioteca  
esta noche?  
No, voy a  
una fiesta.



### ir to go

(yo)	<b>voy</b>	Voy a clase todos los días ( <i>every day</i> ).
(tú)	<b>vas</b>	¿Vas al teatro con frecuencia?
(usted, él, ella)	<b>va</b>	Ella va a la universidad.
(nosotros/as)	<b>vamos</b>	Vamos al restaurante.
(vosotros/as)	<b>vais</b>	¿Vais al café?
(ustedes, ellos/as)	<b>van</b>	Ellas van al gimnasio.

**WILEY**  
**PLUS** Go to WileyPLUS and review the Verb Conjugator for this grammar point.

Observe the uses of the present tense as illustrated with examples of **ir + a + destination**. The Spanish present tense can be used to:

- talk about actions that occur in the present.  
**Voy** al gimnasio ahora.      *I'm going to the gym now.*
- talk about recurring or habitual actions.  
**Voy** al gimnasio todos los días.      *I go to the gym every day.*  
¿**Vas** con frecuencia?      *Do you go frequently?*
- talk about actions in the near future when accompanied by phrases indicating the future.  
**María** **va** a una fiesta esta noche.      *Maria will go/is going to a party tonight.*

### NOTA DE LENGUA

<b>a</b> ( <i>to</i> ) + <b>el</b> ( <i>the</i> ) = <b>al</b>	Vamos <b>al</b> cuarto de Anita.
<b>a</b> + <b>la, los, las</b> = no change	Vamos <b>a la</b> biblioteca.
<b>de</b> ( <i>from, about, of</i> ) + <b>el</b> = <b>del</b>	Vamos <b>a la oficina del</b> profesor.
<b>de</b> + <b>la, los, las</b> = no change	Vamos <b>a la oficina de la</b> profesora.

## ¿Cuándo vamos?

When do we go?

ahora	now
antes de/después de (clase)	before/after (class)
esta mañana/tarde/noche	this morning/this afternoon/tonight
más tarde	later
por/en la mañana/la tarde/la noche	In the morning/afternoon/night
todas las mañanas	every morning
todas las tardes	every afternoon
todos los días	every day
todos los fines de semana	every weekend

## ¿Por cuánto tiempo?

For how long?

toda la mañana	all morning
toda la tarde	all afternoon
todo el día	all day
todo el fin de semana	all weekend

## ¿Con qué frecuencia?

How often?



## ¿Tarde o temprano?

Late or early?



Natalia llega **temprano**.



Pepita llega a **tiempo**.



Esteban llega **tarde**.

**2-7**

**¿Cuándo?** Read the sentences below and indicate whether they are referring to a current moment present (**ahora**) action, to habitual/recurrent (**habitual**) actions, or to an action in the near future (**futuro**).

	ahora	habitual	futuro
1. ¡Juan, espera ( <i>wait</i> )! ¿Adónde vas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. A veces voy al gimnasio.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. El sábado voy a una fiesta.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Ahora voy a la clase de inglés...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. ...y esta tarde voy a clase de historia.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Ustedes siempre van tarde a clase.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**2-8****La vida universitaria.**

**Paso 1.** Indicate how often you go to the following places.

	(casi) todos los días	con frecuencia	a veces	casi nunca
1. Voy a la biblioteca.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Voy al laboratorio de computadoras.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Voy a las horas de oficina de un profesor.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Voy al centro estudiantil.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Voy al gimnasio.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Voy a la cafetería de la universidad.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Voy a un restaurante.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Voy a fiestas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**Paso 2.** Now work with a classmate. Take turns restating the statements above as questions, remembering to use the **tú** form. Listen and note your partner's answers.

**Modelo:** Estudiante A:

**¿Cuándo vas a la biblioteca?**

Estudiante B:

**Voy a la biblioteca a veces. / No voy casi nunca.**

**Paso 3.** Now tell your classmates what you and your partner have in common.

Remember to use the **nosotros** form.

**Modelo:** Pablo y yo casi nunca vamos...

## DICHOS

**La vida es la mejor (best) escuela.**

¿Qué significa el dicho?

**2-9****El horario (Schedule).**

Work with a classmate (write her/his name in the chart below).

**REMEMBER**

*¿Qué hora es? ≠ ¿A qué hora es (vas..., etc.)?*

**HINT**

For additional course names, see **Apéndice 3**.

**Paso 1.** Give your classmate a list of your classes. Then, take turns asking each other the days and times of your classes and write them in the chart (use the last row for any classes or labs after 5:00 p.m.).

**Modelo:** Estudiante A: *¿Cuándo vas a la clase de química?*

Estudiante B: *Voy los martes y los jueves.*

Estudiante A: *¿A qué hora vas?*

El horario de _____					
	<b>lunes</b>	<b>martes</b>	<b>miércoles</b>	<b>jueves</b>	<b>viernes</b>
8:00 a.m.					
9:00 a.m.					
10:00 a.m.					
11:00 a.m.					
1:00 p.m.					
2:00 p.m.					
3:00 p.m.					
4:00 p.m.					
5:00 p.m.					

**Paso 2.** Now, compare your schedules. Are they similar or different? Write a short report and prepare to share it with the class.

**Modelo:** Nuestros horarios son similares/diferentes: por las mañanas yo voy... y/pero Jason va.../Jason y yo vamos...

**NOTA CULTURAL****Phosphorescent bay**

There is a small island off the east coast of Puerto Rico called Vieques, which contains a mangrove swamp with special inhabitants: millions of tiny glowing organisms called *dinoflagellates* (measuring 1/500 of an inch) that react to the slightest disturbance in the water. A fish, boat, or a hand causes them to emanate a blue-green light that traces the moving object. Tourists who take nighttime tours there are allowed to swim in the water. Few places in the world have such a high concentration of dinoflagellates. Go to [www.biobay.com](http://www.biobay.com) to see more pictures of the phosphorescent bays in Vieques.



## 2-10 ¿Adónde vas después de las clases?

**Paso 1.** In your notebook, complete the following sentences with information that is true for you. You can write more than one place for each sentence.

1. Por la mañana temprano, voy a...
2. Antes de esta clase voy a... y después de esta clase voy a...
3. Casi siempre voy a comer (*eat*) en...
4. Después de las clases casi siempre voy a... pero a veces voy a...
5. Esta tarde voy a...



**Paso 2.** Now in small groups, compare your activities.

**Modelo:** Estudiante A: **Mike, ¿adónde vas después de las clases?**  
Estudiante B: **Voy a la cafetería, ¿y ustedes?**  
Estudiante C: **Yo voy a...**

## 2-11 ¿Estudiantes típicos?

**Paso 1.** Complete the left column indicating when or how frequently you think most students at your college do these things.

**Los estudiantes típicos de esta universidad...**

Mi opinión	La opinión del grupo
<b>Modelo:</b> Van a clase por la mañana.	<u>... la mañana y por la tarde temprano.</u>
Casi siempre van a clase (¿temprano, a tiempo...?) _____.	
Van a la oficina del profesor _____.	
Van a la biblioteca _____.	
Estudian ( <i>study</i> ) en su cuarto _____.	
Trabajan ( <i>work</i> ) _____.	
Escuchan música _____.	
Navegan por la red _____.	
Mandan mensajes electrónicos _____.	
Van a fiestas _____.	



**Paso 2.** In groups, compare your sentences and try to agree on statements that describe what typical students do. Write those in the right column.

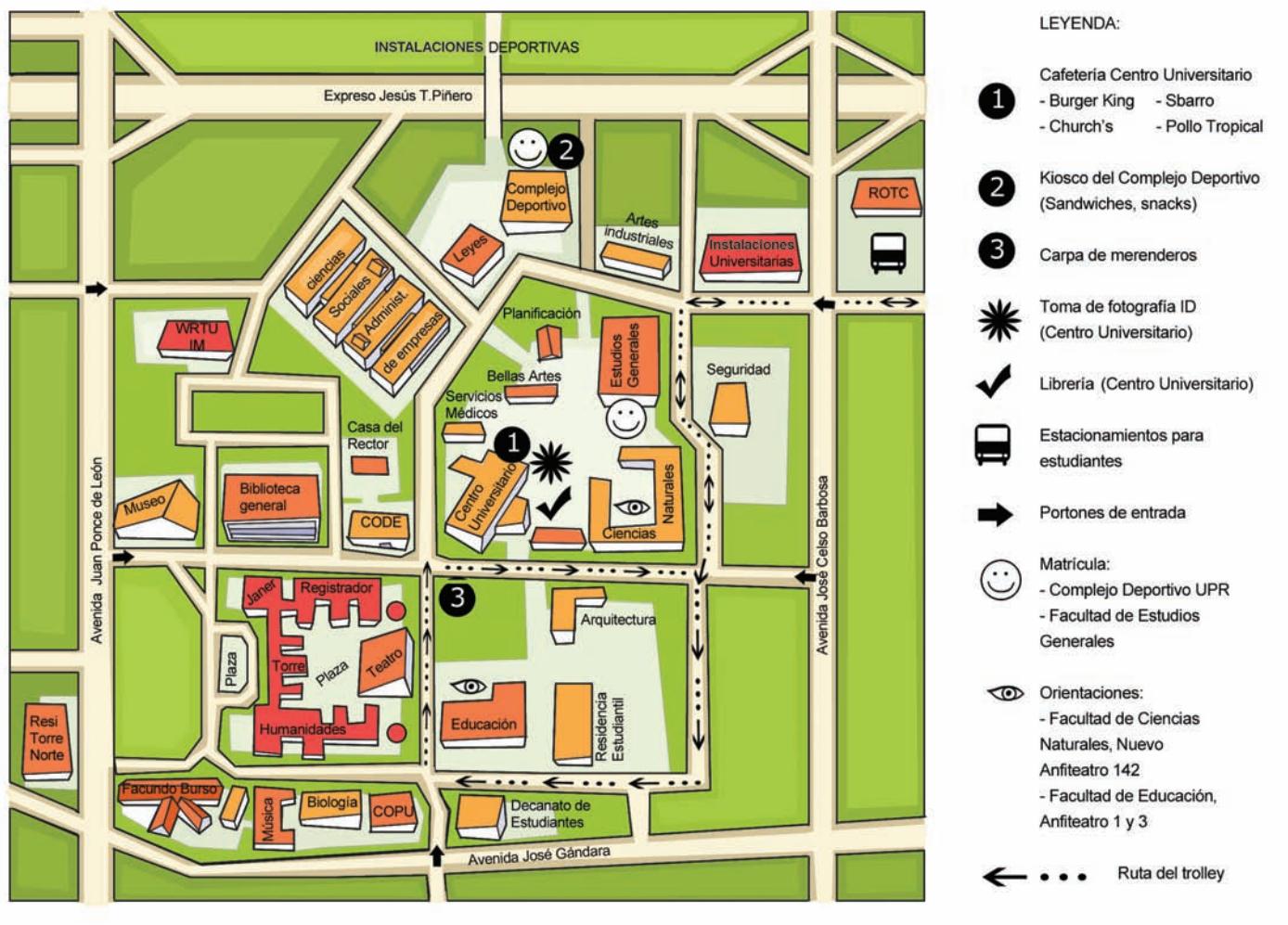
## 2-12 La Universidad de Puerto Rico.

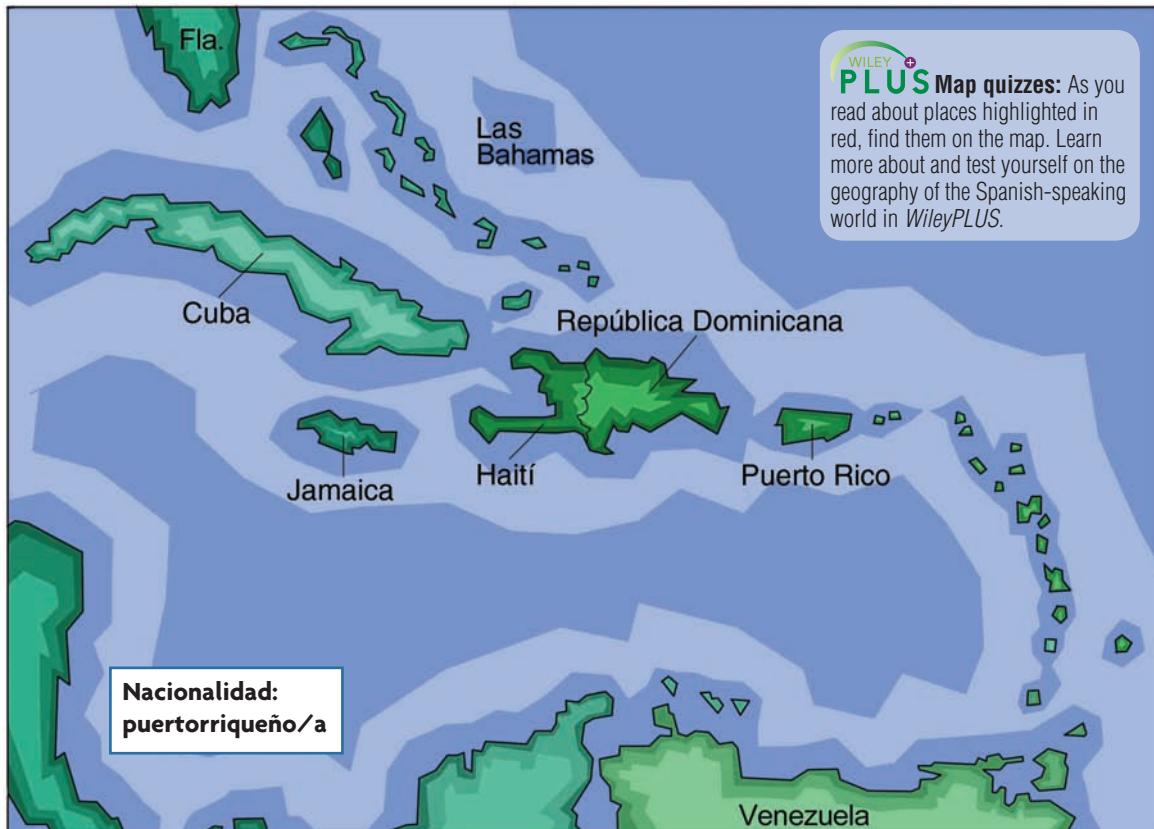
Imagine that you are studying abroad at the Río Piedras campus of the University of Puerto Rico (UPR). Using the campus map as a guide, answer the following questions.

1. ¿Adónde van los estudiantes para...
  - comer (*to eat*)?
  - comprar (*to buy*) libros?
  - ver arte?
  - obtener una fotografía para su tarjeta de identificación (*ID*)?
  - visitar al médico?
  - hablar con el decano (*dean*)?
  - estacionar el auto?
  - buscar libros?
2. ¿Cuántos (*how many*) estacionamientos hay? ¿Cuántas facultades?
3. ¿A qué facultad van los estudiantes para una clase de educación? ¿Y para una clase de biología?
4. En la UPR, ¿hay departamentos, facultades, etc. que no hay en tu universidad? ¿Cuáles? Da ejemplos.
5. ¿Hay residencias estudiantiles en la UPR?

### PALABRAS ÚTILES

Facultad de...      School of...  
estacionamiento      parking lot





### Antes de leer

1. Locate the following countries on the map:  
Puerto Rico, Cuba, Jamaica, the Dominican Republic, Haiti
2. Puerto Rico is part of the archipelago known as las Antillas Mayores.  
What U.S. state is also an archipelago?

Puerto Rico es una isla relativamente pequeña (*small*) (de aproximadamente 100 millas de largo y 40 millas de ancho), pero con una historia rica. Sus primeros habitantes, los taínos, llaman a la isla *Borinquén* o *Tierra (Land) de los Grandes Señores*. Hoy, la palabra **boricua** designa a la gente de Puerto Rico.

### LA HISTORIA

Cristóbal Colón desembarca en **Puerto Rico** en 1493, durante su segundo (*second*) viaje desde España, y la isla se incorpora al Imperio español. La población taína disminuye rápidamente, pero muchas palabras taínas pasan al idioma español. Por ejemplo:

hamaca	hammock
maracas	maracas
canoa	canoe
barbacoa	barbecue



▲ Un bohío (*hut*) taíno



▲ Pintura del Paseo Boricua (*Puerto Rican Promenade*) en Chicago.

En 1898, después de la Guerra Hispano-Estadounidense, Puerto Rico se incorpora a Estados Unidos, y en 1917, los puertorriqueños reciben la nacionalidad estadounidense. En 1952, Puerto Rico se convierte en estado libre asociado (*Commonwealth*) con su propio (*own*) gobierno. Las leyes (*laws*) federales de Estados Unidos se aplican en Puerto Rico. No forma parte del territorio nacional estadounidense y no hay representante con derecho a voto en el Congreso. La isla tiene dos idiomas oficiales: español e inglés; pero el 70% de sus habitantes hablan principalmente español. Los 3.9 millones de residentes en la isla no votan en las elecciones



▲ En 2008, eligen a Luis Fortuño gobernador del Estado Libre Asociado de Puerto Rico.

estadounidenses, pero los 3.8 millones de puertorriqueños que viven en el resto del país sí pueden votar. La comunidad puertorriqueña representa el grupo hispano más grande de Estados Unidos continental, después de la población mexicana. Los puertorriqueños del continente viven principalmente en el este, en los estados de Nueva York, Florida, Nueva Jersey, Pennsylvania y Massachusetts. En los últimos (*last*) 30 años crecen (*grow*) significativamente las comunidades de puertorriqueños en Connecticut, Illinois, California, Ohio y Texas.

## Después de leer

1. Many indigenous Taíno words made their way into Spanish. Do you know of any Native American words that made their way into U.S. English?
2. Like Puerto Rico, there are two U.S. states that have two legally recognized languages. Which are they?
3. Although Puerto Rican cooking is somewhat similar to that of Spain and some other Hispanic cuisines, it is a unique blend of influences. Look up *arroz con habichuelas* and *tostones*, two very popular items. If one or both appear appetizing to you, explain why.

El Viejo San Juan, distrito colonial de la capital de Puerto Rico. ▼

# Así se forma

Alfonso, ¿estudias todas las noches?

¡Sí!



### 3. Talking about actions in the present: Regular -ar verbs

When you look up a Spanish verb in the dictionary, you will find the infinitive form, which in Spanish always ends in either **-ar**, **-er**, or **-ir**. It is important to notice which of these endings the infinitive has, because each type is conjugated in a different way.

In this section you will learn about regular **-ar** verbs.

Observe what happens when we use **hablar** to talk about the present (*I speak, he speaks, etc.*). Note that you drop the **-ar** from the infinitive and replace it with the endings indicated. The endings correspond to the subject of the verb.

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

#### **hablar** to speak

hablar → habl-

(yo)	hablo <sup>1</sup>
(tú)	hablas
(usted, él/ella)	habla
(nosotros/as)	hablamos
(vosotros/as)	habláis
(ustedes, ellos/as)	hablan



Camila



Natalia

Read about what Natalia and her friend Camila do.

## Las actividades en la universidad

Natalia y Camila **llegan** a la universidad a las ocho de la mañana. Natalia **desayuna** en la cafetería de la universidad, pero Camila nunca **desayuna**, sólo (*only*) **compra** un té. Primero (*First*) van a la clase de psicología. Ahí (*There*) escuchan al profesor y **toman apuntes**. Luego van a la clase de español donde **practican**, **hablan** y **estudian** con los compañeros de clase. Por la tarde van a la biblioteca para **estudiar** y **preparar** sus lecciones. Son excelentes estudiantes. Generalmente **sacan** buenas notas en las pruebas y en los exámenes. Despues de **cenar**, Camila **trabaja** tres horas en la biblioteca de la universidad. Natalia **regresa** temprano a su casa, **prepara** su trabajo para la clase de historia, **navega** por la red y **envía** mensajes electrónicos a sus amigos.

<b>cenar</b>	<i>to have dinner</i>	<b>regresar</b>	<i>to return, go back</i>
<b>comprar</b>	<i>to buy</i>	<b>sacar ... notas</b>	<i>to get ... grades</i>
<b>desayunar</b>	<i>to have breakfast</i>	<b>tomar apuntes</b>	<i>to take notes</i>
<b>llegar</b>	<i>to arrive</i>	<b>trabajar</b>	<i>to work</i>

<sup>1</sup>Unlike nouns, Spanish verbs do not have gender: Both males and females say **hablo** (*I speak*).

## 2-13 Un día típico en la clase de español.

**Paso 1.** Read the statements below about Spanish class, and indicate whether they are true (**Sí**) or false (**No**) for you.

Yo	Sí/No	Mis compañeros de clase	Sí/No
Casi siempre llego a tiempo a clase.		Casi siempre llegan a tiempo a clase.	
Tomo apuntes en todas las clases.		Toman apuntes en todas las clases.	
Pregunto con frecuencia en clase.		Preguntan con frecuencia en clase.	
Casi nunca hablo inglés en la clase.		Casi nunca hablan inglés en la clase.	
Practico en el laboratorio o en la computadora casi todos los días.		Practican en el laboratorio o en la computadora casi todos los días.	
Preparo la lección siempre.		Preparan la lección siempre.	
Estudio y completo la tarea de español después de la clase.		Estudian y completan la tarea de español después de la clase.	



**Paso 2.** In groups of 5 or 6 students, share your answers and write the number of students who answered **Sí** in the right column. Then, answer the questions below.

**Modelo:** ¿Casi siempre llegan a tiempo a clase?

Respondan a las siguientes preguntas: En general, ¿son sus hábitos de estudio de español similares o diferentes? ¿Son ustedes estudiantes “ideales”?

### PALABRAS ÚTILES

bailar	to dance
mirar	to watch
cocinar	to cook
descansar	to rest
viajar	to travel
limpiar	to clean
visitar	to visit

## 2-14 Imagina.



**Paso 1.** In pairs, select one person from the class to guess about. Write down five guesses about what you think that person does. Use verbs you have learned so far or from the **Palabras útiles** box.

**Modelo:** You select: Tina

You write: **Después de las clases, va a la biblioteca y estudia.**  
**Envía muchos mensajes electrónicos a sus amigos.**  
**Después, mira la televisión en su cuarto. Baila todas las noches y regresa a su cuarto muy tarde...**

**Paso 2.** Now, share some of your sentences with the class. The selected person will indicate whether your guesses are true (**cierto**) or false (**falso**).

**Paso 3.** Now, think about what a good student and a not-so-good student does during a typical week. Write at least four activities for each student.

**Un estudiante bueno...**

**Un estudiante no tan bueno...**

## 2-15 Las actividades de otras (other) personas.

**Paso 1.** Describe some daily activities of the following people. Form sentences using verbs you have learned so far or from the **Palabras útiles** box on page 52.

1. Mi compañero/a de cuarto/casa...
2. Mis amigos y yo...
3. Mi padre/madre...
4. Los estudiantes universitarios de Puerto Rico... (¡Usa tu imaginación!)



**Paso 2.** Share your descriptions in small groups. Are your descriptions of these peoples' daily activities mostly similar or different?

### NOTA CULTURAL

#### Los vejigantes

The **vejigante** is a character, full of energy and color, which is part of Puerto Rican carnivals. Each of the two main carnivals in Puerto Rico has a unique **vejigante** character. The most celebrated carnival in the northern coastal town of Loíza uses masks made from coconut shells with bright colors and carefully crafted horns, whereas the carnival in the southern coastal town of Ponce uses masks made of paper mache. The **vejigante** masks are a classical example of the fusion of African, Spanish, and Caribbean cultures in Puerto Rico.



▲ A group of vejigantes in Puerto Rican carnival.

◀ Vejigante masks



## en el mundo hispano

### Antes de leer

What are some of your favorite aspects about college so far?

- Ability to take a wide range of courses      • Sports
- Living in a dorm                                  • Other: \_\_\_\_\_

While reading the following, take note of aspects that are similar and different from what you've noted above.

#### INVESTIG@ EN INTERNET

You really want to learn more Spanish and start looking into Spanish language summer programs in Puerto Rico. Find a program you are interested in and print out or write down all the important information (dates, price, what is included in the program). Be ready to explain why you chose that program.

**L**a mayoría de las universidades hispanas son instituciones públicas. En muchos países (*countries*) hispanos, el gobierno (*government*) financia el costo de la educación en la universidad; los estudiantes sólo compran los libros. Sin embargo (*however*), también existen universidades privadas. Los estudiantes universitarios normalmente viven con sus padres porque es más económico y porque, por lo general, no hay residencias estudiantiles.

Las clases son muy especializadas y los programas son muy rígidos. Un estudiante de medicina, por ejemplo, sólo toma cursos de medicina, no toma cursos en otras áreas. Por eso (*for this reason*) los estudiantes hispanos seleccionan una carrera (*major*) antes de comenzar sus estudios.

A diferencia de las universidades estadounidenses, no hay tantos equipos deportivos (*sports teams*) ni tampoco organizaciones como las fraternidades.



▲ Universidad de Puerto Rico en San Juan



▲ Biblioteca de la Universidad del País Vasco, España

### Después de leer

1. Are the following common in universities in Latin America?
 

a. Las residencias estudiantiles	<input type="checkbox"/> Son comunes. <input type="checkbox"/> No son comunes.
b. Los equipos deportivos	<input type="checkbox"/> Son comunes. <input type="checkbox"/> No son comunes.
c. Programas de estudio estructurados	<input type="checkbox"/> Son comunes. <input type="checkbox"/> No son comunes.
2. Write two or three main differences between your college or university and Hispanic universities.



# VideoEscenas: ¿Estudiamos o no?



▲ Jaime y Ana are meeting at the library to study together, but Ana is late.

**Paso 1.** Answer these questions before you watch the video.

1. Where do you usually study, in your room, at the library or in some other place?
2. Do you prefer to study on your own or with a friend?
3. When you go to class or other scheduled activities, are you punctual? How about when you are meeting friends?

**Paso 2.** Watch the video paying attention to the main ideas. Then choose the statement that best describes Ana.

- Ana es una excelente estudiante, saca buenas notas y es muy responsable.
- Ana es buena estudiante, pero hoy está cansada (*tired*).
- Ana no es buena estudiante y no es muy responsable.

**Paso 3.** Look at the statements below and watch the video again. This time focus on the specific information you need to complete each statement logically.

- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| 1. Ana llega ( <i>arrives</i> )...        | <input type="checkbox"/> temprano                 | <input type="checkbox"/> a tiempo                              | <input type="checkbox"/> tarde                                      |
| 2. Ana necesita ( <i>needs</i> )...       | <input type="checkbox"/> música                   | <input type="checkbox"/> una computadora                       | <input type="checkbox"/> café                                       |
| 3. A las once y media                     | <input type="checkbox"/> a la clase de            | <input type="checkbox"/> al laboratorio                        | <input type="checkbox"/> a la                                       |
| Jaime va...                               | álgebra   |  | biblioteca  |
| 4. Ana se va porque ( <i>because</i> )... | <input type="checkbox"/> trabaja en la biblioteca | <input type="checkbox"/> llega tarde a la clase de matemáticas | <input type="checkbox"/> no tiene ( <i>does not have</i> ) el libro |

# Así se forma



Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

Vivo para comer.

Como para vivir.



## 4. Talking about actions in the present: Regular -er and -ir verbs; *hacer* and *salir*

### Regular -er and -ir verbs

Observe the forms for **comer** and **vivir** in the present tense. Note that you drop the **-er/-ir** from the infinitive and replace it with endings to agree with the subject of the verb. Note, also, that **-er** and **-ir** verbs have identical endings except in the **nosotros** and **vosotros** forms.

<b>comer</b> to eat	<b>vivir</b> to live
comer → com-	vivir → viv-

(yo)	como	vivo
(tú)	comes	vives
(usted, él/ella)	come	vive
(nosotros/as)	comemos	vivimos
(vosotros/as)	coméis	vivís
(ustedes, ellos/ellas)	comen	viven

### Hacer and salir

The verbs **hacer** (*to do, make*) and **salir** (*to leave, go out*) are irregular only in the **yo** form.

<b>hacer:</b> <b>hago</b> , haces, hace, hacemos, hacéis, hacen	<b>salir:</b> <b>salgo</b> , sales, sale, salimos, salís, salen
---	---

**Hago** la tarea todas las noches.

*I do homework every night.*

**Salgo** con mis amigos los fines de semana.

*I go out with my friends on weekends.*

## Más actividades en la universidad

Read what Octavio has to say about his university life.

Soy de Mendoza, Argentina, y **asisto** a la Universidad Politécnica de California. Vivo en la residencia estudiantil. Tomo cursos de informática, de ciencias políticas y de literatura latinoamericana. En mis clases de ciencias políticas y literatura **leemos** y **escribimos** mucho y yo participo con frecuencia en las discusiones. En la clase de informática analizamos sistemas de computadoras y **aprendemos** a usar *software*. A veces no **comprendo** todo, pero mis compañeros de clase me explican los conceptos difíciles. Me gustan (*I like*) mucho mis clases. Al mediodía voy con mis compañeros a la cafetería de la universidad. Ahí **comemos**, **bebemos** y conversamos de mil cosas (*a thousand things*). La comida de la cafetería no es excelente pero tampoco (*neither*) es terrible. Los sábados por la mañana voy al gimnasio y por la noche **salgo** con mis amigos. No **hago** mucho los domingos.

<b>aprender</b>	<i>to learn</i>
<b>asistir a</b>	<i>to attend</i>
<b>beber</b>	<i>to drink</i>

<b>comprender</b>	<i>to understand</i>
<b>escribir</b>	<i>to write</i>
<b>leer</b>	<i>to read</i>

## 2-16 ¿En qué clase?

**Paso 1.** Indicate what classes you have this semester and mark which statements are true for each.

En mi clase de...	español	_____	_____	_____
1. aprendo cosas muy interesantes.				
2. hago mucha tarea.				
3. hablo y participo en clase.				
4. comprendo todo o casi todo.				
5. asisto a clase muchas horas por semana.				
6. miro películas ( <i>films</i> ).				
7. hago muchos exámenes.				
9. investigo ( <i>I research</i> ) en Internet.				
10. escribo muchos trabajos.				



**Paso 2.** In small groups, share your responses and listen to your classmates.

**Paso 3.** Of the classes you just heard about, which one would you like to take? Write briefly about why you would like to take that class.

**Modelo:** Quiero (*I want to*) tomar la clase de \_\_\_\_\_ porque los estudiantes aprenden cosas interesantes.

## 2-17 ¿Qué hacen los estudiantes en Puerto Rico?

As we saw in *Cultura* on page 54, there are several differences in university life between Latin America and the United States. From the list of phrases below, create sentences that describe what typical students in Puerto Rico do (and don't do).

1. asistir a eventos deportivos del campus
2. vivir en una residencia
3. aprender inglés
4. salir con amigos
5. unirse (*join*) a una fraternidad o hermandad (*sorority*)
6. hacer la tarea

### SITUACIONES

Work in pairs. Both of you have a part-time job in the mornings, where you work together, and go to classes in the evenings. Your boss needs someone to cover for another employee on Thursday from 3:00 P.M. until 9:00 P.M. but both of you have extra-curricular activities or other plans for Thursday evening. Discuss your situation, explaining to each other why you cannot work on Thursday and trying to arrive to a solution.

## PALABRAS ÚTILES

el bar	bar
el cine	movie theater
el teatro	theatre
la discoteca	night club
un partido	sporting
deportivo	match, game

## 2-18 ¿Qué hacemos en... ?

**Paso 1.** Write two or three activities that you do in the places below. Add one more place on campus you usually go to.

**Modelo:** En la biblioteca.

Voy a la biblioteca todos los días después de la clase de español; hago la tarea de cálculo y estudio filosofía.  
A veces leo o investigo para un trabajo escrito...

1. En la biblioteca...
2. En mi cuarto...
3. En la residencia/el laboratorio/el centro estudiantil...



**Paso 2.** Interview a classmate about her/his activities in the places above. Take turns asking questions about the activities she/he does there, when she/he goes, etc.

**Modelo:** ¿Cuándo vas a la biblioteca?  
¿Estudias allí (*there*)?  
¿Haces la tarea allí?

Now take a vote: Which is the class' favorite place (*el lugar favorito*)?

## 2-19 Sondeo (Survey): El tiempo libre (Leisure time).

**Paso 1.** Complete the first column in the chart below with what you like to do in your time off. Add one more activity of your choice at the end.



**Paso 2.** Walk around the classroom to find out who shares your preferences.

Transform your statements into questions (see the example in parentheses) to ask your classmates. When someone answers affirmatively, write her/his name in the second column. How many affirmative answers can you get in ten minutes? Your professor may ask you to share your results with the class.

Actividades de tiempo libre	¿Quién?
<b>Modelo:</b> Asistir a ... <b>Asisto a los conciertos de rock.</b> <b>(¿Asistes a los conciertos de rock?)</b>	Megan
1. Asistir a...	
2. Ir a...	
3. Salir a... con...	
4. Hablar con...	
5. Comer... en...	
6. Mirar...	
7. Leer...	
8. ¿... ?	

**2-20 El profesor.** You have talked a lot about what you and other students do. What do you think your teachers do? Write a short paragraph describing what you imagine is a typical day for your Spanish teacher. Try to add details and be creative!

# Dicho y hecho

## PARA LEER: Salamanca: Un clásico

### ANTES DE LEER

If you were planning to spend a semester abroad, what criteria would be important to you, both in terms of the institution and the location?

#### ESTRATEGIA DE LECTURA

**Skimming** A common pitfall for students reading a text in Spanish is trying to understand every single word encountered. Skimming the text first, that is looking over it quickly to get a sense of the topic and main ideas, will help you focus on what is relevant when you read in more detail. When skimming, also pay attention to the title, introduction, and subtitles, since these often point at the key ideas.

### A LEER

1. Skim over the text quickly and write down in a sentence or two what you think this text is about.
2. Now, read the text. Try to focus on the words you know and recognize and on getting the main ideas. Do not worry if you do not know some words or cannot understand every detail.

Segura, adaptable y cultural, Salamanca es una ciudad<sup>1</sup> ideal para los estudiantes de español. Sólo en 2007, recibió unos 26,000 estudiantes de español.

**Una ciudad ideal** Salamanca tiene 180,000 habitantes, incluyendo 35,000 estudiantes españoles universitarios. Su universidad, fundada en 1218, es una de las más antiguas de Europa y la responsable académica de los prestigiosos exámenes DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera<sup>2</sup>). Además, la Universidad Pontificia y numerosas escuelas privadas también ofrecen clases de español. Por tanto, hay opciones para todas las necesidades.

**Una ciudad joven<sup>3</sup>** Como ciudad, Salamanca es perfecta para estudiantes. Es pequeña<sup>4</sup> y manejable, con muchas actividades culturales y un ambiente muy joven. Muchos estudiantes de español prefieren Salamanca por su calidad de vida. Los estudiantes gastan<sup>5</sup> entre 500 y 700 euros al mes, algo que en Madrid, por ejemplo, es casi imposible. Los estudiantes que hacen un curso intensivo de seis semanas gastan aproximadamente 1,000 euros en total, con el curso y el alojamiento<sup>6</sup> incluidos. Además, el hecho de que muchos estudiantes españoles decidan estudiar su carrera<sup>7</sup> allí facilita la integración de los estudiantes foráneos, porque hay muchos apartamentos mixtos de españoles y extranjeros. Estina, una estudiante noruega, nos dice: “Es una ciudad muy viva<sup>8</sup>, hay muchos estudiantes, se puede andar por todas partes<sup>9</sup>... Sí, me gusta<sup>10</sup> la gente<sup>11</sup> de aquí”.

Texto y fotografía: Clara de la Flor / Punto y coma



<sup>1</sup> city, <sup>2</sup> foreign, <sup>3</sup> young, <sup>4</sup> small, <sup>5</sup> spend, <sup>6</sup> lodging, <sup>7</sup> university studies, <sup>8</sup> lively, <sup>9</sup> se... one can walk everywhere,

<sup>10</sup> me... I like, <sup>11</sup> people

# Dicho y hecho



▲ Vista de la Catedral Nueva de Salamanca



## DESPUÉS DE LEER

1. Select the statement that best summarizes the text.  
 Salamanca is an ideal city for students of Spanish because there are many young people and bars, so it is lively and fun.  
 Salamanca is an ideal city for students of Spanish because there are many different Spanish programs, many Spanish and international students and a high quality of life.
2. Indicate which words are applicable for each statement, according to the text
  - a. En Salamanca hay muchos/as...  
 estudiantes    residencias    bibliotecas    escuelas de español    bares
  - b. Es una ciudad...  
 moderna    tradicional    antigua    cara (*expensive*)    viva
  - c. Hay estudiantes...  
 universitarios españoles    universitarios extranjeros    de español
3. In small groups discuss whether you would like to study abroad. If so, share where you would like to go and why.

## PARA CONVERSAR: El fin de semana



Talk with a classmate about what she/he typically does on campus or in town on weekends. Where does she/he go? What does she/he do there? Determine whether or not you are likely to run into each other over the weekend.

### PALABRAS ÚTILES

el cine	<i>the movie theater</i>
el bar	<i>the bar</i>
la discoteca	<i>the club</i>
el centro comercial	<i>the mall</i>
el supermercado	<i>the supermarket</i>
mirar la televisión/una película	<i>to watch TV/a movie</i>
descansar	<i>to rest</i>
hacer ejercicio	<i>to exercise, work out</i>
jugar al tenis/baloncesto/fútbol americano/béisbol	<i>to play tennis/basketball/football/baseball</i>

### ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

**Simplifying your expression** As you begin sharing ideas in Spanish, you may feel you have a lot more you want to say than you can actually express. Avoid trying to translate complex sentences from English to Spanish, and instead try to formulate your ideas more simply in Spanish, using the vocabulary and structures you have learned. For example, instead of translating *I attend a regularly scheduled study group for my organic chemistry class on alternating Sunday afternoons*, you can say **A veces estudio con mis compañeros de la clase de química los domingos.**

## PARA ESCRIBIR: ¿Soy un/a estudiante típico/a?

In this composition, you will describe your campus activities and argue either that you are a typical student or that you are an atypical student on your campus. The audience for this composition is a friend of yours who goes to a different school.

### ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

**Generating ideas: Brainstorming** The first stage of the writing process consists in generating ideas. A very effective way to do that is by brainstorming, jotting down any and all ideas that come to mind when thinking about your topic. The goal is to explore the topic, so do not worry about how those ideas connect, which would be better for your composition, grammar, spelling, etc. As much as possible, try to brainstorm in Spanish, recalling words you have already learned.

### ANTES DE ESCRIBIR

**Paso 1.** Think about “typical” students on your campus. What do they do during an average school week? Jot down any ideas that come to mind in your notebook. You may refer to the paragraphs about Natalia and Camila (p. 51) and Octavio (p. 56) for ideas.

**Durante la semana, los estudiantes típicos de mi campus....**

**Paso 2.** Now, think about what *you* do during a typical school week. Write down your ideas in your notebook.

**Durante la semana, yo...**

**Paso 3.** Compare the activities you wrote for the **estudiante típico** in **Paso 1** to the ones you wrote for yourself in **Paso 2**. Are you a typical student, an atypical student, or a bit of both?

- Soy un/a estudiante totalmente típico/a.
- Soy un/a estudiante totalmente atípico/a.
- Bueno (*well*), soy un/a estudiante un poco típico/a pero un poco diferente también.

### A ESCRIBIR

Write a composition in which you summarize this information. The following outline can help you organize your composition.

Párrafo (*paragraph*) 1: En esta composición, voy a (*I am going to*) comparar las actividades de los estudiantes típicos con mis actividades, para (*in order to*) determinar si soy típico/a o no.

Párrafo 2: Las actividades de los estudiantes típicos...

Párrafo 3: Mis actividades...

Párrafo 4: En conclusión...

**NOTE TO THE STUDENT:**  
Writing is an important means of communication and many of us write every day: leaving a note for a roommate, sending e-mails to friends, completing academic papers, etc. To help you develop your Spanish writing abilities, each chapter will guide you through some of the key aspects involved in the process of writing (*Estrategia de redacción*). To start, here are some general recommendations:

- Try to come up with simple ways to express your ideas in Spanish, making the most of the language you already know. Thinking in English and then trying to translate will have you seeking for structures and vocabulary you have not learned yet, ending up in frustration and a poorly written text.
- Remember that writing is a multi-step process and requires one or more revisions.
- Focus on the ideas you want to convey first, and worry about the right grammar and correct spelling later.
- Do not use an English-Spanish dictionary until you learn how to do it well.

### PALABRAS ÚTILES

las mismas (*same*) actividades  
actividades similares  
actividades muy diferentes

# Dicho y hecho

**Para escribir mejor:** Here are a few more connecting words to add and contrast ideas:

<b>también</b>	<i>also, as well</i>	Used at the beginning or end of a sentence. <b>También</b> leo mucho. /Leo mucho <b>también</b> .
<b>además</b>	<i>besides, in addition</i>	Typically used at the beginning of a sentence. <b>Además</b> leo mucho.
<b>aunque</b>	<i>although, even though</i>	Used at the beginning of a sentence. <b>Aunque</b> no leo todos los días.

## DESPUÉS DE ESCRIBIR

**Revisar y editar: El contenido.** Once you have generated a first draft of your composition, set it aside for at least one day. Return to it and review the content, that is, the ideas you included and whether they adequately address the topic. You may want to ask yourself questions such as:

- Are the main topic and purpose of my composition clear?
- Does it describe 4 or 5 activities that “typical” students do during the week?
- Does it describe 4 or 5 activities that I do during the week?
- Does it explain whether I consider myself a typical student or not?
- Are the ideas relevant and sufficiently developed for the purpose of the text?
- Will the intended reader understand what I am describing, or should I provide greater detail?



## PARA VER Y ESCuchar: Una visita a la UNAM

### ANTES DE VER EL VIDEO



**Paso 1.** In pairs, and before you watch the video, write a list of what you think would be important factors in choosing a location to study Spanish abroad. You may consider the following characteristics:

- class size
- city or small town
- opportunities to interact with other students
- cultural activities
- highly qualified teachers
- other \_\_\_\_\_



**Paso 2.** In the video segment, you will learn about classes for international students who wish to improve their Spanish at the National Autonomous University of Mexico (**Universidad Nacional Autónoma de México, or UNAM**). Several students will state their names and what countries they are from. Take a guess which countries will be mentioned from the following list:

- |                                |                                    |                                    |   |
|--------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Haití | <input type="checkbox"/> Rusia     | <input type="checkbox"/> Francia   | <input type="checkbox"/> Estados Unidos |
| <input type="checkbox"/> Corea | <input type="checkbox"/> Japón     | <input type="checkbox"/> Indonesia | <input type="checkbox"/> Brasil         |
| <input type="checkbox"/> China | <input type="checkbox"/> Australia | <input type="checkbox"/> Marruecos | <input type="checkbox"/> Italia         |

## ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

**Ignoring words you don't know** Although ideally we strive to understand all words in a conversation or video that is presented to us, sometimes being overly concerned about every single word can actually be counterproductive. It may cause you to get caught up on one small portion and not allow your attention to continue to follow the action and the dialogue. Thus, it can sometimes be a better strategy to temporarily ignore words that you don't immediately understand. You can return to them later and replay the segment as many times as you like to get the full meaning. For now, see how much you can understand and what you may need to ignore the first time you listen.

### A VER EL VIDEO



**Paso 1.** View the video the first time without subtitles, and see how much you comprehend. Try not to get stuck on words that you don't immediately understand. In small groups, share what you understood.

**Paso 2.** Before you watch the video a second time, look at the statements below. After watching, state whether they are true or false. Rewrite the false statements to make them correct.

	Cierto	Falso
1. Las clases son muy grandes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Los estudiantes trabajan mucho en grupos pequeños.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Es una universidad muy ordenada.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Los profesores no están muy motivados.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. No hay muchas oportunidades para practicar el español.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Paso 3.** According to the young man from the United States, why is it important to study Spanish? Do you agree with him?

### DESPUÉS DE VER EL VIDEO

At the end of the video, the viewer is asked, *¿Es la UNAM la universidad para ti?* In groups, tell your classmates whether you would answer “Sí” or “No” and why.

# Repaso de vocabulario activo



## Adverbios y expresiones adverbiales

ahora/más tarde *now/later*  
 a tiempo/temprano/ tarde *on time/early/late*  
 a veces *sometimes*  
 antes de/después de (clase) *before/after (class)*  
 casi nunca *rarely*  
 esta mañana/tarde/noche *this morning/afternoon/evening*  
 el fin de semana *weekend*  
 con frecuencia *frequently*  
 nunca *never*  
 por/en la mañana/tarde/noche *in the morning/afternoon/evening*  
 siempre *always*  
 toda(s) la(s) mañana(s)/tarde(s)/noche(s) *every morning/afternoon/evening*  
 todos los días *every day*

## Sustantivos Nouns

**En la clase**  
 el alumno/el estudiante *student (male)*  
 la alumna/la estudiante *student (female)*  
 los apuntes *notes*  
 el bolígrafo/la pluma *pen*  
 el borrador *eraser*  
 la calculadora *calculator*  
 el cuaderno *notebook*  
 el diccionario *dictionary*  
 el (reproductor de) DVD *DVD, DVD player*  
 el escritorio *desk*  
 el examen *exam*  
 la hoja de papel *sheet of paper*

el lápiz *pencil*  
 el libro *book*  
 el mapa *map*  
 la mesa *table*  
 la mochila *backpack*  
 la nota *grade*  
 la papelera *wastebasket*  
 la pizarra *blackboard*  
 el profesor *teacher/professor (male)*  
 la profesora *teacher/professor (female)*  
 la puerta *door*  
 el reloj *clock*  
 la silla *chair*  
 la tarea *homework*  
 la tiza *chalk*  
 el trabajo escrito *academic paper, essay*  
 la ventana *window*

## En el laboratorio

los audífonos *headphones*  
 la computadora *computer*  
 el correo electrónico *e-mail address*  
 el disco compacto/el CD *compact disc*  
 la impresora *printer*  
 el mensaje electrónico *e-mail (message)*  
 la página web *Web page*  
 la pantalla *screen*  
 el ratón *mouse*  
 el sitio web *website*  
 el teclado *keyboard*  
 el televisor *television set*

## La clase de...

alemán *German*  
 álgebra *algebra*  
 arte *art*  
 biología *biology*  
 cálculo *calculus*  
 ciencias políticas *political science*

computación/informática *computer science*  
 contabilidad *accounting*  
 economía *economy*  
 español *Spanish*  
 filosofía *philosophy*  
 finanzas *finances*  
 física *physics*  
 francés *French*  
 historia *history*  
 inglés *English*  
 literatura *literature*  
 matemáticas *mathematics*  
 música *music*  
 psicología *psychology*  
 química *chemistry*  
 religión *religion*  
 sociología *sociology*

## Lugares Places

la casa *home/house*  
 el apartamento *apartment*  
 la biblioteca *library*  
 la cafetería *cafeteria*  
 el centro estudiantil *student center*  
 el cuarto *room*  
 la casa *home/house*  
 la facultad *school or department within a university*  
 el gimnasio *gymnasium*  
 la librería *bookstore*  
 la oficina *office*  
 la residencia estudiantil *student dorm*  
 el restaurante *restaurant*  
 la universidad *university*

## Verbos y expresiones verbales

aprender *to learn*  
 asistir a *to attend*  
 beber *to drink*  
 buscar *to look for*

cenar *to have dinner*  
 comer *to eat, have lunch*  
 comprar *to buy*  
 desayunar *to have breakfast*  
 comprender *to understand*  
 enviar *to send*  
 escribir *to write*  
 escuchar *to listen to*  
 estudiar *to study*  
 hablar *to talk*  
 hacer *to do, make*  
 hay *there is, there are*  
 imprimir *to print*  
 ir *to go*  
 leer *to read*  
 llegar *to arrive*  
 mandar *to send*  
 navegar por la red *to surf the Web*

practicar *to practice*  
 preparar *to prepare*  
 regresar *to return, to go back*  
 salir *to go out*  
 ser *to be*  
 tomar (apuntes) *to take (notes)*  
 trabajar *to work*  
 usar *to use*  
 vivir *to live*  
 sacar una nota *to get a grade*

## Palabras interrogativas

¿Cuándo? *When?*  
 ¿Adónde? *Where to?*

# Autoprueba y repaso

## I. Nouns and definite and indefinite articles.

- A. Professor B is more demanding than Professor A, and she always gives more homework. Complete each professor's assignment with the appropriate definite article (**el, la, los, las**). Change nouns to the plural when necessary.

**Modelo:** PROFESOR A: Contesten la pregunta n° 1.

PROFESOR B: Contesten las preguntas 1 a 10.

1. PROF. A: Escriban \_\_\_\_\_ ejercicio A.  
PROF. B: Escriban \_\_\_\_\_ A y B.
2. PROF. A: Estudien \_\_\_\_\_ lección 1.  
PROF. B: Estudien \_\_\_\_\_ 1 y 2.
3. PROF. A: Lean \_\_\_\_\_ página 40.  
PROF. B: Lean \_\_\_\_\_ 40 y 41.
4. PROF. A: Completen \_\_\_\_\_ Capítulo 3.  
PROF. B: Completen \_\_\_\_\_ 3 y 4.

- B. Describe your school by completing the sentences with **un, una, unos, or unas**.

En la universidad hay \_\_\_\_\_ centro estudiantil con \_\_\_\_\_ librería grande. Tenemos \_\_\_\_\_ laboratorio con \_\_\_\_\_ impresora y \_\_\_\_\_ computadoras nuevas. Hay \_\_\_\_\_ biblioteca grande con \_\_\_\_\_ libros muy antiguos e interesantes.

- II. Ir + a + destination.** Tell where the following people go to carry out the indicated activities. Avoid subject pronouns.

**Modelo:** Esteban /estudiar  
**Va a la biblioteca.**

1. yo / desayunar
2. nosotros / trabajar en la computadora
3. mis amigos y yo / hacer ejercicio
4. los estudiantes / hablar con el profesor
5. tú / comprar libros y cuadernos
6. Susana / tomar una siesta

- III. The present tense of regular -ar verbs.** Indicate or ask questions about what college students do. Change the verbs to correspond to the subjects given in parentheses. Avoid the use of subject pronouns.

**Modelo:** navegar por la red con frecuencia (yo)  
**Navego por la red con frecuencia.**

1. comprar libros y cuadernos en la librería (yo)
2. llegar a clase a tiempo (todos los estudiantes)
3. ¿estudiar en la biblioteca por la tarde (tú)?
4. ¿trabajar por la noche (usted)?
5. usar el correo electrónico todos los días (nosotros)
6. escuchar música clásica por la noche (Ana)

## IV. The present tense of regular -er and -ir verbs; **hacer** and **salir**.

Indicate or ask questions about what college students do. Change the verbs to correspond to the subjects given in parentheses. Avoid the use of subject pronouns.

**Modelo:** **hacer** muchos exámenes y escribir muchas composiciones (ella)  
**Hace muchos exámenes y escribe muchas composiciones.**

1. asistir a una universidad buena y aprender mucho (nosotros)
2. vivir en la residencia y estudiar en la biblioteca (yo)
3. comer en la cafetería y tomar café en el centro estudiantil (los estudiantes)
4. leer libros interesantes y escribir muchas composiciones (nosotros)
5. imprimir los trabajos y usar las computadoras en el laboratorio (tú)
6. hacer la tarea y después salir con mis amigos/as (yo)

## V. General review.

1. ¿Vas a clase todos los días?
2. ¿A qué hora es tu primera (*your first*) clase?
3. ¿Cuántos estudiantes hay en la clase de español?
4. ¿Hay tarea todas las noches? ¿Mucho tarea?
5. ¿Escriben ustedes en el Cuaderno de ejercicios todas las noches?
6. ¿Adónde vas para comprar libros interesantes? ¿Y para usar las computadoras?
7. ¿Adónde vas a conversar con tus amigos?
8. ¿A qué hora cenas?
9. ¿Dónde comes normalmente?

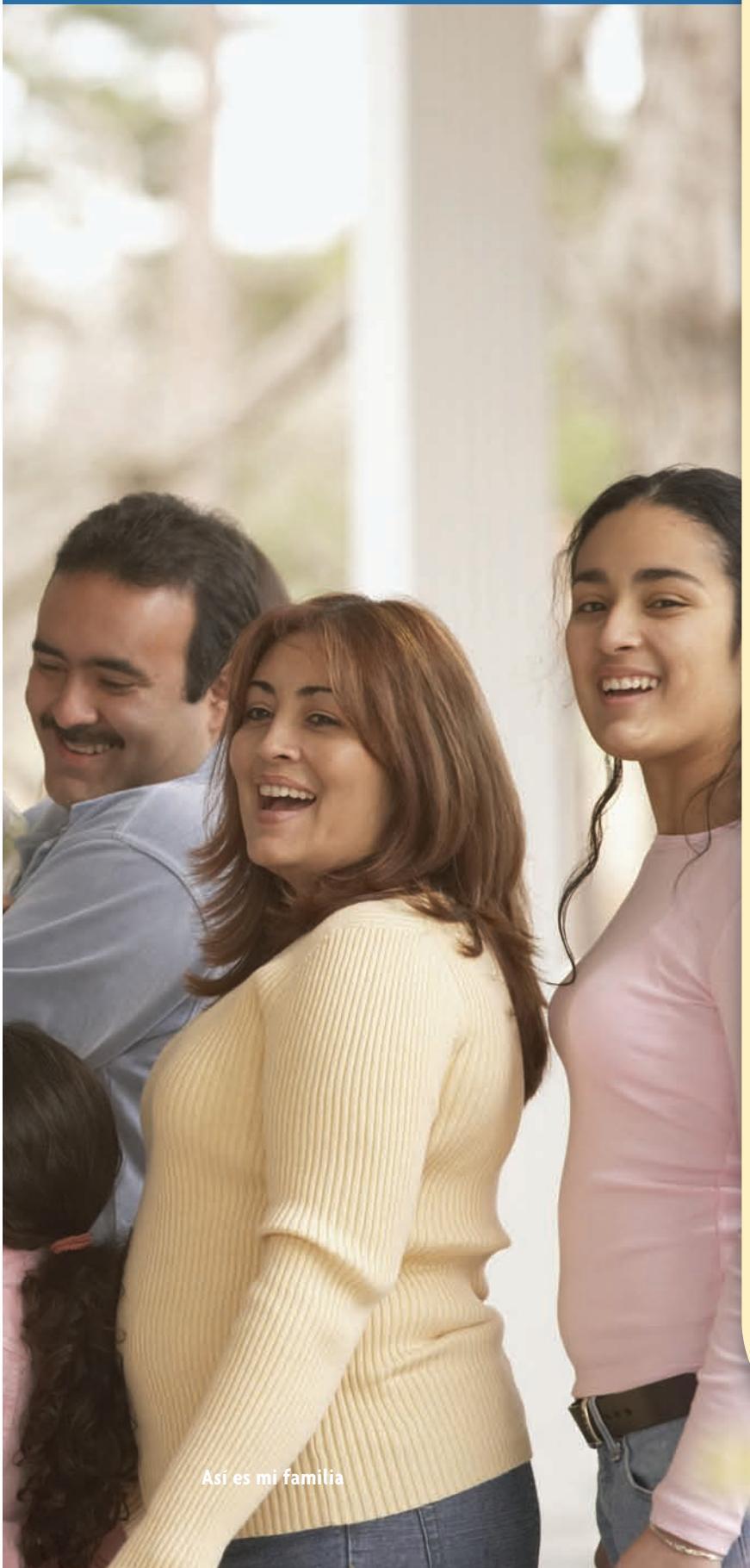
## VI. Cultura.

1. What are some of the principal differences between universities in the Spanish-speaking world vs. the United States?
2. What is the **coquí**?

Answers to the Autoprueba y repaso and are found in **Apéndice 2.**

# Así es mi familia





## Así se dice

Así es mi familia  
La familia, los parientes y  
los amigos  
Relaciones personales

## Así se forma

1. *Tener* and *tener... años*
2. Descriptive adjectives  
Adjetivos descriptivos  
con *ser*: Los opuestos
3. Possessive adjectives and  
possession with *de*
4. *Estar* + location and  
condition  
¿Dónde están?/¿Cómo  
están?

## Cultura

- Los hispanos en Estados Unidos
- La familia hispana

## Dicho y hecho

- Para leer:**  
Enclopedia del español en los Estados Unidos
- Para conversar:**  
Las personas especiales
- Para escribir:**  
Retrato de familia
- Para ver y escuchar:**  
Todo en familia

By the end of this chapter  
you will be able to:

- Talk about the family
- Tell age
- Indicate possession
- Describe people and things
- Indicate location
- Describe mental and physical conditions

## ENTRANDO AL TEMA

1. How many relatives are there in your family? How about your extended family?
2. How many people of Hispanic origin live in your town/city (or the place where you are from)? Do you know what their countries of origin or heritage are?

# Así se dice

## Así es mi familia



Andrés y Julia, novio y novia (1997)



Andrés y Julia, marido y mujer (2000)



Los niños: Juanito y Elena (2005)



Los nietos con el abuelo Noé (2007)



### NOTA DE LENGUA

There are different terms to refer to a romantic partner: **esposo/a, marido/mujer** when married; **novio/a, enamorado/a** (parts of Lat. Am.) when dating, **prometido/a** when engaged. A general term that anyone can use is **pareja** (partner, significant other).

El cumpleaños  
de Juanito (2008)

<sup>1</sup>In Spanish, the masculine plural can refer to a group of both males and females. Examples: **padres** = parents, **abuelos** = grandparents, **tíos** = aunts and uncles, **hermanos** = brothers and sisters (siblings).

**3-1****La familia: cierto o falso?**

**Paso 1.** Listen as your instructor or a classmate reads the sentences below. Decide whether they are true (**cierto**) or false (**falso**).

**Modelo:** El hijo de mis padres es mi hermano.

Cierto  Falso

Cierto	Falso
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. La abuela de mi hermana es mi abuela.

2. La hermana de mi madre es mi tía.

3. Los hijos de mis tíos son mis nietos.

4. El padre de mi madre es mi tío.

5. Mi hermana es la hija de mi padre y mi madre.

6. El padre de mi madre es el suegro de mi madre.

7. Yo soy el nieto/la nieta de mis primos.

**3-2**

**¿Quién es?** Take turns with a classmate explaining and guessing who various family members are until you have each explained and guessed five different family members.

**Modelo:** Estudiante A: Son los hijos de mi tía.  
Estudiante B: tus primos

## La familia, los parientes y los amigos

Camila tells us about her family, relatives, and friends.

INÉS: Camila, eres de la República Dominicana, ¿verdad?

CAMILA: Sí, pero mi familia y yo vivimos (*live*) en Nueva York. Mi familia es interesante porque mis padres son divorciados y ahora mi madre tiene (*has*) otro esposo: mi **padrastro**.

INÉS: Y, ¿cuántos hermanos tienes?

CAMILA: Bueno, aquí en Nueva York mi padrastro tiene dos hijos: mi **hermanastro** Pablo y mi **hermanastra** Mónica. Mi madre y su esposo no tienen hijos, por eso (*therefore*) no tengo (*have*) **medios hermanos**. Pero sí tengo un hermano **mayor**, Raúl, y una hermana **menor**, Paula.

INÉS: ¿Dónde están?

CAMILA: Están en Santo Domingo, y también mi **cuñada** Marta, la esposa de mi hermano, y sus hijos, mis **sobrinos** Pablo y Martita.

INÉS: ¿Quién más de tu familia está en Santo Domingo?

CAMILA: Están allá mi padre, mis cuatro abuelos, mi **bisabuela** (abuela de mi padre) y otros **parientes**. Mi **mejor amiga**, Pilar, es de Santo Domingo también. Sin embargo (*however*), ya (*already*) tengo excelentes amigos aquí en Estados Unidos.

**el bisabuelo/la bisabuela**

*great-grandfather/great-grandmother*

**el hermanastro/la hermanastra**

*stepbrother/stepsister*

**el medio hermano/la medio hermana**

*half-brother/half-sister*

**mayor**

*older*

**el mejor amigo/la mejor amiga**

*best friend (male/female)*

**menor**

*younger*

**los parientes**

*relatives*

**¿Cuántos/Cuántas?**

*How many?*

**¿Quién/Quiénes?**

*Who?*

**¿Dónde?**

*Where?*

## DICHOS

**De tal palo (*stick*), tal astilla (*splinter*).**

**De tal padre, tal hijo.**

¿Cuál es el dicho equivalente en inglés?

¿Se aplica a tu familia?

¿Eres tú como (*like*) tu madre o como tu padre?

**3-3**

**La familia de Camila.** Based on what you know about Camila's family, indicate the correct answers below.

1. ¿De dónde es Camila?  de Nueva York  de Santo Domingo
2. ¿Dónde vive (*lives*) Camila?  en Nueva York  en Santo Domingo
3. ¿Quién es su padrastro?  el padre de su madre  el esposo de su madre
4. ¿Es Raúl mayor que (*than*) Paula?  Sí, Raúl es mayor.  No, Raúl es menor.
5. ¿Quién se llama Marta?  la cuñada de Camila  la sobrina de Camila

## Relaciones personales

See what an important role Carmen's family plays in her very busy lifestyle.

Carmen trabaja, estudia y es madre soltera (*single*). Sus hijas gemelas (*twins*), Tina y Mari, tienen tres años. Carmen **ama a** sus hijas con todo el corazón (*heart*). Cuando va al trabajo o a la universidad, su tía o la niñera (*babysitter*) **cuida a** las niñas.

Todas las mañanas, al salir de la casa, Carmen **besa y abraza a** Tina y a Mari. Con frecuencia **llama a** sus padres y abuelos, que viven en Ponce, Puerto Rico. Ellos **visitán a** Carmen y a las nietas dos veces al año.



**abrazar**

*to hug*

**besar**

*to kiss*

**llamar**

*to call*

**amar**

*to love*

**cuidar**

*to take care of*

**visitar**

*to visit*

**3-4**

## Tú y tu familia.

**Paso 1.** In the table below, answer the questions about you and your family (both immediate and extended) in the column "Yo".



**Paso 2.** Then ask the questions to a classmate and write down her/his answers in the column "Mi compañero/a". Can you find any similarities?

	Yo	Mi compañero/a
1.	¿A quién en tu familia amas mucho ( <i>a lot</i> )?	
2.	¿A quién abrazas con frecuencia?	
3.	¿A quién besas?	
4.	¿A quién llamas por teléfono con frecuencia?	
5.	¿A qué parientes visitas con más frecuencia?	

### NOTA DE LENGUA

#### La **a** personal

Observe the use of the word **a** in the above description of Carmen's life. It precedes a direct object that is a specific person (or persons). It is called **a personal** and there is no equivalent in English. Note that **a + el → al**.

— ¿A quién buscas?

*Who(m) are you looking for?*

— Busco a mi amigo/al profesor.

*I am looking for my friend/the professor.*

Note that when the direct object is not a person, there is no **a**.

— ¿Qué buscas?

*What are you looking for?*

— Busco su apartamento.

*I am looking for his apartment.*

# Así se forma

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Verb Conjugator for this grammar point.

## 1. Indicating possession and telling age: The verb **tener** and **tener ... años**

### The verb **tener**

You have already informally used **tener** (*to have*) to express possession, as in **tengo dos hermanos**.

Now observe the following forms (note that **tener** is irregular in the present).



### Tener (irreg.)

(yo)	<b>tengo</b>	<b>Tengo</b> un hermano.
(tú)	<b>tienes</b>	<b>¿Tienes</b> bisabuelos?
(usted, él/ella)	<b>tiene</b>	Mi madre <b>tiene</b> cuatro hermanas.
(nosotros/as)	<b>tenemos</b>	Mi hermano y yo <b>tenemos</b> un perro.
(vosotros/as)	<b>tenéis</b>	<b>¿Tenéis</b> coche?
(ustedes, ellos/ellas)	<b>tienen</b>	Mis tíos <b>tienen</b> una casa nueva.

### Tener ... años (*To be ... years old*)

Whereas English uses *to be ...* to tell age (*She is eighteen years old.*), Spanish uses **tener ... años**. To inquire about age, the question **¿Cuántos años... ?** (*How many years ... ?*) is used with **tener**.

—**¿Cuántos años tiene él?**

*How old is he?*

—**Tiene veintiún años.**

*He is twenty-one years old.*

**3-5** **¿Quién dice (says) esto?** Based on the family pictures on p. 68, who is saying the following?

1. Tenemos dos primos.       Ricardo       Elena y Juanito       Andrés y Julia
2. Tengo tres sobrinitos.       Julia       Elisa       Tina
3. Mi hijo tiene dos hermanas.       Andrés       José       Antonio
4. Mi suegro tiene dos nietos.       Elisa       Tina       Julia
5. Tenemos cinco nietos.       José y Tina       Noé y Lucía       Julia y Andrés
6. En este cumpleaños tengo seis años.       Noé       Ricardo       Juanito

### 3-6 ¿Y tu (your) familia?

**Paso 1.** You are going to interview a classmate about her/his family using the following questions, but first you need to complete them with the correct form of tener.

**Modelo:** ¿Tienes primos? ¿Cuántos años tienen tus primos?

1. ¿Cuántos años \_\_\_\_\_ (tú)?
2. ¿\_\_\_\_\_ (tú) hermanos o hermanas mayores? ¿Cómo se llaman y cuántos años \_\_\_\_\_?
3. ¿\_\_\_\_\_ (tú) hermanos o hermanas menores? ¿Cómo se llaman y cuántos años \_\_\_\_\_?
4. ¿Sabes (*do you know*) cuántos años \_\_\_\_\_ tus padres aproximadamente?
5. ¿\_\_\_\_\_ (tú) abuelos? ¿Cuántos años \_\_\_\_\_ tus abuelos?
6. ¿\_\_\_\_\_ (tú) bisabuelos? ¿Cuántos años \_\_\_\_\_ tu bisabuelo o tu bisabuela?



**Paso 2.** Work with a partner and find out about her/his family members using the questions above. Jot down the answers.

**Paso 3.** Now write a short report, which you might be asked to share with the class. What do your families have in common, and what is different?

**Modelo:** Ricardo tiene un hermano y yo tengo una hermana. Mi hermana tiene veinte años, pero el hermano de Ricardo tiene dieciocho años...

### 3-7 Mi árbol genealógico (*My family tree*)

First, draw your family tree in your notebook. Then write a description of your family with additional details. You may be asked to share it with a classmate.

**Modelo:** Tengo una tía y dos tíos. Mi tía se llama... y tiene... años. Es divorciada, pero vive con su novio en...

#### NOTA CULTURAL

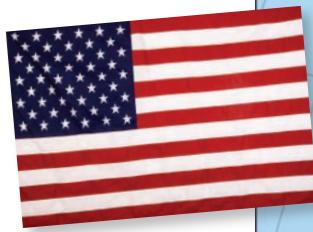
##### Los hispanos en las grandes ciudades (*cities*)

Look at the following table with data from the 2000 Census about the Latino populations in some large U.S. cities. How large is the Latino community where you live?

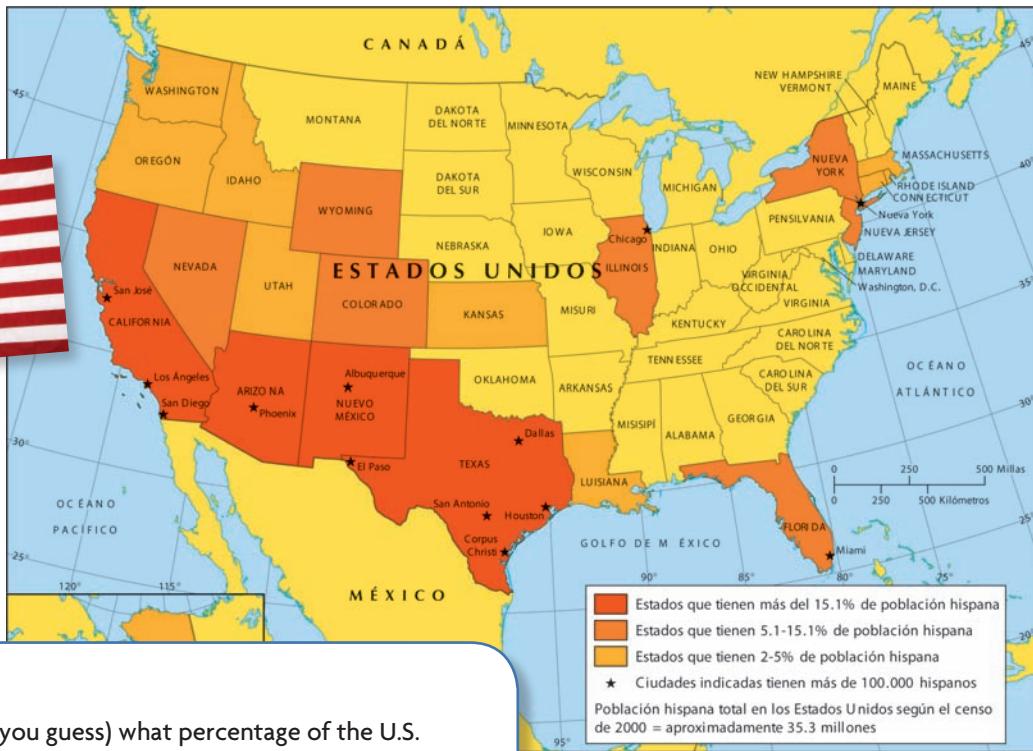
	Number of Latinos	Percent of the city's population that is Latino	Majority Latino group(s)
New York City	2,160,554	27%	Puerto Rican, Dominican
Los Angeles	1,719,073	47%	Mexican
Chicago	753,644	26%	Mexican, Puerto Rican
El Paso	431,875	77%	Mexican
Miami	238,351	66%	Cuban



# Cultura: Los hispanos en Estados Unidos



**WILEY PLUS** **Map quizzes:** As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in WileyPLUS.



## Antes de leer

1. Do you know (or can you guess) what percentage of the U.S. population is Hispanic?
2. Looking at the map above, is there anything you did not expect?

## ¿CUÁNTOS HISPANOS HAY?

¿Sabes que los hispanos representan aproximadamente el 15% (por ciento) de la población de Estados Unidos (EE.UU.)? La comunidad hispana es una de las más importantes del país. Aproximadamente el 70% de la población hispana se concentra en cuatro estados: California, **Texas**, Nueva York y Florida. Gran parte de esta población vive en ciudades como Los Ángeles, la Ciudad de Nueva York, Miami, Chicago, Washington, D.C. y **San Antonio**.

## ¿DE DÓNDE SON?

La mayoría de los hispanos en EE.UU. son de México (60+ %), Puerto Rico (10+ %) y Cuba (5+ %). Gran parte de los nuevos inmigrantes hispanos de los últimos (*last*) treinta años son de Centroamérica — salvadoreños, nicaragüenses, hondureños y guatemaltecos— y también de la República Dominicana.

► La amistad (*friendship*) entre México y Estados Unidos se representa en la escultura *Torch of Friendship* en San Antonio, Texas. El escultor Sebastián es un famoso artista mexicano.



## LA INFLUENCIA HISPANA

En algunas partes del país, como el suroeste y Florida, la presencia de la población hispana es anterior a la llegada (*arrival*) de la población angloparlante (*English-speaking*). Los **nombres** de varias ciudades y estados son la evidencia más notable de la presencia hispana en la historia del país. Por ejemplo, la ciudad más antigua en el territorio continental de EE.UU. tiene un nombre hispano—San Agustín, FL.

La **vida diaria** (*daily*) de EE.UU. integra numerosos elementos de las artes, la comida (*food*) y el idioma de la cultura hispana. Por ejemplo, hay muchísimos restaurantes y tiendas con productos hispanos y se puede escuchar el español en muchas partes.

Los hispanos también hacen contribuciones muy valiosas (*valuable*) a la **política**, **las ciencias y las artes** del país. Ellen Ochoa fue la primera mujer hispana astronauta en navegar en el espacio; Henry Cisneros sirvió en el gabinete del presidente Bill Clinton; Ana Castillo es una escritora muy famosa; y Sonia Sotomayor es juez de la Corte Suprema. La **economía** de los hispanos también es notable—el mercado hispano se estima en (*is estimated at*) un billón (*a trillion*)<sup>1</sup> de dólares.

<sup>1</sup>Un **billón** is the Spanish equivalent of *a trillion*. To say *a billion* in Spanish, use **mil millones**.

### INVESTIG@ EN INTERNET

Learn about a prominent U.S. Hispanic in the areas of politics, business, science, journalism, or the arts. Be prepared to share your findings with the class.

### Después de leer

1. Based on what you read, match these ideas.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> El 60% de los hispanos en los EE.UU. son...      | <input type="checkbox"/> a. comida hispana.   |
| <input type="checkbox"/> La mayoría de los hispanos en la Florida son...  | <input type="checkbox"/> b. mexicanos.        |
| <input type="checkbox"/> Colorado, San Francisco, Nevada y Arizona son... | <input type="checkbox"/> c. Nueva York.       |
| <input type="checkbox"/> Hay muchos puertorriqueños y dominicanos en...   | <input type="checkbox"/> d. cubanos.          |
| <input type="checkbox"/> Las enchiladas, las empanadas y los tacos son... | <input type="checkbox"/> e. nombres hispanos. |

2. Is there a Hispanic community or influence where you live?

3. Can you name any influential Hispanics in the U.S. such as actors/actresses, singers, politicians, or athletes?

Hoy hay más de un millón de puertorriqueños en la ciudad de Nueva York. La comunidad dominicana más grande del país también reside en esta ciudad.



▲ A partir de 1959, como resultado de la Revolución cubana, muchos cubanos inmigraron al sureste de EE.UU., especialmente a Florida. Hoy, medio millón de cubanos y cubanoamericanos viven en Miami.



# Así se forma



## **2. Describing people and things: Descriptive adjectives**

Adjectives are words that modify nouns. Descriptive adjectives describe and express characteristics of nouns (*tall*, *funny*, *interesting* . . .). You have already learned some adjectives of nationality (**mexicano/a**) and some that are cognates (**romántico/a**).

## **Formation of adjectives**

Adjectives in Spanish agree in gender (masculine or feminine) and number (singular or plural) with the nouns or pronouns they modify.

- Adjectives that end in **-o** have four possible forms (masculine/feminine, singular/plural) to indicate agreement.

	Singular	Plural
<i>masculine</i>	Él es honesto.	Ellos son honestos.
<i>feminine</i>	Ella es honesta.	Ellas son honestas.

- Adjectives ending in **-e** or **-ista**, and most that end in a consonant, have only two possible forms: singular or plural. (Adjectives of nationality that end in a consonant are one exception. See page 29.)

Singular	Plural
Él/Ella es inteligente.	Ellos/Ellas son inteligentes.
... idealista.	... idealistas.
... sentimental.	... sentimentales.

- Adjectives ending in **-dor** add **-a** to agree with a feminine singular noun:  
trabajador → trabajadora                              conservador → conservadora
  - To make a singular adjective plural, add **-s** to the vowel or **-es** to the consonant, as is done with nouns.  
americano → americanos        español → españoles

## **Adjective position**

- In contrast to English, Spanish descriptive adjectives usually follow the noun they describe.  
*Marta es una **estudiante responsable**. Marta is a responsible student.*
  - Adjectives of quantity (such as numbers) precede the noun, as in English.  
**Tres estudiantes** son de Nuevo México.  
**Muchos estudiantes** van al concierto.

- **Bueno/a** and **malo/a** may be placed either before or after a noun. When placed before a masculine singular noun, **bueno** becomes **buen**, and **malo** becomes **mal**.  
Es un estudiante **bueno/malo**. Or, Es un **buen/mal** estudiante.  
Es una profesora **buena/mala**. Or, Es una **buena/mala** profesora.



### 3-8

**¿Quién es?** Listen to Juanito talk about his family and decide whether each statement refers to his mother, father, sisters, or cousins. Note that some adjectives could refer to more than one category.

	la mamá	el papá	las hermanas	los primos
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				

## Adjetivos descriptivos con ser Los opuestos

Observe how Pepita describes her cousins Luis and Alberto.

Tengo dos primos que **son** completamente **diferentes**. Luis es **moreno**, bajo, con unos kilos de más. Alberto es **rubio**, alto, delgado y guapo. Luis es **muy amable**; tiene un carácter agradable. Es **divertido y simpático**. Alberto no habla mucho; es **serio**, **un poco egoísta** y algo (*somewhat*) **aburrido**. La verdad es que a veces es **antipático**. Los dos son mis primos, ¡pero qué contraste!



aburrido/a	boring	muy	very
amable	friendly, kind	pero	but
antipático/a	unpleasant, disagreeable	un poco	a bit, somewhat
divertido/a	amusing, fun, funny		
moreno/a	brunette, dark-skinned		
rubio/a	blond/e		
simpático/a	nice, likeable		

## Los opuestos

**ser + adjective agreeing with noun in gender and number**

The following descriptive adjectives are most commonly used with the verb **ser** to indicate characteristics or qualities that are considered inherent or natural to the person or thing described. They indicate what the person or thing is *like*. Observe the following pairs of opposites.



alto/a ≠ bajo/a



fuerte ≠ débil



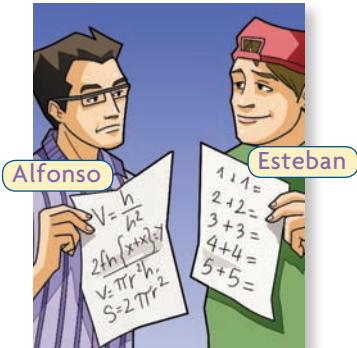
joven ≠ mayor<sup>1</sup>



tonto/a ≠ inteligente



perezoso(a)/irresponsable ≠ trabajador(a)/responsable/



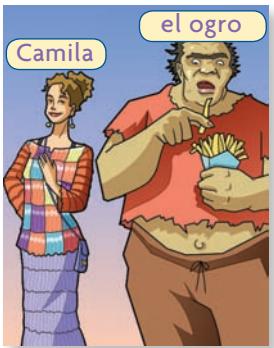
difícil ≠ fácil



pobre ≠ rico(a)



bonito(a)/ hermoso(a)/ guapo(a) ≠ feo(a)



flaco(a)/ delgado(a) ≠ gordo(a)



malo(a) ≠ bueno(a)



pequeño(a) ≠ grande

viejo(a) ≠ nuevo(a)

<sup>1</sup>The plural of **joven** is **jóvenes**. Although the most common Spanish word for *old* is **viejo**, it is not polite to use it to describe people. Use **mayor** instead.

### 3-9 ¿Quién?

**Paso 1.** Answer the following questions with the names of famous people or fictional characters.

**Modelo:** ¿Quién es tonto?

Homer Simpson es tonto.

1. ¿Quién es feo?
2. ¿Quién es muy mala?
3. ¿Quién es rico?
4. ¿Quién es joven?
5. ¿Quiénes son guapas?
6. ¿Quién es divertido?
7. ¿Quién es simpática?
8. ¿Quiénes son muy inteligentes?
9. ¿Quién es antipático?
10. ¿Quién es un poco aburrido?



**Paso 2.** Now, write four sentences describing famous people or fictional characters. Then, in groups, you will read your sentences to your classmates, without mentioning who the person or character is. They will try to guess who you are talking about.

**Modelo:** Estudiante 1: **Es tonto, pero también es buen padre. Tiene un hijo y dos hijas. (Homer Simpson)**

Estudiante 2: **¿Es Homer Simpson?**

Estudiante 1: **Sí./No.**

#### NOTA DE LENGUA

You often use more than one adjective when describing a person. In doing so, note the following:

**y** (and) becomes **e** before words beginning with **i** or **hi**.  
Mi madre es bonita **e** inteligente.

**o** (or) becomes **u** before words beginning with **o** or **ho**.  
¿El presidente es deshonesto **u** honesto?

#### NOTA CULTURAL

##### El español en Estados Unidos

There are about 35 million Spanish speakers in the U.S., making it the country with the fifth largest Spanish-speaking population in the world. There are many Spanish language newspapers and television stations. In fact, in Miami and Los Angeles, the majority of people get their news in Spanish.

U.S. Spanish has some peculiar features brought about by its contact with English. For instance, many U.S. Spanish speakers adapt English vocabulary: they may say **aplicar** meaning to *apply*, while in Latin America and Spain, the word typically used is **solicitar**. It is also common to alternate in the use of English and Spanish. Contrary to popular belief, such alternation of languages is not random; it follows certain grammatical rules.

José: *¿Me das diez dólares so I can buy lunch? Se me olvidó la cartera.*  
Marta: *Ahora no traigo dinero. I'll give you some later.*

### 3-10 Los anuncios personales.

**Paso 1.** Read the personal ads and decide who would make a good couple.

1. Soy una señorita enérgica, honesta y práctica. Tengo veintidós años y deseo conocer a un caballero romántico. En el futuro, quiero tener muchos hijos.

2. ¿Buscas a un hombre maduro y optimista? Tengo cuarenta y dos años, soy viudo (*widower*) y tengo una hija.

3. Persona trabajadora y responsable busca a persona caribeña (*Caribbean*) tradicional y seria.

4. Busco a una persona exótica y joven. Tengo veinticinco años y soy muy trabajador.

5. Señorita dominicana de treinta años busca a un hombre inteligente y divertido. Soy muy religiosa.

6. Tengo veinte años y trabajo en un estudio de tatuajes (*tattoos*). Busco a un hombre rico y guapo.

7. Soy una madre divorciada. Tengo cuarenta años y tengo dos hijas. Quiero encontrar a un señor amable y responsable.

8. Tengo treinta años y busco a una mujer enérgica y liberal. Soy muy romántico y tengo una familia grande.



**Paso 2.** Share your matchmaking decisions with a partner. You might want to use these terms:

**Modelo:** Creo que la mujer (...) hace / no hace buena pareja (*makes a good couple*) con el hombre (...) porque...  
Tienen mucho en común / No tienen nada en común.  
Por ejemplo...

### PALABRAS ÚTILES

Here are some more opposites and physical descriptions:

amable (kind)	<i>grosero (rude)</i>
honesto/a	<i>deshonesto/a</i>
conservador/a	<i>liberal</i>
moral	<i>inmoral</i>
egoísta	<i>generoso/a</i>
optimista	<i>pesimista</i>
energético/a	<i>tranquilo/a</i>
paciente	<i>impaciente</i>
exótico/a	<i>ordinario/a</i>
práctico	<i>idealista</i>
extrovertido/a	<i>introvertido/a</i>
serio/a	<i>cómico/a</i>
tolerante	<i>intolerante</i>

Tener pelo (*hair*) negro (*black*)/canoso (*grey*).

Ser pelirrojo (*redhead*).

Tener ojos (*eyes*) azules (*blue*)/verdes (*green*)/negros/café (*brown*).

### 3-11 Mi anuncio personal.

**Paso 1.** On a sheet of paper, write a short list of the traits that best describe you, both physically and in terms of personality.

**(No) Soy... (No) Tengo ...**

**Paso 2.** Now, write a description of yourself based on the list you wrote in **Paso 1**, and add other relevant details. Feel free to be either truthful or inventive. Write your name on the back and give it to your instructor, who will redistribute the descriptions.

**Paso 3.** Read the description you receive (but not the name of the student who wrote it) and write a personal ad that describes the perfect mate for your classmate. Do it on a piece of paper you can later give to her/him.

**3-12 Similares y diferentes.** In most families there are some people that are similar in some ways but very different in other ways. Can you think of two people in your family like this (you and a sibling, your parents, two grandparents, etc.)?

\_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_

**Paso 1.** First, write three sentences describing the similarities between the two family members.

**Modelo:** Mi mamá y mi hermana son... Or,  
Mi papá y yo somos...

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Now write three sentences describing their differences.

**Modelo:** Mi mamá es... pero mi hermana es... Or,  
Mi papá es... pero yo soy...

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_



**Paso 2.** Now, you and a classmate share what you've written. Ask each other additional questions.



**3-13 Adivinanzas (Guessing game).** One student will assume the role of a well-known celebrity but will not divulge her/his identity. The other students will ask questions to discover her/his identity. Use the adjectives you have studied in this chapter and from *Palabras útiles* on p. 80. The mystery celebrity may respond only with Sí or No.

**Modelo:** ¿Eres actor? ¿Eres joven/mayor? ¿Eres cómico/a?



**3-14 Amor y... menos amor (Love and... less love).** In pairs, take turns interviewing each other about each other's favorite person or least favorite person. Below are some questions to help you, but try to ask other questions for details. Pay attention and/or take notes on your partner's answers, as you may need this information later.

1. ¿Quién es tu persona favorita/menos favorita?
2. ¿Cómo es?
3. ¿Por qué (*Why*) es tu persona favorita/menos favorita?

## SITUACIONES

Imagine you are a famous person (write the name on a piece of paper) and you have been unlucky in love lately, so you go to a speed-dating event in town. You have three minutes to talk to each eligible single, tell them about yourself and ask about them, but do not tell them who you are! Then, see if the classmates you spoke with can guess your identity.



## Antes de leer

1. What family members live in a typical U.S. household? Do U.S. families tend to be nuclear or extended?
2. Think about events celebrated by many U.S. teenagers: Sweet 16, debutantes, bar/bat mitzvahs, etc. Describe who celebrates them and how.



Para la mayoría de los hispanos, la familia es una pequeña comunidad unida por la solidaridad y el cariño (*affection*). El concepto hispano de la familia incluye a los parientes más inmediatos (madre, padre, hijos, hermanos) y también a los abuelos, tíos, primos y numerosos otros parientes. En la familia tradicional, especialmente en las zonas rurales, es común tener muchos hijos. Esta tabla demuestra (*shows*) el tamaño promedio (*average*) de las familias de varios grupos en Estados Unidos.

**Tamaño promedio de las familias  
(Censo de EE.UU. 2000)**

<b>Hispanos</b>	3.87
<b>Asiáticos</b>	3.80
<b>Afroamericanos</b>	3.00
<b>Blancos</b>	2.58

En los países hispanos, los padres, los hijos y los abuelos viven con frecuencia en la misma (*same*) casa. Los abuelos son muy importantes en la crianza (*raising*) de sus nietos y, por lo general, los cuidan cuando los padres salen. Tradicionalmente, el padre trabaja y la madre cuida de la casa y de los niños. Por lo general, los hijos solteros viven en la casa de sus padres mientras (*while*) asisten a la universidad o trabajan.

Sin embargo, hoy en día el concepto de la familia hispana está cambiando (*changing*). Dos de los cambios más notables son que la familia es más pequeña y que muchas mujeres trabajan fuera de (*outside*) casa.

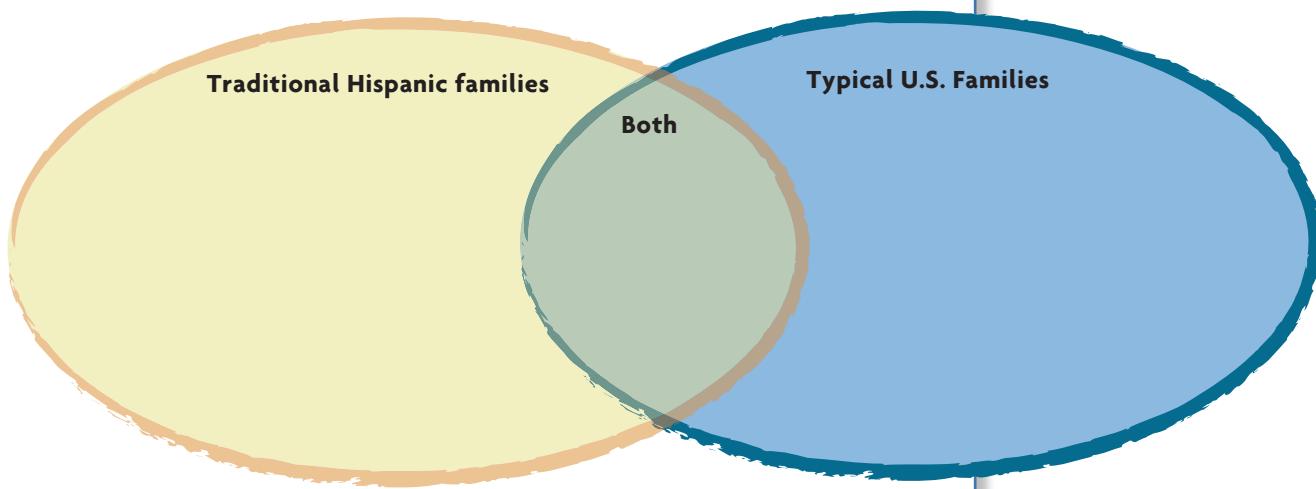
Por lo general, la familia, ya sea tradicional o moderna, es el centro de la vida social. Abuelos, nietos, padres, tíos, padrinos (*godparents*) y primos se reúnen con frecuencia para celebrar los cumpleaños, bautizos (*baptisms*), quinceañeras, comuniones y otras fiestas. Las relaciones familiares ocupan un lugar (*place*) esencial en la sociedad hispana.



◀ Una celebración hispana que es común en Estados Unidos es la fiesta de los quince años, que se llama **la quinceañera**. Por lo general, solamente las chicas celebran una quinceañera. Muchas veces hay una misa (*mass*) y después, una comida y baile. La quinceañera se viste de manera muy formal.

## Después de leer

- Fill in the diagram below with typical characteristics of Hispanic and U.S. families. Think about the following concepts:
  - Number of children
  - Who lives in the family household
  - Roles of the family members



- How does the **quinceañera** celebration compare with a celebration typical of other U.S. teenagers that you're familiar with?

Some good movies about Hispanic families are *Mi familia* (1995), *Real Women Have Curves* (2002), and *Under the Same Moon* (2008).

# Así se forma

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.



Ricardo y Tere son mis primos.

## 3. Indicating possession: Possessive adjectives and possession with *de*

### Possessive adjectives

In addition to the verb **tener**, possession may also be expressed with possessive adjectives, which you have previously seen: **Mis abuelos viven en España**.

Possessive adjectives also show ownership (*my house*) or a relationship between people (*my boyfriend*).

### Los adjetivos posesivos

Singular	Plural	
<b>mi</b> tío	<b>mis</b> tíos	<i>my</i>
<b>tu</b> <sup>1</sup> hermana	<b>tus</b> hermanas	<i>your (sing. informal)</i>
<b>su</b> abuelo	<b>sus</b> abuelos	<i>your (sing. formal), his, her, its</i>
<b>nuestro/a</b> amigo/a	<b>nuestros/as</b> amigos/as	<i>our</i>
<b>vuestro/a</b> primo/a	<b>vuestros/as</b> primos/as	<i>your (pl. informal, Spain)</i>
<b>su</b> abuelo	<b>sus</b> abuelos	<i>your (pl.), their</i>

The choice of pronoun (**mi** vs. **tu**) depends on the possessor. Note that the possessive adjective agrees in number (**mi** vs. **mis**) and sometimes gender (**nuestro** vs. **nuestra**) with the thing possessed or person related (not with the possessor).

Susana tiene **nuestros libros**.

*Susana has our books.*

Mis padres y yo vivimos en **nuestra casa**.

*My parents and I live in our house.*

**Susana** is a feminine singular noun, but **nuestros** (masc. pl.) agrees with **libro**.

**Mis padres y yo** is masculine plural, but **nuestra** (fem. sing.) agrees with **casa**.

### 3-15 Tu álbum de fotos.

You are preparing labels to put in your new family photo album, but the computer ruined your formatting. Match items in the left column with those in the right column to reconstruct your labels.

- |                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Esta foto es de mis           | a. coche.               |
| 2. Mi mamá y sus                 | b. casa.                |
| 3. Aquí está mi hermana con su   | c. abuelos maternos.    |
| 4. Esta es nuestra               | d. gato.                |
| 5. Y este es nuestro             | e. novio.               |
| 6. El animal de la casa: nuestro | f. hermanas (mis tíos). |

<sup>1</sup>**Tú** (with written accent) = *you*; **tu** (without written accent) = *your*. **Tú** tienes **tu** libro, ¿verdad? (*You have your book, right?*)

## Possession with *de*

Whereas English uses 's (or s') + noun to indicate possession, Spanish uses **de** + noun.

Es la casa <b>de</b> mi abuela.	<i>It's my grandmother's house.</i>
Es la casa <b>de</b> mis abuelos.	<i>It's my grandparents' house.</i>
Las hijas <b>de</b> Carmen son simpáticas.	<i>Carmen's daughters are nice.</i>
Las fotos <b>del</b> señor Soto son interesantes.	<i>Mr. Soto's photos are interesting.</i>

HINT

de + el = del

- When ownership referred to by **su/sus** is not clear from the context, you may use this alternate form for clarity: **de** + pronoun or **de** + name.

- To express the equivalent of the English *Whose?*, Spanish uses **¿De quién?**
    - **¿De quién** es el álbum? *Whose album is it?*
    - Es **de** Susana. *It's Susana's.*

## 3-16 Nuestras fotos.

**Paso 1.** Write on a piece of paper what photos/posters you have in your room or on your computer. To get started, think about the following:

padres	hermano/a	actor/actriz	mejor amigo/a	perro/gato
parientes	casa	cantante/grupo favorito	lugar	

**Modelo:** Tengo una/s foto/s de mis padres.  
Tengo...



**Paso 2.** Now work in pairs and guess what photos your classmate has. Take notes and respond to her/him as well. Your instructor may ask you about your partner.

**Modelo:** Estudiante A: ¿Tienes una foto de tus padres?

**Sí, tengo una foto de mis padres en mi cuarto/mi computadora. O, No, no tengo fotos de mis padres.**

Estudiante A escribe: Sandra tiene una foto de sus padres en...



3-17

**3-17 Mis parientes favoritos.** Describe to your classmate three of your favorite relatives. Define the family relationship.

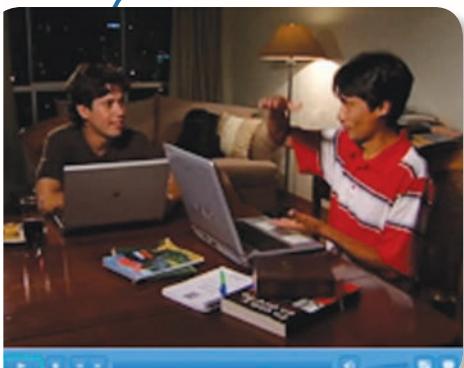
**Modelo:** Mi abuelo favorito se llama... Tiene... años. Es de... Es muy inteligente... Es el padre de mi madre.

You may be called upon to share information about your classmate with the class:

El abuelo favorito de (*classmate's name*) se llama...



# VideoEscenas: Mi cuñado favorito



▲ Ernesto receives a message from an online dating service he has signed up for.

**Paso 1.** Answer these questions before you watch the video.

1. Do you use social networking sites (e.g. Facebook)? What do you like or dislike about them?
2. Have you ever met a friend or boyfriend/girlfriend online?
3. What would you like to know about a person you meet online?

**Paso 2.** Watch the video paying attention to the main ideas. Then, indicate whether the following statements are true (**cierto**) or false (**falso**). Correct the statements that are false to make them true.

Cierto	Falso
--------	-------

1. Románticos.com manda información a Ernesto sobre una chica.
2. La primera (*first*) chica no es una buena candidata para Ernesto.
3. La segunda (*second*) chica sí es buena candidata para Ernesto.

**Paso 3.** Look at the questions below and the options offered. You will have to mark all the options that apply. Then, watch the video again. This time focus on the specific information you need to answer the questions.

1. ¿Cómo es la primera chica?

<input type="checkbox"/> fea	<input type="checkbox"/> guapa	<input type="checkbox"/> perezosa
<input type="checkbox"/> baja	<input type="checkbox"/> alta	<input type="checkbox"/> trabajadora

2. ¿Por qué no es una buena candidata para Ernesto?

<input type="checkbox"/> es de Colombia
<input type="checkbox"/> es muy alta
<input type="checkbox"/> es perezosa

3. ¿Cómo es la segunda chica?

<input type="checkbox"/> fea	<input type="checkbox"/> guapa	<input type="checkbox"/> morena	<input type="checkbox"/> rubia
<input type="checkbox"/> alta	<input type="checkbox"/> baja	<input type="checkbox"/> mayor	<input type="checkbox"/> joven

4. ¿Qué le sorprende (*surprises*) a Javier, el amigo de Ernesto, de la segunda chica?

<input type="checkbox"/> es independiente
<input type="checkbox"/> es su cuñada
<input type="checkbox"/> es su hermana

**Paso 4.** Answer the following questions:

¿Te parece buena idea salir con el/la hermano/a de un amigo, o con un amigo de tu hermano/a? ¿Por qué?

# Así se forma

## 4. Indicating location and describing conditions: The verb *estar*

### Indicating location of people, places, and things

You have used the two Spanish verbs that mean *to be*: **ser** and **estar**. So far, you have used **ser** to tell origin, to indicate days of the week, dates, and time, and to describe inherent personality and physical characteristics. You have used **estar** with the expressions **¿Cómo está usted?** and **¿Cómo estás?** When **estar** is used with the preposition **en** (*in, at*), it indicates the location of people, places, or objects.

Study the forms of the present tense of the verb **estar** (*to be*), as well as the sample sentences.



Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

#### **estar (irreg.)**

(yo)	<b>estoy</b>	Estoy en la universidad.
(tú)	<b>estás</b>	¿Estás en casa?
(usted, él/ella)	<b>está</b>	Acapulco <b>está</b> en México.
(nosotros/as)	<b>estamos</b>	Estamos en clase.
(vosotros/as)	<b>estáis</b>	¿Estáis en el apartamento de Beatriz?
(ustedes, ellos/ellas)	<b>están</b>	Mis amigas <b>están</b> en clase.

### ¿Dónde están?

#### **estar + en (at) + location**

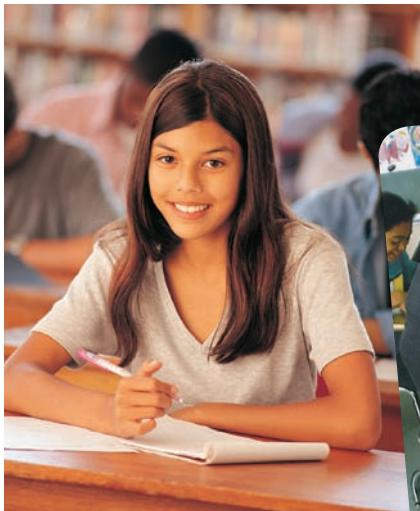
el campo	country
la ciudad	city
el colegio	school (high school)
la escuela	school (elementary school)
la montaña	mountain
la playa	beach
el trabajo	work, workplace

#### **estar +**

allí	there
aquí	here

## HINT

Note that **en** = *in* or *at*; **a** = *to*. **Vamos a la playa.**  
**Están en la playa.**



► Mi hermano Ricardo está en la escuela.



► Mi prima Anita está en el trabajo.



Mis tíos están en su casa. ►



► Mi primo y yo estamos en la playa.



► Estamos en la ciudad de Los Ángeles.  
¡Hay mucho tráfico allí!



► Aquí estoy en las montañas de Colorado.

Estamos en el campo. ►



<sup>1</sup>The **colegio**, **el liceo**, and **la preparatoria** (Mexico) are words to refer to primary or secondary school (varies by region). Use **universidad** for university or college.

### 3-18 ¿Dónde están?

**Paso 1.** Guess where the following people are according to the information given.

**Modelo:** Juanito está en clase con su maestra. Tiene seis años.

**Está en la escuela.**

1. Sandra toma varias clases. Tiene muchos maestros.
2. Tenemos varios profesores. Somos adultos. Las clases son difíciles.
3. Trabajamos desde las 9:00 de la mañana hasta las 5:00 de la tarde.
4. Tomo una siesta. Miro la televisión. Hablo por teléfono.
5. Estás de vacaciones. El océano es muy bonito.
6. Estás de vacaciones. Usas tus suéteres y tus esquís.
7. Los González dicen (*say*) que hay mucho tráfico allí.
8. Los Martínez dicen que hay animales, flores y mucha tranquilidad allí.



**Paso 2.** Now tell a classmate where some of the important people in your life are right now.

**Modelo:** Mi pareja/Mi mejor amigo/a...



### 3-19 ¿Dónde estás?

**Paso 1** Complete the “Yo” column in the table below, writing where you are at the indicated times. Then, walk around the classroom asking your classmates where they normally are on these days and times. When someone is at the same place as you, write her/his name in the column labeled “Mis compañeros”.

**Paso 2.** Report back to the class about what you found. Do you and your classmates have similar schedules?

**Modelo:** Por lo general, ¿dónde estás los lunes a las ocho de la mañana?

	Yo	Mis compañeros
lunes – 8:00 a.m.		
martes – 9:30 a.m.		
miércoles – 10:45 a.m.		
jueves – 1:30 p.m.		
viernes – 3:00 p.m.		
sábado – 10:00 p.m.		
domingo – 8:00 a.m.		

## Describing conditions

**Estar** can also be used with descriptive words to indicate the mental, emotional, or physical condition in which the subject is found at a given time.

**Estoy cansado/a.**

*I'm tired. (physical)*

**¿Estás preocupado?**

*Are you worried? (mental/emotional)*

**¡Carlos está furioso!**

*Carlos is furious! (emotional).*

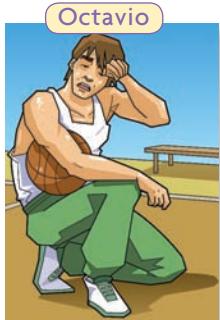
### ¿Cómo están?



Rubén está **aburrido**.



Camila está **enojada**.



Octavio está muy **cansado**.



¡Pobre Alfonso!  
Está **enfermo**.



Linda está **contenta** y **bien**. Pero Manuel está **mal** y **triste**.



Natalia está **ocupada**.



Carmen está **nerviosa**, **preocupada** y **estresada**.



La puerta y el libro están **cerrados**. La ventana y el cuaderno están **abiertos**.

**aburrido/a**

*bored*

**mal**

*bad, badly, sick*

**bien**

*well*

*busy*

**contento/a**

*happy*

*worried*

**enojado/a**

*angry*

*sad*

### NOTA DE LENGUA

**Bien** and **mal** are adverbs and do not change in gender (masculine/feminine) or number (singular/plural) as adjectives do. **Bien** and **mal** are often used with **estar**. Note the difference between these examples:

Mis padres **están** muy **bien**.

*My parents are very well.*

Mis padres **son** muy **buenos**.

*My parents are very good (people).*

**3-20** **Condiciones.** Read the descriptions below and indicate who they describe from the illustrations on page 90. Then comment on that person's current state.

**Modelo:** Está en una clase que no le gusta. No quiere prestar atención.  
**Es Rubén. Es aburrido.**

1. Está en la cama. Tiene una temperatura de 102 grados.
2. Está en la oficina, habla por teléfono y toma notas.
3. Está en el gimnasio, juega al básquetbol.
4. Está en la universidad. Tiene un examen muy difícil.
5. Está en su casa. ¡Su novio llega una hora tarde!



**3-21** **¿Qué o cuál?**

Choose three of the adjectives you just learned in this section and think of a situation in which you would feel each one. Read your situations to a partner. Your partner will try to guess the appropriate adjective.

**Modelo:** Enojado  
**Mis amigos no me llaman en mi cumpleaños.**



**3-22** **Nuestro amigo Javier.** In small groups, describe what Javier is like (**ser** + *characteristics*) and/or imagine how he is feeling (**estar** + *condition*) according to the circumstances. Use the adjectives provided and others you think of.

cansado	contento	enfermo	estresado	fuerte
inteligente	ocupado	preocupado	trabajador	

**Modelo:** Javier juega al tenis toda la mañana.  
**No es perezoso, pero está muy cansado...**

1. Saca buenas notas.
2. Va al gimnasio y levanta pesas.
3. Hoy está en la clínica.
4. Toma cinco clases, es voluntario y trabaja en el laboratorio por la noche.
5. Tiene dos exámenes mañana.
6. ¡Marlena, su mejor amiga, llega este fin de semana!

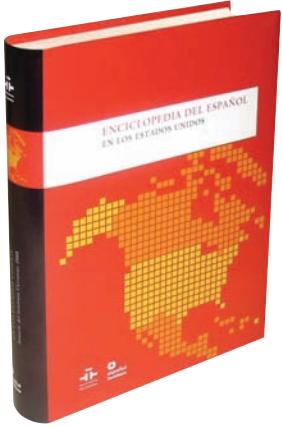
**3-23** **Así es mi familia.** Imagine that a student from Mexico is going to spend a week with your family as part of a student exchange program. Write a letter to him describing your family. Include the family tree you did in Activity 3-7 and complete the information you wrote with more details to describe your family: what your parents, siblings, grandparents, and other relatives are like (**ser** + *characteristics*), as well as origin and nationality, profession, age, physical and personality traits, and any other interesting details. Talk about where they are now and how they are feeling (**estar** + *location/condition*). Conclude by writing about yourself. You might want to add some family photos. Your professor may ask for volunteers to present their work to the class.

**HINT**

To describe deceased relatives, use **era** (*she/he was*) or **eran** (*they were*). Refer to *Apéndice 3* for a listing of nationalities and professions.

# Dicho y hecho

## PARA LEER: Enciclopedia del español en los Estados Unidos



### ANTES DE LEER

- De los 45 millones de latinos en Estados Unidos, unos 34,500,000 hablan el español (*American Community Survey*, Censo 2007). Mira la lista a continuación y determina el número en la lista que ocupa Estados Unidos.

Poblaciones más grandes, países hispanohablantes:

País	Población
México	103,263,388
España	45,989,016
Colombia	42,888,592
Argentina	40,134,425
Perú	28,220,764
Venezuela	26,814,843

En este momento, Estados Unidos es el país hispanohablante número \_\_\_\_ en el mundo.

- Este artículo menciona unas predicciones para el futuro de la población hispanohablante en Estados Unidos. En tu opinión, en el futuro el número de hispanohablantes en este país...

- ...va a ser **más grande**.
- ...se va a **reducir**.

### ESTRATEGIA DE LECTURA

**Cognates** are words that look very similar in English and Spanish and have the same meaning. For example, in this reading you will see cognates such as **ciencia** (science) and **extinción** (extinction). These words can help you significantly in understanding the meaning of the Spanish sentences in which they appear.

However, you have to watch out for false cognates (words that share a similar spelling but which actually mean different things). For example, **actual** in Spanish means *current* in English. Context will help you identify and sort out useful cognates from false cognates.

As you read the following article, circle the cognates you find to see how the English word's meaning can help you understand the Spanish.

## A LEER

No es ciencia ficción ni un guión<sup>1</sup> del director Stanley Kubrick: si las predicciones son correctas, en el año 2050 Estados Unidos será el país con mayor número de hispanohablantes con cerca de 132 millones, aún más que el populoso México. En realidad, este país tiene ya un 15% de población latina (cerca de 45 millones) y un crecimiento<sup>2</sup> exponencial por la alta natalidad<sup>3</sup> y la llegada continua de inmigrantes.

Ante esta realidad, el Instituto Cervantes está haciendo un gran esfuerzo para comprender este fenómeno y sus repercusiones sociales y lingüísticas. Por ello<sup>4</sup>, Carmen Cafarell, Directora del Instituto Cervantes, presentó en Nueva York la *Enciclopedia del español en los Estados Unidos*, un libro de más de 1,200 páginas.

La Sra. Carafell explicó que este trabajo no representa una oposición al inglés, es simplemente una herramienta<sup>5</sup> para

comprender un fenómeno lingüístico apasionante de hoy: la expansión imparable<sup>6</sup> del español en este país<sup>7</sup>.

El libro está dividido en 16 capítulos y contiene más de 80 artículos escritos<sup>8</sup> por cerca de 40 prestigiosos expertos. Explora el español en los Estados Unidos desde varias perspectivas: demográfica, legal y política, socio-lingüística, artística y comercial. Un capítulo interesante, por ejemplo, analiza los medios de comunicación, la producción cultural en español y el crecimiento de las compañías hispanas. Otros temas de especial relevancia son el fenómeno del *spanglish* y la existencia de una cultura latina propia de<sup>9</sup> los Estados Unidos – algunos estudiosos<sup>10</sup> consideran Nueva York como la capital cultural de Latinoamérica.

Texto: José Ángel Gonzalo / Punto y coma

Foto: Cortesía de Santillana

<sup>1</sup> screenplay, <sup>2</sup> growth, <sup>3</sup> birthrate, <sup>4</sup> Thus, <sup>5</sup> tool, <sup>6</sup> unstoppable, <sup>7</sup> country, <sup>8</sup> written, <sup>9</sup> particular to, <sup>10</sup> algunos...: some scholars

## DESPUÉS DE LEER

1. Say whether the following statements about the *Enciclopedia del Español en los Estados Unidos* are **cierto** or **falso**.

- | Círculo  | Cuadro                   |
|--|--------------------------|
| a. No se opone al inglés.                              | <input type="checkbox"/> |
| b. Carmen Cafarell es la directora del libro.          | <input type="checkbox"/> |
| c. Tiene contribuciones de aproximadamente 40 autores. | <input type="checkbox"/> |
| d. No menciona el <i>spanglish</i> .                   | <input type="checkbox"/> |
| e. Dice que Nueva York es la capital de Latinoamérica. | <input type="checkbox"/> |

2. Match each of the perspectives from which the *Enciclopedia* looks at Spanish in the U.S. with the appropriate example of the type of topic an article might explore.

Perspectivas	Temas
— Demográfica	a. Las novelas escritas en español.
— Socio-lingüística	b. Las compañías quieren contratar ( <i>hire</i> ) a personas bilingües.
— Legal y política	c. El número de hispanos en zonas urbanas vs. rurales.
— Artística	d. Nuevo México tiene dos lenguas oficiales: el inglés y el español.
— Comercial	e. Las diferencias del español en México y Puerto Rico, por ejemplo.

- 
3. Work with a partner. Choose two or three of the five *Perspectivas* in question 2, and come up with an interesting topic you would choose to explore from each of those perspectives if hired as the writing team for an article in the next edition of the *Enciclopedia*.

# Dicho y hecho

## PARA CONVERSAR: Las personas especiales

In pairs, you will share two (2) photos of family members, your partner, or friends, describe the people in them, and report to the class about one of your partner's photos.

**Paso 1.** Write two or three statements about each of your photos, in preparation for your partner's possible questions.



### EXPRESIONES ÚTILES

- ¿A qué se dedica?  
*What does she/he do?*
- ¿Dónde vive?
- ¿Cuántos años tiene?
- ¿Quién es?
- ¿Qué le gusta hacer?
- ¿Por qué es especial para tí?

**Paso 2.** Exchange your two photos with your partner. Study the photos and think of two or three questions you'd like to ask your partner about each photo. You may jot down quick notes about what you'd like to ask. Then, ask each other your questions, jotting down notes about the answers.

**Paso 3.** Now present one of your partner's photos to the rest of the class.

### ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

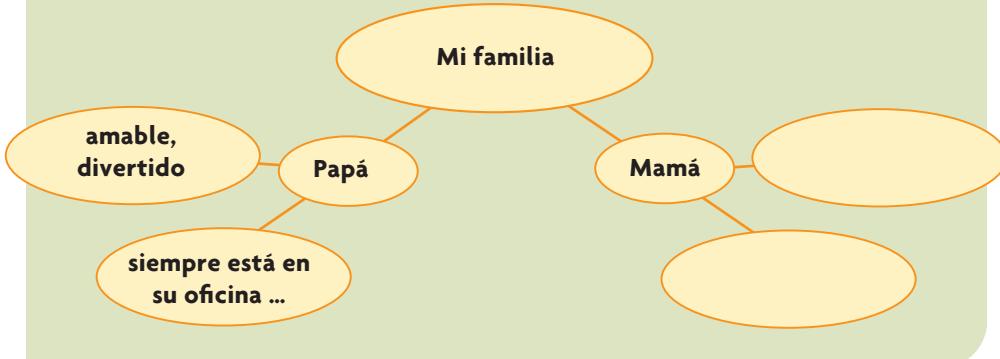
**Predicting the type of information you will exchange** How does the type of information you would expect to hear vary according to the topic of conversation? Before looking at your classmate's photos, think about how your questions will vary according to whether the photos are of family members, a partner, or friends. If your classmate shows you a photo of siblings, for example, you might want to know how old they are, whereas if your classmate shows you a photo of her/his partner, you might want to know how long they've been together. Based on the photos you are going to share, what questions do you think you can expect from your classmate?

## PARA ESCRIBIR: Retrato de familia (*family portrait*)

In this writing assignment, you will produce a description of your family and family life for a distant relative who is doing a genealogy project and documenting your family tree.

### ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

**Organizing: Idea maps** Idea maps are also good ways to help you generate ideas and to start organizing your writing. Start by identifying the central topic or idea and placing it in the center of your page. Then, diagram related ideas in connected clusters. You can map out your ideas further by adding more clusters, indicating relationships between them, etc.



## ANTES DE ESCRIBIR

Start your own idea map, in Spanish, with **Mi familia** in the center of the page. Add clusters for your direct relatives. You can also add other relatives you would like to talk about, or a pet. Extend your idea map adding something to say about each member of the family: age, physical descriptions, personality features, where they are, activities they do or you do with them, etc.

## A ESCRIBIR

Decide what you would like to say about your family in this written portrait. In this composition, use your idea map as a source for ideas and organization. Try to make it personal and interesting, rather than a mere collection of facts about them. You might want to follow an outline similar to this:

Primer (*first*) párrafo: Introduce the topic by describing your family in one sentence, for instance:

**Mi familia es ... / Tengo una familia...**

Párrafos centrales: Describe your relatives in one or more cohesive paragraphs, for instance:

**Mis padres... Mi papá... Y mi mamá...**

**También tengo \_\_\_\_ hermano/a/os...**

**Y, para mí, es muy importante mi... porque...**

Párrafo final: End your composition with a final thought that sums up who your family is, your feelings about them, etc. Recall that the purpose is to help a distant relative who is doing a genealogy project understand your family. You might begin with:

**Por eso, mi familia...**

### Para escribir mejor:

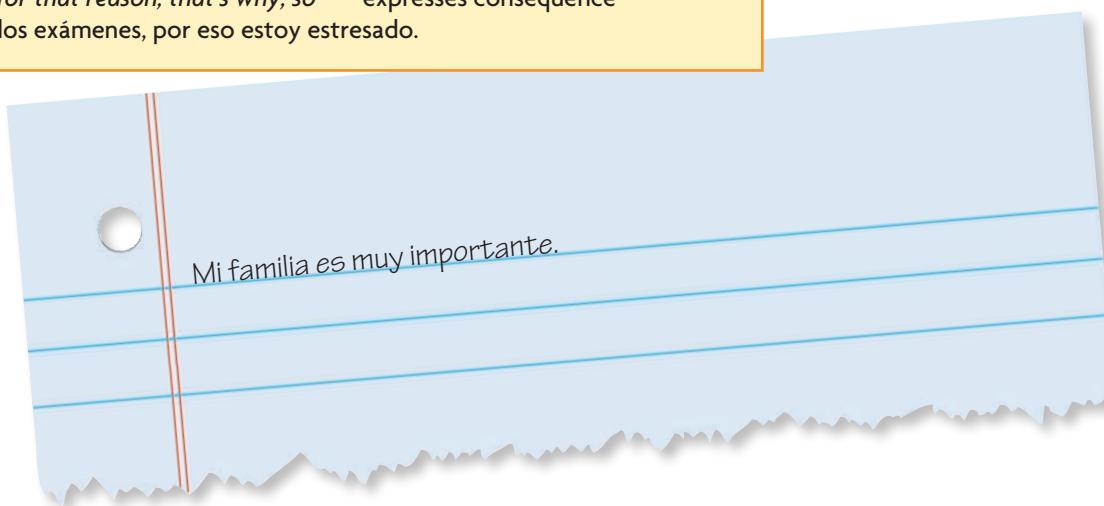
Here are two connectors that will help you express relationships between ideas in your writing.

**porque** *because* — expresses cause

Estoy estresado porque tengo dos exámenes hoy.

**por eso** *for that reason, that's why, so* — expresses consequence

Hoy tengo dos exámenes, por eso estoy estresado.



# Dicho y hecho

## DESPUÉS DE ESCRIBIR:

**Revisar y editar: La organización.** Even if the ideas in your composition are interesting and well developed, you have to make sure you convey them clearly and your reader can follow what you are saying. In revising the organization of your composition, ask yourself these questions:

- Is my composition easy to read? Is there a logical sequence?
- Are the ideas well organized into paragraphs? Is there an appealing introduction? Does it have an effective conclusion?
- Do ideas flow easily within each paragraph? Are they well connected? Are there any ideas that should be linked with connecting words?

**El contenido y la gramática.** Revise your composition for content as well as for general organization. Pay some attention to the grammar you have learned already as well, especially, agreement between nouns, articles and adjectives, and between subjects and verbs, and the use of **ser** and **estar**.



## PARA VER Y ESCUCHAR: Todo en familia

### ANTES DE VER EL VIDEO

This clip explains the importance of the family in Latino communities, and shows Rocío and Rogelio watching their wedding video with Rocío's parents. Before you watch it, think about the following questions and try to recall all the relevant vocabulary you know in Spanish.

- Do you spend time with your family? Do you plan family events? What kind of activities do you do together as a family? Who is usually present in those events or activities?
- What do you know about weddings in general? Who celebrates a wedding? Who is usually present in the celebration?



## ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

**Using background knowledge to anticipate and interpret** Most of the times that you listen to a conversation, lecture, watch TV, etc., you already know something about the topics mentioned and the context of the conversation. Consider what you know about a topic before listening, as well as while you are listening, in order to anticipate what might be mentioned, so that you can better interpret what you hear.

### A VER EL VIDEO

**Paso 1.** Watch the video once, for now, focus on getting the gist of it. How many of the ideas you anticipated did you see or hear mentioned?

**Paso 2** Before you watch the clip again, look at the following questions. If you can answer any now, do so. Then watch the clip checking your answers and completing them as needed.

1. ¿Cuántos hijos tienen ahora Rocío y Rogelio?
2. ¿Cómo se sienten los suegros de Rocío?
3. ¿De dónde son los tíos de Rogelio?
4. ¿Cuántos nietos tiene la abuela de Rocío? ¿Y cuántos bisnietos tiene?
5. ¿Cuántos hijos tiene la tía Graciela?

### DESPUÉS DE VER EL VIDEO



In small groups, write a list of the Hispanic celebrations you have learned about in this course as well as others you may know. Do they all have an equivalent in your culture(s)? For those that do, how are they similar or different in each culture?

## NOTA CULTURAL

### Los hispanos “mixtos”

Mixed Hispanics are common in Latino communities. Someone may have, for instance, a Mexican father and an Ecuadorian mother; a Dominican father and a Colombian mother; or an African American father and a Cuban mother. In Chicago and New York City, there are many *MexiRicans*, who typically have features from both Mexican and Puerto Rican cultures.



La bandera puertorriqueña  
y la mexicana.

# Repaso de vocabulario activo



## Adjetivos

abierto/a	<i>open</i>
(estar) aburrido/a	<i>to be bored</i>
alto/a	<i>tall</i>
amable	<i>friendly, kind</i>
antipático/a	<i>unpleasant</i>
bajo/a	<i>short</i>
bonito/a	<i>good looking, pretty/handsome</i>
bueno/a	<i>good</i>
cansado/a	<i>tired</i>
cerrado/a	<i>closed</i>
contento/a	<i>happy</i>
débil	<i>weak</i>
delgado/a	<i>thin</i>
difícil	<i>difficult</i>
divertido/a	<i>amusing, fun</i>
enfermo/a	<i>sick</i>
enojado/a	<i>angry</i>
estresado/a	<i>stressed</i>
fácil	<i>easy</i>
feo/a	<i>ugly</i>
flaco/a	<i>skinny</i>
fuerte	<i>strong</i>
gordo/a	<i>fat</i>
grande	<i>big</i>
guapo/a	<i>good looking, pretty/handsome</i>
hermoso/a	<i>good looking, pretty/handsome</i>
inteligente	<i>intelligent</i>
joven	<i>young</i>
malo/a	<i>bad</i>
mayor	<i>old/older</i>
menor	<i>younger</i>
moreno/a	<i>dark skinned</i>
nervioso/a	<i>nervous</i>
nuevo/a	<i>new</i>
ocupado/a	<i>busy</i>
pequeño/a	<i>small</i>
perezoso/a	<i>lazy</i>
pobre	<i>poor</i>
preocupado/a	<i>worried</i>
responsable	<i>responsible</i>
rico/a	<i>rich</i>

## rubio/a *blond/e*

simpático/a	<i>nice</i>
serio/a	<i>serious</i>
tonto/a	<i>dumb, silly</i>
trabajador/a	<i>hardworking</i>
triste	<i>sad</i>
viejo/a	<i>old</i>

## Adverbios

allí	<i>there</i>
aquí	<i>here</i>
bien	<i>well</i>
mal	<i>badly</i>
muy	<i>very</i>
un poco	<i>a little</i>

## Conjunciones

o/u	<i>or</i>
pero	<i>but</i>
y/e	<i>and</i>

## Sustantivos

### La familia

el abuelo/la	
abuela	<i>grandfather/grandmother</i>
los abuelos	<i>grandparents</i>
el bisabuelo/la	
bisabuela	<i>great-grandfather/great-grandmother</i>
el cuñado/la	
cuñada	<i>brother-in-law/sister-in-law</i>
el esposo, el marido/la	
esposa	<i>husband/wife</i>
el hermano/la	
hermana	<i>brother/sister</i>
el hermanastro/la	
hermanastras	<i>stepbrother/stepsister</i>
el hijo/la hija	<i>son/daughter</i>
la madrastra	<i>stepmother</i>
la madre (mamá)	<i>mother (mom)</i>
el medio hermano/la media	
hermana	<i>half-brother/half-sister</i>

el nieto/la nieta *grandson/granddaughter*

el padrastro *stepfather*

el padre (papá) *father (dad)*

los padres *parents*

el/la pariente *relative*

el primo/la prima *cousin (male/female)*

el sobrino/la  
sobrina *nephew/niece*

el suegro/la suegra *father-in-law/mother-in-law*

el tío/la tía *uncle/aunt*

## Verbos y expresiones verbales

abrazar *to hug*

amar *to love*

besar *to kiss*

cuidar *to take care of*

estar (irreg.) *to be*

llamar *to call*

tener (irreg.) *to have*  
tener... años *to be... years old*

¿Cuántos años tienes?  
*How old are you?*

visitar *to visit*

## Palabras interrogativas

¿Cuántos/as?

*How many?*

¿Dónde? *Where?*

¿Quién/es? *Who?*

## Otras personas

el amigo/la amiga *friend (male/female)*

mi mejor amigo/a *my best friend*

el/la bebé *baby*

el chico/la chica *boy/girl*

el hombre *man*

el muchacho/la  
muchacha *boy/girl*

la mujer *woman*

el niño/la niña *boy/girl*

el novio/la  
novia *boyfriend/girlfriend*

mi pareja *my partner, significant other*

## Las mascotas Pets

el gato *cat*

el perro *dog*

## Las cosas y los lugares

### Things and places

el auto *car*

el campo *country, country side*

el carro *car*

la ciudad *city*

el coche *car*

el colegio *school*

la escuela *school*

la montaña *mountain*

la playa *beach*

el trabajo *work*

# Autoprueba y repaso

## I. The verb tener.

- Use the correct form of **tener**.
1. Yo \_\_\_\_\_ tres hermanos.
  2. Mi hermano mayor \_\_\_\_\_ 21 años.
  3. Mis padres \_\_\_\_\_ 55 años.
  4. Mi hermano menor y yo \_\_\_\_\_ un perro.
  5. ¿Cuántos años \_\_\_\_\_ tú?

## II. Possessive adjectives.

Use possessive adjectives to explain what each person has.

**Modelo:** mi hermano / cuadernos

Tiene sus cuadernos.

1. yo / fotos
2. ¿tú / libros?
3. José / diccionario
4. mi hermano y yo / televisor
5. ¿ustedes / calculadoras?

## III. Possession with de.

Indicate to whom each object belongs.

**Modelo:** la mochila / Juan

Es la mochila de Juan.

1. la foto / Marta
2. los cuadernos / José
3. los exámenes / los estudiantes

## IV. Descriptive adjectives.

Complete the first sentence in each item with the correct form of the verb **ser**. Then complete the second sentence with the correct form of **ser** and the adjective of opposite meaning.

**Modelo:** Mi tío Paco es un poco gordo. Por el contrario, mi tía Lisa es delgada.

1. Yo \_\_\_\_\_ trabajador/a. Por el contrario, algunos de mis amigos \_\_\_\_\_.
2. Mis padres \_\_\_\_\_ muy altos. Por el contrario, mi hermano \_\_\_\_\_.
3. Nosotros no \_\_\_\_\_ antipáticos. Por el contrario, \_\_\_\_\_ muy \_\_\_\_\_.
4. Nuestra clase de español \_\_\_\_\_ fácil. Por el contrario, nuestras clases de ciencias \_\_\_\_\_.

## V. Estar to indicate location.

Tell where on campus the students are located according to the activity.

**Modelo:** Juana estudia mucho

Está en la biblioteca.

1. Linda y Mónica compran lápices, bolígrafos y sus libros de texto.

2. Octavio y yo hacemos ejercicio.

3. Hablo con mis amigos y compro comida.

4. Mi amiga habla con la profesora Falcón. No están en el aula.

## VI. Estar to indicate condition.

React to the statements with forms of **estar** and appropriate adjectives.

**Modelo:** Tenemos un problema.

Estamos preocupados.

1. Tengo un examen mañana.

2. Mis amigos tienen mucha tarea.

3. Sancho tiene apendicitis.

4. ¡Tenemos un día sin (*without*) preocupaciones! ¡No hay clases!

## VII. General review.

Answer the following questions.

1. ¿Cuántos años tienes?

2. ¿Cómo es tu madre/padre?

3. ¿Cómo son tus amigos/as?

4. ¿Cómo están tus amigos/as?

5. ¿Están tú y tus amigos preocupados por sus notas? ¿En qué materias (*subjects*)?

6. ¿Qué días tienen ustedes clases?

7. ¿Cómo son sus clases?

## VIII. Cultura.

1. ¿Cuáles son algunas características de la familia tradicional hispana?

2. ¿Qué porcentaje de la población de Estados Unidos es de origen hispano? ¿En qué zonas vive la mayoría de ellos?

Answers to the *Autoprueba y repaso* are found in

**Apéndice 2.**

# ¡A la mesa!





## Así se dice

¡A la mesa!  
Las comidas y las bebidas  
¿Cuál es tu preferencia?  
Tengo hambre

## Así se forma

1. The verb *gustar*
2. Stem-changing verbs
3. Counting from 100 and indicating the year
4. Interrogative words (A summary)

## Cultura

- México
- Las comidas en el mundo hispano

## Dicho y hecho

- Para leer:**  
Pedro y la fábrica de chocolate
- Para conversar:**  
¿Qué comemos?
- Para escribir:**  
Comer en la universidad
- Para ver y escuchar:**  
La comida hispana

**By the end of this chapter  
you will be able to:**

- Buy and talk about food in a market, restaurant, etc.
- Express likes and dislikes. Talk about actions, desires, and preferences in the present
- Express large quantities, prices, and dates
- Ask for specific information

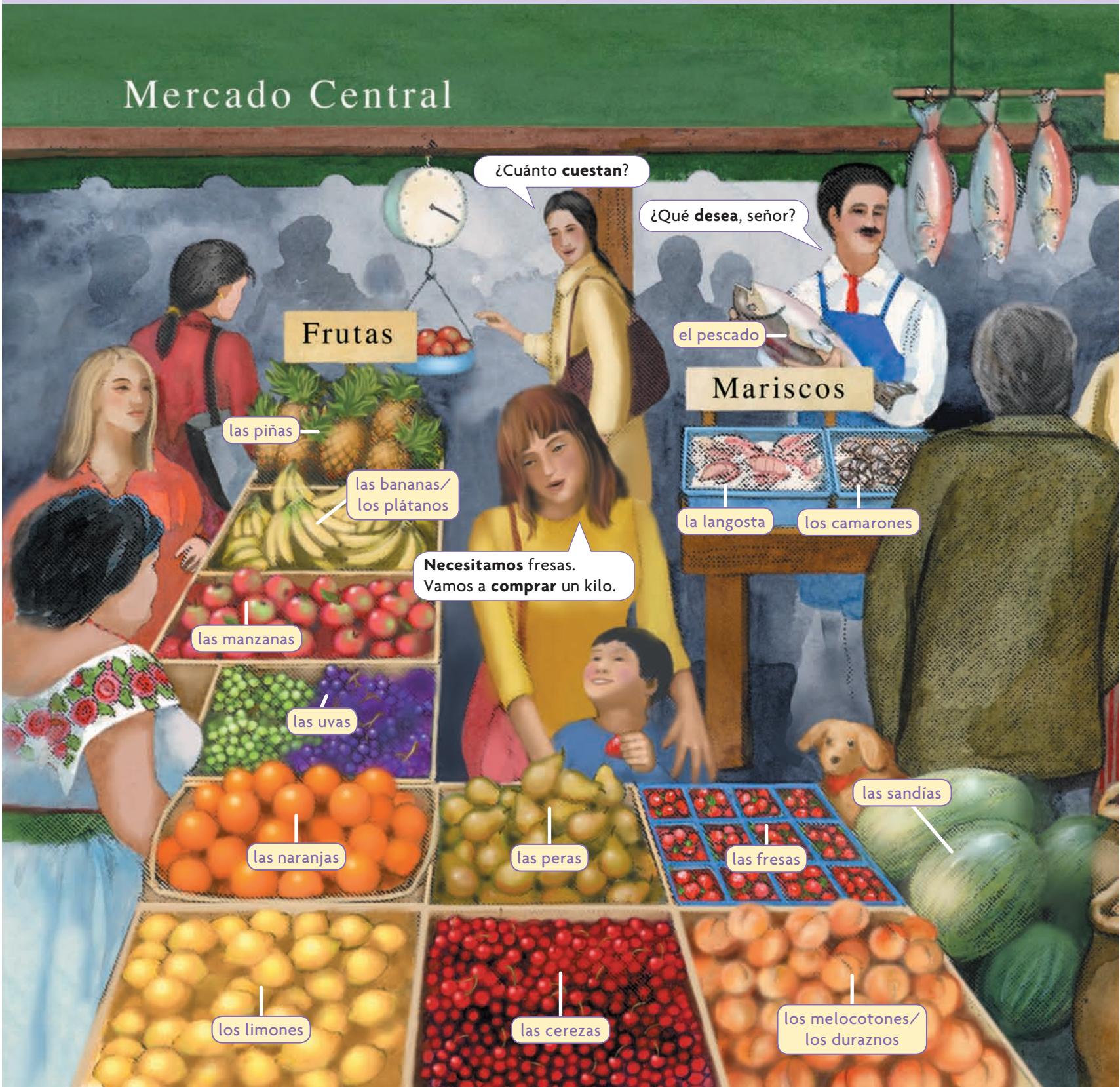
## ENTRANDO AL TEMA

1. Which factors do you think most strongly influence your eating habits in general: cost, time, flavor, health, family, etc?
2. What Hispanic foods or dishes have you tried? Have you heard of any that you would like to try?

# Así se dice

## ¡A la mesa!

### Mercado Central





el ajo	garlic
el bistec	steak
los camarones	shrimp
la carne	meat
la carne de res	beef
la chuleta de cerdo	pork chop
comprar	to buy
costar (ue)	to cost
desear	to want, desire
los guisantes	peas
el jamón	ham
las judías verdes	green beans
la langosta	lobster
las legumbres	vegetables (in pods), legumes
los mariscos	seafood, shellfish
necesar	to need
el pescado	fish
el puerco/cerdo	pork
vender	to sell
las verduras	vegetables

### NOTA CULTURAL

#### Las variaciones del español

There are many varieties of Spanish, and many words vary from one region to another. This variety is obvious, for instance, in the different words used for foods in different parts of the Hispanic world. Some examples from the vocabulary on the left are: **patatas** and **papas**; **plátano**, **banana** and **guineo**, but there are many more. Notice, for example, the many names for green beans in Spanish-speaking countries: **judías verdes**, **ejotes**, **habichuelas**, **chauchas**, and **porotos verdes**.

**4-1**

**¿Vegetariano o no?** Listen to the following food items and decide whether a vegetarian person would eat them or not. Write the names of the foods in the appropriate column.

**NOTA CULTURAL****El vegetarianismo**

While somewhere between 4 and 7% of people in the United States are vegetarians, with increasing access to animal-free products, such diets are not as common in Spanish-speaking countries.

**Sí, una persona vegetariana come esto.****No, una persona vegetariana no come esto.**

1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**4-2**

**¿Cómo se dice?** Read these descriptions and identify the food they are referring to. Then indicate whether you like each one or not.

<b>Sí</b>	<b>No</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. Es una fruta ovalada muy grande, verde por fuera (*green outside*) y roja por dentro (*red inside*).
2. Son frutas pequeñas. Vienen en racimos (*bunches*) y son moradas (*purple*) o verdes.
3. Es de carne molida (*ground*) y tiene forma de cilindro.
4. Es una verdura de granos pequeños, generalmente amarillos (*yellow*) o blancos (*white*) y tiernos (*tender*).
5. Es una verdura blanca con sabor (*flavor*) muy fuerte que se usa para sazonar muchos platos.
6. Es un animal marino con tenazas (*pincers*). Su carne es cara.
7. Son granos pequeños y blancos. Son perfectos con frijoles.
8. Es una fruta cítrica pequeña, amarilla y ácida.

**4-3**

**Una cena en casa.** You and your friend are going to a potluck party, and you need to prepare the following dishes. Decide who is going to prepare each one.

Una sopa de pollo

Una ensalada de frutas

**Ingredientes:**

- duraznos
- judías verdes
- pollo
- fresas
- uvas
- cerezas
- frijoles
- zanahorias
- pescado
- carne de res
- papas
- peras
- cebolla

**Paso 1.** Individually, write the ingredients you need for your dish. Then, read your list to your partner, who might offer other ideas. Use ingredients from the list on the left and any others you wish to add.

una sopa de pollo

Una ensalada  
de frutas

**Paso 2.** Each of you has some ingredients at home, as described below. Underline any ingredients you can use for your dish.

**Estudiante A:** Tienes en casa cebolla, ajo, duraznos y cerezas.

**Estudiante B:** Tienes en casa fresas, uvas, pasta y papas.

Then write the ingredients you still need in the left column of the table. Finally, ask your friend whether s/he has them.

**Modelo:** Estudiante A: **¿Tienes zanahorias?**

Estudiante B: **No, no tengo zanahorias.**

Otros ingredientes que necesito	¿Mi amigo tiene este ingrediente?
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No

Are there any ingredients you need that neither you or your friend have? Write a shopping list of what you need to buy at the store.

### NOTA CULTURAL

#### El mercado

While supermarkets and grocery stores are very common in Latin America and in Spain, some people still prefer to shop at traditional markets, or **mercados**.



## 4-4 Chef Merito.

**Paso 1.** Look at the image on page 107.

1. Based on its format and visuals, it probably is...  
 a scientific article.  
 a brochure.  
 an ad.  
 an excerpt from a novel.
2. It is probably about...  
 a restaurant.  
 healthy eating.  
 a brand of spices.  
 a supermarket.

**Paso 2.** Look for cognates in the text and write them down:

---

**Paso 3.** Skim for general content focusing on cognates and other words you understand, and write a sentence to summarize the main idea in this ad.

**Paso 4.** Look at the tasks below and read the ad again. Then, write your answers where appropriate.

1. Identifica las carnes y las legumbres del anuncio.
2. Indica las cualidades de los productos de Chef Merito, según el anuncio (*according to the ad*).  
 Son baratos (*cheap*).  
 Son fáciles (*easy*) de usar.  
 Tienen garantía de calidad.  
 Son variados.  
 Son orgánicos.  
 Son auténticos.

**Paso 5. ¿Y ustedes?**

1. ¿Usan ustedes salsa picante? ¿En qué comidas?
2. ¿Qué sazonadores (*seasonings*) usan ustedes para preparar sus comidas favoritas? ¿Qué sazonadores del Chef Merito desean comprar?

### INVESTIG@ EN INTERNET

Busca en Internet el sitio de Chef Merito. ¿Qué producto es nuevo para ti (*for you*)? ¿Qué producto deseas probar (*try*)?

*El pollo, la carne, o el  
pescado más exquisito. Usted  
lo prepara con Chef Merito...*



Con los productos **Chef Merito**, Usted no tiene que saber cocinar. Con recetas en cada frasco, **Chef Merito** le ayuda a preparar cualquier platillo. **Chef Merito** tiene un Sazonador para cada ocasión y la mejor auténtica **Salsa Picante**. Todos los productos **Chef Merito** tienen sellos protectores y fechas de expiración para garantizar el buen sabor y calidad. Recuerde...con **Chef Merito en la sartén, cualquiera cocina bien.**

Pídalos en su tienda favorita o llame al **800-MERITO-1**  
o visítenos en [www.chefmerito.com](http://www.chefmerito.com).



▲ **CHEF MERITO INC. & CHEF MERITO** are Trademark owned by Chef Merito, Inc., a California Corp.

# Así se forma

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

¿Te gustan los plátanos?



Inés

Sí, me gustan mucho.



Octavio

## 1. Expressing likes and dislikes:

### The verb **gustar**

Read the following dialog between Octavio and Inés. Pay attention to the forms of **gustar**.

INÉS: ¿Te gusta (*Do you like*) la comida de la cafetería de la universidad?

OCTAVIO: Sí, **me gusta** (*I like it*) mucho.

INÉS: ¿De veras? A mí **no me gusta** para nada y a mi compañera de cuarto **no le gusta** (*doesn't like it*) tampoco (*either*).

OCTAVIO: ¿Por qué no **les gusta**?

INÉS: No **nos gusta** porque no es nutritiva ni muy sabrosa (*tasty*).

OCTAVIO: Pero esta sopa de champiñones (*mushrooms*) está deliciosa. **Me gusta** muchísimo.

INÉS: Sí, está deliciosa y **me gustan** mucho los champiñones, pero el problema es ¡que no tiene champiñones!

OCTAVIO: ¡Qué horror! ¿Qué son entonces (*then*)?

INÉS: ¿Quién sabe (*knows*)?

Spanish expresses likes and dislikes with the verb **gustar**, which literally means *to be pleasing (to someone)*.

Spanish expression with <b>gustar</b>	English equivalent	Literal Translation
Me gusta el helado.	<i>I like ice cream.</i>	<i>Ice cream is pleasing to me.</i>
¿Te gustan las fresas?	<i>Do you like strawberries?</i>	<i>Are strawberries pleasing to you?</i>
No le gusta tomar vino.	<i>He doesn't like to drink wine.</i>	<i>Drinking wine is not pleasing to him.</i>

As you can see in the examples, the subject pronouns (**yo**, **tú**, **él...**) are not used with **gustar**. To express who is doing the liking (or literally, to whom something is pleasing), the forms **me**, **te**, **le**, **nos**, **os**, and **les** are used<sup>1</sup>. The verb takes the singular form **gusta** when the thing that is pleasing is a single item and the plural form **gustan** when the thing liked is plural.

Person(s) who like	+	<b>gusta(n)</b>	+	thing(s) liked
me				el helado
te		gusta		la fruta
le				comer
nos				las uvas
os				las fresas
les		gustan		los camarones

<sup>1</sup>The indirect-object pronouns, meaning *to me*, *to you*, *to you/him/her*, *to us*, *to you*, *to you/them*, will be studied in detail in **Capítulo 7**.

- The definite article is used with the thing/things liked:

Me gusta **el** helado. *I like ice cream.*  
Me gustan **las** fresas. *I like strawberries.*

- If what is pleasing is an activity or a series of activities, use the singular form **gusta** with the infinitive (-**ar**, -**er**, -**ir** form) of the appropriate verb(s):

Nos **gusta comer**. *We like to eat.*

Les **gusta cenar** en restaurantes y *They like to have dinner in restaurants and*  
**asistir** a conciertos. *attend concerts.*

- To clarify the meaning of **le** and **les**, add **a** + person: **a Pedro, a ella, a las niñas, a ellos**, etc.:

Pedro y Ana toman el desayuno *Pedro and Ana have breakfast together.*  
juntos.

A **Pedro** **le** gusta tomar café, pero *Pedro likes to drink coffee, but she likes tea.*  
**a ella** **le** gusta el té.

- For emphasis, add **a mí, a ti, a usted, a nosotros**, etc.:

**A mí** no me gustan los camarones. *I don't like shrimp.*  
**A ti** te gustan, ¿verdad? *You like them, right?*

- To ask a follow-up question, use: **¿Y a ti? ¿Y a usted? ¿Y a él?**, etc.



### 4-5 iMe gusta!

You will hear a series of statements. Decide which food item is being talked about in each one.

**Modelo:** You hear:

Me gusta.

You choose:

los limones     el ajo

- |  |  |
|--|--|
| 1. <input type="checkbox"/> las zanahorias | <input type="checkbox"/> el pescado    |
| 2. <input type="checkbox"/> la lechuga     | <input type="checkbox"/> las fresas    |
| 3. <input type="checkbox"/> las cerezas    | <input type="checkbox"/> el jamón      |
| 4. <input type="checkbox"/> el bistec      | <input type="checkbox"/> las naranjas  |
| 5. <input type="checkbox"/> las peras      | <input type="checkbox"/> la langosta   |
| 6. <input type="checkbox"/> el pollo       | <input type="checkbox"/> los camarones |

### 4-6

**Y a ti, ¿te gusta?** Write sentences with information that is true for you, paying attention to the appropriate form of the verb.

**Modelo:** las peras

**Las peras me gustan muchísimo / no me gustan para nada / etc.**

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1. la sopa de verduras | 5. la ensalada de frutas |
| 2. los camarones       | 6. comer carne           |
| 3. beber agua          | 7. ir al mercado         |
| 4. el ajo              | 8. los guisantes         |

#### 4-7 ¿A quién le gusta?

Read the following statements or questions and decide who is being referred to.

**Modelo:** Le gusta la langosta.

A ellos       A ella

- |                                |   |                                     |
|--------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1. Te gustan los tomates.      | <input type="checkbox"/> A ti             | <input type="checkbox"/> A él       |
| 2. Les gusta mucho el pescado. | <input type="checkbox"/> A Carmen y a Ana | <input type="checkbox"/> A nosotros |
| 3. Le gustan los plátanos.     | <input type="checkbox"/> A ustedes        | <input type="checkbox"/> A Jorge    |
| 4. Nos gusta la piña.          | <input type="checkbox"/> A nosotros       | <input type="checkbox"/> A ellos    |
| 5. ¿Le gusta el ajo?           | <input type="checkbox"/> A usted          | <input type="checkbox"/> A ti       |
| 6. Me gusta el maíz.           | <input type="checkbox"/> A Elena          | <input type="checkbox"/> A mí       |



▲ Ceviche de mariscos



▲ Pollo en mole

#### 4-8 Una cena con los amigos.

You want to have your friends Luis, Óscar and Andrea over for a Mexican inspired dinner, so you call Luis to find out what they like. Complete the dialogue with the appropriate pronouns (**me/te/le/nos/os/les**) and **gustar** forms.

- TÚ: Hola Luis, voy a preparar una cena para los amigos el sábado, y tengo algunas ideas. Por ejemplo, ¿a ti \_\_\_\_\_ los camarones?
- LUIS: Sí, a mí los mariscos \_\_\_\_\_ mucho. Pero a Óscar no \_\_\_\_\_. Bueno, en realidad, tiene alergia.
- TÚ: Uy, no, no, entonces el ceviche de mariscos no es buena idea. ¿Y a vosotros \_\_\_\_\_ la sopa de tortilla?
- LUIS: Sí, a Óscar y a mí \_\_\_\_\_ mucho.
- TÚ: Muy bien. ¿Y el pescado, \_\_\_\_\_?
- LUIS: Bueno, creo que a Óscar y Andrea sí \_\_\_\_\_, pero a mí no \_\_\_\_\_ mucho. ¿Por qué no preparas pollo en mole? A Óscar y Andrea \_\_\_\_\_ muchísimo.
- TÚ: Y a ti, ¿también (*also*) \_\_\_\_\_?
- LUIS: Sí, sí, especialmente con arroz y frijoles.
- TÚ: Bueno, a mí no \_\_\_\_\_ los frijoles mucho, pero no hay problema. Voy a preparar guacamole también. Y después, ¿crema de mango?
- LUIS: ¡Uhm, delicioso! El mango \_\_\_\_\_ a todos.

#### 4-9 En la universidad.



**Paso 1.** First, answer the questions about yourself in the column **A mí** in the table on page 111 and fill in the last two questions about additional food items that you choose. Then, use the questions to interview a classmate. Ask for more details and take notes.

- Modelo:** Estudiante A: ¿Te gustan las clases este semestre?  
Estudiante B: Sí.  
Estudiante A: ¿Qué clases tomas? ¿Te gustan todas?  
Estudiante B: Casi todas. Me gustan las clases de español y biología, pero no me gusta mucho la clase de química.

	A mí	A mi compañero/a
1. ¿Te gusta la universidad?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
2. ¿Te gustan las clases este semestre?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
3. ¿Te gustan los profesores?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
4. ¿Te gustan los edificios ( <i>buildings</i> ) de la universidad?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
5. ¿Te gusta estudiar en la biblioteca?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
6. ¿Te gusta aprender español?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
7. ¿ _____ ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
8. ¿ _____ ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No

**Paso 2.** How much do you have in common? Write a short paragraph comparing and contrasting your likes and dislikes. Don't forget the *a* where needed.

**Modelo:** A nosotros nos gusta mucho la universidad. A Cristina le gustan las clases de español y biología. A mí también me gusta la clase de...

### 4-10 Preguntas para tu profesor/a.



**Paso 1.** First, in pairs, make guesses about what your instructor likes to do in the column **A nuestro/a profesor/a...** in the chart. Add an item in the last row.

	A nuestro/a profesor/a...	Detalles (Details)
1.	Le gusta / No le gusta leer novelas.	¿Qué tipo? ¿Cuál es su novela favorita?
2.	Le gusta / No le gusta cenar en restaurantes.	¿Qué tipo de comida? ¿Cómo se llama su restaurante favorito?
3.	Le gusta / No le gusta mirar la televisión.	¿Qué tipos de programas mira? ¿Qué programa no le gusta?
4.	Le gusta / No le gusta asistir a conciertos.	¿Qué tipo de música? ¿Qué cantantes o grupos musicales son sus favoritos?
5.	Le gusta / No le gusta usar Internet.	¿Con mucha frecuencia? ¿Envía mensajes electrónicos, navega por Internet... ?
6.	Le gusta / No le gusta _____.	¿_____?



**Paso 2.** Now, take turns asking your instructor whether she/he likes to do those things and follow up with the questions in the column **Detalles** or others of your own. Be sure to note her/his answers. How well do you know your instructor? Did you guess correctly?

**Modelo:** ¿Le gusta leer novelas? ¿Qué tipo?



**Paso 3.** In small groups, discuss how your instructor's likes and dislikes compare with your own.



## Antes de leer

- Which indigenous people lived in Mexico before the Spanish arrived?
 

Mayans     Aztecs     Olmecs     All of these, plus many others
- How many languages are spoken in Mexico today?
 

One     Approximately 20     Approximately 60
- True or false: Mexico's climate is very hot all year round.
 

True     False



**Map quizzes:** As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in *WileyPLUS*.

## UN TERRITORIO DIVERSO

México es un país (*country*) muy diverso. En el norte del país, incluyendo a **Monterrey**, **Chihuahua** y **Hermosillo**, hace frío (*it's cold*) en invierno. El centro del país, que incluye **Aguascalientes**, **San Luis Potosí**, **Puebla** y la **Ciudad de México**, es una vasta región

de valles, donde el clima no es muy frío (*cold*) ni muy caluroso (*warm*). La región centro-oeste, incluyendo **Guadalajara** y **Mazatlán**, es una zona muy fértil con mucha agricultura y ganadería (*cattle ranching*). En el sureste, por ejemplo en **Cancún**, hay mucho turismo.

Ciudad	enero		abril		julio		octubre	
	Máx	Min	Máx	Min	Máx	Min	Máx	Min
Acapulco	87	72	87	73	89	77	89	77
México, D.F.	66	42	77	51	73	53	70	50

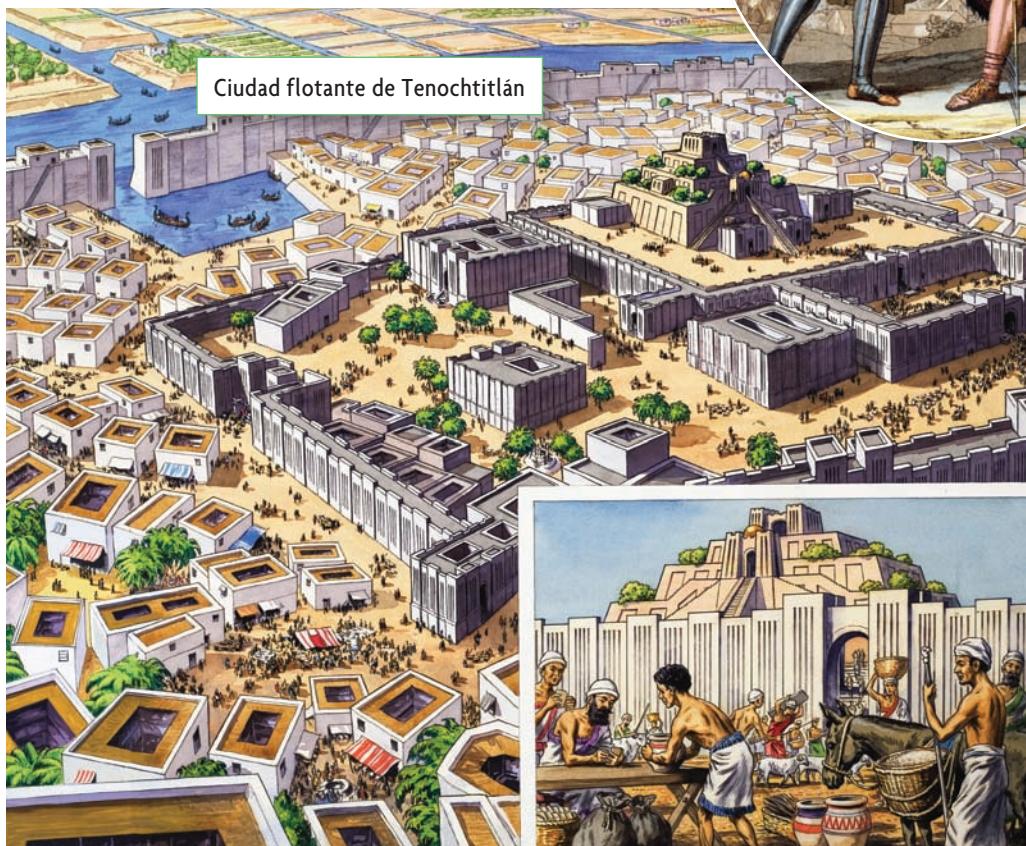
Máx = temperatura máxima; Min = temperatura mínima.

## LA HISTORIA

Méjico tiene una de las poblaciones indígenas más numerosas de Latinoamérica. En el pasado, existían muchos grupos diversos como los olmecas, los totonacos, los mayas y los aztecas. Cada grupo hablaba un idioma diferente. Hoy, todavía (*still*) existen unos 60 de estos idiomas en el territorio mexicano.

Cuando llegaron los conquistadores españoles, los aztecas eran el grupo dominante. Controlaban 371 grupos indígenas diferentes en 33 provincias y todos hablaban la lengua náhuatl. La capital azteca, Tenochtitlán, era una ciudad de puentes (*bridges*) y canales en medio de un lago (*lake*). Tenía una población de 300,000 personas y era uno de los centros urbanos más grandes del mundo.

Cuando el español Hernán Cortés llegó a Tenochtitlán en 1519, el emperador era Moctezuma. Cortés era muy blanco y tenía barba (*beard*) y algunos historiadores imaginan que los aztecas identificaron a Cortés con el dios (*god*) llamado Quetzalcóatl, y le dieron una gran bienvenida (*welcome*). Pero Cortés conquistó a los aztecas en 1521 con la importante ayuda de La Malinche, quien sirvió de intérprete entre los españoles y los varios grupos indígenas.



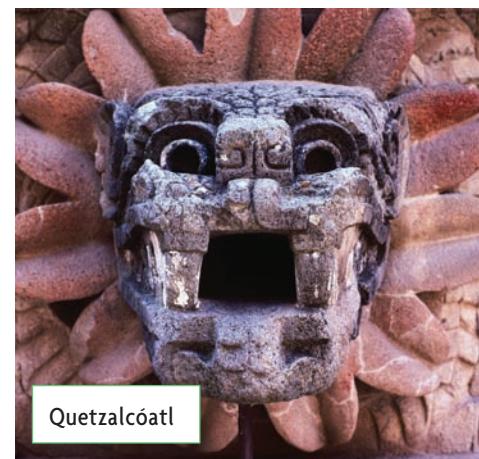
Ciudad flotante de Tenochtitlán



▲ Moctezuma y Cortés



▲ La Malinche, intérprete y esposa de Cortés. Es considerada "la Madre del México moderno" porque sus hijos con Cortés representan la primera mezcla de españoles con indígenas.



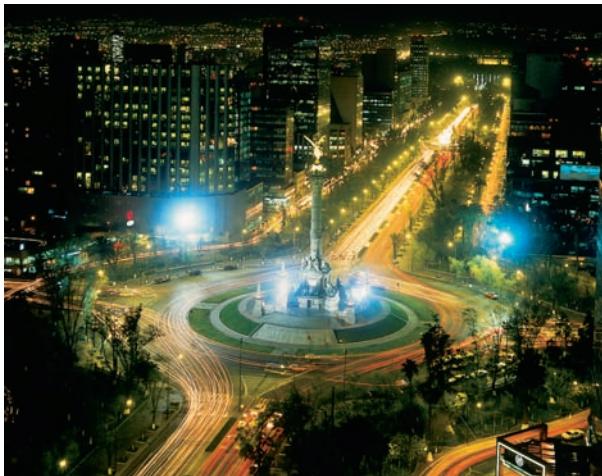
Quetzalcóatl

En el año 1500, las poblaciones aproximadas de estas ciudades eran:

Beijing	600,000
El Cairo	400,000
<b>Tenochtitlán</b>	<b>300,000</b>
Constantinopla	200,000
París	200,000
Venecia	115,000
Londres	50,000

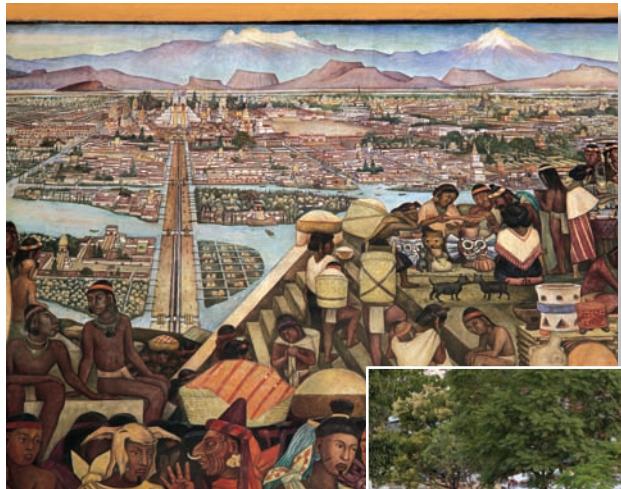
## LA CAPITAL

Hoy, el antiguo Tenochtitlán es todavía la capital del país, pero se llama la Ciudad de México, el Distrito Federal, el D.F., o simplemente México. Actualmente (*currently*) el D.F. tiene una población de 21 millones de personas y es la tercera (*third*) ciudad del mundo (*world*) en número de personas después de Tokio y Mumbai. La cultura indígena es visible en los murales que decoran la capital y en las caras (*faces*) de muchos de los habitantes. En las avenidas del centro de la ciudad hay tiendas (*stores*), restaurantes, teatros y hoteles elegantes.



▲ Paseo de la Reforma con vistas al Angel de la Independencia por la noche

Mural en el Palacio Nacional de la Ciudad de México, México – Tenochtitlán, capital azteca



▲ Antes, Tenochtitlán



Ahora, la Ciudad de México ▶



## LA ECONOMÍA

México es la tercera economía más importante de América, después de Estados Unidos y Brasil. El petróleo es la industria principal de México. El turismo es la segunda industria del país y la tercera fuente de ingresos (*income*) son las remesas: el dinero que envían (*send*) a México los mexicanos y mexicano-americanos que viven y trabajan en los Estados Unidos. En el año 2005, el total de las remesas fue de unos 18,000 millones<sup>1</sup> (*eighteen billion*) de dólares.

Con el Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos, México y Canadá (NAFTA, 1994), la frontera entre Tijuana y Matamoros es una región cada vez más (*increasingly*) fundamental para el comercio y la industria. Muchas fábricas maquiladoras (*assembly plants*) en las ciudades fronterizas con México emplean a un millón de mexicanos y millones de individuos vienen a buscar empleo en Estados Unidos. Mexicanos y estadounidenses cruzan los puentes fronterizos constantemente para ir de compras (*shopping*).

<sup>1</sup>Mil millones is one billion in Spanish.



▲ Paso entre Tijuana y San Diego



La “Riviera maya”

¡A la mesa!

### Después de leer

1. Go back to the questions in **Antes de leer**. Do you want to change any of your answers?
2. Put the following industries in the order of economic importance in Mexico today.  
 tourism  
 remittances from abroad  
 oil
3. Take a close look at the flag of Mexico. What animal does it contain that is also an important national symbol in the United States?
4. Consider the role of La Malinche (look up further details on the Internet if you wish). Do you know of an indigenous woman in United States history who also played an important role as a language interpreter?





# VideoEscenas: ¿La nueva cocina?



▲ Paloma y Pedro pasean por la tarde, quieren tomar algo y deciden entrar en un restaurante de “nueva cocina”.

**Paso 1.** Answer these questions before you watch the video.

1. What types of cuisine and specific dishes do you like best when you eat out?
2. What is the strangest thing you have eaten?
3. What do you think “new cuisine” could be like?

**Paso 2.** Watch the video paying attention to the main ideas and indicate which of the following statements are true (**cierto**) or false (**falso**).

	<b>Cierto</b>	<b>Falso</b>
1. Paloma y Pedro quieren ( <i>want</i> ) cenar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. El restaurante sirve cocina tradicional.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. A Paloma le gusta su postre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Pedro piensa ( <i>thinks</i> ) que su helado va a ser muy bueno.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Paso 3.** Look at the questions below and watch the video again. This time focus on the specific information you need to answer the questions. You may take notes as you listen.

1. ¿Qué quieren tomar Paloma y Pedro?
2. ¿Por qué quiere entrar Paloma en este restaurante?
3. ¿De qué manera son inusuales los postres de Paloma y Pedro?
4. ¿Cómo reacciona Pedro a la “nueva cocina” de este restaurante?

**Paso 4.** In small groups, share your opinions.



¿Quieres probar (*try*) este tipo de “nueva cocina”? ¿Por qué sí o por qué no?

# Así se forma

## 2. Talking about actions, desires, and preferences in the present: Stem-changing verbs

Stem-changing (irregular) verbs have the same endings as regular -ar, -er, and -ir verbs. They differ from regular verbs in that a change occurs in the stem vowel (**e → ie**, **o → ue**, or **e → i**) in all persons except **nosotros** and **vosotros**. The stem is the part of the verb that remains after the -ar, -er, or -ir ending is removed.

Study the pattern of change in the following model verbs. Note that anytime a stem-changing verb is presented, the stem change will be listed in the entry in parenthesis, as in the examples below:



**e → ie**

**querer** to want, to love  
**quer-** → **quier-**

quiero	queremos
quieres	queréis
quiere	quieren

**querer (ie)** to want, to love  
**preferir (ie)** to prefer  
**entender (ie)** to understand  
**pensar<sup>1</sup> (ie)** to think

No **quiero** comer ahora.  
**Prefiero** comer más tarde.  
**Entienden** el problema?  
**Piensas** que hay un problema?

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

**o → ue**

**dormir** to sleep  
**dorm-** → **duerm-**

duermo	dormimos
duermes	dormís
duerme	duermen

**dormir (ue)** to sleep  
**almorzar (ue)** to have lunch  
**poder (ue)** to be able  
**volver (ue)** to return, go back

¿**Duermes** bien?  
 ¿A qué hora **almuerzas**?  
 ¿**Puedes** cenar a las 7:00?  
 ¿A qué hora **vuelves** a la casa?

**e → i**

**pedir** to ask for  
**ped-** → **pid-**

pido	pedimos
pides	pedís
pide	piden

**pedir (i)** to ask for, request, order  
**servir (i)** to serve, to be good (for something)

Ella siempre **pide** pizza.  
 ¿**Sirven** langosta aquí?  
 Esta cebolla **sirve** para la sopa.

### DICHOS

**Querer es poder.**  
 ¿Puedes explicar este dicho en español?

<sup>1</sup>When seeking an opinion, ask **¿Qué piensas de...?** (What do you think about . . . ?). When giving your opinion, say **Pienso que...** (I think that . . . ).



## 4-11 La confesión de Esteban.

**Paso 1.** Read the following paragraph, paying special attention to the stem-changing verbs.

Sí, es verdad. Soy un poco glotón —bueno, muy glotón. Muchos estudiantes comen cereales por la mañana, pero yo prefiero tomar un desayuno más... tradicional, con huevos (*eggs*) y tocino (*bacon*). Por la tarde almuerzo una hamburguesa con papas y un refresco. Después *vuelvo* a mi cuarto y *duermo* la siesta. Antes de hacer la tarea, tomo café y unas galletas (*cookies*) para estar más despierto. No *puedo* estudiar cuando no tomo un café, *pienso* que necesito tomar cafeína. Generalmente, ceno en la cafetería de la universidad. La comida no es muy variada pero siempre *sirven* pizza, pollo frito y *puedo* comer todo lo que quiero. Verdaderamente *pienso* que no está mal. No entiendo a esas personas que siempre hacen dietas y *piensan* en la nutrición todo el día y *no quieren* comer estas cosas tan buenas!

**¿Cierto o falso?** Cover the paragraph and decide whether the following statements are true or false. If they are false, correct them.

- |  | <b>Cierto</b>            | <b>Falso</b>             |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Esteban prefiere un desayuno ligero ( <i>light</i> ). | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Esteban almuerza comida rápida ( <i>fast food</i> ).  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Después de almorzar, <i>vuelve</i> a la universidad.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Esteban nunca <i>duerme</i> la siesta.                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Piensa que la cafeína es buena para él.               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**Paso 2.** Complete what Esteban says using appropriate forms of the verbs provided. Use all the verbs at least once. You will have to use some verbs more than once.

almorzar	poder	preferir	servir
entender	pensar	volver	querer

Me gusta mucho comer y \_\_\_\_\_ en comer todo el tiempo (*all the time*). ¿Qué \_\_\_\_\_ hacer? Todos (nosotros) \_\_\_\_\_ la comida de nuestras madres, claro, pero a muchos estudiantes no les gusta la comida de la cafetería y no \_\_\_\_\_ comer allí. (Ellos) \_\_\_\_\_ que en la cafetería no \_\_\_\_\_ muchas verduras y frutas frescas. No \_\_\_\_\_ el problema, la pizza tiene tomate, ¿no? Y las hamburguesas también tienen tomate y lechuga y cebolla... Además, hay otras opciones diferentes. Por ejemplo, muchos estudiantes \_\_\_\_\_ en restaurantes de comida rápida. Si (tú) \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ comer en uno diferente todos los días de la semana. En mi opinión, la comida en la universidad no está mal. Pero, la verdad, cuando \_\_\_\_\_ a mi casa, la comida me gusta mucho más.

**Paso 3.** Write a short paragraph comparing yourself to Esteban. Be careful to make the stem changes in the *yo* and *él* (Esteban) forms, but to keep the original vowel in the *nosotros* forms.

**Modelo:** Esteban y yo somos (muy) similares/diferentes. Nosotros preferimos tomar un desayuno... / Él almuerza comida rápida y yo almuerzo en mi casa....

## 4-12 Sondeo alimentario.

**Paso 1.** Answer the questions below about yourself.

1. ¿Desayunas? ¿Dónde?
2. ¿Dónde almuerzas?
3. ¿Dónde prefieres cenar durante la semana?
4. ¿Qué piensas de las cafeterías y los restaurantes universitarios?
  - a. son buenos
  - b. son malos
  - c. son mediocres
5. En general, ¿qué piensas de la “comida rápida” en el campus?
  - a. es mala
  - b. es buena
  - c. es mediocre
6. ¿Qué restaurante prefieres para una comida rápida en el campus?
7. ¿Puedes cocinar (*cook*) en tu cuarto/apartamento?
8. ¿Qué platillos (*dishes*) sabes preparar?
9. Cuando vuelves a casa para visitar a tu familia, ¿qué comida pides?



**Paso 2.** Now, in groups of four, share your answers and take notes of the group’s answers as well. Be ready to report back to the class.

## 4-13 La comida de la universidad.

A student from Mexico is coming to your university next semester and he e-mails you asking about the university’s food. Answer his questions.

Asunto : Recomendaciones para comer en el campus

¡Hola!

Voy a estudiar en tu universidad el próximo semestre y me gustaría saber un poco sobre la comida. Por lo general, ¿cómo es la comida que sirven en la universidad? ¿Sirven carne, pescado o mariscos con frecuencia? ¿Qué tipo de platillos hay? ¿Sirven ensalada y sopa todos los días? ¿Qué tipo? ¿Qué frutas sirven? ¿Hay frutas todos los días?

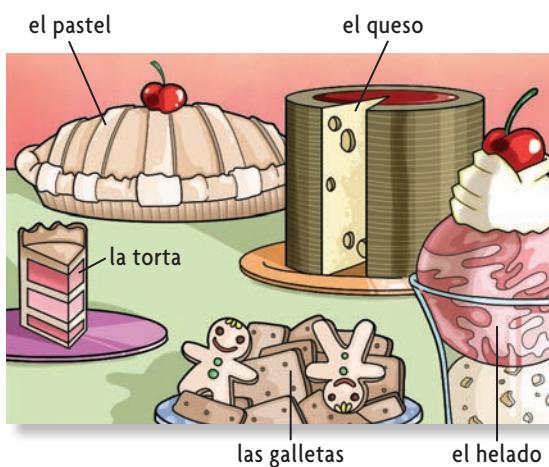
¿Qué otras opciones hay para comer? ¿Prefieren ustedes la comida de la universidad o la comida rápida?

Muchas gracias. Un saludo atento,  
Pablo Morales

# Así se dice

**WILEY PLUS** Pronunciación: Practice pronunciation of the chapter vocabulary and particular sounds of Spanish in WileyPLUS.

## Las comidas y las bebidas



oil  
olive  
jam  
soft drink

## ¿Cuál es tu preferencia?

Imagine that you are studying abroad in Mexico and staying with a Spanish-speaking family. Shortly after your arrival, your host mother (a great cook) has many questions for you. She aims to please!

Puedes tomar tres **comidas** en casa con nosotros: tomamos el **desayuno** a las ocho de la mañana, el **almuerzo** a las dos de la tarde y la **cena** a las ocho de la noche. En la mañana, ¿prefieres **tomar** una **bebida fría**, por ejemplo jugo, o una bebida **caliente** como café o té? ¿Prefieres jugo de naranja o jugo de piña? ¿Tomas el café **con** azúcar o **sin** azúcar? ¿Prefieres los huevos **fritos** o **revueltos**? Esta noche voy a preparar sopa, ensalada y pollo con papas fritas. ¿Prefieres el pollo **a la parrilla**, **frito** o **al horno**? ¿Comes **mucho** o **poca** carne? ¿Cuál es tu **postre** favorito? ¿Te gusta el pastel de tres leches? Como ves, ¡me gusta cocinar!

al horno	baked	postre	dessert
a la parrilla	grilled	revuelto/a	scrambled
cocinar	to cook	mucho/a/os/as	much, a lot, many
la comida	food, meal, main meal	poco/a/os/as	little (quantity), few
la bebida	drink, beverage	con	with
frito/a	fried	sin	without

### NOTA DE LENGUA

- **Mucho** and **poco** do not change in gender and number when they modify verbs.  
Comemos **mucho/poco**.  
*We eat a lot/little.*  
When they modify nouns, **mucho** and **poco** do change in gender and number to agree with the noun.  
Comemos **muchas** verduras y **poca** carne.
- Spanish uses the preposition **de** (of) to join two nouns for the purpose of description.  
helado **de** vainilla  
*vanilla ice cream*  
jugo **de** naranja  
*orange juice*  
How many combinations can you come up with?

## DICHOS

**Desayuna como un rey (king), almuerza como un burgués (middle class person) y cena como un mendigo (beggar).**

¿Cómo puedes explicar este dicho?

**4-14****El menú.**

You work at a café and the cook has just given you a list of the dishes available today. Post each item in the section it belongs to on the menu board. Some items could go into more than one section.

<b>El desayuno</b>	<b>El almuerzo</b>	<b>La merienda<sup>1</sup></b>	<b>La cena</b>	<b>El postre</b>

<sup>1</sup>A late afternoon snack, usually consisting of a light sandwich or pastries.

- |   |  |
|---|--|
| 1. pan tostado con mantequilla y mermelada  | 7. unas galletas y leche                                     |
| 2. sopa y ensalada                          | 8. un sándwich/bocadillo de jamón y queso                    |
| 3. pastel de manzana con helado de vainilla | 9. arroz con pollo, pan y vino                               |
| 4. un cóctel de camarones                   | 10. café caliente con crema y azúcar                         |
| 5. huevos revueltos con tocino              | 11. una hamburguesa con papas fritas                         |
| 6. jugo/zumo de naranja                     | 12. bistec a la parrilla con papas al horno y ensalada mixta |

**4-15****Asociaciones.**

**Paso 1.** Estudiante A and Estudiante B write a list of ideas that each associates with the words given on her/his list.

**Modelo:** el té  
caliente, desayuno, mi mamá, bebida, azúcar

<b>Estudiante A</b>	<b>Estudiante B</b>
1. las chuletas	6. la sopa
3. el pan	4. el postre
5. el hielo	2. los huevos

**Paso 2.** Read your lists to your partner, who will try to identify the original words.

**Modelo:** Estudiante A: Mi lista es: caliente, desayuno, mi mamá, bebida, azúcar.

Estudiante B: ¿Piensas en el té?

**4-16****Tu comida ideal.**

**Paso 1.** What would make an ideal day in terms of food for you? Include everything that you would like (beverages, sides, desserts, etc.) in a chart like this in your notebook.

<b>Desayuno</b>	<b>Almuerzo</b>	<b>Merienda</b>	<b>Cena</b>



**Paso 2.** In small groups, compare your ideal meals.

**Modelo:** Mi desayuno perfecto son dos huevos fritos, tostadas con mantequilla...



4-17

**Consejos (Advice) de los nutricionistas.** Medical studies show that certain foods are beneficial and reduce the risk of cancer and other diseases. In pairs, compile two lists of foods for incoming first-year students: those they should consume a lot of (**mucho(s)/mucha(s)**) and those they should consume less of (**poco(s)/poca(s)**) to maintain optimum health.

## iTengo hambre!

Pepita jogs every morning and leads a very active life. She also has a big appetite! Read the conversation between Pepita and the waiter at a local café.

MESERO: ¿Qué desea usted, señorita?

PEPITA: ¡Tengo mucha hambre! Quisiera un sándwich de jamón y queso y también una ensalada.

MESERO: ¿Y para tomar?

PEPITA: Una limonada grande, por favor. Tengo mucha sed.

MESERO: A la orden (*at your service*), señorita.

(Pepita se lo come todo y decide que **todavía** tiene hambre. Pide **más** comida.)

MESERO: ¿Desea usted algo más?

PEPITA: Sí, **otro** sándwich, por favor, y otra limonada, pero con **menos** hielo.

MESERO: Con mucho gusto, señorita.

tener (much) hambre	<i>to be (very) hungry</i>
tener (much) sed	<i>to be (very) thirsty</i>
más/menos	<i>more/less, fewer</i>
quisiera	<i>I would like (polite)</i>
otro/a	<i>another</i>
también	<i>also</i>
todavía	<i>still, yet</i>

### NOTA DE LENGUA

In Spanish, the verb **tener** has many uses. In **Capítulo 3** you learned the expression **tener... años** (to be ... years old). **Tener hambre** and **tener sed** follow the same pattern.

¡Tengo mucha hambre! I am very hungry.

Also note that **otro/a** does not use the indefinite article **un/una**.

Quisiera otra limonada, por favor. I would like another lemonade, please.



4-18

**iQué hambre tenemos!** Work in groups of three. Two of you have just run a marathon and you are famished and extremely thirsty. You are now at a restaurant where the third student is the waiter. Work together on a dialogue using the words and expressions in the box below. Be ready to act it out for the class.

tener hambre  
tener sed

otro/a  
más

quisiera  
menos



## Antes de leer

1. At what time are breakfast, lunch, and dinner typically eaten in the United States? Which is usually the heaviest meal of the day?
2. Are you familiar with dishes consisting of a flour crust and meat filling, either fried or baked?
3. If you've tried both types, do you prefer corn or flour tortillas? Have you seen other types of tortillas, such as whole wheat?



**E**l desayuno hispano es normalmente entre las 6 y las 9 de la mañana. Comparado con el desayuno tradicional estadounidense, el desayuno hispano es muy ligero (*light*). Muchos españoles e hispanoamericanos desayunan una taza de café con leche y pan con mantequilla o mermelada o pan dulce.

El almuerzo, generalmente es entre la 1 y las 2 de la tarde y es la comida más fuerte (*largest*) del día. El almuerzo puede incluir una ensalada, sopa, arroz o verduras, carne o pescado y postre. En algunos países, a las 4 o a las 5 de la tarde es común comer la



▲ Una máquina para hacer tortillas

◀ ¿Quieres un pan dulce (*sweet*) de esta pastelería mexicana?

merienda, que consiste en café o té, leche, galletas, pastel o un bocadillo.

Generalmente los hispanoscenan más tarde que los estadounidenses, pero es una comida más ligera. La cena hispana típicamente es entre las 8 y las 9 de la noche, y en España puede ser incluso más tarde, entre las 10 y las 12 de la noche.

Una parte importante de la comida es la **sobremesa**. Este término se refiere a la charla (*chat, conversation*) después de la comida. Es cuando se toma el café, a veces seguido de (*followed by*) un licor, y se conversa de diferentes asuntos (*issues*).

## ALGUNOS PLATOS (*DISHES*) TÍPICOS DEL MUNDO HISPANO



▲ **La empanada:** masa de harina rellena generalmente con carne, cebolla, huevo y aceituna, frita o al horno.



▲ Las **tortillas** que se comen en México y otras partes de Latinoamérica generalmente son de maíz o de harina. Son redondas y planas (*round and flat*).

La **tortilla española** está hecha de huevos, papas ▶ y cebolla. Se sirve con frecuencia a la hora de la merienda en los bares de España. También se come en casa para la cena.



La **paella** (España): plato de arroz con pollo, mariscos y guisantes, sazonado con azafrán (*saffron*). ▼



▲ **Las quesadillas** (México): tortillas de maíz, fritas, con queso, pollo, champiñones y otros ingredientes al gusto. En el desayuno típico de la foto se sirven con frijoles, papaya, jugo de naranja y café con leche.

Los **churros**: una masa de harina cilíndrica y frita. Frecuentemente se sirven con café con leche o con chocolate caliente.



▲ El **flan**: un postre hecho de huevos, leche, azúcar y vainilla, cocido en un molde al horno con almíbar (*syrup*) de caramelo.

### SITUACIONES

In pairs or groups of three, you and your friend(s) are going out for dinner tonight but each one of you wants to go to a different restaurant. Try to persuade your friends to go to your favorite restaurant by telling them what type of food they serve, describing the dish(es) you think they would really like, what they have for dessert, etc. Make a decision and be ready to share it with the class.

### Después de leer

- Based on the text you have just read, determine whether the following meals are typical of the U.S., a Hispanic country, or both.
  - desayuno con pan y café con leche
  - almuerzo con sopa, carne, arroz y postre
  - desayuno con cereales, huevos y tocino
  - cena a la medianoche
  - cena con una pizza y refresco
  - merienda con leche y galletas
  - almuerzo con un sándwich
- Name two differences between *when* people eat in Hispanic countries and in the U.S.
- What dishes mentioned in the text would you like to try? Which would you prefer not to try, and why?
- If you were writing a textbook for students learning English, what foods would you include as “typical” of the United States?

# Así se forma



### 3. Counting from 100 and indicating the year

In *Capítulo 1*, you learned numbers up to 99. Here are the numbers over 100.

cien	100	ochocientos/as	800
ciento uno/a	101	novecientos/as	900
doscientos/as	200	mil	1,000
trescientos/as	300	dos mil	2,000
cuatrocientos/as	400	cien mil	100,000
quinientos/as	500	doscientos mil	200,000
seiscientos/as	600	un millón (de + noun) <sup>1</sup>	1,000,000
setecientos/as	700	dos millones (de + noun)	2,000,000

- **Cien** is used before a noun or as the number 100 when counting. **Ciento** is used with numbers 101 to 199.

Hay **cien** estudiantes en la clase.

Sólo tengo **cien** pesos.

**Cien, ciento uno...**

La torta cuesta **ciento un** pesos.

- In Spanish, there is no *y* between hundreds and a smaller number, although *and* is often used in English.

205 (*two hundred and five*) = **doscientos cinco**  
**doscientos y cinco**

- When the numbers 200–900 modify a noun, they agree in gender.

**trescientos** alumnos y **quinientas** alumnas

- Years above 1000 are not broken into two-digit groups as they are in English.

1971 (*nineteen seventy one*) = **mil novecientos setenta y uno**  
**diecinueve setenta y uno**

## NOTA DE LENGUA

### Marking thousands and decimals

Traditionally, Spanish and other romance languages use a dot (.) to mark thousands, and a comma (,) to mark decimals. Most Spanish speakers in the U.S. follow the English convention of marking thousands with a comma and decimals with a dot (or “point,” or “period”). Usage varies in Spanish-speaking countries, but it is increasingly becoming commonplace to use the comma for thousands and the dot for decimals.

**Las Américas**  
\$ 121,250.50

**Europa**  
\$ 121.250,50

<sup>1</sup>When **millón/millones** is immediately followed by a noun, the word **de** must be used: **un millón de pesos, dos millones de euros**; but **un millón doscientos mil quetzales**.



### 4-19 Los números.

- Indicate which numbers you hear.
- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> a. 101     | <input type="checkbox"/> d. 704   |
| <input type="checkbox"/> b. 300,000 | <input type="checkbox"/> e. 4,502 |
| <input type="checkbox"/> c. 1987    | <input type="checkbox"/> f. 2,000 |



### 4-20 Datos sobre México.

Listen to the following numbers and write them down as numerals.

1. \_\_\_\_\_ la población aproximada de México (en 2010)
2. \_\_\_\_\_ la frontera entre Estados Unidos y México, en millas (*miles*)
3. \_\_\_\_\_ el año de la Independencia de México
4. \_\_\_\_\_ el número aproximado de hablantes de la lengua indígena Nahúatl
5. \_\_\_\_\_ el número de especies de reptiles que hay en México
6. \_\_\_\_\_ el año de nacimiento (*birth*) del volcán Paricutín, el más joven del mundo (*world*)



### 4-21 ¿En qué año?

Here is a list of some well-known restaurants with a long history. Listen and fill in the last column with the date that it opened.

¿Cuál es el restaurante más antiguo (*oldest*) de esta lista? ¿Sabes (*do you know*) cuál es el restaurante más antiguo de tu ciudad?

#### Nombre del restaurante

#### Año

La Diligencia, un antiguo hostal (*old guesthouse*) de Tarragona, España

El Faro, primer restaurante español en Nueva York

Hostería de Santo Domingo, primer restaurante de la Ciudad de México

Venta de Aires, famoso por sus platos tradicionales, en Toledo, España

Café Richmond, un elegante restaurante de Buenos Aires, Argentina

Casa Botín, el restaurante más antiguo del mundo! (Madrid, España)<sup>1</sup>

Paladar La Guarida, famoso restaurante familiar, La Habana, Cuba

<sup>1</sup>According to the Guinness Book of Records.



Casa Botín ►

**4-22**

**Más números.** In pairs, Estudiante A reads her/his numbers first, while Estudiante B determines which number was read. Then Estudiante B reads numbers while Estudiante A determines which was read.

Estudiante A lee	Estudiante A responde	
1. Doscientos mil	5. <input type="checkbox"/> 400	<input type="checkbox"/> 104
2. Novecientos cuatro	6. <input type="checkbox"/> 8,510	<input type="checkbox"/> 810
3. Tres mil ciento uno	7. <input type="checkbox"/> 1,300,600	<input type="checkbox"/> 1,030,600
4. Mil ochocientos setenta y siete	8. <input type="checkbox"/> 4,091	<input type="checkbox"/> 491

8. Cuatrocientos noventa y uno	<input type="checkbox"/> 877	<input type="checkbox"/> 1,877
7. Un millón trescientos mil seiscientos	<input type="checkbox"/> 3,101	<input type="checkbox"/> 3,011
6. Ocho mil quinientos diez	<input type="checkbox"/> 94	<input type="checkbox"/> 904
5. Ciento cuatro	<input type="checkbox"/> 200,000	<input type="checkbox"/> 2,000
Estudiante B lee	Estudiante B responde	

**4-23**

**¿Cuándo?** In pairs, determine in what year the following events took place, then write out the year in words, following the model.

**Modelo:** Estudiante A lee: El desastre del Challenger  
Estudiante B dice: 1986 Mil novecientos ochenta y seis

- |   |               |
|---|---------------|
| 1. ____ Los ataques terroristas en Nueva York       | a. 1989 _____ |
| 2. ____ Los Juegos Olímpicos en México              | b. 1945 _____ |
| 3. ____ Bomba atómica en Hiroshima                  | c. 2001 _____ |
| 4. ____ La caída del Muro ( <i>wall</i> ) de Berlín | d. 1968 _____ |
| 5. ____ Murió ( <i>died</i> ) Coretta Scott King.   | e. 2006 _____ |

**4-24**

**Vamos a cambiar (exchange) dólares.** In pairs, one of you is a teller (*cajero/a*) at a money exchange booth at the Miami International airport and the other is a client travelling to Hispanic countries. Listen to the amount of dollars your client wants to exchange and tell her/him how much money that is in the currency of the countries she/he will be visiting. Use the exchange rates in the chart below.

País	1 dólar de EE.UU. son	
Bolivia	7	bolivianos
Colombia	1,982	pesos colombianos
Costa Rica	557	colones
Guatemala	8	quetzales
Honduras	19	lempiras
México	13	pesos mexicanos
Perú	3	nuevos soles
Venezuela	2	bolívares



Follow the model and use the information on page 129, each taking a turn as *cajero/a* and *cliente/a*.

**Modelo:** Cliente/a: **Buenos días, quiero cambiar doscientos dólares a pesos mexicanos, por favor.**

Cajero/a: **Aquí tiene, dos mil seiscientos pesos.**

**Estudiante A:** Eres el cliente, vas a visitar estos países. Cambia los dólares indicados y anota el dinero local recibido.

México	725 dólares	Son _____ pesos mexicanos.
Guatemala	425 dólares	Son _____ quetzales.
Honduras	350 dólares	Son _____ lempiras.
Costa Rica	600 dólares	Son _____ colones.

Colombia	425 dólares	Son _____ pesos colombianos.
Venezuela	350 dólares	Son _____ bolívares.
Perú	600 dólares	Son _____ soles.
Bolivia	725 dólares	Son _____ bolivianos.

**Estudiante B:** Eres el cliente, vas a visitar estos países. Cambia los dólares indicados y anota el dinero local recibido.



**4-25 El precio justo.** Today you are playing *The Price is Right!* In small groups, guess the price of each of the following items and write it down. A secretary will list your answers on the board to compare them with the correct price previously determined. The group that comes closest to the correct price for the most items, without going over, wins. Remember: In this activity, the teacher is always right!

1. una cena elegante para dos en un restaurante de cinco estrellas (*stars*) en la Ciudad de Nueva York
2. una mansión en Beverly Hills, California
3. un televisor plasma de 37 pulgadas (*inches*)
4. una computadora portátil
5. una cámara digital de 14.1 MP (megapíxeles)
7. la matrícula de un año en la universidad
8. un carro híbrido nuevo

### NOTA CULTURAL

#### La comida mexicana vs. la comida Tex-Mex

Tex-Mex is a term given to food, music, and other cultural products based on the combined cultures of Texas and Mexico. Many ingredients of Tex-Mex cooking are common in Mexican cuisine, although other ingredients are unknown in Mexico. Tex-Mex food encompasses a wide variety of dishes such as burritos, chimichangas, nachos, fajitas, tortilla chips with salsa, and chili con carne, all of which are usually not found in Mexico.



# Así se forma

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

Vi a Octavio con una chica muy...

¿Con quién?  
¿Cuándo?  
¿Dónde?



## 4. Asking for specific information: Interrogative words (A summary)

You have used some interrogative words to ask questions: **¿Cómo estás?** **¿Qué pasa?** **¿De dónde eres?** **¿Adónde vas después de la clase?** **¿Cuántos años tienes?** **¿Cuánto cuesta?** Following are the most commonly used interrogative words in Spanish.

<b>¿Qué?</b>	<i>What?</i>	<b>¿Qué frutas tienen hoy?</b>
<b>¿Cómo?</b>	<i>How?</i>	<b>¿Qué quiere usted?</b>
<b>¿Cuándo?</b>	<i>When?</i>	<b>¿Cómo están las fresas hoy?</b>
<b>¿Por qué?</b>	<i>Why?</i>	<b>¿Cuándo llegan las piñas?</b>
<b>¿Quién/Quiénes?</b>	<i>Who?</i>	<b>¿Por qué no hay cerezas?</b>
<b>¿De quién?</b>	<i>Whose?</i>	<b>¿Quién vende/Quiénes venden mariscos?</b>
<b>¿Cuál/Cuáles?</b>	<i>Which (one/ones)?</i>	<b>¿De quién es?</b>
<b>¿Cuánto?</b>	<i>How much?</i>	<b>¿Cuál/Cuáles prefieres?</b>
<b>¿Cuántos/Cuántas?</b>	<i>How many?</i>	<b>¿Cuánto es en total?</b>
<b>¿Dónde?</b>	<i>Where?</i>	<b>¿Cuántos tomates/Cuántas peras quiere?</b>
<b>¿Adónde?</b>	<i>(To) where?</i>	<b>¿Dónde está el vendedor?</b>
<b>¿De dónde?</b>	<i>From where?</i>	<b>¿Adónde va?</b>
		<b>¿De dónde es?</b>

- Note the difference between **¿qué?** and **¿cuál?**:

**¿Qué + noun?** When followed by a noun, use **qué**.

**¿Qué** postre deseas? *What (Which) dessert do you want?*

**¿Qué/Cuál + ser?** When followed by the verb **ser**, use **qué** to ask for a definition or explanation; use **cuál** to ask for specific data or a piece of information.

**¿Qué** es una dirección? *What is an address?*

An appropriate answer (definition) would be: It is the information about where a place is located or where somebody lives.

**¿Cuál** es tu dirección? *What is your address?*

An appropriate (specific information) answer would be: It is 34 Longwood Avenue.

**¿Qué/Cuál + verb?** When followed by a verb other than **ser**, use **qué** to ask about a general choice; use **cuál** to ask about a choice among given options.

**¿Qué** quieras comprar? *What do you want to buy?*

**¿Cuál** quieras, el rojo o el azul? *Which one do you want, the red one or the blue one?*

- Note that all the interrogative words above have written accents. When they appear without it, they connect two separate thoughts within a statement rather than ask a question.

**que** *that, which, who* En el mercado **que** está en la plaza se venden mariscos.

**lo que** *what, that which* Compro **lo que** necesito.

**cuando** *when* **Cuando** tengo hambre, voy a la cafetería.

**porque** *because* Quiero una pizza grande **porque** tengo mucha hambre.

**4-26** **¿Qué palabra interrogativa?** Imagine that one classmate interviewed another for a class assignment. Match the questions with the appropriate answers.

- |  |  |
|--|--|
| 1. ¿Cómo estás?                            | a. ____ Tres o cuatro.                     |
| 2. ¿A qué hora es tu primera clase?        | b. ____ Voy al gimnasio o a la biblioteca. |
| 3. ¿Dónde prefieres estudiar?              | c. ____ Quinientos dólares más o menos.    |
| 4. ¿Cuándo vas a dormir?                   | d. ____ Muy bien, gracias.                 |
| 5. ¿Cuál es tu clase favorita?             | e. ____ Español, historia y biología.      |
| 6. ¿Qué clases tienes?                     | f. ____ A las 9 de la mañana.              |
| 7. ¿Cuánto cuestan tus libros?             | g. ____ Buena... a mí me gusta.            |
| 8. ¿A quién pides ayuda con los problemas? | h. ____ Normalmente, a medianoche.         |
| 9. ¿Cuántas horas estudias cada día?       | i. ____ ¡Español, claro!                   |
| 10. ¿Cómo es la comida en la cafetería?    | j. ____ A mi consejero ( <i>advisor</i> ). |
| 11. ¿Qué haces después de las clases?      | k. ____ En mi cuarto.                      |

**4-27** **¿Qué o cuál?** Mark the correct interrogative word keeping in mind the given answers.

1. — ¿ Qué  Cuál es tu dirección de correo electrónico?  
— Es mar2@mail.com.
2. — ¿ Qué  Cuál es una manzana?  
— Es una fruta.
3. — ¿ Qué  Cuál estudias?  
— Estudio economía y finanzas.
4. — ¿ Qué  Cuál postre desea usted?  
— Quisiera un helado.
5. — ¿ Qué  Cuál prefiere, el helado de chocolate o el de vainilla?  
— El de chocolate.



**4-28** **Vamos a ser honestos.** You and your classmate have been friends for a while, but have not always been honest with each other. Finally you decide to come clean. Take turns telling each other about your secrets and ask for the truth. Add one more secret of your own.

**Modelo:** Estudiante A: **La verdad (*truth*) es que tus raviolis no son mi plato favorito.**

Estudiante B: **¿No? ¿Cuál es tu plato favorito?**

Estudiante A: **Los tamales.**

Estudiante A	Estudiante B
1. No me llamo...	5. ...
2. No tengo... años.	4. Mi película favorita no es...
3. No estudio...	3. Después de las clases no voy a la biblioteca.
4. Mi cantante ( <i>singer</i> ) favorito/a no es...	2. No vivo en una residencia estudiantil.
5. ...	1. No soy de...

# Dicho y hecho

## PARA LEER: Pedro y la fábrica de chocolate

### ANTES DE LEER

What is your favorite food? Do you have a favorite dish or recipe that includes that food?

### ESTRATEGIA DE LECTURA

**Using text format and visuals** Becoming familiar with the topic and main ideas of the text will greatly help you interpret it correctly when you read it in detail. Recognizing a particular text format and paying attention to any visuals and their captions can give you a good sense of what the text is about. For example, look at the selection that follows. Read the title and introduction to the text, look at the text format and pictures. Then answer the following questions:

- What food is this text going to talk about?
- There are two different types of text here, how would you categorize each of them?
- What cues in the title, introduction, format and visuals have you used to answer the questions above?

### A LEER

“Desconfía<sup>1</sup> de las personas que no tienen vicios”, dice mi abuela. En el caso del chocolate, dicen que hace mal a los dientes. Pues, mejor para mi dentista.

Soy un vicioso del chocolate, y en especial de uno “puro y con almendras”, que tomo en dosis sensatas<sup>2</sup> pero constantes. Una tarde de domingo se me ocurrió escribir al director de la fábrica de mi chocolate, para agradecerle<sup>3</sup> la calidad, la constancia y el placer que me causa saborear cada día su golosina<sup>4</sup>. Para mi sorpresa, dos días después, a las diez de la mañana, suena el teléfono y la voz del otro lado me dice: “Buenos días, soy Pedro López, director general de Chocolates Valor. Acabo de leer su carta y le llamo para darle las gracias”.

El bisabuelo Pedro López empezó en el negocio del chocolate a finales del siglo XIX, en 1881, por lo que Pedro convive con el chocolate desde el útero materno. Cuatro generaciones después, los métodos artesanos de su bisabuelo se han modificado. Su compañía cuenta con los mejores profesionales y un innovador laboratorio de I+D (investigación y desarrollo<sup>5</sup>). Pero para fabricar chocolate “es necesaria la calidez<sup>6</sup> y la frialdad”. La calidez y la ilusión de un niño, y la cabeza fría del profesional. Pedro afirma también: “El chocolate es bonito de por sí y el estar en chocolate de alta gama, pues más todavía<sup>7</sup>”.

<sup>1</sup>Be suspicious, <sup>2</sup>sensible, <sup>3</sup>to thank, <sup>4</sup>candy, sweet, <sup>5</sup>research and development, <sup>6</sup> warmth, <sup>7</sup>even more

### RECETA DE TRUFAS DE CHOCOLATE

#### Ingredientes:

- Una tabletta de ½ kilo de chocolate puro
- 50 gramos de mantequilla
- 2 huevos
- 5 galletas
- Una copita de coñac
- Fideos<sup>8</sup> de chocolate
- Moldes de papel para trufas

### Elaboración



1

Derretir<sup>9</sup> el chocolate y la mantequilla.



2

En otro bol, batir<sup>10</sup> la yema de huevo<sup>11</sup> y mezclarla<sup>12</sup> con las galletas y el coñac.



3

Por otro lado, batir la clara de huevo<sup>13</sup> a punto de nieve<sup>14</sup> y reservarla.



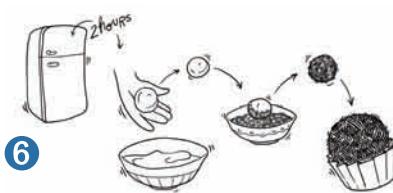
4

Mezclar el chocolate y la mantequilla derretidos con la yema, las galletas y el coñac, y batirlo todo.



5

Finalmente, incorporar la clara a punto de nieve a esta mezcla y batir de nuevo. La mezcla debe reposar en el congelador<sup>15</sup> durante una o dos horas.



6

Después hacer bolitas con la mezcla, cubrirlas con los fideos de chocolate y ponerlas en los moldes de papel.

<sup>8</sup> sprinkles, <sup>9</sup> melt, <sup>10</sup> beat, <sup>11</sup> egg yolk, <sup>12</sup> mix, <sup>13</sup> egg white, <sup>14</sup> until stiff, <sup>15</sup> freezer

Texto: Luis de Benito / *Punto y coma*

### DESPUÉS DE LEER

1. Answer the following questions about the text.
  - a. ¿Por qué escribe el autor del artículo al director de la fábrica de chocolate?
  - b. ¿Quién fundó la compañía de Chocolates Valor? ¿Cuándo?
  - c. ¿Cómo se ha transformado la fabricación del chocolate Valor?
  - d. ¿Qué dos cualidades son necesarias para fabricar chocolate, según (*according to*) el Sr. López?
2. The steps to make truffles got mixed up. Can you number them in the correct order below?
  1. Derretir chocolate y mantequilla
  - \_\_\_\_\_ Enfriar.
  - \_\_\_\_\_ Batir yema de huevo.
  - \_\_\_\_\_ Bañar las bolitas con fideos de chocolate.
  - \_\_\_\_\_ Batir la mezcla de chocolate (*chocolate mix*) y la mezcla de galletas.
  - \_\_\_\_\_ Mezclar yema, galletas y coñac.
  - \_\_\_\_\_ Incorporar la clara batida a la mezcla de chocolate.
  - \_\_\_\_\_ Formar bolitas de chocolate.
  - \_\_\_\_\_ Batir clara de huevo.
3. Are you a good cook or is microwave popcorn your highest achievement in the kitchen? In small groups, share the recipe for your specialty, in Spanish, using vocabulary you have learned in *Capítulo 4* and from reading the article above.

# Dicho y hecho

## ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

**Facial expression and attitude** You are about to engage conversations with a travel companion about how to split up your remaining food money, and a server in a restaurant about what you'd like to order to eat. How will the nature of each conversation be reflected in your facial expression and your general attitude toward the person you're speaking with as you listen to what they have to say? Give this some thought, then try to use an appropriate facial expression and attitude in your conversations.

## EXPRESIONES ÚTILES

### el mesero/la mesera

¿Qué desean ustedes?

¿Y para usted?

¿Qué desean tomar?

Les recomiendo  
(comidas/ bebidas)...

Nuestros (platos  
especiales/postres...)  
son exquisitos.

### el/la cliente

Quisiera...

¿Cuál es la sopa del día?

¿Qué nos recomienda?

¿Sirven arroz y frijoles  
con todos los platos?

Podemos compartir  
el pollo.

Muchas gracias.

¡La cuenta (check) por  
favor!

## PARA CONVERSAR: ¿Qué comemos?

Work in groups of three. Two of your friends and you are in the Cancún airport traveling back home from vacation. Two of you decide to eat in El Rincón, where traditional Mexican food is served. You are hungry and thirsty but you only have 200 pesos (about \$15 dollars) left, so you might need to share some dishes. The third student will play the role of the server.

**Paso 1.** Individually, each of the traveling friends looks at the menu and decides what she/he would like to eat based on personal preferences and cost. Be prepared to explain your choices to your friend. Remember that prices are in **pesos** (1 dollar = 13 pesos, approximately). Meanwhile, the server studies the menu and comes up with two specials of the day. (Server: Write down what those specials are so that you can use them when you tell your customers about them.)

**El Rincón – Almuerzo**

Categoría	Plato	Mediana	Grande
<b>Sopas</b>	<i>Consomé azteca</i> (pollo, arroz, cilantro, cebolla y aguacate <sup>1</sup> )	71	
	<i>Sopa de tortilla</i> (tortilla de maíz, tomate, chipotle <sup>2</sup> , queso y aguacate)	67	
	<i>Sopa de frijol</i>	65	
	<i>Sopa del día</i> (pregunte a su mesero)	65	
<b>Ensaladas</b>	<i>El Rincón</i> (lechuga, pollo, tortilla frita, jícama <sup>3</sup> y piña asada)	60	98
	<i>De toronja</i> (lechuga, toronja <sup>4</sup> , aguacate y cebollitas)	55	88
	<b>Enchiladas</b> (de pollo o queso, con guarnición <sup>5</sup> de frijoles)		
	<i>Rojas, verdes o chipotle</i>	95	
<b>Especialidades El Rincón</b>	<i>De mole<sup>6</sup> poblano</i> (con salsa de chiles y chocolate)	98	
	<i>Suizas</i> (con espinacas y salsa de crema agria)	95	
<b>Bebidas</b>	<i>Carne de res en salsa de tomate</i>	115	
	<i>Puerco en salsa verde</i> (con tomatillos <sup>7</sup> , chiles güeros <sup>8</sup> y papas)	105	
	<i>Pollo en mole</i>	110	
	<i>Pescado a la Veracruzana</i> (con tomate, aceitunas y alcaparras <sup>9</sup> )	125	
	<i>Chile relleno con queso</i>	98	
<b>Postres</b>	<i>Jugos naturales</i> (naranja, toronja o guanábana <sup>10</sup> )	28	Flan
	Coca-Cola, Fanta, Sprite, Fresca	17	Arroz con leche
	Agua mineral	15	Helados

<sup>1</sup>avocado; <sup>2</sup>smoke-dried chili; <sup>3</sup>jicama – a crispy, sweet edible root; <sup>4</sup>grapefruit; <sup>5</sup>side dish, <sup>6</sup>Mexican sauce made with chili peppers, chocolate, and a variety of other ingredients; garnish; <sup>7</sup>green tomatoes; <sup>8</sup>banana peppers; <sup>9</sup>capers; <sup>10</sup>soursop – a tropical fruit.



**Paso 2.** It's time to order! First, look at the expressions in *Expresiones útiles* on page 134. They will help you order and also understand the server. Then, listen to the server and ask questions, discuss your options with your partner and order your food. The server will try to help by offering several suggestions. After your meal, ask for the check, pay your bill and let the waiter know how your meal was.

## PARA ESCRIBIR: Comer en la universidad

In this chapter you will be able to choose among different writing options in order to describe your experiences eating on campus. You will choose one of the audiences below.

### ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

**Consider audience and context** The audience (who you are writing for) and the context of writing (e.g. letter, e-mail, essay, etc.) determine to a great extent the content, form and type of language you should use. For instance, if you are writing about your first weeks in college to your freshman advisor, keep in mind that the content, form and level of formality will be different from what you would write to your best friend or to a relative about the same topic.

### ANTES DE ESCRIBIR



**Paso 1.** You will describe your eating experiences on your campus. In small groups, discuss how this composition would be different if you were writing for the following audiences. Consider:

- **Purpose:** What would be your goal in each of the following situations? Can you think of examples of how such purposes may affect your composition?
- **Content:** What would be the message that you are trying to convey? What type of information would be appropriate in each case? Can you think of anything that might be appropriate for one of the contexts and not for another?
- **Writing format:** How are the three types of writings described differently in what we expect them to contain?
- **Tone:** Would the language in each be formal or informal? What would the tone of each be like?

	Purpose	Content	Writing format	Tone
An e-mail to your uncle, who often sends you money for school				
An article for the student newspaper				
A report requested by the Director of Dining Services, who wishes to assess whether changes need to be made to campus dining options				

# Dicho y hecho

**Paso 2.** Choose one of the three options described in **Paso 1** (the e-mail to your uncle, the article for the student newspaper or the report for the Director of Dining Services). Start planning your writing by brainstorming for a few minutes, writing down everything that comes to mind, or developing an idea map with sub-topics and clusters of ideas. Now, choose the three or four most important ideas that you want to develop in your composition. Each idea should form the topic sentence of a paragraph.

## A ESCRIBIR

Write the letter of your choice from **Paso 1** making an effort to convey relevant, well-developed ideas in a logical, easy to follow sequence. Remember to write appropriately for your purpose and reader.

### Para escribir mejor: How to use a bilingual dictionary

In general, you should try to generate your compositions entirely in Spanish, using the words and structures that you already know. However, you will probably want to use a dictionary occasionally to stretch your communicative abilities. Be aware that we often cannot generate word-for-word translations from one language into another.

When you look up a word in the dictionary, be sure to note whether it is a noun or a verb. Using the example “I can fly to New York”, look up *can* and *fly* in the online dictionary [www.wordreference.com](http://www.wordreference.com), using the “English to Spanish” section, and write what you find:

*can*      noun = \_\_\_\_\_

verb = \_\_\_\_\_

*fly*      noun = \_\_\_\_\_

verb = \_\_\_\_\_

What is the correct translation of “I can fly to New York”?

\_\_\_\_\_

## DESPUÉS DE ESCRIBIR

**Revisar y editar: El contenido y la organización.** Revise your composition for content and organization. Specifically ask yourself these questions:

- Does each paragraph contain one main idea? Is all of the other information in the paragraph related to that main idea?
- Is the tone appropriate for the type of audience I have selected? (uncle, newspaper, or Director of Dining Services)
- Have I provided enough details? Are there a few more details I could include?



## PARA VER Y ESCUCHAR: La comida hispana



### ANTES DE VER EL VIDEO

In pairs, and before you watch the video, write a list of Hispanic dishes you know (include the ones you remember from this chapter and others you might have known before). Together, try to remember as much as you can about these dishes.

### ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

**Silent viewing.** Visual information can help us greatly when watching television or a video segment; we can learn about the context, events and people involved, and use this information to better comprehend what we hear in the segment. In order to get the most out of that visual information, view the segment without any sound first. This will allow you to focus on what you see and use that information to anticipate and interpret what is being said. This exercise will also help you train yourself to pay attention to all those visual cues when watching Spanish-language TV or movies.



### A VER EL VIDEO



**Paso 1.** In the video, you will hear about the foods served in two different restaurants. View the video once without sound and pay attention to the places, people and food you see. Then, in small groups, share all the ideas and details you remember. You can also guess what some things may be!

**Paso 2.** Before you watch the video again, look at the words in the box. After watching the video, now with sound, say whether the following statements are true or false. Rewrite the false statements to make them correct.

Cierto	Falso
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. El restaurante Macitas sirve comida cubana.
2. Macitas sólo sirve cenas.
3. Macitas también vende comida para llevar a casa.
4. El restaurante Botín se especializa en tapas.
5. Los españoles salen de tapas con su familia.

### PALABRAS ÚTILES

aperitivo appetizer

bacalao cod

camarones

= gambas (España) shrimp

morcilla blood sausage

jamón serrano dry cured ham

pimientos peppers

pulpo octopus

**Paso 3.** You are going to choose some dishes to try from each of these restaurants later, so you have to pay attention to their offerings. Complete the following sentences with any information you might remember. Then, watch the video again to check and complete your answers.

1. En el restaurante Macitas el calentado es un desayuno típico, que consiste en \_\_\_\_\_.
2. En la panadería de Macitas venden \_\_\_\_\_.
3. Las empanadas de Macitas son de \_\_\_\_\_.
4. Se sirven con una salsa de \_\_\_\_\_.
5. La especialidad de Botín son las carnes asadas, pero también sirven distintas tapas. Algunas tapas populares en España son \_\_\_\_\_.



### DESPUÉS DE VER EL VIDEO

In groups, tell your classmates which food or dish you would like to try in Macitas and in Botín (assume they serve all the tapas mentioned in the video.)

¡A la mesa!

# Repaso de vocabulario activo



## Adjetivos y expresiones adjetivas

al horno *baked*  
a la parrilla *grilled*  
caliente *hot*  
frío/a *cold*  
frito/a *fried*  
mucho/a/os/as *much, a lot, many*  
otro/a/os/as *another/other*  
poco/a/os/as *little (quantity), few*

## Adverbios

más/menos *more/less*  
mucho/poco *a lot/a little*  
también *also*  
todavía *still*

## Conjunciones

cuando *when*  
lo que *what (that which)*  
porque *because*  
que *that, which, who*

## Palabras interrogativas

¿Adónde? *(To) where?*  
¿Cómo? *How?*  
¿Cuál/es? *Which (one/s)?*  
¿Cuándo? *When?*  
¿Cuánto/a/os/as? *How much?/How many?*  
¿De dónde? *From where?*  
¿De quién? *Whose?*  
¿Dónde? *Where?*  
¿Por qué? *Why?*  
¿Qué? *What? Which?*  
¿Quién/es? *Who?*

## Preposiciones

con *with*  
sin *without*

## Sustantivos

**Las comidas del día** *Meals*  
el almuerzo *lunch*  
la cena *dinner*

el desayuno *breakfast*

## Las legumbres y las verduras *Legumes and vegetables*

el brócoli *broccoli*  
la cebolla *onion*  
los frijoles *beans*  
los guisantes *peas*  
las judías verdes *green beans*  
la lechuga *lettuce*  
el maíz *corn*  
la papa/la patata *potato*  
las papas fritas *French fries*  
el tomate *tomato*  
la zanahoria *carrot*

## Las frutas *Fruits*

la banana/el plátano *banana*  
la cereza *cherry*  
la fresa *strawberry*  
el limón *lemon*  
la manzana *apple*  
el melocotón/el durazno *peach*  
la naranja *orange*  
la pera *pear*  
la piña *pineapple*  
la sandía *watermelon*  
la uva *grape*

## Las carnes, los pescados y los mariscos *Meat, fish, and seafood*

el bistec *steak*  
el camarón/la gamba *shrimp*  
la carne de cerdo/puerco *pork*  
la carne de res *beef*  
la chuleta de cerdo/puerco *pork chop*  
la hamburguesa *hamburger*  
el jamón *ham*  
la langosta *lobster*  
el pescado *fish*

el pollo *chicken*  
la salchicha/el chorizo *sausage*  
la tocina/el tocino *bacon*

## Las bebidas *Beverages*

el agua *water*  
el café *coffee*  
la cerveza *beer*  
el jugo/el zumo *juice*  
la leche *milk*  
el refresco *soda drink*  
el té *tea*  
el vino *wine*

## Los postres *Desserts*

la galleta *cookie*  
el helado *ice cream*  
el pastel *pie, pastry*  
la torta *cake*

## Otras comidas y condimentos *Other foods and condiments*

el aceite *oil*  
la aceituna *olive*  
el ajo *garlic*  
el arroz *rice*  
el azúcar *sugar*  
el cereal *cereal*  
la crema *cream*  
la ensalada *salad*  
el hielo *ice*  
el huevo *egg*  
los huevos revueltos/fritos *scrambled/fried eggs*  
la mantequilla *butter*  
la mermelada *jam*  
el pan *bread*  
el pan tostado *toast*  
la pimienta *pepper*  
el queso *cheese*  
la sal *salt*  
el sándwich/el bocadillo *sandwich*  
la sopa *soup*  
el vinagre *vinegar*

## Verbos y expresiones verbales

almorzar (ue) *to have lunch*  
cocinar *to cook*  
comprar *to buy*  
costar (ue) *to cost*  
desear *to want, to wish*  
dormir (ue) *to sleep*  
entender (ie) *to understand*  
gustar *to like*  
necesitar *to need*  
pedir (i) *to ask for, to order*  
pensar (ie) *to think*  
poder (ue) *to be able, can*  
preferir (ie) *to prefer*  
preparar *to prepare*  
querer (ie) *to want, to love*  
servir (i) *to serve*  
tomar *to take, to drink*  
vender *to sell*  
volver (ue) *to return, to go back*  
quisiera *I would like*  
tener (irreg.) (mucha) *hambre* *to be (very) hungry*  
tener (mucha) sed *to be (very) thirsty*

# Autoprueba y repaso

- I. The verb *gustar*.** Write questions according to the model and then answer them. Use the correct form of **gustar** and the appropriate corresponding pronoun.

**Modelo:** ¿A tu hermano / las legumbres?  
¿A tu hermano **le gustan las legumbres**?  
Sí, **le gustan las legumbres**. O, No, no  
le **gustan...**

1. ¿A tus padres / tomar café?
2. ¿A ustedes / la comida italiana?
3. ¿A ustedes / desayunar temprano?
4. ¿A tu abuela / los postres?
5. ¿A ti / los frijoles negros?

- II. Stem-changing verbs.** Write questions to your friends using the **ustedes** form of the verb. Then write answers to the questions using the **nosotros** form.

**Modelo:** entender el ejercicio  
¿Entienden el ejercicio?  
Sí, **entendemos el ejercicio**. O, No, no  
entendemos el ejercicio.

1. poder cocinar
2. querer ir al supermercado
3. almorzar a las doce todos los días
4. preferir cenar en un restaurante o en la cafetería
5. normalmente pedir postres en los restaurantes

## III. Counting from 100 and indicating the year.

- A.** Mr. Trompa, a very wealthy man, is going to buy everything his two daughters need to start college. How much money does he need to buy two of each of the following items? Follow the model and write out the numbers.

**Modelo:** Un libro de psicología cuesta \$90.  
**Dos cuestan ciento ochenta dólares.**

1. Un libro de arte cuesta \$125.
2. Una buena calculadora cuesta \$170.
3. Una impresora cuesta \$450.
4. Una computadora con teclado y monitor cuesta \$1,400.
5. Un televisor para el cuarto cuesta \$750.
6. Un coche nuevo cuesta \$25,000.

- B.** Write out the following famous years.

1. Colón llega a las Américas: 1492
2. La creación de la Armada Invencible de España: 1588
3. La Declaración de Independencia de EE.UU.: 1776
4. La caída (*fall*) del Muro de Berlín: 1989
5. La caída de las Torres Gemelas: 2001

- IV. Interrogative words.** Use various interrogative words to obtain more information.

**Modelo:** Ana no come en la cafetería.  
¿Dónde come? O, ¿Por qué no come  
en la cafetería?

1. Ana no bebe vino.
2. La sandía no es su fruta favorita.
3. No trabaja por la mañana.
4. No es de Buenos Aires.
5. No tiene veinte años.
6. No vive en la residencia estudiantil.
7. No va a la librería ahora.
8. No está enferma hoy.

- V. General review.** Answer the following questions about yourself and your friends. Use complete sentences.

1. ¿Qué comes en el desayuno?
2. ¿Cuál es tu postre favorito?
3. ¿Qué frutas te gustan más?
4. ¿Dónde quieres cenar esta noche?
5. ¿Cuántas horas duermes (generalmente) por la noche?
6. Tú y tus amigos, ¿pueden estudiar toda la noche sin dormir?

## VI. Cultura.

1. Name two or three differences between Hispanic cultures and your culture with regards to diet and eating habits.
2. Describe the difference between a **tortilla** made in México and a **tortilla** made in Spain.
3. What are some of the largest contributors to México's economy?

Answers to the *Autoprueba y repaso* are found in **Apéndice 2**.

# Recreaciones y pasatiempos



## Así se dice

Recreaciones y pasatiempos  
Los colores  
Más actividades y deportes  
Preferencias, obligaciones e intenciones  
El tiempo y las estaciones

## Así se forma

1. Additional yo-irregular verbs; *saber* and *conocer*
2. *Ir + a + infinitive*
3. The present progressive
4. *Ser* and *estar* (A summary)

## Cultura

- Cuba y la República Dominicana
- El fútbol: Rey de los deportes

## Dicho y hecho

- Para leer:**  
La realidad virtual
- Para conversar:**  
Un día sin clases
- Para escribir:**  
Tu tiempo libre en la universidad
- Para ver y escuchar:**  
¡Feliz fin de semana!

**By the end of this chapter  
you will be able to:**

- Talk about hobbies, pastimes, and activities
- Talk about the weather and the seasons
- Express future actions
- Describe an action in progress

## ENTRANDO AL TEMA

1. What is the most popular sport in the Spanish-speaking world—that is, the one with the greatest number of players and fans?
2. Can you name three Spanish-speaking countries located in the Caribbean?

# Así se dice

## Recreaciones y pasatiempos





cantar	to sing
dar un paseo	to take a walk, stroll
descansar	to rest
ganar	to win
hacer ejercicio	to exercise
el lago	lake
el partido	game, match
perder (ie)	to lose
practicar	to practice
tomar el sol	to sunbathe

Remember that the letters in parenthesis following a verb, for example, **perder (ie)**, **jugar (ue)**, indicate a stem change in the present tense.

## 5-1 ¿Somos sedentarios o activos?

**Paso 1.** Put the following activities into the correct column based on whether they are sedentary or active.

nadar	tomar el sol	jugar al voleibol	levantar pesas
esquiar	cantar	pintar un cuadro	tocar la guitarra
fumar	descansar	montar en bicicleta	jugar al tenis
correr	caminar	jugar al baloncesto	hacer ejercicio

Actividades sedentarias	Actividades físicas

**Paso 2.** Now write sentences that say how often you do each activity, using the following terms of frequency.

con frecuencia      a veces      casi nunca      nunca

**Modelo:** Nado con frecuencia.  
No monto en bicicleta nunca.



**Paso 3.** Now, share your answers in small groups and together discuss the following question: **En general, ¿son ustedes sedentarios o activos?**



## 5-2 ¿Qué me recomiendas?

In pairs, take turns telling your partner what you want to accomplish and suggesting appropriate activities to each other. Can you recommend more than one activity? Be prepared to tell the class whether you agree with your partner's suggestions.

**Modelo:** Estudiante A reads: Me gustan las actividades rápidas (*fast*).  
Estudiante B suggests: Te recomiendo jugar al baloncesto y correr.

### Estudiante A:

- Quiero expresarme artísticamente.
- Quiero practicar un deporte con otra persona.
- Quiero estar al aire libre (*outdoors*), pero no puedo correr.
- Me gusta mucho el agua.

4. Soy muy competitivo/a.

perro.

3. Quiero hacer actividades con mi

2. Quiero reducir el estrés.

1. Quiero estar más fuerte.

### Estudiante B:

## 5-3 ¿Qué te gusta hacer?



**Paso 1.** You and a classmate will interview each other in depth about activities that you engage in frequently. Be sure to ask follow-up questions to get more details.

**Modelo:** Estudiante A: **¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre (leisure time)?**

Estudiante B: **Me gusta nadar.**

Estudiante A: **¿Nadas con frecuencia? ¿Prefieres nadar en un lago, una piscina (pool) o en el océano?**

### PALABRAS ÚTILES

jugar al ajedrez	<i>to play chess</i>
jugar al golf	<i>to play golf</i>
jugar a los videojuegos	<i>to play videogames</i>
patinar (sobre ruedas)	<i>to skate (rollerblade)</i>
practicar yoga	<i>to practice yoga</i>

**Paso 2.** Write a short paragraph describing your classmate's activity.

**Modelo:** A Ana le gusta nadar. Ella nada con frecuencia. Prefiere nadar en una piscina.

### Los colores

*Camila enjoys painting in the park.  
Observe the colors on her palette.*



**WILEY PLUS Pronunciación:**  
Practice pronunciation of the chapter vocabulary and particular sounds of Spanish in WileyPLUS.

### NOTA DE LENGUA

All of the colors shown are adjectives. Those that end in **-o** change to reflect both gender and number: **blanco, blanca, blancos, blancas**. Those that end in **-e** (**verde**) or a consonant (**gris, marrón, azul**) have two forms: singular and plural (**verde, verdes**).

*Las flores son azules y amarillas.*

**5-4****¿Cuáles son tus colores?**

Sports teams' uniforms and their colors are important symbols for a team. Sports commentators even refer to teams by the colors of their jerseys: “*los blancos ganan el partido*” (*the white team wins the game*).

 **Paso 1.** Listen to the descriptions of the jerseys of five popular soccer teams. Identify the jersey that corresponds to the description and write its letter by the team name.

**PALABRAS ÚTILES**

béisbol	baseball
camiseta	t-shirt, jersey
fútbol	soccer
fútbol americano	football
raya	stripe

Real Betis

Peñarol

Club América

Boca Juniors

River Plate



**Paso 2.** Now in small groups, describe the colors of a well-known sports team to your classmates. If they have trouble guessing, help by telling them which sport they play.

**Modelo:** Su camiseta (*t-shirt*) es... Juegan baloncesto/béisbol...





## NOTA CULTURAL

### El fútbol

Soccer, called **fútbol** in Spanish, is by far the most popular sport in the Spanish-speaking world. You will read more about **el fútbol** in this chapter. However, baseball is the preferred sport in several Caribbean countries, including Puerto Rico, the Dominican Republic, Venezuela, and Cuba. Can you name famous baseball players from these places?

What is called football in the United States is **fútbol americano** in Spanish.

## INVESTIG@ EN INTERNET

Find out which cities and countries are home to the teams mentioned in Exercise 5-4. Then choose one of those teams (or a different one you have heard about) and learn more about it. Your instructor may ask you to share your findings in class.

## Más actividades y deportes

Manuel and Linda have been dating for a while, although they seem to have somewhat different interests. Here are some of their answers to a compatibility survey.



### Cuestionario de compatibilidad

	<b>Nombre:</b> Linda	<b>Nombre:</b> Manuel
1. ¿Qué le gusta hacer en su tiempo libre ( <i>leisure time</i> )?	Me <b>encanta</b> <sup>1</sup> pasear y salir con mis amigos, y me gusta <b>bailar</b> merengue.	Me gusta ir a fiestas o a la discoteca y bailar con Linda.
2. ¿Le gusta <b>ver la televisión</b> ? ¿Qué tipo de programas ve?	Sí, veo partidos de tenis; también me gustan las telenovelas ( <i>soap operas</i> ).	Me gusta ver la tele, especialmente los deportes: <b>fútbol</b> , <b>béisbol</b> , torneos de <b>golf</b> ...
3. ¿Qué hace los fines de semana?	Generalmente <b>limpio</b> mi cuarto y <b>voy de compras</b> . A veces cocino para mis amigos.	Me encanta <b>manejar</b> <sup>2</sup> mi carro nuevo y casi siempre llevo a Linda cuando va de compras.
4. ¿Practica algún <b>deporte</b> con regularidad?	Mi deporte favorito es el <b>fútbol americano</b> , pero juego al tenis.	Sí, juego al baloncesto. Mi deporte favorito es el fútbol, pero en Estados Unidos no es muy popular...
5. ¿Cuál es su equipo favorito?	Mi equipo son los Celtas.	Mi equipo favorito son los Padres.
6. ¿Escucha música? ¿De qué tipo?	Sí, en casa casi siempre escucho música y me gusta toda la música.	Sí, siempre escucho música en casa, en el carro, con mi iPod. Me gusta el rock latino: Maná, Los Jaguares y Café Tacuba.
7. ¿Qué hace para relajarse?	Casi siempre doy un paseo y, a veces, leo un libro.	¿Relajarme? No tengo tiempo para eso.
8. ¿Le gusta <b>viajar</b> ? ¿Adónde?	Me encantan los viajes a lugares exóticos, pero casi nunca hago viajes porque no tengo dinero.	No, nunca viajo si no es necesario. En las vacaciones prefiero descansar en casa.

**bailar**

*to dance*

**limpiar**

*to clean*

**encantar**

*to love*

**manejar**

*to drive*

**equipo**

*team*

**ver la tele**

*to watch TV*

**ir de compras**

*to go shopping*

**viajar**

*to travel*

<sup>1</sup>Note that **encantar** has a similar structure to that of **gustar**:

Me gusta bailar/ Me **encanta** bailar. Me gustan los deportes/ Me **encantan** los deportes.

<sup>2</sup>**Manejar** = **conducir** in Spain. Present tense: **conduzco**, **conduces**, **conduce**, **conducimos**, **conducís**, **conducen**.

## 5-5 Compatibilidad.

 **Paso 1.** Listen to the following statements and decide whether they refer to Linda, Manuel, or both (in which case, mark both columns).



**Paso 2.** Now work in small groups to answer the following questions.

¿Tienen Linda y Manuel muchos intereses y hábitos en común? ¿Son muy similares o diferentes?  
¿Piensas que son compatibles?

	<b>Manuel</b>	<b>Linda</b>
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**5-6 Mis hábitos.** In pairs, talk about how often you do the following activities, using terms of frequency. (Review *Capítulo 2* if needed.) Then, determine whether you could be compatible as roommates. You may not agree! Be ready to explain your decision to the class.

**Modelo:** Estudiante A: Nunca manejo para ir a clase.

Estudiante B: Yo tampoco, pero a veces monto en bicicleta para ir a clase.

(...)

Estudiante A: Cristina y yo (no) somos compatibles como compañeras de cuarto/apartamento porque...

1. Manejar para ir a clase.
2. Bailar en fiestas o en una discoteca (*club*).
3. Ver telenovelas o programas *reality* como Gran Hermano (*Big Brother*) o Sobrevivientes (*Survivor*).
4. Ver partidos de fútbol/básquetbol/tenis/béisbol en la tele.
5. Hacer ejercicio por la mañana/tarde/noche.
6. Ir de compras los fines de semana.
7. Lavar mi cuarto/apartamento.
8. Escuchar música rock/pop/country a un volumen alto en mi cuarto.
9. Fumar.

## 5-7 Mis pasatiempos favoritos.

**Paso 1.** Individually, make a list of your favorite pastimes, adding details such as how often you do each activity, when, where, etc.



**Paso 2.** In groups, share your lists and ask for more details regarding pastimes you find interesting. Take notes.

**Paso 3.** Select a pastime from your classmates' lists that you want to try or you think is interesting. Be prepared to report back to the class.

**Modelo:** Quiero tocar la guitarra, como (*like*) Roberto, porque... Or, Roberto toca la guitarra. Es interesante porque...



## Antes de leer

- Notice which of the islands in the Greater Antilles is closest to Florida. Do you know how many miles away it is?
- Do you know anyone, famous or otherwise, from Cuba or the Dominican Republic?



**Map quizzes:** As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in WileyPLUS.

Las **Antillas Mayores**, situadas entre el océano Atlántico y el mar Caribe, incluyen tres países de habla hispana: **Cuba**, **Puerto Rico** y **la República Dominicana**. La República Dominicana ocupa gran parte de la isla La Española, nombrada así por Cristóbal Colón en su primera visita a las Américas. Las Antillas son territorios muy importantes por su posición como “puerta” al continente americano.

La caña de azúcar, el tabaco, las frutas tropicales y el ron (*rum*) han sido (*have been*) las principales industrias de estas islas durante siglos (*centuries*). Hoy, por su clima y belleza natural, estas islas atraen un gran número de turistas.

La música y las danzas de estas islas son una expresión cultural importante de sus habitantes. Los bailes como la salsa, el mambo, el bolero y el merengue tienen influencia española en sus melodías, pero en los ritmos es evidente la influencia africana. De hecho, la

herencia africana está muy presente hoy en los rasgos (*traits*) físicos de los habitantes del Caribe.

El deporte nacional de Cuba, Puerto Rico y la República Dominicana es el béisbol, o como se dice en estos países, la pelota. Hay muchos peloteros talentosos en estos países y ¡muchos juegan en equipos de Estados Unidos!



▲ Manny Ramírez



## CUBA

Cuba fue una colonia de España desde principios del siglo XVI hasta 1898. Después de la guerra entre Estados Unidos y España, Cuba pasó a ser un protectorado de EE.UU. Cuba se independizó en 1902, pero



▲ Playa Varadero, un ejemplo de un lugar turístico que ofrece playas magníficas y otras atracciones naturales.

su economía siguió dependiendo de EE.UU. La revolución de 1959 instituyó una dictadura marxista y, bajo (*under*) Fidel Castro, Cuba empezó a depender económicamente de la Unión Soviética.

El embargo de Estados Unidos (1962) y la disolución de la Unión Soviética (1991) contribuyeron a la crisis económica en Cuba. A consecuencia de graves problemas de salud, Fidel instaló a su hermano Raúl como jefe del gobierno en 2006. Parte del plan de recuperación económica consiste en la construcción y restauración de hoteles para atraer el turismo.



▲ **Celia Cruz** (1924–2003) fue la cantante cubana más famosa del mundo. Más de 20 de sus discos ganaron premios de oro con canciones de rumba, salsa, boleros y otros géneros. Su frase famosa, que decía con frecuencia en sus canciones, era “¡Azúcar!” (*Sugar*)



## LA REPÚBLICA DOMINICANA

En 1496, los españoles fundaron **Santo Domingo**, la primera ciudad de origen europeo en América. Los franceses establecieron una colonia, Haití, al oeste de la colonia española, en la misma isla. Después de años de guerra —¡contra los españoles, los franceses y los haitianos!— la República Dominicana se independizó en 1865.

En 1927, después de una ocupación estadounidense, el general Rafael Trujillo tomó el poder. Su dictadura fue

totalitaria y terminó con su asesinato en 1961. Un libro famoso sobre esta época, de Julia Álvarez, se titula *En el tiempo de las mariposas* (*butterflies*). Hoy la República Dominicana es una democracia.

La República Dominicana tiene las construcciones coloniales más antiguas del continente, como la catedral de Santo Domingo, la primera de las Américas. También tiene 300 millas de playas que atraen el turismo.



▲ **Julia Álvarez** es una autora dominicana prolífica. ¿A qué crees que se refiere el título de su libro *En el tiempo de las mariposas*? a) A unas mariposas que migran cada año a la República Dominicana; b) A tres hermanas que organizaron una resistencia a la dictadura de Trujillo.

### Después de leer

1. To which country of the Greater Antilles does each of the following statements pertain?

**Cuba    República Dominicana**

- a. Comparte La Española con otra nación.
- b. Es la isla más grande de las Antillas.
- c. Su gobierno no es democrático.
- d. La primera catedral de las Américas está situada en su capital.

2. Look for the video of any Celia Cruz song by visiting YouTube.com or another source. Describe the song, the year it was from, and Celia's outfit. Did she shout “¡Azúcar!” during the song? Does she remind you of any other singers you know?

3. Refer back to what you learned in *Capítulo 2*. What do Cuba and the Dominican Republic have in common with their neighbor Puerto Rico? How are they different?

# Así se forma

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

Conozco a María, el amor de mi vida, pero ella ni sabe mi nombre...



## 1. Talking about activities in the present: Additional yo-irregular verbs

### Saber and conocer

These verbs both mean *to know*, but have very different uses. First, observe their forms and note the irregular yo form in their conjugations.

saber	
sé	sabemos
sabes	sabéis
sabe	saben

conocer	
conozco	conocemos
conoces	conocéis
conoce	conocen

- **Saber** means *to know* facts, information, and *to know how to* do things. That is, it describes the kind of knowledge that one learns, such as a piece of information, and skills that can be demonstrated.

Sé dónde vive Inés.  
Ella **sabe** tocar el piano.

*I know where Inés lives.*  
*She knows how to play the piano.*

Notice that when **saber** means *to know how to* it is followed by an infinitive.

Sé bailar salsa.

*I know how to dance salsa.*

- **Conocer** means *to know* in the sense of being acquainted or familiar with persons, places, or things. It also means *to meet* for the first time.

Conozco a Carmen.  
Ella **conoce** bien la ciudad de Ponce.  
Quiero **conocer** a Marta Uribe.  
¿Conoce usted la poesía de Guillén?

*I know Carmen.*  
*She knows the city of Ponce well.*  
*I want to meet Marta Uribe.*  
*Are you familiar with Guillén's poetry?*

Notice that when **conocer** means *to know* a person, it is followed by "*a personal*".

Conozco a la profesora Ruiz.

*I know Professor Ruiz.*

Notice the difference between these two sentences:

Sé quién es el profesor Velasco.  
Conozco al profesor Velasco.

*I know who Professor Velasco is.*  
*I know Professor Velasco.*

### PALABRAS ÚTILES

Instrumentos musicales:  
el piano, el violín, la  
guitarra, la trompeta, el  
saxofón, el clarinete.  
Idiomas: italiano, francés,  
ruso, japonés, alemán.

### 5-8

### ¿Qué sabemos hacer?

Moving about the classroom, find out who knows how to do each of the things in the chart on page 153. If she/he says "Sí", jot down her/his name by the activity and ask a follow-up question. Be prepared to report back to the class. Take notes.

**Modelo:** Estudiante A: ¿Sabes esquiar?

Estudiante B: Sí, sé esquiar.

Estudiante A: ¿Esquías con frecuencia? ¿Dónde esquías?

	Nombre	Detalles
1. esquiar		
2. jugar un deporte		
3. montar en bicicleta		
4. cocinar		
5. tocar un instrumento musical		
6. hablar otro idioma		



### 5-9

**Deportistas famosos.** Work in pairs. Ask each other if you know who these athletes are. Use the categories in the box.

**Modelo:** Mia Hamm

Estudiante A: **¿Sabes quién es Mia Hamm?**

Estudiante B: **Sí, sé quién es. Ella jugaba fútbol.** Or, **No, no sé quién es.**

**¿Sabes quién es... ?**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tiger Woods<br>2. Albert Pujols<br>3. Rafael Nadal | 4. David Beckham<br>5. Pau Gasol<br>6. Lance Armstrong |
|---|--|



▲ Pau Gasol



▲ Rafael Nadal

### PALABRAS ÚTILES

ciclista

futbolista

jugador de básquetbol/  
béisbol/golf

tenista



### 5-10

**¡Quieres conocerlos?** In small groups, imagine you have won a Spanish spelling contest and your prize is to meet the famous people of your choice, with whom you will share a day in a city of your choice where you have never been before. But you all have to agree in order to get the prize.

Use the pronouns **lo** (to refer to males, like *him*) and **la** (to refer to females, like *her*) as in the *Modelo*. (You will learn more about these pronouns in *Capítulo 6*). If you don't know who the person is, just say: **No sé quién es.**

**Modelo:** Estudiante A: **Yo quiero conocer La Habana / a Jennifer López porque...**

Estudiante B: **Sí, la quiero conocer también / No, no la quiero conocer porque...**

**5-11**

**¿Saber o conocer?** Celia has questions for Antonio about a restaurant near his house. Complete their conversation with the correct forms of **saber** or **conocer**, according to context.

CELIA: Antonio, ¿\_\_\_\_\_ cómo se llama el restaurante cubano de tu calle?  
 ANTONIO: Sí, claro que lo \_\_\_\_\_: se llama Café Oriental. Además, lo \_\_\_\_\_ muy bien. Comemos allí frecuentemente porque mis padres \_\_\_\_\_ a los dueños (*owners*).  
 CELIA: Y ¿\_\_\_\_\_ qué platos típicos sirven?  
 ANTONIO: Tienen *moros y cristianos*, y también sirven un *ajíaco* buenísimo.  
 CELIA: ¿Ajíaco? No lo \_\_\_\_\_. ¿Qué es?  
 ANTONIO: Bueno, es una sopa de carne y verdura, pero no \_\_\_\_\_ todos los ingredientes.

**5-12****¿Lo/La conoces bien?**

**Paso 1.** Individually, fill in the blanks for *Estudiante A* in the conversation that follows with **sabes** or **conoces**, as appropriate.

**Paso 2.** In pairs, interview your partner about one of your other classmates using the conversation as a guide. Then reverse roles to ask about a different classmate.

**Estudiante A:**

¿A quién de la clase \_\_\_\_\_ bien?  
 ¿\_\_\_\_\_ dónde vive?  
 ¿\_\_\_\_\_ su número de teléfono o su correo electrónico?  
 ¿\_\_\_\_\_ cuántos años tiene?  
 ¿\_\_\_\_\_ qué actividades le gustan?  
 ¿\_\_\_\_\_ a los amigos de él/ella?

## Si, los/No, no los

Sí, vive en.../No lo sé.

**Estudiante B:****NOTA CULTURAL****Buena Vista Social Club**

The Buena Vista Social Club in Havana, Cuba, held dances and concerts during the 1940s. In the 1990s, it inspired a recording made by Cuban musician Juan de Marcos González and American guitarist Ry Cooder, using some of the original 1940s musicians. The recording, titled *Buena Vista Social Club*, became an international success, and Wim Wenders's documentary of the same name won numerous accolades. The success of both the album and film sparked a revival of international interest in traditional Cuban music and Latin American music in general.

◀ **Buena Vista Social Club**





### Additional verbs with an irregular yo form

In *Capítulo 2* you learned two verbs with an irregular **yo** form: **salir** and **hacer**. Review them, and then observe the verbs that follow.

<b>salir (de)</b> to leave, go out	<b>hacer</b> to do, make	<b>traer</b> to bring	<b>poner</b> to put, place	<b>oír</b> to hear	<b>ver</b> to see	<b>dar</b> to give
<b>salgo</b>	<b>hago</b>	<b>traigo</b>	<b>pongo</b>	<b>oigo</b>	<b>veo</b>	<b>doy</b>
<b>sales</b>	<b>haces</b>	<b>traes</b>	<b>pones</b>	<b>oyes</b>	<b>ves</b>	<b>das</b>
<b>sale</b>	<b>hace</b>	<b>trae</b>	<b>pone</b>	<b>oye</b>	<b>ve</b>	<b>da</b>
<b>salimos</b>	<b>hacemos</b>	<b>traemos</b>	<b>ponemos</b>	<b>oímos</b>	<b>vemos</b>	<b>damos</b>
<b>salís</b>	<b>hacéis</b>	<b>traéis</b>	<b>ponéis</b>	<b>oís</b>	<b>veis<sup>1</sup></b>	<b>dais<sup>1</sup></b>
<b>salen</b>	<b>hacen</b>	<b>traen</b>	<b>ponen</b>	<b>oyen</b>	<b>ven</b>	<b>dan</b>

#### HINT

Think of the following verbs as the “yo-go verbs”—verbs whose **yo** forms end in **-go**: **salir**, **hacer**, **traer**, **poner**, **oír**, **tener**, **venir**, and **decir**.

- **Salir** is followed by **de** when the subject is leaving a stated place.

Salen del gimnasio.      vs.      Salen con sus amigos.

- When **hacer** is used in a question, it does not necessarily require a form of **hacer** in the answer. This is also true in English of the verb *to do*.

— ¿Qué haces normalmente por la tarde?    *What do you usually do in the afternoon?*

— Voy a la biblioteca, hago la tarea y después, trabajo en la librería.    *I go to the library, I do my homework and later, I work at a book store.*

Like **tener**, which you learned in *Capítulo 3*, the verbs **venir** and **decir** have irregular **yo** forms in addition to stem changes.

<b>tener (ie)</b> to have	<b>venir (ie)</b> to come	<b>decir (i)</b> to say, tell
<b>tengo</b>	<b>vengo</b>	<b>digo</b>
<b>tienes</b>	<b>vienes</b>	<b>dices</b>
<b>tiene</b>	<b>viene</b>	<b>dice</b>
<b>tenemos</b>	<b>venimos</b>	<b>decimos</b>
<b>tenéis</b>	<b>venís</b>	<b>decís</b>
<b>tienen</b>	<b>vienan</b>	<b>dicen</b>

<sup>1</sup>Note there is no accent on **veis** or **dais**.

## 5-13 ¿Qué hace tu profesor/a?

**Paso 1.** Read the following sentences about your instructor and decide whether they are true (*cierto*) or false (*falso*).

### Cierto Falso

- 

1. Salgo de mi casa a las 6 de la mañana.
2. Oigo las noticias (*news*) en el carro.
3. Traigo comida a la clase de español.
4. Digo “Buenos días” cuando entro a la clase.
5. Doy mucha tarea de español los viernes.
6. Tengo cinco hijos.

**Paso 2.** Now ask your professor whether she/he does the things you marked *cierto*. Who guessed most accurately? Who knows the professor best?

## 5-14 ¿Qué hace Pepita?

**Paso 1.** Look at what Pepita does on a typical weekday. Can you put the illustrations in chronological order, numbering them from 1–8, and use the verbs below to describe what she does?

decir      hacer      llegar      llevar      oír      ver      salir





**Paso 2.** Now, with a partner, interview each other about your typical day. You may use Pepita's activities from *Paso 1* as a guide.

**Modelo:** Estudiante A: **¿A qué hora oyes el despertador por las mañanas?**  
Estudiante B: **Por las mañanas, oigo el despertador a las siete y media. ¿A qué hora oyes tú el despertador?**

### 5-15 ¿Lo hago o no?

**Paso 1.** Create six sentences about yourself using the verbs below. Three sentences should be true and three should be false.

poner

ver

oír

hacer

decir

dar



**Paso 2.** In groups of three, read each statement to your partners, who will guess whether it is true or not.

### 5-16 ¿Qué hacemos los sábados?

**Paso 1.** In three minutes, write a list as long as you can of the things you do yourself on Saturdays.

**Modelo:** **Los sábados yo tomo el desayuno tarde, llamo a mis padres, me baño, salgo...**



**Paso 2.** Work in small groups and compare your list with your classmates' lists.

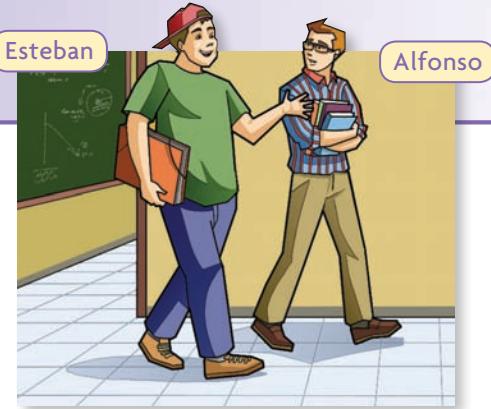
Write another list of the things most or all of you have in common using the **nosotros** form. The class will then share lists to see which group's members have the most in common.

**Modelo:** **Los sábados nosotros tomamos el desayuno tarde, nos bañamos...**

## DICHOS

**Decir y hacer son dos cosas, y la segunda es la difícil.**  
¿Puedes explicar este dicho?

# Así se dice



## Preferencias, obligaciones e intenciones

Read the conversation between Esteban and Alfonso to find out about their preferences, obligations, and intentions.

ESTEBAN: Esta noche voy con mis amigos a la discoteca.

Y tú, ¿tienes planes para esta noche? ¿Qué piensas hacer?

ALFONSO: Tengo un examen de química mañana, **tengo que estudiar** mucho.

ESTEBAN: ¡Qué aburrido! ¿No quieres salir conmigo? ¿No tienes ganas de venir con nosotros a la discoteca?

ALFONSO: No puedo, **debo estudiar** química. Además, ¡a mí no me gusta bailar!

Note the meaning of these expressions in the chart below. What other verbs and expressions do you already know that you can add to the table?

Preferencia, deseo (desire)	Obligación	Intención, planes
tener ganas de + infinitivo	tener que + infinitivo deber + infinitivo	pensar + infinitivo
preferir		
querer		
desear		

### NOTA DE LENGUA

The expression *to need to* is often used to express obligation in English, but in Spanish, **necesar** is generally not used with this meaning. The preferred forms to express obligation are **tener que** or **deber**.

Tengo que/Debo estudiar esta noche.

I need to study tonight.

**5-17**

**¿Preferencias u obligaciones?** Tell whether the characters have to do or feel like doing the activities depicted in the drawings on page 159.

**Modelo:** Esteban

Creo que Esteban tiene ganas de/ tiene que...



1. Esteban



2. Inés



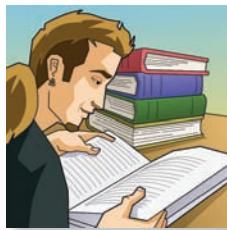
3. Javier



4. Camila



5. Natalia



6. Rubén



7. Pepita



8. Octavio

## 5-18 Obligaciones, preferencias y planes.



**Paso 1.** In groups of four, read the statements and decide on at least two activities that you have to do, feel like doing, or plan/intend to do in response to each circumstance. Appoint a secretary to record the information. For item 5, the group should invent a new circumstance.

tener que...

deber...

tener ganas de...

pensar...

**Modelo:** Estamos muy preocupados/as porque tenemos examen mañana.

Tenemos que estudiar mucho esta noche; no debemos ver la tele...

1. Estamos muy ocupados/as esta semana.
2. Estamos aburridos/as con la vida social de la universidad.
3. Estamos un poco estresados/as porque tenemos una presentación mañana.
4. ¡No tenemos que estudiar ni hacer tarea este fin de semana!
5. \_\_\_\_\_



**Paso 2.** The group secretary reads two activities aloud and the rest of the class must decide whether the circumstances are **una obligación**, **una preferencia**, or **un plan**.

### SITUACIONES

**Estudiante A:** Tu compañero/a de cuarto te invita a una fiesta con sus amigos, pero sus amigos no te gustan mucho y no tienes ganas de ir con ellos. Inventa excusas.

**Estudiante B:** Vas a una fiesta con tus amigos. Invitas a tu compañero/a de cuarto pero es tímido/a y piensas que no quiere ir porque tiene vergüenza (*is embarrassed*). Insiste.

### EXPRESIONES ÚTILES

<b>¿Sabes?</b>	<i>You know, . . . ?</i>
<b>¡Vamos!</b>	<i>Come on!</i>
<b>(Verás), es que . . .</b>	<i>(You see/Well), the thing is . . .</i>

# Así se forma

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

Voy a impresionar  
a Pepita con mis  
músculos.



## 2. Making future plans: *Ir + a + infinitive*

To talk about plans and actions yet to occur, use **ir + a + infinitive**

voy	+	a	+	infinitivo
vas				
va				
vamos				
vais				
van				

**Vamos a jugar** al básquetbol.

Inés **va a tocar** el piano esta noche.

Y tú, ¿qué **vas a hacer** mañana por la tarde?

**We are going to play** basketball.

Inés **is going to play** the piano tonight.

And you, what **are you going to do** tomorrow afternoon?

The following expressions are useful to talk about the future.

### En el futuro

**el mes/año/verano que viene**  
**el próximo mes/año/verano**

*next month/year/summer*  
*next month/year/summer*

## 5-19 ¿Qué voy a hacer?

**Paso 1.** Read the statements below and describe the circumstances in which you would say them.

**Modelo:** “Voy a dormir”.

Son las dos de la mañana. Tengo sueño (*I'm sleepy*).

1. “Voy a correr en el parque.” \_\_\_\_\_
2. “Voy a llamar a mi mamá.” \_\_\_\_\_
3. “Voy a comer un sándwich.” \_\_\_\_\_
4. “Voy a ver la tele.” \_\_\_\_\_
5. “Voy a tomar un vaso de agua.” \_\_\_\_\_
6. “Voy a comprar tortillas.” \_\_\_\_\_
7. “Voy a ir a la biblioteca.” \_\_\_\_\_
8. “Voy a estudiar.” \_\_\_\_\_



**Paso 2.** In the column **Yo**, write what you are going to do in response to the following situations. When you finish writing, ask a classmate and fill in her/his answers in the column **Mi compañero/a**. Are they similar or different? Be ready to share with the class.

**Modelo:** El día está bonito.

Estudiante A: **¿Qué vas a hacer?**

Estudiante B: **Voy a dar un paseo.**

	<b>Yo</b>	<b>Mi compañero/a</b>
iTengo un billete de lotería premiado ( <i>a winning lottery ticket</i> )!	Voy a...	Va a...
Mis padres vienen de visita este fin de semana.		
Tenemos un mes de vacaciones.		
Necesito dinero.		

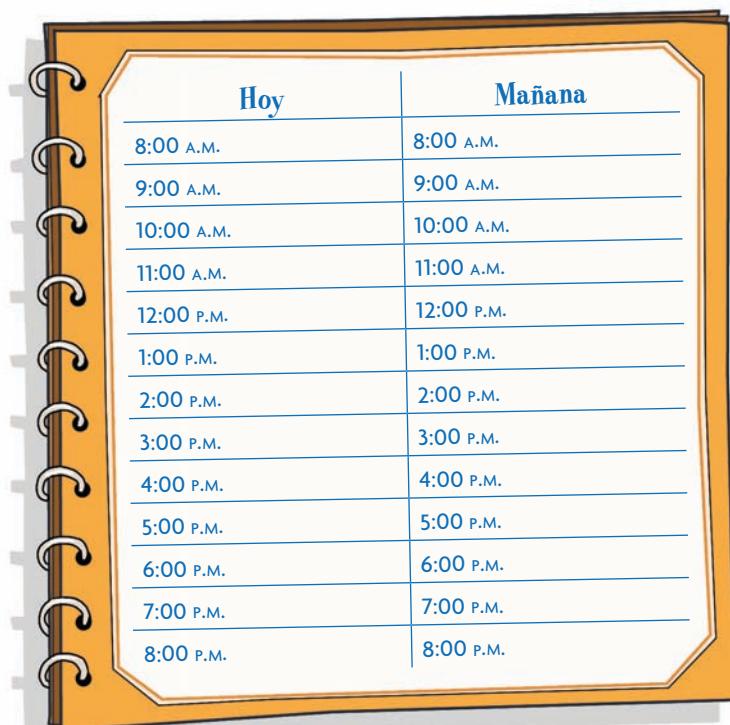
**5-20 El grupo de estudio.** You have formed a study group with three or four classmates to prepare for a Spanish test.

**Paso 1.** Fill in the agenda schedule pages below with your activities for today (**hoy**) and tomorrow (**mañana**).



**Paso 2.** Now, talk with your classmates and try to find a 1–2 hour slot when you can meet at the library. Use the model below to structure your answers about what you will be doing.

**Modelo:** Estudiante A: **¿Pueden ir a la biblioteca esta tarde a las 2?**  
Estudiante B: **No, voy a estar en mi clase de química.**  
Estudiante C: **Y yo voy a jugar al fútbol de 1:30 a 3.**



# VideoEscenas: Un fin de semana en Sevilla



▲ Rocío y Carmen se encuentran (*run into each other*) en el Parque del Retiro, en Madrid (España).



**Paso 1.** Make a list of activities that would make an ideal weekend, and then share it with a classmate.

**Paso 2.** Watch the video once and select the statement that best describes the main idea.

- Rocío y Carmen hacen planes para el fin de semana.
- Rocío y Carmen hablan sobre sus planes para el fin de semana.

**Paso 3.** Watch the video again, this time pay attention to the details and mark all the options that are true for each statement. Look at the statements and options now so you know what you need to watch and listen for.

1. Rocío va a...

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> ver la tele.              | <input type="checkbox"/> jugar un partido de fútbol. |
| <input type="checkbox"/> salir con su novio.       | <input type="checkbox"/> ir de compras.              |
| <input type="checkbox"/> ver un partido de fútbol. |  |

2. Carmen va a...

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> visitar a su prima.     | <input type="checkbox"/> pasear por Sevilla.  |
| <input type="checkbox"/> ir a todos los parques. | <input type="checkbox"/> montar en bicicleta. |

3. Rocío piensa que Carmen...

- |  |
|--|
| <input type="checkbox"/> tiene que ir al Parque María Luisa. |
| <input type="checkbox"/> debe ir a Sevilla en primavera.     |
| <input type="checkbox"/> tiene que montar en bicicleta.      |

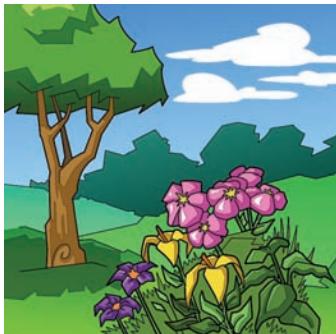


**Paso 4.** In small groups, imagine that Carmen is coming to town for the weekend, what would you suggest she does?

**Modelo:** Tiene que visitar... Puede ir a ...

# Así se dice

## El tiempo y las estaciones (The weather and the seasons)



Hace buen tiempo. Hace fresco y está nublado (hay nubes). Es primavera.



Llueve todas las tardes. Ahora también está lloviendo. Dicen que después de la lluvia sale el sol.



Hace sol y hace (mucho) calor. Octavio tiene calor. Es verano.



Hace mal tiempo. Hace viento. Es otoño.



Hace frío. Esteban tiene frío. Es invierno.



Aquí, en el invierno, nieva casi todos los días. Está nevando ahora. ¡Me encanta la nieve!

El tiempo	Las estaciones	Las personas	
hace	(muy) buen/mal tiempo sol fresco (mucho) calor (mucho) frío (mucho) viento	primavera verano otoño invierno	tener calor/frío
llover (ue)	→ la lluvia		
nevlar (ie)	→ la nieve		

To ask what the weather is like, say: **¿Qué tiempo hace?**

clima                    climate  
fresco                  cool  
la nube                cloud

nublado                cloudy  
el sol                   sun  
el viento                wind

## NOTA DE LENGUA

Notice that **el tiempo** can either refer to time or weather (context will help you interpret it correctly):

—¿Qué hora es?

—Son las 4:00. ¿Tienes tiempo para tomar café?

—¿Qué tiempo hace?

—Hace frío.

—What time is it?

—It's 4 o'clock. Do you have time for coffee?

—What's the weather like?

—It's cold.

## NOTA CULTURAL

### Grados Fahrenheit vs. grados centígrados (Celsius)

Most Spanish-speaking countries measure air temperature in degrees Celsius rather than in degrees Fahrenheit. Here is the formula for converting from one to the other.

To convert from °F to °C  
 $\underline{\quad}^{\circ}\text{C} = (\underline{\quad}^{\circ}\text{F} - 32) \div 1.8$

To convert from °C to °F  
 $\underline{\quad}^{\circ}\text{F} = 1.8 \times (\underline{\quad}^{\circ}\text{C}) + 32$

The thermometer reads 50°F. What's the temperature in degrees Celsius? If the temperature is 40°C, is it really hot or really cold?

### 5-21 Por aquí y por allá

**Paso 1. Por aquí.** Fill in the following chart with details about each month where you live.

Mes	Tiempo
enero	
abril	
julio	
octubre	



**Paso 2. Por el mundo hispano.** In pairs and taking turns, one of you will select one of the photos below, describe what the weather is like and identify the season of the year. The other identifies the location being described.

**Modelo:** Estudiante A: Hace frío y hay mucha nieve. Es invierno.<sup>1</sup>  
Estudiante B: Es el Parque Nacional Los Glaciares, Argentina.



▲ Parque Nacional Los Glaciares, Argentina



▲ Huracán Georges, Puerto Rico



▲ Playa Manuel Antonio, Costa Rica

<sup>1</sup>The seasons of the year are reversed in the northern and southern hemispheres; for example, when it is winter in Argentina, it is summer in the United States and Canada.



▲ Resort de esquí, Chile



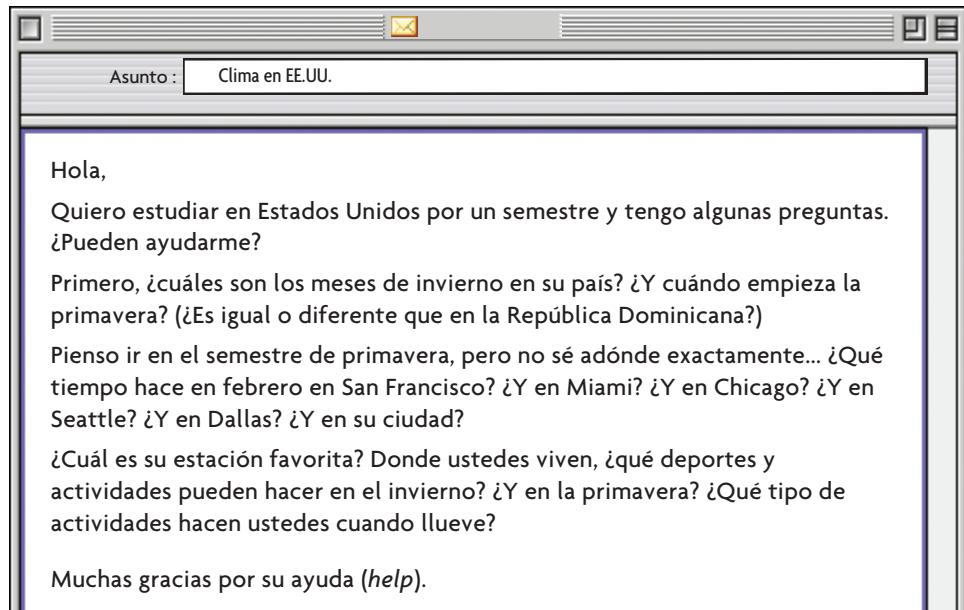
▲ Maestrazgo, España



▲ Tres Piedras, Nuevo México

## 5-22 El clima y las estaciones.

**Paso 1.** A prospective student from the Dominican Republic wants to come to the United States for a semester and she wants to know a bit more about the weather in the places she is considering and what people do in different seasons. Read her e-mail and talk about her questions with a classmate.



**Paso 2.** Now, reply to her message. Be sure to answer all of her questions, and offer your recommendation on which city you think she should choose, and why.

### DICHOS

**A mal tiempo, buena cara (face).**  
¿Qué significa el dicho?



# Rey de los deportes

## Antes de leer

1. Are you a sports fan? Of which sport(s)?
2. What do “average” and “extreme” fans do to support their teams?
3. Do you know where the latest World Cup soccer event took place?



▲ Carlos Bocanegra, capitán del equipo nacional de Estados Unidos en la Copa Mundial de 2010.

Muchos jóvenes aspiran a ser futbolistas famosos.



▲ En 2010, España ganó la Copa Mundial.



▲ Lionel Messi (Argentina)

## INVESTIG@ EN INTERNET

¿Cuándo empieza (*begin*) y termina (*end*) la Liga de Fútbol en España? ¿Y en Argentina? ¿Sabes por qué?

Para los dominicanos, los puertorriqueños, los cubanos y los venezolanos, el béisbol es el deporte más importante. Sin embargo, para gran parte del mundo hispano, y la mayor parte de la gente del planeta, el fútbol es el rey de los deportes. En muchos países hispanos, el fútbol es más que un deporte. ¡Es una forma de vida!

Los aficionados (*fans*) hacen de este deporte casi una religión. Ver un partido importante, en el estadio o por televisión, es una obligación.

La pasión por el fútbol aumenta al máximo cada cuatro años con la celebración de la Copa Mundial. Durante la competencia, los aficionados no se

pierden (*don't miss*) ni un solo partido. El fútbol no respeta horarios (*schedules*) ni lugares: en muchos países los empleados ponen televisores en sus lugares de trabajo para ver jugar a sus equipos favoritos. Los futbolistas talentosos son auténticos héroes nacionales y mundiales.

## Después de leer

1. Although the U.S. launched Major League Soccer in 1996 and soccer is one of the most commonly played sports by children in the country, which sports are generally the most popular here? Do you think they have as strong a following as soccer does in Latin America?
2. How much do you know about how soccer is played? If you don't know the following terms, look up what they refer to:  
 yellow & red card    assist    charge    wall

Brandy Chastain cuando Estados Unidos derrotó (*defeated*) a China en la Copa Mundial Femenina en 1991. Esta Copa se creó en 1991 y hoy el equipo de Estados Unidos es uno de los mejores (*best*) del mundo. ▼



# Así se forma

¿Qué estás pintando, Camila?

¿No es obvio?



### 3. Emphasizing that an action is in progress: The present progressive

To indicate and emphasize that an action is in progress, Spanish uses **estar + present participle** (**-ndo**) (the present progressive). The present participle always ends in **-ndo**: It does not change to agree with the subject. **Estar**, however, always changes to agree with the subject.

**estar (to be)** + **present participle**

(yo)	estoy
(tú)	estás
(usted, él/ella)	está
(nosotros/as)	estamos
(vosotros/as)	estáis
(ustedes, ellos/as)	están

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Verb Conjugator for this grammar point.

Elena **está estudiando** para un examen.  
Nosotros **estamos comiendo** galletas.

*Elena is studying for an exam.  
We are eating cookies.*

Note how the present participle is formed.

	stem	+	ending	=	present participle
<b>-ar verbs</b>	<b>estudiar</b>		<b>-ando</b>		<b>estudiando</b>
<b>-er verbs</b>	<b>comer</b>		<b>-iendo</b>		<b>comiendo</b>
<b>-ir verbs</b>	<b>escribir</b>		<b>-iendo</b>		<b>escribiendo</b>

All **-ir** verbs with a stem change, also have stem changes in the present participle, sometimes that stem change is the same as in the simple present tense, but other times it is different:

pedir (i, i<sup>1</sup>)      **pidiendo**      preferir (ie, i)      **prefiriendo**  
dormir (ue, u)      **durmiendo**

A few other present participle forms are irregular. You will have to learn these individually.

leer (irreg.)      **leyendo**      oír (irreg.)      **oyendo**

Unlike in English, the present progressive in Spanish emphasizes that the action is in progress at the moment. It is generally not used to talk about habitual and repeated actions, nor is it used to talk about the future.

¿Ustedes todavía **están comiendo**?      *Are you still eating?*

**Salgo** en una hora.      *I am leaving in an hour.*  
**Estoy saliendo** en una hora.

#### NOTA DE LENGUA

Note that there are important differences between Spanish and English regarding the use of the present participle. Remember, for instance, that we use the infinitive and not the present participle with **gustar**. (See Capítulo 4.)

No me gusta **correr** en el parque.

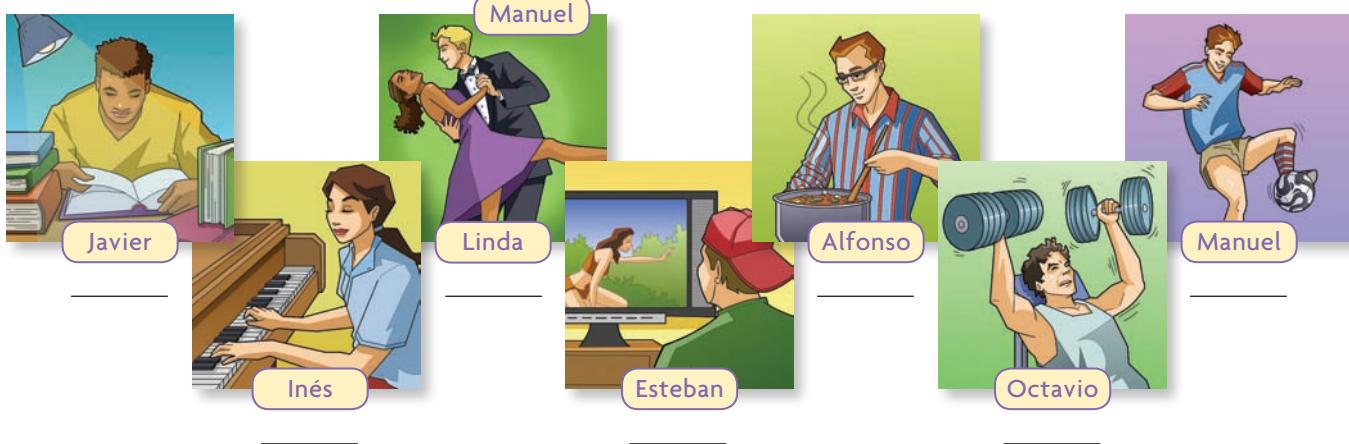
*I don't like running in the park.*

No me gusta **corriendo** en el parque.

<sup>1</sup> Lists and glossary entries of stem changing verbs will show the stem changes in parentheses. When two changes are shown, the second is the present participle change, for example: pensar (ie) **pienso**, pensando; dormir (ue, u) **duerdo**, durmiendo.

## 5-23 ¿Qué están haciendo?

 **Paso 1.** As you listen, write the number of each sentence underneath its corresponding drawing.



 **Paso 2.** With a partner, add two additional activities that each of these people is doing at the same time as the activities shown. Then share your ideas with the whole class.

**Modelo:** Javier está estudiando.

Está leyendo un libro de química y está pensando en su examen de mañana.



**5-24 Probablemente.** Work with a partner. First, in the **Yo** column, write two things you would probably be doing in each situation or location. Then, in the **Tú** column, write two things your partner would probably be doing in each situation or location. Finally, ask each other and see if you guessed correctly. How much do you have in common?

**Modelo:** En un concierto de salsa

Estudiante 1: **En un concierto de salsa, ¿estás bailando y cantando?**

Estudiante 2: **Sí, estoy bailando, pero no estoy cantando.**

	<b>Yo</b>	<b>Tú</b>
En el gimnasio	1. Estoy... 2. Estoy...	1. Estás... 2. Estás...
En la Playa Varadero	1. 2.	1. 2.
En un restaurante cubano	1. 2.	1. 2.
En tu cuarto	1. 2.	1. 2.



**5-25 Actores y actrices.** Eight volunteers dramatize an activity in front of the class. The rest of the class indicates what each actor is doing. Close your textbooks!

**Modelo:** Profesor/a: ¿Qué está haciendo José?

Estudiantes: **Está caminando por el salón.**

# Así se forma

Lisa, ¿quieres conocer a Martín?

Pues, ¿cómo es?  
¿De dónde es?



## 4. Describing people, places, and things: *Ser* and *estar* (A summary)

To indicate that an action is in progress (present progressive), Spanish uses **estar + present participle (-ndo)**. The present participle always ends in **-ndo**: It does not change to agree with the subject. **Estar**, however, always changes to agree with the subject.

Use <i>ser</i>	Use <i>estar</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>to identify who or what the subject is (vocation, profession, religion, etc.)</li> </ul> <p><b>Ese chico es mi hermano.</b> <b>Alex es estudiante</b> de la Universidad de Texas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>to indicate the physical location of a person, thing or place.</li> </ul> <p><b>Su familia está en Puerto Rico</b> y Alex los visita en las vacaciones.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>to indicate origin (where the subject is from) and nationality</li> </ul> <p><b>Es de Puerto Rico. Es puertorriqueño.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>to indicate an action in progress (present progressive): <b>estar + -ando/-iendo</b></li> </ul> <p><b>Está jugando</b> al tenis <b>ahora</b>.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>To express day, date, season:</li> </ul> <p><b>Es el ocho de abril.</b> <b>Es lunes.</b> <b>Es primavera.</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>To tell time:</li> </ul> <p><b>Son las nueve de la mañana.</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>To indicate possession:</li> </ul> <p>—<b>¿Es de Susana</b> la raqueta? —No, <b>es mi</b> raqueta.</p>	

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

Ser + adjectives	Estar + adjectives
<ul style="list-style-type: none"> <li>to indicate what the subject is like —inherent or essential traits or qualities, both physical and in personality.</li> </ul> <p><b>Es alto, simpático y muy inteligente.</b> <b>Alex es nervioso.</b> <b>La nieve es fría.</b> <b>Adela es muy guapa</b> (<i>is very pretty</i>).</p> <p>Therefore, <b>ser</b> is the only option with adjectives that can only express inherent qualities.</p> <p><b>Santiago es inteligente y trabajador.</b> <b>Santiago está inteligente y trabajador.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>to indicate physical or emotional state, condition or traits not inherent to the thing or person —often a change from the usual.</li> </ul> <p><b>Ahora está un poco enfermo.</b> <b>Alex está nervioso</b> porque tiene un examen. <b>Esta sopa está fría.</b> <b>Adela está muy guapa</b> (<i>looks very pretty</i>) hoy.</p> <p><b>Estar</b>, on the other hand, is the only option with adjectives that can only express states.</p> <p><b>Santiago está bien/mal/cansado</b> (<i>tired</i>). <b>Santiago es bien/mal/cansado.</b></p>

Some adjectives are used with either **ser** or **estar**, and express a different meaning according to which verb they are used with. Sometimes the difference in meaning is just a nuance, other times it is more significant.

#### With **ser**

**ser bonito/a**  
Ana es muy **bonita**.  
*Ana is very pretty.*

**ser aburrido**  
Esa clase es **aburrida**.  
*That class is boring.*

**ser cansado**  
Correr es **cansado**.  
*Running is tiring.*

#### With **estar**

**estar bonito/a**  
Ana **está** muy **bonita**.  
*Ana looks very pretty.*

**estar aburrido**  
Siempre **estoy** **aburrido** en esa clase.  
*I am always bored in that class.*

**estar cansado**  
Hoy **estoy** **muy cansado**.  
*Today I am very tired.*



#### 5-26

**¿Quieres salir con él/ella?** Work with a classmate. One of you wants to arrange a blind date for the other. Complete the conversation with forms of **ser** or **estar**.

ESTUDIANTE A: ¿Cómo se llama tu amigo/a?

ESTUDIANTE B: \_\_\_\_\_ de la Ciudad de Nueva York.

ESTUDIANTE A: ¿\_\_\_\_\_ estudiante?

ESTUDIANTE B: Sí, de esta (*this*) universidad. Y también \_\_\_\_\_ atleta.  
Le gusta jugar al tenis y al básquetbol, montar en bicicleta,  
levantar pesas...

ESTUDIANTE A: Pues, ¿cómo \_\_\_\_\_? Descríbemelo/la.

ESTUDIANTE B: \_\_\_\_\_ una persona muy buena, muy amable.

ESTUDIANTE A: ¿\_\_\_\_\_ guapo/a?

ESTUDIANTE B: Sí, \_\_\_\_\_ muy guapo/a y muy divertido/a (*fun*). ¿Quieres conocerlo/la?

ESTUDIANTE A: Sí, ¡por supuesto (*of course*)! ¿Dónde \_\_\_\_\_ ahora?

ESTUDIANTE B: Creo que \_\_\_\_\_ en el laboratorio de biología. Seguro que  
\_\_\_\_\_ trabajando ahora porque \_\_\_\_\_ asistente  
del profesor.

ESTUDIANTE A: No importa. ¡Vamos al laboratorio!

#### PALABRAS ÚTILES

callado/a	quiet
enojado/a	angry
grosero/a	rude
impaciente	impatient
tranquilo/a	calm



#### 5-27

**Sugerencias (Suggestions).** Make a three-column chart with the names of three or four people that you know in the left column. In the middle column, write what each person is *normally* (**Generalmente es...**) like. In the left column, indicate a *change* (**Ahora está...**) in her/his disposition. Take turns sharing your concerns with your partner, who will ask the reason for the change. After you respond, she/he will offer a suggestion about what she/he should do. Be ready to report to the class and explain whether you agree with the advice or not.

**Modelo:** Estudiante 1: Generalmente, mi hermano es muy enérgico, pero ahora está cansado porque está en el equipo de fútbol y practica todos los días.

Estudiante 2: Debe/Tiene que descansar los domingos.

# Dicho y hecho

## PARA LEER: La realidad virtual

### ANTES DE LEER

1. What are the most popular channels in the U.S. on which to watch sports games? Do you prefer some of these channels over others? Why?
2. Which sports channels and events are televised for free, and which do you have to pay for? Do you expect more from sports events that you pay to watch?

### ESTRATEGIA DE LECTURA

#### Reading to identify the main idea

Particularly as readings become more difficult, it's important not to get hung up on deciphering every single idea a text develops. Instead, try to identify and follow the main idea of each paragraph. Often, the main idea is expressed in the first sentence, but sometimes it can be embedded deeper in the paragraph. As you read the selection that follows, pause after each paragraph and jot down what you understood as its main idea before continuing to the next paragraph. For example, read the first paragraph and determine which of these is the main idea:

- In Argentina, there are two channels that televise soccer games in very different ways.
- In Argentina, many soccer fans become hypnotized while watching games on television.

Jot down the main idea of the other paragraphs in your notebook. Read through your notes in sequence to get a sense of the article's overall message.

### A LEER

Durante un reciente viaje a Argentina me llamó la atención algo curioso. Los grandes partidos de fútbol se televisan de dos maneras: en una se ve el partido, y en la otra no. En un canal (*TyC Sports*) las cámaras enfocan la cancha<sup>1</sup>, y en el otro canal (*Fox*) sólo enfocan las gradas<sup>2</sup>. En el primero pagas<sup>3</sup> por ver a los jugadores, y en el segundo te conformas<sup>4</sup> mirando a los aficionados<sup>5</sup>. Lo sorprendente es que muchas personas se quedan hipnotizadas en los bares, imaginando el partido en las caras de los aficionados de su equipo. Se puede decir entonces que los aficionados argentinos han logrado algo impensable<sup>6</sup>: sustituir al espectáculo al que asisten, proyectando un partido virtual.

Un domingo de abril, noté en un bar la perplejidad<sup>7</sup> de unos turistas extranjeros, que miraban fijamente el televisor esperando que en algún momento las cámaras mostraran ese partido que rugía<sup>8</sup>, cantaba y corría fuera de la pantalla. Durante una hora y media vi pasar por las mesas a franceses, mexicanos y japoneses. Todos entraban atraídos por el ruido<sup>9</sup> del estadio, se sentaban interesadísimos, pedían una bebida y después de unos

minutos comenzaban a mirar a su alrededor, incómodos<sup>10</sup>. Miraban las caras de los otros parroquianos<sup>11</sup>, tratando de leer en sus caras qué demonios<sup>12</sup> era lo que miraban con tanta atención. A mí me pareció un momento de tremendo gozo<sup>13</sup>: yo contemplaba divertido a los turistas extranjeros, ellos observaban cada vez más confundidos a los parroquianos del bar, estos miraban la pantalla, y en la pantalla miles de caras desconocidas miraban el partido que nosotros no podíamos ver. Ustedes que leen esta escena continúan la historia.

Esta manera absurda de seguir partidos invisibles por la tele me hace pensar seriamente en la vida moderna. Somos cada vez más<sup>14</sup> espectadores de la realidad por la televisión. Y, en tiempos de elecciones, los políticos nos tratan como consumidores de promesas, compradores de programas. Pero toda realidad es virtual mientras no se demuestre lo contrario<sup>15</sup>. Y muy pocas veces el control remoto está en nuestras manos.

Texto: Andrés Neuman / *Punto y coma*

Fotografía: Por cortesía de FC Barcelona



<sup>1</sup> playing field, <sup>2</sup> stands, bleachers, <sup>3</sup> you pay, <sup>4</sup> you settle for, <sup>5</sup> fans, <sup>6</sup> unthinkable, <sup>7</sup> perplexity, bewilderment, <sup>8</sup> was roaring, <sup>9</sup> noise, <sup>10</sup> uncomfortable, <sup>11</sup> regular customer, local patron, <sup>12</sup> what the devil, <sup>13</sup> enjoyment, <sup>14</sup> more and more, <sup>15</sup> until proven otherwise

# Dicho y hecho

## Después de leer



1. Compare your notes about the main ideas of the text with a classmate, are they similar? If not, try to work together to determine the main point or points the article makes.
2. Answer the following questions about the text.
  - a. Cuando el canal Fox en Argentina televisa un partido de fútbol, ¿cómo saben los espectadores qué ocurre?
  - b. ¿Por qué están perplejos los turistas que el autor del artículo encuentra en el bar?
3. If you were a soccer fan in Argentina, would you watch games on Fox, or would you pay to watch them on TyC Sports? Discuss your answers in Spanish, in small groups.

## PARA CONVERSAR: Un día sin clases



Imagine that it is early in the morning on a day with no classes. You are going to spend your free day with a couple of classmates. Plan an outing or day trip. Talk about:

- el tiempo (para determinar el destino/las actividades/etc.)
- lo que tienen ganas de hacer y adónde tienen ganas de ir
- lo que piensan comer, a qué hora y dónde

### ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

**Begin prepared to compromise** You and your classmates may have very different ideas about what makes for an enjoyable outing, where you'd like to stop and get something to eat, etc. Before engaging in conversation to make your plans, think of a couple of possibilities for something to do in the morning, a couple of possible places to stop for lunch, and a couple of potential afternoon activities. This way you will have alternatives to suggest to each other and more readily plan an outing you'll all enjoy.

## DICHOS

**El ocio es la madre de todos los vicios.**

¿Qué significa este dicho? ¿Estás de acuerdo?

## PARA ESCRIBIR: Tu tiempo libre en la universidad

You will write a brochure that your college wants to include in the informational packets for prospective students and their parents. This brochure should present the town or area where your campus is located, focusing on local recreational and cultural activities.

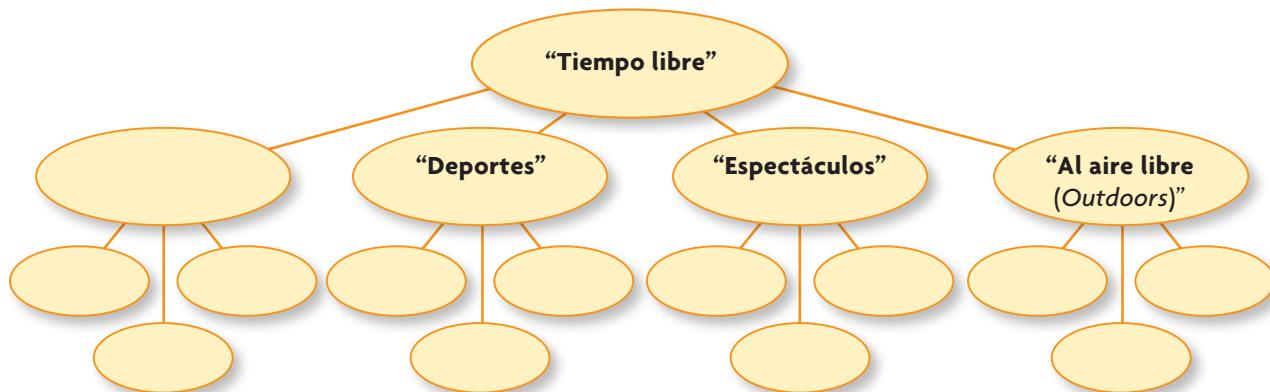
### ANTES DE ESCRIBIR

**Paso 1.** Start by having a very clear idea of the purpose and audience for this piece of writing. In your notebook, answer these questions: What is the purpose of this brochure? Who is its intended audience?

### ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

**Generating details** Capítulo 3 discussed how to use idea maps to generate and start organizing ideas in clusters. Now we will consider how to generate greater details for each of your ideas. For example, if one of your ideas is “**Deportes**”, you may wish to talk about your school’s football team. But instead of simply mentioning them, you could look up their win-loss record for the past three years and include this detail.

**Paso 2.** Now, complete an idea map like the one below with activities of interest to prospective students that are available in your area. You can also add more categories.



**Paso 3.** Generate at least two specific details for each idea in your brochure. These could describe the place or event, what one can do there, etc.

Main idea:	Two specific details:
	1. 2.
	1. 2.
	1. 2.

After you have decided what your plans are, share them with another pair of students.

# Dicho y hecho

## A ESCRIBIR

Now, write your brochure describing the main attractions in the area. Since your purpose is to attract students and their families, be sure to use positive adjectives and an upbeat tone. You may also want to use **ir a+infinitive** when describing activities, to make them more vivid.

**Modelo:** En el Centro Deportivo, vas a poder jugar al baloncesto, nadar, tomar clases de yoga...

**Para escribir mejor:** As you are writing, you might want to give examples or explain what you mean. These connectors will be useful:

**por ejemplo**

*for example, for instance*

Hay muchos parques para pasear o descansar. **Por ejemplo**, el Parque Lincoln está cerca del campus, pero es muy tranquilo.

**como**

*as, such as*

Hay importantes eventos culturales durante el otoño, **como** el Festival de Cine Latinoamericano.

## DESPUÉS DE ESCRIBIR

**Revisar y editar: Formas correctas.** A good use of grammar in writing consists in using the forms and structures that best convey your ideas. After revising your composition for content and organization, review the grammar in your composition, ask yourself these questions:

- Do all your sentences have the necessary elements (e.g. subject, verb, necessary articles, etc.)?
- Are you using the forms that best convey your ideas? For instance, be sure to use the right type of word (such as the adjective **bueno/a** to describe a person or thing, or the adverb **bien** to describe an event or condition.)
- Check for accuracy in your grammar, especially irregular verb forms and the use of **ser** and **estar**.



## PARA VER Y ESCuchar: ¡Feliz fin de semana!

### ANTES DE VER EL VIDEO



In pairs or small groups, think about activities people do on the weekends within each of these categories: **Solo/a (Alone)**, **Con amigos**, **Con la familia**. Make a chart with your group's conclusions.

## ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

**Listening for the main idea** When you listen to Spanish, you might want to understand everything that is said. However, the main objective when you watch a video segment should be getting the gist or main ideas. Concentrating on the words that you know and ignoring those that you don't will help you focus on the essence of what is being said.



### A VER EL VIDEO

**Paso 1.** Watch the video segment once and complete the following sentences summing up what you heard.

En los fines de semana los hispanos \_\_\_\_\_.

Casi siempre hacen estas actividades con \_\_\_\_\_.

**Paso 2.** Before you watch the video again, complete the table with any activities mentioned that you might remember for each category. Then, watch to check and complete your answers.

Deportes	Juegos (Games)	Entretenimiento (Entertainment)	Otras

### DESPUÉS DE VER EL VIDEO



In groups, answer the following questions.

1. ¿Qué actividades mencionadas en el video haces los fines de semana? ¿Con quién?
2. ¿Qué actividades haces con tu familia en tu tiempo libre?

# Repaso de vocabulario activo



## Adjetivos

amarillo/a	<i>yellow</i>
anaranjado/a	<i>orange</i>
azul	<i>blue</i>
beige	<i>beige</i>
blanco/a	<i>white</i>
gris	<i>grey</i>
marrón	<i>brown</i>
morado/a	<i>purple</i>
negro/a	<i>black</i>
rojo/a	<i>red</i>
rosado/a	<i>pink</i>
verde	<i>green</i>

## Adverbios y expresiones

### adverbiales

el mes/año/verano que viene	<i>next month/year/summer</i>
el próximo mes/año/verano	<i>next month/year/summer</i>

## Las estaciones *The seasons*

el invierno	<i>winter</i>
el otoño	<i>fall</i>
la primavera	<i>spring</i>
el verano	<i>summer</i>

## El tiempo *The weather*

Está (muy) nublado.	<i>It's (very) cloudy.</i>
Hace buen/mal tiempo.	<i>The weather is nice/bad.</i>
Hace (mucho) calor.	<i>It's (very) hot.</i>
Hace fresco.	<i>It's cool.</i>
Hace (mucho) frío.	<i>It's (very) cold.</i>
Hace sol.	<i>It's sunny.</i>
Hace viento.	<i>It's windy.</i>
Llueve./Está lloviendo.	<i>It's raining.</i>
la lluvia	<i>rain</i>
Nieva./Está nevando.	<i>It's snowing.</i>
la nieve	<i>snow</i>
las nubes	<i>clouds</i>
¿Qué tiempo hace?	<i>What's the weather like?</i>

## Sustantivos

### Los deportes *Sports*

el baloncesto/el básquetbol	<i>basketball</i>
--------------------------------	-------------------

el béisbol	<i>baseball</i>
el ejercicio	<i>exercise</i>
el equipo	<i>team</i>
el fútbol	<i>soccer</i>
el fútbol americano	<i>football</i>
el golf	<i>golf</i>
el partido	<i>game, match</i>
la pelota	<i>ball</i>
el tenis	<i>tennis</i>
el voleibol	<i>volleyball</i>

## En el parque *At the park*

el árbol	<i>tree</i>
la flor	<i>flower</i>
la hoja	<i>leaf</i>
el lago	<i>lake</i>

## Verbos y expresiones verbales

bailar	<i>to dance</i>
caminar	<i>to walk</i>
cantar	<i>to sing</i>
conocer (irreg.)	<i>to meet, know</i>
correr	<i>to run</i>
dar (irreg.)	<i>to give</i>
dar un paseo	<i>to take a walk, stroll</i>
deber + infinitivo	<i>should + verb</i>
decir (irreg.)	<i>to say</i>
descansar	<i>to rest</i>
encantar	<i>to delight</i>
esquiar	<i>to ski</i>
fumar	<i>to smoke</i>
ganar	<i>to win</i>
hacer (irreg.)	<i>ejercicio</i> <i>to exercise</i>
ir de compras	<i>to go shopping</i>
jugar (ue)	<i>to play</i>
jugar al...	<i>to play a sport</i>
levantar pesas	<i>to lift weights</i>
limpiar	<i>to clean</i>
llover (ue)	<i>to rain</i>
manejar	<i>to drive</i>
me encanta(n)	<i>I really like it (them)</i>
montar en bicicleta	<i>to ride a bicycle</i>
nadar	<i>to swim</i>
nevlar (ie)	<i>to snow</i>
oír (irreg.)	<i>to hear</i>

pensar (ie) + infinitivo *to think about doing something*

perder (ie) *to lose*

pintar *to paint*

poner *to put*

practicar *to practice*

saber *to know*

salir (irreg.) (de) *to leave*

tener (irreg.) calor *to be hot*

tener frío *to be cold*

tener ganas de + infinitivo *to feel like + infinitive*

tener que + infinitivo *to have to + infinitive*

tocar *to touch*

tocar (instrumento musical) *to play an instrument*

tomar el sol *to sunbathe*

traer (irreg.) *to bring*

venir (irreg.) *to come*

ver *to see*

ver la tele(visión) *to watch TV*

viajar *to travel*

# Autoprueba y repaso

- I. **Saber and conocer.** Complete the dialogue with the correct form of the appropriate verb.

Marta: ¿\_\_\_\_\_ (tú) tocar la guitarra? Necesito encontrar un guitarrista para nuestra fiesta.

Pablo: No \_\_\_\_\_ tocar la guitarra, pero (yo) \_\_\_\_\_ a una persona que sabe tocarla muy bien.

Marta: ¿\_\_\_\_\_ (tú) dónde vive?

Pablo: No \_\_\_\_\_. Pero podemos buscar su dirección (*address*) y número de teléfono en la guía telefónica y llamarlo. Podemos ir en mi coche a su casa. (Yo) \_\_\_\_\_ bien la ciudad y puedo acompañarte.

Marta: ¡Gracias!

- II. **Additional yo-irregular verbs.** What do perfect students do?

**Modelo:** tener interés en la clase (Juan, yo)

Juan tiene interés en la clase.

Yo tengo interés en la clase también.

1. venir a clase todos los días (tú, yo)
2. decir *hola* a los estudiantes al entrar en la clase (nosotros, yo)
3. traer la tarea a clase (ellas, yo)
4. poner la tarea en el escritorio del profesor (Ana, yo)
5. saber todo el vocabulario (nosotros, yo)
6. hacer preguntas en clase (ustedes, yo)
7. no salir de clase temprano (ella, yo)

- III. **Ir + a + infinitive.** What is happening tomorrow?

**Modelo:** Lisa / estudiar

Lisa va a estudiar.

1. Marta / jugar al tenis
2. Luisa y Alberto / montar en bicicleta
3. (yo) / ver un partido de fútbol
4. (tú) / preparar una paella
5. nosotros / ir a la playa

- IV. **The present progressive.** What is happening right now?

**Modelo:** Llueve.

Está lloviendo.

1. Nieva.
2. El niño duerme.
3. Leo una novela.
4. Vemos la tele.
5. Mis hermanos preparan la cena.

- V. **Ser and estar.** What is happening right now?

Luisa Pereira \_\_\_\_\_ mexicana. \_\_\_\_\_ de la ciudad de México, pero ahora \_\_\_\_\_ en Guadalajara. \_\_\_\_\_ abogada y \_\_\_\_\_ una mujer inteligente y dinámica. Hoy \_\_\_\_\_ preocupada porque tiene un caso importante en la corte municipal.

- VI. **General review.** Answer with complete sentences.

1. ¿Qué estás haciendo en este momento?
2. ¿Qué vas a hacer esta noche?
3. ¿Qué haces los fines de semana?
4. ¿Qué tienes que hacer mañana?
5. ¿Qué tienes ganas de hacer ahora?
6. ¿A quién conoces muy bien en la clase de español?
7. ¿Qué traes a la clase?
8. ¿Cuál es tu estación favorita? ¿Por qué?
9. ¿Qué tiempo hace hoy?

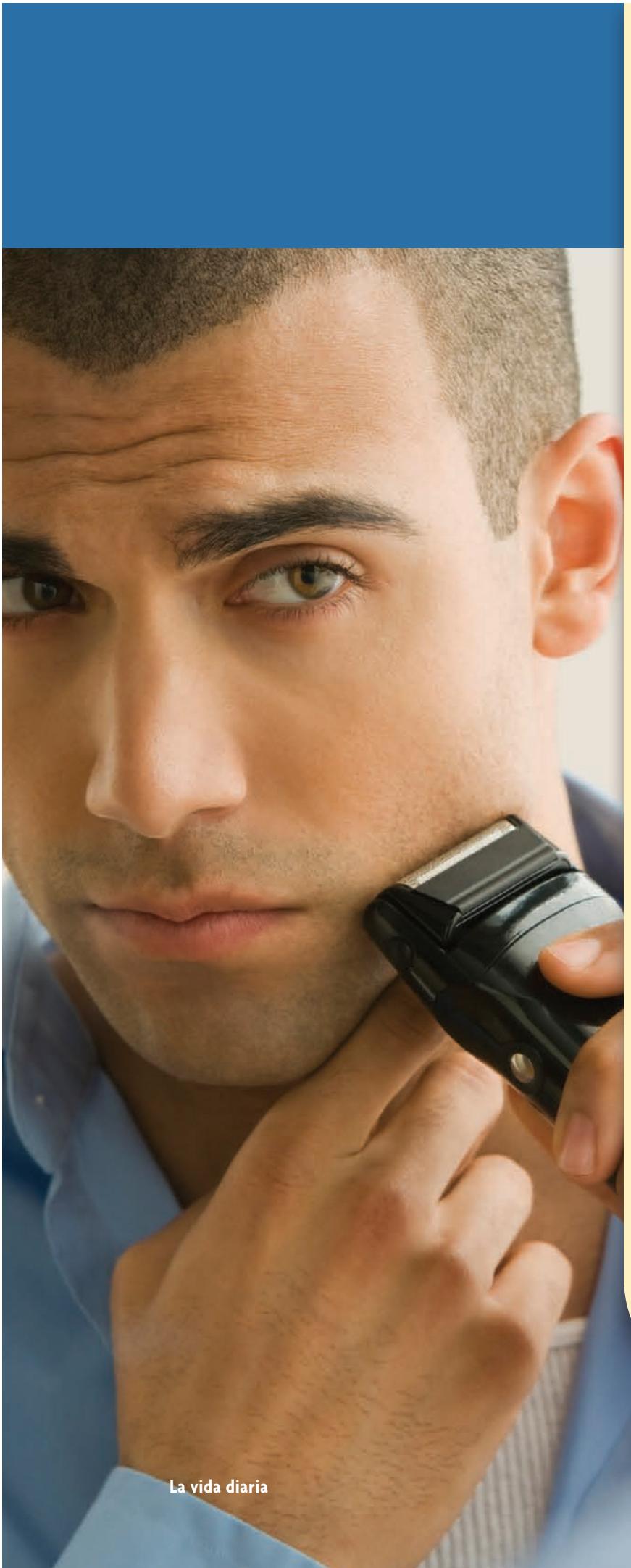
## VII. Cultura.

1. Regarding sports, in what way are the Spanish-speaking nations of the Caribbean different from other Hispanic nations?
2. What is the novel *En el tiempo de las mariposas* about?
3. How is the African influence in the Dominican Republic and Cuba present today?

Answers to the Autoprueba y repaso are found in **Apéndice 2**.

# La vida diaria





## Así se dice

La vida diaria  
Por la mañana  
Por la noche  
Algunas profesiones  
El trabajo

## Así se forma

1. Reflexive verbs
2. Reciprocal constructions
3. The preterit of regular verbs and *ser/ir*
4. Direct object pronouns

## Cultura

- España
- Los días festivos

## Dicho y hecho

- **Para leer:**  
Vivir a la española
- **Para conversar:**  
¿Somos compatibles?
- **Para escribir:**  
Un día inolvidable
- **Para ver y escuchar:**  
La feria de San Isidro

**By the end of this chapter  
you will be able to:**

- Talk about daily routines
- Describe how actions take place
- Talk about actions in the past
- Talk about job-related issues

## ENTRANDO AL TEMA

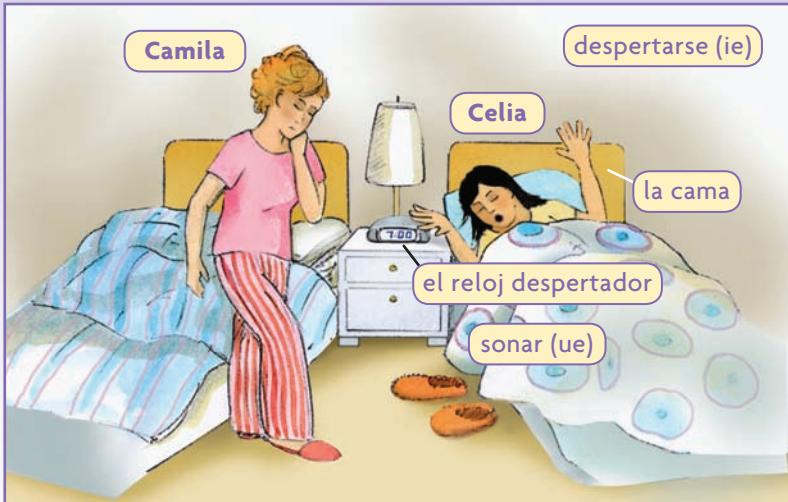
1. Do you know the name of the currency used in Spain? Hint: It is the same as in the rest of the EEC (European Economic Community).
2. Which group lived in Spain for almost 800 years and exerted tremendous cultural influence?

Arabs       Germans       Chinese

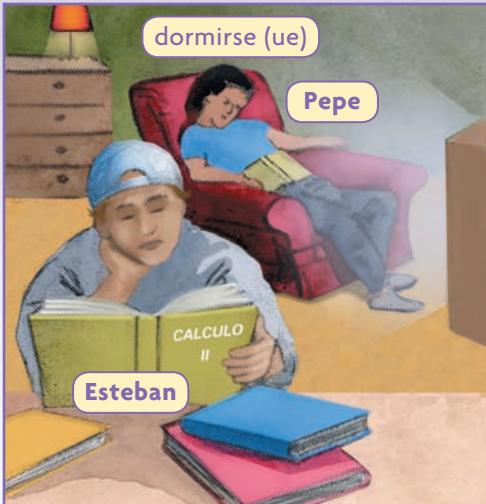
# Así se dice

## La vida diaria

Por la mañana



**Por la noche**



**acostarse (ue)**  
**despertarse (ie)**  
**divertirse (ie, i)**  
**dormirse (ue, u)**  
**el compañero/la compañera de cuarto**  
**levantarse**  
**quitarse (la ropa)**  
**secarse (el pelo, las manos, etc.)**  
**sonar (ue)**  
**tener sueño**  
**vestirse (i, i)**

to go to bed  
 to wake up  
 to have a good time  
 to fall asleep, to go to sleep  
 roommate  
 to get up, arise  
 to take off (one's clothes, etc.)  
 to dry (one's hair, hands, etc.)  
 to ring, sound  
 to be sleepy  
 to get dressed

## 6-1 La rutina diaria.

**Paso 1.** Organiza estas actividades en orden cronológico, según (*according to*) tu rutina diaria personal. Numeralas del 1 al 15.

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| _____ acostarse              | _____ estudiar                 |
| _____ bañarse/ducharse       | _____ levantarse               |
| _____ cenan                  | _____ peinarse                 |
| _____ cepillarse los dientes | _____ quitarse la ropa         |
| _____ desayunar              | _____ secarse                  |
| _____ despertarse            | _____ vestirse/ponerse la ropa |
| _____ dormirse               | _____ ver la tele              |
| _____ ir a clase             |                                |



**Paso 2.** Ahora compara tu lista con la lista de un/a compañero/a (*classmate*). ¿Son sus rutinas similares o diferentes?

**6-2 Nuestras actividades diarias.** ¿Qué actividades asocias con los siguientes objetos? Intenta (*try*) pensar en el mayor (*largest*) número posible.

**Modelo:** el reloj despertador  
despertarse, levantarse, sonar ...

- |                |                        |                   |
|----------------|------------------------|-------------------|
| 1. la ropa     | 5. el peine            | 9. el desodorante |
| 2. el champú   | 6. la pasta de dientes | 10. la cama       |
| 3. el pelo     | 7. el maquillaje       | 11. la toalla     |
| 4. las tijeras | 8. el jabón            | 12. el cepillo    |



**6-3 ¡Adivina! (Guess!)** En parejas, uno de ustedes va a leer las descripciones 1–5 mientras (*while*) el otro escucha (¡con el libro cerrado!) e intenta adivinar (*tries to guess*) las actividades o cosas descritas. Después, el Estudiante B lee las descripciones 6–10 y el Estudiante A adivina. ¿Quién puede identificar más cosas o acciones?

**Estudiante A:**

1. Un líquido para lavarse en la ducha.
2. Un objeto para cepillarse los dientes. Pones la pasta de dientes en él.
3. Una máquina para despertarse por la mañana. Suena mucho.
4. La acción de quitarse pelo con una rasuradora o con una máquina.
5. Despues de la ducha o después de lavarse. Se hace con una toalla.

**Estudiante B:**

10. Un producto para lavarse el pelo.
9. Las chicas usan esto para estar guapas.
8. Ir a la cama para dormir.
7. Un producto para lavarse la cara, las uñas, para cortar papel, etc.
6. Un objeto para cortarse el pelo o las manos.

## 6-4 Colgate Total.

**Paso 1.** Mira el anuncio (*ad*) de abajo. ¿Qué está anunciando?

- a. un cepillo de dientes    b. un desodorante    c. una pasta de dientes

**Paso 2.** Lee las preguntas de abajo (*below*). Después lee el anuncio otra vez (*again*) y contesta las preguntas.

1. ¿Contra qué protege Colgate?
2. ¿Cuándo sigue (*does it continue*) trabajando?



**Paso 3.** En grupos pequeños, comenten las siguientes (*following*) preguntas sobre sus preferencias respecto a los productos de higiene personal.

1. ¿Qué marca (*brand*) de pasta de dientes usas?
2. Respecto a productos de higiene personal, ¿tienes marcas preferidas? ¿Hay marcas que no te gustan para nada (*at all*)?
3. ¿Qué factor es más importante cuando compras estos productos? ¿Cuánto cuestan? ¿El olor (*scent*) o el sabor (*taste*)? ¿Prefieres los productos clásicos o los nuevos?

### PALABRAS ÚTILES

las caries	cavities
el sarro	tartar
el mal aliento	bad breath

### NOTA DE LENGUA

Many name brands in Hispanic countries are the same as in the United States, but with a Spanish pronunciation. How do you think Spanish-speakers pronounce these brands?

Colgate  
Palmolive  
Vicks VapoRub  
Avon  
Oral-B

# Así se forma

WILEY  
PLUS Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.



## 1. Talking about daily routines: Reflexive verbs

These verbs combine with reflexive pronouns (**me, te, se, nos, os, se**) to show that the person is doing the action to herself/himself. Note the differences in form and meaning in the following examples.

Carlos **baña** a su hermanito.

*Carlos bathes his little brother. (nonreflexive)*

Carlos **se baña**.

*Carlos bathes himself. (reflexive)*

Vamos a **vestir** a los niños.

*We're going to dress the children. (nonreflexive)*

Vamos a **vestirnos**.

*We're going to get dressed. (reflexive)*

Some verbs have a reflexive form but do not have a reflexive meaning:

Nunca **me duermo** en clase.

*I never fall asleep in class.*

Mis amigos **se divierten**.

*My friends have fun.*

### Formation of reflexive verbs

There are a few important things to consider:

1. Which reflexive pronoun to chose? The reflexive pronoun and the subject of the verb refer to the same person, so they agree with each other.

#### vestirse

(yo)	<b>me visto</b>	(nosotros/as)	<b>nos vestimos</b>
(tú)	<b>te vistes</b>	(vosotros/as)	<b>os vestís</b>
(usted, él/ella)	<b>se viste</b>	(ustedes, ellos/ellas)	<b>se visten</b>

2. Where to place the reflexive pronoun? This depends on the sentence structure:

- Immediately before a conjugated verb.

**Me** despierto a las seis.

*I wake up at six.*

No **nos** acostamos tarde.

*We don't go to bed late.*

- If a conjugated verb is followed by an infinitive or present participle (**-ando** / **-iendo** form), place the reflexive pronoun either *immediately before the conjugated verb* **or** *after and attached to the infinitive or present participle*.

**Me** tengo que levantar temprano.

*I have to get up early.*

Tengo que levantarme temprano.

Linda **se** está divirtiendo.

*Linda is having a good time.*

Linda está divirtiéndose.

Estoy bañándome.

## NOTA DE LENGUA

With reflexive verbs, the *definite article* (not possessive adjectives) is normally used to refer to parts of the body or articles of clothing.

Voy a cepillarme **los** dientes.  
Voy a cepillarme **mis** dientes.

I am going to brush **my** teeth.

¿Vas a ponerte **el** suéter?  
¿Vas a ponerte **tu** suéter?

Are you going to put on **your** sweater?



### 6-5 La rutina de Camila e Inés.

**Paso 1.** Escucha estos enunciados (*statements*) que describen la rutina matutina (*morning*) de Camila e Inés y escribe el número apropiado debajo de cada ilustración.

Camila



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

Inés



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

**Paso 2.** Ahora indica quién crees que hace estas actividades. Para el número 8, añade (*add*) una actividad que, en tu opinión, hacen las dos chicas.

	<b>Camila</b>	<b>Inés</b>
1. Se quita la ropa y la pone en el piso ( <i>on the floor</i> ).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Se acuesta a las 2:00 de la mañana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Se corta el pelo <sup>1</sup> en un salón de belleza ( <i>beauty shop</i> ) muy elegante.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Nunca se pone camisas o pantalones de vestir ( <i>dressy</i> ).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Se despierta temprano los sábados.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Se divierte viendo una película extranjera ( <i>foreign movie</i> ).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Se duerme mientras estudia.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. ...	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

### 6-6

**La rutina de Pepe.** Pepe, un estudiante español, va a describir su rutina en el *Colegio Mayor* (una residencia de estudiantes).



**Paso 1.** Observa la tabla y complétala con las actividades del cuadro, indicando si piensas que Pepe las hace por la mañana, por la noche o en las dos (*both*). Después escucha a Pepe hablar de su rutina y comprueba (*check*) tus respuestas en el cuadro (*chart*).

levantarse	peinarse	divertirse	cepillarse los dientes	lavarse la cara
dormirse	despertarse	ducharse	acostarse	afeitarse
				vestirse

<b>Por la mañana</b>	<b>Por la noche</b>	<b>Las dos</b>
<b>se levanta</b>		



**Paso 2.** Con un/a compañero/a, comenten la rutina de Pepe y si (*if*), en su opinión, es común o no.

**Modelo:** Pepe se cepilla los dientes...  
Pienso que es/no es común.

<sup>1</sup>**Cortarse el pelo** is a peculiar reflexive verb in that it does not necessarily mean that one cuts her/his own hair. Often, it means: *to get/have a haircut*.

## 6-7 ¿Y cuál es tu rutina diaria?

**Paso 1.** Lee las siguientes (*following*) preguntas sobre actividades diarias. En la columna **Tú**, decide si las oraciones son ciertas (**sí**) o falsas (**no**) para ti.

	Tú		Tu compañero/a	
	Sí	No	Sí	No
<b>Por las mañanas...</b>				
¿Te despiertas con un reloj despertador?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Te levantas antes de las 8 de la mañana?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Te duchas en 5 minutos o menos ( <i>less</i> )?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Te cepillas los dientes antes de desayunar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Te afeitas o te maquillas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Tú		Tu compañero/a	
	Sí	No	Sí	No
<b>Por las noches...</b>				
¿Te diviertes con tus amigos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Te duermes cuando ves la televisión?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Te bañas para relajarte?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Te peinas o cepillas el pelo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Te acuestas después de las 12 de la noche?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**Paso 2.** Ahora, en parejas, entrevisten (*interview*) a su compañero/a con las preguntas del Paso 1. Pidan (*ask for*) y ofrezcan más detalles. Tomen nota de las respuestas de su compañero/a en la columna correspondiente. Después, expliquen a la clase si sus rutinas son similares o diferentes, dando ejemplos.

**Modelo:** Estudiante A: **Por las mañanas, ¿te despiertas con un despertador?**  
Estudiante B: **No, no necesito un despertador porque mi compañero de cuarto siempre pone la televisión.**

## 6-8 ¿Qué prefieres?

Ahora vas a averiguar (*find out*) algunos detalles sobre la rutina de tu compañero/a.

**Paso 1.** Escoge (*Select*) tus preferencias entre las opciones de abajo (*below*). Después escribe oraciones (*sentences*) imaginando las preferencias de tu compañero/a. Inventa una nueva actividad para el número 5.

**Modelo:** **Yo me ducho, pero creo que Pedro se baña.**  
**Yo me ducho y creo que Pedro se ducha también.**

1. ducharse vs. bañarse
2. ducharse/bañarse por la mañana vs. por la noche
3. usar gel (de ducha) vs. jabón
4. secarse el pelo con secador vs. con toalla
5. ¿...?



**Paso 2.** Túrnense (*take turns*) para hablar de sus preferencias y sus hipótesis del Paso 1. Añadan detalles si es posible.

**Modelo:** Estudiante A: **Yo me ducho, pero creo que tú te bañas.**  
Estudiante B: **No, yo me ducho también.**  
Estudiante A: **¿Usas gel o jabón?/¿Qué marca de champú usas?**

## NOTA DE LENGUA

### Los adverbios

Adverbs are words that tell *how, how much, how often, when, why, or where* an action takes place. You know some already: **bien, mal, ahora, hoy, mañana, a veces, nunca, tarde, aquí, allí**, and **siempre**. Other adverbs are formed by adding **-mente** (equivalent to the English **-ly**) to an adjective.

- Add **-mente** to adjectives ending in **-e** or a consonant.

possible	→	posiblemente
general	→	generalmente

- Add **-mente** to the feminine singular form of adjectives ending in **-o/-a**.

rápido	→	rápida	→	rápidamente
tranquilo	→	tranquila	→	tranquilamente

- Adjectives with written accents maintain the written accent in the adverbial form.

rápido	→	rápidamente
fácil	→	fácilmente

### 6-9

### Los estudiantes en general.

**Paso 1.** Decide cuáles (*which*) de las siguientes afirmaciones probablemente son ciertas para la mayoría (*most*) de los estudiantes universitarios. Inventa tres afirmaciones más.

	Cierto	Falso
1. Normalmente nos levantamos muy temprano.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Desayunamos todos los días.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Generalmente nos vestimos de manera muy informal.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Nos afeitamos o nos maquillamos para ir a clase frecuentemente.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. A veces no nos quitamos el pijama para ir a clase.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Nos divertimos mucho en la clase de español.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Usualmente nos acostamos después de las 12:00 de la noche.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**Paso 2.** En grupos, comparten (*share*) sus respuestas. ¿Están de acuerdo (*do you agree*) en la mayoría de los casos? Deben estar listos (*ready*) para compartir sus ideas con el resto de la clase más tarde.

## NOTA CULTURAL

### Tú y usted

In Spain, the form **usted** is generally used less than in Latin America, but teachers and professors expect their students to use **usted**. Does your Spanish instructor prefer that students use **tú** or **usted** when addressing her/him?

## 6-10 Los instructores.

**Paso 1.** Piensa ahora sobre (*about*) tus profesores. Escoge la opción que, en tu opinión, describe mejor a la mayoría de ellos. Inventa dos afirmaciones más.

1. Se levantan	<input type="checkbox"/> antes de las 7 de la mañana.	<input type="checkbox"/> entre las 7 y las 8 de la mañana.	<input type="checkbox"/> después de las 8 de la mañana.
2. Se afeitan (ellos) o se maquillan (ellas)	<input type="checkbox"/> todos los días.	<input type="checkbox"/> con frecuencia.	<input type="checkbox"/> a veces.
3. Se visten de manera	<input type="checkbox"/> informal.	<input type="checkbox"/> formal.	<input type="checkbox"/> muy formal.
4. Van a la universidad	<input type="checkbox"/> a pie ( <i>by foot</i> ) o en bicicleta.	<input type="checkbox"/> en coche.	<input type="checkbox"/> en autobús.
5. Se divierten en clase	<input type="checkbox"/> siempre.	<input type="checkbox"/> con frecuencia.	<input type="checkbox"/> a veces.
6. Se acuestan	<input type="checkbox"/> antes de las 12 de la medianoche.	<input type="checkbox"/> entre las 12 y la 1 de la mañana.	<input type="checkbox"/> después de la 1 de la mañana.
7. ...			
8. ...			



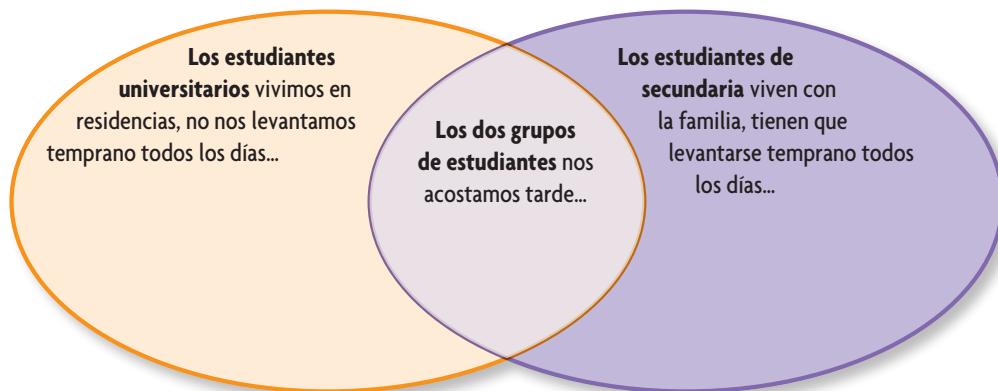
**Paso 2.** En parejas, comparan sus respuestas. Después, pregúntenle a su instructor sobre algunas de sus actividades.

**Modelo:** ¿A qué hora se levanta usted?

## 6-11 En la escuela secundaria y en la universidad. ¿Es la vida universitaria muy diferente de la vida durante la escuela secundaria?



**Paso 1.** Con un compañero/a, escribe dos actividades habituales para estudiantes universitarios, dos actividades habituales para estudiantes de escuela secundaria y tres que son habituales para los dos grupos de estudiantes.



**Paso 2.** En grupos pequeños, comparten sus ideas y decidan: ¿Qué prefieren, la rutina de la escuela secundaria o la rutina de la vida universitaria?

**6-12**

**Hábitos diarios.** Muchos estudiantes universitarios se quejan (*complain*) de sentirse (*feel*) cansados y de enfermarse (*get sick*) con frecuencia. El Departamento de Salud (*health*) de tu universidad quiere investigar la causa de este problema y tú vas a colaborar en este estudio.

**Paso 1.** Responde a las preguntas 1–7. Después, anota otros datos relevantes sobre tu estilo de vida, por ejemplo, ejercicio físico, hábitos alimenticios (*eating habits*), etc.

**Departamento de Salud**

**Estudio: Hábitos de vida**

1. ¿Tienes sueño ahora?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> Un poco	<input type="checkbox"/> No
_____			
2. ¿A qué hora te levantas los días de clase?	_____		
_____			
3. ¿A qué hora te acuestas normalmente?	_____		
_____			
4. ¿Te duermes cuando estudias o ves la televisión?	<input type="checkbox"/> Siempre	<input type="checkbox"/> A veces	<input type="checkbox"/> Nunca
_____			
5. ¿Necesitas un reloj despertador para despertarte?	<input type="checkbox"/> Siempre	<input type="checkbox"/> A veces	<input type="checkbox"/> Nunca
_____			
6. ¿Cuántas tazas de café o té tomas cada día?	_____		
_____			
7. ¿Desayunas antes de ir a clase?	<input type="checkbox"/> Siempre	<input type="checkbox"/> A veces	<input type="checkbox"/> Nunca
_____			
Otra información:			
_____			
_____			
_____			



**Paso 2.** En grupos de tres o cuatro personas, compartan sus respuestas y tomen notas.



**Paso 3.** Compartan las respuestas de su grupo con la clase. ¿Pueden hacer alguna generalización sobre los hábitos de la clase?

**Modelo:** Dos de nosotros tenemos sueño ahora.  
Todos nosotros nos acostamos tarde.

### PALABRAS ÚTILES

el estrés	stress
estar estresado/a	to be stressed
tomar una siesta	to take a nap

**6-13**

**Consejos (Advice).** Tu compañero/a y tú quieren ayudar a otros estudiantes a tener un estilo de vida más saludable (*healthy*). Por eso quieren ser voluntarios en la campaña (*campaign*) del Departamento de Salud. Como parte de su entrenamiento (*training*), van a participar en algunas dramatizaciones (*role-plays*).

**Paso 1.** Tomen turnos para indicar qué tipo de problema tienen y escuchen los consejos (*advice*) de su compañero/a.

**Modelo:** Estudiante A: **Siempre tengo sueño.**

Estudiante B: **Debes acostarte/tomar una siesta (take a nap).**

Estudiante A:	Estudiante B:
1. Siempre llego tarde a clase.	3. Me duermo en la clase de Contabilidad.
2. Siempre estoy débil.	2. No puedo levantarme por la mañana.
3. Estoy estresado porque trabajo y estudio mucho todos los días.	1. Me canso mucho ( <i>I get very tired</i> ) cuando camino a mis clases.

**Paso 2.** Ustedes quieren colaborar en la creación del folleto (*brochure*) del Departamento de Salud. Piensen y escriban juntos (*together*) los tres consejos más importantes que tienen para los estudiantes universitarios.

## NOTA CULTURAL

### En la universidad

There are some significant differences between higher education in Spain and the United States. In Spain, it is typical for college students to go to universities in their own cities or nearby, and live with their parents while they attend college. When studying in a different city, it is much more common to rent apartments than to stay in a dorm.

In terms of academics, Spaniard college students choose their field of specialization (*carrera*) before they begin their studies, and follow a 3 or 5 year program of courses designed specifically for that major, with no required courses in unrelated areas. Many college courses are extremely demanding, and it is not uncommon to receive a failing grade. When students fail a course required for their specialization, they have to retake it until they pass, so it is not uncommon for students to drop out of college or graduate in their late 20s.

Until recently, many academic institutions in the U.S. considered the degree awarded after a typical five-year course of study in Spain as the equivalent of a master's degree rather than as the equivalent of a bachelor's degree.

## INVESTIG@ EN INTERNET

Una de las universidades más antiguas de España (y del mundo!) es la **Universidad de Alcalá de Henares**. Imagina que quieres estudiar allí el próximo año. Visita su página web [www.uah.es](http://www.uah.es), busca un curso que quieras estudiar (**Departamentos → Asignaturas**), y escribe en un papel la información que encuentres (**profesorado, bibliografía, evaluación, etc.**).



## Antes de leer

1. ¿Cuáles de estas personas son de España?

- Penélope Cruz, actress
- Antonio Banderas, actor
- Miguel de Cervantes, author of the book *Don Quijote de la Mancha*
- Pedro Almodóvar, film director
- Pablo Picasso, painter

2. ¿Cuáles de estas cosas se encuentran en España?

- olive oil
- flamenco music and dance
- a Guggenheim museum

**WILEY  
PLUS** Map quizzes: As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in WileyPLUS.

## LA HERENCIA (HERITAGE)

Por toda España se observa la herencia de varias culturas y civilizaciones, una de las cuales es la árabe. Los árabes vivieron en España durante casi 800 años (711–1492). La Alhambra, gran palacio y fortaleza situada en Granada, es un exquisito ejemplo de la belleza

arquitectónica de esta cultura. Algunas de las múltiples atracciones de su decoración interior son el uso de diseños geométricos y el uso de azulejos (*ceramic tiles*) de colores vivos. ¿Qué contraste ves entre el interior y el exterior de la Alhambra?



▲ Patio de los Leones en la Alhambra.

El exterior de la Alhambra. ▶





▲ El Rey Juan Carlos de España y su esposa, la Reina Doña Sofía.



▲ El Príncipe Felipe y su esposa, Doña Letizia.

## LA FAMILIA REAL

En España hay reyes, príncipes y princesas! Sí, la familia real es muy querida por los españoles. El Rey Don Juan Carlos de Borbón tuvo un importante papel en la transición que llevó la democracia a España después de las 40 años de dictadura militar del General Francisco Franco. Ahora su papel es simbólico.

Un aspecto interesante sobre la familia real es su relación con los deportes: varios miembros de la familia real han participado en competiciones deportivas internacionales, incluyendo los Juegos Olímpicos en campeonatos de vela (*sailing*).

### INVESTIG@ EN INTERNET

¿Qué sabes sobre la familia real española? Busca los nombres del rey y la reina, sus hijos/as y sus nietos/as, y cualquier (*any*) otra información de interés que puedas averiguar (*find out*) sobre ellos. Además, descubre quién será el sucesor del trono.



La vida diaria

- Lope de Vega, un escritor español del siglo XVII, escribió más de 1,500 obras de teatro.
- Miguel de Cervantes, el autor del famoso libro *Don Quijote de la Mancha*, murió exactamente el mismo día que William Shakespeare—el 23 de abril de 1616.



► España tiene la cuarta universidad más antigua de Europa, en Salamanca. Fue fundada en el año 1218.



► El euro



## LA MODERNIDAD

En España podemos visitar el pasado y vivir las innovaciones del presente al mismo tiempo. España es parte de la Unión Europea, un conjunto (*group*) de organizaciones creadas entre (*among*) la mayoría de los países de la Europa Occidental.

La Unión tiene el objetivo de articular la cooperación económica, política y social entre los países participantes. En el año 2002 entró en circulación en España el euro, la moneda usada en toda la Unión Europea.

Las playas, las montañas y los numerosos lugares históricos hacen de España uno de los destinos turísticos más populares de Europa. Por ejemplo, se puede esquiar en **los Pirineos**, y las playas de **las Islas Baleares** son muy famosas. **Madrid**, la capital del país, ofrece muchos museos internacionalmente famosos y **Barcelona** es conocida por las grandes obras de arquitectura de la ciudad, entre ellas la Sagrada Familia, del arquitecto Antoni Gaudí.



► Pedro Almodóvar es un famoso director de cine español. ¿Has visto alguna de sus películas?

*La piel que habito* (2011)  
*Los abrazos rotos* (2009)  
*Volver* (2006)  
*La mala educación* (2004)  
*Hable con ella* (2002)  
*Todo sobre mi madre* (1999)  
*Átame* (1990)  
*Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1989)

Hay un musical de Broadway basado en una de ellas. ¿Sabes cuál es?

► Madrid





Barcelona

España tiene cuatro idiomas oficiales: el castellano (variedad del español hablado en el centro de la península ibérica), el catalán, el gallego y el vasco. Mira las diferencias entre estos cuatro idiomas.

inglés	Madrid castellano (español)	Barcelona catalán	La Coruña gallego	Bilbao vasco
dog	perro	gos	can	txakurra
water	agua	aigua	auga	ur
sister	hermana	germana	irma	arreba



En la España contemporánea, se crea una vigorosa cultura que combina la herencia de un pasado brillante con las nuevas posibilidades del futuro. La arquitectura futurista del Museo Guggenheim en Bilbao refleja la vitalidad de la vida cultural de España.

► El Museo Guggenheim, Bilbao

Las varias regiones de España constituyen diferentes zonas culturales con sus propios bailes, comidas, vestidos (*attire*) típicos, música, etc. El baile flamenco es típico de Andalucía, región del sur de España donde se encuentra Sevilla. ¿Hay bailes típicos en la región donde vives tú?

Las aceitunas, el aceite de oliva y las naranjas de Valencia son famosos en todo el mundo. ▼



▲ Hay diferentes recetas para la paella, pero todas usan arroz y casi todas, azafrán (*saffron*) y mariscos.

## Después de leer

1. En tu opinión, ¿cuáles pueden ser dos buenos símbolos de la herencia y la modernidad de España?
2. Compara el número de años de diferencia.

Estados Unidos	España	Hay _____ años de diferencia
Mi universidad se fundó en el año _____.	La Universidad de Salamanca se fundó en el año _____.	
Estados Unidos ha existido ( <i>has existed</i> ) por _____ años.	Los moros (árabes) vivieron en España durante _____ años.	

3. Vuelve a mirar las fotos de la Alhambra y del Museo Guggenheim. ¿Qué arquitectura te interesa más? ¿Por qué?

# Así se forma

## 2. Talking about each other: Reciprocal constructions

English uses the phrases *each other* and *one another* to express reciprocal actions: *They love each other/one another.* Spanish uses the pronouns **nos** and **se**, accompanied by the corresponding verb forms, to express reciprocal or mutual actions.

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.



Siempre nos ayudamos con la tarea.

Linda y Manuel **se** llaman mucho. *Linda and Manuel call each other a lot.*  
Claudia, Juana y yo **nos** conocemos bien. *Claudia, Juana, and I know one another well.*

**6-14** **¿Amigos o colegas?** Lee los siguientes enunciados y decide si probablemente lo dicen los amigos, los colegas o los dos.

	<b>Amigos</b>	<b>Colegas</b>	<b>Los dos</b>
1. Nos ayudamos con la tarea.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Nos consultamos en los negocios importantes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Nos abrazamos frecuentemente.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Casi todos los días nos llamamos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. A veces nos prestamos ( <i>lend</i> ) ropa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Nos encontramos los fines de semana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**6-15** **Un/a buen/a amigo/a.**

**Paso 1.** Piensa en un/a amigo/a y contesta las siguientes preguntas sobre ese/a amigo/a y tú.

**Modelo:** ¿Se llaman por teléfono todos los días?

Sí, **nos llamamos una o dos veces (times)** todos los días.

1. ¿Cómo se comunican? ¿Se llaman por teléfono? ¿Se mandan correos electrónicos o mensajes de texto por teléfono?
2. ¿Se encuentran frecuentemente? ¿Dónde?
3. ¿Se cuentan (*tell*) sus problemas? ¿Se cuentan secretos?
4. ¿Se ayudan con los estudios?
5. ¿Qué cosas se prestan? ¿Dinero, ropa, CD...?
6. ¿Se hacen reír (*make each other laugh*)?
7. ¿Se enojan (*get upset*) a veces también?



**Paso 2.** Comparte con un/a compañero/a tus respuestas sobre tu amigo/a y tú. Pídele (*ask her/him*) más detalles sobre sus respuestas y elabora tus respuestas también.

**Modelo:** Estudiante A: **Mi amigo Dan y yo no nos llamamos todos los días, pero nos mandamos correos electrónicos.**

Estudiante B: **Mi amiga Julia y yo nos escribimos en Facebook, ¿ustedes también?**



## Antes de leer

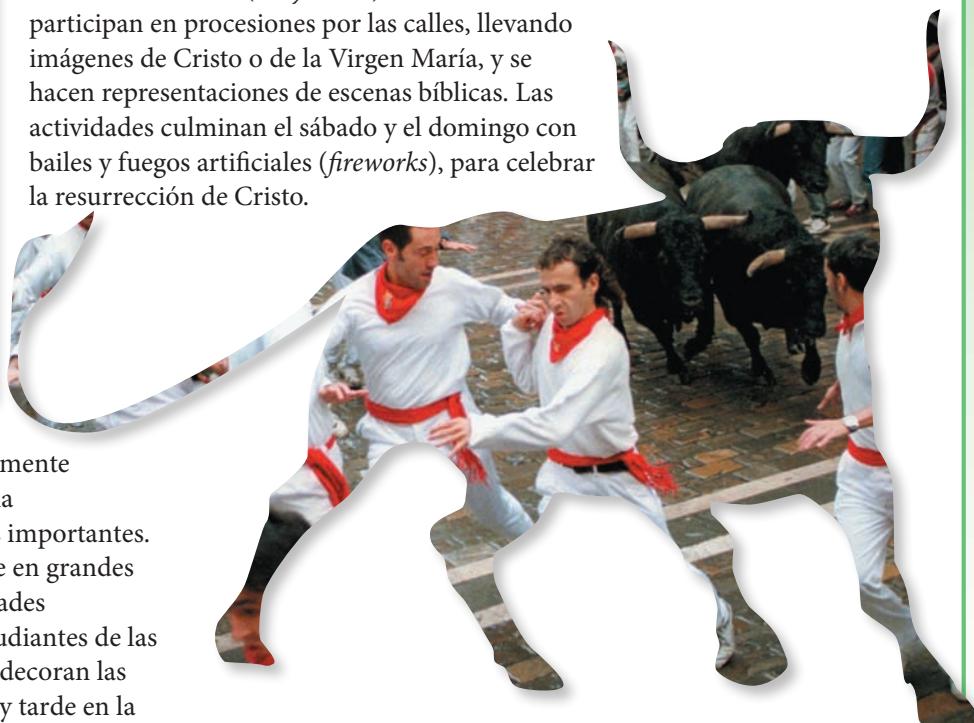
¿Hay celebraciones donde vives tú que no se celebran en otras partes del país? ¿Cuáles son y cómo se celebran?

**L**os días festivos marcan un cambio en la rutina diaria hispana. Usualmente, estas festividades son de dos tipos: religiosas o cívicas. Las fiestas religiosas celebran las tradiciones de la religión católica y las cívicas, los hechos (*events*) históricos. Cada país tiene sus propias (*their own*) fiestas, pero hay muchas que todos los hispanos conmemoran.



◀ Semana Santa en Sevilla, España

La celebración religiosa hispana más popular es la Semana Santa (*Holy Week*). Muchos participan en procesiones por las calles, llevando imágenes de Cristo o de la Virgen María, y se hacen representaciones de escenas bíblicas. Las actividades culminan el sábado y el domingo con bailes y fuegos artificiales (*fireworks*), para celebrar la resurrección de Cristo.



Las festividades nacionales son especialmente populares en Latinoamérica. El Día de la Independencia es una de las fechas más importantes. Generalmente, esta celebración consiste en grandes desfiles (*parades*). En algunas comunidades participan las fuerzas armadas y los estudiantes de las escuelas. Un gran número de banderas decoran las ciudades y la gente se divierte hasta muy tarde en la noche en las ferias y los bailes.

## Después de leer

1. ¿Hay celebraciones en Estados Unidos que se consideran peligrosas, como los San Fermínes en Pamplona?
2. Completa el cuadro siguiente con algunos ejemplos específicos.

	Fiestas cívicas	Fiestas religiosas
España/Latinoamérica		
Estados Unidos		

Otras festividades religiosas honran al santo patrón de una ciudad o de un país. Durante la fiesta de San Fermín, en Pamplona, España, ¡sueltan (*set free*) toros por algunas calles (*streets*)! Los habitantes de la ciudad y una enorme cantidad de turistas se visten de blanco con pañuelos (*kerchiefs*) y cinturones (*sashes*) rojos y corren detrás (*behind*) o delante (*in front of*) de los toros. La fiesta atrae a 1.5 millones de turistas todos los años.

# Así se dice

## Algunas profesiones

el señor Vega



el abogado/la abogada

la señora Vega



la mujer de negocios/  
el hombre de negocios

el Dr. López



el médico/la médica  
el doctor/la doctora

la señorita Rojas



la enfermera/  
el enfermero

la señora Ruiz



la programadora de computadoras/  
el programador de computadoras

el señor Gómez



el contador/  
la contadora

la señorita Cortés



la maestra/el maestro

la señora Casona



el ama de casa/  
el amo de casa/

## El trabajo

El **trabajo** es una de las actividades más importantes de nuestra vida. Muchos adultos tienen un trabajo **a tiempo completo** y trabajan todo el día, pero otros, por ejemplo muchos estudiantes, tienen trabajos **a tiempo parcial** y trabajan menos horas. No todos los trabajos compensan igual: los doctores, los abogados y otros, generalmente **ganar** mucho **dinero**, pero los maestros y las secretarias normalmente ganan poco. Algunas personas prefieren trabajar para una **compañía** grande, como una multinacional; otras personas prefieren **empresas** pequeñas o familiares. Hay personas que trabajan en una oficina, otras en una escuela o en una universidad, en una **tienda** o en un centro comercial, o por toda la ciudad, como los policías. Otros son **empleados** de una **fábrica**, de un restaurante o de un supermercado. ¿Qué tipo de trabajo prefieres tú?



Carmen es **secretaria**  
y **receptionista**.



Linda es **dependienta**  
en una tienda de  
ropa.



Alfonso es **mesero** en un restaurante y Natalia es **cajera**.



Octavio es **periodista**. Escribe para el periódico (*newspaper*) de la universidad.

el/la amo/ama de casa	<i>home maker</i>	el/la empleado/a	<i>employee</i>
el/la cajero/a	<i>cashier</i>	la empresa	<i>firm</i>
el/la dependiente/a	<i>salesclerk</i>	la fábrica	<i>factory</i>
la compañía	<i>company</i>	ganar	<i>to earn (money); to win</i>
el/la contador/a	<i>accountant</i>	el/la periodista	<i>journalist</i>
el dinero	<i>money</i>		
la tienda	<i>store</i>	<b>a tiempo completo/parcial</b>	<i>full-time/part-time</i>

### NOTA DE LENGUA

Many feminine nouns that start with a stressed **a** require the article **el** in the singular. It is easier to link **el** to the noun than **la**. However, in the plural, **las** is used rather than **los**.

el **a**ma de casa      BUT    **la**s amas de casa  
el aula                  BUT    **la**s aulas

### NOTA DE LENGUA

When stating a person's profession or vocation without further qualifiers or description, the indefinite article **un** or **una** is not used. When an adjective is added, the indefinite article is used.

Mi madre es **abogada**.      BUT      Mi madre es **una abogada** excelente.  
~~Mi madre es **una abogada**.~~



### 6-16

**¿Sí o no?** Escucha los siguientes enunciados y decide si son lógicos (**sí**) o ilógicos (**no**).

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1. <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No | 3. <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No | 5. <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No |
| 2. <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No | 4. <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No | 6. <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No |

## 6-17 ¿Quién es? ¿Y cuál es su profesión?

Identifica a cada (*each*) persona y su profesión en las páginas 198–199. En la última columna, si conoces a alguien (*someone*) con esa profesión o una profesión similar, escribe su nombre.

Actividad	Persona	Profesión	También tiene esta profesión o una similar
<b>Modelo:</b> Trabaja con computadoras.	<b>Es la señora Ruiz.</b>	<b>Es programadora.</b>	<b>Mi tío Ernesto es programador.</b>
1. Trabaja en un hospital y cuida a los pacientes día y noche.			
2. Escribe informes sobre la situación económica de una compañía.			
3. Vende ropa y complementos en el centro comercial.			
4. Trabaja para una compañía grande, recibe visitas, contesta el teléfono, etc.			
5. Defiende a los inocentes.			
6. Pasa el día en la sala de clase de una escuela primaria. Tiene muchos alumnos.			
7. Trabaja en una clínica o en el hospital. Diagnóstica y cura a muchos pacientes.			
8. Sirve comida en un restaurante.			
9. Trabaja en casa.			
10. Informa sobre las noticias y hace entrevistas.			

### NOTA DE LENGUA

Some countries, like Spain, use the word **camarero/a** to refer to a waiter, while Mexico and other countries use **mesero/a** (which is related to the word **mesa**).

## 6-18 La vida profesional.

**Paso 1.** Elige (*choose*) una de las profesiones nombradas anteriormente y escribe un párrafo corto sobre un día en la vida de una persona con esa profesión.

**Modelo:** Cada mañana esta persona se levanta a las...



**Paso 2.** En grupos, comparten sus descripciones y adivinen (*guess*) a qué profesión se refiere cada descripción.

### SITUACIONES

One of you will play the role of a career advisor and the other will be herself / himself seeking advice to plan for a professional career. Decide now who is going to play each role.

**Career advisor:**

1. You are going to interview the student, asking the questions below and two more questions that you think will be relevant. (Write them now.) Listen and take notes.
2. Based on your partner's answers, suggest a profession that would be good for her/him and explain why she/he would like it.

**Student:** Close your book for this part. In this conversation you are going to:

1. Listen to the questions the career advisor is going to ask you and respond truthfully and with as many details as you can.
2. Listen to the suggestion of the career advisor, tell her/him whether you agree with her/his choice or not, explaining why.

**Cuestionario de orientación profesional. Nombre: \_\_\_\_\_**

1. ¿Trabajas? (Si respondes "No", salta (*skip*) al número 5.) \_\_\_\_\_
2. ¿Qué tipo de trabajo tienes? \_\_\_\_\_
3. ¿Qué aspectos de tu trabajo te gustan? \_\_\_\_\_
4. ¿Qué aspectos no te gustan? \_\_\_\_\_
5. ¿Qué estudias? \_\_\_\_\_
6. ¿Cuáles son tus clases favoritas? \_\_\_\_\_
7. ¿Dónde quieras trabajar? En una oficina, en un hospital... \_\_\_\_\_
8. ¿Es importante para ti ganar mucho dinero? \_\_\_\_\_
9. ¿...? \_\_\_\_\_
10. ¿...? \_\_\_\_\_

# Así se forma

WILEY  
PLUS Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

### 3. Talking about actions in the past: The preterit of regular verbs and *ser/ir*

The preterit tense is used to talk about *actions in the past we view/perceive as complete, or past actions with a specific beginning, end, or both.*

**Me levanté** a las ocho y **desayuné**.

—¿Cuándo volviste?

—Volví a la una.

**Estudié** en la biblioteca por dos horas.

**Comencé** a estudiar a las tres.

**Terminé** a las cinco.

*I got up at eight and had breakfast.*

*—When did you return?*

*—I returned at one.*

*I studied at the library for two hours.*

*I began to study at three.*

*I finished at five.*

#### Preterit form of regular verbs

	estudiar	volver (to return)	salir (to leave)
(yo)	estudié	volví	salí
(tú)	estudiaste	volviste	saliste
(usted, él/ella)	estudió	volvió	salió
(nosotros/as)	estudiamos <sup>1</sup>	volvimos	salimos
(vosotros/as)	estudiasteis	volvisteis	salisteis
(ustedes, ellos/ellas)	estudiaron	volvieron	salieron

- Note that **-er/-ir** preterit verb endings are identical.
- In the preterit tense, **-ar** and **-er** verbs never change their stems<sup>2</sup>. (See **volver** above.)

#### Other preterit forms

- **Ser** and **ir** have identical irregular preterit endings; the context clarifies which verb is used.

**ser/ir**      **fui, fuiste, fue, fuimos, fuisteis, fueron**

**(ir)**      **Fueron** a la playa ayer.      *They went to the beach yesterday.*  
**(ser)**      **Fue** un día extraordinario.      *It was an extraordinary day.*

- There are other irregular forms. For example, **leer** (*to read*) and **oír** (*to hear*) change the **i** of the third-person singular and plural endings to **y** (**-ió** → **-yo**; **-ieron** → **-yeron**).

**leer**      **leí, leíste, leyó, leímos, leísteis, leyeron**  
**ser/ir**      **oí, oíste, oyó, oímos, oísteis, oyeron**

<sup>1</sup>The **nosotros** form of **-ar** and **-ir** verbs in the preterit are the same as their respective present-tense forms. <sup>2</sup>You will learn about preterit forms of **-ir** stem-changing verbs in *Capítulo 7*.

## NOTA DE LENGUA

Note that verbs ending in **-gar**, **-car**, and **-zar** have spelling changes in the preterit in order to maintain their pronunciation in the **yo** form.

<b>-gar</b>	<b>g → gu</b>	jugar	yo <b>jugué</b> , tú jugaste,...
		llegar	yo <b>llegué</b> , tú llegaste,...
<b>-car</b>	<b>c → qu</b>	tocar	yo <b>toqué</b> , tú tocaste,...
		buscar	yo <b>busqué</b> , tú buscaste,...
<b>-zar</b>	<b>z → c</b>	abrazar	yo <b>abracé</b> , tú abrazaste,...
		almorzar	yo <b>almorcé</b> , tú almorcaste,...

Here are some adverbs and other expressions commonly used with the preterit.

anteayer	ayer	hoy	
12 lunes	13 martes	14 miércoles	15 jueves
Tarea de español	9:00 a.m. – Examen de química <b>anoche</b> 8:00 p.m. – Trabajar en el restaurante	¡Descansar!	
primero		first	
después		afterwards	
la semana/el mes/el año pasado/a, etc.		last week/month/year, etc.	
entonces		then	
luego		then, later	
ya		already	

## NOTA CULTURAL

### Los calendarios



In many Spanish-speaking countries, calendars begin with Monday, not Sunday. And the “bad luck” day is Tuesday the 13th, not Friday the 13th.

## DICHOS

**El martes trece, ni te cases, ni te embarques.**

¿Qué significa este dicho? Y tú, ¿eres supersticioso?

### 6-19 ¿Cómo fue tu día ayer?

**Paso 1.** Lee las siguientes oraciones y, si son ciertas para ti, escribe **Sí**. Si no, reescríbelas para que sean (*are*) ciertas para ti.

1. \_\_\_ Me levanté temprano.
2. \_\_\_ Fui al gimnasio.
3. \_\_\_ Desayuné en la cafetería de la universidad.
4. \_\_\_ Llegué temprano a mis clases.
5. \_\_\_ Mis amigos y yo comimos juntos.
6. \_\_\_ Estudié en la biblioteca.
7. \_\_\_ Mi amigo/a y yo fuimos a cenar a un restaurante.
8. \_\_\_ Leí una novela en mi cuarto.
9. \_\_\_ Me acosté a las 11 de la noche.

**Paso 2.** Ahora, usa las oraciones del Paso 1 y añade más detalles sobre lo que hiciste ayer. Usa por lo menos (*at least*) tres de las siguientes expresiones:

primero

después

entonces

luego

## 6-20 Actividades del pasado.

**Paso 1.** En la columna izquierda (*left*), escribe preguntas para tus compañeros de clase sobre si hicieron estas actividades en el pasado o no. Después añade una actividad original.

**Modelo:** comprar un coche nuevo  
¿Compraste un coche nuevo?

	El año pasado	Firma
1. viajar a un lugar exótico	¿ _____? ¿Dónde?	
2. ver una película extranjera ( <i>foreign</i> )	¿ _____? ¿Cuál?	
3. hablar con alguien famoso	¿ _____? ¿Quién?	
4. probar ( <i>to try</i> ) una comida nueva	¿ _____? ¿Cuál?	
5. ir con tus amigos a un sitio peligroso ( <i>dangerous</i> )	¿ _____? ¿Dónde?	
6. leer un libro escandaloso	¿ _____? ¿Cuál?	
7. estudiar algo nuevo	¿ _____? ¿Qué?	
8. ¿...?	¿ _____?	



**Paso 2.** Ahora, hazles las preguntas a tus compañeros. Cuando un/a compañero/a responda "Sí," pídele que firme (*sign*) en la columna *Firma*, y pídele también más detalles, usando las preguntas del cuadro.



**Paso 3.** Cometen lo que descubrieron. ¿Quién tuvo el año más interesante?



**6-21 La semana de la profesora Rodríguez.** Tu amiga está hablando sobre su profesora de español. Algunas de las oraciones se refieren a cosas que siempre hace y otras se refieren a cosas que hizo específicamente la semana pasada. ¿Puedes distinguir entre las dos? Vas a escuchar cada oración dos veces.

**Siempre**      **La semana pasada**      **Siempre**      **La semana pasada**

- |                             |                          |                              |                          |
|-----------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|
| 1. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 6. <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/> |
| 2. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 7. <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/> |
| 3. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 8. <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/> |
| 4. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 9. <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/> |
| 5. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 10. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### PALABRAS ÚTILES

enseñar      *to teach*  
ayudar      *to help*

**Paso 2.** Ahora que sabes un poco más sobre las actividades de la profesora Rodríguez la semana pasada, escribe cuatro oraciones más sobre otras actividades que probablemente hizo. Usa los verbos del cuadro.

salir

cenar

acostarse

ver



**6-22 El sábado pasado.** Escucha varias oraciones sobre lo que Javier y su hermano menor, Samuel, hicieron el sábado. Escribe el número de cada oración al lado del dibujo apropiado.



**6-23 Un día normal.** Lee el mensaje que Natalia le envió a su hermana ayer y completa los espacios con la forma apropiada de cada verbo.

De :	Natalia <natamarq@uni.edu>
Date :	15 de marzo
Para :	Beatriz <bealabella@dicho.com>
Asunto :	Esta semana

¡Hola, hermanita! ¿Cómo estás? ¿Y papá y mamá? Anteayer y ayer (ser) \_\_\_\_\_ días bastante ordinarios. Ayer, por ejemplo, primero (levantarse) \_\_\_\_\_ temprano y (correr) \_\_\_\_\_ tres millas. Luego, a eso de las siete de la mañana, (bañarse) \_\_\_\_\_, (desayunar) \_\_\_\_\_ con mi amiga Ana, y después Ana y yo (asistir) \_\_\_\_\_ a nuestra clase. Luego, Ana (ir) \_\_\_\_\_ a otra clase. Entonces, yo (almorzar) \_\_\_\_\_ y (ir) \_\_\_\_\_ al Centro Estudiantil para encontrarme con mis amigos Octavio y Rubén para estudiar. Los tres (ir) \_\_\_\_\_ juntos (*together*) a la biblioteca. Allí (estudiar) \_\_\_\_\_ y (mandar) \_\_\_\_\_ unos correos electrónicos. Mis amigos también (leer) \_\_\_\_\_ algunas revistas (*magazines*) de deportes. Después, yo (regresar) \_\_\_\_\_ al restaurante de la uni para cenar y (volver) \_\_\_\_\_ a mi cuarto. Como siempre, (escuchar) \_\_\_\_\_ un poco de música y (acostarse) \_\_\_\_\_. Ya sabes que me encanta dormir, pero también me gusta correr temprano... Ahora tengo que ir a clase. Un beso, hermanita.

**6-24 Un fin de semana interesante.**

**Paso 1.** Escribe un párrafo con muchos detalles sobre lo que hiciste el sábado pasado. No escribas tu nombre en el papel.

**Paso 2.** Cuando toda la clase haya acabado (*has finished*), el instructor va a repartir (*distribute*) todas las historias. Lee la historia que te da y adivina quién la escribió.

# VideoEscenas: La rosa sevillana



▲ En el Capítulo 5 Rocío y Carmen hablaron de sus planes para el fin de semana. Carmen fue a visitar a una amiga en Sevilla. Ahora ya está en Madrid y habla con Rocío otra vez.



**Paso 1.** Antes de (*before*) ver el video, di (*tell*) a un/a compañero/a dónde fuiste este fin de semana. Escucha a tu compañero/a también y toma apuntes. ¿Fueron a algún lugar (*any place*) similar?

**Paso 2.** Mira el video prestando atención a las ideas principales. Despues, indica si estas afirmaciones son ciertas o falsas.

	Cierto	Falso
1. Carmen no fue a Sevilla.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Carmen visitó muchos lugares ( <i>places</i> ) interesantes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Carmen bailó flamenco.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Un chico le regaló una rosa a Carmen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Paso 3.** Lee las oraciones a continuación y mira el video otra vez. Ahora, presta atención a la información específica que necesitas para completar estas oraciones.

1. Anoche Carmen \_\_\_\_\_.
2. Carmen \_\_\_\_\_ a un parque, un museo y una catedral.
3. Por la noche Carmen \_\_\_\_\_ a un chico fantástico y ahora está enamorada (*in love*).

# Así se forma

## 4. Direct object pronouns

A **direct object** is the person or thing that directly receives the action of the verb. It answers the question *Who/Whom?* or *What?*

(*What?*)      Compré **el carro**. → **Lo** compré.  
*I bought the car.*      *I bought it.*

(*Who/Whom?*)      Vi a **Laurie**. → **La** vi.  
*I saw Laurie.*      *I saw her.*



**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

In the examples above, *the car* and *Laurie* are direct object nouns. When a direct object has been previously mentioned and we want to avoid redundancy we use direct object pronouns.

**Important!** When the direct object noun is a person, it requires the personal **a** (observe the contrast in the examples above).

### Pronombres de objeto directo

<b>me</b>	Carlos no <b>me</b> llamó.	<i>Carlos did not call me.</i>
<b>te</b>	¿Te llamó Carlos?	<i>Did Carlos call you?</i>
<b>lo</b>	No <b>lo</b> conozco. (a Juan/a usted, m.) No <b>lo</b> tengo. (el libro)	<i>I don't know him/you (m.).</i> <i>I don't have it (m.).</i>
<b>la</b>	Juan <b>la</b> conoce. (a Lola/a usted, f.) Juan <b>la</b> come. (la fruta)	<i>Juan knows her/you (f.).</i> <i>Juan eats it (f.).</i>
<b>nos</b>	Laurie <b>nos</b> visitó anoche.	<i>Laurie visited us last night.</i>
<b>os</b>	¿Quién <b>os</b> visitó?	<i>Who visited you (pl.)?</i>
<b>los</b>	Voy a llamar <b>los</b> . (a ellos/a ustedes, m.) Voy a preparar <b>los</b> . (los cafés)	<i>I am going to call them/you (m.).</i> <i>I am going to prepare them (m.).</i>
<b>las</b>	Pedro <b>las</b> admira. (a ellas/a ustedes, f.) Pedro <b>las</b> va a preparar. (las bebidas)	<i>Pedro admires them/you (f.).</i> <i>Carlos is going to prepare them (f.).</i>

- Direct object pronouns must agree with the nouns they replace or refer to.

- ¿Compraste **la pasta de dientes**?      *Did you buy the toothpaste?*  
 —Sí, **la** compré.      *Yes, I bought it.*  
 —¿Usaste **el nuevo jabón**?      *Did you use the new soap?*  
 —Sí, **lo** usé.      *Yes, I used it.*

### NOTA DE LENGUA

Note that the pronoun *it* can only be translated as **lo/la** when *it* functions as a direct object. The English *it* subject pronoun is usually omitted in Spanish.

*I ate it.* → **Lo** comí.

*We didn't write it.* → **No lo** escribimos.

BUT

*It is expensive.* → **Es** caro.

*It opens at 8 A.M.* → **Abre** a las 8 de la mañana.

### Position of direct object pronouns

- The direct object pronoun is placed immediately before a conjugated verb.  
**Lo compré.** *I bought it.*
- If a conjugated verb is followed by an infinitive or present participle (-ando/-iendo form), place the direct object pronoun either immediately before the conjugated verb or after and attached to the infinitive or present participle<sup>1</sup>. It cannot be placed between both forms.

Voy a invitarla.      o      La voy a invitar.      *I am going to invite her.*  
Estoy llamándola.      o      La estoy llamando.      *I am calling her.*



### 6-28 De compras.

Estás en la farmacia para comprar algunas cosas que necesitan tú y tu compañera de cuarto. Eres un poco despistada (*absent-minded*) así que tu compañera te llama para asegurarse (*make sure*) de que no olvidas nada. Escucha y elige la respuesta correcta.

1.	<input type="checkbox"/> Sí, lo voy a comprar.	<input type="checkbox"/> Sí, la voy a comprar.	<input type="checkbox"/> Sí, los voy a comprar.	<input type="checkbox"/> Sí, las voy a comprar.
2.	<input type="checkbox"/> Sí, lo tengo.	<input type="checkbox"/> Sí, la tengo.	<input type="checkbox"/> Sí, los tengo.	<input type="checkbox"/> Sí, las tengo.
3.	<input type="checkbox"/> Sí, lo busqué.	<input type="checkbox"/> Sí, la busqué.	<input type="checkbox"/> Sí, los busqué.	<input type="checkbox"/> Sí, las busqué.
4.	<input type="checkbox"/> No, no lo tengo.	<input type="checkbox"/> No, no la tengo.	<input type="checkbox"/> No, no los tengo.	<input type="checkbox"/> No, no las tengo.
5.	<input type="checkbox"/> No, no lo tengo.	<input type="checkbox"/> No, no la tengo.	<input type="checkbox"/> No, no los tengo.	<input type="checkbox"/> No, no las tengo.
6.	<input type="checkbox"/> No, no lo puedo comprar.	<input type="checkbox"/> No, no los puedo comprar.	<input type="checkbox"/> No, no la puedo comprar.	<input type="checkbox"/> No, no las puedo comprar.



### 6-29 ¿Quién tiene mis tijeras?

Los estudiantes frecuentemente se prestan cosas. En parejas, imaginen que viven en la residencia de las páginas 180–181 y no encuentran algunas cosas. Primero, el Estudiante A le pregunta al Estudiante B sobre las cosas que no encuentra (1–5) y el Estudiante B explica *quién* tiene cada cosa y *para qué* la están usando, según la ilustración. Luego, el Estudiante B pregunta sobre sus cosas (6–10) y el Estudiante A contesta.

**Modelo:** tijeras

Estudiante A: **¿Quién tiene mis tijeras?**

Estudiante B: **Natalia las tiene. Las está usando para cortarse el pelo.**

Cosas del Estudiante A:
1. secador de pelo
2. peine
3. cepillo
4. maquillaje
5. champú

Cosas del Estudiante B:
6. maquinilla de afeitar
7. pasta de dientes
8. despertador
9. desodorante
10. guitarra

<sup>1</sup>In other instances, you must attach the pronoun to the infinitive or the -ando/-iendo form.

Voy al laboratorio para verlo.

Aprendo los verbos practicándolos.



## 6-30 Cosas (*Things*) para vender.

**Cosas (*Things*) para vender.** En grupos pequeños, imaginen que son estudiantes universitarios en España. Necesitan dinero y quieren vender algunas cosas que ya no usan.

**Paso 1.** Individualmente, selecciona cuatro cosas de la lista que quieras vender. Decide en qué condición está cada cosa (**nuevo**, **casi nuevo**, **usado**, **muy usado**) y escribe el precio en euros que quieras por cada cosa. ¡No dejes que tus compañeros lo vean!

**Modelo:**  un refrigerador pequeño      casi nuevo      € 39

- |   |               |
|---|---------------|
| <input type="checkbox"/> una máquina de afeitar     | _____ € _____ |
| <input type="checkbox"/> un radio-despertador       | _____ € _____ |
| <input type="checkbox"/> un teléfono celular        | _____ € _____ |
| <input type="checkbox"/> unos libros de psicología  | _____ € _____ |
| <input type="checkbox"/> una impresora a color      | _____ € _____ |
| <input type="checkbox"/> un sofá                    | _____ € _____ |
| <input type="checkbox"/> un televisor muy grande    | _____ € _____ |
| <input type="checkbox"/> una computadora portátil   | _____ € _____ |
| <input type="checkbox"/> unos CDs de música clásica | _____ € _____ |



**Paso 2.** Tomen turnos para vender sus cosas. Es posible que tengan que negociar los precios. Toma nota de todo el dinero que ganas (*earn*). Si quieres rechazar algo, piensa en una excusa. Si a una persona no le interesa uno de tus objetos, intenta vendérselo a otra persona. ¿Cuánto dinero ganaste?

**Modelo:** Estudiante A: Tengo un refrigerador pequeño para vender.  
Está casi nuevo.

Estudiante B: ¿Cuánto cuesta?

Estudiante A: Cuesta treinta y nueve euros. ¿Quieres comprarlo?

Estudiante B: Sí, lo compro./ No gracias. Es un poco caro  
(*expensive*)...

### INVESTIG@ EN INTERNET

Desde que España es miembro de la Unión Europea, ha adoptado el euro (€) en lugar de (*instead of*) su divisa (*currency*) tradicional, la **peseta**. ¿Recuerdas las divisas de otros países hispanos?



## 6-31 La telenovela *Un día de la vida*.

Van a hacer una prueba (*audition*) para los papeles de Aurora y Anselmo, dos personajes de una telenovela cursi (*cheesy*):

**Un día de la vida.** Primero, completen el diálogo con los objetos directos **me**, **te** o **lo**.

Después, léanlo muy dramáticamente. ¡Realmente quieren obtener los papeles!

Anselmo: Mi amor, estás muy triste. ¿Qué pasa?... \_\_\_\_\_ amas, ¿verdad?

Aurora: \_\_\_\_\_ amo con todo mi corazón, pero tengo que ser muy franca.  
También adoro a Rafael y sé que él \_\_\_\_\_ adora a mí.

Anselmo: Pero yo también \_\_\_\_\_ adoro. Eres el amor de mi vida. \_\_\_\_\_ necesitas, ¿verdad?

Aurora: Claro que \_\_\_\_\_ necesito, pero no puedo imaginar mi vida sin Rafael.  
También \_\_\_\_\_ necesito a él. \_\_\_\_\_ extraño (*miss*) mucho.

Anselmo: Mi cielo, tú sabes muy bien que no va a volver, y tú sabes que yo estoy aquí y que \_\_\_\_\_ quiero.

Aurora: (*Ella solloza [sobs].*) Pero él es único. Yo no \_\_\_\_\_ quiero a ti como \_\_\_\_\_ quiero a él.

Anselmo: (*También solloza.*) Tengo que reconocer (*admit*) que también \_\_\_\_\_ quiero. Yo también \_\_\_\_\_ extraño.

Aurora: Nunca vamos a encontrar otro perro como él.

# Dicho y hecho

## PARA LEER: Vivir a la española

### ANTES DE LEER

1. Lee el título del texto, observa su formato y escoge (*select*) una de estas descripciones.
  - Un informe sobre los hábitos de los españoles.
  - Un artículo de opinión comparando España con otros países.
  - Entrevistas (*interviews*) sobre la vida diaria en España.
2. ¿Qué ideas asocias con la vida en España? Piensa en costumbres, hábitos, tradiciones, cultura, etc.

### ESTRATEGIA DE LECTURA

**Activate your background knowledge** After you get an idea of the topic and main ideas in a text by looking at the title, headings and visuals, and skimming over it, it is a good idea to think about what you know about the topic before you start to read. Applying that knowledge, you'll be better able to interpret the text. Keep the ideas you came up with in question 2 above, and anything else you may have learned about Spain in mind as you read the selection that follows.

### A LEER

El tópico<sup>1</sup> relaciona a España con los toros<sup>2</sup>, el flamenco, la juerga<sup>3</sup> y el sol. Ciento o no, entrevistamos a dos jóvenes extranjeros<sup>4</sup> que viven aquí y les preguntamos sobre su vida en nuestro país.

**ALBERTA ARVALLI** 25 años, Padua (Italia)

No es la primera vez<sup>5</sup> que Alberta vive en España. En esta segunda etapa vive en Madrid y trabaja como arquitecto.

**¿Por qué decidiste volver?**

Porque, bueno, España me encanta por la manera que tienen los españoles de vivir y Madrid es una ciudad preciosa que ya conocía y, nada, porque encontré al final trabajo aquí.

**¿Crees que hay diferencia entre la gente<sup>6</sup> española y la gente italiana?**

Yo creo que la gente del sur de España es más parecida<sup>7</sup> a la gente del sur de Italia. La gente del norte de España, más parecida a la del norte de Italia. La cultura (es) un poco diferente, pero yo creo que en Europa, ahora mismo, la gente es muy similar.

**Has mencionado la cultura española, ¿qué piensas de ella?**

A mí me encanta. A mí me encanta leer y creo que hay muchos libros, mucha literatura española que la gente tiene que leer porque España tiene una cultura muy amplia.

**PHILLIP STARK** 28 años, Toledo (Ohio)

Llegó a Bilbao hace seis años y desde entonces vive en España. Empezó trabajando como profesor de inglés y hoy en día dirige una revista<sup>8</sup>, tiene un negocio en Internet y realiza documentales.

**¿Por qué decidiste venir a España?**

Pues... yo había visto un folleto<sup>9</sup> para estudiar español en el extranjero y me parecía muy interesante Bilbao. Entonces, pues nada, fui a Bilbao y lo pasé genial<sup>10</sup>, y me dije "yo me quedo aquí para siempre".

**¿Para ti qué es lo mejor que tiene España?**

A ver... lo mejor que tiene España... España, no sé, es otra cultura, una cultura muy tranquila, gente tranquila, las cosas van un poco más, no sé, lentas. Me gusta la comida, me gusta Madrid porque es como vivir en Nueva York pero sin tanta locura.

**Y ahora que vives en Madrid, ¿para ti cómo es un día ideal en esta ciudad?**

¿En Madrid? Pues un día ideal es irme a un bar de viejos, hablar con el camarero un poquito, tomarme una cañita<sup>11</sup> y una tapa y ya está, no me hace falta más.

**Texto:** Elena Giménez / *Punto y coma*

<sup>1</sup> cliché, <sup>2</sup> bullfighting, <sup>3</sup> partying, <sup>4</sup> foreign, <sup>5</sup> time, occasion, <sup>6</sup> people, <sup>7</sup> similar, <sup>8</sup> magazine, <sup>9</sup> brochure, <sup>10</sup> I had a great time, <sup>11</sup> draft beer

## DESPUÉS DE LEER

1. ¿Menciona el texto algunas ideas que tú y tus compañeros tenían sobre la vida en España antes de leer el texto? ¿Cuáles?
2. Escoge la opción más apropiada de acuerdo con las opiniones de los entrevistados.
  - a. Los españoles son parecidos a/ diferentes de/ más lentos que otros europeos.
  - b. La literatura española es muy famosa / excesiva / extensa.
  - c. Madrid es similar a Nueva York porque es una ciudad tranquila/ es una ciudad loca/ ofrece variedad de eventos culturales.
3. Imagina que eres el periodista que entrevistó a Alberta y Phillip. ¿Qué otras preguntas tienes para ellos?

## PARA CONVERSAR: ¿Somos compatibles?



Tres amigos/as y tú están pensando en alquilar (*to rent*) un apartamento juntos, pero sólo hay dos dormitorios (*bedrooms*) y un cuarto de baño (*bathroom*).

**Paso 1.** Descríbeles a tus compañeros/as tus actividades en un día normal. En particular, incluye las cosas que haces en casa y cuándo. También debes escuchar las descripciones de ellos/ellas y hacer preguntas.

**Paso 2.** Decidan como grupo si son compatibles o no. Deben decidir si son compatibles para compartir el apartamento, quiénes van a compartir dormitorio y cómo van a organizar el uso del baño y la cocina.

### ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

**Establishing timeframe and sequence** Giving structure to your description of the events of a regular day will make your message easier for your listener to understand. Organize the events into morning events (**Por la mañana...**), and afternoon events (**Por la tarde...**), and within each timeframe, use expressions to mark sequence such as the following.

Primero...      First...  
Luego...      Then...; Later...

Después...      Afterwards...  
Finalmente...      Finally..., Lastly...

## PARA ESCRIBIR: Un día inolvidable (*unforgettable*)

Vas a describir un día que fue inolvidable por alguna razón, usando verbos en el pretérito. Tu lector/a (*reader*) es una persona que va a escribir una biografía sobre tu vida.

### ANTES DE ESCRIBIR

**Paso 1.** ¿Qué día quieres describir?

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> el mejor ( <i>best</i> ) día de mi vida | <input type="checkbox"/> el día más triste de mi vida  |
| <input type="checkbox"/> el día más feliz de mi vida             | <input type="checkbox"/> el día más extraño de mi vida |
| <input type="checkbox"/> _____                                   |  |

# Dicho y hecho

## ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

**Topic sentences** While you're learning to write in Spanish, it's a good idea to stick with clear, simple organization. Each paragraph should begin with a topic sentence that tells the reader what the rest of the paragraph is going to discuss. You shouldn't try to include information in a paragraph that isn't directly related to the topic sentence.

Es muy común ver a la gente correr en las calles en Estados Unidos. Sin embargo, en Latinoamérica, la gente típicamente va a un gimnasio o a una pista para correr. Una vez, en México, salí a la calle a correr, y un vecino (*neighbor*) me preguntó: “¿Cuál es la emergencia? ¿Te pasó algo? ¿Adónde vas?”

Here's a short paragraph in Spanish. After reading, decide which of the two options that follow would be the best topic sentence to begin this paragraph.

- Es un poco raro (*strange*) correr en público en Latinoamérica.
- Hay diferencias entre Estados Unidos y Latinoamérica respecto a la práctica de algunos deportes.

**Paso 2.** ¿Qué pasó ese día? Ahora piensa en por lo menos cuatro eventos que ocurrieron ese día. Escríbelos en tu cuaderno usando los verbos en el pretérito.

**Modelo:** El despertador no **funcionó** y **me desperté** tarde. **Perdí** (*I missed*) el tren. **Llegué** tarde al trabajo...

## A ESCRIBIR

Escribe un primer borrador (*draft*) que describa este día en tu vida. Usa los eventos que mencionaste en el Paso 2 de *Antes de escribir* como las oraciones temáticas de tus párrafos.

**Para escribir mejor:** Estas palabras de conexión probablemente te pueden ayudar a escribir mejor al igual que en la conversación.

<b>primero</b>	<i>first</i>	<b>finalmente</b>	<i>finally</i>
<b>segundo</b>	<i>second</i>	<b>por último</b>	<i>lastly</i>
<b>después</b>	<i>next/then</i>	<b>además</b>	<i>in addition</i>

En tu conclusión, puedes usar frases como estas:

No quiero tener otro día como este nunca.

Este día fue realmente fantástico.

## DESPUÉS DE ESCRIBIR

**Revisar y editar:** Despues de escribir el primer borrador de tu composición, déjalo a un lado (*put it aside*) por un mínimo de un día sin leerlo. Cuando vuelvas (*you return*) a leerlo, corrige la organización, el contenido, la gramática y el vocabulario. Hazte (*ask yourself*) estas preguntas:

- ¿Tiene cada párrafo una oración temática?
- ¿Tiene cada idea, en cada párrafo, relación con la oración temática?
- ¿Describí los cuatro eventos con suficientes detalles?
- ¿Usé palabras de conexión entre los eventos?
- Subraya (*underline*) cada verbo. ¿Usé correctamente el pretérito?
- ¿Usé correctamente los pronombres de objeto directo?



## PARA VER Y ESCUCHAR: La feria de San Isidro

### ANTES DE VER EL VIDEO

Piensa en las celebraciones típicas de Estados Unidos. ¿Cómo se festejan (*are they celebrated?*)?

La gente...	Celebraciones
... se pone ropa especial.	
...come algo en particular.	
...toca música.	
...va a un servicio religioso.	



### ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

**Taking notes** When listening to a lecture, instructions or whenever you need to recall specific information, it is useful to take notes. It is key to keep in mind your purpose (are you interested in the main ideas or specific details?) so that you can focus on taking notes that are relevant.

### A VER EL VIDEO

1. Mira el video concentrándote en las ideas generales. Puedes tomar notas breves de ideas o palabras clave. Después, escribe un resumen de las ideas principales del video.  
La Feria de San Isidro es...  
Algunas actividades típicas durante la feria son...
2. Lee las siguientes preguntas. Después mira el video otra vez y toma nota de los detalles relevantes para responder a las preguntas.
  - a. ¿Cuándo y dónde se celebra el día de San Isidro?
  - b. ¿Qué hace la gente en la iglesia de San Isidro?
  - c. Después van a la Plaza Mayor, ¿qué hacen allí?
  - d. ¿Cuántos tipos de rosquillas hay? ¿Cómo son diferentes?
  - e. ¿Qué tipos de música y baile se escuchan y ven durante esta fiesta?

### DESPUÉS DE VER EL VIDEO

¿Tiene algo en común la Feria de San Isidro con alguna celebración que conoces en Estados Unidos?

# Repaso de vocabulario activo



## Adverbios y expresiones

### adverbiales

el (año/mes/verano, etc.) pasado	<i>last (year/month/summer)</i>
anoche	<i>last night</i>
anteayer	<i>the day before yesterday</i>
ayer	<i>yesterday</i>
después	<i>later</i>
entonces	<i>then</i>
el fin de semana pasado	<i>last weekend</i>
luego	<i>later, then</i>
más tarde	<i>later</i>
primero	<i>first</i>
la semana pasada	<i>last week</i>
ya	<i>already</i>

## Sustantivos

### La rutina diaria Daily routine

la cama	<i>bed</i>
el cepillo (de dientes)	<i>(tooth)brush</i>
el champú	<i>shampoo</i>
la crema de afeitar	<i>shaving cream</i>
el desodorante	<i>deodorant</i>
el gel (de ducha)	<i>(shower) gel</i>
el jabón	<i>soap</i>
el maquillaje	<i>makeup</i>
la máquina de afeitar	<i>electric shaver</i>
el papel higiénico	<i>toilet paper</i>
la pasta de dientes	<i>toothpaste</i>
el peine	<i>comb</i>
la rasuradora	<i>razor</i>
el reloj despertador	<i>alarm clock</i>
el secador de pelo	<i>hair dryer</i>
las tijeras	<i>scissors</i>
la toalla	<i>towel</i>

### El trabajo Work

la compañía	<i>company</i>
el dinero	<i>money</i>
la empresa	<i>a business, company</i>
la fábrica	<i>factory</i>
la tienda	<i>store, shop</i>
de ropa	<i>clothing store</i>

el trabajo *work*

a tiempo completo/parcial  
*full-time/part-time*

### Más personas y profesiones

el/la abogado/a	<i>lawyer</i>
el/la amo/a de casa	<i>homemaker</i>
el/la cajero/a	<i>cashier</i>
el/la compañero/a de cuarto	<i>roommate</i>
el/la contador/a	<i>accountant</i>
el/la dependiente/a	<i>salesclerk</i>
el/la empleado/a	<i>employee</i>
el/la enfermero/a	<i>nurse</i>
el hombre/la mujer de negocios	<i>businessperson</i>
el/la maestro/a	<i>teacher</i>
el/la médico/a	<i>doctor</i>
el/la mesero/a	<i>waiter/waitress</i>
el/la periodista	<i>journalist</i>
el/la programador/a de computadoras	<i>computer programmer</i>
el/la recepcionista	<i>receptionist</i>
el/la secretario/a	<i>secretary</i>

### Verbos y expresiones verbales

acostarse (ue)	<i>to go to bed</i>
afeitarse	<i>to shave</i>
bañarse	<i>to take a bath</i>
cepillarse los dientes/el pelo	<i>to brush one's teeth/hair</i>
cortarse el pelo/las uñas/el dedo	<i>to cut one's hair/nails/a finger</i>
despertarse (ie)	<i>to wake up</i>
divertirse (ie, i)	<i>to have fun</i>
dormirse (ue, u)	<i>to sleep</i>
ducharse	<i>to take a shower</i>
ganar	<i>to earn, make (money)</i>
lavarse las manos/la cara, etc.	<i>to wash one's hands/face, etc.</i>
levantarse	<i>to get up</i>
maquillarse	<i>to put on makeup</i>
peinarse	<i>to comb one's hair</i>
ponerse los zapatos/la ropa, etc.	<i>(irreg.) to put on one's shoes/clothes, etc.</i>

quitarse (la ropa) *to take off (one's clothes)*

relajarse *to relax*

secarse *to dry (oneself)*

tener (irreg.) sueño *to be sleepy, tired*

trabajar para... *to work for*

sonar (ue) *to ring, sound*

vestirse (i, i) *to get dressed*

# Autoprueba y repaso

**I. Reflexive verbs.** Son las ocho de la mañana en la residencia estudiantil. Indica qué pasa.

**Modelo:** Alfonso / levantarse

**Alfonso se levanta.**

1. mi compañero/a de cuarto / despertarse
2. yo / levantarse
3. tú / bañarse
4. Pepita / cepillarse los dientes
5. nosotros / ponerse suéteres porque hace frío
6. Octavio y Manuel / vestirse

**II. Reciprocal constructions.** Imagina que estás contando cómo se conocieron tus papás. Usa el pretérito o el presente de acuerdo a la situación.

**Modelo:** conocerse en la universidad.

**Mis padres se conocieron en la universidad.**

1. gustarse inmediatamente
2. darse los números de teléfono ese mismo día
3. verse todos los días
4. aún hoy, después de veinticinco años, quererse mucho

## III. The preterit of regular verbs and *ser/ir*.

**A.** Indica qué pasó esta mañana antes del trabajo.

**Modelo:** yo / levantarse temprano

**Me levanté temprano.**

1. yo / ducharse
2. Pepita / peinarse
3. tú / lavarse la cara
4. nosotros / afeitarse
5. ellos / cepillarse los dientes

**B.** Indica qué pasó durante la jornada laboral.

**Modelo:** yo / desayunar en Starbucks

**Desayuné en Starbucks.**

1. yo / llegar al trabajo a las nueve
2. dos colegas / leer las noticias (*news*) del día
3. mi colega y yo / mandar un correo electrónico al presidente de la compañía
4. tú / escribir un memo muy importante
5. nosotros / ir a un restaurante chino para almorzar
6. en la tarde, mi colega / llamar a varios de nuestros clientes
7. ella / resolver un problema serio
8. nosotros / salir del trabajo a las cinco de la tarde

## IV. Direct object pronouns.

**A.** Camilia va a invitar a su fiesta a todos los que deseen ir.

**Modelo:** Elena quiere ir a la fiesta.

**Pues, Camila va a invitarla.**

1. Yo quiero ir.
2. Nosotros queremos ir.
3. Ustedes quieren ir.
4. Mis hermanas quieren ir.
5. Mis hermanos quieren ir.
6. Pepita quiere ir.
7. Túquieres ir.

**B.** Contesta la pregunta con el pronombre de objeto directo apropiado.

**Modelo:** ¿Quieres conocer al presidente de la universidad?

**Sí, quiero conocerlo./Sí, lo quiero**

**conocer. O,**

**No, no quiero conocerlo./No, no lo**

**quiero conocer.**

1. ¿Quieres ver a tus amigos/as hoy?
2. ¿Vas a llamar a tus padres esta noche?
3. ¿Estás haciendo la tarea para la clase de español ahora?
4. ¿Completaste todos los ejercicios del Capítulo 6?
5. ¿Vas a estudiar todo el vocabulario?

**V. Repaso general.** Contesta cada pregunta con tantas actividades como sea posible.

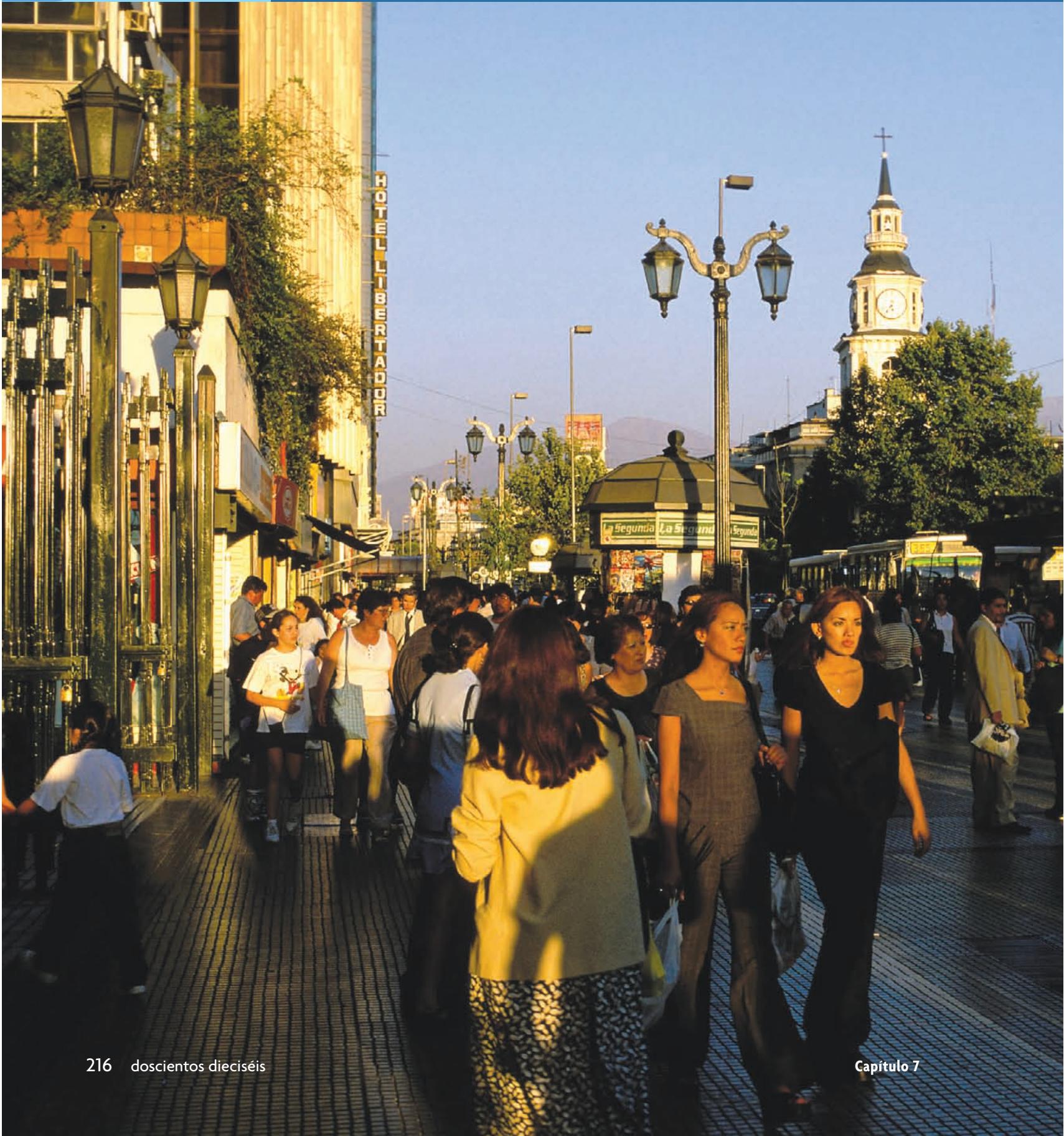
1. ¿Qué haces por la mañana después de levantarte?
2. ¿Qué haces antes de acostarte?
3. ¿Adónde fuiste ayer? ¿Qué más ocurrió ayer?
4. ¿Qué pasó el fin de semana pasado?
5. ¿Llamaste a tu mejor amigo/a la semana pasada? ¿De qué hablaron?

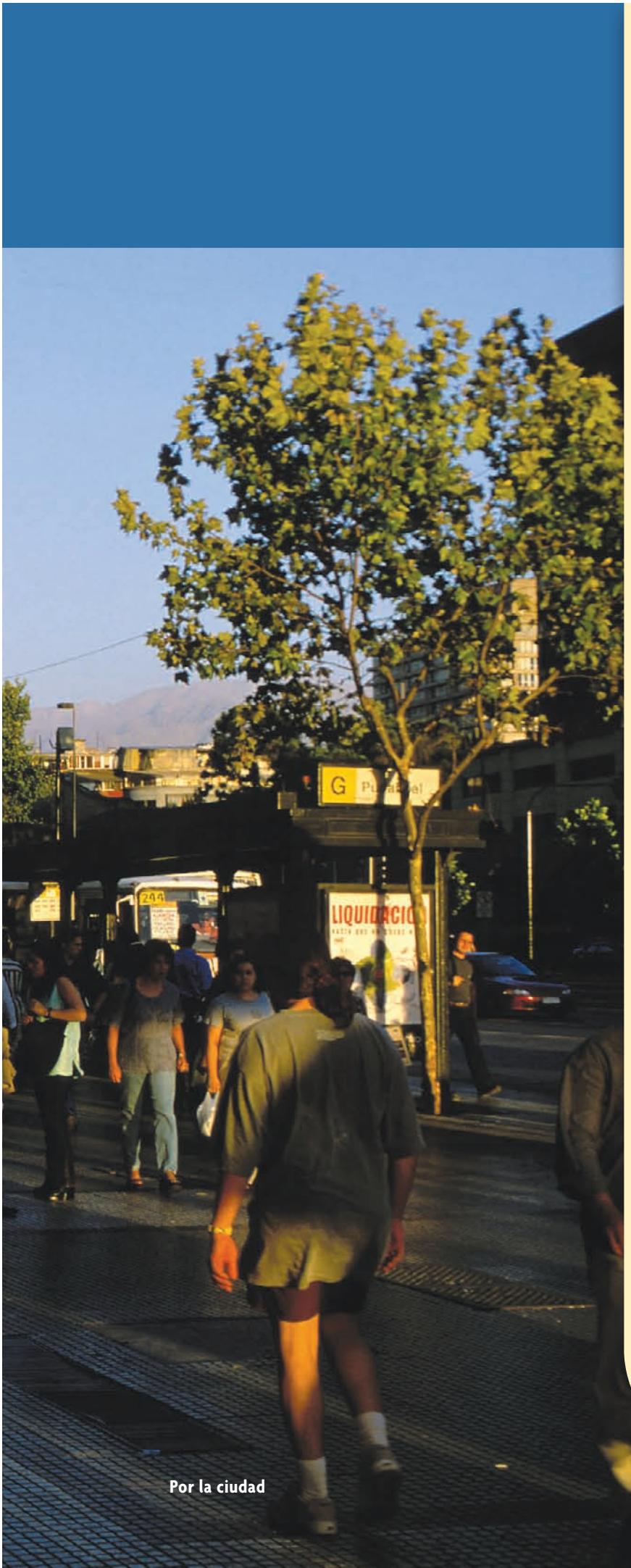
## VI. Cultura.

1. Nombra dos cosas que has aprendido sobre la historia de España.
2. Nombra dos cosas que has aprendido sobre la España moderna.
3. Explica qué son los **azulejos** y cómo llegaron a España.

Las respuestas de *Autoprueba y repaso* se pueden encontrar en el **Apéndice 2**.

# Por la ciudad





## Así se dice

Por la ciudad  
En el centro de la ciudad  
En correos y en el banco  
En la oficina de correos  
El dinero y los bancos

## Así se forma

1. Prepositions
2. Demonstrative adjectives and pronouns
3. The preterit of *hacer* and stem-changing verbs
4. Indirect object pronouns

## Cultura

- Argentina y Chile
- La plaza en el mundo hispano

## Dicho y hecho

- Para leer:**  
El Tortoni: Café con historia  
**Para conversar:**  
¿Qué compramos?  
**Para escribir:**  
Tres días en Santiago o en Buenos Aires  
**Para ver y escuchar:**  
La plaza: Corazón de la ciudad

**By the end of this chapter  
you will be able to:**

- Talk about places and things in the city
- Carry out transactions at the post office and the bank
- Talk about actions in the past
- Talk about to whom or for whom something is done

## ENTRANDO AL TEMA

1. La ciudad de esta foto es la capital de Chile. ¿Sabes cómo se llama?
2. ¿Sabes cuál es la ciudad más austral (*southernmost*) del planeta?
3. Chile y Argentina forman parte de América del Sur. Otro nombre para esta zona es:  
 El Medio Oeste     El Cono Sur     Tierra Caliente

# Así se dice

## Por la ciudad





el almacén/la tienda por departamentos	department store
el banco	bank; bench
el centro comercial	shopping center, mall
el edificio	building
entrar (en/a) <sup>1</sup>	to enter, go in
esperar	to wait for
la gente	people
hacer cola/hacer fila	to get/stand/wait in line
la librería	bookstore
la parada (de autobús, metro)	(bus, subway) stop
la película	film, movie
la plaza	town square
el rascacielos	skyscraper

<sup>1</sup>Entrar a is more common in Latin America, while entrar en is more common in Spain.

**7-1** **En mi ciudad.** Indica si la comunidad donde vives tiene estos lugares. Si respondes Sí, escribe el nombre de uno específico.

	<b>Sí, (escribe el nombre de uno)</b>	<b>No</b>
<b>Modelo:</b> un banco	<b>Sí, el American Trust</b>	
1. un parque		
2. un café		
3. una zapatería		
4. una estatua		
5. un rascacielos		
6. una avenida		
7. un quiosco		
8. una iglesia		
9. un cine		
10. una parada de metro		



**7-2**

**¿Dónde?** Escucha varias actividades que vas a hacer. ¿Dónde haces cada actividad?

**Modelo:** Oyes: Quieres comprar una pizza.  
Escribes: **Voy a una pizzería.**

### En el centro de la ciudad

Mi amigo y yo vamos a **pasar** el día en el centro porque allí encontramos los **lugares** más interesantes de la ciudad. Primero tenemos que saber a qué hora **abren** las tiendas y los museos, y a qué hora **cierran**. También queremos preguntar dónde podemos comprar **entradas** para una **obra de teatro**, y a qué hora **empieza** la representación. Por la mañana, queremos ir de compras en las tiendas pequeñas y también en el centro comercial. Después podemos visitar un museo, tomar algo y luego pasar la tarde en un parque o dar un paseo en un jardín botánico o el zoológico. El **mejor** restaurante también está en el centro y quiero **invitar**<sup>1</sup> a mi amigo a cenar allí. Después de ir al **teatro** y **terminar** las actividades de un largo día, podemos regresar a casa tomando el metro o un taxi.

abrir	<i>to open</i>	el/la mejor	<i>the best</i>
cerrar (ie)	<i>to close</i>	la obra (de teatro)	<i>play</i>
empezar (ie)	<i>to start, begin</i>	pasar (tiempo)	<i>to spend (time)</i>
la entrada	<i>ticket</i>	terminar	<i>to finish, end</i>
el lugar	<i>place</i>		

<sup>1</sup>**Invitar** requires the preposition **a** when followed by the infinitive: **Me invitó a cenar.**

### 7-3 ¿Qué pueden hacer?



En parejas, el Estudiante A explica sus problemas al Estudiante B, que ofrece sugerencias, y viceversa. Toma nota de las sugerencias de tu compañero/a. Cada estudiante debe también inventar un problema nuevo.

Estudiante A	Problemas	Sugerencias para tu compañero/a	Problemas	Sugerencias para tu compañero/a
<p>1. Tenemos hambre, pero no queremos salir de casa para ir a un restaurante.</p> <p>2. Mi amigo quiere leer un periódico o una revista, pero no encuentra un quiosco.</p> <p>3. Jesús va a la joyería para comprarle un regalo a su novia Ana, pero dejó su dinero en casa.</p> <p>4. Mis amigos y yo queremos ir a una obra de teatro en el centro de la ciudad, pero hay mucho tráfico.</p> <p>5. ?</p>	<p>Sugerencias para tu compañero/a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Por qué no vas al centro comercial?</li> <li>• Te recomiendo el restaurante El Mesón, que tiene excelente comida argentina.</li> <li>• Pueden tomar una excursión con guía (<i>guided tour</i>).</li> <li>• Hay un buzón en la avenida Sur.</li> <li>• ?</li> </ul>	<p>1. Necesito enviar esta carta, pero no hay ninguna oficina de correos cerca.</p> <p>2. Quiero ir de compras y ver muchas tiendas, pero hace frío para pasear en la calle.</p> <p>3. Mis padres quieren ir al mejor restaurante de la ciudad para celebrar su aniversario.</p> <p>4. Queremos ver el edificio más bonito, el mejor museo y la iglesia más vieja de la ciudad.</p> <p>5. ?</p>	<p>• ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay un banco muy cerca de allí.</li> <li>• Pueden pedir comida en un restaurante con entrega a domicilio (<i>home delivery</i>).</li> <li>• ¿Por qué no toman el metro?</li> <li>• Puede ir a la librería.</li> </ul>	
Estudiante B				

### 7-4 Nuestras actividades comunes.

**Paso 1.** ¿Con qué frecuencia haces estas actividades? Indícalo en las columnas bajo Yo.

	Yo			Mi compañero/a		
	Mucho	A veces	Nunca	Mucho	A veces	Nunca
1. leer el periódico						
2. ver una obra de teatro						
3. ir a una iglesia, una mezquita ( <i>mosque</i> ) o un templo						
4. tomar el autobús						
5. ver una exposición en un museo						
6. ir al cine						
7. invitar a un/a amigo/a a cenar en un restaurante						
8. pasar todo el día con amigos						



**Paso 2.** Ahora pregunta a un/a compañero/a con qué frecuencia hace estas actividades e indícalo en las columnas bajo Mi compañero/a.

**Modelo:** Estudiante A: **¿Con qué frecuencia vas al cine?**  
Estudiante B: **Voy al cine mucho. / No voy al cine nunca.**

# Así se forma

¿Sabes dónde está el apartamento de Carmen?



**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

## 1. Indicating relationships: Prepositions

### Prepositions of location and other useful prepositions

Prepositions are words that express a relationship between nouns (or pronouns) and other words in a sentence. You have already learned some prepositions such as: **a** (*to, at*), **en** (*in, on, at*), **de** (*from, of, about*), **con** (*with*), and **sin** (*without*). Below are some additional prepositions to describe location and movement through a place.

Preposiciones de lugar		
<b>cerca de</b>	<i>near</i>	El almacén Torres está <b>cerca de</b> la Plaza Colón.
<b>lejos de</b>	<i>far from</i>	Los rascacielos están <b>lejos de</b> la Plaza Colón.
<b>dentro de</b>	<i>inside</i>	Hay muchas oficinas <b>dentro del</b> Banco Central.
<b>frente de</b>	<i>outside</i>	Hay un buzón <b>frente a</b> la oficina de correos.
<b>debajo de</b>	<i>beneath, under</i>	La estación de metro está <b>debajo de</b> la plaza.
<b>encima de</b>	<i>on top of, above</i>	Hay apartamentos <b>encima de</b> la pastelería.
<b>detrás de</b>	<i>behind</i>	El niño corre <b>detrás de</b> su perro.
<b>delante de</b>	<i>in front of</i>	El perro corre <b>delante del</b> niño.
<b>enfrente de,</b> <b>frente a</b>	<i>in front of, opposite</i>	El banco está <b>frente al</b> quiosco.
<b>al lado de</b>	<i>beside, next to</i>	El Museo de Arte Colonial está <b>al lado del</b> cine.
<b>sobre, en</b>	<i>on</i>	Hay periódicos <b>sobre el</b> suelo, al lado del quiosco.
<b>entre</b>	<i>between, among</i>	La joyería está <b>entre</b> la zapatería y el mesón.
<b>por</b>	<i>by, through, alongside, around</i>	La niña pasea en bicicleta <b>por</b> la plaza. El autobús pasa <b>por</b> la avenida Colón.

Otras preposiciones útiles		
<b>antes de</b>	<i>before</i>	Quiero leer el menú <b>antes de</b> pedir la comida.
<b>después de</b>	<i>after</i>	Podemos tomar un café <b>después de</b> comer.
<b>en vez de</b>	<i>instead of</i>	Yo quiero té <b>en vez de</b> café.
<b>para + infinitive</b>	<i>in order to (do something)</i>	Necesito dinero <b>para tomar</b> un taxi.
<b>al + infinitive</b>	<i>upon (doing something)</i>	Tienes que levantar la mano <b>al pedir</b> un taxi.

**Importante!** In Spanish a verb following a preposition is always in the infinitive (-ar, -er, -ir) form. In contrast, English uses the -ing form.

Antes de ir al teatro, vamos a cenar.  
Antes de yendo al teatro...

*Before going to the theater, we're going to have dinner.*

## NOTA DE LENGUA

Spanish speakers use the following question tags to seek agreement: After an affirmative statement, use either **¿verdad?** or **¿no?** After a negative statement, use **¿verdad?**

**Tienes tiempo, ¿verdad/no?**  
**No tienes tiempo, ¿verdad?**

**7-5** **¿Cierto o falso?** Tu amigo/a dice que conoce esta ciudad (en las páginas 218–219) perfectamente, pero en realidad está un poco confundido/a. Lee sus comentarios, decide si son ciertos o falsos y, si son falsos, corrígelos (*correct them*).

**Modelo:** La pizzería está al lado de la joyería.

**No, la pizzería está al lado de la pastelería.**

1. El buzón está detrás de la oficina de correos, **¿verdad?**
2. Y el cine Colón está entre el restaurante El Mesón y el Museo de Arte Colonial.
3. El autobús pasa por la avenida Sur, junto a la Plaza Colón, **¿no?**
4. Creo que el Museo de Arte Colonial está cerca del Almacén Torres.
5. El Banco Central está delante de la zapatería y de la joyería.
6. En la Plaza Colón, hay un banco enfrente del quiosco, **¿verdad?**
7. Todas las mesas de El Mesón están dentro del restaurante, **¿verdad?**
8. No hay ningún rascacielos cerca de la Plaza Colón, **¿verdad?**
9. Y hay un parque enfrente de la iglesia, **¿no?**
10. En la Plaza Colón hay una estatua de Hernán Cortés muy bonita delante del cine, **¿verdad?**

**7-6** **¿Qué o quién es?**

**Paso 1.** Escoge cuatro objetos o personas que ves en la clase y escribe oraciones describiendo dónde están.

**Modelo:** Esta persona/cosa está entre la puerta y Sara.  
Está detrás de Tom y al lado de...



**Paso 2.** En parejas, lee tus oraciones a tu compañero/a. Él/Ella va a intentar (*try*) identificar a la persona o cosa a la que te refieres.

**7-7** **Nuestros lugares interesantes.** Un estudiante de Chile acaba de llegar a estudiar en tu universidad. ¿Qué lugares interesantes del campus o de la ciudad puedes recomendarle?

**Paso 1.** Escribe una lista de cinco lugares y explica dónde están con el mayor detalle posible (*with as much detail as possible*). Usa las preposiciones de lugar.



**Paso 2.** En grupos pequeños, comparen sus listas y escogen los diez lugares más interesantes.

**Paso 1.** Completa estas oraciones pensando en tus hábitos y preferencias.

**Modelo:** Casi nunca llevo ropa formal para ir a clase.

1. Casi siempre voy \_\_\_\_\_ para \_\_\_\_\_.
2. Siempre necesito \_\_\_\_\_ para \_\_\_\_\_.
3. No me gusta \_\_\_\_\_ sin \_\_\_\_\_.
4. Me gusta \_\_\_\_\_ antes de \_\_\_\_\_.
5. A veces \_\_\_\_\_ en vez de \_\_\_\_\_.
6. Nunca, nunca \_\_\_\_\_ después de \_\_\_\_\_.



**Paso 2.** Ahora, en grupos pequeños, comparte esta información con tus compañeros/as y pregunta si ellos/as también lo hacen.

**Modelo:** Estudiante A: Casi nunca llevo ropa formal para ir a clase, ¿y ustedes?

Estudiante B: Yo llevo ropa formal a veces, por ejemplo, cuando hago una presentación.

Estudiante C: No, yo tampoco llevo ropa formal casi nunca.

 Go to *WileyPLUS* and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

### Pronouns with prepositions

The pronouns that follow prepositions (**pronombres preposicionales**) are the same as subject pronouns except for **yo** and **tú**, which become **mí** and **ti**.

—¿Es este cuadro para **mí**?

*Is this painting for me?*

—Sí, es para **ti**.

*Yes, it's for you.*

#### Pronombres preposicionales (**a, de, para, por, sin, etc.**)

para <b>mí</b>	para <b>nosotros/as</b>
para <b>ti</b>	para <b>vosotros/as</b>
para <b>usted</b>	para <b>ustedes</b>
para <b>él/ella</b>	para <b>ellos/ellas</b>

The combination of **con + mí** or **ti** becomes **conmigo** (*with me*) or **contigo** (*with you*), respectively.

—¿Quieres ir **conmigo**?

*Do you want to go with me?*

—Sí! Voy **contigo**.

*Yes! I'll go with you.*

### NOTA DE LENGUA

Note the accent on **mí** (*me*) to differentiate from **mi** (*my*) and avoid ambiguity.

**Mi** hijo hizo un dibujo (*drawing*) para **mí**.

## 7-9 ¿Te gusta o no te gusta?

**Paso 1.** Si tu pareja (novio/a, esposo/a) te dice estas cosas, ¿te gusta o no te gusta?

**WILEY  
PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

**Sí, a mí me gusta.**    **No, a mí no me gusta.**

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Quiero ir de compras <b>contigo</b> .        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Quiero estar siempre <b>cerca de ti</b> .    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Estas flores son <b>para ti</b> .            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. No puedo vivir <b>sin ti</b> .               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. ¿Quieres viajar a Hawái <b>conmigo</b> ?     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Nunca hablo de ti con mis <b>amigos/as</b> . | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. No puedo estudiar <b>contigo</b> .           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. Nunca tienes tiempo <b>para mí</b> .         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. Tengo un regalo <b>para ti</b> .             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



**Paso 2.** En grupos, comparen y expliquen sus respuestas usando **gustar** y otras expresiones como **sorprender**, **parecer bien/mal/normal**, etc..

### HINT

Remember that with verbs like **gustar**, **a + prepositional pronoun** is sometimes used for emphasis or clarification.

**A él no le gustó la película.**

**He didn't like the movie.**

**A mí tampoco me gustó. I didn't like it either.**

**Modelo:** A mí me sorprende mucho cuando mi novio dice: "Quiero ir de compras contigo", porque a mi novio no le gusta nada ir de compras.



## 7-10 Linda y Manuel

**Linda y Manuel.** En parejas, lean y dramaticen la conversación, completándola con los pronombres apropiados.

*Linda está sentada en un sofá en la sala de su casa. Habla por teléfono con su novio, Manuel.*

MANUEL: Linda, ¿quieres salir con \_\_\_\_\_ esta noche? Me muero (*I'm dying*) por verte.

LINDA: Sí, mi amor. Voy con \_\_\_\_\_ a donde quieras.

MANUEL: Pues, te voy a llevar a un lugar muy especial y... ¡tengo una sorpresa maravillosa para \_\_\_\_\_!

LINDA: ¿Para \_\_\_\_\_? ¡Eres un ángel, Manuel! A \_\_\_\_\_ me encantan las sorpresas. Yo también tengo una sorpresa para \_\_\_\_\_.

MANUEL: ¿Ah, sí? ¿Cuál es?

LINDA: Pues, no vamos a estar solos esta noche porque mi hermanito menor tiene que venir con \_\_\_\_\_.

MANUEL: ¿Con \_\_\_\_\_? ¿No pueden quedarse (*stay*) tus padres con \_\_\_\_\_?

LINDA: Manuelito, sé (*be*) flexible. ¿No quieres hacerlo por \_\_\_\_\_?

MANUEL: Bueno, está bien.

LINDA: ¡Gracias, mi amor! Por cierto, ¿qué sorpresa tienes para \_\_\_\_\_?



### NOTA CULTURAL

#### Benito Quinquela Martín

Benito Quinquela Martín (1890–1977) was an Argentine painter famous for depicting the port of Buenos Aires and the nearby area known as La Boca. La Boca is known for its numerous brightly painted houses.



## Antes de leer

1. ¿Cuál es la capital de Argentina? ¿Con qué países tiene frontera (*border*) Argentina? Localiza Las Pampas y la Patagonia en el mapa.
2. ¿Cuál es la capital de Chile y cómo se llama el desierto que está en el norte de Chile?
3. ¿Cómo se llama la cordillera (*mountain range*) que pasa por Chile y Argentina?

**Map quizzes:** As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in WileyPLUS.



## DOS COLOSOS DEL CONO SUR

Chile y Argentina son dos países con fuerte influencia europea. Esta influencia es aparente en su cultura y en su población.



## ARGENTINA

Argentina es el país hispano más grande del mundo. El 86% de los argentinos se identifican con ascendencia europea. Se estima que hasta un 60% de la población del país tiene ascendencia italiana.

Argentina tiene varias regiones diferentes. Al noreste encontramos las planicies (*flatlands*) del río Paraná, donde

está la jungla; al sur está la **Patagonia**, una llanura (*plain*) rica en petróleo. A pesar de la gran extensión del territorio de Argentina, la vida se centra en su capital, **Buenos Aires**, llamada el “París de las Américas”. Más del 30% de la población de Argentina vive en el área de Buenos Aires y se les llama “porteños” (del puerto).



► La Avenida 9 de Julio, una de las más anchas (*wide*) del mundo, y el Obelisco, que conmemora la fundación de la ciudad, son símbolos famosos de Buenos Aires. ¿Cuántos carriles (*lanes*) tiene esta avenida?

## ¡EVITA, EVITA!

¿Conoces la obra musical *Evita* y la canción “No llores por mí, Argentina”? Pues este musical es sobre la vida de Eva Perón, esposa del dictador Juan Perón (1895–1974), quien fue presidente hasta 1955, cuando los militares lo obligaron a abandonar el poder. Después de una serie de dictaduras militares, en 1983, Argentina volvió a un sistema democrático. En 2007, Cristina Fernández fue elegida presidenta, siendo la primera mujer elegida democráticamente para ocupar dicho cargo.

## UN ESCRITOR EXCEPCIONAL

Jorge Luis Borges (1899–1986), gigante de la literatura latinoamericana, es el escritor más célebre y más estudiado de la literatura argentina. Como quedó ciego (*blind*) a los 55 años, tuvo que dictar sus últimas (*last*) creaciones literarias a una secretaria.



► En esta fascinante ciudad de tiendas elegantes, restaurantes y una intensa vida nocturna, las artes son muy importantes. En Buenos Aires nació el tango, el apasionado baile que todo el mundo asocia con Argentina. ¿Sabes bailar tango?



## INVESTIG@ EN INTERNET

Manu Ginóbili es un jugador de básquetbol argentino. Busca información en Internet sobre él y otros jugadores argentinos que juegan en Estados Unidos. Imprime o anota los datos interesantes para compartirlos con tus compañeros/as de clase.



El espectacular Teatro Colón de la capital presenta conciertos, óperas, recitales y espectáculos de variedades. Atrae a músicos y artistas del mundo entero. ¿Cuántas gradas (*tiers*) hay en el teatro? ▼





► Las pampas, una extensa llanura dedicada en gran parte a la ganadería (*cattle ranching*), ocupan la zona central del país. La pampa es la tierra del gaucho argentino —el prototipo del jinete (*rider*) solitario e independiente que recorre la pampa en su caballo (*horse*). ¿Cuál es el equivalente al gaucho en la historia estadounidense?



Los Andes están al oeste del país y es aquí donde está el pico más alto de América del Sur: el Aconcagua, de aproximadamente 22,835 pies de altura (*feet high*). ¿Te gustaría escalar (*to climb*) esta montaña?

## CHILE

Chile tiene una configuración geográfica única: es una larga franja (*strip*) de tierra que va desde Bolivia hasta la punta sur del continente y desde los Andes en el este hasta el océano Pacífico en el oeste. El país tiene 2,690 millas de largo y solamente 291 millas de ancho. Es el país más largo (*long*) del mundo. En Chile, es posible practicar esquí acuático en el mar por la mañana y esquiar en la nieve de las montañas por la tarde. Por estar en el “Anillo de Fuego,” desafortunadamente Chile ha sufrido varios terremotos. Uno reciente, en marzo de 2010, midió un 8.8 en la escala Richter. Perdieron la vida unas 520 víctimas, y los sismólogos estiman que fue tan poderoso (*powerful*) que movió el eje (*axis*) de la Tierra 8 centímetros.

Se ha estimado que la población chilena es de un 53% de ascendencia europea y de un 44% mestiza (mezcla de indígena y europeo). Hay una comunidad alemana numerosa y unos 200,000 chilenos que hablan el alemán hoy en día. En 1970 los chilenos eligieron (*elected*) al primer presidente socialista del continente, Salvador Allende; pero en 1973 Augusto Pinochet dio un golpe (*coup*) de estado y estableció una dictadura militar. En 1989 Chile tuvo elecciones libres y hoy en día continúa siendo un país democrático. En 2006, Michelle Bachelet se convirtió en la primera mujer en ser electa presidenta de Chile.



## ¿TE GUSTA ESQUIAR?

La superficie esquiable más grande del hemisferio sur está al este de **Santiago**, la capital. La región conocida como “los Tres Valles de los Andes” tiene un total de 10,700 hectáreas y montañas que sobrepasan los 5,000 metros (16,404 pies) de altura.

► Al norte de Chile está el desierto de Atacama, el lugar más seco del mundo! En esta región hay muchas minas de cobre (*copper*), un metal que Chile exporta a muchas partes del mundo. ¿Te gustaría pasar unos días explorando este desierto?



▲ El centro de Chile es una zona fértil de clima moderado donde vive la mayoría de la población y en la que se cultivan muchas frutas y verduras. En esta zona está la capital, Santiago, una ciudad cosmopolita, moderna y de aspecto europeo.

Los 1,100 km de la Carretera Austral cruzan los lugares más atractivos del sur de Chile, con sus montañas, parques nacionales, fiordos, termas (*hot springs*), ríos y lagos, ideales para la pesca (*fishing*) deportiva. El Parque Nacional Torres del Paine es uno de los más espectaculares del país. ¿Te gustaría visitar esta región? ¿Hay glaciares en alguna región de tu país? ¿Dónde?

## ¡PRIMER PREMIO NOBEL EN LA LITERATURA LATINOAMERICANA!



◀ En 1945, la poeta chilena Gabriela Mistral (1889–1957) fue la primera persona latinoamericana en ganar el Premio Nobel de Literatura.

¿Sabías que muchas de las uvas que compramos son importadas de Chile? Los vinos chilenos también son muy conocidos.

### INVESTIG@ EN INTERNET

Imagina que vas a pasar unas cortas vacaciones en Santiago de Chile yquieres organizarlo todo antes de (*before*) llegar. Busca un hotel cerca del (*near*) centro y planifica actividades para cinco días, incluyendo detalles sobre el transporte, los lugares que quieress visitar, algunos restaurantes donde te gustaría comer, etc. Calcula aproximadamente cuánto dinero vas a necesitar.



### Después de leer

1. Un estudio fonético reveló que el ritmo y la entonación del español de Buenos Aires tiene más en común con la lengua napolitana de Italia que con cualquier otra lengua. ¿Por qué crees que puede ser?
2. ¿Has probado un vino chileno o argentino? ¿Te gustó?
3. ¿Qué región de los Estados Unidos también produce vino y sufre de terremotos? ¿Qué otros rasgos (*features*) tiene en común esa región con Chile?

# Así se forma



Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

¿Quién es ese muchacho que está con Inés?

¿Ese? Es su amigo de Madrid.



## 2. Demonstrative adjectives and pronouns

### Demonstrative adjectives

Demonstrative adjectives point out the location of nouns (such as objects and people) with respect to the speaker. Like all adjectives, demonstratives agree in gender and number with the noun they refer to. The demonstrative adjective to use depends upon how close the speaker is to the item being pointed out.

Adjetivos demostrativos					
close to speaker		at a short distance		at a great distance	
este bar	esta calle	ese bar	esa calle	aquel bar	aquella calle
estos bares	estas calles	esos bares	esas calles	aquellos bares	aquellas calles

Me gusta **este** parque.

I like **this** park.

Vamos a visitar **esos** museos.

We are going to visit **those** museums.

**Aquella** tienda tiene cuadernos.

**That** store (over there) has notebooks.

### Demonstrative pronouns

Demonstrative pronouns are pronounced and spelled like demonstrative adjectives, but while adjectives usually precede the noun, pronouns replace it to avoid repetition. Observe in the following examples the use of both demonstrative adjectives and pronouns.

Compramos en **esta** tienda y en **aquella**.  
(adjective) (pronoun)

We shop in **this** store and **that one**.

— ¿Te gustan **estos** zapatos?  
(adjective)

Do you like **these** shoes?

— No. Prefiero **esos**.  
(pronoun)

No. I prefer **those**.

### NOTA DE LENGUA

The demonstratives **esto** (this) and **eso** (that) are neutral in gender (neither masculine nor feminine) because they refer to an idea, situation or statement, or to an object that has not yet been identified.

— ¿Qué es **esto**?  
— ¡No sé!

What is this?  
I don't know!

— No quiere pagar la cuenta.  
— ¡**Eso** es ridículo!

He doesn't want to pay the bill.  
That's ridiculous!



### 7-11

**¿Dónde está?** Estás paseando por la ciudad con una amiga. Escucha las oraciones que dice y decide si los lugares que menciona están cerca, un poco lejos o muy lejos. ¡Presta atención al adjetivo demostrativo que menciona tu amiga!

- Modelo:** Me gusta este parque.  Está cerca.  
Vamos a comer en aquella pizzería.  Está muy lejos.

1.  Está cerca.  Está un poco lejos.  Está muy lejos.
2.  Está cerca.  Está un poco lejos.  Está muy lejos.
3.  Está cerca.  Está un poco lejos.  Está muy lejos.
4.  Está cerca.  Está un poco lejos.  Está muy lejos.
5.  Está cerca.  Está un poco lejos.  Está muy lejos.

### 7-12

**Soy un guía turístico.** Imagina que trabajas para una agencia de turismo en Buenos Aires y le muestras (*show*) la ciudad a un grupo de visitantes. Usa adjetivos demostrativos para simplificar las oraciones.

- Modelo:** La iglesia que (*that*) está un poco lejos es del período colonial.  
**Esa iglesia es del período colonial.**

1. El rascacielos que está muy lejos es el más moderno de la ciudad.
2. La estatua que está un poco lejos es del presidente.
3. La estación del metro que está cerca fue la primera (*the first*) de la ciudad.
4. El parque que está un poco lejos es muy famoso.
5. Las ceremonias importantes se celebran en la iglesia que está muy lejos.
6. Los almacenes que están cerca venden de todo.
7. El restaurante que está un poco lejos sirve parrilladas (*barbecue*) y otros platos argentinos.

### DICHOS

**De aquellos polvos vienen estos lodos.**  
¿Qué significa este dicho? ¿Estás de acuerdo?

### NOTA CULTURAL

#### El mate

Mate is a tea-like beverage consumed mainly in Argentina, Chile, Uruguay, Paraguay, and southern Brazil. The name *mate* derives from the word for the gourd that is traditionally used to drink the infusion. Mate is sipped using a metal or wood decorative straw and filter called **bombilla**. Sharing a cup of mate among close friends and family, using the same *bombilla*, is a sign of acceptance and friendship. More than a drink, mate has become a cultural phenomenon. In Buenos Aires, some people carry their mate with them throughout the day.





### 7-13

**iTengo hambre! ¿Cuánto cuestan?** Después del paseo por Buenos Aires, tienes hambre y vas a la Pastelería Río de la Plata. Trabaja con un compañero/a, que va a ser el/la dependiente/a. Pregunta los precios de los productos, el/la dependiente/a contesta consultando los precios de la lista.

**Modelo:** Cliente/a:

**¿Cuánto cuesta este pastel de limón?**

Dependiente/a:

**Ese cuesta dos pesos, cincuenta y cinco centavos.**

Al final, decide qué vas a comprar y completen la transacción.

Cliente/a:

**Voy a comprar ese/esa... y ...**

Dependiente/a:

**Muy bien, son... pesos.**

### PALABRAS ÚTILES

empanada      turnover  
medialuna      croissant

## Río de la Plata

<b>galletas</b> de chocolate de azúcar	– \$4.75 la docena – \$4.00 la docena
<b>pastel</b> de manzana de limón	– \$2.50 (el pedazo) – \$2.75 (el pedazo)
<b>torta</b> de chocolate de fresa	– \$12.95 – \$13.25
<b>pan</b> de queso de aceitunas	– \$2.25 – \$2.60
<b>empanada</b> de carne vegetariana	– \$1.60 cada una – \$1.15 cada una
<b>medialuna</b> de jamón y queso de chocolate	– \$1.90 cada una – \$1.80 cada una



**WILEY** **PLUS**

# Cultura: La plaza en el mundo hispano



## Antes de leer

¿Cuál es el lugar público más importante de tu ciudad o pueblo? ¿Qué pasa (*happens*) allí?

La plaza es el corazón (*heart*) de las ciudades y los pueblos hispanos. Generalmente, se encuentra en la parte más vieja de la ciudad o del pueblo y es el centro político, religioso, social y comercial de una ciudad. En la plaza hay mercados al aire libre y se celebran festivales y ceremonias importantes.

Una plaza típica está rodeada de (*surrounded by*) una iglesia, edificios públicos, cafés, tiendas y bares. Generalmente, en el centro hay una estatua o un monumento y, en muchas ocasiones, también hay fuentes (*fountains*) y jardines. Las plazas aún (*still*) tienen mucha importancia para los habitantes de una comunidad. Durante el día la gente camina, conversa, lee o juega a las cartas o al dominó. Por la noche, los jóvenes se reúnen para verse y charlar (*chat*).

La Plaza de Mayo en Buenos Aires es un lugar donde los argentinos celebran actividades sociales y políticas. Está rodeada por la catedral, el cabildo (*city/town hall*) y la Casa Rosada, el equivalente de la Casa Blanca en Washington, D.C. Otras plazas famosas son la Plaza Mayor en Madrid, la Plaza del Zócalo en la Ciudad de México y la Plaza de Armas en Chile.



▲ Plaza de Mayo, Buenos Aires, Argentina

Plaza de Armas, Santiago, Chile



Por la ciudad

doscientos treinta y tres 233

## Después de leer

1. Nombra tres cosas que generalmente se encuentran en las plazas hispanas.
2. ¿Es la función social de las plazas latinoamericanas comparable a la de los centros comerciales en Estados Unidos? Menciona similitudes y diferencias.

# Así se forma



Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

### 3. Talking about actions in the past: The preterit of *hacer* and stem-changing verbs

#### *Hacer*

The verb **hacer** is irregular in the preterit. Note that the stem (**hic-**) is constant and that **c → z** before **o**. Also observe the special preterit endings **-e** and **-o**.

hice	hicimos
hiciste	hicisteis
hizo	hicieron

—¿Qué **hiciste** anoche?

*What did you do last night?*

—Fui al gimnasio e **hice** ejercicio.

*I went to the gym and worked out.*

Remember that you do not always use **hacer** to answer **hacer** questions.

—¿Qué **hicieron** ustedes ayer?

*What did you do yesterday?*

—**Fuimos** al centro y **vimos** una película.

*We went downtown and saw a movie.*



#### 7-14

#### Los sábados de Javier.

Escucha las siguientes oraciones e indica si Javier se refiere a los sábados en general (verbo en presente) o al sábado pasado (verbo en pasado).

**Modelo:** Juan hizo una fiesta.

**Los sábados**

**El sábado pasado**

#### Los sábados

#### El sábado pasado

1.
2.
3.
4.
5.
6.

#### 7-15

#### El sábado pasado.

**Paso 1.** Lee la descripción que hace Javier de sus sábados en la página 235. Basándote en esto, ¿qué hizo Javier el sábado pasado? Cambia los verbos en **negrita** (**boldface**) al pretérito.

¿Qué **hago** los sábados? Pues, **me levanto** un poco tarde y **desayuno** en casa. A las diez de la mañana **juego** al tenis con mi hermanito Samuel y luego **hacemos** una visita a los abuelos. Me gusta mucho visitarlos y mi abuela siempre **hace** chocolate caliente para merendar. Por la tarde, **hago** algunas compras en el centro con mi amiga Nidia. Más tarde, **salimos** con nuestros amigos, **cenamos** en algún restaurante y **vamos** al cine. **Volvemos** a casa bastante tarde. Claro, después **llego** a casa tan cansado... que los domingos ¡no hago nada!

### HINT

Before doing Exercise 7-15, review the preterit of regular verbs and of **ser** and **ir** (pp. 202–203).

**Modelo:** ¿Qué **hice** el sábado pasado? Pues...

**Paso 2.** Ahora escribe un párrafo comparando tu sábado pasado con el de Javier.

**Modelo:** Javier se levantó tarde, pero yo me levanté a las 6:00 de la mañana...

### Stem-changing verbs

- Note that **-ir** verbs with a stem change in the present tense (**o → ue**, **e → ie**, **e → i**) also change in the preterit<sup>1</sup>.
- The stem change in the preterit is the same that takes place in the present participle (**-ando/-iendo** form), but it only occurs in the third-person singular (**usted/él/ella**) and the third-person plural (**ustedes/ellos/ellas**) forms.



dormir (ue, u<sup>2</sup>) durmiendo → durmí/durmieron  
pedir (i, i) pidiendo → pidí/pidieron

dormir (o → u)	
dormí	dormimos
dormiste	dormisteis
durmíó	durmieron

pedir (e → i)	
pedí	pedimos
pediste	pedisteis
pidió	pidieron

**HINT**  
First, review the present tense stem-changing verbs on page 117. Then practice the preterit tense of the verbs presented in this section.

Note the pattern of change in the following model verbs.

<b>o → ue; u</b>	<b>morir (ue, u)</b>	<i>to die</i>	Pablo Neruda <b>murió</b> en 1973.
<b>e → ie; i</b>	<b>preferir (ie, i)</b>	<i>to prefer</i>	Las chicas <b>prefirieron</b> no hablar del incidente.
	<b>divertirse (ie, i)</b>	<i>to have a good time</i>	<b>¿Se divertieron</b> en el restaurante anoche?
<b>e → i; i</b>	<b>pedir (i, i)</b>	<i>to ask for, request</i>	Tina <b>pidió</b> una paella de mariscos.
	<b>servir (i, i)</b>	<i>to serve</i>	<b>¿Qué más sirvieron?</b>
	<b>repetir (i, i)</b>	<i>to repeat</i>	El mesero <b>repitió</b> la lista de postres.
	<b>vestirse (i, i)</b>	<i>to get dressed</i>	Más tarde <b>se vistieron</b> y fueron a un baile.

<sup>1</sup>Remember that **-ar** and **-er** stem-changing verbs never have a stem change in the preterit or present participle (see p. 202.) For example: pensar (ie) pienso pensando pensó

<sup>2</sup>Remember that stem changes are indicated in parenthesis, the first (and sometimes only) change shows present simple changes and the second one shows present participle/preterit changes.

**7-16 Las actividades de Alicia.** ¿Qué hizo Alicia ayer? Relaciona las actividades de la columna A con las actividades correspondientes de la columna B.

A

- 1. Por la tarde hizo su tarea de francés y escuchó el audio del Capítulo 7.
- 2. Luego, para descansar un poco, buscó un periódico.
- 3. A las siete de la tarde, ella y dos de sus amigas cenaron en un restaurante.
- 4. El mesero les sirvió tres postres diferentes.
- 5. Después de cenar, estudió casi toda la noche en la biblioteca.

B

- a. Las chicas prefirieron la torta de chocolate.
- b. Todas pidieron pasta con camarones y ensalada.
- c. No durmió mucho.
- d. Leyó que tres personas murieron en un accidente.  
¡Qué triste!
- e. Repitió las palabras del vocabulario.

**7-17 El día de Jaime.** Primero, imagina el orden cronológico de las actividades de Jaime. Luego, escribe lo que hizo usando el pretérito.

**Modelo:** Se levantó a las siete de la mañana. Luego,...

- |                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| — irse al trabajo               | — pedir café con leche y pan          |
| — bañarse                       | — acostarse a medianoche              |
| — desayunar en un café          | — dormirse                            |
| — salir con sus amigos          | — cenar en casa                       |
| <b>1</b> levantarse a las siete | — divertirse mucho                    |
| — vestirse                      | — regresar a casa después del trabajo |

**7-18 Y tú, ¿qué hiciste?**

**Paso 1.** Piensa en lo que hiciste ayer y completa la columna Yo con tus actividades.

	Yo	Mi compañero/a _____
por la mañana temprano		
a media mañana ( <i>midmorning</i> )		
al mediodía ( <i>noon</i> )		
por la tarde		
por la noche		



**Paso 2.** Ahora entrevista a un/a compañero/a. Haz preguntas sobre los detalles: ¿Dónde? ¿Con quién? ¿Qué? (¿Qué película viste? ¿Qué comiste?). Anota sus respuestas. Túrnense. ¿Quién tuvo el día más interesante?

- Modelo:** Estudiante A: **¿Qué hiciste ayer por la mañana temprano?**  
 Estudiante B: **Bueno, me levanté a las ocho de la mañana, me duché y tomé el desayuno.**  
 Estudiante A: **¿Sí? ¿Qué tomaste? (¿Dónde? ¿Fuiste con alguien? ...)**

## EXPRESIONES ÚTILES

### ¿Sí? / ¿De verdad?

These expressions look for confirmation (similar to *Really?*).

### No me digas.

This expresses disbelief/surprise and encouragement to continue (as in *No way!*).

### Yo también/tampoco.

This expresses agreement (equivalent to *Me too/ neither*).



7-19

## ¿Qué hizo el/la profesor/a?

**Paso 1.** En grupos pequeños, imaginen qué hizo su profesor/a de español ayer, incluyendo algunos detalles. ¡Sean creativos!

**Modelo:** El profesor Redondo se levantó a las siete de la mañana, se duchó, se afeitó y preparó el desayuno para la familia...

	El/La profesor/a...
por la mañana temprano	
a media mañana	
al mediodía	
por la tarde	
por la noche	

**Paso 2.** Hagan preguntas a su profesor/a para confirmar sus ideas.

**Modelo:** ¿Se levantó a las siete de la mañana?

## 7-20 El fin de semana.

**Paso 1.** Escribe oraciones sobre tus actividades del fin de semana pasado en la columna **Yo**. Añade otras dos actividades que hiciste.

**Modelo:** leer

Leí una novela muy interesante en mi cuarto.

	Yo	Mis compañeros/as
1. leer (¿Qué? ¿Dónde?)		
2. hacer ejercicio/jugar un deporte (¿Dónde? ¿Con quién?)		
3. estudiar (¿Qué? ¿Dónde?)		
4. comer (¿Qué? ¿Dónde?)		
5. ir de compras (¿Dónde? ¿Con quién? ¿Qué?)		
6. ver la tele/una película (¿Cuál? ¿Dónde?)		
7. comprar (¿Qué? ¿Dónde?)		
8. ir a...		
9. ¿...?		
10. ¿...?		



**Paso 2.** En grupos, hablen de las cosas que hicieron y tomen apuntes en la columna **Mis compañeros/as**.

**Modelo:** Estudiante A: Yo leí un libro de poesía de Borges y ustedes, ¿leyeron algo?

Estudiante B: Sí, yo leí unos artículos de *Newsweek* en la biblioteca.

Estudiante C: Pues yo leí mis libros de texto y una revista.

**Paso 3.** Ahora comenten las cosas que averiguaron (*you found out*).

**Modelo:** Todos leímos algo, pero leímos cosas diferentes...

## NOTA DE LENGUA

Use the expression **acabar de + infinitive** to talk about things you or someone else has just done.

**acabar de + infinitive**      *to have just... (completed an action)*  
Acabo de vestirme.      *I have just gotten dressed.*



### 7-21

### Muy responsable.

Hoy le pediste algunas cosas a tu compañero/a de clase. Ahora lo/la llamas para preguntar si hizo lo que pediste. Escucha también sus preguntas y responde afirmativamente, como en el modelo.

**Modelo:** Estudiante A: **¿Llevaste el libro a la biblioteca?**  
Estudiante B: **Sí, lo acabo de llevar a la biblioteca.**

Estudiante A:	Estudiante B:
1. pedir a Laura su número de teléfono.	3. comprar unos bolígrafos para mí.
2. anotar las horas de oficina del profesor.	2. ir a la librería.
3. hacer tu parte del proyecto para clase.	1. leer mi mensaje electrónico.

## NOTA CULTURAL

### Los mapuches de Chile

The Mapuche, or “people of the earth”, are the most numerous indigenous group in Chile and the only one to have successfully resisted attacks from both the Incas and the Spaniards. After Chile gained its independence from Spain in 1818, a long armed conflict between the government and the Mapuche led to a significant reduction in the Mapuche territory. As a result, many Mapuches moved to urban areas. However, in central and southern Chile, the Mapuches still maintain a strong cultural identity. Their ancestral beliefs are traditionally passed on by women in Mapundungun, the Mapuche language.



# VideoEscenas: Y ¿luego fueron al cine?



▲ Álvaro le cuenta a María lo que hizo ayer.

**Paso 1.** Responde a estas preguntas antes de ver el video.

1. ¿Con quién sales los fines de semana?
2. ¿Adónde van tú y tus amigos cuando salen?

**Paso 2.** Mira el video prestando atención (*paying attention*) a la idea principal. Despues, resume (*summarize*) lo que hizo Álvaro completando estas oraciones.

Álvaro \_\_\_\_\_ con sus amigos para \_\_\_\_\_.  
Ellos \_\_\_\_\_ muchas cosas, pero no \_\_\_\_\_.

**Paso 3.** Lee las siguientes preguntas. Si sabes algunas respuestas (*answers*), puedes escribirlas ahora. Despues, mira el video otra vez para comprobar (*check*) y completar tus respuestas.

1. ¿Cómo se divirtieron Álvaro y sus amigos?
2. ¿Adónde fueron los chicos primero y para qué?
3. ¿Adónde fueron después y para qué?
4. ¿Adónde fueron más tarde y para qué?
5. ¿Adónde fueron los chicos finalmente y por qué?

**En correos y en el banco****En la oficina de correos**

Quiero **mandar**/  
**enviar** esta tarjeta postal a mi amigo.



**Recibí** una carta de mi amiga.



Quiero **contestar** inmediatamente. Escribo la dirección en el **sobre**.



Necesito comprar una **estampilla**/un **sello**.



¿Para quién es este **paquete**?

**enviar** *to send*

**recibir** *to receive*

**contestar** *to answer*

**7-22****La historia de una carta**

**Paso 1.** En parejas, determinen el orden cronológico de estas actividades. ¿Qué pasó primero? ¿Y después?

- \_\_\_ buscar el buzón
- \_\_\_ mi amigo / contestarme inmediatamente
- \_\_\_ enviar la carta
- \_\_\_ escribir la dirección en el sobre
- \_\_\_ ir a la oficina de correos
- \_\_\_ mi amigo / abrir la carta y leerla
- \_\_\_ comprar un sello de 80 centavos
- \_\_\_ mi amigo / recibir la carta
- \_\_\_ escribir la carta

**Paso 2.** Ahora narren la historia cronológicamente, cambiando los verbos al pretérito.

**Modelo:** Primero, **escribí** la carta.

## 7-23 ¿Correo tradicional o correo electrónico?



**Paso 1.** Trabajen con un/a compañero/a. Ustedes son defensores del correo electrónico o del correo tradicional (su instructor/a les asignará uno). Escriban una lista de razones para justificar su preferencia.



**Paso 2.** Ahora, busquen una pareja que prefiere el otro tipo de correo y debatan el tema.

**Modelo:** PAREJA A: El correo electrónico es más rápido.

PAREJA B: Sí, pero con el correo tradicional no necesitas tener una computadora.

### El dinero y los bancos



Nicolás **cuenta** su dinero.



Cuando tiene suficiente dinero, lo **gasta** en una tienda.



Nicolás también **gana** dinero trabajando por las tardes.



Por fin decide **abrir una cuenta** en un banco para **ahorrar** su dinero.

### ¿Qué más podemos hacer con el dinero?

cambiar *to change, exchange*  
contar (ue) *to count*  
depositar *to deposit*  
encontrar *to find*

invertir (ie, i) *to invest*  
perder (ie) *to lose*  
pagar (la cuenta) *to pay (for) (the bill, check)*  
retirar *to withdraw*

### ¿Cómo pagamos? ¿Cómo recibimos dinero?

el cajero automático	<i>ATM machine</i>
el cambio	<i>change, small change, exchange</i>
el cheque	<i>check</i>
el cheque de viajero	<i>traveler's check</i>
cobrar	<i>to cash; to charge</i>
el efectivo	<i>cash</i>
firmar (un cheque)	<i>to sign (a check)</i>
la moneda	<i>currency, money, coin</i>
la tarjeta de crédito/débito	<i>credit/debit card</i>

### NOTA DE LENGUA

Note the difference between the use of **gastar** (dinero/energía) vs. **pasar** (tiempo)

Gastamos mucho **dinero** en libros.  
Jorge **pasa** bastante **tiempo** estudiando.

We spend a lot of money on books.  
Jorge spends a lot of time studying.

**7-24**

**Organizar el dinero.** En parejas, imaginen que están de vacaciones en Santiago de Chile. Decidan qué tienen que hacer en las siguientes situaciones.

**Modelo:** Ya no tienen efectivo, pero necesitan más.

**Tenemos que buscar un cajero automático.**

1. No pueden encontrar los cheques de viajero que quieren usar.
2. Quieren comprar algo en una tienda, pero no aceptan tarjetas de crédito.
3. No saben cuánto cobra el banco por cambiar sus dólares.
4. Tienen muchas monedas, pero ya no las quieren llevar en los bolsillos.
5. No encuentran un cajero automático.

**7-25****Tus finanzas.**

**Paso 1.** Marca tus respuestas a esta encuesta (*survey*) sobre tus hábitos financieros.

<b>Usted y el dinero</b>	
¿Va usted a hacerse rico o tendrá problemas económicos?	
1. Casi siempre pago...	<input type="checkbox"/> con efectivo <input type="checkbox"/> con tarjeta de débito <input type="checkbox"/> con tarjeta de crédito
2. Intento ahorrar...	<input type="checkbox"/> un 10% de mi salario <input type="checkbox"/> un 25% de mi salario <input type="checkbox"/> No ahorro nada.
3. Cuando tengo monedas...	<input type="checkbox"/> las uso <input type="checkbox"/> no las quiero <input type="checkbox"/> las ahorro y luego las llevo al banco
4. Reviso mis gastos...	<input type="checkbox"/> cada semana <input type="checkbox"/> cada mes <input type="checkbox"/> nunca
5. Cuando viajo...	<input type="checkbox"/> uso cheques de viajero <input type="checkbox"/> uso la tarjeta de crédito
6. Mis tarjetas de crédito...	<input type="checkbox"/> tienen un saldo ( <i>balance</i> ) pequeño <input type="checkbox"/> tienen un saldo grande <input type="checkbox"/> ¿Qué tarjetas de crédito?
7. Invierto...	<input type="checkbox"/> en la bolsa ( <i>stock market</i> ) <input type="checkbox"/> No invierto en nada. <input type="checkbox"/> en productos seguros ( <i>safe</i> )
8. Pago mis cuentas a tiempo...	<input type="checkbox"/> siempre <input type="checkbox"/> a veces <input type="checkbox"/> casi nunca



**Paso 2.** Ahora, compara tus respuestas con las de un/a compañero/a y respondan las siguientes preguntas:

- ¿Tienen hábitos similares o diferentes?
- ¿Piensan que sus hábitos son típicos entre estudiantes?
- ¿Qué hábitos les gustaría cambiar?



**Paso 3.** En grupos, escriban una pequeña *Guía de consejos financieros para estudiantes*.



### 7-26

### Una visita al banco.

En grupos pequeños, tienen cinco minutos para describir la escena ilustrada en el dibujo. Mencionen lo que está pasando, lo que pasó y lo que va a pasar. Un/a estudiante sirve de secretario/a y apunta las ideas. ¡Usen su imaginación! ¿Qué grupo puede escribir la descripción más completa?



### PALABRAS ÚTILES

se escapa  
recoger  
suelo

escapes  
to pick up  
floor

### SITUACIONES

Estás en el aeropuerto y decides tomar un taxi con una persona que no conoces, y compartir el precio del viaje para llegar al centro. Cuando llegas a tu destino, descubres que no tienes tu billetera (*wallet*). ¿Qué dices? ¿Cómo reacciona el otro pasajero? Intenten llegar a una solución. Las expresiones útiles a continuación les pueden ayudar.

Estudiante A: No tienes dinero para pagar el taxi. Debes pedir disculpas y proponer alternativas al otro pasajero hasta encontrar una solución.

Estudiante B: Tu compañero/a de taxi dice que no tiene dinero. Estás enojado y, por supuesto (*of course*), no quieres pagarle todo tú. Defiende tu postura hasta llegar a una solución justa.

### EXPRESIONES ÚTILES

¡Ay, Dios mío!

*Oh, my God!*

¡Lo siento muchísimo!

*I am very sorry!*

¿Qué le parece si... ?

*What do you think about . . . ?*

(No) Me parece bien/mal...

*I (do not) think it's okay/not okay . . .*

# Así se forma

**WILEY  
PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.



## HINT

Review direct object pronouns in *Capítulo 6*, p. 207. Remember to ask the questions *Who(m)?* or *What?* to identify the direct object.

### 4. Indicating to whom or for whom something is done: Indirect object pronouns

An indirect object identifies the person *to whom* or *for whom* something is done. Thus, this person receives the action of the verb *indirectly*.

To whom?

*I gave the package to her. / I gave her the package.*

For whom?

*I bought some tea for him. / I bought him some tea.*

In contrast, remember that the direct object indicates who or what directly receives the action of the verb.

Who(m)?

*I saw her yesterday.*

What?

*Did you buy the newspaper?*

Indirect object nouns are generally introduced by **a**.

Dimos una sorpresa **a Juan.**

(OD) (OI)

### Pronombres de objeto indirecto

You already know the indirect object pronouns: they are the forms used with the verb *gustar* to indicate *to whom* something is pleasing.

A Carlos **le** gustó mucho la plaza.  
(OI)

*Carlos liked the plaza very much.*  
(S)

<b>me</b>	<i>me (to/for me)</i>	José <b>me</b> dio una foto de los mapuches.
<b>te</b>	<i>you</i>	<b>¿Te</b> dio una carta?
<b>le</b>	<i>you (formal)</i> <i>him</i> <i>her</i>	Él quiere dar <b>le</b> un libro a usted. Yo quiero dar <b>le</b> un libro a él. Quiero dar <b>le</b> un libro a ella también.
<b>nos</b>	<i>us</i>	Nuestros amigos <b>nos</b> compraron chocolates.
<b>os</b>	<i>you</i>	<b>¿Os</b> pidieron algo?
<b>les</b>	<i>you/them</i>	¿Ellos <b>les</b> mandaron tarjetas postales <b>a ustedes</b> ?

## Position of indirect object pronouns

The indirect object pronoun, like the direct object pronoun and reflexive pronoun, is placed immediately before a conjugated verb, but may be attached to an infinitive or a present participle.

**Me** dijeron que esa película es muy buena.

*They told me that that movie is really good.*

¿**Vas a comprarme** esa revista?  
¿**Me** vas a comprar esa revista?

*Are you going to buy me that magazine?*

Estoy dándole mi tarjeta de crédito.  
Le estoy dando mi tarjeta de crédito.

*I'm giving her/him my credit card.*

- **Redundancy.** Even though it may sound redundant, third-person indirect object pronouns (**le/les**) are generally used in conjunction with the indirect object noun.

**Les** escribí a **mis primos**.

*I wrote to my cousins.*

También **le** escribí a **Mónica**.

*I wrote to Mónica too.*

- **Le** and **les** are often clarified with the preposition **a + pronoun**.  
Le escribí a **ella** anoche.

*I wrote to her last night.*

It is also common to use the forms **a mí, a ti, a usted, a él, a ella, a nosotros/as, a vosotros/as, a ustedes, a ellos, a ellas** with the indirect object pronoun for emphasis.

Sancho **me** mandó el paquete **a mí**.

*Sancho sent the package to me.*

(not to someone else)

## Dar and other verbs that frequently require indirect object pronouns

The verb **dar** (*to give*) is almost always used with indirect objects. Review its present tense conjugation and study the preterit.

dar			
Presente		Pretérito	
doy	damos	di <sup>1</sup>	dimos
das	dais	diste	disteis
da	dan	dio	dieron

<sup>1</sup>Note that in the preterit **dar** uses **-er/-ir** endings, but with no written accent.

- Some verbs that frequently have indirect objects are **contestar, decir, enviar, escribir, mandar, and pedir** as one generally tells, sends, or asks for something (OD) to someone (OI).

Here are some new verbs that frequently have indirect objects:

<b>contar (ue)</b>	<i>to tell, narrate (a story or incident)</i>	<b>preguntar</b>	<i>to ask</i>
<b>devolver (ue)</b>	<i>to return (something)</i>	<b>prestar</b>	<i>to lend</i>
<b>explicar</b>	<i>to explain</i>	<b>regalar</b>	<i>to give (as a gift)</i>
<b>mostrar (ue)</b>	<i>to show</i>		

**7-27****¿Qué hice o qué voy a hacer?**

Relaciona las declaraciones de la columna A con las actividades correspondientes de la columna B. Lee las oraciones relacionadas.

**A**

- \_\_\_ 1. Mis abuelos siempre quieren saber lo que estoy haciendo en la universidad.
- \_\_\_ 2. Es el cumpleaños de mi madre.
- \_\_\_ 3. Fui al banco ayer y abrí una cuenta para mi sobrino.
- \_\_\_ 4. Mi amiga Natalia no tiene medio de transporte y necesita ir al centro.
- \_\_\_ 5. Quiero ir al restaurante argentino esta noche. Tú sabes dónde está, ¿verdad?
- \_\_\_ 6. Mi hermana quería saber lo que pasó anoche.
- \_\_\_ 7. ¿No entendiste los pronombres?
- \_\_\_ 8. Camila tiene problemas con las matemáticas.
- \_\_\_ 9. Rubén y Oscar van a tocar en un concierto este fin de semana.

**B**

- a. Voy a prestarle mi carro.
- b. Le di una de mis calculadoras.
- c. Voy a pedirte la dirección.
- d. Le conté toda la historia (*story*).
- e. Le deposité \$100 para empezar a ahorrar.
- f. Voy a escribirles una carta.
- g. Le mandé un regalo.
- h. Voy a ir para darles apoyo (*support*).
- i. Te voy a explicar las ideas más importantes.

**7-28****Sondeo: Cuestiones personales.**

Casi todos tenemos buenas relaciones con nuestros padres, hermanos, mejores amigos, etc., pero ¿hasta qué punto?

**Paso 1.** Indica tus respuestas a las siguientes preguntas.

	padre	madre	hermanos/as	mejor amigo/a	pareja	otros
<b>¿A quién...</b>						
...le pides consejo?						
...le cuentas todo?						
...le dices tus notas?						
...le prestas tus apuntes de clase?						
...le prestas libros, discos, etc.?						
<b>¿Quién...</b>						
...te pide consejo?						
...te cuenta todo?						
...te dice sus notas?						
...te presta sus apuntes de clase?						
...te presta libros, discos, etc.?						



**Paso 2.** Ahora, en grupos, hablen sobre sus respuestas y discutan las posibles diferencias personales.

**Modelo:** Yo les pido consejo a mi madre y a mi padre porque... pero no les pido consejo a mis hermanos porque...

**7-29**

**La tarjeta perdida (lost).** Completa las oraciones. Usa los pronombres **lo/la** (directos) o **le** (indirecto) según la situación.

Ayer Manuel \_\_\_\_\_ pidió un favor a su novia Linda. \_\_\_\_\_ dio su tarjeta del cajero automático y \_\_\_\_\_ dijo: “¿Puedes ir al cajero esta tarde y sacar \_\_\_\_\_ \$100?” Cuando Linda llegó al cajero y buscó la tarjeta ¡no \_\_\_\_\_ pudo encontrar! \_\_\_\_\_ buscó en su mochila y en los bolsillos (*pockets*). ¿Quizá \_\_\_\_\_ dejó en su cuarto? Llamó a su compañera y \_\_\_\_\_ preguntó: “¿Hay una tarjeta en mi escritorio?” Su compañera \_\_\_\_\_ respondió que no. Pero unos segundos después, dijo “¡ \_\_\_\_\_ encontré! Está al lado de la puerta!” Cuando por fin Linda \_\_\_\_\_ llevó el dinero a Manuel, no \_\_\_\_\_ contó nada de la tarjeta perdida



**7-30**

**Un paseo por la ciudad.**

**Paso 1.** Tienes unos amigos que viven en Santiago, Chile. Fuiste a visitarlos y te divertiste mucho. Ahora dile a un/a compañero/a lo que hicieron tus amigos para ti durante tu visita a Santiago. Aquí tienes algunas ideas.

organizar una fiesta

llevar a una plaza

cocinar algo especial

llevar por toda la ciudad

invitar al teatro

presentar (*introduce*) a sus amigos

comprar cosas en un

centro commercial

sacar fotos en el museo

**Modelo:** Mis amigos me...

**Paso 2.** ¿Cuál fue tu mejor (*best*) visita a unos amigos? ¿Y la peor (*worst*)? Cuéntaselo a tu compañero/a y explica por qué una visita te gustó y la otra no.

### NOTA CULTURAL

#### Pablo Neruda

Pablo Neruda (1904-1973) was Chilean, but spent a good part of his adult life in various countries in Asia and Europe. Neruda is among the most distinguished Latin American poets of the twentieth century. His prolific writing, considered exceptional, lead him to winning the Nobel Prize for Literature in 1971. He died with eight books still unpublished.



▲ Pablo Neruda acepta el Premio Nobel del rey de Suecia.

# Dicho y hecho

## PARA LEER: El Tortoni: Café con historia

### ANTES DE LEER

1. ¿Conoces un restaurante o café al que va mucha gente famosa? ¿Cuál es y dónde está? Si no, ¿hay algún café o restaurante donde vives que tiene mucha historia?
2. Intenta emparejar las personas siguientes con su descripción.

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Jorge Luis Borges     | a. cantante de tango argentino     |
| <input type="checkbox"/> Carlos Gardel         | b. actor italiano                  |
| <input type="checkbox"/> Vittorio Gassman      | c. escritor argentino              |
| <input type="checkbox"/> Alfonsina Storni      | d. director de cine estadounidense |
| <input type="checkbox"/> Federico García Lorca | e. escritor español                |
| <input type="checkbox"/> Francis Ford Coppola  | f. poeta argentina                 |
| <input type="checkbox"/> Arthur Rubinstein     | g. pianista estadounidense         |

### ESTRATEGIA DE LECTURA

**Writing down unfamiliar words** As you read through a text for the first time, write down unfamiliar words that seem important in understanding the overall meaning. Note: This does not mean that you should write down every word you don't understand. As you read each paragraph, focus on new words that seem key in understanding its message. Often you will find that as you read further, context will help you understand some of these key words and, as your comprehension of the text's overall message develops from one paragraph to another, you may decide some of the words you've written down aren't so important after all.  
As you read the article about el *Café Tortoni* through for the first time, write down two or three unfamiliar words in each paragraph. Then, as you read each paragraph more closely a second time, decide which of the words you've written down still seem key to unlocking its meaning and go ahead and look those up.

### A LEER

Pocos son los turistas que visitan Buenos Aires y no se acercan a conocer el célebre Café Tortoni. A lo largo de sus 150 años de vida, ha formado una parte importante en la historia de la ciudad, y su nombre está asociado al tango y la literatura, al jazz y la pintura, la política y las artes plásticas<sup>1</sup>. Sus mesas de mármol<sup>2</sup> fueron frecuentadas por figuras tan relevantes como Jorge Luis Borges, Carlos Gardel, Vittorio Gassman, Juan Manuel Fangio, Federico García Lorca o Francis Ford Coppola, otorgándole<sup>3</sup> un aura de leyenda y fama internacional.

#### Origen

Fundado en 1858 por el francés Jean Touan, el primer emplazamiento<sup>4</sup> del Café fue en la esquina de las calles Rivadavia y Esmeralda, llamándose “Tortoni” en referencia a un local de París, en el Boulevard des Italiens, donde

se reunía la élite de la cultura parisina en el siglo XIX. Es en 1880 cuando el Tortoni se traslada<sup>5</sup> a su lugar actual, teniendo su entrada por la calle Rivadavia hasta 1898. A partir de entonces, la entrada principal se ubicó<sup>6</sup> en la Avenida de Mayo. También por esta época, el local cambió de dueño, pasando a ser propiedad de otro francés, Celestino Curtuchet, que habitaba en los altos<sup>7</sup> del Café.

#### Pasado y presente

En 1926, un grupo de clientes habituales autodenominado<sup>8</sup> “Agrupación Gente de Artes y Letras” pero popularmente conocidos como La Peña<sup>9</sup>, piden permiso al dueño del establecimiento para reunirse en la bodega<sup>10</sup>. Son un grupo de pintores, escritores, periodistas y músicos que se dedica a la difusión de la cultura mediante conciertos, recitales, conferencias, etc.

<sup>1</sup>visual arts, fine arts <sup>2</sup>marble <sup>3</sup>bestowing upon it <sup>4</sup>location, site <sup>5</sup>moves <sup>6</sup>was located <sup>7</sup>above <sup>8</sup>self-proclaimed <sup>9</sup>club <sup>10</sup>wine cellar, store room

Entre los asistentes figuraban celebridades de todas las disciplinas, desde Ortega y Gasset hasta Albert Einstein, pasando por Alfonsina Storni y Arthur Rubinstein. La Peña funcionaría hasta 1943, cuando se cierra la bodega donde se reunían y el grupo se disolvió. Ahora la “Asociación Amigos del Café Tortoni” continúa con la labor de La Peña.

En la actualidad, el propietario es el Touring Club Argentino y la bodega es escenario habitual para artistas de distinto género. El tango, por ejemplo, siempre tuvo un sitio preferente en el Café Tortoni, y en la primera planta del mismo edificio, tiene su sede la Academia Nacional del Tango. Otras actividades incluyen presentaciones de libros, concursos de poesía y exposiciones de pintura.

Texto: Carlos Paredes / Punto y coma

Fotografía: Beatrice Murch



## DESPUÉS DE LEER

1. Indica si estas afirmaciones son **ciertas** o **falsas** según lo que leíste.

Cierto	Falso
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

  - a. El Café Tortoni está en el lugar donde se fundó en 1858.
  - b. El grupo de intelectuales La Peña organizó muchos eventos culturales en el Café Tortoni.
  - c. Actualmente hay espectáculos de tango en el café.
2. De todos los personajes famosos mencionados en la lectura, ¿a quién te gustaría conocer? ¿Por qué?
3. ¿Crees que un grupo artístico como “La Peña” o la “Asociación Amigos del Café Tortoni” podría formarse en un café de cadena (*chain*) como Starbucks? ¿Por qué sí o no?
4. En tu ciudad, ¿hay grupos de artistas que se reúnen regularmente? ¿Dónde?

# Dicho y hecho

## PARA CONVERSAR: ¿Qué compramos?



### PALABRAS ÚTILES

A mí me gusta más....

Yo prefiero....

(No) Me parece buena idea...

caro/a	expensive
barato/a	inexpensive, cheap
un buen precio	a good price

En parejas, imaginen que son hermanos de visita en Buenos Aires, pero pronto vuelven a casa. Tienen \$250 pesos argentinos (ARS), que es aproximadamente el equivalente a \$60 dólares estadounidenses, y quieren gastarlos antes de irse. Cada uno (*Each one*) de ustedes quiere comprar un recuerdo (*souvenir*), pero también quieren llevar regalos a sus padres.

### ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

**Expressing emphatic reaction** You and your classmate may not agree on how to spend all of your money. Look at the list of items available to get a sense of what things you think are well priced and what things you think are too expensive. Think about what things are useful, practical, etc. and which might be frivolous (to you). As you discuss what to buy with your classmate, react emphatically to her/his suggestions when you don't agree. Here are some useful expressions.

¡(Pero) hombre/mujer...!	(roughly equivalent to <i>Come on now!</i> )
¿Cómo?	<i>What!?</i>
¡Ay no!	<i>No way!</i>
¡Ni pensarlo!	<i>Don't even think about it!; Not a chance!</i>

Dos libras ( <i>pounds</i> ) de mate y una bombilla	\$ 97	ARS
Una cartera de cuero ( <i>leather</i> )	\$116	ARS
Una botella de vino de Mendoza	\$ 77	ARS
Un CD de tango	\$ 77	ARS
Una camiseta del grupo de rock Los Piojos	\$ 96	ARS
Un libro de recetas de comida argentina	\$ 58	ARS

## PARA ESCRIBIR: Tres días en Santiago o en Buenos Aires

Vas a preparar una propuesta (*proposal*) para un itinerario de tres días en una capital de América del Sur: Santiago, Chile, o Buenos Aires, Argentina. Tu propuesta está dirigida a una agencia de viajes que va a regalar un viaje al autor del mejor itinerario.

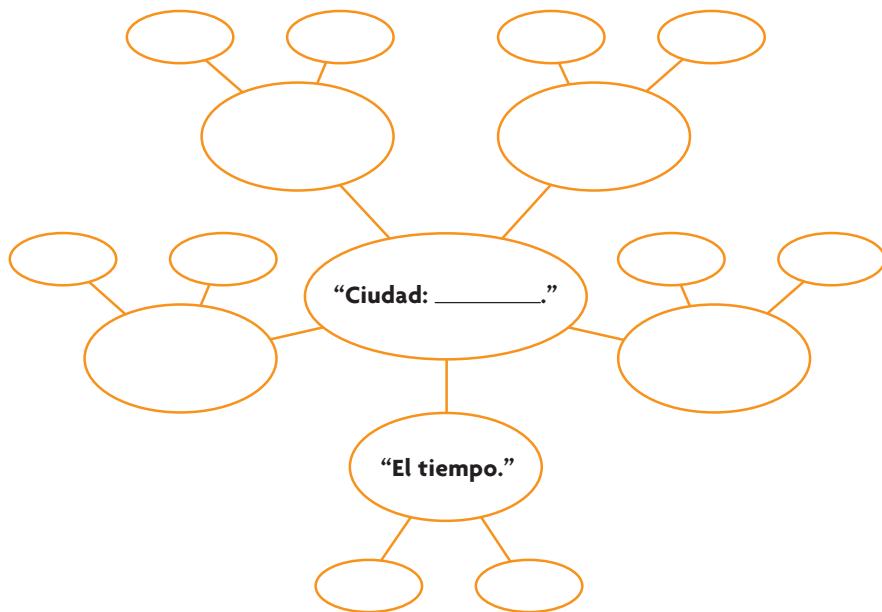
### ANTES DE ESCRIBIR

Elige la ciudad que “visitaste” y cuándo (elige un mes):

Santiago, Chile en \_\_\_\_\_ (mes)

Buenos Aires, Argentina en \_\_\_\_\_

Haz un mapa de ideas con la información que aprendiste sobre la ciudad en este capítulo. También busca detalles adicionales en Internet. Nota: Es muy importante que consideres cómo es el tiempo en América del Sur en el mes de tu itinerario. Por ejemplo, recuerda que el verano allá es de noviembre a enero.



## ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

**Outlines** In *Capítulo 3* you learned how to use idea maps to generate concepts. Once you have a number of good ideas, it's necessary to organize them in a clear and logical way. An outline helps you determine the best order in which to present and develop your ideas. What order is best depends on the type of writing you are doing—a narrative, for example, often uses chronological order to sequence the events of its plot.

It is important to remember that outlines are tools to help you get started, but that they shouldn't limit or restrict you! As part of the writing process, we often change our ideas, and can simply go back and change the outline. Don't be afraid to change your outline as your ideas develop!

Choose one of the models below, or your own thoughts about organization, to outline the ideas you will develop to describe your imagined trip.

Modelo 1	Modelo 2
<b>Párrafo 1:</b> La ciudad que elegí es _____ porque _____. Ahora voy a describir mi propuesta para un itinerario de tres días en esta ciudad.	<b>Párrafo 1:</b> La ciudad que elegí es _____ porque _____. Ahora voy a describir mi propuesta para un itinerario de tres días en esta ciudad.
<b>Párrafo 2:</b> Eventos culturales (días 1 y 3): Qué museos visitar, cuánto cuestan las entradas, etc.	<b>Párrafo 2:</b> Día 1: Todo lo que quiero hacer.
<b>Párrafo 3:</b> Eventos deportivos (día 2)	<b>Párrafo 3:</b> Día 2: Todo lo que quiero hacer.
<b>Párrafo 4:</b> De compras (días 2 y 3): Lo que voy a comprar, dónde, etc.	<b>Párrafo 4:</b> Día 3: Todo lo que quiero hacer.
<b>Conclusión:</b> Mi itinerario es fantástico porque...	<b>Conclusión:</b> Mi itinerario es muy original porque...

# Dicho y hecho

## A ESCRIBIR

Escribe un primer borrador que describa tu itinerario con muchos detalles. ¡La agencia de viajes va a pagar un viaje de verdad para la descripción más detallada y entusiasta!

**Para escribir mejor:** Estas formas de enfatizar adjetivos te pueden ayudar.

muy + adjetivo	<i>very + adjective</i>	muy bello
adjetivo + -ísimo/a	<i>very + adjective</i>	bellísimo
tan + adjetivo	<i>so + adjective</i>	tan bello
realmente + adjetivo	<i>really + adjective</i>	realmente bello
enormemente + adjetivo	<i>greatly + adjective</i>	enormemente bello

Aquí tienes otras palabras útiles.

<b>incomparable</b>	<i>incomparable</i>
<b>impresionante</b>	<i>impressive, stunning</i>
<b>extraordinario</b>	<i>outstanding</i>

## DESPUÉS DE ESCRIBIR

**Revisar y editar: El vocabulario.** Al escribir es importante escoger palabras y expresiones apropiadas y que expresen nuestras ideas de forma precisa. Presta especial atención al uso de falsos cognados y, si usas un diccionario, comprueba que escoges palabras correctas. También debes evitar la repetición e intentar usar el vocabulario que estás aprendiendo. Hazte (*ask yourself*) estas preguntas:

- ¿Uso vocabulario preciso y apropiado?
- ¿Uso vocabulario variado? ¿Demuestra el texto el vocabulario que sé en español?
- ¿Estoy seguro/a (*sure*) de que no hay falsos cognados o expresiones traducidas (*translated*) literalmente del inglés?

**La organización y el contenido.** Después de escribir el primer borrador de tu composición, no lo leas (*do not read it*) al menos por un día. Cuando vuelvas (*you return*) a leerlo, corrígeto en términos de contenido, organización y gramática. Después, revisa también el uso de vocabulario con las preguntas de arriba. Además, hazte estas preguntas:

- ¿Está clara la organización?
- ¿Hay suficientes detalles?
- ¿Comunica entusiasmo la composición? ¿Es apropiada para competir por un premio?
- ¿Es correcta la gramática? ¿Usé correctamente los verbos en pretérito?



## PARA VER Y ESCUCHAR: La plaza: Corazón de la ciudad

### ANTES DE VER EL VIDEO



En parejas o grupos pequeños, respondan a estas preguntas.

1. ¿Qué lugares o áreas son importantes en esta ciudad? ¿Por qué?
2. ¿Hay alguna plaza en esta ciudad? ¿Qué hace la gente allí?

### ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

**Repeated viewing and pausing** When you view and/or listen to recorded materials, you can play the video/audio several times. Focus on the main ideas first, and listen for details later. When listening for specific information, you can also use the pause function to take notes of each idea you heard so that you can concentrate on the next segment. Although you might not have a pause or replay option in a conversation in Spanish, you can also ask your interlocutor to repeat (**¿Perdón?** or **¿Puede repetir, por favor?**) or pause (**Un momento, por favor.**)



### A VER EL VIDEO

**Paso 1.** Mira el video y responde a estas preguntas.

1. ¿Cuál era la función original de las plazas?
2. ¿Qué función tienen ahora las plazas?

**Paso 2.** Observa la siguiente tabla y presta atención a la información que debes obtener. Vas a escuchar el video dos veces (*twice*). La primera vez, usa la pausa después de cada sección para tomar notas. La segunda vez, intenta completar tus notas sin usar la pausa.

Plazas que vemos en el video	Eventos en las plazas actuales	Actividades y entretenimiento

### DESPUÉS DE VER EL VIDEO



En grupos pequeños, respondan a estas preguntas.

1. ¿En qué son similares y diferentes las plazas hispanas y las de tu comunidad?
2. ¿Hay otros lugares en tu comunidad que tienen una función similar a la plaza hispana?

# Repaso de vocabulario activo



## Adjetivo

el mejor *the best*

## Preposiciones

al lado de *beside, next to*

antes de *before*

cerca de *near, close to*

debajo de *beneath, under*

delante de *in front of*

dentro de *inside*

después de *after*

detrás de *behind*

en *in, on*

encima de *on top of, above*

enfrente de *opposite, facing*

entre *between, among*

en vez de *instead of*

frente a *opposite, facing*

fuera de *outside*

lejos de *far from*

para + infinitivo *in order to + do something*

por *by, through, alongside, around*

sobre *on*

## Sustantivos

### En el banco *In the bank*

el cajero automático *ATM machine*

el cambio *change, small change, exchange*

el cheque *check*

el cheque de viajero *traveler's check*

la cuenta *account*

el efectivo *cash*

la moneda *currency, money, coin*

la tarjeta de crédito/débito *credit/debit card*

### En la ciudad *In the city*

el almacén/la tienda por departamentos *department store*

el autobús *bus*

la avenida *avenue*

el banco *bank; bench*

el bar *bar*

el café *café, coffee shop*

la calle *street*

el centro

comercial *shopping center, mall*

el cine *movie theater, cinema*

el edificio *building*

la entrada *entrance; ticket*

la estatua *statue*

la gente *people*

la iglesia *church*

la joyería *jewelry store*

la librería *bookstore*

el lugar *place*

el metro *metro, subway*

el museo *museum*

las noticias *news*

la obra de teatro *play (theater)*

la parada de autobús *bus stop*

el parque *park*

la pastelería *pastry shop, bakery*

la película *film, movie*

el periódico *newspaper*

la pizzería *pizzeria*

la plaza *plaza, town square*

el quiosco *kiosk, newsstand*

el rascacielos *skyscraper*

el restaurante *restaurant*

la revista *magazine*

el taxi *taxi*

el teatro *theater*

la zapatería *shoe store*

### En la oficina de correos *In the post office*

#### *In the post office*

el buzón *mailbox*

la carta *letter*

la dirección *address*

la estampilla/el sello *stamp*

el paquete *package*

el sobre *envelope*

la tarjeta postal *postcard*

## Verbos y expresiones verbales

abrir *to open*

ahorrar *to save*

cambiar *to change, exchange*

cerrar (ie) *to close*

cobrar *to cash; to charge*

contar (ue) *to count*

contestar *to answer, reply*

depositar *to deposit*

empezar (ie) *to start*

encontrar (ue) *to find*

entrar (en/a) *to enter, go in*

enviar *to send*

esperar *to wait (for)*

firmar *to sign*

gastar *to spend (money)*

hacer cola/fila *to be in line*

invertir (ie, i) *to invest*

invitar *to invite*

morir (ue, u) *to die*

pagar *to pay (for)*

pasar *to pass, go by; to spend (time)*

perder (ie) *to lose*

recibir *to receive*

repetir (i, i) *to repeat*

retirar *to withdraw (money)*

terminar *to finish*

# Autoprueba y repaso

**I. Prepositions of location.** Todas las oraciones siguientes son falsas. Para corregirlas, cambia las preposiciones.

**Modelo:** El buzón está detrás de la oficina de correos.  
**El buzón está *delante* de la oficina de correos.**

1. La gente está fuera del cine.
2. La iglesia está enfrente del banco.
3. La estatua está lejos del centro de la ciudad.
4. En el quiosco, las revistas están debajo de los periódicos.

**II. Pronouns with prepositions.** Termina las oraciones con los pronombres preposicionales correctos.

1. ¿Quieres ir con (*me*)?
2. Lo siento; no puedo ir con (*you, fam., s.*).
3. El pastel es para (*them*).
4. Y, ¿qué tienes para (*us*)?

## III. Demonstrative adjectives and pronouns.

**A.** Indica qué lugares vas a visitar. Usa adjetivos demostrativos según las indicaciones.

**Modelo:** Voy a visitar el museo. (cerca)  
**Voy a visitar *este* museo.**

1. Voy a visitar la iglesia. (un poco lejos)
  2. Voy a visitar el museo. (cerca)
  3. Quiero ver las obras de arte. (cerca)
  4. Queremos ver los rascacielos. (muy lejos)
- B.** Contesta con un pronombre demostrativo.

**Modelo:** ¿Te gusta este almacén?  
**No, prefiero *ése*.**

1. ¿Te gustan estas tiendas?
2. ¿Te gustan estos zapatos?
3. ¿Te gusta este restaurante?
4. ¿Te gusta esta pizzería?

## IV. The preterit of *hacer* and stem-changing verbs.

Hoy tú eres el/la profesor/a. Usando el pretérito, hazles preguntas a las personas indicadas. Imagina que ellos responden. Escribe las preguntas y las respuestas.

**Modelo:** repetir los ejercicios / Ana  
Profesor/a: **Ana, ¿repetiste los ejercicios?**  
Ana: **Sí, los repetí.**

1. pedir ayuda a un tutor / Carlos y Felipe

2. dormir bien después de volver del centro / Alberto

3. hacer algo interesante en el centro / Linda y Celia

4. divertirse / Linda y Celia

5. preferir la ópera o el ballet / el director de la escuela (Sr. Sancho)

## V. Indirect objects and indirect object pronouns.

El tío Pedro acaba de regresar de Argentina. ¿Qué les trajo (*brought*) a ti y tu familia?

**Modelo:** a mí / comprar / una mochila de cuero.

**Me compró una mochila de cuero.**

1. a mí / dar / unos CD de rock argentino.
2. a mi hermana / regalar / un DVD para aprender a bailar tango.
3. a mis hermanos / comprar / camisetas de la selección argentina de fútbol.
4. a nosotros / mandar / muchas tarjetas postales desde lugares diferentes.
5. a ti / prestar / su cámara

## VI. Repaso general.

Contesta con oraciones completas.

1. ¿A qué hora abren los bancos en tu ciudad? ¿Y los almacenes?
2. ¿Gastaste mucho dinero en restaurantes el mes pasado? ¿Qué pediste?
3. Ayer fuiste a un café con tus amigos/as. ¿Qué pidieron ustedes?
4. ¿Fueron tú y tus amigos/as al centro el sábado por la noche? ¿Para qué?
5. ¿Cuántas horas dormiste anoche?
6. ¿Qué hiciste anoche?
7. ¿Qué hicieron tú y tus amigos/as el fin de semana pasado?
8. ¿Le diste la tarea para hoy a la profesora/al profesor?

## VII. Cultura.

1. ¿Cuáles son los dos países más grandes del Cono Sur?
2. ¿Cuáles fueron los grupos europeos más numerosos que immigraron a Buenos Aires?
3. Explica quiénes son tres de las siguientes personas o grupos: Salvador Allende, Augusto Pinochet, Juan Perón, los mapuches, Benito Quinquela Martín, los gauchos, Jorge Luis Borges, Gabriela Mistral.

Las respuestas de *Autoprueba y repaso* se pueden encontrar en el **Apéndice 2**.

# De compras





## Así se dice

De compras

La transformación de Carmen

## Así se forma

1. Possessive adjectives and pronouns
2. The preterit of irregular verbs
3. Direct and indirect object pronouns combined
4. Indefinite words and expressions

## Cultura

- Perú, Ecuador y Bolivia
- La ropa tradicional

## Dicho y hecho

### Para leer:

Peseta: La democratización de lo exclusivo

### Para conversar:

El equipaje perdido

### Para escribir:

La ropa aquí y allá

### Para ver y escuchar:

El arte del tejido: Una tradición viva

**By the end of this chapter  
you will be able to:**

- Talk about and purchase clothing
- Indicate and emphasize possession
- Talk about actions in the past
- Express negation

## ENTRANDO AL TEMA

1. ¿Sabes cuál es la moneda oficial de Ecuador?  
 el peso     el sucre     el dólar
2. ¿En qué tipo de compras se puede regatear (*bargain*) el precio en Estados Unidos? ¿Con qué cosas o en qué lugares no se puede regatear?

# Así se dice

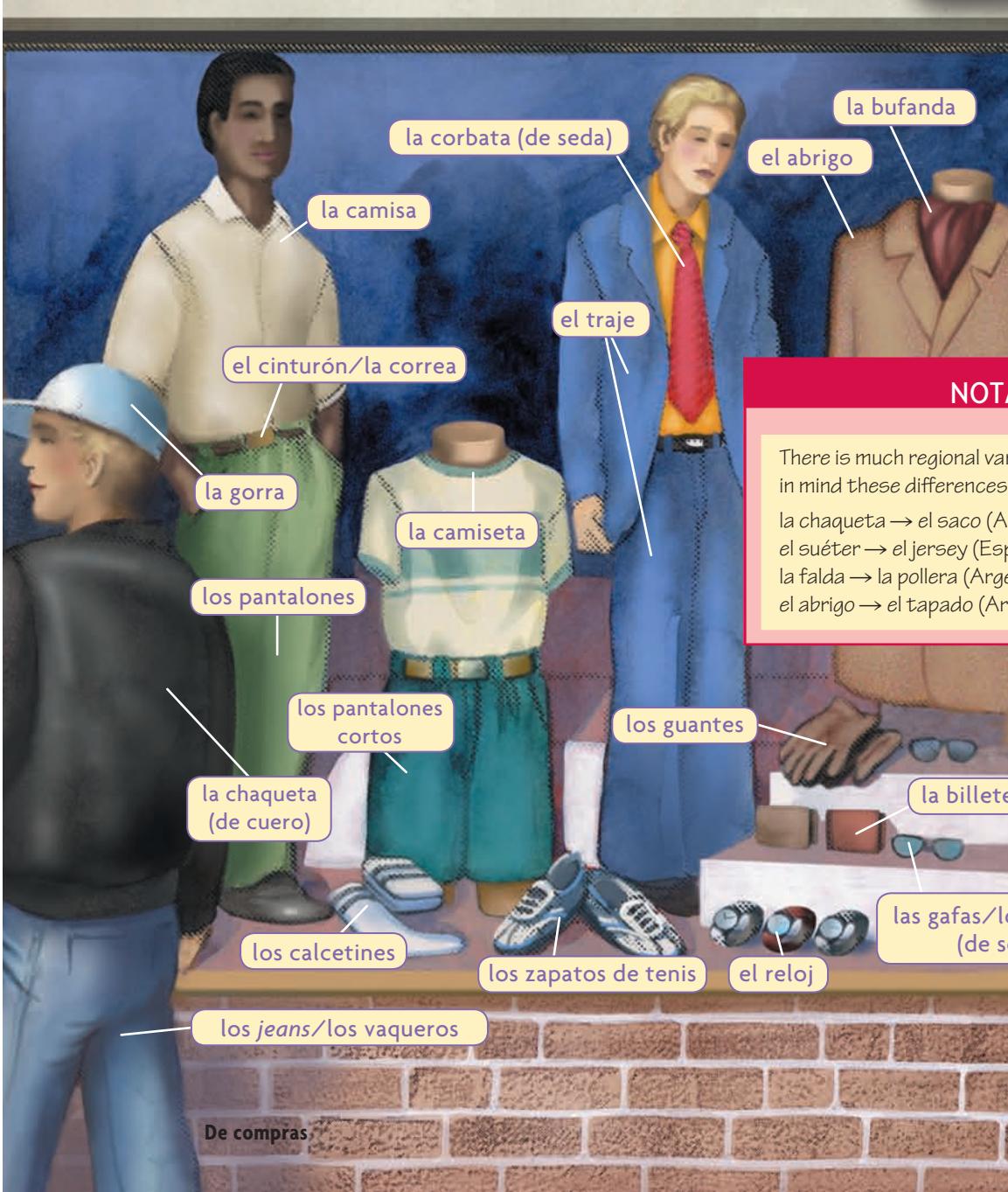
## De compras

### La Única ROPA PARA DAMAS



# Y CABALLEROS

el algodón	cotton
el calzado	footwear
el cuero	leather
la lana	wool
la seda	silk
llevar	to wear
las joyas	jewelry



## NOTA DE LENGUA

There is much regional variation in clothing vocabulary. Keep in mind these differences when you travel.

la chaqueta → el saco (Argentina); la chamarra (México)

el suéter → el jersey (España); el pulóver (Argentina)

la falda → la pollera (Argentina)

el abrigo → el tapado (Argentina); el sobretodo (Colombia)

**8-1** **¿Dónde los encontramos?** Primero, empareja cada artículo con su nombre. Después, indica en qué departamento(s) de la tienda podemos encontrar cada uno.



a.



b.



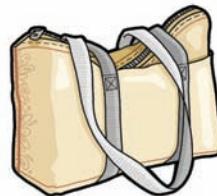
c.



d.



e.



f.



g.



h.

	Departamentos			
	Accesorios	Zapatos	Damas	Caballeros
___ las corbatas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
___ la falda	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
___ el bolso	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
___ la chaqueta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
___ las camisas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
___ los guantes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
___ los tenis <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
___ el reloj	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<sup>1</sup>Los tenis is a common way of referring to los zapatos de tenis.

**8-2**

**¿Para damas o caballeros?** Escucha la mención de varios artículos de ropa y decide si cada uno normalmente se asocia con las damas, los caballeros o los dos.

**Las damas    Los caballeros    Los dos**

- |     |                          |                          |                          |
|-----|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**8-3**

**¿De quién es?** Tus amigos olvidaron (*forgot*) algunas cosas en tu cuarto.

**Paso 1.** Lee las siguientes oraciones y completa el cuadro para deducir quién olvidó cada prenda de vestir (*article of clothing*).

1. La bolsa es negra.
2. Sandra no tiene prendas o accesorios de cuero.
3. La gorra es de algodón.
4. Una prenda es de seda, otra es blanca y roja.
5. Raquel no olvidó una gorra.
6. La corbata es azul con lunares blancos.
7. Óscar olvidó una prenda de algodón.
8. Una chica olvidó su bolsa de cuero.
9. La bufanda es de rayas verdes y blancas.
10. La prenda de Sandra es de lana.

**PALABRAS ÚTILES**

de/a rayas	striped
lunares	dots

Amigo/a	Prenda	Material	Color
		algodón	
			rayas verdes y blancas
	una bolsa		
Alberto			

**Paso 2.** Ahora, usa tu imaginación y escribe cuatro oraciones para describir las prendas que tus amigos/as olvidaron.

**Modelo:** Andrea olvidó una blusa de algodón amarilla.

## 8-4 ¿Qué combina mejor?

**Paso 1.** Empareja los artículos de ropa de la columna A y la columna B, especificando un color para la ropa de la columna B.

### A

- \_\_\_ 1. Una chaqueta gris
- \_\_\_ 2. Unos vaqueros
- \_\_\_ 3. Un vestido blanco
- \_\_\_ 4. Un traje azul
  
- \_\_\_ 5. Un abrigo marrón
- \_\_\_ 6. Un impermeable rosa
- \_\_\_ 7. Una blusa/camisa blanca

### B

- a. con una camiseta \_\_\_\_\_
- b. con unos zapatos \_\_\_\_\_
- c. con una corbata \_\_\_\_\_
- d. con una falda/unos pantalones cortos  
\_\_\_\_\_
  
- e. con unas botas \_\_\_\_\_
- f. con unas sandalias \_\_\_\_\_
- g. con unos pantalones \_\_\_\_\_



**Paso 2.** Compara tus respuestas con las de un/a compañero/a y después, con la clase.



## 8-5 ¿Qué ropa es apropiada?

**Paso 1.** Escucha las siguientes descripciones e indica en qué ocasión es apropiado llevar esta ropa. (Algunas opciones pueden ser apropiadas para más de una ocasión.)

- \_\_\_ para ir a la playa
- \_\_\_ para ir a una entrevista de trabajo (*job interview*)
- \_\_\_ para correr en el parque
- \_\_\_ para ir a clase
- \_\_\_ para ir a una cena formal
- \_\_\_ para ir a la discoteca

**Paso 2.** En tu cuaderno, describe un atuendo (*outfit*) para un hombre y para una mujer para cada ocasión del Paso 1. Puedes repetir prendas y accesorios.



**Paso 3.** En grupos pequeños, cada estudiante lee una de sus descripciones. El resto del grupo debe identificar la ocasión y si el atuendo es para un hombre o para una mujer.

## 8-6 El color perfecto para cada ocasión.

**Paso 1.** Antes de leer.

¿Cuál es tu color favorito? ¿Qué características asocias con ese color?

**Paso 2.** Lee el texto de la página 263 y contesta las preguntas que siguen.

# El color perfecto para cada ocasión

- ROJO. Ideal para buscar trabajo. Se relaciona con el éxito; refleja energía, excitación y pasión.
- NARANJA. Para comunicar mensajes. Te dota de vibras positivas, vitalidad y buen humor.
- AMARILLO. Para un evento alegre (una boda). Es el color del sol y sugiere calidez y optimismo.
- VERDE. Es el color del dinero, llévalo cuando estés en una campaña para reunir fondos.
- AZUL. Ideal para viajar en auto con los niños porque transmite serenidad y calma.
- MORADO. Para fiestas: sugerir que eres misteriosa y creativa.



1. ¿Qué color simboliza energía? ¿Y calma? ¿Y misterio?
2. ¿Qué colores se llevan<sup>1</sup> con frecuencia cuando hace mucho calor? ¿Y cuando hace frío?
3. ¿Qué colores asocias con una persona que suele estar (*usually is*) contenta? ¿Y con una persona que está triste?
4. Según (*According to*) el texto, ¿qué es lo que se asocia con tu color favorito? ¿Crees que estas características describen tu personalidad correctamente? Si el artículo no menciona tu color favorito, ¿qué color es? ¿Y qué crees tú que puede sugerir?

**Paso 3.** Basándote en el texto *El color perfecto para cada ocasión*, ayuda a estas personas a escoger ropa apropiada para las siguientes ocasiones.

**Modelo:** Rosa quiere pedir un aumento (*raise*) en el trabajo.

Puede llevar un traje negro porque es elegante y profesional, y una blusa verde para atraer (*attract*) el dinero.

1. El Sr. Donoso va a comer con un cliente importante.
2. Pedro va a trabajar cuidando a niños esta noche.
3. Bernardo tiene una cita (*a date*) esta noche.
4. Andrea va a hacer una presentación en la clase de historia mañana.
5. Leo va a visitar a su abuela en el hospital.

<sup>1</sup>The word **se** placed before the verb slightly alters the meaning of the verb. Here, **se llevan** = are worn; **llevan** = they, you (pl.) wear.

## La transformación de Carmen

Carmen nos habla de su pequeña transformación.

“Para empezar, fui a visitar al oftalmólogo y como resultado de la visita cambié mis gafas por **lentes de contacto**, algo que cambió mi vida radicalmente porque ahora me siento (*I feel*) más joven, más **a la moda**. Luego, organicé mi **ropero**: eliminé varias **cosas**, lavé toda la ropa **sucia** y ahora todo está **limpio** y ordenado. Por supuesto, mi amiga Irene y yo vamos a tener que ir de compras. Quiero comprar una falda **corta** para salir, una falda **larga** para el trabajo, unos pantalones negros, una blusa **de manga corta** y otra de **manga larga**. También voy a comprar unos aretes, un collar y tal vez unos anillos de fantasía (*costume*) porque las joyas de **oro** o **plata** son muy **caras** y yo no tengo mucho dinero. ¡El **precio** siempre es importante para una madre soltera! La verdad es que no sé cuánto va a **costar** todo esto, pero Irene me dice que en el **centro comercial** hay unas tiendas donde venden ropa de moda **barata** porque ahora tienen **rebajas**. Además, primero vamos a **mirar** en varias tiendas y a comparar precios. ¡Ah! Y en cuanto a (*as for*) la **talla**, voy a arreglar (*fix*) ese problemita porque me voy a poner a dieta y todo me va a quedar (*fit*) perfecto”.



corto/a	<i>short</i>	el oro	<i>gold</i>
la cosa	<i>thing</i>	la plata	<i>silver</i>
costar (ue)	<i>cost</i>	las rebajas	<i>sales</i>
largo/a	<i>long</i>	el ropero	<i>closet</i>
limpio/a	<i>clean</i>	sucio/a	<i>dirty</i>
de manga (corta)	<i>(short-)sleeved</i>	la talla	<i>size</i>
la moda <sup>1</sup>	<i>fashion, style</i>		

### NOTA CULTURAL

#### La formalidad de la ropa

In most United States colleges and universities, it is acceptable for students to attend class in informal clothing such as sweatpants and baseball caps. However, in many Spanish-speaking countries, such attire would be viewed as inappropriate. People tend to dress less informally for school, or to go out in general.

<sup>1</sup>While **ir/estar a la moda** is used to refer to people (to dress with style), **estar de moda** is used to talk about a particular article of clothing, color, etc. that is in fashion: **El negro está de moda**.

## 8-7 ¿Qué puedes ponerte?

**Paso 1.** Indica las prendas y los accesorios que son apropiados para estos lugares y situaciones.

	Las clases	Una cena formal	La oficina	El cine	El centro comercial	Una fiesta
joyas de oro						
una camiseta vieja						
una bolsa elegante						
una corbata						
una gorra						
sandalias						
jeans						
pantalones cortos						
zapatos de tenis						
una falda corta						
un vestido largo						



**Paso 2.** En grupos pequeños, comparen sus respuestas. ¿Tienen opiniones similares?



**Paso 3.** En sus grupos, escriban una lista de ropa o accesorios que consideren inapropiados para cada ocasión.



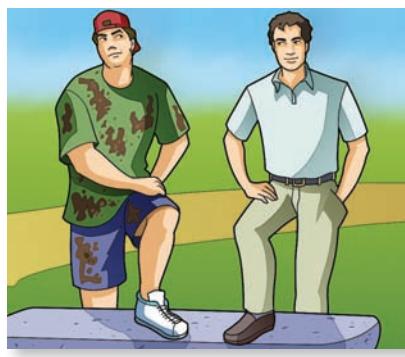
## 8-8 Un gran contraste.

En parejas, tomen turnos para describir el aspecto y la ropa de Esteban y Octavio. Un/a estudiante dice una oración y el otro/la otra adivina (*guesses*) si se refiere a Esteban o a Octavio.

**Modelo:** Estudiante A: **Lleva una camiseta limpia.**

Estudiante B: **Es Octavio.**

¿Qué impresiones tienen sobre los tipos de cosas y actividades que Esteban y Octavio prefieren hacer según su modo de vestir?



Esteban

Octavio

## 8-9 ¿Qué prefieres?

**Paso 1.** Indica tus preferencias respecto a la ropa y las compras y responde a las preguntas de abajo.

### NOTA DE LENGUA

While shopping, one usually looks for, looks at, and sees various items. Observe the differences between the verbs **buscar** (to look for), **mirar** (to look at), and **ver** (to see). Natalia y Camila...

**buscan** un regalo,  
are looking for a gift,  
**miran** varias gafas de sol  
look at various  
sunglasses,  
y **ven** las que quieren  
comprar.  
and **see** the ones they  
want to buy.

1. los suéteres  de lana  de algodón  de seda
  2. las camisas  de manga larga  de manga corta
  3. los pantalones  cortos  largos  los jeans
  4. el calzado  los zapatos  las sandalias  las botas
  5. para los ojos  gafas  lentes de contacto
  6. la ropa  elegante  de calidad  de moda  
 cómoda (*comfortable*)
  7. comprar en  el almacén  el centro comercial  Internet
8. ¿Vas de compras frecuentemente? ¿Vas solamente cuando buscas algo específico o para mirar?
  9. ¿Cuáles son tus marcas favoritas? ¿Qué tiendas o almacenes prefieres para comprar ropa?



**Paso 2.** En grupos, comparen sus preferencias: ¿son similares o diferentes?



**8-10 El precio correcto.** Trabajan en el Almacén Galerías de la Moda y deben poner las etiquetas de precios en estos artículos. Pero, ¿dónde está la lista de precios? En parejas, decidan qué precio corresponde a cada artículo.

**Modelo:** Estudiante A: **Yo creo que el reloj cuesta 370 dólares.**

Estudiante B: **¿Tú crees? Me parece un precio barato.**

Estudiante A: **Pero no es de oro, ¿verdad?...**

### EXPRESIONES ÚTILES

**¿Tú crees?**

Do you think so?

**¿Estás seguro/a?**

Are you sure?

**¿Qué te parece?**

What do you think?

**Me parece (caro/barato)**

It seems  
(expensive/  
cheap)

\$3,450  
\$2,500  
\$25  
\$6  
\$10  
\$175  
\$125  
\$36  
\$65



## NOTA DE LENGUA

The prepositions **por** and **para** can be problematic for English speakers because they both can be equivalent to *for*. Which one is used depends on the meaning we want to convey. You have already studied some uses of **por** and **para** (Capítulo 7). Additional uses are:

**Para** + person/thing = *for* + the recipient/beneficiary of something

Esta blusa es **para** mi novia. This blouse is *for* my girlfriend.

Necesita una silla **para** su oficina. He needs a chair *for* his office.

**Por** + an amount = *for*, in exchange for

Pagué \$200 **por** el collar. I paid \$200 *for* the necklace.

Pagué \$200 **para** el collar.



### 8-11 Regalos para todos.

El Almacén Galerías de la Moda tiene rebajas y ustedes compran muchos regalos para su familia y sus amigos. Habla con tu compañero/a y dile qué compraste, para quién es cada regalo y cuánto dinero gastaste. Haz preguntas y comentarios sobre sus compras. Túrnense.

**Modelo:** Estudiante A: **Estos guantes son para mi hermana. Los compré por cuatro dólares.**

Estudiante B: **¡Qué baratos! Pero ahora no hace mucho frío.**

Estudiante A: **No, pero mi hermana siempre tiene frío.**

### EXPRESIONES ÚTILES

**iQué barato/caro!**

*How cheap/expensive!*

**iNo me digas!**

*Really?/Seriously?/No way!*



### 8-12 ¡Qué necesitamos?

**Paso 1.** El próximo año vas a estudiar en Ecuador y estás pensando en lo que necesitas para el viaje. ¿Qué ropa y accesorios vas a necesitar para ir a los siguientes lugares? En la sección de cultura sobre Ecuador, en las páginas 270–271, vas a encontrar información interesante sobre su clima.

Las playas de Guayaquil (agosto)	Volcán Chimborazo (noviembre)	Selva amazónica (septiembre)	Cena en la Embajada de EE.UU. en Quito (octubre)



**Paso 2.** ¡Qué casualidad! Tu compañero/a también va a ir a Ecuador. Comparen sus listas y expliquen por qué van a llevar estas cosas. ¿Quieres eliminar, añadir (*add*) o cambiar algo en tu lista?

# Así se forma

**WILEY  
PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

## 1. Emphasizing possession: Possessive adjectives and pronouns

You have already learned one form of possessive adjectives (**mi, tu, su, nuestro, vuestro, su**). These have a corresponding form that is used for emphasis.

Es **mi** bolsa.                    *It's my purse.*  
Esa bolsa es **mía**.                *That purse is mine.*

These emphatic possessive forms are also adjectives and therefore agree in gender (masculine/feminine) and number (singular/plural) with the thing possessed.



### Los posesivos enfáticos

<b>mío/a, míos/as</b>	<i>mine</i>	Esa chaqueta es <b>mía</b> .
<b>tuyo/a, tuyos/as</b>	<i>yours</i>	¿Los guantes azules son <b>tuyos</b> ?
<b>suyo/a, suyos/as</b> <sup>1</sup>	<i>his</i>	Pepe dice que esa gorra es <b>suya</b> .
	<i>hers</i>	Ana dice que esas botas son <b>suyas</b> .
	<i>yours (usted)</i>	¿El bolso de cuero es <b>suyo</b> ?
<b>nuestro/a, nuestros/as</b>	<i>ours</i>	Esa casa es <b>nuestra</b> .
		Esos dos gatos son <b>nuestros</b> .
<b>vuestro/a, vuestros/as</b>	<i>yours</i>	¿Es <b>vuestro</b> ese carro?
		¿Son <b>vuestros</b> las bicicletas?
<b>suyo/a, suyos/as</b>	<i>theirs</i>	Ana y Tere dicen que esas cosas son <b>suyas</b> .
	<i>yours (ustedes)</i>	Señoras, ¿son <b>suyos</b> estos paraguas?

They follow either a form of the verb **ser** to indicate *mine, yours, etc.*, or a noun to indicate *of mine, of yours, etc.*

Esas botas son **mías**.                    *Those boots are **mine**.*  
Pero un amigo **mío** dice que son **suyas**.                *But a friend of **mine** says that they are **his**.*

<sup>1</sup>As with **su/sus**, if the context does not clearly indicate who **suyo/a/os/as** refers to, you may use an alternate form for clarity.

Es **su** ropa.                    Or,                    Es la ropa **de él/ella/usted**.  
Esa ropa es **suya**.                Or,                    Esa ropa es **de ellos/ellas/ustedes**.

Possessive pronouns are used when the possessed object has been mentioned before, to avoid repetition. Their form is similar to that of emphatic possessive adjectives but they require the use of definite articles (**el, la, los, las**).

- Tengo mi suéter. ¿Tienes el **tuyo**? *I have my sweater. Do you have yours?*  
—Sí, tengo el **mío**. *Yes, I have mine.*

### 8-13 En la lavandería (laundromat). Alfonso y Rubén están en la lavandería y usan la misma (*same*) secadora. Ahora cada uno busca su ropa.

**Paso 1.** Presta atención a lo que dicen e indica a qué prendas se refieren.

Rubén dice:

1. Esta es mía.      a. la chaqueta      b. los pantalones      c. el suéter
2. Este es mío.      a. los calcetines      b. el suéter      c. la camiseta

Alfonso dice:

3. Estos son míos.      a. la chaqueta      b. la camisa      c. los pantalones cortos
4. Estas son mías.      a. las camisas      b. los jeans      c. el impermeable



Alfonso      Rubén

**Paso 2.** Ahora, completa estas oraciones indicando de quién es cada prenda.

1. Rubén dice que **la chaqueta** es...
2. Alfonso dice que...
3. Rubén dice que...
4. Alfonso dice que...

 Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

### 8-14 ¡Un ladrón o una ladrona (robber, thief) en la clase! ¡Cierren los ojos! (El/La profesor/a va a caminar por la clase “robando” algunos de los artículos de los/as estudiantes para ponerlos sobre su escritorio.) Luego, abran los ojos y contesten las preguntas del/de la profesor/a.

- Modelo:** Profesor/a: Señor/Señorita, ¿es suyo este reloj?  
Estudiante: No, no es **mío**.  
Profesor/a a la clase: Pues, ¿de quién es?  
Un/a estudiante indica: Es **suyo**. O, Es **de Lisa**.

## DICHOS

**Se cree el ladrón que todos son de su condición.**

¿Qué significa el dicho? ¿Estás de acuerdo?



**Map quizzes:** As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in *WileyPLUS*.

## Antes de leer

1. ¿Cuáles son las capitales de estos tres países? ¿Qué país tiene dos capitales?
  2. ¿Qué tienen Ecuador y Perú que no tiene Bolivia?
- costa (coast)     frontera con otro país     montañas
3. ¿Sabes por qué es famoso Machu Picchu?
  4. ¿Cómo se llama el lago que está en la frontera entre Perú y Bolivia?



## EL GRAN IMPERIO INCA

Ecuador, Perú y Bolivia están situados en el corazón (*heart*) de los Andes y formaban parte del antiguo Imperio inca llamado Tahuantinsuyo. Con una extensión de 3,000 millas de norte a sur, la zona está caracterizada por espectaculares picos nevados, impresionantes volcanes y el inmenso **lago Titicaca**. Los emperadores incas gobernaron durante casi 400 años. Bajo su gobierno a nadie le faltó (*no*

*one lacked*) comida ni ropa y después de conquistar a otras tribus, los incas incorporaban a los líderes conquistados en su gobierno. El último emperador inca fue Atahualpa y fue capturado en 1532 por Francisco Pizarro cuando los españoles conquistaron la región. Durante este periodo la ciudad peruana de **Lima** se convirtió en el centro colonial más importante de América del Sur.

Los incas perfeccionaron el cultivo de la papa y el cuidado del ganado (*livestock*) de los Andes, como las llamas y las alpacas. Muchos indígenas todavía llevan la ropa tradicional andina: sarapes, ponchos y sombreros hechos de lana de alpaca. Después del español, el quechua es la lengua más hablada entre los indígenas de la zona andina. Las siguientes palabras proceden del quechua: *cóndor*, *puma* y *papa*. Aunque es una lengua minoritaria, el quechua es uno de los idiomas oficiales de Ecuador.



▲ Plaza de la Independencia, Quito, Ecuador

## ECUADOR

La línea ecuatorial que pasa por el norte de **Quito** le dio su nombre al país. Ecuador es un país pequeño, pero de grandes contrastes geográficos. En sus costas cálidas y secas hay playas excelentes. En la región oriental está la zona amazónica, donde el clima es caliente y húmedo y existe una gran variedad de flora y fauna. El área andina, con impresionantes volcanes, tiene un clima frío y seco.

Quito, la capital de Ecuador, tiene una zona antigua de gran belleza con numerosos ejemplos de arte y arquitectura coloniales. Por eso, muchas personas la llaman “la cara de Dios (*the face of God*)”. En la foto se ve la Plaza de la Independencia. El 10 de agosto de 1809 el primer grito (*cry*) de independencia de América Latina se dio en Quito. En 1822, Ecuador se independizó de España y se incorporó a la Gran Colombia. En 1830 se convirtió en una república independiente. En el año 2000, Ecuador adoptó el dólar de Estados Unidos como moneda nacional.



Hoy en día, muchas de las flores y plantas que se venden en las floristerías de Estados Unidos y Europa provienen de Ecuador.

**Las islas Galápagos**, donde Darwin desarrolló muchas de sus teorías, son un verdadero tesoro ecológico. Estas islas, cuyo nombre oficial es “Archipiélago de Colón”, quedan a unas 600 millas de la costa ecuatoriana. En ellas coexisten especies de reptiles, aves (*birds*) y plantas únicas en el mundo. Las tortugas (*turtles*) de las Galápagos pueden vivir sin comer un año, llegar a pesar 500 libras y vivir hasta 100 años.



Tortuga Galápago ▶

## PERÚ

Perú es el tercer país más grande de América del Sur. La costa árida del Pacífico (donde están Lima y el puerto principal, **El Callao**) es la región más dinámica del país, pero el área andina, con montañas muy elevadas, domina su geografía. La influencia indígena en Perú es muy marcada. En la foto, la calle de Cuzco muestra la fusión de las culturas indígena y española. Los incas

construyeron el muro de piedra (*stone wall*) y los españoles construyeron la parte superior del edificio. Los idiomas oficiales de Perú son el español y un gran número de lenguas indígenas, entre las que destacan el quechua y el aimara.



Cerca de Cuzco, Perú, a más de 8,000 pies de altura, los incas construyeron la ciudad de **Machu Picchu**. Esta ciudad refleja el alto nivel de tecnología del Imperio inca. Los españoles no sabían de la existencia de Machu Picchu y, después de la conquista, el sitio se perdió durante siglos. Sus ruinas fueron redescubiertas en 1911 por el arqueólogo estadounidense Hiram Bingham.



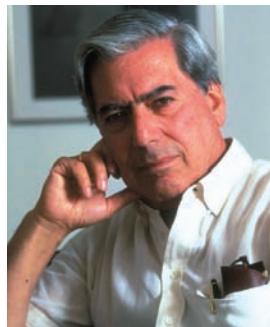
En 1999, en las afueras de Lima, Perú, se descubrió un cementerio inca con una extensión aproximada de 20 acres. Esta zona se conoce con el nombre de Puruchuco-Huaquerones. Hasta el momento más de 2,200 momias envueltas en bultos de tela (*bundles of cloth*) han sido exhumadas (*have been exhumed*) de este sitio arqueológico. Estos bultos pueden llegar a pesar (*weigh*) hasta 500 libras y contienen cuerpos (*bodies*) y los artefactos que los difuntos (*dead*) usaron durante su vida.



▲ Cuzco, Perú



◀ Ciudad de Machu Picchu, Perú



Mario Vargas Llosa es un famoso escritor peruano. Fue parte del *boom* literario latinoamericano y alcanzó la fama en la década de 1960 con novelas como *La ciudad y los perros* (1963) y *La casa verde* (1965). A lo largo de su carrera; ha recibido numerosas distinciones, entre ellas el Premio Rómulo Gallegos (1967) el Premio Cervantes (1994) y el Premio Nobel de Literatura (2010). Entre sus obras cabe señalar *Pantaleón y las visitadoras* (1973), *La tía Julia y el escribidor* (1977), *Lituma en los Andes* (1993) y *La fiesta del Chivo* (2000). En 1990, Vargas Llosa se presentó a la presidencia de Perú, pero perdió frente a Alberto Fujimori.

En la frontera entre Bolivia y Perú, a unos 12,500 pies de altura, está el lago Titicaca, que es el segundo más grande de América del Sur (mide más de 3,000 millas cuadradas) y el lago navegable más alto del mundo. En esta foto, se cruza el lago en una canoa de totora (*cattail plant*).

Lago Titicaca, Perú ➤



## BOLIVIA

**E**l nombre de este país rinde homenaje a Simón Bolívar, el héroe de las guerras de independencia de Hispanoamérica. Bolivia fue parte de Perú durante casi toda la época colonial. Las minas de plata de **Potosí** fueron la atracción principal para los españoles y en tiempos coloniales Potosí llegó a ser la ciudad más poblada de las Américas. Bolivia se independizó en 1825.

**Sucre** es la capital constitucional de Bolivia. **La Paz**, la capital administrativa, es la sede del gobierno. Con sus casi 13,000 pies de altura, es famosa por ser una de las ciudades más altas del mundo. De hecho, debido a la altura y a la poca cantidad de oxígeno, en La Paz es muy difícil encender (*light*) y mantener un fuego. Por eso hay muy pocos incendios (*fires*).



▲ La Paz, Bolivia

Al igual que en Perú y Ecuador, la presencia indígena es muy visible en Bolivia. Sólo la mitad de los bolivianos hablan español como primera lengua. Además del español, Bolivia tiene más de treinta lenguas oficiales, entre ellas el quechua, el aimara y el guaraní.

### Después de leer

1. ¿Dónde se encuentra el lago Titicaca y por qué es famoso? ¿Conoces alguna atracción turística natural situada en la frontera entre Estados Unidos y otro país?
2. ¿Qué hacían los incas después de conquistar otra tribu?
3. ¿A qué país o países se refieren las siguientes oraciones?

Ecuador	Perú	Bolivia
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Las islas Galápagos pertenecen a (*belong to*) este país.

Tiene playas, selva tropical, volcanes y zonas frías.

El quechua es una lengua oficial de este país.

Su capital es una de las ciudades más altas del mundo.

Exporta muchas rosas.

4. El presidente de Ecuador, Rafael Correa, sabe hablar quechua. ¿Algún presidente de Estados Unidos hablaba una lengua indígena?

# Así se forma



Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point. Consult the verb charts in *Apéndice 1* at the end of your book for additional verbs with irregular preterit forms.

## 2. The preterit of irregular verbs: Expressing actions in the past

In *Capítulo 7*, you learned the irregular preterit forms of the verb **hacer**. The following verbs also have one consistent preterit stem and the same endings as **hacer**.

estar <b>estuv-</b>	tener <b>tuv-</b>	poder <b>pud-</b>	poner <b>pus-</b>	saber <b>sup-</b>	venir <b>vin-</b>	querer <b>quis-</b>	traer <b>traj-</b>	decir <b>dij-</b>
estuve	tuve	pude	puse	supe	vine	quise	traje	dije
estuviste	tuviste	pudiste	pusiste	supiste	viniste	quisiste	trajiste	dijiste
estuvo	tuvo	pudo	puso	supo	vino	quiso	trajo	dijo
estuvimos	tuvimos	pudimos	pusimos	supimos	vinimos	quisimos	trajimos	dijimos
estuvisteis	tuvisteis	pudisteis	pusisteis	supisteis	vinisteis	quisisteis	trajisteis	dijisteis
estuvieron	tuvieron	pudieron	pusieron	supieron	vinieron	quisieron	trajeron	dijeron

No **tuve** que trabajar anoche.  
Algunos amigos **vinieron** a visitarme.  
Rubén **trajo** su guitarra.

*I didn't have to work last night.*  
*Some friends came to visit me.*  
*Rubén brought his guitar.*

- Notice the difference in the **ellos**, **ellas**, and **ustedes** endings (-ieron and -eron) between the two groups of verbs above. Verbs whose stems end in **j** add **-eron** instead of **-ieron**.
- The verbs **saber**, **querer**, and **poder** convey a slightly different meaning in the preterit than in the present.

<b>saber</b>	Supe hacerlo.	<i>I found out/figured out how to do it.</i>
<b>querer</b>	Quise hablar con ella.	<i>I tried to speak with her.</i>
<b>no querer</b>	Ella <b>no quiso</b> hablar conmigo.	<i>She refused to speak with me.</i>
<b>poder</b>	Pude terminar el proyecto.	<i>I managed to finish the project.</i>
<b>no poder</b>	No pude encontrar al profesor.	<i>I didn't manage to find the professor.</i>

### 8-15 ¿Qué hicieron el fin de semana pasado (*last weekend*)?

**Paso 1.** Indica qué oraciones de la columna *El fin de semana pasado yo...* en la página 275 son ciertas para ti. Añade una oración original al final.



**Paso 2.** Ahora, comparte (*share*) tus respuestas con un/a compañero/a añadiendo (*adding*) más detalles. Anota sus respuestas en la columna *El fin de semana pasado mi compañero/a....*

**Modelo:** Estudiante A: El sábado hice ejercicio. Fui al gimnasio y monté en bicicleta. ¿Y tú?

Estudiante B: No, este fin de semana no hice ejercicio.

<b>El fin de semana pasado yo...</b>	<b>El fin de semana pasado mi compañero/a...</b>
<input type="checkbox"/> hice ejercicio o practiqué un deporte.	<input type="checkbox"/> hizo ejercicio o practicó un deporte.
<input type="checkbox"/> tuve que estudiar mucho.	<input type="checkbox"/> tuvo que estudiar mucho.
<input type="checkbox"/> estuve en el centro comercial.	<input type="checkbox"/> estuvo en el centro comercial.
<input type="checkbox"/> traje comida a mi cuarto/apartamento.	<input type="checkbox"/> trajo comida a su cuarto/apartamento.
<input type="checkbox"/> fui a la biblioteca.	<input type="checkbox"/> fue a la biblioteca.
<input type="checkbox"/> me divertí mucho.	<input type="checkbox"/> se divirtió mucho.
<input type="checkbox"/> me puse algo especial para salir.	<input type="checkbox"/> se puso algo especial para salir.
<input type="checkbox"/> pude dormir mucho.	<input type="checkbox"/> pudo dormir mucho.
<input type="checkbox"/> dije chistes ( <i>jokes</i> ).	<input type="checkbox"/> dijo chistes.
<input type="checkbox"/> _____	<input type="checkbox"/> _____

**Paso 3.** Responde a las siguientes preguntas. Después, compara tus repuestas con las de tu compañero/a.

- ¿Quién tuvo el fin de semana más relajado?
- ¿Quién tuvo el fin de semana más divertido?

### 8-16

**La fiesta de cumpleaños.** Este fin de semana fue el cumpleaños de Carmen y todos fueron a su fiesta.



**Paso 1.** Escucha las siguientes descripciones y escribe el número correspondiente debajo del dibujo que describe la actividad.



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



**Paso 2.** Ahora, en parejas, organicen las actividades de la página 275 en orden cronológico y escriban una descripción de cada actividad. Pueden inventar más detalles. Si no recuerdan (*remember*) las palabras exactas que oyeron, usen su creatividad. Aquí tienen unos verbos útiles.

comprar

traer

hacer

abrir

irse

poner



### 8-17

**Excusas.** Tu compañero/a y tú iban a (*were going to*) cenar juntos/as ayer, pero ¡los/as dos lo olvidaron (*forgot*)! Siguiendo el modelo, inventen excusas para explicar su ausencia y pregúntenle a su compañero/a sobre las suyas. Túrnense.

**Modelo:** Estudiante A: **Lo siento, Pete, pero ayer tuve un laboratorio de química.**

Estudiante B: **¿De verdad? ¿A qué hora fue? ¿Dónde?...**

## EXPRESIONES ÚTILES

- ¿De verdad?  
¡Ah!, ¿sí?  
¡No me digas!
- Oh, really?

#### Estudiante A:

1. no poder salir del cuarto/apartamento
2. tener que ayudar a un/a amigo/a
3. sustituir a un/a compañero/a en el trabajo
4. ...

4. ...

3. estar enfermo/a

2. querer llamar por teléfono y no poder

1. no saber llegar al restaurante

#### Estudiante B:

### 8-18 Mi aventura.

**Paso 1.** Escribe un párrafo (cinco o seis oraciones) describiendo una aventura (real o imaginaria). ¿Adónde fuiste? ¿Cuánto tiempo estuviste allí? ¿Tuviste alguna experiencia interesante? ¿Qué hiciste? ¿Hay algo que quisiste hacer pero no pudiste?



**Paso 2.** En grupos de cuatro, cada estudiante lee su aventura a los/as demás y éstos/as hacen preguntas sobre los detalles. Si tu aventura es imaginaria, ¡invéntalos! El resto del grupo intenta adivinar si las aventuras de sus compañeros/as son reales o imaginarias.



## Antes de leer

¿Se lleva ropa tradicional actualmente en algunas regiones de tu país?  
 ¿Dónde? ¿Puedes describir un ejemplo?



▲ Bailarines vestidos con ropa tradicional mexicana

**L**a ropa tradicional de España y de Hispanoamérica es muy variada. En las ciudades sólo se usa la ropa tradicional en los días de fiesta nacional. En los desfiles (*parades*) cívicos, los niños, jóvenes y adultos se visten con la ropa típica de las diferentes regiones de su país y bailan música tradicional. Las compañías nacionales de danza también usan ropa típica. Gracias al flamenco, los trajes típicos del sur de España se conocen en todo el mundo.

**L**as polleras de las panameñas son verdaderos tesoros: estas prendas están decoradas con finos encajes (*lace*) y bordadas con hilos (*threads*) de oro. En las regiones costeras, sobre todo en

el Caribe, es común ver a hombres con guayaberas: camisas de telas livianas (*light fabrics*), bordadas en colores claros, que son perfectas para el clima caliente de la zona.

**E**n el pueblo de Otavalo, en la región andina de Ecuador, las mujeres llevan una falda negra con bordados de colores, una blusa blanca bordada de encajes, muchos collares y pulseras de cuentas (*beads*) rojas y doradas (*golden*) y un turbante en la cabeza. Por lo general, los hombres de esta región llevan un poncho de lana sobre una camisa, pantalones blancos con alpargatas (*rope-soled sandals*) blancas y un sombrero negro.



▲ Familia indígena ecuatoriana

Sin embargo, los indígenas de las zonas rurales de muchos países, como Bolivia, Ecuador, Guatemala y México, usan ropa típica todos los días. En la península mexicana de Yucatán las mujeres usan el huipil, un vestido (o una blusa) de origen maya con un bordado (*embroidery*) de flores de colores vivos (*bright*). Por el tipo de diseño del huipil que viste la mujer se distingue la región en la que vive.



▲ La pollera panameña



▲ Una guayabera

## Después de leer

Empareja estos artículos de ropa con los lugares en los que se usan:

- |                      |              |
|----------------------|--------------|
| a. los huipiles      | __ Panamá    |
| b. la pollera        | __ el Caribe |
| c. el poncho de lana | __ Ecuador   |
| d. la guayabera      | __ Yucatán   |

¿Cuál te gusta más?

# Así se forma

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

Me las mandó Manuel.  
Y a ti, ¿quién te las mandó?



## 3. Direct and indirect object pronouns combined

When both the indirect and direct object are replaced with pronouns, the indirect object pronoun is always placed first: OI + OD.

La profesora **me lo** prestó.      *The professor lent it to me.*  
(OI)(OD)

Placement rules stay the same: before conjugated verbs and attached to infinitives and the **-ndo** form. In a negative statement, **no** precedes both objects.

?Pedro no **te lo** explicó?      *Didn't Pedro explain it to you?*  
No, Carlos va a explicármelo/      *No, Carlos is going to explain it to me.*  
Carlos **me lo** va a explicar.

When both the indirect and direct object pronouns refer to the third person and they are used together, the indirect object pronoun **le** or **les** changes to **se**.

		<b>lo</b>	<b>se lo</b>
<b>le or les</b>	<b>+</b>	<b>los</b>	<b>se los</b>
		<b>la</b>	<b>se la</b>
		<b>las</b>	<b>se las</b>

**Se lo** expliqué a ellas.      *I explained it to them.*

Estoy explicándoselo./      *I am explaining it to her/him/you.*  
Se lo estoy explicando.

—**¿Le** diste **la foto** a Linda?      —*Did you give the photo to Linda?*  
—Sí, **se la** di.      —*Yes, I gave it to her.*

Note that when two pronouns are added to the infinitive or present participle, a written accent is added to preserve the original stress pattern:

Va a **mostrármelo**.  
Está **mostrándose**.

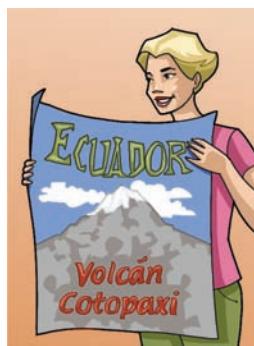
### SITUACIONES

Vas de compras al almacén *La Única* (págs. 258-259) con un/a compañero/a de clase porque los/las dos tienen que comprarles regalos a varios amigos o familiares. Cuando llegan al almacén, se separan y hacen sus compras por separado. Después, se reúnen en la cafetería del almacén para tomar un café. Háganse preguntas sobre qué le compraron a quién.

**8-19** **iNos encantan los regalos!** Octavio fue a Ecuador y les trajo varios regalos a sus amigas. Observa los dibujos para ver qué regalos trajo y para quién.



Natalia / la camiseta



Pepita / el póster



Carmen e Inés / las toallas de playa



Camila y Linda / los collares y los pendientes

**Paso 1.** Estas son las reacciones de las chicas. Identifica el dibujo correspondiente y responde a estas preguntas.

¿Quién lo dice?      ¿De qué regalo habla/n?

- a. ¡Impresionante! Octavio me lo regaló. \_\_\_\_\_
- b. ¡Nos encantan! Octavio nos las regaló. \_\_\_\_\_
- c. ¡Qué bonitos son! Octavio nos los regaló. \_\_\_\_\_
- d. ¡Me encanta! Octavio me la regaló. \_\_\_\_\_



**Paso 2.** En parejas, una persona explica qué regalo le dio Octavio a una de sus amigas. El/La compañero/a tiene que confirmar o negar la información sustituyendo los objetos por pronombres.

**Modelo:** ESTUDIANTE A: Octavio le dio la camiseta a Natalia.  
ESTUDIANTE B: Sí, *se la* dio a Natalia. O, No, *se la* dio a...



**8-20** **Las compras.** Tú y tu compañero/a fueron hoy de compras: uno/a fue al supermercado y el/la otro/a fue a la librería. Tú le pediste a tu compañero/a algunas cosas. Pregúntale si te las compró. Responde también a sus preguntas.

**Modelo:** ESTUDIANTE A: ¿Me compraste los bolígrafos?  
ESTUDIANTE B: Sí, *te los* compré.

**Estudiante A:**

**Pediste a tu compañero/a:**

bolígrafos

un cuaderno

una regla (*ruler*)

**Compraste para tu compañero/a:**

leche

tortillas

**Compraste para tu compañero/a:**

una regla

bolígrafos

leche

tortilla

pan

**Pediste a tu compañero/a:**

**Estudiante B:**

**8-21**

**¿Quién te lo dio?** Cada estudiante le da a un/a compañero/a de clase un artículo (reloj, tarjeta de crédito, gorra, bolígrafo, etc.). Los/as estudiantes caminan por la clase, haciéndoles preguntas a cinco o seis compañeros/as diferentes.

**Modelo:**

ESTUDIANTE A:

Melvin, ¿quién te dio ese reloj?

ESTUDIANTE B:

Carla me lo dio. Y ¿quién te dio esos bolígrafos?

ESTUDIANTE A:

Cliff me los dio.

¡No olvides devolverle el artículo a tu compañero/a de clase!

**8-22**

**El amigo invisible.** Van a jugar al amigo invisible (*Secret Santa*) en su clase. Lean las instrucciones con atención.

**Paso 1.**

- a. Escribe tu nombre en un pedazo de papel y dáselo al/a la profesor/a.
- b. Ahora, toma un papel y mira el nombre.
- c. Piensa en un regalo perfecto para esta persona y escríbelo en la parte de atrás (*back*) del papel. Dale el papel al/a la profesor/a otra vez.
- d. El/La profesor/a va a leer los nombres y distribuir los “regalos”.

**Paso 2.** Cada estudiante cuenta a la clase lo que le regalaron, si el regalo le gusta o no y por qué. Después, pregunta quién le hizo este regalo. El/La estudiante responsable responde y explica sus razones.

**Modelo:**

ESTUDIANTE A:

Me regalaron un/a..., (no) me gusta porque...

PROFESOR/A (A LA CLASE): ¿Quién se lo regaló?

ESTUDIANTE B:

Yo se lo regalé porque...

**NOTA CULTURAL****Los mercados y el regateo (bargaining)**

It is common to see various types of merchants in Spanish-speaking countries, including street vendors, merchants in open-air markets, modern indoor shopping malls, specialty stores, etc. Normally a degree of bargaining is expected with street vendors and in markets, particularly for arts and crafts, clothing, and jewelry. When bargaining, never insult the quality of the item or the vendor. Simply suggest a lower price than the one that is offered, and be prepared to meet somewhere in the middle. Bargain only for items that you intend to purchase. Shopping malls and department stores almost always have fixed prices, so bargaining is inappropriate there.

# VideoEscenas: ¿Qué le compro?



▲ Álvaro y María van de compras.

**Paso 1.** ¿Cuáles de estos te parecen buenos regalos para un/a amigo/a? Añade otro más.

**Un amigo   Una amiga**

- |                 |                          |                          |
|-----------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. un libro     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. un CD        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. una pulsera  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. unas flores  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. unos zapatos | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| _____           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**Paso 2.** Mira el video e indica si estas afirmaciones son ciertas o falsas. Corrige las oraciones falsas.

**Cierto      Falso**

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Álvaro olvidó el cumpleaños de Marisol. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. María le compró unos zapatos a Marisol. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. A María no le gusta llevar pulseras.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. María sugiere comprar flores.           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**Paso 3.** Lee las siguientes preguntas. Despúes, mira el video otra vez y responde.

1. ¿Por qué no fue Álvaro a la fiesta de Marisol?
2. ¿Qué le regaló María a Marisol?
3. ¿Por qué no es buena idea comprarle una pulsera?
4. ¿Por qué no le compran los aretes?
5. ¿Por qué piensa María que las rosas son un buen regalo?



**Paso 4.** En grupos de tres o cuatro, respondan a estas preguntas:

¿Cuál fue el mejor regalo que te hicieron? ¿Cuál fue el peor? Explica por qué y escucha las experiencias de tus compañeros. ¿Quién recibió el mejor regalo del grupo? ¿Y el peor?

# Así se forma

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

## 4. Indefinite words and expressions

You have previously used some indefinite and negative Spanish words, such as **siempre**, **a veces**, and **nunca**. Here are some additional indefinite and negative words.



### Palabras indefinidas y negativas

<b>todo/a</b>	<i>everything, every</i>		
<b>algo</b>	<i>something, anything (interrogative)</i>	→ <b>nada</b>	<i>nothing, (not) anything</i>
<b>alguien</b>	<i>someone, anyone (interrogative)</i>	→ <b>nadie</b>	<i>no one, nobody</i>
<b>alguno/a/os/as</b>	<i>any, some, someone</i>	→ <b>ninguno/a</b>	<i>no, none, no one</i>
<b>también</b>	<i>also</i>	→ <b>tampoco</b>	<i>neither, not either</i>
<b>o</b>	<i>or</i>	→ <b>ni</b>	<i>nor, not even</i>
<b>o...o</b>	<i>either... or</i>	→ <b>ni... ni</b>	<i>neither... nor</i>

- Note that, in Spanish, negation must be expressed before the verb. We may use the negative expressions above preceding the verb.

#### negative word + verb

- Nunca llevo corbata.  
—Yo tampoco (llevo corbata).      *I never wear a tie.*  
*I don't (wear a tie) either.*

- If we use the negative expression after the verb, no must precede the verb in a double negative construction.

#### no + verb + negative word

- Hoy no compré nada.  
¿No hay nadie en ese taxi?  
Nunca quiere llevar corbata.  
No quiere llevar corbata nunca.      *I didn't buy anything today.*  
*Isn't there anyone in that taxi?*  
*He never wants to wear a tie.*

- The forms **alguno** and **ninguno** become **algún** and **ningún** before a masculine singular noun.

- ¿Tienen algún reloj de oro?      *Do you have any gold watches?*

- Notice that the words **ninguno/a** mean *not a single* and consequently do not have a plural form.

Tengo **algunos** vestidos negros, pero no tengo **ningún** vestido azul.

*I have some black dresses, but I don't have any blue dresses.*

**Ninguno** de mis vestidos es azul tampoco. *None of my dresses is blue either.*

- When **alguien** and **nadie** are direct objects, they are preceded by the **personal a** (review in *Capítulo 3*).

—¿Viste a **alguien** de la clase en el centro comercial?

—No, no vi a **nadie**.



### 8-23

### El centro comercial.

Tu amiga y tú van visitar Lima y quieren ir de compras al centro comercial Plaza. Lee la descripción de este centro. Despues, escucha las preguntas de tu amiga y escoge la respuesta correcta.

El centro PLAZA es una propuesta moderna donde puede realizar sus compras, comer, entretenerte, relajarse, cuidar su imagen o simplemente pasear. Le ofrecemos 180 locales comerciales que incluyen tiendas de moda y accesorios, zapaterías, joyerías, salones de belleza, un spa y muchísimo más. Después de un largo día de compras, puede disfrutar de deliciosos momentos en alguno de los restaurantes o cafés en nuestro patio de comidas y, por qué no, de una película en una de nuestras 14 salas de cine.



Otros servicios a su disposición son: servicio de información y atención al cliente, centro financiero con oficinas bancarias y cajeros automáticos, café Internet con Wi-Fi gratuito, sillas de ruedas (*wheelchairs*) y coches de niños (*strollers*), servicio de taxis.



Nuestro horario es de 10:00 a.m. a 10:00 p.m. todos los días.



- Sí, hay alguna.
- Sí, hay algunas.
- Sí, hay algunas.
- Sí, hay algunas.
- Sí, cuesta algo.
- Sí, hay alguien.
- Sí, hay alguno.
- Sí, hay algunos.
- Sí, hay algunos.
- No, no hay ninguna.
- No, no hay nadie.
- No, no hay ninguno.

## 8-24

## ¿Qué hay en el centro comercial?

Antes de ir al centro comercial Plaza, tu amiga llama al servicio de atención al cliente. Completa su conversación con las palabras indefinidas y negativas del siguiente cuadro.

siempre      nunca      algún/a/os/as      ningún/a      alguien      ni ... ni

- TU AMIGA: Perdón, señor. ¿Hay \_\_\_\_\_ estación de metro cercana?
- TELEFONISTA: Lo siento mucho, señora, no hay \_\_\_\_\_. Pero sí hay \_\_\_\_\_ autobuses que vienen desde el centro de la ciudad.
- TU AMIGA: Bueno... ¿Y tienen \_\_\_\_\_ restaurante de comida tradicional peruana?
- TELEFONISTA: Claro, hay \_\_\_\_\_ en el patio de comidas.
- TU AMIGA: ¡Qué bien! Y, ¿hay \_\_\_\_\_ en la oficina de atención al cliente a todas horas? Es por si tengo \_\_\_\_\_ pregunta más...
- TELEFONISTA: Sí, señora, \_\_\_\_\_ hay \_\_\_\_\_.
- TU AMIGA: Y, para estar segura, no cierran temprano \_\_\_\_\_ los sábados \_\_\_\_\_ los domingos, ¿verdad?
- TELEFONISTA: No, \_\_\_\_\_ cerramos antes de las 10 de la noche.

## 8-25

## ¿Eres un buen testigo (witness)?

**Paso 1.** Mira los dibujos de abajo durante un minuto y después cúbrelos (*cover them*) con la mano o una hoja de papel.



**Paso 2.** Ayer fuiste testigo de un robo a un banco (*bank robbery*) y ahora la policía te hace preguntas sobre el ladrón y lo que sucedió. Lee las instrucciones y preguntas de la policía y anota tus respuestas en una hoja. Luego, compara tus respuestas con las de un/a compañero/a.



### INVESTIG@ EN INTERNET

Investiga sobre dónde realizar compras en tu ciudad. ¿Hay algún centro comercial? ¿Cuántos? ¿Conoces algún mercado callejero (*flea market*)? ¿Qué tipo de productos venden? Pregunta a tus amigos o familiares cuántos centros comerciales había cuando ellos eran jóvenes y dónde realizaban sus compras.

### Informe policial

Imagine usted que está viendo todo en este momento y conteste:

1. Cuando llega el ladrón, ¿hay alguien en el banco? ¿Cuántos empleados y clientes hay? ¿Dónde están?
2. ¿El ladrón entra solo o con alguien?
3. Describa al ladrón: ¿cómo es? ¿Qué ropa lleva? ¿Lleva algo en la cabeza o la cara?
4. ¿Lleva algo en las manos cuando entra?
5. ¿Habla con alguien? ¿Dice algo?
6. ¿Qué hacen los empleados? ¿Qué hacen los demás (*the rest*)?
7. Cuando el ladrón sale, ¿hay algo en su bolsa (*bag*)? ¿Qué?
8. ¿Llama alguien a la policía?
9. ¿Recuerda algún otro detalle?

### PALABRAS ÚTILES

la pistola	gun
apuntar	to point
el mostrador	counter
el cristal	glass



### 8-26 Sospechoso (suspect)

¡Tu compañero/a de clase sospecha que tú eres el ladrón! Y la verdad es que tú también tienes sospechas (*suspicions*) sobre él/ella. Haz y responde a las siguientes preguntas y piensa en otras preguntas para hacerle a tu compañero/a. Contesta con oraciones completas.

1. ¿Estudiaste con alguien ayer por la tarde? (¿Con quién? ¿Desde qué hora? ¿Hasta qué hora?)
2. ¿Hablaste con alguien por teléfono? (¿Con quién? ¿Cuánto tiempo?)
3. ¿Fuiste a clases después de almorzar? (¿Qué clases? ¿Quién es el/la profesor/a?)
4. ¿Fuiste a la biblioteca o al laboratorio? (¿A qué hora? ¿Solo/a o con alguien?)
5. ¿A qué hora fuiste a tu cuarto? ¿Viste a tu compañero/a de cuarto?
6. ¿...?

### 8-27 ¿Cierto o falso?

Observa el aula de español o el lugar donde estás. ¿Son las siguientes declaraciones ciertas o falsas? Responde y da ejemplos. Si son falsas, corrígelas usando palabras indefinidas y negativas.

**Modelo:** Nadie tiene mochila.

**Cierto, nadie tiene mochila.** O, **Falso. Alguien tiene mochila. Algunas personas tienen mochila. Por ejemplo, Ben.**

1. Alguien está escribiendo.
2. Hay algo en la mesa.
3. No hay nadie aburrido.
4. No hay tizas. Tampoco hay papelera.
5. No hay nada en la pared (*wall*).
6. Algunos estudiantes están hablando.
7. No hay ningún libro cerrado.
8. Hay alguien descansando.

# Dicho y hecho

## PARA LEER: Peseta: La democratización de lo exclusivo

### ANTES DE LEER

1. ¿Qué tipo de accesorios o complementos usas habitualmente?
2. ¿Qué es más importante para ti en tu ropa y accesorios: calidad, moda o función?

### ESTRATEGIA DE LECTURA

**Guessing meaning from context** When reading in Spanish you will encounter many unfamiliar words. While some can be ignored, others are important to understanding the message of the text. You can often approximate the meaning of a new word by (1) paying attention to the overall meaning of the sentence (as we often do in our first language), (2) thinking of any similar words that you may know, and (3) recognizing whether a word is a noun, adjective, verb, etc. For instance, if a word is preceded by an article, you can be sure it is a noun; if you can recognize a verb ending, then it must be a verb, etc. Take these steps in trying to interpret unfamiliar words as you read the selection that follows.

### A LEER

**S**i te encantan los estampados<sup>1</sup>, si te mueres por los complementos<sup>2</sup> y si quieres ir a la moda, está claro: tú necesitas un Peseta. Bolsos, llaveros, bolsitas, mochilas o carteras son sólo algunas de las delicias que Peseta nos ofrece cada temporada<sup>3</sup>. Cada pieza tiene su nombre particular y su correspondiente tarjeta, que anuncia el origen de los materiales, la fecha y el lugar de creación. El encanto de Peseta es que para cada complemento intenta “buscarle como la gracia”. Busca desarrollar nuevos formatos, cambiar telas<sup>4</sup> y formas sin estar limitada a estrictas colecciones temporales e inspirándose en todo lo que le rodea. Como ya le decía un buen amigo: “Peseta, es que tú eres transversal<sup>5</sup> a la moda”.

Los complementos de esta marca se rigen por dos principios básicos: la necesidad y la multifuncionalidad. Son necesarios porque lo básico se convierte en esencial y multifuncionales porque nunca sabes lo que te espera dentro: bolsos-mochilas que se transforman a tu gusto, llaveros o bolsitas que puedes ajustar de tantas formas como la imaginación te permita. “Me mola<sup>6</sup> la versatilidad”, comenta la diseñadora. En cada pieza también se mezclan<sup>7</sup> flores, estrellas, patos, galletas, rayas o cuadros sin la más mínima estridencia. “Lo que más me gusta es jugar con las telas y crear nuevas cosas, nuevos productos”. A Peseta le gusta lo que hace, quizás por eso ha conseguido encontrarle el lado emocional a este negocio de la moda. “Se trata de hacer cosas que la gente tenga y que lo disfrute<sup>8</sup> y sienta el amor que yo le pongo al hacerlo”.

La nueva colección de Peseta llega llena de sorpresas, como la bolsaukelele, de la que hizo una edición limitada para Marc Jacobs. Y eso no es todo, ya que también hay espacio para sus inconfundibles clásicos básicos. Las telas son de nuevo<sup>9</sup> ingrediente fundamental. “¡Tengo unas telas esta vez, que es que yo estoy como sufriendo porque lo quiero todo!”. Así que no te lo pienses<sup>10</sup>, ¡corre y consigue un Peseta ya!

Texto: Elena Giménez / *Punto y coma*

Fotografía: Peseta

<sup>1</sup>patterned prints, <sup>2</sup>accessories, <sup>3</sup>season, <sup>4</sup>fabrics, <sup>5</sup>oblique, perpendicular, <sup>6</sup>I like (slang), <sup>7</sup>mix, <sup>8</sup>enjoy, <sup>9</sup>again, <sup>10</sup>don't think twice about it



▲ Una selección de Pesetas

## DESPUÉS DE LEER

1. Ahora, responde a las siguientes preguntas sobre el texto.
  - a. ¿Cómo son diferentes los productos de Peseta?
  - b. ¿Qué dos principios guían el diseño de estos complementos?
  - c. ¿Qué reacción busca la diseñadora en sus clientes?
2. Escoge los adjetivos de la lista que pueden aplicarse para describir los objetos de Peseta. Después compara tu lista con la de un/a compañero/a y justifica tu selección basándote en el texto.
3. ¿Te gustaría tener alguno de los accesorios de Peseta? ¿Cuál? ¿Por qué sí o no? Puedes visitar su tienda en Internet en <http://www.peseta.org> para ver los últimos diseños.

artesanal

creativo

convencional

divertido  
(fun)

lujoso  
(luxurious)

práctico

## PARA CONVERSAR: El equipaje perdido



Acaban de llegar al aeropuerto Mariscal Sucre de Quito, pero su equipaje no ha llegado y probablemente ¡está perdido! Van a estar en Ecuador una semana, visitando la costa y la capital, pero no tienen nada. La línea aérea les da \$250 a cada uno/a como compensación por su pérdida.

**Paso 1.** Algunos estudiantes son turistas, otros son dependientes en tiendas o mercados callejeros. Individualmente, los turistas hacen una lista de los productos y ropa que necesitan, mientras los dependientes hacen inventario de sus productos y sus precios.

### ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

**Being specific** If you are a tourist, you know that you will be going to both to the mountains and to beach. When coming up with your shopping list, think about what you will need for a week (which items of personal hygiene and clothing, how many, what fabric or material, etc.) Salespeople have to come up with a list of items they sell (with details such as size, material, and number of each item in stock) and their prices, consistent with the store or market stall they have.

**Paso 2.** Los turistas visitan varias tiendas e intentan comprar todo lo que necesitan. Tanto los compradores como los vendedores deben intentar ser específicos (inventen los detalles que no habían anticipado). Hagan listas con sus compras y ventas, incluyendo los precios pagados.

# Dicho y hecho

## PARA ESCRIBIR: La ropa aquí y allá

Vas a describir brevemente el valor y la función de la ropa en Estados Unidos. El público estará compuesto por (*will be comprised of*) los miembros de un grupo indígena de América Latina, que usan ropa tradicional para indicar la región en la que viven y, a veces, la tribu a la que pertenecen. Seguramente, estos grupos tradicionales van a pensar que nuestra forma de vestir (*way of dressing*) es muy diferente a la suya (*theirs*).

### ANTES DE ESCRIBIR

**Paso 1.** Piensa en la ropa y contesta estas preguntas:

1. Mira la ropa que tienes puesta en este momento. ¿Sabes de qué material está hecha? ¿Sabes dónde se fabricó? Si no, mira las etiquetas (*labels*). ¿Es importante para ti conocer el material y el origen de la ropa?
2. Mira a varias personas y analiza la ropa que llevan puesta. ¿Qué nos puede indicar la ropa que lleva una persona sobre la vida de esa persona?
3. ¿Hay alguna ocasión en que llevas ropa especial? Descríbela.

**Paso 2.** Ahora, debes hacer las mismas tres preguntas a dos personas diferentes que conoces. Si no hablan español, les puedes preguntar en inglés. Trata de escribir todo lo que dicen en sus respuestas.

### ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

**Incorporating survey data** In this composition, you are going to answer three questions about clothing. You are also going to conduct a survey of two people you know, asking each the same three questions. There are various ways of incorporating and presenting the data you gather in your composition. For example, you might organize the data by person:

Persona 1 (yo): Mis respuestas a las tres preguntas.

Persona 2: Sus respuestas a las tres preguntas.

Persona 3: Sus respuestas a las tres preguntas.

Or, you might organize your data by question:

Pregunta 1: Las respuestas de la Persona 1 (yo); las de la Persona 2; las de la Persona 3.

Pregunta 1: Las respuestas de la Persona 1 (yo); las de la Persona 2; las de la Persona 3.

Pregunta 1: Las respuestas de la Persona 1 (yo); las de la Persona 2; las de la Persona 3.

Choose whichever option you think is best suited to the ideas you want to express along with the basic data of your survey. Both offer a clear and organized way of presenting the data.

### A ESCRIBIR

Escribe un primer borrador que resuma (*summarizes*) las respuestas de tu encuesta. Debes usar la opción 1 o la opción 2 de la sección *Estrategia de redacción* para organizar tu composición.

#### Para escribir mejor

Estas frases para expresar opiniones pueden ayudarte.

<b>opinar que</b>	<i>to be of the opinion that</i>
<b>sentir que</b>	<i>to feel that</i>
<b>alegar que</b>	<i>to claim that</i>

En tu conclusión, puedes usar frases como éstas:

En general, entre mis amigos, es importante/no es importante \_\_\_\_\_.

Algunos de mis amigos opinan \_\_\_\_\_, pero otros dicen que \_\_\_\_\_.

## DESPUÉS DE ESCRIBIR

**Revisar y editar: La organización.** Después de escribir el primer borrador de tu composición, déjalo a un lado por un mínimo de un día sin leerlo. Cuando vuelvas a leerlo, corrígelo en términos de (*in terms of*) organización y contenido, además de gramática y vocabulario. Hazte estas preguntas:

- ¿Seguí bien la opción 1 o la opción 2 en términos de organización?
- ¿Está clara la conclusión?
- ¿Tuve en cuenta que el público de esta composición son grupos indígenas con ropa tradicional?



## PARA VER Y ESCUCHAR: El arte del tejido: Una tradición viva

### ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

**Categorizing information** As you are listening to a presentation of information in Spanish, you can try to identify the kinds of information being delivered and develop different categories for each kind of information. This can help you process the information more accurately. In this video, you will be asked to pay attention to four different categories of information.



### ANTES DE VER EL VIDEO

1. ¿Qué animales nos dan lana (*yarn*) para fabricar la tela (*fabric*) que usamos en la ropa?
2. ¿Tienen alguna idea de cómo se fabrica la tela en las fábricas (*factories*) modernas?

### A VER EL VIDEO

Mira el video e intenta completar la tabla.

Colaboradores
___ comunidades      ___ adultos      ___ niños y jóvenes
Tres animales cuyas ( <i>whose</i> ) fibras se usan
Fuentes ( <i>sources</i> ) de los tintes ( <i>dyes</i> )
Ropa tradicional que se usa
Mujeres
Hombres

### DESPUÉS DE VER EL VIDEO



En grupos pequeños, respondan a estas preguntas.

1. Segundo el video, los tejedores sienten mucho orgullo por la ropa que crean.  
¿Conoces a alguna otra persona que siente orgullo por la ropa que crea?
2. ¿En qué son similares y diferentes los métodos modernos y tradicionales de fabricación de telas?

# Repaso de vocabulario activo



## Adjetivos

barato/a *cheap, inexpensive*  
caro/a *expensive*  
corto/a *short*  
largo/a *long*  
limpio/a *clean*  
sucio/a *dirty*

## Palabras indefinidas y negativas

algo *something, anything (interrogative)*  
alguien *someone, anyone (interrogative)*  
alguno/a/os/as *any, some, someone*  
nada *nothing*  
nadie *no one, nobody*  
ni *nor, not even*  
ni...ni *neither...nor*  
ninguno/a *no, none, no one*  
o *or*  
o...o *either...or*  
también *also*  
tampoco *neither, not either*  
todo/a *everything, every*

## Sustantivos

### La ropa Clothes/Clothing

el abrigo *coat*  
el algodón *cotton*  
la blusa *blouse*  
de manga corta/larga *short/long sleeved*  
las botas *boots*  
la bufanda *scarf*  
los calcetines *socks*  
la camisa *shirt*  
la camiseta *T-shirt*  
la chaqueta *jacket*  
el cinturón/la correa *belt*  
la corbata *tie*  
el cuero *leather*  
la falda *skirt*  
la gorra *cap*  
los guantes *gloves*  
el impermeable *raincoat*  
los jeans/los vaqueros *jeans*  
la lana *wool*  
las medias *stockings, hose*  
los pantalones *pants*  
los pantalones cortos *shorts*

la ropa interior *underwear*

las sandalias *sandals*  
la seda *silk*  
el sombrero *hat*  
el suéter *sweater*  
los (zapatos de) tenis *tennis shoes, sneakers*  
el traje *suit*  
el traje de baño *bathing suit*  
el vestido *dress*  
los zapatos *shoes*

### Las joyas Jewelry

el anillo/la sortija *ring*  
los aretes/los pendientes *earrings*  
la cadena *chain*  
el collar *necklace*  
de oro/plata *gold/silver*  
la pulsera *bracelet*  
el reloj *watch*

### Otras palabras útiles

la billetera/la cartera *wallet*  
el bolso/la bolsa *purse, bag*  
el centro comercial *shopping mall*  
la cosa *thing*  
las gafas/los lentes (de sol) *glasses/sunglasses*  
los/las lentes de contacto *contact lenses*  
la moda *fashion*  
el paraguas/la sombrilla *umbrella*  
el precio *price*  
las rebajas *sales*  
el regalo *gift*  
el ropero/el clóset *closet*  
la talla *size*

### Verbos

contar (ue) *tell*  
devolver (ue) *return (something)*  
explicar *explain*  
llevar *wear, carry, take*  
mirar *look at*  
mostrar (ue) *show*  
preguntar *ask*  
prestar *lend*  
regalar *give (a gift)*

# Autoprueba y repaso

## I. Possessive adjectives and pronouns.

- A. Tú y tus amigos tienen su ropa en la residencia estudiantil. Indica de quién es la ropa.

**Modelo:** yo: calcetines, impermeable, chaqueta  
**Los calcetines son míos. El impermeable es mío. La chaqueta es mía.**

1. yo: abrigo, botas, guantes, gorra
  2. nosotros: ropa interior, *jeans*, corbatas
  3. tú: blusa, vestido, camiseta, medias
  4. Ana y Elena: ropa de verano, faldas, trajes de baño
- B. Indica con quiénes van las personas a la fiesta. Sigue el modelo.

**Modelo:** yo / un amigo

**Voy con un amigo mío.**

1. mi primo / unos amigos
2. Viviana / un amigo
3. mi hermana y yo / un amigo
4. yo / unos amigos

## II. The preterit of irregular verbs.

Di quién hizo las siguientes cosas.

**Modelo:** hacer la torta para la fiesta (yo)

**Hice la torta para la fiesta.**

1. traer las decoraciones (Natalia y Linda)
2. poner las flores en la mesa (nosotros)
3. querer venir pero no poder (Javier)
4. venir (casi todos los estudiantes)
5. estar en la fiesta por cuatro horas (tú)
6. tener que salir temprano (yo)

## III. Direct and indirect object pronouns combined.

Forma oraciones en el pasado usando el verbo *regalar* y pronombres de objeto directo e indirecto.

**Modelo:** yo / unas gafas de sol / a Luisa

**Se las regalé.**

1. nosotros / un televisor pequeño / a los abuelos
2. mi hermano / una mochila nueva / a su prima
3. mis hermanas / joyas / a mamá
4. yo / una chaqueta de cuero / a mi hermano
5. mi madre / un perrito / a nosotras

## IV. Indefinite and negative words.

Contesta con oraciones negativas.

**Modelo:** ¿Compraste algo en el centro comercial recientemente?

**No, no compré nada.**

1. ¿Le prestas ropa a alguien?
2. Yo no me visto muy formal para ir a clase. ¿Y tú?
3. ¿Hay alguien elegante en la clase de español?
4. ¿Te pones algo especial cuando sales los fines de semana?

## V. Repaso general.

Contesta con oraciones completas.

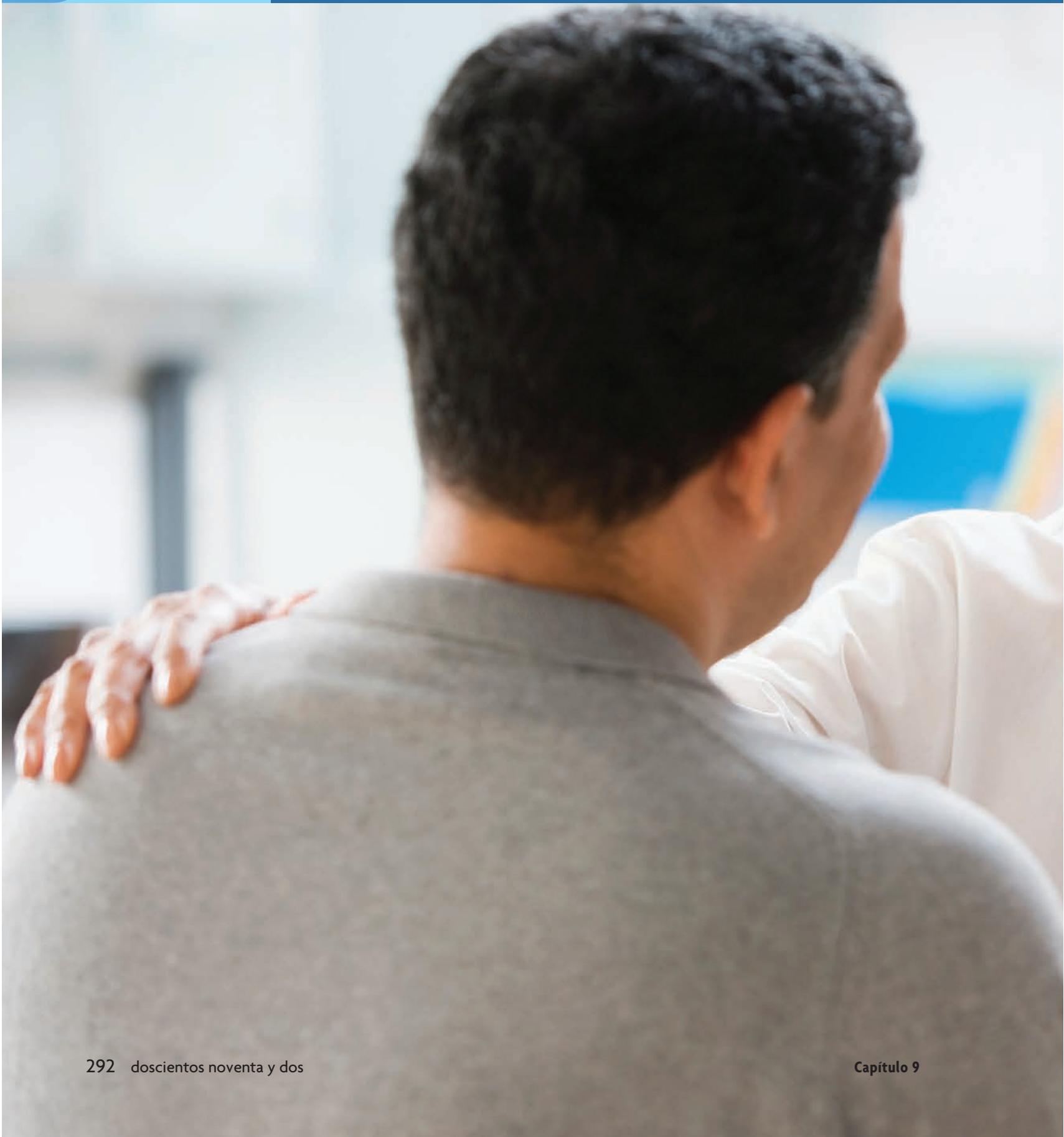
1. ¿Qué ropa llevan las mujeres a un restaurante elegante? ¿Y los hombres?
2. ¿Qué ropa debes llevar a Alaska? ¿Y a Florida?
3. ¿Fuiste de compras el fin de semana pasado? (¿Adónde?) (¿Qué compraste?)
4. ¿Dónde estuviste anoche? ¿Y qué hiciste? (Menciona varias cosas.)
5. ¿Qué trajiste a clase hoy/ayer/anteayer?

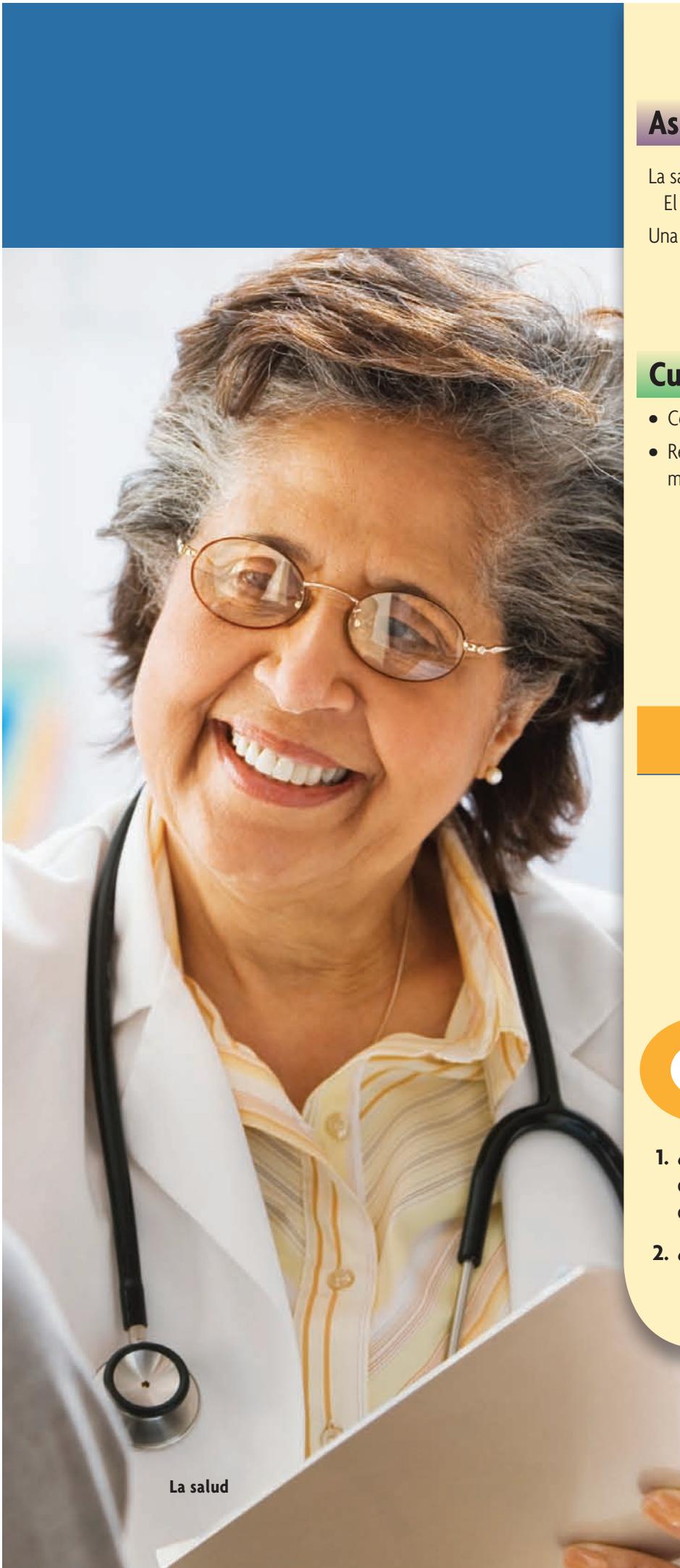
## VI. Cultura.

1. Nombra tres cosas que tienen en común Ecuador, Perú y Bolivia.
2. Nombra y describe tres artículos de ropa tradicional que se usan en estos países.

Las respuestas de *Autoprueba y repaso* se pueden encontrar en el **Apéndice 2**.

# La salud





## Así se dice

La salud  
El cuerpo humano  
Una visita al consultorio

## Así se forma

1. *Usted/Ustedes* commands  
¿Qué nos dice la médica?
2. The imperfect
3. The imperfect vs. the preterit

## Cultura

- Colombia y Venezuela
- Remedios caseros del mundo hispano

## Dicho y hecho

- Para leer:**  
Ayurveda: La ciencia de la vida  
**Para conversar:**  
En la sala de urgencias  
**Para escribir:**  
Lo que me pasó  
**Para ver y escuchar:**  
La medicina moderna y tradicional

By the end of this chapter  
you will be able to:

- Talk about health and related ailments
- Identify parts of the body
- Use commands in formal situations
- Talk about and describe persons, places, and actions in the past

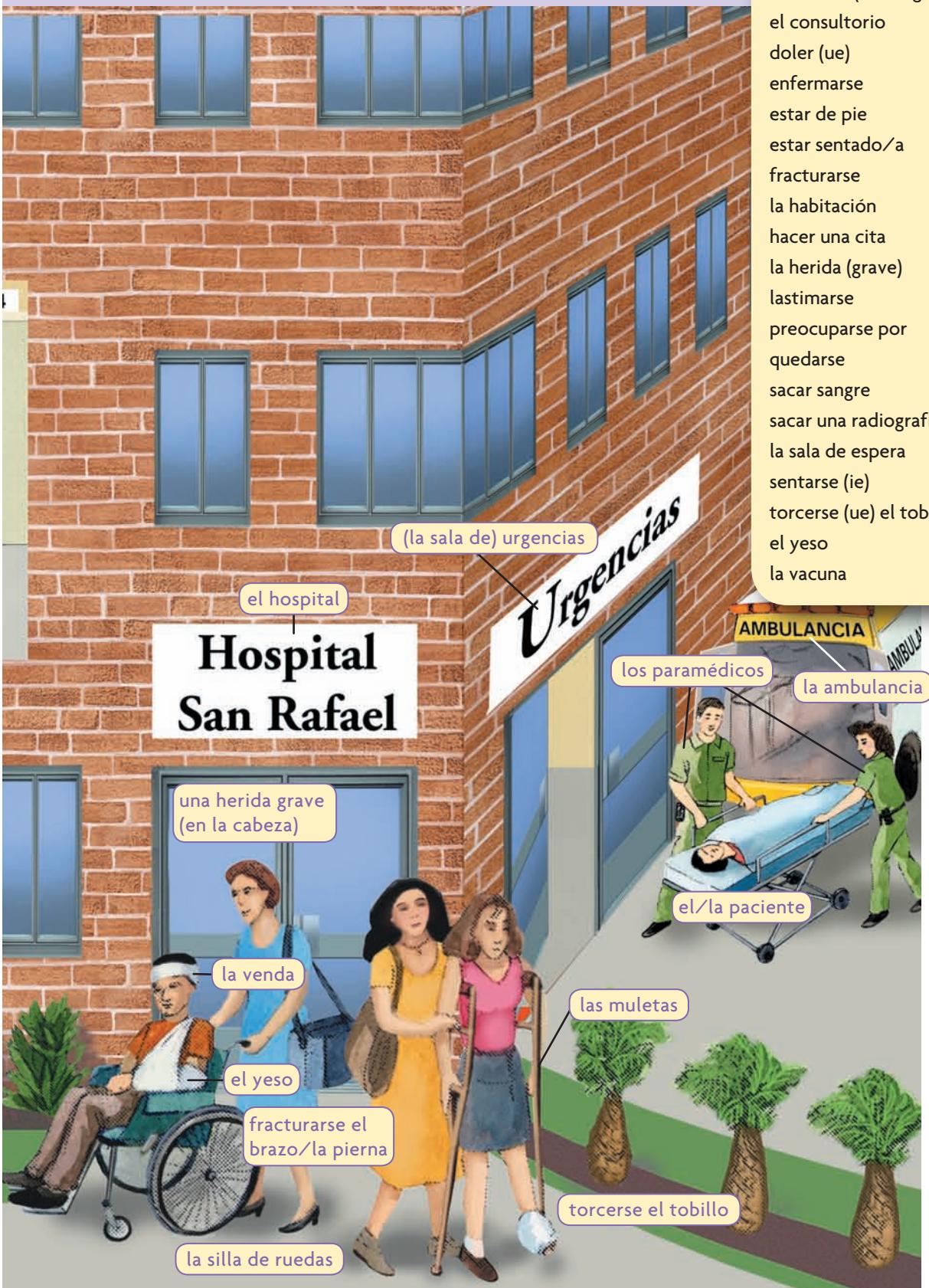
## ENTRANDO AL TEMA

1. ¿Conoces alguna expresión en inglés que incluya una parte del cuerpo? Por ejemplo: *Putting your foot in your mouth* o *Gut feeling*.
2. ¿Usas algún remedio casero (*home remedy*)? ¿Cuál?

# Así se dice

## La salud

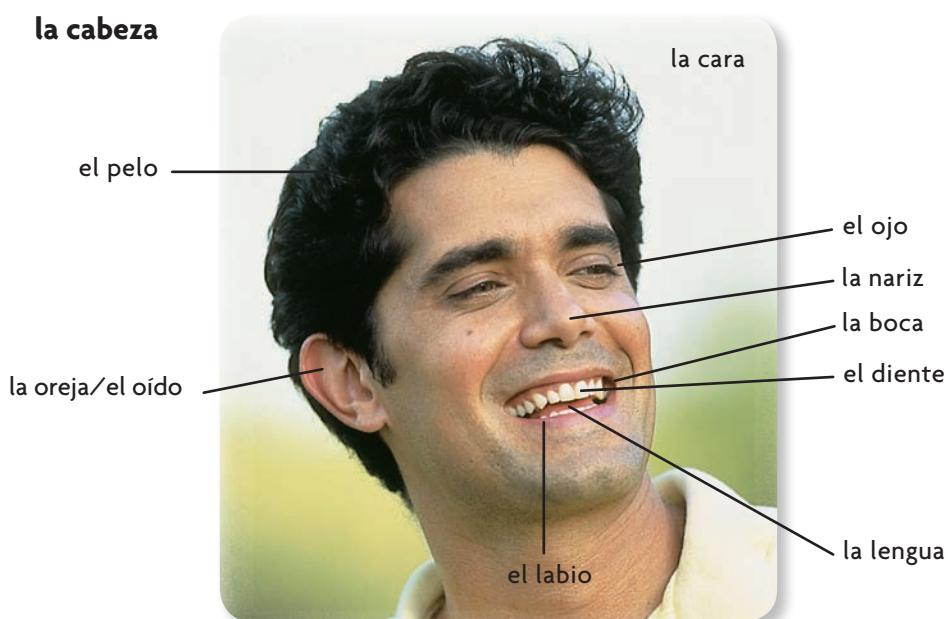




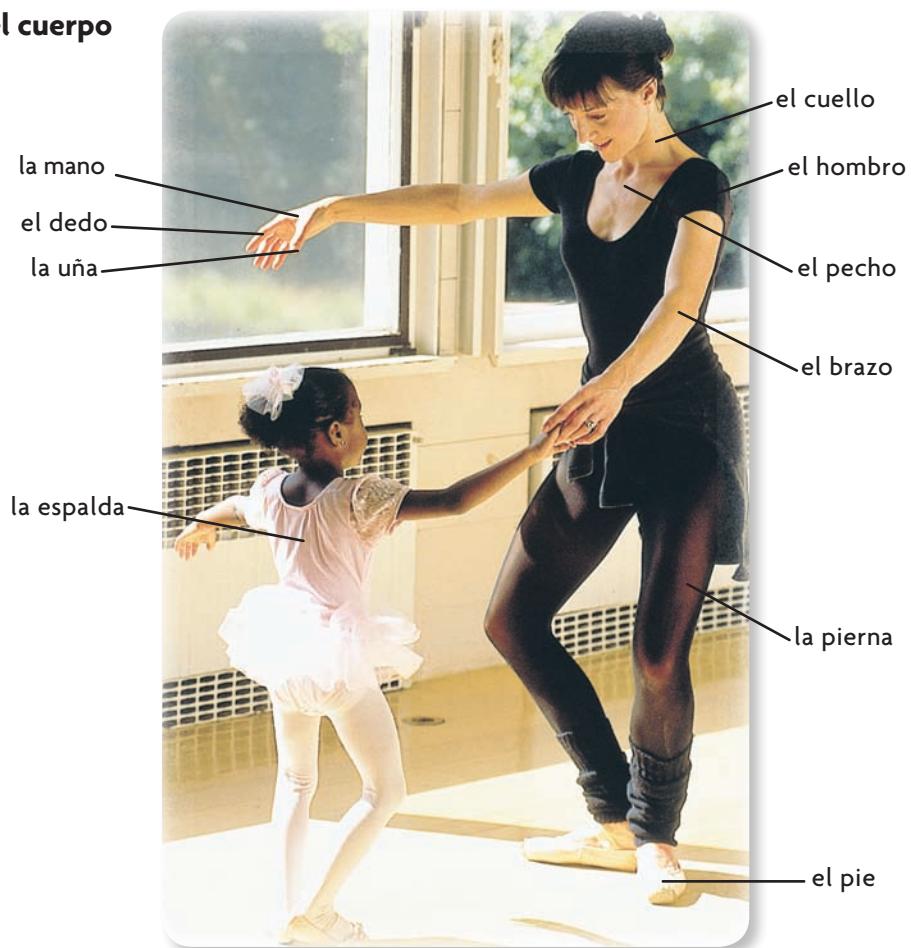
el análisis (de sangre)	a (blood) test
el consultorio	doctor's office
doler (ue)	to be hurting, to hurt
enfermarse	to get/become sick
estar de pie	to stand
estar sentado/a	to be seated
fracturarse	to break (a bone)
la habitación	room
hacer una cita	to make an appointment
la herida (grave)	(serious) wound
lastimarse	to hurt oneself
preocuparse por	to worry about
quedarse	to stay
sacar sangre	to draw blood
sacar una radiografía	to take an X-ray
la sala de espera	waiting room
sentarse (ie)	to sit down
torcerse (ue) el tobillo	to sprain one's ankle
el yeso	cast
la vacuna	vaccine

## El cuerpo humano

### la cabeza



### el cuerpo



## 9-1 Pobre Octavio.

Primero, conjuga los verbos entre paréntesis en el pretérito. Después, determina el orden cronológico de lo que le pasó a Octavio y lee la narración completa.

- \_\_\_\_ La médica le \_\_\_\_\_ (poner) un yeso.  
\_\_\_\_ Octavio \_\_\_\_\_ (salir) del hospital en una silla de ruedas.  
\_\_\_\_ Octavio \_\_\_\_\_ (ir) a la sala de urgencias.  
**1** Octavio \_\_\_\_\_ (fracturarse) la pierna esquiando.  
\_\_\_\_ Octavio \_\_\_\_\_ (empezar) a caminar con muletas.  
\_\_\_\_ La médica le \_\_\_\_\_ (examinar) la pierna.  
\_\_\_\_ Varias semanas más tarde, la médica le \_\_\_\_\_ (quitar) el yeso.  
\_\_\_\_ La médica le \_\_\_\_\_ (sacar) una radiografía.  
\_\_\_\_ Octavio \_\_\_\_\_ (empezar) un programa de terapia física.  
\_\_\_\_ La médica le \_\_\_\_\_ (dar) medicamentos para el dolor (*pain*).



- ## 9-2 ¿Qué partes del cuerpo usamos?
- Miren las actividades a continuación. En parejas, un/a estudiante elige una actividad sin nombrarla y describe para su compañero/a las partes del cuerpo que se usan para esa actividad. El/la compañero/a trata de adivinar qué actividad es.

manejar	escuchar música
leer	nadar
comer	tocar el piano
besar	cocinar

**Modelo:** Estudiante A: **Usamos los brazos, los hombros y las piernas.**  
Estudiante B: **Esquiar**

## DICHOS

El español, como muchas lenguas, tiene frases que incluyen partes del cuerpo. Trata de emparejar (*match*) estas frases con sus traducciones.

- |                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| ____ tener buen diente           | a. <i>to be cheap</i>             |
| ____ no tener pelos en la lengua | b. <i>to not mince words</i>      |
| ____ ser codo ( <i>elbow</i> )   | c. <i>to have a good appetite</i> |

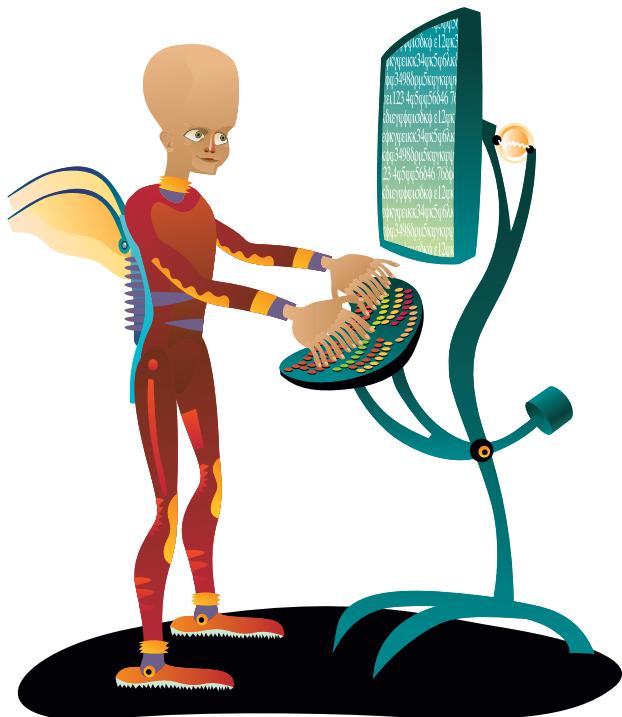
### 9-3 ¡Los extraterrestres (aliens)!

Un grupo de extraterrestres está visitando la ciudad, ¡y tú viste a uno ayer!

**Paso 1.** Inventa cómo es el extraterrestre que viste y dibújalo. Luego, descríbesele a un/a compañero/a, que lo va a dibujar ¡sin mirar tu dibujo! Después, tú vas a dibujar al extraterrestre que tu compañero/a te describa.



**Paso 2.** En parejas, comparen los dibujos. ¿Son similares el dibujo original y el dibujo del/de la compañero/a?



#### NOTA CULTURAL



##### La palabra *hispano*

The word *hispanic* is often used in the U.S. to refer to ethnicity and is usually identified with such traits as having dark hair and eyes and an olive complexion. However, Hispanics have many different faces and ethnic makeups: European, African, Asian, Native American, as well as other origins. The ethnicity of most people from Latin America combines different traits from various origins. Such is the case of people considered **mestizos** (of European and Native American origins) and **mulatos** (of European and African origins). Ethnic makeup differs from region to region. There are many unmixed Europeans in Argentina, Chile, and Uruguay. There are also unmixed Native Americans in the Andes and parts of Mexico and Central America, and a great range of mixed populations in the Caribbean region. Here are, as an example, some statistics about Colombia and Venezuela.

Colombia: 58% mestizo, 20% European, 14% mulatto, 4% African, 3% African and Native American, 1% Native American

Venezuela: 67% mestizo and mulatto, 21 % European, 10 % African, 2% Native American

# Así se forma

## 1. Giving direct orders and instructions to others:

### **Usted/Ustedes commands**

Spanish has different command forms, depending on who is being addressed. In this chapter, you will learn to form command forms to use with a person that you would address formally (**usted**). You will also learn to form the command used to address more than one person (**ustedes**). You have already seen **ustedes** commands when instructions were given to more than one student (**cierren el libro, lean la oración**).

#### **Regular forms**

All **usted/ustedes** regular -ar verb commands end in **-e/-en**; all regular -er/-ir verb commands end in **-a/-an**. The appropriate ending is attached to the verb stem.

	<b>esperar</b>	<b>beber</b>	<b>escribir</b>
<b>usted</b>	(no) espere	(no) beba	(no) escriba
<b>ustedes</b>	(no) esperen	(no) beban	(no) escriban

Object and reflexive pronouns *are attached* to the end of all *affirmative* commands. Note that a written accent is often added<sup>1</sup>.

Bébalo.

Siéntese, por favor.

*Drink it.*

*Please, sit down.*

But they *precede* the verb in all *negative* commands.

No lo beba.

No se siente todavía, por favor.

*Don't drink it.*

*Do not sit down yet, please.*

#### **Stem-changing and yo-irregular forms**

Stem-changing and **yo-irregular** verbs delete the final **-o** from the **yo** form of the present tense and add the indicated endings. The verb **ir** has an irregular command form (not based on the present tense **yo**).

<b>Infinitivo</b>	<b>Presente (yo)</b>	<b>Mandato</b>
<i>decir</i>	digo	diga/digan
<i>hacer</i>	hago	haga/hagan
<i>repetir</i>	repito	repita/repitan
<i>encontrar</i>	encuentro	encuentre/encuentren
<i>dormir</i>	duermo	duerma/duerman
<i>ir</i>	voy	vaya/vayan

<sup>1</sup>The emphasis in command forms with more than one syllable is on the second-to-last syllable (**tome, beba**), so these do not need an accent mark. When adding an extra syllable, the stressed syllable becomes third-to-last, and therefore it needs an accent mark.

 **WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

Por favor, no se levante hoy. Descanse todo el día.



## ¿Qué nos dice la médica?

Nos da instrucciones para hacer un examen físico.



Después de examinarnos, nos da consejos.



<sup>1</sup> Verbs ending in **-car**, are not really irregular in their command forms but they do have a spelling change:  
sacar → saque, saques, saque, ...



## 9-4 ¿Usted o ustedes?

Escucha estas instrucciones. Decide si esta persona le habla a *usted* o a *ustedes*.

	<b>Usted</b>	<b>Ustedes</b>
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### NOTA DE LENGUA

#### La forma *usted* en Colombia

In Colombia, the form **usted** is often used when the **tú** form is used in many other countries. It is common to hear friends, sisters and brothers, and wives and husbands use **usted** with each other. A similar phenomenon happened in English over 500 years ago, when the informal *thou* was eventually replaced by the formal *you*.

## 9-5 ¿Qué dice un/a doctor/a responsable?

**Paso 1.** Decide si un/a doctor/a dice estas frases a sus pacientes.

- |  | <b>Sí</b>                | <b>No</b>                |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Coma muchas frutas y verduras.        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. No haga ejercicio nunca.              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Duerma ocho horas cada noche.         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Tome vitaminas.                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. No fume.                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Si tiene náuseas, corra cinco millas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



**Paso 2.** En parejas, inventen dos oraciones para cada verbo: una la dice un/a doctor/a responsable y otra la dice un/a doctor/a irresponsable. Lean sus oraciones a otro grupo para ver si pueden adivinar quién las dice.

comer      ir      beber      tomar

### NOTA CULTURAL

#### El pabellón criollo

Venezuela's national dish, **pabellón criollo**, consists of shredded beef, rice, black beans, cheese, and fried plantain. **Pabellón** means flag, and **pabellón criollo** is a creole dish in which the ingredients are arranged in a way to resemble the tricolor flag of Venezuela. Others say the colors of the dish are meant to represent the different ethnic groups present in Venezuela. Many restaurants serve this dish for 4,000 **bolívares** (around \$2.00 U.S. dollars).



**9-6** **¿Puedo pedirlo?** Una persona con colesterol alto está en un restaurante cubano de Miami, pero no sabe qué puede comer y llama a su doctor.

**Paso 1.** Empareja las preguntas del paciente y las respuestas del doctor. Presta atención al uso de pronombres de objeto directo.

**Paciente**

1. ¿Puedo pedir sopa de pollo? \_\_\_\_
2. ¿Y los chicharrones de pollo? \_\_\_\_
3. ¿Puedo pedir masas de puerco? \_\_\_\_
4. ¿Y sorbete de guanábana? \_\_\_\_
5. ¿Y el flan de leche? \_\_\_\_

**Doctor/a**

- a. No, no lo pida. Tiene mucho huevo.
- b. Sí, pídalo. Es de fruta y no tiene grasa.
- c. No, no los pida. Son fritos.
- d. Sí, pídala. Tiene verduras y poca grasa.
- e. No, no las pida. Son fritas.



**Paso 2.** En parejas, uno de ustedes es el/la doctor/a y el/ otro es el/la paciente.

Teniendo en cuenta los problemas de salud del/de la paciente, el/la doctor/a responde sus preguntas sobre lo que puede comer. Usen las preguntas y respuestas del Paso 1 como modelo. Después, intercambien los papeles (*reverse roles*).

Larios

**SOPAS**  
SOUPS

<b>SOPA DEL DÍA</b> SOUP OF THE DAY	<b>\$3.75</b>
<b>SOPA DE POLLO</b> CHICKEN SOUP	<b>\$3.50</b>
<b>SOPA DE FRIJOLES NEGROS</b> BLACK BEAN SOUP	<b>\$3.50</b>

**TORTILLAS**  
OMELETTES

<b>TORTILLA ESPAÑOLA</b> CON ARROZ Y PLÁTANOS SPANISH OMELETTE, RICE & PLANTAINS	<b>\$6.75</b>
<b>TORTILLA DE PLÁTANO</b> CON ARROZ Y FRIJOLES NEGROS PLANTAIN OMELETTE WITH RICE & BEANS	<b>\$5.95</b>

**ENSALADAS**  
SALADS

<b>ENSALADA MIXTA</b> HOUSE SALAD	<b>\$4.75</b>
<b>ENSALADA DE SARDINAS</b> SARDINE SALAD	<b>\$6.95</b>
<b>ENSALADA DE TOMATE</b> TOMATO SALAD	<b>\$3.50</b>
<b>SERRUCHO EN ESCABECHE</b> PICKLED KINGFISH	<b>\$8.25</b>
<b>PLATO DE FRUTAS</b> FRUIT PLATTER	<b>\$4.95</b>

**POLLO**  
CHICKEN

<b>PECHUGA DE POLLO</b> A LA PLANCHA BONELESS GRILLED CHICKEN BREAST	<b>\$8.25</b>
<b>POLLO ASADO</b> ROASTED CHICKEN	<b>\$7.95</b>
<b>CHICHARRONES DE POLLO</b> DEEP FRIED CHICKEN CHUNKS	<b>\$7.95</b>
<b>ARROZ CON POLLO</b> CHICKEN AND YELLOW RICE	<b>\$6.95</b>
<b>PECHUGA DE POLLO RELLENA</b> CON CAMARONES CHICKEN BREAST STUFFED WITH SHRIMP	<b>\$8.95</b>

**PESCADOS**  
FISH

<b>PESCADO EMPANIZADO</b> BREADED FISH	<b>\$9.95</b>
<b>PESCADO A LA PLANCHA</b> GRILLED FISH	<b>\$9.75</b>
<b>BROCHEMA DE CAMARONES</b> SHRIMP KABOB	<b>\$11.75</b>
<b>CAMARONES EMPANIZADOS</b> BREADED SHRIMP	<b>\$12.25</b>
<b>CAMARONES AL AJILLO</b> SHRIMP IN GARLIC	<b>\$12.25</b>
<b>LANGOSTA ENCHILADA</b> LOBSTER CREOLE	<b>\$20.50</b>

**Para regular el colesterol**  
**EVITE** alimentos fritos o con mucha grasa.  
**TOME** alimentos lácteos desnatados (*skim*) o bajos en grasa.  
**CONSUMA** alimentos altos en colesterol (huevos, camarones, etc.) con moderación.  
**COMA** más frutas y verduras.  
**COMA** más pan integral, cereales, frijoles y arroz.

**9-7**

**¿El/La doctor/a o los padres?** Lee los siguientes mandatos y decide si estas instrucciones son de un/a doctor/a a sus pacientes o de unos padres a sus hijos.

	<b>Doctor</b>	<b>Padres</b>
1. Saquen la lengua.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Péinense.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Respiren profundamente.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Digan “¡Aaah!”	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Lávense las manos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Hagan gárgaras ( <i>gargle</i> ) con sal.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Quiteñese los zapatos en la casa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Tomen una pastilla cada dos horas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**9-8**

**¿Quién manda?**

**Paso 1. El/La profesor/a manda.** Forma oraciones con mandatos que dice el/la profesor/a a sus estudiantes.

**Modelo:** hacer

Hagan la tarea.

1. no hablar
2. llegar
3. traer
4. no usar
5. leer



**Paso 2. Ustedes mandan.** Imaginen que, sólo por un día, pueden dar instrucciones u órdenes a sus padres y a sus profesores. En parejas, escriban mandatos afirmativos y negativos en los cuadros.

	<b>Mandatos afirmativos</b>	<b>Mandatos negativos</b>
<b>A los profesores</b>	1. 2. 3.	1. 2. 3.
<b>A los padres</b>	1. 2. 3.	1. 2. 3.



**Paso 3.** Compartan sus ideas con otro grupo y escojan el mandato más razonable (*sensible*), el más atrevido (*daring*) y el más divertido de todos.

## DICHOS

**Ajo, cebolla y limón, y déjese de inyección.**

¿Qué significa el dicho? ¿Es verdad?



## Antes de leer

1. ¿En qué país es posible visitar las playas del Pacífico y también las del mar Caribe?
2. ¿Con qué países tiene frontera Colombia?
3. ¿Cuál es la capital de Colombia? Indica dos ciudades importantes en la costa.
4. ¿Cuál es el río principal que pasa por Venezuela y Colombia?
5. ¿Cuál es la capital de Venezuela?

## COLOMBIA



Los españoles escucharon la leyenda de El Dorado (*the Golden One*) sobre un rey cubierto en oro que vivía en una ciudad llena de oro (*gold*). Lo buscaron durante 200 años. Por fin, descubrieron un grupo de indígenas en **Colombia** que celebraban una ceremonia en la que cubrían a su líder con polvo (*powder*) de oro, pero no había ninguna ciudad de oro.



**Map quizzes:** As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in *WileyPLUS*.

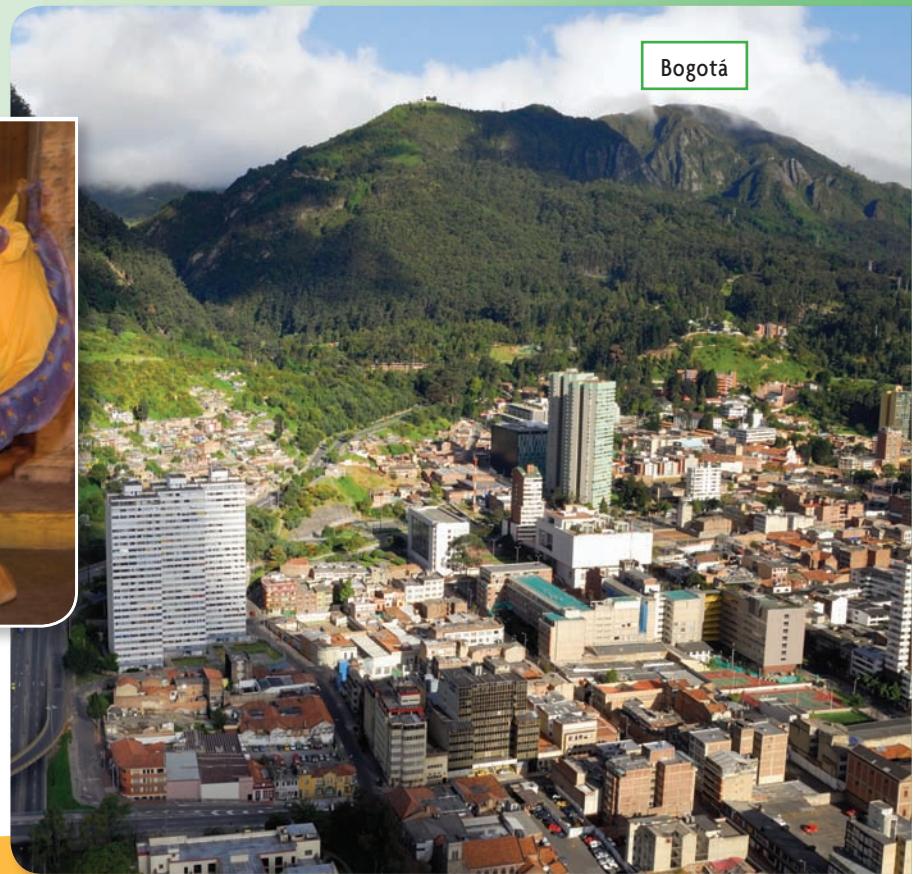
Durante la época colonial, Colombia era parte de la Nueva Granada, que incluía los territorios que hoy son Panamá, Ecuador y Venezuela. Pero la Nueva Granada se independizó de España en 1810 y el líder Simón Bolívar creó la Federación de la Gran Colombia. Después, Ecuador, Venezuela y Panamá se separaron de esta Federación.

Hoy en día, Colombia es el principal productor de esmeraldas

del mundo y el primer productor de oro de América del Sur. **Bogotá**, la capital de Colombia, está en un valle central. Tiene más de siete millones de habitantes y es una ciudad moderna, llena de rascacielos, tiendas de moda y grandes avenidas. Pero en esta ciudad también existen barrios (*neighborhoods*) muy pobres que contrastan con el lujo (*luxury*) de otras áreas.



▲ El espíritu del pueblo colombiano se ve en su música, sus bailes y sus diversiones populares. La cumbia y el vallenato son ritmos musicales de origen colombiano muy famosos en todo el mundo. Busca en Internet "vallenato colombiano" para escuchar un ejemplo.



## Breve diccionario cafetómano latinoamericano

- **AMERICANO** (México, Miami): café aguado, en taza grande.
- **CAFÉ** (todos los países): cualquier cosa, pida más información.
- **CAFÉ-CAFÉ** (Chile): café de grano, normalmente en taza chica.
- **CAFÉ COMÚN** (Argentina): café aguado, en taza grande.
- **CAFÉ CON LECHE** (todos los países): autoexplicativo, pero la proporción leche/café es variable.
- **CAFÉ DOBLE** (Argentina): café cargado, en taza grande.
- **CAPUCHINO** (todos los países): un tercio de café, une tercio de leche, un tercio de espuma de leche. En Chile lleva además crema batida.
- **CAPUCCINO** (Argentina, Colombia): capuchino.
- **CARIOSA** (Brasil): café aguado, en taza chica.
- **CORTADO** (Chile, Argentina): café cargado con un toque de leche.
- **CORTADITO** (Miami): idem.
- **CUBANO** (Miami): café muy cargado, muy dulce y muy "tacaño": menos de la mitad de una taza chica.
- **CURTO** (Brasil): café cargado en taza chica.
- **EXPRESO** (varios países): café concentrado especial en taza chica.
- **EXPRESSO** (Miami): expreso.
- **EXPRESS** (Chile): expreso.
- **GRANIZADO** (Colombia): café helado, con hielo picado, en vaso.
- **GUAYOYO** (Venezuela): café negro suave, hecho en colador de tela.
- **MARRÓN** (Venezuela): café cargado con toque de leche.
- **NEGRO** (Venezuela): café sin leche en taza chica.
- **NEGRO** (varios países): café sin leche ni azúcar.
- **PERICO** (Colombia): café cargado con un toque de leche.
- **PINGADO** (Brasil): café con leche en taza grande.
- **TETERO** (Venezuela): leche caliente con un poco de café.
- **TINTO** (Colombia): café relativamente suave, en taza chica.



## INVESTIG@ EN INTERNET

¿Sabes quién es Shakira? Es de Barranquilla, Colombia. En 2007, colaboró en la banda sonora de una película que hemos mencionado hace poco. ¿Sabes cuál es? ¿Para qué evento compuso la canción oficial en 2010? Busca información sobre Shakira en Internet y compártela con tus compañeros de clase.



◀ Colombia es el segundo productor de café del mundo, después de Brasil. Según el *Breve diccionario cafetómano latinoamericano*, ¿qué tipos de café son populares en Colombia? ¿Cuál es tu café favorito?

## VENEZUELA



En Venezuela, los españoles encontraron fabulosas riquezas de oro, plata (*silver*) y perlas. El nombre del país significa “pequeña Venecia (*Venice*)”.

¿Por qué? Porque a principios del siglo XVI, los españoles se encontraron con unos habitantes indígenas, los guajiros, que vivían en chozas (*huts*) suspendidas sobre unas islas muy pequeñas en el **lago Maracaibo**, que les recordaban (*reminded them*) los edificios de la famosa ciudad italiana de Venecia.

**Caracas**, la capital, está cerca de la costa y es una de las ciudades más cosmopolitas del continente. Los caraqueños son amantes del arte y tienen un admirable Museo de Bellas Artes y una magnífica Orquesta Sinfónica. Caracas también cuenta con (*has*) uno de los servicios de metro más sofisticados del mundo.



Caracas



En Venezuela está el Salto Ángel, la cascada más alta del mundo (3,281 pies/979 metros)!

▲ El “oro negro”, o petróleo, es la mayor riqueza del país. La explotación de los grandes depósitos petrolíferos en el lago Maracaibo comenzó a principios del siglo XX. La industria petrolera generó mucha prosperidad en el país y su población se cuadruplicó.

### Después de leer

1. ¿A qué país se refiere cada oración?

- |  | Colombia                 | Venezuela                |
|--|--------------------------|--------------------------|
| a. Es el primer productor de esmeraldas del mundo.                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b. Los indios guajiros vivían en chozas suspendidas en un lago.              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c. La cumbia y el vallenato son dos ritmos típicos.                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| d. La capital cuenta con un sofisticado sistema de transporte metropolitano. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
2. ¿Con qué ciudades de Estados Unidos crees que se pueden comparar Bogotá y Caracas? ¿Por qué? Considera los siguientes detalles:

	<b>Está/Tiene...</b>	<b>Una ciudad similar en Estados Unidos es...</b>
<b>Bogotá</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• en un valle rodeado de montañas.</li><li>• 7,300,000 habitantes.</li><li>• muchos sitios para tomar café.</li></ul>	
<b>Caracas</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• en la costa.</li><li>• 2,000,000 habitantes.</li><li>• un sistema de metro muy sofisticado.</li></ul>	



3. Mira el siguiente mapa de Bogotá. Elige tres lugares que te gustaría visitar y di por qué.

# Así se dice

## Una visita al consultorio

Estás muy enfermo/a. Antes de ver al médico necesitas completar el siguiente cuestionario para pacientes.

### Cuestionario sobre la salud

	<b>Sí</b>	<b>No</b>
1. ¿Le duele la cabeza con frecuencia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. ¿Tiene dolor de estómago?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. ¿Tiene mucha tos/Tose mucho?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. ¿Tiene fiebre?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. ¿Tiene diarrea?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. ¿Tiene resfriados o gripe con frecuencia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. ¿Tiene alergias?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. ¿Tiene congestión nasal? ¿Estornuda mucho?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. ¿Le duele la garganta con frecuencia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. ¿Tiene vómitos/Vomita?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. ¿Tiene náuseas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. ¿Tiene escalofríos?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. ¿Se cansa con frecuencia?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. ¿Duerme bien?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. ¿Se siente deprimido/a?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Otros síntomas \_\_\_\_\_

cansarse	<i>to get tired</i>	la gripe	<i>flu</i>
el resfriado	<i>cold</i>	la salud	<i>health</i>
el escalofrío	<i>chill</i>	sentirse (ie, i)	<i>to feel</i>
estornudar	<i>to sneeze</i>	la tos	<i>cough</i>
la garganta	<i>throat</i>	toser	<i>to cough</i>

### NOTA DE LENGUA

To express aches, pains, and how you feel, use the following verbs and expressions:

**doler** (like **gustar**): indirect object + **doler** (ue) + el/la/los/las + body part

Me duelen las piernas.

My legs hurt.

¿Te duele el estómago?

Do you have a stomachache?

**tener dolor de** + body part

Tengo dolor de espalda.

I have a backache.

**sentirse (ie, i)** + adjective

Se sintió/ Se siente bien, mal, enfermo/a,  
triste, cansado/a, etc.

She/He felt/feels ...



## 9-9

### ¿De quién es el diagnóstico y el tratamiento?

**Paso 1.** Mientras estudias en Venezuela, tus amigos Jorge, Pedro, Alberto y Daniel se enferman y van al médico. Escúchalos describir sus síntomas e indica a quién le pertenece cada diagnóstico y tratamiento.

DIAGNÓSTICO: Otitis (infección de oído)

TRATAMIENTO: Tomar antibióticos cada (*every*) 6 horas. Aplicar calor seco (*dry*) para aliviar el dolor.

1. Es de       Jorge       Pedro       Alberto       Daniel

DIAGNÓSTICO: Alergia al polen

TRATAMIENTO: Cerrar las ventanas. Tomar *Allegra* antes de salir a la calle.

2. Es de       Jorge       Pedro       Alberto       Daniel

DIAGNÓSTICO: Gastroenteritis

TRATAMIENTO: Tomar líquidos para evitar (*avoid*) la deshidratación y descansar mucho. No necesita medicina.

3. Es de       Jorge       Pedro       Alberto       Daniel

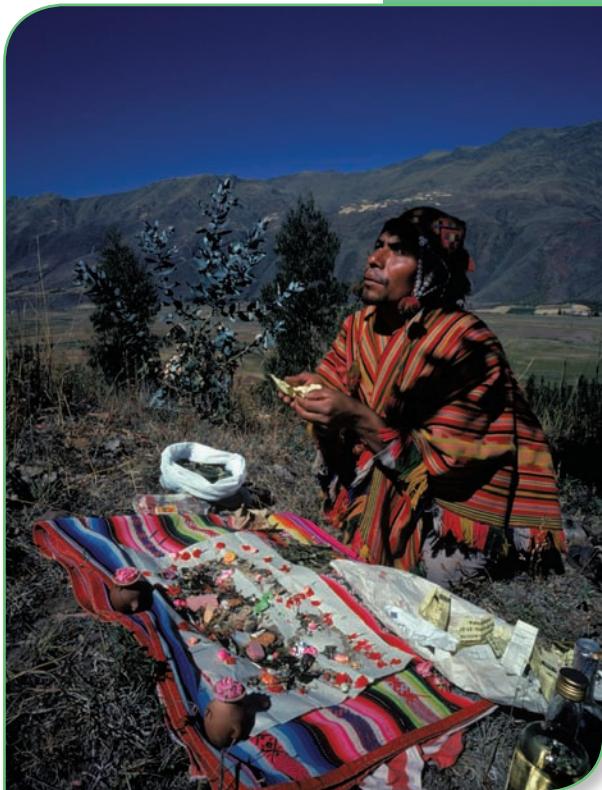
DIAGNÓSTICO: Gripe

TRATAMIENTO: Tomar aspirinas, líquidos y descansar.

4. Es de       Jorge       Pedro       Alberto       Daniel

**Paso 2.** Ahora, convierte las recomendaciones del médico (los verbos subrayados) en mandatos con la forma *usted*.

**Modelo:** Tome antibióticos cada 6 horas.



### NOTA CULTURAL

#### Ayuda médica

There are different resources for medicine and healing in Latin America. Public health systems are the main providers of health care, with many well-equipped hospitals and highly trained doctors. For minor health issues, many people rely on their pharmacist, with whom a personal relationship is often developed. The pharmacist offers advice and provides over-the-counter medication. **Herbolarios**, where plants and homeopathic remedies are sold, are also common. Spiritual healers such as **curanderos** (*folk healer*) and **chamanes** heal through the use of medicinal plants and religious rituals.

### DICHOS

**El amor y la tos no pueden ocultarse (*hide*).**

¿Por qué no pueden ocultarse ni el amor ni la tos?

**9-10**

**¿Qué me pasa, doctor?** Ahora tú te sientes enfermo/a también y vas al consultorio.

**Paso 1.** Piensa en algunos síntomas y escríbelos en una hoja con el mayor detalle posible.



**Paso 2.** En parejas, túnense en los papeles de paciente y doctor/a.

**Paciente:** Describe tus síntomas al doctor/a la doctora y responde sus preguntas (puedes improvisar). Después de escuchar su diagnóstico y recomendaciones, haz una o dos preguntas sobre qué cosas puedes o no puedes hacer.

**Doctor/a:** Escucha al/a la paciente y hazle algunas preguntas más sobre sus síntomas. Después, haz un diagnóstico y recomienda un tratamiento según el cuadro (*chart*). Responde a las preguntas del/ de la paciente.

**Modelo:**

PACIENTE:	Buenas tardes, doctor/a... Tengo muchos problemas. Estoy... / Me siento...
MÉDICO/A:	A ver, ¿le duele(n)...? ¿Tiene usted...? Tengo varias recomendaciones: Primero... / Tome...
PACIENTE:	¿Puedo...? / ¿Tengo que...?

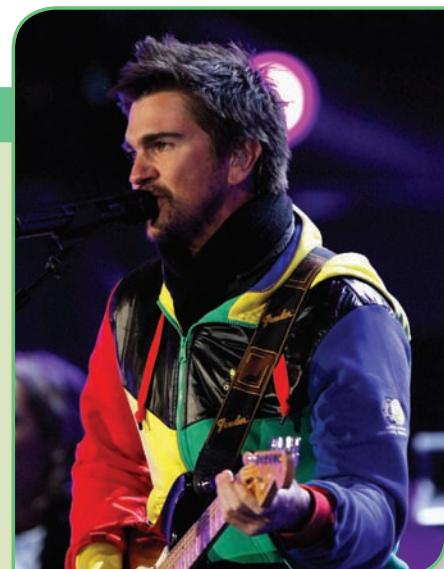
DIAGNÓSTICO	TRATAMIENTO
gripe	tomar aspirinas, líquidos, descansar
mononucleosis	tomar ibruprofeno, líquidos, descansar mucho
acidez de estómago	tomar un líquido contra la acidez
infección de...	tomar antibióticos
resfriado	tomar muchos líquidos, descansar
bronquitis	tomar jarabe para la tos y un expectorante
depresión	ir a ver a un psicólogo o psiquiatra

### NOTA CULTURAL

#### Juanes

The musician Juan Esteban (nicknamed Juanes) Aristizábal Vásquez was born in 1972 in Antioquia, Colombia. He has sold more than fifteen million albums and has won seventeen Latin Grammys, more than any other artist, and one Grammy Award. Juanes is also known for his humanitarian work, especially with the aid he has provided Colombian mine victims. See if you can determine the meaning of these lyrics from his 2007 album *La vida es un ratico* (a short while).

*La vida es un ratico, un ratico nada más  
no dejemos que se nos acabe  
que vienen tiempos buenos y los malos  
ya se van, se van, se van.*



# Así se forma

**WILEY  
PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

Era medianoche y hacía mucho viento. Los niños caminaban por la calle desierta...

## 2. The imperfect: Descriptions in the past

Spanish has two simple past tenses: the preterit and the imperfect. You have already learned to use the preterit to talk about past actions perceived as complete and past actions within a specific time frame (yesterday, last night, etc.).

### Use of the imperfect

Like the preterit, the imperfect tense also expresses actions or events that took place in the past, but the imperfect does not focus on the completion of the action. It does not express beginning and/or end; it just views an action as something that was in place or in progress. It is used primarily:

- to describe in the past (background, weather, ongoing conditions, persons, places, things, etc.).

Hacía sol.

La playa **era** hermosa.

El mar **estaba** muy tranquilo.

Los niños **llevaban** trajes de baño y camisetas.

**Estaban** muy contentos.

*It was sunny.*

*The beach was beautiful.*

*The sea was very tranquil.*

*The children were wearing bathing suits and T-shirts.*

*They were very happy.*

- to indicate that past actions were in progress, ongoing, or habitual.

Un niño **jugaba** en el agua.

Otro **construía** un castillo.

A otros siempre **les gustaba** jugar con una pelota.

*One child was playing in the water.*

*Another was building a castle.*

*Others always liked to play with a ball.*

- Like **hay**, **había** denotes existence, but in the past.

**Había** tres pacientes en la sala de espera.

*There were three patients in the waiting room.*

Note that, although most of these actions and conditions surely started and finished at some point, we do not “perceive” a beginning or end in the examples above.

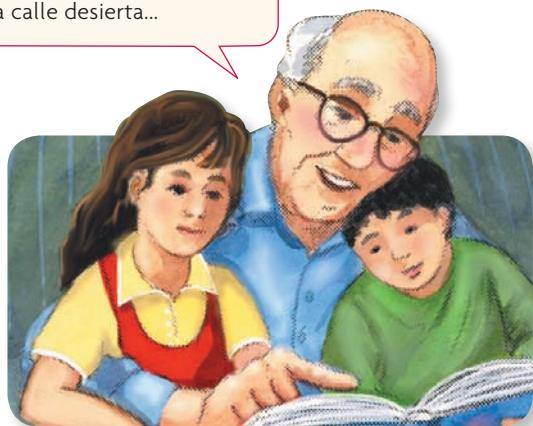
The imperfect tense can be translated with the English forms below, depending on the actual meaning expressed:

Mientras **esperaba** al médico,  
leyó un artículo en una revista.

*While she was waiting/waited for the doctor, she read an article in a magazine.*

El doctor la **examinaba** una vez al año.

*The doctor used to/would examine her once a year.*



## Forms of the imperfect

To form the imperfect in regular verbs, delete the **-ar**, **-er**, or **-ir** from the infinitive and add the endings indicated below. Note that the imperfect **-er/-ir** endings are identical.

	examinar	toser	salir
(yo)	examinaba	tosía	salía
(tú)	examinabas	tosías	salías
(Ud., él/ella)	examinaba	tosía	salía
(nosotros/as)	examinábamos	tosíamos	salíamos
(vosotros/as)	examinabais	tosíais	salíais
(Uds., ellos/ellas)	examinaban	tosían	salían

## Irregular verbs

Only three verbs are irregular in the imperfect:

ser		ir		ver	
era	éramos	iba	íbamos	veía	veíamos
eras	erais	ibas	ibais	veías	veíais
era	eran	iba	iban	veía	veían

### 9-11 En la época de nuestros bisabuelos.

**Paso 1.** El mundo era diferente en asuntos de salud cuando nuestros bisabuelos eran jóvenes. Indica si estas afirmaciones son ciertas o falsas y escribe otra afirmación cierta para el número 10.

#### Cuando mis bisabuelos eran jóvenes...

- |  | Cierto                              | Falso                    |
|--|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. Los doctores recetaban muchos antibióticos.                   | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 2. Muchas personas consumían comida rápida.                      | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 3. Casi todos consumían comida muy saludable ( <i>healthy</i> ). | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 4. El SIDA (AIDS) era una enfermedad peligrosa.                  | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 5. Todos conocían los efectos negativos de fumar.                | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 6. Las personas no tenían mucho estrés.                          | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 7. Los jóvenes no eran activos; pasaban muchas horas sentados.   | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 8. Había muchos problemas con las drogas.                        | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 9. Muchas personas usaban remedios caseros.                      | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> |
| 10. ...  | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**Paso 2.** En parejas, contrasten el pasado (usando **antes**) y el presente (usando **ahora**). Incluyan sus afirmaciones originales.

**Modelo:** Los doctores recetaban muchos antibióticos.

Antes los doctores no recetaban muchos antibióticos, pero ahora sí lo hacen.



## 9-12 ¿Mejora la salud?

 **Paso 1.** Una persona está tratando de mejorar su salud y te pide tu opinión. Primero quieras saber más sobre sus hábitos pasados y actuales (*current*). Escucha sus descripciones e indica si habla de los pasados (**Antes**) o los actuales (**Ahora**).

	<b>Antes</b>	<b>Ahora</b>
1. tomar mucha cerveza los fines de semana	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. comer pocas ensaladas y fruta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. ver la televisión dos o tres horas por la noche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. no tomar desayuno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. dormir menos de seis horas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. fumar bastante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. tomar mucho café todos los días	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. ser poco activo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. ir al gimnasio una vez por semana	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Paso 2.** Tu amigo/a todavía tiene algunos hábitos poco saludables. Tú también hacías cosas similares antes, pero ahora tienes costumbres más sanas y ¡te sientes mucho mejor! Explícaselo en una breve carta.

**Modelo:** Hola Andrés:

Ya veo que tienes algunos buenos hábitos, pero todavía puedes mejorar otras cosas. ¡Vale la pena! (*It's worth it!*) Antes yo tampoco tomaba desayuno, pero ahora como cereal todas las mañanas y tengo mucha energía...

## 9-13 Cuando teníamos diez años.

**Paso 1.** Escribe oraciones describiendo cómo eras y qué hacías cuando tenías diez años.

1. ser (tímido/a; perezoso/a; trabajador/a...)
2. estudiar (¿Cuánto? ¿Dónde? ¿Con quién?)
3. hacer (deporte/actividades extraescolares...)
4. ver la tele (¿Cuánto? ¿Qué programas?)
5. leer (¿Qué revistas/libros/cómics?)
6. escuchar música (¿Qué tipo de música/cantante/grupo?)
7. hablar mucho por teléfono (¿Con quién?)
8. salir con mis amigos/as (¿Adónde? ¿Con qué frecuencia?)
9. trabajar (¿Dónde? ¿Con quién?)
10. querer tener o hacer... (¿Qué?)



**Paso 2.** Ahora, en parejas, haz preguntas a tu compañero/a sobre diferentes aspectos de su infancia (*childhood*). ¿Eran ustedes similares o diferentes cuando tenían diez años?

**Modelo:** ¿Cuánto estudiabas? ¿Dónde preferías estudiar?  
¿Qué materia te gustaba estudiar?

## 9-14 Los hábitos diarios.

**Paso 1.** Escribe párrafos breves comparando tus hábitos relacionados con las siguientes actividades cuando tenías quince años y ahora.

**Modelo:** dormir

Me acostaba a las diez de la noche y me levantaba a las siete de la mañana entre semana (*on weekdays*). Los fines de semana me acostaba tarde, pero no me levantaba hasta las once... ¡Dormía mucho! Ahora me acuesto...

1. dormir
2. comer
3. beber
4. ejercicio/deporte
5. tiempo libre



**Paso 2.** En grupos pequeños, compartan y comparen sus ideas. ¿Eran sus hábitos más saludables antes o lo son ahora?

### SITUACIONES

**Estudiante A:** Eres estudiante de primer año. Estás cansado/a y te enfermas con frecuencia. Además engordaste (*gained*) 5 libras y estás estresado/a porque los exámenes son la próxima semana... pero te encanta tu nueva “libertad” (*freedom*) y quieres disfrutarla (*enjoy it*).

**Estudiante B:** Tu amigo/a está cometiendo muchos errores: no come bien, no hace ejercicio, sale con los amigos/as durante la semana y duerme poco. Tú ya tienes más experiencia; habla con él/ella y ofrécele algunos consejos (*advice*).

### EXPRESIONES ÚTILES

Debes + infinitivo...

You ought to/  
should/must...

Tienes que + infinitivo...

You have to/must...

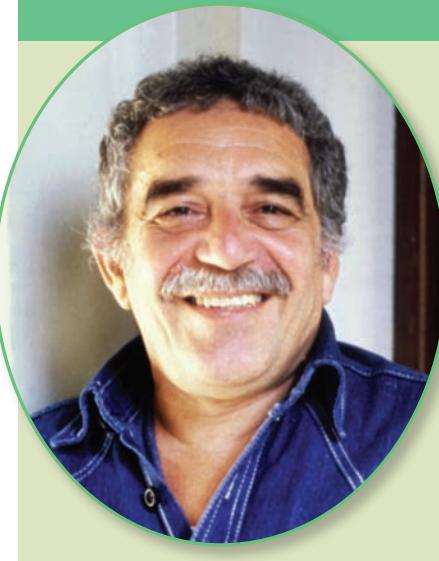
Puedes + infinitivo...

You can...

¿Por qué no + presente...?

Why don't you...?

### NOTA CULTURAL



#### Gabriel García Márquez

Gabriel García Márquez was born in 1927. He is a Colombian writer and journalist. He won international acclaim in 1967 with his masterpiece, *One Hundred Years of Solitude*, a defining classic of 20th century literature. He was awarded the Nobel Prize for Literature in 1982. His journalistic work includes 1996's *News of a Kidnapping*, which details the events that followed some notorious kidnappings committed by the Colombian drug cartels. Film adaptations of his novels *Love in the Time of Cholera* and *Of Love and Other Demons* were released in 2007 and 2010 respectively.



## Antes de leer

1. ¿Usan remedios caseros en tu familia? ¿Cuáles? ¿Son efectivos?
2. ¿Prefieres usar remedios caseros o farmacéuticos?

Desde que (*since*) el ser humano se dio cuenta de (*realized*) que podía aliviar sus dolencias (*aches and pains*) con la ayuda de hierbas y plantas medicinales, toda una tradición de remedios se transmitió de generación en generación. Cada cultura, cada país, cada región tiene sus propias curas. A continuación vas a encontrar algunas de las tradiciones médicas populares del mundo hispano. Recuerda que no debes tomar remedios caseros ni farmacéuticos sin consultar con tu médico/a.



▲ Un té de tilo es bueno para calmar el estrés.

▲ La flor del naranjo, los azahares.

## HIPÓ (HICCUPS)

Una vez más, los consejos son múltiples. Se recomienda poner jugo de limón en la lengua o tomar sorbos (*sips*) de agua. Otros creen que se debe asustar (*scare*) al paciente. En México, las abuelitas les ponen un hilo (*string*) rojo en la frente (*forehead*) a los bebés para detener el hipó.

## RESFRIADO/GRIPE/CATARRO

Todos los remedios comienzan con una limonada caliente. Lo que cambia de receta a receta son los ingredientes que se agregan (*are added*). Algunos ponen miel (*honey*) en la limonada, mientras que otros ponen ron o whisky.

## ORZUELOS (STYES)

Se recomienda hervir (*boiling*) unos clavos de olor (*cloves*) en agua y, cuando está tibia (*lukewarm*), aplicarla al orzuelo. Según los costarricenses, es un remedio seguro. Otros afirman que lo mejor es aplicar miel. Algunos orzuelos son infecciones y, si no desaparecen por su cuenta, deben ser tratadas con antibióticos.

## DOLOR DE OÍDO

Se recomienda dorar (*browning*) un ajo al fuego, ponerlo en un algodón y colocarlo en la entrada del oído.

## NERVIOSISMO/ESTRÉS

Las flores del naranjo, los azahares, hervidas en agua, tienen propiedades sedantes. Un té de tilo, otra hierba medicinal, también ayuda a calmar la ansiedad.

## DOLOR DE PIES

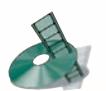
Para relajar los pies y aliviar el cansancio se deben poner en agua de sal tibia. Un masaje con una crema hidratante también hace maravillas.

La próxima vez que le preguntes a un hispanoparlante sobre remedios caseros, prepárate: quizás recibas muchos consejos (*advice*) y respuestas.

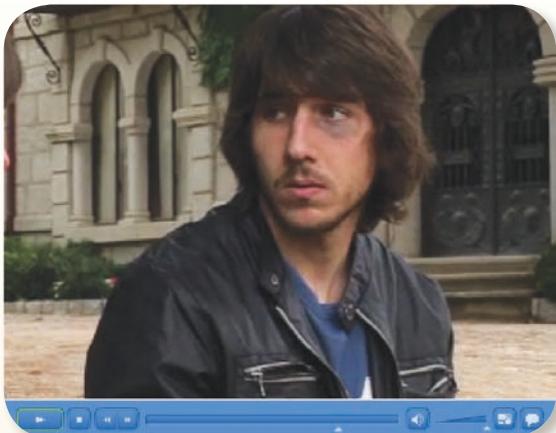
## Después de leer

Empareja los siguientes remedios con los problemas que curan.

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| _____ limonada caliente | a. el estrés        |
| _____ los azahares      | b. el resfriado     |
| _____ el ajo            | c. el dolor de oído |



# VideoEscenas: Un deporte peligroso



▲ Jaime le cuenta a Ana su accidente deportivo.



**Paso 1.** Indica si los siguientes deportes son peligrosos o no. Después, compara tu lista con la de un/a compañero/a. ¿Están de acuerdo (*do you agree*) en todo?

¿Es peligroso?	
Sí.	No.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Paso 2.** Mira el video prestando atención a las ideas principales. Después, indica si las siguientes afirmaciones son ciertas o falsas.

	Cierto	Falso
1. Jaime jugó al futbol con sus amigos el sábado.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Después del partido, los amigos de Jaime se enfermaron.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Jaime tuvo un accidente jugando al fútbol.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Jaime no va a clase porque está enfermo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Paso 3.** Todos los amigos de Jaime tuvieron problemas de salud la semana pasada. Mira el video otra vez e indica qué le pasaba a cada uno.

- Miguel: \_\_\_\_\_  
José Mari: \_\_\_\_\_  
Juan: \_\_\_\_\_  
Germán: \_\_\_\_\_

# Así se forma

**WILEY  
PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

## HINT

Review the preterit tense of regular, stem-changing, and irregular verbs in *Capítulos 6, 7, and 8*.

Los niños caminaban por la calle desierta cuando de repente, vieron un fantasma!



### 3. Talking about and describing persons, things, and actions in the past: The imperfect vs. the preterit

Although both the preterit and the imperfect tenses refer to the past, they convey different meanings. The difference is not one of time (when the event took place) but of aspect (how the event is perceived or what parts of it the focus is on). The main contrast is that, while the preterit presents the event as a complete one from beginning to end, or expresses its beginning or end points, the imperfect presents an action or event in the past with no reference to its beginning and/or end. Because it is sometimes difficult to make concrete decisions based on this general concept, here are more specific guidelines to help you decide which tense to use.

#### The imperfect . . .

- Describes the *middle* of a past action, state, or condition; indicates that it was *in progress*, with no emphasis on the beginning or end.  
*Juan estaba enfermo. No quería comer. Sólo dormía y veía la tele.*
- Describes a past action that was *repeated* or *habitual* over an indefinite period of time.  
*La enfermera visitaba a sus pacientes todas las noches. A veces les llevaba jugo de naranja.*

#### The preterit . . .

- Focuses on a past action or condition with an evident *beginning, end, or time frame*.  
*Anita se enfermó el sábado. Estuvo enferma toda la semana. Salio del hospital ayer. Pasó tres días allí. Se recuperó completamente.*
- Indicates a *single past action*, generally quickly completed, or a *series of actions* in the past.  
*El paciente entró en el consultorio. El enfermero le tomó la temperatura, le explicó el problema y le puso una inyección.*

#### In addition, when narrating an incident or telling a story we use . . .

#### The imperfect . . .

- To set the stage, give background information:
  - The date, the season  
*Era el 12 de diciembre. Era invierno.*
  - What time it was  
*Era la medianoche.*
  - The weather  
*Hacía frío y nevaba.*
  - A description of the setting  
*La casa era muy vieja y tenía un árbol muy grande enfrente.*
  - A description of the people involved, both their physical and personality traits, and also their age  
*La abuela era bonita y muy amable.*  
*Tenía ochenta años.*
- To indicate people's emotional/physical state or condition.  
*Estaba contenta, pero tenía hambre.*
- To describe ongoing actions.  
*Ella leía un libro.*

#### The preterit . . .

- To express an event that interrupts an ongoing (imperfect) action.  
*Mientras ella leía el libro, sonó el teléfono.*
- To narrate sequential events; moves the story forward, telling what happened  
*Se levantó, contestó el teléfono y salió de la casa inmediatamente.*

Some time expressions convey the idea of a state or repetition and are commonly used with the imperfect. Similarly, time expressions that refer to a particular point in the past or a delimited past time are often associated with the preterit.

IMPERFECTO	PRETÉRITO
<b>muchas veces</b>	<i>many times, often</i>
<b>todos los días</b>	<i>every day</i>
<b>mientras</b>	<i>while</i>
<b>con frecuencia</b>	<i>frequently</i>
<b>siempre/generalmente</b>	<i>always/generally</i>
	<b>una vez</b> <i>once, one time</i>
	<b>ayer</b> <i>yesterday</i>
	<b>el verano pasado</b> <i>last summer</i>
	<b>de repente</b> <i>suddenly</i>
	<b>anoche</b> <i>last night</i>

Todos los veranos íbamos a la playa, pero el verano pasado fuimos a las montañas.

Note, however, that these are just tendencies and these expressions do not require the use of one tense or the other. The main criteria to choose a past tense should always be the speaker's perspective, what she/he wants to convey.

Cuando estaba en el hospital, mi tío vino a verme **todos los días**. *When I was in the hospital, my uncle came to see me every day.*

El verano pasado íbamos mucho a la playa. *Last summer we used to go to the beach a lot.*

### 9-15 Nuestro gato Rodolfo.

**Paso 1.** Lean esta historia sobre lo que le pasó al gato.

Ayer, nuestro gato Rodolfo **se enfermó**. No **quería** comer y **tenía** diarrea. ¡Pobrecito! Por supuesto, todos **estábamos** muy preocupados. Elena y yo lo **llevamos** al veterinario y **nos sentamos** en la sala de espera, donde **había** muchos animales. Rodolfo **estaba** en una caja de cartón (*cardboard box*) y, por supuesto, no **estaba** nada contento. ¡Tuvimos que esperar por una hora! Por fin, el veterinario lo **examinó**, **descubrió** que el pobre Rodolfo **tenía** una infección intestinal y le **recetó** un antibiótico. **Volvimos** a casa e inmediatamente le **dimos** su medicamento. En poco tiempo, **se recuperó**. ¡Qué suerte! (*What luck!*)

**Paso 2.** Para cada verbo, indica si expresa una acción (A), o una descripción/un estado (*state*) (D/E).

- |   |  |
|---|--|
| 1. se enfermó                               | 9. no <b>estaba</b> nada contento      |
| 2. no <b>quería</b> comer                   | 10. el veterinario lo <b>examinó</b>   |
| 3. <b>tenía</b> diarrea                     | 11. <b>descubrió</b>                   |
| 4. <b>estábamos</b> preocupados             | 12. Rodolfo <b>tenía</b> una infección |
| 5. lo <b>llevamos</b> al veterinario        | 13. le <b>recetó</b> un antibiótico    |
| 6. <b>nos sentamos</b> en la sala de espera | 14. <b>volvimos</b> a casa             |
| 7. <b>había</b> muchos animales             | 15. le <b>dimos</b> su medicamento     |
| 8. Rodolfo <b>estaba</b> en una caja        | 16. <b>se recuperó</b>                 |



**9-16**

**iPobre Rodolfo!** La familia llevó a Rodolfo al veterinario porque notaron varios cambios en el pobre gato. En parejas, escriban oraciones sobre lo que Rodolfo hacía *casi todos los días* y lo que hizo *ayer*. ¡Usen la imaginación!

**Modelo:** pasear por el jardín por las noches

Siempre paseaba por el jardín por las noches, pero ayer no salió de la casa.

**Casi todos los días...**

**pero ayer...**

1. comer toda la comida de su tazón ...
2. descansar junto a la chimenea ...
3. pelear con Teo, el perro ...
4. jugar con Elena y Juanito ...
5. dormir una siesta por la tarde ...
6. ¿...? ...

**9-17**

**Más sobre nuestro gato Rodolfo.** Describan al gato Rodolfo y algunas de sus aventuras juveniles. Usen el pretérito o el imperfecto según el caso.

Es verdad que Rodolfo es un gato único. Cuando \_\_\_\_\_ (tener) dos años y \_\_\_\_\_ (llegar) a nuestra casa, \_\_\_\_\_ (ser) gordo y bonito. \_\_\_\_\_ (Poder) correr muy rápido y aún subir a los árboles, donde le \_\_\_\_\_ (encantar) observar los pájaros (*birds*). Año tras (*after*) año nos \_\_\_\_\_ (dar) sorpresas. Por ejemplo, normalmente \_\_\_\_\_ (tomar) agua de su tazón, pero un día ¡la \_\_\_\_\_ (tomar) del inodoro (*toilet*)! Casi siempre \_\_\_\_\_ (dormir) en el sótano, en el sofá, pero una noche \_\_\_\_\_ (dormir) afuera, en el jardín. Allí \_\_\_\_\_ (conocer) a Gitana (*Gypsy*), su gata favorita. Unos días más tarde, nos \_\_\_\_\_ (dar) otra sorpresa: ¡\_\_\_\_\_ (Comerse) el jamón de mi sándwich! Cuando yo \_\_\_\_\_ (entrar) en la cocina y lo \_\_\_\_\_ (descubrir), ¡el “delincuente” \_\_\_\_\_ (salir) corriendo de la casa! Allí \_\_\_\_\_ (ver) a Gitana y los dos \_\_\_\_\_ (escaparse). \_\_\_\_\_ (Regresar) a casa ¡tres días más tarde! Ahora tenemos una pareja de gatos durmiendo junto a la chimenea y probablemente una familia por venir.

**9-18**

**Martes trece.** No eres supersticioso/a, pero ayer fue martes, día 13, y ¡todo salió mal (*went wrong*)!

**Paso 1.** Mira la tabla de la página 319. Decide qué acciones de la primera columna hacías cuando sucedieron los eventos de la segunda columna. Escribe el número de la primera frase al lado de la segunda frase.

**Paso 2.** Usando las ideas del Paso 1, explica lo que hacías y lo que pasó. Luego continúa la historia contando dos cosas que pasaron por la noche.

**Modelo:** Por la mañana, mientras me duchaba, se terminó el agua caliente...

**Mientras...**

1.	ducharse	_____ encontrar un pelo en la sopa
2.	desayunar	_____ empezar a llover
3.	hacer un examen	_____ congelarse ( <i>freeze</i> ) la computadora
4.	comer en la cafetería	_____ acabarse ( <i>run out</i> ) el agua caliente
5.	escribir un trabajo	_____ sonar mi teléfono celular
6.	volver a mi cuarto	_____ derramar ( <i>spill</i> ) café en mi camisa

**9-19**

**El accidente de Martín un martes trece.** Narra la historia en pasado. Cambia los verbos al pretérito o al imperfecto según el caso. Debes estar preparado para explicar las razones de tus decisiones a la clase.

Martín maneja muy contento. No ve el alto (*stop sign*) y choca (*crashes*) con otro coche que viene en la dirección opuesta. Al otro conductor no le pasa nada, pero el pobre Martín se lastima. Llega la policía y una ambulancia que lo lleva al hospital. La pierna le duele mucho. El médico lo examina y lo manda a radiología. Es un mal día para Martín. Se fractura la pierna y sale del hospital en muletas. Es un martes trece y como dice el dicho: "Martes trece, ni te cases ni te embarques, ni de tu casa te apartes".

**9-20**

**Un evento memorable en mi vida.** En grupos, cada estudiante piensa en un evento verdadero o ficticio de su pasado. Luego van a narrarlo al grupo con muchos detalles. El resto del grupo puede hacer seis preguntas sobre los detalles. Después, el grupo decide si el evento es verdadero o no.

**9-21**

**iUna noche increíble!** En grupos, inventen la historia de una noche increíble. Pueden usar una de las ideas de abajo o una diferente. Un/a secretario/a escribe la historia para leérsela a la clase más tarde. Presten atención al uso del pretérito y del imperfecto.

**Temas posibles:**

1. una noche en la Ciudad de Nueva York
2. una noche en la sala de urgencias de un hospital
3. un sábado por la noche en una fiesta de la universidad
4. una noche viajando en autobús en Colombia o Venezuela
5. una noche en casa de los Simpson

**Incluyan:**

- referencia a la fecha, el día, la hora y el lugar donde estaban
- descripción del tiempo, del lugar y de las personas
- descripción de lo que pasaba en ese lugar (acciones en progreso, etc.)
- lo que pasó
- final de la historia

**SITUACIONES****Estudiante A:**

Anoche fuiste a una fiesta fantástica, pero tu amigo/a no fue. Llámalo/a para preguntarle por qué no fue y hazle preguntas sobre su situación. También cuéntale sobre la fiesta: dónde era, qué música había, qué comida o bebidas tenían, quiénes estaban y qué hicieron tú y tus amigos. Al final, cuenta a tu amigo/a algo sorprendente que ocurrió.

**Estudiante B:**

Anoche querías ir a una fiesta con tus amigos, pero te enfermaste y te sentías muy mal. Explícale a tu amigo/a por qué no fuiste, describiendo tus síntomas. Hazle también preguntas sobre la fiesta.

# Dicho y hecho

## PARA LEER: Ayurveda: La ciencia de la vida

### ANTES DE LEER

1. El término *ayurveda* viene del idioma sánscrito: *ayus* = vida, *veda* = ciencia. Probablemente se refiere a:
  - Películas de ciencia ficción hechas en la India.
  - Un sistema de medicina tradicional.
2. Lee las tres descripciones a continuación y decide cuál te describe mejor.
  - Individuo nervioso, de carácter activo; esbelto (*svelte*), pelo y piel (*skin*) secos.
  - Individuo visceral, de carácter decidido; figura proporcionada; buen apetito.
  - Individuo emocional, de carácter pacífico; figura grande, con tendencia a ganar peso.

### ESTRATEGIA DE LECTURA

**Scanning for details** In Capítulo 2 you practiced skimming a text to get the main idea(s). Sometimes getting the general idea of a text fulfills your purpose in reading it. Other times, you may be reading a text with a more focused purpose. Scanning consists in reading quickly over a text with the purpose of finding the specific information you are interested in or need to find. When scanning for specific details, run your eye over the text looking for key words that will lead you to the information you need. Look at the first paragraph of the article that follows, for example. If your purpose is to find specific information about where this particular form of medicine originated, you would scan until seeing **origen**, read more closely, and determine that its origins are in southern India. If your purpose were to determine the role the patient plays, you would scan until seeing **paciente** and **activo**. Read the following article first for the purpose of general understanding. You will practice scanning for specific information in *Después de leer*.

### A LEER

El *ayurveda* no es solamente una medicina, es algo que te ayuda a conocerte mejor a ti mismo. El paciente tiene un papel<sup>1</sup> activo dentro de la terapia; es decir, cada uno debe aprender a ser su propio médico. Es la medicina tradicional más antigua de la historia, y sus conocimientos aparecen en textos de más de 5,000 años. Tiene su origen en el sur de la India y se basa en un sistema medicinal global e integral<sup>2</sup>.

#### El estilo de vida de moda

El ayurveda se identifica con un estilo de vida que intenta ser beneficioso para la salud y para la belleza, mejorando la calidad de la piel y el cabello y ayudando a prevenir el envejecimiento<sup>3</sup>. En Occidente<sup>4</sup> es su perspectiva estética la que se ha puesto de moda y se ha introducido en *spas*

y salones de belleza por sus buenos resultados. Incluso personajes como Madonna utilizan prácticas ayurvédicas para mantenerse sanos y jóvenes.

Sin embargo, esta ciencia ancestral no está limitada a lo estético. Abarca<sup>5</sup> los principales campos médicos como medicina interna completa, cirugía<sup>6</sup> general y específica, pediatría, ginecología, gerontología, toxicología y psiquiatría. Además, está reconocida por la Organización Mundial de la Salud.

Basándose en el estudio de los *doshas*, se trata al paciente como un individuo único, creando remedios y terapias específicos para cada persona.

<sup>1</sup> plays a role, <sup>2</sup> holistic, <sup>3</sup> aging, <sup>4</sup> the Western World, <sup>5</sup> covers, <sup>6</sup> surgery

## Doshas o tipologías de las personas

Los *doshas* son los responsables de los cambios psico-biológicos y psico-patológicos de nuestro organismo. Existen tres *doshas*: *vata* (controla el sistema nervioso), *pitta* (responsable de las funciones digestivas y del hígado<sup>7</sup>) y *kapha* (controla las emociones).

Analizando las características fisiológicas, la constitución y el metabolismo, podemos reconocer cuáles son los *doshas* dominantes en cada persona:

*Vata*: Individuos nerviosos, de carácter activo; esbeltos, con tendencia a tener el pelo y la piel secos.

*Pitta*: Individuos viscerales, de carácter decidido; figura media y proporcionada y con tendencia a tener buen apetito.

*Kapha*: Individuos emocionales, de carácter pacífico; figura grande, con tendencia a ganar peso.

La clave para estar sanos es lograr el equilibrio entre los *doshas*, pues según el ayurveda, los desequilibrios son la causa de toda enfermedad. Observando los desequilibrios y el estado de los *doshas* se pueden determinar las causas de distintas enfermedades, curarlas y prevenirlas. También se tienen en cuenta<sup>8</sup> los siete tejidos del cuerpo (plasma, sangre, músculo, grasa, hueso, nervio y tejido reproductivo) y los tres desechos<sup>9</sup> principales que son las heces<sup>10</sup>, la orina y el sudor<sup>11</sup>; en ellos se pueden encontrar signos de disfunciones o irregularidades del organismo. Además, se presta especial atención a la influencia del *agni*, que es la energía implicada en los procesos del metabolismo.

La enfermedad es una consecuencia de la falta de armonía en cualquiera de estos factores. “El ayurveda tiene tres pilares muy importantes: el primero es la dieta; el segundo, el estilo de vida; y el tercero es, si hay una enfermedad, tratarla”, explica Deva Paksha, investigadora ayurvédica y terapeuta, además de fundadora de la asociación Shankha Ayurveda.

## Los tratamientos

Los tratamientos ayurvédicos incluyen masajes terapéuticos, uso de aceites, ungüentos<sup>12</sup> e infusiones y un control de la dieta. Lo que caracteriza a los productos que se utilizan en el ayurveda es que todos parten de una base natural de plantas medicinales. Los tratamientos más conocidos del ayurveda se ocupan de la desintoxicación del organismo para limpiar el sistema nervioso y circulatorio y equilibrar el cuerpo.

El ayurveda es una alternativa para tratar diversos problemas de salud y mejorar nuestra calidad de vida y aspecto físico. Si logramos estar en equilibrio y armonía con nuestro organismo, estaremos sanos y, por consecuencia, más guapos y jóvenes.

Texto y fotografía: Rebeca Arnal / Punto y coma

<sup>7</sup>liver, <sup>8</sup> are taken into account, <sup>9</sup> waste, <sup>10</sup> feces, <sup>11</sup> sweat, <sup>12</sup> ointment



# Dicho y hecho

## DESPUÉS DE LEER

- Indica si las siguientes afirmaciones son ciertas o falsas según el texto.

**Cierto      Falso**

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | a. El ayurveda es una de las medicinas más modernas de la historia.   |
| <input type="checkbox"/> | b. Es una ciencia ancestral reconocida por prestigiosos organismos internacionales.   |
| <input type="checkbox"/> | c. Con esta ciencia se pueden mejorar el pelo, la piel y retrasar el envejecimiento.  |
| <input type="checkbox"/> | d. La salud se alcanza logrando el equilibrio y la armonía en nuestro organismo.  |
| <input type="checkbox"/> | e. Esta medicina se basa en controlar lo que comemos y cómo vivimos, pero no hay tratamientos o curas directas de las enfermedades. |

- Practica la estrategia de “scanning” para emparejar cada uno de estos términos con su significado.

- |            |  |
|------------|--|
| — dosha    | a. La energía metabólica.                                      |
| — agni     | b. La combinación del sistema nervioso, digestivo y emocional. |
| — ayurveda | c. <i>Dosha</i> responsable de la digestión e hígado.          |
| — pitta    | d. Un sistema de salud global que tiene más de 5,000 años.     |

- Escanea el texto para buscar la información necesaria para contestar estas preguntas:
  - ¿Qué campos de la medicina tradicional incluye el ayurveda?
  - ¿Cuál es la causa de todas las enfermedades, según el ayurveda?
  - Además de estudiar los *doshas* de cada persona, ¿qué otras partes del cuerpo se consideran en un diagnóstico del ayurveda?
  - ¿De qué se componen los productos ayurvédicos?
- Has probado el ayurveda o estarías dispuesto/a (*willing*) a probarlo? Explica tu respuesta.

## PARA CONVERSAR: En la sala de urgencias



Imaginen que tres de ustedes están en la sala de urgencias de la clínica de la universidad. Cada uno/a le explica al/a la recepcionista por qué necesita ver al/a la doctor/a. El/La recepcionista les hace preguntas para determinar quién va primero.

### Posibilidades:

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| • Estabas corriendo, te caíste ( <i>fell</i> ) y ahora... | • Piensas que tienes la gripe. |
| • Comiste unos mariscos y ahora...                        | • Tienes bronquitis.           |

### ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

**Taking Risks** Many adults can feel apprehensive about speaking a second language because they do not feel they are as convincing or authoritative as they are in their first language. But sometimes it is important to just jump in and take risks when speaking a second language without worrying too much about how you sound to the listeners. A very important part of a successful communication is a positive attitude and persistence. When carrying out this activity, try your best to communicate your needs so that you will be attended to in the emergency room.

## PARA ESCRIBIR: Lo qué me pasó

Esta vez vas a contar una historia sobre una enfermedad o una visita médica. Puede ser cierta o ficticia, realista o imaginativa, sobre ti o sobre otros. ¿Qué historia vas a contar? Puedes contar una historia sobre una vez que estuviste enfermo/a o tuviste un accidente, una estadía en el hospital o una visita médica. Recuerda que la historia puede ser real o ficticia, seria o cómica, etc.

### ANTES DE ESCRIBIR

- Escribe un bosquejo de los eventos en orden cronológico. ¿Qué pasó? ¿Cuándo?
- Escribe una lista de los lugares donde ocurrió la historia, y algunos detalles para describirlos. Piensa en estas preguntas: ¿En qué lugar estuve? ¿Cómo eran esos lugares? ¿Qué había? ¿Cómo era el ambiente (*atmosphere*)?
- Escribe una lista de personajes relevantes, incluyendo características importantes para la historia. Puedes pensar en preguntas como: ¿Qué personas fueron relevantes para la historia? ¿Cómo eran? ¿Qué hicieron? ¿Por qué?

### ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

**Narrating** There are many ways to tell a story. While you're learning Spanish, here are a few ideas that may help you.

- In terms of content, think of the events and the people that are important to the story. To add details, think of questions like *What?* *When?* *Where?* *Who?* *How?* *Why?* and choose details (answers to those questions) that are important or will make your story more interesting.
- Tell the story in chronological order and use connecting words that will help the reader follow the sequence of actions.
- Pay attention to your use of verb tenses. Remember to use the preterit to talk about completed actions and the imperfect to describe the scene and situation, the people, the atmosphere, etc.

### A ESCRIBIR

Narra la historia incorporando información sobre la situación y los personajes cuando sea apropiado. Si quieras, puedes añadir otros detalles al escribir para dar interés y emoción (*excitement*) a tu historia. Puedes seguir esta estructura general:

Primer párrafo: Comienza con una oración introductoria seguida de oraciones atractivas o misteriosas para interesar al lector. Después describe la situación y el ambiente.

**Modelo:** Era la noche del jueves y estaba en mi cuarto, haciendo la tarea de español, como todos los jueves...

Párrafos centrales: Narra la acción y los eventos de la historia, introduciendo descripciones de personajes y lugares, o añadiendo otros detalles sobre la situación cuando sea apropiado.

**Modelo:** ...cuando llegué al hospital, la recepcionista me miró alarmada...

Último párrafo: Como conclusión, ofrece un desenlace (*closure*) y una reflexión final.

**Modelo:** ... al día siguiente no recordaba nada. Aprendí algo importante esa noche...

# Dicho y hecho

**Para escribir mejor:** Estos conectores ayudan a marcar la secuencia cronológica de una narración.

al final	at the end
al principio	at the beginning
al cabo de (un mes/dos días)	(a month/two days) later
de repente	suddenly
después de (una hora)	after (an hour)
después, luego, más tarde	later
en ese momento/instante	at that time/moment
entonces	then
mientras (+ imperfecto)	while (+ imperfect)
mientras tanto	in the meantime

## DESPUÉS DE ESCRIBIR

**Revisar y editar:** El contenido, la organización, la gramática y el vocabulario.

Después de escribir el primer borrador de tu composición, déjalo a un lado por un mínimo de un día. Cuando vuelvas (*you return*) a leerlo, corrige el contenido, la organización, la gramática y el vocabulario. Además, hazte (*ask yourself*) estas preguntas:

- ¿Está clara la historia? ¿Es interesante? ¿Hay suficientes detalles sobre los personajes, lugares y situaciones?
- ¿Está clara la secuencia de eventos? ¿Usé la estructura sugerida en el Paso 3? ¿Usé conectores apropiados para indicar el orden cronológico y para mejorar la fluidez (*improve the flow*)?
- ¿Usé el pretérito y el imperfecto correctamente para describir y narrar en el pasado?



## PARA VER Y ESCUCHAR: La medicina moderna y tradicional

### ANTES DE VER EL VIDEO

Empareja los tratamientos de enfermedades o dolencias (*ailments*) con las descripciones que les correspondan.

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. ____ acupuntura                 | a. Uso de hierbas y productos comunes.  |
| 2. ____ quiropráctica              | b. Tratamiento de manipulación manual del sistema músculo-esquelético.  |
| 3. ____ homeopatía                 | c. Inserción y manipulación de agujas ( <i>needles</i> ) en el cuerpo.  |
| 4. ____ remedios naturales/caseros | d. Uso de sustancias que provocan una reacción similar a la enfermedad, diluidas ( <i>diluted</i> ) al extremo. |

## A VER EL VIDEO



**Paso 1.** Mira el video una vez concentrándote en la idea principal. Resúmelo en una o dos oraciones.

### INVESTIG@ EN INTERNET

¿Estás familiarizado con los remedios naturales? ¿Conoces los beneficios de alguna planta medicinal? Investiga en la Internet cuáles son los beneficios de la menta y coméntalo con el resto de la clase. Pregunta a tus familiares si alguna vez han usado alguna hierba medicinal como remedio casero y busca sus propiedades.

### ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

**Listening for a purpose, focusing on specific information** If there is a particular goal for your listening (e.g. finding out what gate your plane leaves from in an airport) or you know ahead of time what specific information you need to gather from a spoken text, focusing your attention on that purpose will help you focus on the relevant information.

**Paso 2.** En este video, un herbolario mexicano nos explica los beneficios del uso de hierbas medicinales tradicionales. Antes de ver otra vez el video, lee las preguntas a las que vas a responder.

1. Según el video, ¿chocan (*clash*) en América Latina la medicina moderna y la tradicional, que usa hierbas medicinales?
2. ¿Por qué cree el herbolario que las hierbas medicinales son más seguras?
3. El herbolario menciona tres productos de su tienda. Anota dos problemas o enfermedades que trata cada uno.  
La menta:  
La caña de jabalí:  
El compuesto de hierbas:
4. ¿En qué casos puede ser peligroso (*dangerous*) el uso de hierbas medicinales?

## DESPUÉS DE VER EL VIDEO



Contesten estas preguntas en grupos:

1. ¿Conocen a alguien que haya usado alguna de las terapias mencionadas en el video? ¿Sabes cómo fue su experiencia?
2. ¿Están dispuestos/as (*willing*) a usar alguna de esas terapias u otras diferentes? ¿Cuáles? ¿Por qué?

# Repaso de vocabulario activo



## Adjetivos

deprimido/a *depressed*  
embarazada *pregnant*

## Adverbios

cada *each*  
de repente *all of a sudden, suddenly*  
mientras *meanwhile/while*  
por fin *finally*  
una vez/muchas veces *once/many times*

## Expresiones sobre la salud

hacer un análisis de sangre/ sacar sangre *to do a blood test/to draw blood*  
hacer una cita *to make an appointment*  
poner una inyección/una vacuna *to give a shot/vaccination*  
sacar una radiografía *to take an X-ray*  
tener dolor de (cabeza/estómago) *to have a (head/stomach)ache*  
tener náuseas/ escalofríos/  
vómitos *to have nausea/chills/to be vomiting*  
tomar la temperatura/la presión arterial/el pulso *to take one's temperature/blood pressure/pulse*

## Órdenes que nos da un/a doctor/a *Things the doctor tells us to do*

Abra la boca. *Open your mouth.*

Descanse. *Rest.*

Diga "iAah!" *Say "iAah!"*

Lleve la receta a la farmacia. *Take the prescription to the pharmacy.*

Respire profundamente. *Take a deep breath.*

Saque la lengua. *Stick out your tongue.*

Tome aspirinas/las pastillas/las cápsulas. *Take aspirin/the pills/the capsules.*

Tome líquidos. *Take liquids.*

Vaya a la farmacia. *Go to the pharmacy.*

## Sustantivos

### Algunos problemas de salud

la alergia *allergy*  
la congestión nasal *nasal congestion*  
la diarrea *diarrhea*  
la fiebre *fever*  
la gripe *flu*  
la herida (grave) *(serious) wound*  
la infección *infection*  
el resfriado *cold (illness)*  
la tos *cough*

### El cuerpo humano

la boca *mouth*  
el brazo *arm*  
la cabeza *head*  
la cara *face*  
el corazón *heart*  
el cuello *neck*  
el dedo *finger*  
el diente *tooth*  
la espalda *back*  
el estómago *stomach*  
la garganta *throat*  
el hombro *shoulder*  
el hueso *bone*  
el labio *lip*  
la lengua *tongue*  
la mano *hand*  
la nariz *nose*  
el oído *ear (inner)*  
el ojo *eye*  
la oreja *ear (outer)*  
el pecho *chest*  
el pelo *hair*  
el pie *foot*  
la pierna *leg*  
el pulmón *lung*  
el tobillo *ankle*  
la uña *nail*

### En el hospital

la ambulancia *ambulance*  
la camilla *gurney*

el consultorio del médico/de la médica *doctor's office*

la habitación *room*  
el hospital *hospital*  
la inyección *shot, injection*  
las muletas *crutches*  
el/la paciente *patient*  
el/la paramédico *paramedic*  
la recepción *reception desk*  
el/la recepcionista *receptionist*  
la receta *prescription*  
la sala de espera *waiting room*  
la sala de urgencias *emergency room*  
la silla de ruedas *wheelchair*  
el termómetro *thermometer*  
la vacuna *vaccine*  
la venda *bandage*  
el yeso *cast*

## Verbos

cansarse *to get tired*  
doler (ue) *to hurt/be hurting*  
enfermarse *to get sick*  
estornudar *to sneeze*  
examinar *to examine*  
fracturar(se) *to break (one's arm)*  
lastimarse *to hurt oneself*  
preocuparse *to worry*  
quedarse *to stay*  
sentarse (ie)/estar sentado/de pie  
*to seat/to be seated/to be standing*  
sentirse (ie, i) *to feel*  
torcer(se) (ue) *to sprain (one's ankle)*  
toser *to cough*  
vomitar *to vomit*

# Autoprueba y repaso

- I. *Usted/Ustedes commands.*** Da mandatos afirmativos y negativos para *usted* y *ustedes*.

**Modelo:** traerlo

Tráigalo. / No lo traiga.

Tráiganlo. / No lo traigan.

1. traérmelos
2. examinarla
3. descansar más
4. estudiar las palabras
5. leer el libro

- II. *The imperfect.*** Di cómo eran estas personas y lo que hacían cuando eran niños/as.

**Modelo:** yo / ser muy obediente  
Era muy obediente.

1. mis hermanos y yo / ser niños muy buenos
2. nosotros / ir a una escuela pequeña
3. yo / escuchar a mis maestras
4. José / jugar al voleibol durante el recreo
5. Ana y Tere / ver la tele por la tarde
6. tú / comer galletas todos los días

- III. *The imperfect and the preterit.*** Lee la historia y luego decide si los verbos entre paréntesis deben estar en el imperfecto o el pretérito.

**Modelo:** Roberto no se sentía (sentirse) nada bien.

1. Por eso \_\_\_\_\_ (llamar) al consultorio de su doctor y \_\_\_\_\_ (hablar) con la recepcionista.
2. Roberto le \_\_\_\_\_ (explicar) que \_\_\_\_\_ (estar) enfermo.
3. La recepcionista le \_\_\_\_\_ (preguntar) qué \_\_\_\_\_ (tener).
4. Él le \_\_\_\_\_ (explicar) que le \_\_\_\_\_ (doler) todo el cuerpo y que \_\_\_\_\_ (tener) fiebre, dolor de cabeza y escalofríos.
5. Ella también \_\_\_\_\_ (querer) saber si \_\_\_\_\_ (estar) muy congestionado.
6. Roberto \_\_\_\_\_ (contestar) afirmativamente.
7. La recepcionista le \_\_\_\_\_ (decir) que le \_\_\_\_\_ (poder) dar una cita para las dos de la tarde.
8. Roberto la \_\_\_\_\_ (aceptar) y le \_\_\_\_\_ (dar) las gracias.
9. Como era temprano y \_\_\_\_\_ (sentirse) mal, \_\_\_\_\_ (dormirse) otra vez.

- IV. *Repaso general.*** Contesta con oraciones completas.

1. ¿Qué síntomas tenías la última vez que fuiste al médico?
2. ¿Quién y cómo era tu maestro/a preferido/a en la escuela primaria?
3. ¿Recuerdas tu primera clase en la universidad? ¿Qué clase era, quién la enseñaba? ¿Qué otros detalles recuerdas?
4. ¿Qué hiciste durante tu primer día en la universidad? ¿Cómo te sentiste?

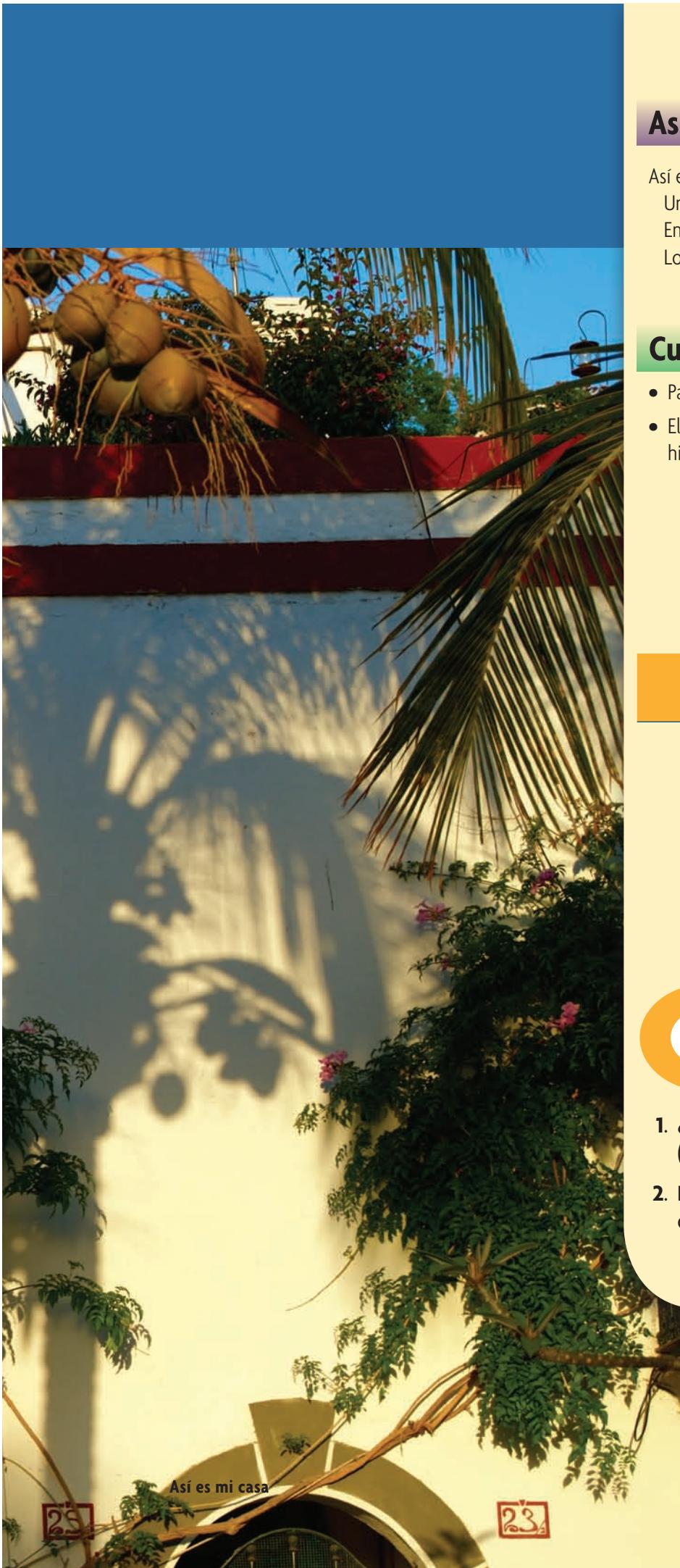
- V. *Cultura.*** Contesta con oraciones completas.

1. Nombra por lo menos un país que tiene frontera con Colombia y otro que tiene frontera con Venezuela.
2. ¿De dónde proviene el nombre de Venezuela?
3. Describe por lo menos un remedio casero que sea común en América Latina.
4. ¿Quién es Gabriel García Márquez?

Las respuestas de *Autoprueba y repaso* se pueden encontrar en el **Apéndice 2**.

# Así es mi casa





## Así se dice

Así es mi casa  
Una mesa elegante  
En nuestra casa  
Los quehaceres domésticos

## Así se forma

1. *Tú* commands
2. Perfect tenses
3. Comparisons and superlatives

## Cultura

- Paraguay y Uruguay
- El patio de las casas hispanas: Un parque privado

## Dicho y hecho

- Para leer:**  
Gaudí y Barcelona  
**Para conversar:**  
Bienes raíces  
**Para escribir:**  
Dos casas  
**Para ver y escuchar:**  
Los patios de Andalucía

**By the end of this chapter  
you will be able to:**

- Describe a house or an apartment and its contents
- Talk about household chores
- Use commands in informal situations
- Talk about what has or had happened
- Make comparisons

## ENTRANDO AL TEMA

1. ¿Cuántas horas por semana pasas haciendo los quehaceres (*chores*) en tu casa?
2. Piensa en las características de tu casa ideal. Al final del capítulo vas a describir la casa de tus sueños.

# Así se dice

## Así es mi casa



 **PLUS Pronunciación:**

Practice pronunciation of the chapter vocabulary and particular sounds of Spanish on *WileyPLUS*.



ordenar  
la planta baja  
el primer piso

to straighten, clean up  
ground floor  
first (second) floor



#### NOTA CULTURAL

##### La numeración de los pisos

In Spain, and Latin America, the term **planta baja** or **piso bajo** (literally “low floor”) is used to refer to a floor that is at street level, which in the United States is usually called the “first floor.” The “second floor” in the U.S., therefore, corresponds to the “first floor” in Spain and Latin America.

## 10-1 ¿Dónde están?

**Paso 1.** Decide si las siguientes descripciones son ciertas o falsas, según el dibujo de las páginas 330–331.

	Cierto	Falso
1. La lámpara está encima de la mesita de noche.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. El estéreo está frente al sofá.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. El bote de basura está lejos del fregadero.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. El garaje está al lado de la casa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. El lavabo está cerca del horno.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. El dormitorio está debajo del techo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. El baño está al lado del dormitorio de la niña, Elena.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**Paso 2.** Ahora, escribe tres descripciones sobre otras habitaciones y cosas de la casa, como las oraciones del Paso 1. Después, en grupos pequeños, túnense para leer sus descripciones e identificar las habitaciones y cosas que sus compañeros describen.

**Modelo:** Estudiante A: **Está entre la sala y la cocina.**

Estudiante B: **Es la escalera.**



### Una mesa elegante



## 10-2 ¿Para qué sirve?

**Paso 1.** Escoge tres objetos de la mesa y otras dos cosas de la casa (por ejemplo: la cómoda, el estante, el espejo, etc.) y escribe breves definiciones indicando para qué sirve cada objeto o lugar.

**Modelo:** (el vaso) Sirve para beber agua.



**Paso 2.** En parejas, lee tus definiciones a tu compañero/a. Luego, él/ella identifica la palabra. Túrnense.

### En nuestra casa

Elena nos habla de la vida en su casa.

Vivo en una casa grande de dos pisos que **alquilamos**. Mis padres quieren comprar una casa, pero a mí me encanta esta y no quiero **mudarme** a otra. Paso mucho tiempo en la **sala de estar**, especialmente durante el invierno, cuando hace frío y encendemos un fuego (*fire*) en la chimenea. Además, los **muebles** son muy cómodos. A veces me siento en el sofá y no quiero **movearme** de allí. Pero, otras veces, prefiero **subir** a mi **dormitorio**<sup>1</sup>, allí **guardo** mis cosas favoritas y puedo hacer lo que quiero: **prender** o **apagar** la **luz**, escuchar la radio o ver mis programas favoritos en la tele. En verano, también pasamos mucho tiempo en el **jardín** y hacemos muchas barbacoas con los **vecinos** que viven en la casa de al lado. Lo único que no me gusta en la casa es **bajar** al **sótano** para poner la **lavadora** y la **secadora**; siempre está oscuro y oigo **ruidos** extraños. Por eso no me gusta lavar la ropa, prefiero **ayudar**<sup>2</sup> a poner la mesa o a lavar los platos.

<b>alquilar</b>	<i>to rent</i>	<b>mudarse</b>	<i>to move (to a new house, city, etc.)</i>
		<b>el mueble</b>	<i>piece of furniture</i>
<b>apagar</b>	<i>to turn off</i>	<b>prender</b>	<i>to turn on</i>
<b>ayudar</b>	<i>to help</i>	<b>el ruido</b>	<i>noise</i>
<b>bajar</b>	<i>to go down</i>	<b>la sala de estar</b>	<i>living room/family room</i>
<b>guardar</b>	<i>to keep, to put away</i>	<b>la secadora</b>	<i>dryer</i>
<b>el jardín</b>	<i>yard, garden</i>	<b>el sótano</b>	<i>basement</i>
<b>la lavadora</b>	<i>washer</i>	<b>subir</b>	<i>to go up</i>
<b>la luz</b>	<i>light</i>	<b>el/la vecino/a</b>	<i>neighbor</i>
<b>move</b>	<i>to move (something)</i>		
<b>movearse</b>	<i>to move (oneself)</i>		

<sup>1</sup> Remember **dormitorio** means *bedroom*. Dorm is **residencia estudiantil**.

<sup>2</sup> **Ayudar** requires the preposition **a** when followed by an infinitive.  
When we mention the person or people that are helped, they are also preceded by **a** (**a personal**).

Ayer ayudé **a** mis amigos **a** mudarse.



### 10-3

**Asociaciones.** En parejas, un/a estudiante lee una palabra de su lista a su compañero/a. El/La compañero/a dice dos o tres palabras asociadas con esta palabra. El/La primer/a estudiante las escribe. Túrnense.

**Modelo:** Estudiante A: **prender**

Estudiante B: **la luz, el televisor, la lavadora**

Estudiante A: (el Estudiante A escribe estas palabras junto a **prender**)

Estudiante A:
bajar _____
sótano _____
secadora _____
vecino _____

muéble _____
ruido _____
jardín _____
alquilar _____



### 10-4

**La casa de la familia.** En grupos pequeños, hablen de la casa de su familia.

**Modelo:** Estudiante A: **¿Dónde vive tu familia?**

Estudiante B: **En Denver, Colorado.**

Estudiante C: **¿Cuántos dormitorios hay en tu casa?**

### 10-5

**Tu apartamento o cuarto actual (current).**

**Paso 1.** En una hoja de papel, dibuja (*draw*) un plano de tu apartamento o cuarto actual (*current*). Incluye elementos arquitectónicos (puertas, ventanas) así como muebles y accesorios (televisor, estéreo, pósters...).



**Paso 2.** En parejas, describe tu plano a tu compañero/a, quien lo va a dibujar. Luego, revisa el dibujo de tu compañero/a e indica qué diferencias hay entre el dibujo y tu apartamento o cuarto. Túrnense.



### 10-6

**¿Cómo viven los estudiantes?**

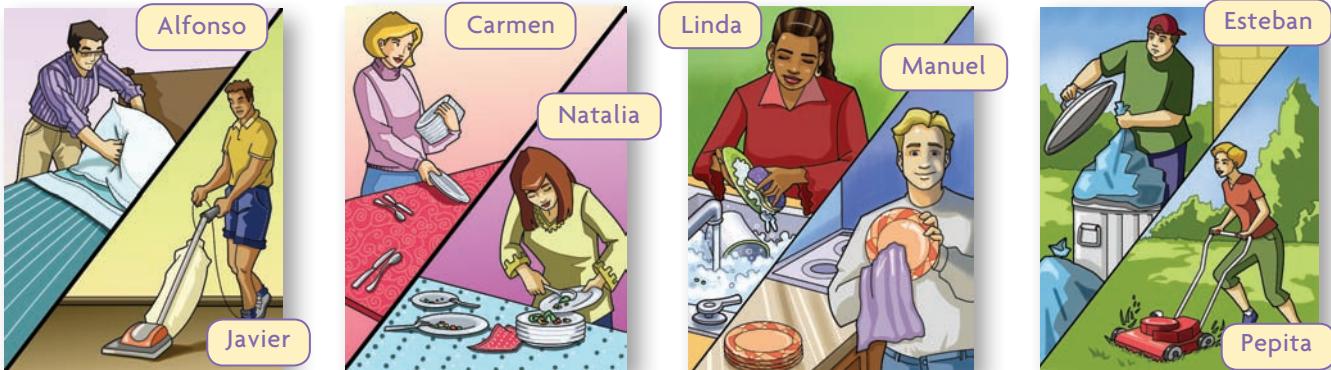
**Paso 1.** Hagan las preguntas de la página 335 a tres compañeros de clase. Escriban sus nombres en las columnas y anoten sus respuestas.

**Paso 2.** Compartan lo que aprendieron con la clase. ¿Tienen ustedes preferencias similares?

**Modelo:** Yo prefiero vivir sola porque no me gusta limpiar, pero Jennifer prefiere vivir con compañeros porque no le gusta estar sola.

	Estudiante 1:	Estudiante 2:	Estudiante 3:
1. ¿Es mejor vivir en una residencia universitaria o en un apartamento/una casa? ¿Por qué?	<input type="checkbox"/> Residencia <input type="checkbox"/> Apartamento/casa Porque...	<input type="checkbox"/> Residencia <input type="checkbox"/> Apartamento/casa Porque...	<input type="checkbox"/> Residencia <input type="checkbox"/> Apartamento/casa Porque...
2. ¿Es mejor vivir solo/a o con compañeros de cuarto? ¿Por qué?	<input type="checkbox"/> Solo/a <input type="checkbox"/> Con compañeros Porque...	<input type="checkbox"/> Solo/a <input type="checkbox"/> Con compañeros Porque...	<input type="checkbox"/> Solo/a <input type="checkbox"/> Con compañeros Porque...
3. ¿Qué te gusta/no te gusta del lugar donde vives ahora? ¿Por qué?	<input type="checkbox"/> Me gusta/n... <input type="checkbox"/> No me gusta/n... Porque...	<input type="checkbox"/> Me gusta/n... <input type="checkbox"/> No me gusta/n... Porque...	<input type="checkbox"/> Me gusta/n... <input type="checkbox"/> No me gusta/n... Porque...

## Los quehaceres domésticos (*Housekeeping chores*)



El verano pasado, los estudiantes alquilaron una casa en el campo (*countryside*) para pasar unas semanas. Todos colaboraron en los quehaceres domésticos. Cuando llegaron, Alfonso y Javier limpiaron y ordenaron los cuartos en el segundo piso. Alfonso es alérgico al polvo (*dust*), por eso prefirió **hacer las camas** y limpiar el baño mientras Javier **pasaba la aspiradora**. Durante el resto de la semana, Carmen **ponía la mesa** antes de comer y, cuando terminaban de comer, Natalia **recogía la mesa** y llevaba los platos a la cocina. Allí, Linda y Manuel estaban muy bien organizados para terminar pronto: Linda **lavaba los platos** y Manuel los **secaba**. También había un poco de trabajo que hacer fuera de la casa. Como siempre, Esteban no tenía muchas ganas de trabajar duro y solamente **sacaba la basura** por las mañanas. Por suerte, Pepita no es perezosa y **cortaba el césped** todas las semanas.

### NOTA CULTURAL

#### Los quehaceres y las empleadas domésticas (*maids*)

Domestic help is more common in Latin America, than in the U.S., and many middle class families can afford to hire maids who take care of most of the household chores. In other families, it is often (but not always) the case that the women are expected to take care of cooking and cleaning tasks.

## 10-7 Los quehaceres domésticos.

### PALABRAS ÚTILES

regar	to water (plants)
barrer	to sweep
sacudir	to dust

**Paso 1.** Completa la tabla escribiendo quién hacía estos quehaceres en la casa de tu familia y si tú los haces ahora. Añade dos quehaceres más.

	En la casa de tu familia, ¿quién lo hacía?	Ahora, ¿lo haces?
1. hacer mi cama	Modelo: Mi mamá la hacía.	Sí, la hago. / No, no la hago.
2. poner la mesa		
3. lavar los platos		
4. sacar la basura		
5. pasar la aspiradora		
6. cortar el césped		
7. ¿...?		
8. ¿...?		



**Paso 2.** Ahora, en grupos pequeños, comparten la información de sus tablas.

**Modelo:** De niño, yo hacía mi cama y ahora también la hago. O, pero ahora no la hago.



**Paso 3.** Basándose en sus respuestas anteriores, contesten las siguientes preguntas.

1. ¿Ayudaban mucho en su casa cuando eran niños? ¿Qué quehaceres les gustaban más/menos? ¿Recibían alguna compensación por su ayuda?
2. ¿Cómo era la división de los quehaceres en su familia entre los adultos y los niños? ¿Y entre los hombres y las mujeres?
3. ¿Qué quehaceres hacen ahora? ¿Con qué frecuencia? Si viven con otras personas, ¿cómo comparten los quehaceres?

### NOTA CULTURAL

#### El guaraní

Guaraní is one of the official languages of Paraguay, along with Spanish. It is spoken by 94% of the population, and is the only indigenous language of the Americas whose overwhelming majority of speakers are nonindigenous people. People learn Guaraní both informally from social interaction, and formally in public schools. Guaraní became part of the required curriculum in public schools following the fall of ex-President and dictator Alfredo Stroessner in 1989.

Example of Guaraní:

*Mayma yyvpóra ou ko yvy ári iñapytl'yre ha eteicha dignidad ha derecho  
jeguerékope; ha ikatu rupi oikuua añetéva ha añete'yva, iporâva ha ivaíva, tekotevê  
pehenguéicha oiko oñondivekuéra.*

Translation

All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

(Article 1 of the Universal Declaration of Human Rights)

# Así se forma

## 1. Giving orders and advice to family and friends:

### Tú commands

Informal **tú** commands are used to give orders or advice to persons whom you address informally as **tú** (friends, children, etc.). Note that affirmative and negative **tú** command forms differ from each other.



#### Affirmative **tú** commands

Regular affirmative **tú** command forms have the same form as the third person singular of the present tense.

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

- ¡Mira! *Look!*
- ¡Espera! *Wait!*
- ¡Vuelve! *Come back!*

Some affirmative **tú** command forms are irregular:

decir	<b>di</b>	Dime la verdad.
hacer	<b>haz</b>	Haz la cama, por favor.
ir	<b>ve</b>	Ve al garaje para buscar los refrescos.
poner	<b>pon</b>	Pon la ropa en el ropero.
salir	<b>sal</b>	Sal de mi cuarto, por favor.
ser	<b>sé</b>	Sé bueno, por favor.
tener	<b>ten</b>	Ten paciencia. Vamos a cenar muy pronto.
venir	<b>ven</b>	Ven a la cocina para ayudarme.

Note that, like affirmative **usted** commands, object and reflexive pronouns follow and are attached to affirmative **tú** commands. A written accent is added in combinations of more than two syllables<sup>1</sup>.

**Muéstramelo.** *Show it to me.*

**Hazlo.** *Do it.*

**Póntelo.** *Put it on.*

<sup>1</sup>The oral stress in affirmative **tú** command forms is on the second-to-last syllable: **mira**, **cómpralo** (unless, of course, the verb form only has one syllable: **haz**). The oral stress does not change, but adding pronouns means adding syllables: **mírame**, **cómpralo**, **hazlo**.

**10-8**

**Los quehaceres domésticos.** Escribe cada mandato que escuches debajo del dibujo correcto.



a. \_\_\_\_\_



b. \_\_\_\_\_



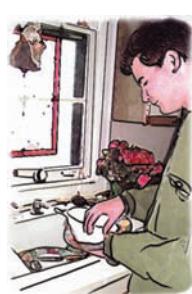
c. \_\_\_\_\_



d. \_\_\_\_\_



e. \_\_\_\_\_



f. \_\_\_\_\_



g. \_\_\_\_\_



h. \_\_\_\_\_



i. \_\_\_\_\_



j. \_\_\_\_\_



k. \_\_\_\_\_



l. \_\_\_\_\_

**10-9**

**¿Quién lo debe hacer?** Hoy quieres preparar una cena especial para tu mejor amigo y su madre, quienes te visitan. Ellos te están ayudando. Lee los siguientes mandatos e indica si son apropiados para tu amigo (formas de *tú*) o para su madre (formas de *usted*).

**Tu amigo      Su madre**

1. Dígame si prefiere carne o pescado.
2. Saca el pan de la bolsa, por favor.
3. Tome el pan y llévelo a la mesa.
4. Abre la puerta del horno.
5. Ve a la tienda a comprar limones.
6. Abra esta lata (*can*) de tomates, por favor.
7. Ayúdame a poner la mesa.
8. Vaya a la sala de estar y descanse.



## 10-10 ¡Hazlo, por favor!

En parejas, imaginen que ustedes son compañeros/as de cuarto. Hay muchas cosas que les molestan de los hábitos de su compañero/a y hoy, por fin, deciden resolver sus diferencias.

**Paso 1.** Escribe peticiones para tu compañero/a completando las ideas de tu lista. Añade otra idea para el número 5. Usa formas de mandato.

**Modelo:** salir de la casa...

Por favor, sal de la casa para fumar.

Estudiante A	Estudiante B
1. ser amable con...	5. ?...?
2. poner la ropa sucia...	4. limpiar el baño...
3. ayudarme a...	3. darme dinero para...
4. ir a comprar...	2. quitarte los zapatos...
5. ?...?	1. hacer menos ruido...

**Paso 2.** En turnos, pidan a su compañero/a lo que quieren y respondan a las peticiones de su compañero/a con una excusa o justificación.

**Modelo:** Estudiante A: **Por favor, sal de la casa para fumar.**

Estudiante B: **Pero afuera hace mucho frío.**

### Negative tú commands

To make a negative **tú** command, simply add **-s** to the **usted** command form.

#### Usted command

Espere en la sala.

Ponga los libros allí.

Cierre la ventana.

#### Negative **tú** command

No esperes en la sala.

No pongas los libros allí.

No cierres la ventana.

*Don't wait in the living room.*

*Don't put the books there.*

*Don't close the window.*



Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

Object and reflexive pronouns are placed before the verb in all negative commands. Observe the placement of the pronouns in the following negative commands and compare them with the corresponding affirmative commands.

#### Negative

¡No **lo** comes!

¡No **los** compres!

¡No **lo** hagas!

¡No **te** vayas!

#### Affirmative

¡Cómelo!

¡Cópralos!

¡Hazlo!

¡Vete!

## DICHOS

**No digas en secreto lo que no quieres oír en público.**

¿Qué puede pasar si le dices algo en secreto a otra persona?

**No dejes para mañana lo que puedes hacer hoy.**

¿Estás de acuerdo? ¿Hay un dicho equivalente en inglés?



**10-11 El diablito y el ángel.** Hay un conflicto en tu conciencia entre lo que dice el diablito y lo que dice el ángel. Decide si estos mandatos vienen del diablito o del ángel. Inventa dos mandatos adicionales.

- |  | <b>El diablito</b>       | <b>El ángel</b>          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Bebe mucha agua, pero no bebas demasiada ( <i>too much</i> ) cerveza. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ve a todas tus clases.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Gasta todo tu dinero en ropa y fiestas.                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. No salgas todas las noches.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. No llames a tus padres.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Duerme al menos siete horas diarias.                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. Mira ese pastel, cómetelo y no te comas las verduras.                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. ¡No vayas al gimnasio! El sofá es más cómodo.                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. ¿...?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10. ¿...?  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



**10-12 ¡No, no, no!** Tu compañero/a de cuarto todavía hace algunas cosas que te molestan. ¿Qué le dices? Justifica o explica intentando ser creativo/a. Responde también a las peticiones de tu compañero/a y ofrece una solución.

**Modelo:** prender el televisor

Estudiante A: **No prendas el televisor ahora, por favor; necesito silencio para hacer yoga.**

Estudiante B: **¡Pero empieza mi programa favorito! Siquieres, puedo bajar el volumen.**

<b>Estudiante A</b>	5. ?..?
1. tocar mis objetos personales	4. poner tu ropa en el suelo
2. usar mi computadora	3. hacer ruido
3. traer a tus amigos/as al cuarto a las...	2. hablar por teléfono todo el tiempo
4. ponerte mi ropa	1. comer mi comida
5. ?..?	



### **10-13 Nuestro amigo Esteban.**

Esteban es un poco desordenado. En grupos pequeños, estudien el dibujo y díganle lo que debe o no debe hacer. Usen tres mandatos de *tú* afirmativos y tres mandatos de *tú* negativos. Un/a secretario/a escribe los mandatos y luego se los presenta a la clase.



### **PALABRAS ÚTILES**

**cajón** drawer (*bureau*)  
**recoger** to gather, pick up



**Uruguay** y **Paraguay**, junto con Brasil y Argentina, crearon en 1991 el Mercosur, una zona económica que corresponde a un área cuatro veces más grande que la de la Unión Europea. Durante el periodo colonial, estos dos países tuvieron una historia muy similar. Sin embargo, su situación geográfica y su destino político generaron diferencias regionales que resultaron en dos naciones con identidades muy distintas.

## PARAGUAY

Paraguay es del tamaño del estado de California. Al igual que Bolivia, Paraguay está en el corazón de América del Sur y no tiene costa. El **río Paraguay** cruza el país de norte a sur y lo divide en dos partes. Casi el 95% de la población vive al este del río.

Existen en Paraguay dos lenguas oficiales, el español y el guaraní. El 94% de los paraguayos hablan y escriben en ambas (*both*) lenguas. La constitución federal y los libros de texto son escritos tanto en (*both*) español como en guaraní. Las palabras *jaguar* y *piraña* vienen del guaraní, y también el nombre del país:

*pará* = océano; *gua* = a o de; *y* = agua; es decir, agua que va al océano.

La dictadura militar de Alfredo Stroessner duró treinta y cinco años, hasta el año 1989, y ahora Paraguay es un país democrático.

La gente de Paraguay es muy diversa. La población incluye inmigrantes europeos y aproximadamente veinticinco grupos indígenas. El 95% de la población es de origen mestizo y la mayoría vive de la agricultura.



**WILEY PLUS** **Map quizzes:** As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in *WileyPLUS*.

## Antes de leer

1. ¿Cómo se llama el río que conecta a Paraguay con Uruguay?
2. ¿Cuál es la capital de Paraguay?
3. ¿Dónde está situada la capital de Uruguay?
4. Paraguay tiene el mismo tamaño que (*same size as*), ¿qué estado de Estados Unidos?

Illinois    Rhode Island    California





► La capital, **Asunción**, está a orillas (*on the banks*) del río Paraguay. Es la ciudad más moderna del país y es el puerto más importante. Pero la ciudad también conserva muchos ejemplos de arquitectura colonial. Los tranvías (*trolleys*) amarillos de Asunción son una antigüedad. ¿Qué otras ciudades famosas tienen tranvías?



A partir de 1609, los jesuitas establecieron comunidades autosuficientes que agrupaban a cientos de indígenas guaraníes y los protegían de los traficantes de esclavos (*slaves*) portugueses y españoles. Mira la foto de las ruinas de las misiones en Trinidad, Paraguay. La película *The Mission* (1986) con Jeremy Irons y Robert DeNiro es un relato ficticio basado en la historia de una misión jesuita en Paraguay. Intenta ver el corto (*trailer*) de esta película, o la película entera, si puedes.



▲ Las espectaculares cataratas del **Iguazú** están en la frontera entre Argentina, Brasil y Paraguay.



## URUGUAY

Uruguay es la república sudamericana más pequeña. La geografía uruguaya es uniforme: al norte están las llanuras (*flatlands*) y al sur está la Banda Oriental, una región muy plana donde está situada la capital, **Montevideo**.

La exportación de productos agrícolas y ganaderos (*livestock/beef products*) son la base de la economía del país, que es una de las más sólidas de Latinoamérica. La industria pesquera y la manufactura de productos derivados del ganado (lana, cuero, carne) son otra parte importante

del sector comercial. El turismo también genera muchos beneficios y representa casi el 30% de la actividad económica.

En Uruguay la población no es muy diversa —casi un 90% de los uruguayos descienden de inmigrantes europeos, sobre todo de España e Italia. El nivel de alfabetismo (*literacy*) es de un 97%, el más alto de Latinoamérica, y la vida cultural en Uruguay es muy intensa. La legislación social de Uruguay es una de las más innovadoras de Hispanoamérica. Todas las personas que han trabajado treinta años tienen derecho a jubilarse (*retire*) con pensión.



◀ Montevideo, la bella capital, está situada a orillas del Río de la Plata y el océano Atlántico; posee el mejor puerto natural de América del Sur. En esta ciudad vive la mitad (*half*) de la población del país.



◀ Punta del Este, centro vacacional de fama mundial, es sinónimo de playas. Ofrece kilómetros de variada costa, desde las tranquilas aguas de sus bahías, hasta el mar abierto y las olas (*waves*) fuertes del lado del Atlántico.



◀ **Cristina Peri Rossi** (12 noviembre 1941) nació en Montevideo, donde completó sus estudios universitarios. Es considerada una de las novelistas latinoamericanas más importantes. Ha escrito más de treinta y siete obras, incluyendo novelas, poemas y cuentos cortos. Vive en España desde 1975.

## Después de leer

1. Existen varios contrastes importantes entre Paraguay y Uruguay. ¿A qué país hace referencia cada oración?

Paraguay      Uruguay

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| a. No tiene costas.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b. Su capital tiene costas en el océano Atlántico.                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c. El español es la única lengua oficial.                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| d. El nivel de alfabetización es muy alto.                                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| e. Su población es diversa; existe una gran variedad de grupos indígenas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| f. Su población es uniforme; casi todos descienden de inmigrantes.        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| g. Su nombre quiere decir <i>agua que va al océano</i> en guaraní         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

2. El gran número de grupos indígenas en Paraguay es evidente. ¿Esto se parece a qué país estudiado en un capítulo anterior?

Venezuela       Chile       Bolivia

3. Observa la foto de las ruinas de las misiones en Trinidad, Paraguay en la página 342. ¿Conoces otras misiones como éstas en Estados Unidos o en otro país? ¿Dónde?

Los uruguayos son grandes fanáticos del fútbol. Han conquistado dos títulos olímpicos (1924 y 1928), dos Copas mundiales (1930 y 1950), catorce campeonatos americanos y la Copa de Oro en 1980. El estadio Centenario en Montevideo es un monumento histórico del fútbol mundial y la sede del primer mundial de fútbol en 1930. La capacidad de este estadio es de 80,000 personas. ▼



# Así se forma

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

¡Mira! ¡Por fin he aprendido a esquiar!



## 2. Saying what has/had happened: Perfect tenses

Perfect tenses in Spanish correspond closely to the English ones, both in their use and in how they are formed.

The perfect tenses are formed by combining a conjugated form of **haber** (*to have*) and the past participle of a verb. To form the past participle of most Spanish verbs, add **-ado** to the stem of **-ar** verbs and **-ido** to the stem of **-er** and **-ir** verbs. When used with **haber**, the past participle does not change; it always ends in **-o**.

llamar	llam	+	-ado	=	llamado
comer	com	+	-ido	=	comido
vivir	viv	+	-ido	=	vivido

### NOTA DE LENGUA

The past participle may also be used as an adjective with **estar** and with nouns to show a condition. As an adjective, it agrees in gender and number with the noun it describes. You have used this construction in previous chapters.

La puerta está **cerrada**.

The door is **closed**.

Duermo con las ventanas **abiertas**.

I sleep with the windows **open**.

Mis amigos/as están **sentados/as** en el sofá.

My friends are **seated** on the sofa.

The following **-er** and **-ir** verbs have irregular past participles.

abrir	<b>abierto</b>	<i>opened, open</i>
decir	<b>dicho</b>	<i>said, told</i>
escribir	<b>escrito</b>	<i>written</i>
hacer	<b>hecho</b>	<i>done, made</i>
morir	<b>muerto</b>	<i>died, dead</i>
romper ( <i>to break</i> )	<b>roto</b>	<i>broken</i>
poner	<b>puesto</b>	<i>put, placed</i>
ver	<b>visto</b>	<i>seen</i>
volver	<b>vuelto</b>	<i>returned</i>
devolver	<b>devuelto</b>	<i>returned</i>
resolver ( <i>to resolve</i> )	<b>resuelto</b>	<i>resolved</i>

## The present perfect: Saying what *has* happened

The present perfect uses the present tense of **haber** with the past participle of the verb.

### presente de **haber** + participio pasado

(yo)	<b>he llamado</b>	(I have called)
(tú)	<b>has llamado</b>	(you have called)
(Ud., él/ella)	<b>ha llamado</b>	(you have called, he/she has called)
(nosotros/as)	<b>hemos llamado</b>	(we have called)
(vosotros/as)	<b>habéis llamado</b>	(you have called)
(Uds., ellos/ellas)	<b>han llamado</b>	(you/they have called)

—¿Me **has llamado** tú esta tarde?      *Have you called me this afternoon?*  
—No, yo no **he llamado** a nadie hoy.      *No, I haven't called anyone today.*

The conjugated form of **haber** and the past participle must remain together, so object and reflexive pronouns immediately precede the **haber** form.

Todavía no **lo he terminado**.      *I haven't finished it yet.*  
**Le he escrito** varias veces.      *I have written (to) him several times.*

- Similarly to English, the present perfect describes actions that began in the past but are still connected to the present in that the event still continues or its consequences are still felt in the present.

**He vivido** aquí tres meses.      *I have lived here for three months.*  
**Juan ha viajado** mucho y siempre cuenta historias interesantes.      *Juan has travelled a lot and he always tells interesting stories.*

**He perdido** mi libro de español y ahora tengo que comprar otro.      *I have lost my Spanish book and now I need to buy another one.*

- Note that the time period that frames the action is not over yet. When the action is completed in a period of time that is over, *the preterit*, not the present perfect, is used. Compare:

**He estudiado** mucho hoy, por eso ahora voy a jugar al tenis.      *I have studied a lot today so now I am going to play tennis.*

El semestre pasado **estudié** mucho.      *Last semester I studied very hard.*

## DICHOS

**Sobre gustos no hay nada escrito.**  
**Del dicho al hecho hay largo trecho (distance).**  
**Dicho y hecho.**

¿Cuál de estos refranes es el título de tu libro de español? ¿Cuál se refiere a las preferencias individuales? ¿Cuál se refiere a las personas que hablan mucho pero no hacen nada?

**10-14****Una visita especial.**

Tus amigos Max y Nicolás acaban de mudarse a su nuevo apartamento y hacen una fiesta para celebrarlo. Estás muy impresionado/a ¡porque todo está perfecto! Escucha a Max, anota todo lo que han hecho e indica la persona que hizo cada cosa.

**Modelo:** Oyes:

Marcas:

He pasado la aspiradora.

**Max (Yo)****Max (yo)****Nicolás (él)****Los dos (nosotros)**

- |                             |                          |                          |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**10-15****¿Qué hay de nuevo?**

Este fin de semana han ocurrido muchas cosas. Usando verbos del cuadro, escribe oraciones para describir estos cambios.

fracturarse  
afeitarse  
cortarse

aprender a  
pintar

sacar  
ganar



Octavio

**Modelo:** Octavio se ha fracturado una pierna.

Esteban



Rubén



El profesor Marín-Vivar



Javier



Linda



Camila

## 10-16 Experiencias.

**Paso 1.** Completa la columna *Yo* con información verdadera sobre tus experiencias especificando dónde has ido, qué has ganado, etc. Añade otra experiencia interesante en la última línea.

**Modelo:** 1. He viajado a Paraguay.

### HINT

\* = irregular past participle

	<b>Yo</b>	<b>Un/a compañero/a</b>
1. viajar a otro país		
2. conocer a alguien famoso		
3. ganar una competencia		
4. visitar un lugar fascinante		
5. practicar deportes de aventura		
6. hacer* algo peligroso		
7. comer algo exótico		
8. ver* un concierto/una obra de teatro muy especial		
9. participar en un evento especial/importante		
10. ¿...?		



**Paso 2.** Mientras caminas por el aula, haz preguntas a tus compañeros para averiguar si alguien ha hecho algo similar. Si un/a estudiante responde afirmativamente, anota su nombre en la columna *Un/a compañero/a* en la tabla de arriba. Todos los nombres deben ser de personas diferentes. Responde también a las preguntas de tus compañeros/as, hablando de tus experiencias.

**Modelo:** —¿Has viajado a Paraguay?  
—Sí, he viajado a Paraguay. / No, no he viajado a otros países. / No, pero he viajado a Uruguay.

**Paso 3.** ¿Quién tiene el mayor número de compañeros/as en la lista? ¿Qué experiencias comparten con otros/as estudiantes de la clase?

**Modelo:** Abel y yo hemos viajado a Paraguay.

### SITUACIONES

Son compañeros de apartamento y comparten (*share*) los quehaceres. Este fin de semana era el turno de limpiar de Estudiante B, pero cuando Estudiante A llega a casa el domingo por la tarde, todo está desordenado y sucio.

**Estudiante A:** Pregunta a tu compañero/a por qué no ha hecho cada uno de los quehaceres, escucha sus respuestas y dile lo que debe hacer.

**Estudiante B:** Inventa excusas para explicar por qué no has limpiado.

## 10-17 ¡Qué mentiroso (What a liar)!

**Paso 1.** Escribe en un papel tres oraciones describiendo cosas que has hecho (o no has hecho). Piensa en actividades poco frecuentes o atípicas. Dos deben ser ciertas y una falsa.

**Modelo:** He montado en elefante.  
He jugado al tenis con Rafael Nadal.  
Nunca he visto el océano.



**Paso 2.** En grupos de cuatro personas, tomen turnos: una persona lee sus oraciones; después de cada afirmación, los compañeros le hacen preguntas. La persona que contesta tiene que inventar los detalles de la experiencia falsa para hacerla creíble. Después, el grupo vota para decidir qué experiencia es falsa y la persona que hizo la afirmación explica si lo era o no.

### The past perfect: Saying what *had* happened

The past perfect uses the imperfect tense of **haber** and the past participle of the verb. It corresponds to the English *had eaten*, *had spoken*, etc.

#### imperfecto de *haber* + participio pasado

(yo)	<b>había llamado</b>	(I <i>had called</i> )
(tú)	<b>habías llamado</b>	(you <i>had called</i> )
(Ud., él/ella)	<b>había llamado</b>	(you/he/she <i>had called</i> )
(nosotros/as)	<b>habíamos llamado</b>	(we <i>had called</i> )
(vosotros/as)	<b>habíais llamado</b>	(you <i>had called</i> )
(Uds., ellos/ellas)	<b>habían llamado</b>	(you/they <i>had called</i> )



- As in English, the past perfect is used to describe an action that had already occurred prior to another event or given time in the past that is either explicit or part of the context.

Cuando llegaron los abuelos, ya **habíamos limpiado** la casa.

*When our grandparents arrived, we **had** already **cleaned** the house.*

A las diez de la noche aún no **habían cenado**.

*At 10 pm they **had not eaten** dinner yet.*

La universidad me cambió mucho. Nunca **había sido** tan responsable.

*College changed me very much. I **had never been** so responsible.*

**10-18** **¡Qué ocurrió primero?** Decide para cada oración qué acción ocurrió primero (márcala con un “1”) y cuál sucedió después (márcala con un “2”). Luego decide si cada oración es lógica o ilógica.

**Modelo:** Esteban llegó a su casa cansado porque ya había estudiado más de tres horas.

2	1		
<b>Lógico.</b>	<b>Ilógico.</b>	<b>Lógico</b>	<b>Ilógico</b>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
1. Alfonso ya había hecho la cama cuando se despertó.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Pepita sacó la basura. Ya había cortado el césped.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Natalia lavó los platos. Ya había recogido la mesa.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Esteban había secado los platos y los lavó.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Manuel ordenó su cuarto cuando ya había barrido el patio.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**10-19** **¡Qué hijos tan irresponsables!** Los padres salieron de la casa. ¿Qué descubrieron al regresar? ¿Qué habían y qué no habían hecho los hijos?

**Modelo:** ordenar la sala

Probablemente no habían ordenado la sala.

- |                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. pasar la aspiradora           | 5. sacar la basura      |
| 2. hacer las camas               | 6. lavar los platos     |
| 3. invitar a amigos/as a la casa | 7. ver muchas películas |
| 4. comer toda la comida          | 8. romper una ventana   |

### **10-20** Las experiencias de la vida.

**Paso 1.** Escribe tres oraciones describiendo algunas cosas interesantes que ya habías hecho antes de los dieciocho años y tres cosas que todavía no habías hecho.

**Modelo:** Ya había jugado muchos torneos de tenis.

Todavía no había aprendido a nadar.

Cosas que ya <u>había hecho</u> antes de los dieciocho años.	Cosas que <u>todavía no había hecho</u> antes de los dieciocho años.
1.	1.
2.	2.
3.	3.



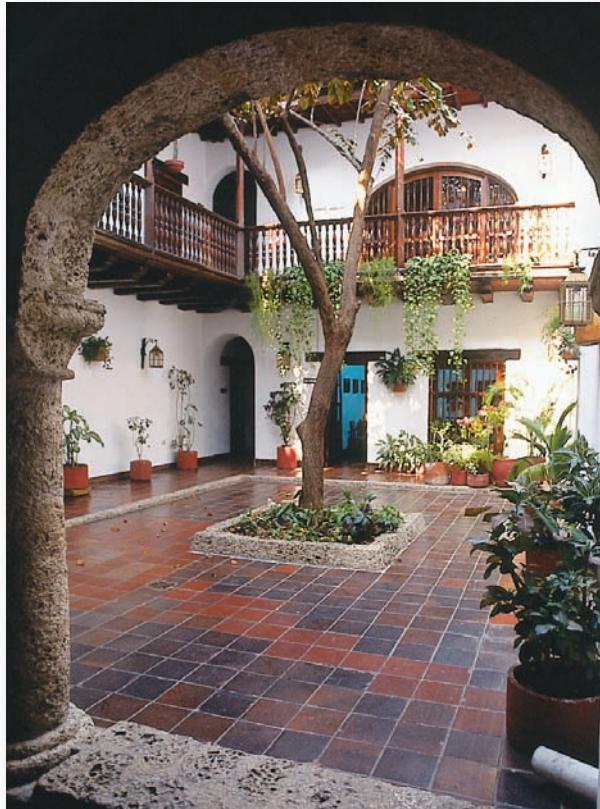
**Paso 2.** En grupos, comparten sus experiencias y pidan más detalles sobre las experiencias de sus compañeros/as.

# Cultura: El patio de las casas hispanas: Un parque privado



## Antes de leer

¿Tiene tu casa un patio o una terraza (deck)?  
¿Qué haces allí?



► Un patio tradicional hispano, en Colombia. ¿Qué actividades pueden realizarse en esta parte de la casa?

Uno de los elementos más representativos de muchas viviendas hispanas es el patio. Muchas casas —incluso las más pequeñas— tienen algún tipo de patio. El diseño tradicional del patio hispano, rodeado de (*surrounded by*) paredes altas, es una mezcla (*mix*) de influencias romanas y árabes. En estas dos culturas la privacidad era muy importante y las casas estaban separadas de la calle por paredes y muros (*walls*). La luz y el aire entraban en los cuartos por las ventanas, las puertas y los balcones que rodeaban el patio central.

Las casas hispanas de estilo colonial tienen este tipo de patio central, con

una fuente (*fountain*) y plantas; pero, en las casas más modernas, el patio generalmente está detrás de la casa. A diferencia de las terrazas, tan populares en Estados Unidos, los patios de las casas de los hispanos no tienen pisos de madera (*wood*). El suelo frecuentemente está cubierto de losas de cerámica o piedra (*stone*).

El patio, un lugar privado al aire libre (*open air*), es un espacio fundamental de las viviendas hispanas porque tiene varias funciones importantes. Es un sitio cómodo (*comfortable*) para tomar un poco de sol o respirar aire fresco y recibir visitas o celebrar una pequeña fiesta.

## Después de leer

Nombra dos similitudes entre los patios o terrazas de las casas en Estados Unidos y el patio de las casas hispanoamericanas.

# VideoEscenas: ¡Hazlo tú!



▲ Ernesto y Javier, compañeros de piso/apartamento, discuten sobre los quehaceres domésticos.



**Paso 1.** Escribe una lista de los quehaceres que haces en tu residencia o apartamento.

Si vives con otras personas, escribe otra lista indicando lo que hacen ellos/ellas.

Cuando termines, compara tu lista con la de un/a compañero/a.

**Paso 2.** Mira el video y presta atención a las ideas principales. Después imagina que eres amigo de Ernesto y Javier. Has escuchado su conversación y la resumes para otro amigo común en un mensaje electrónico.

**Modelo:** ¿Sabes qué pasó ayer? Ernesto y Javier discutieron sobre los quehaceres domésticos...

**Paso 3.** Mira el video otra vez y responde las siguientes preguntas.

- ¿Por qué está Javier enojado con Ernesto?
- ¿Qué quehaceres debe hacer Ernesto? Escribe al menos cuatro.
- ¿Cuál es el último quehacer que le pide Javier a Ernesto? ¿Cómo reacciona Ernesto?



**Paso 4.** En grupos de cuatro personas, dos estudiantes van a escribir consejos para Javier y los otros dos para Ernesto. Después compartan sus ideas. ¿Qué sugerencias pueden funcionar mejor?

# Así se forma

**WILEY  
PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

### 3. Comparing and expressing extremes: Comparisons and superlatives



We can compare adjectives (**guapo/a, inteligente**), adverbs (**bien, mal, tarde**), nouns (**dinero, amigos, problemas**) and verbs (**estudiar, comer**).

#### Comparisons of equality

	= (Equality)
Adjective (guapo)	Ana es <b>tan</b> guapa <b>como</b> Elena.
Adverb (tarde)	Llegué <b>tan</b> tarde <b>como</b> tú.
Noun (dinero... )	No tengo <b>tanto</b> dinero <b>como</b> mis padres. Rita no hace <b>tanta</b> tarea <b>como</b> nosotros. Nadie tiene <b>tantos</b> tíos <b>como</b> yo. Tienes <b>tantas</b> clases <b>como</b> Roberto.
Verb (leer)	Leo <b>tanto</b> <b>como</b> tú.

- Note that the adjective in a comparison (**guapa**) agrees with the noun it refers to (**Ana**).
- Note also the word order *verb + comparison expression (tanto como)* when comparing actions.

#### 10-21 ¿Son parecidos (Are they alike)?

Mira los dibujos y decide si las oraciones son ciertas o falsas.



1. Octavio es tan inteligente como Javier.



2. Javier es tan atlético como Manuel.



3. Camila es tan alta como su hermana.



4. El ogro está tan gordo como su amigo.



5. Alfonso tiene tanto dinero como su profesor.



6. Linda tiene tantas flores como Inés.



7. Natalia estudia tanto como Rubén.



8. Pepita come tanto como Esteban.

**10-22 Otras personas y yo.** Escribe comparaciones de igualdad entre algunos/as compañeros/as de clase, o entre algún/alguna compañero/a de clase y tú. Tienes cinco minutos. Algunos/as estudiantes van a leer sus comparaciones a la clase. Incluye:

1. características personales
2. cosas que tienen
3. actividades en las que participan

**Soy tan... como...**  
... tiene tanto/a/os/as... como...  
... estudia tanto como...

Teo, ¡corres más rápido que yo! ¡No te escapes!



#### Comparisons of inequality

	+	-	=
Adjective (guapo)	Ana es <b>más</b> guapa <b>que</b> yo.	... <b>menos</b> guapa <b>que</b> ...	... <b>tan</b> guapa <b>como</b> ...
Adverb (tarde)	Luis llegó <b>más</b> tarde <b>que</b> tú.	... <b>menos</b> tarde <b>que</b> ...	... <b>tan</b> tarde <b>como</b> ...
Noun (dinero... )	Tienes <b>más</b> dinero <b>que</b> él.	... <b>menos</b> dinero <b>que</b> ...	... <b>tanto</b> dinero <b>como</b> ... ... <b>tanta</b> tarea <b>como</b> ... ... <b>tantos</b> tíos <b>como</b> ... ... <b>tantas</b> tíos <b>como</b> ...
Verb (leer)...	Leo <b>más</b> <b>que</b> tú...	<b>menos</b> <b>que</b> ...	<b>tanto</b> <b>como</b> ...

- Otros ejemplos:

Este apartamento es **más/menos** caro **que** el otro.  
*This apartment is more/less expensive than the other one.*

Ella limpia su apartamento **más/menos** frecuentemente **que** yo.  
*She cleans her apartment more/less frequently than I.*

Esta casa tiene **más/menos** ventanas **que** la otra.  
*This house has more/fewer windows than the other one.*

Ella paga **más/menos** **que** tú.  
*She pays more/less than you.*

- Use **de** instead of **que** before a number.

El sillón costó **más/menos** **de** \$625.  
*The armchair cost more/less than \$625.*

Some Spanish adjectives and adverbs have irregular comparative forms. These forms do not use **más** or **menos**.

Adjetivo	Adverbio	Comparativo
bueno/a <i>good</i>	bien <i>well</i>	<b>mejor</b> <i>better</i>
malo/a <i>bad</i>	mal <i>badly</i>	<b>peor</b> <i>worse</i>
joven <i>young</i>		<b>menor</b> <i>younger</i>
viejo/a <i>old</i>		<b>mayor</b> <i>older</i> <i>(referring to age of a person)</i>

- Esta película es **buena**. *This movie is good.*  
Esa es **mejor que** esta. *That one is better than this one.*  
Ese restaurante es **malo**. *That restaurant is bad.*  
Aquel es aún **peor**. *That one is even worse.*



### 10-23

### ¡De acuerdo (Do you agree)?

En grupos de tres personas, digan si ustedes están de acuerdo o no con las siguientes generalizaciones. Si no están de acuerdo, indiquen su opinión. Túrnense.

**Modelo:** El español es más difícil que el inglés.

Sí, el español es... O, No, el español no es... Es más fácil.  
O, El español es tan difícil/fácil como el inglés.

1. La clase de español es más divertida que la clase de matemáticas.
2. Las mujeres de esta clase son más inteligentes que los hombres.
3. Los hombres de esta clase estudian más que las mujeres.
4. Las mujeres, en general, gastan menos dinero que los hombres.
5. Los hombres hispanos bailan mejor que los hombres estadounidenses.
6. Los coches estadounidenses son mejores que los japoneses.
7. El dinero es más importante que el amor.
8. Vivir en la ciudad es mejor que vivir en el campo.
9. El alcohol es peor que los cigarrillos.



### 10-24

### Entre nosotros.

**Paso 1.** Formen grupos de tres personas. Primero, escriban los nombres de las personas en cada columna de la tabla de la página 355. Luego, háganse preguntas para completar el cuadro y apunten la cantidad (*quantity*). Despues, hagan comparaciones usando la información del cuadro.

**Modelo:** horas de estudio por día

¿Cuántas horas estudias por día?

Tengo más/menos clases que Juan. O, Tengo tantas clases como Juan.

1. Número de clases este semestre		
2. Horas para hacer los quehaceres domésticos por semana		
3. Horas de trabajo por semana		
4. Tiempo para deportes/ actividades extracurriculares cada semana		
5. Horas de descanso (televisión, amigos/as) por día		
6. Horas para leer o escribir correos electrónicos/ o navegar en Internet por día		
7. Horas que duermes cada noche		

**Paso 2.** Ahora, basándose en la información anterior, comparen sus estilos de vida. Aquí tienen algunas preguntas que pueden servirles para empezar la conversación:

- ¿Quién está más ocupado? ¿Quién tiene más tiempo para descansar?
- ¿Quién es más activo? ¿Quién es más tranquilo?
- ¿Quién tiene una vida más equilibrada? ¿Quién está estresado?
- ¿Quién está más concentrado en sus estudios? ¿Quién tiene más variedad en sus actividades?

**10-25 Quiero alquilar un apartamento.** Decides alquilar un apartamento en Asunción, Paraguay. Lee los tres anuncios y escribe cuatro oraciones comparando los tres apartamentos. ¿Cuál prefieres y por qué? Usa comparaciones para explicar tu preferencia.

1.

**ENCANTADOR PENTHOUSE**  
en Manorá, G 5,200,000, 3  
habs., 2 baños con terraza,  
jacuzzi, bar. BUENA VISTA  
565-2132

2.

**ESTUDIO AMUEBLADO.**  
C/Igatimí. G 4,000,000. Bello.  
1 hab., baño, sala, comedor,  
cocina. Totalmente equipado.  
Muebles nuevos. Inversor.  
NUEVOS HORIZONTES  
592-2100

3.

**PENTHOUSE AMUEBLADO.**  
Avda. Carlos Antonio López.  
4 habs., 5 baños, 3 balcones,  
2 terrazas techadas, amplias  
áreas de servicio. Vista  
panorámica, 2 parqueos  
techados, ascensor. G  
10,250,000. Lucía. 541-1987

## 10-26 Las fotos de mi amiga.



**Paso 1.** Comparen las siguientes fotos. Hagan varias comparaciones, en cada caso, basadas en las fotografías.

**Modelo:** La casa en Mérida es más grande que la choza en el campo.

### Grupo 1: Familia



Una familia indígena en México



La familia de Gustavo y Elvira, en San Juan, Puerto Rico



Un padre con sus hijos en Paraguay

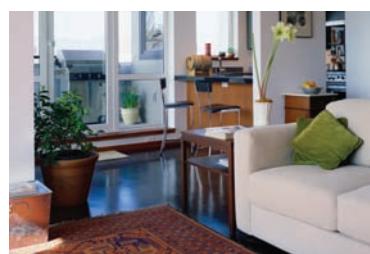
### Grupo 2: Casas



Casa en la ciudad, Mérida, Yucatán, México



Casa (choza) en el campo, Yucatán, México



Apartamento en San Juan, Puerto Rico

### Grupo 3: Comidas



Preparación de un plato maya



Desayuno en México D.F.



Desayuno en Madrid, España

**Paso 2.** Imaginen que cada uno de ustedes es miembro de una de las familias de las fotos anteriores (1–3). En sus grupos, expliquen a los otros los aspectos más positivos de sus vidas, comparándolas con las de las otras fotos. Usen su imaginación.

## The superlative

The superlative form of the adjective is used when persons or things are singled out as being *the most . . . , least . . . , best . . . , worst . . . , tallest . . .*, etc. To form the superlative use:

**el/la/los/las + (noun) + más/menos + (adjective) + de...**

 **WILEY  
PLUS** Go to *WileyPLUS* and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

La cocina es el lugar **más popular** de nuestra casa.

*The kitchen is the most popular place in our house.*

Note the use of the preposition **de** in Spanish superlatives, not **en**, which is often incorrectly used by English speakers.

Liliana es la **más alta de la clase**.

~~Liliana es la más alta en la clase.~~

To form the superlative of **bueno/a, malo/a**, we use the same irregular forms as in the comparative.

**el/la/los/las + mejor(es)/peor(es) + (noun) + de...**

Los **mejores** restaurantes **de la ciudad** están en el centro.

*The best restaurants in the city are downtown.*



### 10-27 Premios Superlativo (*Superlative Awards*)

Cada año se conceden en tu universidad los premios Superlativo. Este año tu clase de español forma parte del jurado (*jury*).

**Paso 1.** En grupos pequeños, piensen en cuatro nominados/as para la(s) categoría(s) que va a asignar su instructor/a. Escriban los nombres en la columna *Nominado*. Añadan una categoría más en la última línea y las nominaciones correspondientes.

	<b>Nominado</b>	<b>Votos</b>	<b>Nominado</b>	<b>Votos</b>	<b>Nominado</b>	<b>Votos</b>	<b>Nominado</b>	<b>Votos</b>
1. la clase más fácil								
2. la clase más aburrida								
3. el mejor lugar para estudiar								
4. la peor comida de la cafetería								
5. el edificio más feo								
6. el lugar más romántico								
7. el evento (o fiesta) más popular								
8. la mejor residencia								
9. ¿...?								

**Paso 2.** Compartan sus nominaciones y su nueva categoría con la clase. Un/a representante de cada grupo las escribe en la pizarra. Después voten para decidir los ganadores de estos premios.

## 10-28 ¿Cuál es el mejor?

**Paso 1.** Primero, escoge (*choose*) tres de las siguientes categorías. Luego, para cada categoría, usa superlativos para escribir tu opinión sobre tres aspectos.

**Modelo:** actores:

Para mí, Sean Penn es el mejor de todos.

Jack Black es el menos guapo de todos.

En mi opinión, Will Farrell es el más divertido.

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. películas recientes     | 5. cantantes/grupos musicales |
| 2. programas de televisión | 6. restaurantes en la ciudad  |
| 3. revistas                | 7. equipos deportivos         |
| 4. actores/actrices        | 8. ciudades de Estados Unidos |



**Paso 2.** En grupos, lean sus opiniones a sus compañeros y escuchen las de ellos. ¿Están de acuerdo?

Mendoza, Argentina. Según la tienda, ¿cuáles son los mejores productos de Argentina? ¿Puedes identificar tres?



## 10-29 Un anuncio comercial.

En grupos, escriban un anuncio comercial de treinta segundos para la televisión. Comparen tres productos similares (hamburguesas de tres restaurantes populares, por ejemplo) usando comparativos y superlativos. Después van a presentar sus anuncios a la clase.

### INVESTIG@ EN INTERNET

¿Cuál es el río más caudaloso (*largest*) del mundo?

¿Cuál es la ciudad más poblada del continente americano?

¿Cuál es la catarata más alta del mundo?

¿Cuál es la ciudad más austral (*southernmost*) del mundo?

# Dicho y hecho

## PARA LEER: Gaudí y Barcelona

### ANTES DE LEER

¿Cuál es tu edificio u obra arquitectónica favorita? ¿Lo has visitado personalmente? Explica por qué te gusta.

#### ESTRATEGIA DE LECTURA

**Using a bilingual dictionary** When you encounter an unknown word that seems key to understanding the text, try first to guess its meaning based on context or association with related words you know (word families). If you still cannot make out what it means, a bilingual dictionary can be helpful. It is important, however, that you limit use of a dictionary and avoid looking up every word you might not know, since this habit often leads to missing the point of the text.

When you look up a word, you will need to search for its basic form: the infinitive of a verb, the singular form of a noun, etc. Once you find the correct entry, be sure to go over the different English equivalents or definitions given to determine which is the most logical in the context of what you're reading.

Look at these words from the article that follows and decide for each 1) what part of speech it is (verb, noun, etc.), and 2) what form of the word you would look for in a Spanish-English dictionary.

tirar

nenúfares

roto

destacan

As you read the article, circle these and other new words that seem key in understanding the general message and try some of the strategies you have practiced in earlier chapters to interpret their meanings (for example cognates, context, word families, etc.). Once you have exhausted other strategies, go ahead and look up any words you're still struggling with in a Spanish-English dictionary.

### A LEER

Barcelona, conocida familiarmente como “Barna”, es una de las capitales mundiales de la arquitectura. Te proponemos disfrutar de<sup>1</sup> dos obras<sup>2</sup> creadas por Antoni Gaudí (Reus, 1852 – Barcelona, 1926) y declaradas Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

#### CASA BATLLÓ, “UNA SONRISA ARQUITECTÓNICA”

La casa del nº 43 del Paseo de Gracia fue construida en 1875. En el año 1900 Gaudí fue contratado por su propietario, don José Batlló Casanovas, para tirar la casa y levantar una nueva, pero finalmente se decidió hacer una reforma. El resultado, finalizado en 1906, es una de las obras más poéticas e inspiradas del arquitecto. La fachada está revestida<sup>3</sup> de cerámica vidriada y fragmentos de cristales rotos de colores cuya colocación exacta<sup>4</sup> dirigió personalmente Gaudí desde la calle. Sus columnas tienen forma ósea<sup>5</sup> y presentan motivos vegetales. Esta espectacular fachada es comparada con la serie *Los nenúfares* de Claude Monet. El piso principal también fue reformado y decorado por Gaudí, que incluso diseñó sus muebles. [www.casabatillo.es](http://www.casabatillo.es)



<sup>1</sup> enjoy, <sup>2</sup> works, <sup>3</sup> covered, <sup>4</sup> whose exact placement, <sup>5</sup> are shaped like bones

# Dicho y hecho

## CASA MILÁ O “LA PEDRERA”



Este edificio fue un encargo<sup>6</sup> del matrimonio Pere Milá y Roser Segimon, y se levantó entre 1906 y 1910, en el nº 92 del Paseo de Gracia. Su fachada nos lleva a los paisajes<sup>7</sup> naturales visitados por Gaudí: la masa de piedra ondulante rematada<sup>8</sup> con azulejos<sup>9</sup> blancos en la parte superior, recuerda a una montaña nevada. También destacan los balcones de hierro en forma de plantas y la azotea<sup>10</sup>, cuyas chimeneas semejan cabezas de guerreros. Solamente se puede visitar la azotea, el ático y la planta baja, que recrea el hogar de una familia burguesa barcelonesa de principios del siglo XX. El resto del edificio continúa habitado. [www.lapedreraeducacio.org](http://www.lapedreraeducacio.org)

Como apunta Joan Bassegoda, experto en la obra de Gaudí: “Gaudí observó que muchas de las estructuras naturales están compuestas de materiales fibrosos como la madera<sup>11</sup>, los huesos, los músculos o los tendones, [...] y las trasladó a la arquitectura [...]. Las Casas Batlló y Milá fueron el punto culminante de su arquitectura naturalista. La primera, revestida de pedazos de cristales de colores y rematada con formas orgánicas de cerámica vidriada, y la segunda, con su aspecto de acantilado<sup>12</sup>, parecen símbolos del mar y de la tierra”

Texto: *Punto y coma*

Fotografía: Clara de la Flor

<sup>6</sup> commission, <sup>7</sup> landscapes, <sup>8</sup> topped, <sup>9</sup> tiles, <sup>10</sup> terrace roof, <sup>11</sup> wood, <sup>12</sup> cliff

## DESPUÉS DE LEER

1. Responde a estas preguntas sobre el texto:
  - a. ¿Cuál de los edificios es obra completa de Gaudí?
  - b. ¿Qué características comparten (*share*) ambos edificios?
  - c. La casa Batlló es también conocida popularmente como Casa de los Bostezos (*yawns*) y Casa de los Huesos. ¿Puedes explicar por qué?
2. En la Casa Milá y otros edificios de Gaudí aún viven familias. ¿Te gustaría vivir en una de estas casas? ¿En cuál? ¿Por qué?

## PARA CONVERSAR: Bienes raíces (Real estate)



Trabajen en grupos de tres personas. Uno/a de ustedes es agente de bienes raíces con propiedades en Latinoamérica. Dos de ustedes quieren comprar una propiedad en Costa Rica, Ecuador o Uruguay. Comparen las opciones que se presentan en la página 361.

- ubicación (*location*)
- precio
- tipo de vivienda
- ventajas (*advantages*) y desventajas de cada una
- su decisión

## ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

**Being prepared** While some conversations are entirely spontaneous, others like the one you will engage in here are more planned and predictable.

**Home Buyers:** Do your research before talking to the agent. Study the three brochures and together, discuss and make a list of the pros and cons of each property.

**Real Estate Agents:** Your job is to sell the properties. Identify the strongest selling features of each property. Try to anticipate any reservations your prospective buyers might have about any of the properties and be prepared to emphasize the pros and dismiss the cons.

80% vendido  
Primeras Etapa  
LLAME YA!

### BALCONES DE SANTA ANA

BALCONES DE SANTA ANA está compuesto por 16 condominios independientes de 248 a 293 mts<sup>2</sup> cada uno. Situado en Santa Ana, la zona de más plusvalía en San José, cuenta con piscina, casa club, zona de juegos, generosos jardines y hermosas vistas sobre los cerros de Escazú. Localizado a sólo 5 minutos de Multiplaza, 700 mts. de Santa Ana y fácil acceso a la pista San José - Caldera.

### Una nueva forma de vivir...

Envueltos por la verde naturaleza

En la bella playa de Atacames, Ecuador.

### Suites Playa Atacames

Usted merece un espacio propio para disfrutar de sus vacaciones.

- Frente al mar
- Departamentos de dos dormitorios, sala, cocina, comedor y balcón
- Pisos de cerámica
- Áreas comunales
- Tres piscinas
- Micromercado
- Áreas de estacionamiento

**TODO ESTO POR:  
\$36.000US**

En la más exclusiva ciudad vacacional de Latinoamérica, Punta del Este, Uruguay.

### Condominios Península

Propiedades en venta. Amplios y luminosos ambientes, frente al mar y próximo a todo.

- Living-Comedor
- Terraza
- Dos dormitorios, dos baños
- Cocina
- Lavadero
- Dormitorio y baño de servicio
- Garage
- Muebles

**\$98.000US**

# Dicho y hecho

## PARA ESCRIBIR: Dos casas

En esta composición, vas a describir dos casas diferentes. Algunas opciones son:

- Tu casa y la casa de otra persona
- Las casas de dos personas diferentes
- Tu casa ahora y tu casa ideal
- ¿...?

### ANTES DE ESCRIBIR

Elige las dos casas que vas a comparar y escribe cuáles son en el cuadro a continuación. Después, piensa en algunas características de cada una y escríbelas en el cuadro.

	Casa 1	Casa 2
Tamaño		
Lugar ( <i>place/location</i> )		
Muebles		
¿?		
¿?		

### Para escribir mejor

Estas palabras te pueden ayudar a escribir tu composición.

<b>pies cuadrados</b>	<i>square feet</i>
<b>sótano</b>	<i>basement</i>
<b>despensa</b>	<i>pantry</i>
<b>chimenea</b>	<i>fireplace</i>
<b>elevador/ascensor</b>	<i>elevator</i>
<b>escalera de incendios</b>	<i>fire escape</i>
<b>camino de entrada</b>	<i>driveway</i>

### A ESCRIBIR

Escribe la primera versión de tu composición. Aquí hay un bosquejo (*outline*) que te puede ayudar.

Párrafo 1: “En esta composición, voy a describir dos casas (muy diferentes / muy parecidas, que son diferentes en algunos aspectos pero parecidas en otros aspectos). La primera es \_\_\_\_\_ y la segunda es \_\_\_\_\_.”

Párrafo 2: Tres aspectos de la Casa 1. O un aspecto de las dos casas.

Párrafo 3: Tres aspectos de la Casa 2. U otro aspecto de las dos casas.

Párrafo 4: Otro aspecto de las dos casas.

Párrafo 5: Conclusión.

### ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

**Organizing a comparison** There are many ways to organize a comparison. Here are two common organizational schemes.

#### Scheme 1: House by house

First, describe all the characteristics of one house, then describe all the characteristics of the other house, and finally, draw comparisons between the two.

#### Scheme 2: Characteristic by characteristic

Choose one characteristic (for example, size, location, etc.) and describe that characteristic of each house. Then, in a separate paragraph, choose another characteristic, and describe that characteristic of each house, and so on.

Can you think of another way to organize your comparison?

## DESPUÉS DE ESCRIBIR

**Revisar y editar:** El contenido, la organización, la gramática y el vocabulario. Después de escribir el primer borrador de tu composición, déjalo a un lado por un mínimo de un día sin leerlo. Cuando vuelvas a leerlo, corrige el contenido, la organización, la gramática y el vocabulario. Hazte estas preguntas:

- ¿Describí claramente tres características de cada casa?
- ¿Está clara la organización?
- ¿Es lógica la conclusión – si las casas son muy parecidas o diferentes?

**Los comparativos.** Subraya todos los usos comparativos que usaste, como **tan...como**, **tanto/a/ os/as como**, **más...que**, **menos...que**. Revisálos bien para corregir posibles errores.



## PARA VER Y ESCUCHAR: Los patios de Andalucía

**Paso 1.** Andalucía es una región al sur de España. En este video, vas a aprender sobre algunos de los usos y las características de los patios de esta región. Trabajando con un/a compañero/a, piensen en lo que han aprendido sobre los patios de las casas hispanas (p. 350) y escriban tres o cuatro frases para describir sus características.

### ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

**Predicting content** One way of enhancing comprehension is to make predictions about what you are about to hear. Look at the title of this segment, *Los patios de Andalucía*, and, thinking about what you read about patios in *Cultura* (p. 350), determine which of these words you think you're likely to hear in the video. Are there other words you're likely to hear?

- |                                |                                  |                                   |
|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> árabe | <input type="checkbox"/> aire    | <input type="checkbox"/> cerámica |
| <input type="checkbox"/> luz   | <input type="checkbox"/> fuentes | <input type="checkbox"/> plantas  |



### A VER EL VIDEO

Ahora mira y escucha el video y contesta las preguntas a continuación. Puedes ver y escucharlo una segunda vez.

**Paso 1.** Los cuatro elementos básicos de los patios son:

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_

**Paso 2.** Elige qué frase del video va con qué oración. Nota que cada oración usa el presente perfecto.

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| ___ 1. El patio ____ un lugar muy importante en las casas. | a. hemos vivido       |
| ___ 2. En esta casa ____ desde 1987.                       | b. ha sido            |
| ___ 3. La casa ____.                                       | c. se ha reconstruido |

### DESPUÉS DE VER EL VIDEO



Ahora, diseña (*design*) un patio tradicional. Es decir, en una hoja de papel, dibuja un patio que te gustaría tener en tu casa. No olvides los cuatro elementos básicos de los patios que se mencionaron en el video. Después, comparte tu dibujo con otros estudiantes.

# Repaso de vocabulario activo



## Adverbio

peor *worse*

## Sustantivos

### En el baño *In the bathroom*

la bañera *bathtub*  
la ducha *shower*  
el espejo *mirror*  
el inodoro *toilet*  
el lavabo/el lavamanos *bathroom sink*

### En la cocina *In the kitchen*

la cocina/la estufa *stove*  
el fregadero *kitchen sink*  
el horno *oven*  
el lavavajillas *dishwasher*  
el microondas *microwave*  
el refrigerador *refrigerator*

### En la mesa *On the table*

la copa *goblet*  
la cuchara *spoon*  
la cucharita *teaspoon*  
el cuchillo *knife*  
el plato *plate*  
la servilleta *napkin*  
la taza *cup*  
el tenedor *fork*  
el vaso *glass*

### Las partes de la casa

el baño *bathroom*  
la chimenea *fireplace*  
la cocina *kitchen*  
el comedor *dining room*  
el dormitorio/la recámara/la habitación *bedroom*  
la escalera *stairs*  
el garaje *garage*  
el jardín *garden/backyard*  
la pared *wall*  
la planta baja *ground floor*  
el primer piso *first (second) floor*  
la sala/el cuarto de estar *living room/family room*  
el sótano *basement*  
el suelo/el piso *floor*  
el techo *roof/ceiling*

## Las cosas en la casa/el apartamento

la alfombra *carpet*  
la cómoda *bureau, dresser*  
las cortinas *curtains*  
el cubo de la basura/el bote de basura *garbage can*  
el estante *shelf*  
el estéreo *stereo*  
la lámpara *lamp*  
la lavadora *washing machine*  
la luz *light*  
la mesita (de noche) *nightstand*  
los muebles *furniture*  
el póster/el afiche *poster*  
la secadora *clothes dryer*  
el sillón *armchair*  
el sofá *sofa*

## Otras palabras útiles

el ruido *noise*  
el vecino/la vecina *neighbor*

## Verbos y expresiones verbales

alquilar *to rent*  
apagar *to turn off*  
ayudar *to help*  
bajar *to go down*  
cortar el césped *to mow the lawn*  
guardar *to put away*  
hacer la cama *to make the bed*  
lavar/secar los platos *to wash/dry dishes*  
mover(se) (ue) *to move (oneself)*  
mudarse *to move (from one residence to another)*  
ordenar el cuarto *to tidy up the room*  
pasar la aspiradora *to vacuum*  
poner/quitar la mesa *to set/clear the table*  
prender *to turn on*  
resolver (ue) *to solve*  
romper *to break*  
sacar la basura *to take out the trash*  
subir *to go up*

# Autoprueba y repaso

- I. **Affirmative tú commands.** ¿Qué le dice la mamá a los diferentes miembros de la familia?

**Modelo:** Irma / ir al mercado  
**Irma, ¡ve al mercado!**

1. Beatriz / hacer la cama
2. María / pasar la aspiradora
3. Luis / devolver los libros
4. Laila / poner la mesa
5. Juanito / sacar la basura

- II. **Negative tú commands.** ¿Qué le dice el hermano mayor al menor?

**Modelo:** no ponerte mi ropa  
**No te pongas mi ropa, por favor.**

1. no prender el estéreo
2. no usar mi computadora
3. no tocar mis cosas
4. no decirme mentiras (*lies*)
5. no preocuparte

- III. **The present perfect.** ¿Qué han hecho las siguientes personas esta semana?

**Modelo:** yo / dormir mucho  
**He dormido mucho.**

1. la abuela / trabajar en el jardín
2. todos nosotros / lavar y secar la ropa
3. papá / limpiar el garaje
4. mi hermana / salir dos veces a bailar

- IV. **The past perfect.** Una noche hubo una tormenta y un apagón (*blackout*). ¿Qué habíamos hecho antes del incidente?

**Modelo:** nosotros / terminar nuestro proyecto  
**Habíamos terminado nuestro proyecto.**

1. yo / apagar la computadora
2. tú / imprimir tu trabajo escrito
3. nosotros / hacer la tarea para la clase de español
4. Linda y Teresa / leer la novela para la clase de inglés

- V. **Equal comparisons.** Haz comparaciones de igualdad.

**Modelo:** Teresa tiene dos clases por la tarde. Yo tengo dos clases también.  
**Tengo tantas clases por la tarde como Teresa. O, Teresa tiene tantas clases por la tarde como yo.**

1. Los estudiantes son simpáticos. Los profesores también son simpáticos.

2. Ana tiene mucha paciencia. Susana también tiene mucha paciencia.

3. Alberto compró dos libros. Su hermano también compró dos.

## VI. Unequal comparisons and the superlative.

- A. Di qué elemento de la serie es más grande, mejor, etc., que el otro.

**Modelo:** grande: Nueva York, Toronto  
**Nueva York es más grande que Toronto.**

1. caro: el reloj Rolex, el reloj Timex
2. mejor: ir de vacaciones a la playa, ir de vacaciones a las montañas
3. divertido: limpiar la casa, ver la tele

- B. Di qué elemento de la serie es el mejor, el más interesante, etc., de los tres.

**Modelo:** vieja: Roma, Boston, Calgary  
**Roma es la más vieja de las tres.**

1. rico: Bill Gates, su profesor/a, Barack Obama
2. mejor: el Ford, el Subaru, el Honda
3. interesante: las revistas *National Geographic*, *Newsweek*, *Movie Line*

## VII. Repaso general.

1. ¿Cómo es tu casa o apartamento?
2. ¿Tienes tantas clases como tu mejor amigo/a?  
¿Quién estudia más?
3. ¿Cuál es la mejor película que has visto últimamente (*lately*)? ¿Y la más cómica?

## VIII. Cultura.

1. ¿Cuál es la diferencia principal, en términos de la composición étnica, entre Paraguay y Uruguay?
2. ¿Quién es Cristina Peri Rossi?
3. ¿Por qué es tan importante el patio en las casas hispanas?

Las respuestas de *Autoprueba y repaso* se pueden encontrar en el **Apéndice 2**.

# Amigos y algo más



## Así se dice

Amigos y algo más  
Las etapas de la vida  
Hablando del amor...  
Para estar en contacto:  
Las llamadas telefónicas

## Así se forma

1. Introduction to the subjunctive mood: Will, influence, desire, and request
2. The subjunctive with expressions of emotion
3. The future tense and the conditional

## Cultura

- Panamá
- Los cibercafés: Otro modo de consolidar amistades

## Dicho y hecho

- Para leer:**  
Los amantes de Teruel
- Para conversar:**  
Problemas en una relación amorosa
- Para escribir:**  
La reseña de una película
- Para ver y escuchar:**  
La tecnología une a las familias

**By the end of this chapter  
you will be able to:**

- Talk about human relationships and the stages of life
- Express wishes and requests related to other people's actions
- Express emotional reactions and feelings about other people's actions
- Talk about what will and would happen

## ENTRANDO AL TEMA

1. ¿Conoces algo acerca del Canal de Panamá?
2. ¿Tienes amigos o familiares que han conocido a su novio/a por Internet?

# Así se dice

## Amigos y algo más

la amistad



Pepita y Natalia tienen una gran **amistad**. Son amigas porque **se llevan** muy bien: se divierten juntas y tienen intereses similares.

el amor



Linda y Manuel **se enamoraron** a primera vista hace dos años y todavía **están** tan **enamorados** como el primer día.

Esteban y sus amigos **se reúnen** frecuentemente para charlar y tomar algo.



la cita



Inés **sale con** Octavio hace ya unos meses. Esta noche tienen **una cita** para una cena romántica.



Camila **rompió con** su novio recientemente pero todavía **piensa en** él. A veces **llora** porque lo **extraña**.



A veces Carmen **se encuentra con** Alfonso cuando va a clase.

### Las etapas de la vida

la infancia

la niñez

la juventud/la adolescencia

la madurez



los jóvenes/los adolescentes



## NOTA DE LENGUA

<b>una cita</b>	<i>a date</i>
	<i>an appointment</i>
	<i>a quote</i>

Inés y Octavio tienen una cita esta noche. Van a ir al cine y a un restaurante romántico.  
El jueves tengo cita para el dentista.  
Busquen citas famosas sobre el amor en Internet.



El Día de San Valentín, Manuel y Linda **se comprometieron**. Ahora que **están comprometidos**, viven **juntos**.

### WILEY PLUS Pronunciación:

Practice pronunciation of the chapter vocabulary and particular sounds of Spanish in WileyPLUS.



la boda

<b>encontrarse (ue) con</b>	<i>to run into</i>
<b>extrañar</b>	<i>to miss</i>
<b>llevarse bien/mal</b>	<i>to get along/not get along</i>
<b>la luna de miel</b>	<i>honeymoon</i>
<b>juntos/as</b>	<i>together</i>
<b>reunirse (con)</b>	<i>to get together (with)</i>
<b>romper con</b>	<i>to break up with</i>
<b>salir (irreg.) (con)</b>	<i>to go out (with)</i>



los recién casados

Después de la boda, los recién casados se fueron de luna de miel.



dar a luz

Nancy, la esposa del profesor Marín-Vivar, está **embarazada**. Van al hospital porque Nancy va a **dar a luz** muy pronto.



la vejez

los ancianos



la muerte

### 11-1 El ciclo de la vida.

**Paso 1.** Aunque la vida de cada persona es única, ¿cuál te parece el orden cronológico más común o frecuente para los siguientes sucesos? Escríbelos en un orden lógico en tu cuaderno.

criar ( <i>raise</i> ) a los hijos	irse de luna de miel	nacer
estar embarazada	morir	salir con un chico/chica
enamorarse	comprometerse	dar a luz
casarse	divertirse con amigos	



**Paso 2.** En grupos pequeños, comparen lo que escribieron en el Paso 1. ¿Qué diferencias encuentran? ¿Qué otras posibilidades hay?



**11-2 Amistad o algo más.** En parejas, hagan listas de palabras que asocian a los siguientes conceptos. Deben poder justificar la relación entre las palabras de su lista y el concepto. Tienen cinco minutos y no pueden repetir palabras. Compartan sus listas con la clase. ¿Quién tiene más palabras?

La amistad	La juventud	El amor	El matrimonio

### 11-3 Las etapas de la vida.

**Paso 1.** Escoge tres etapas de la vida y escribe una breve descripción de cada una sin mencionar la etapa explícitamente.



**Modelo:** En esta etapa, la gente no trabaja; van a pasear, ven la televisión o hacen viajes. Pero a veces están enfermos y pasan mucho tiempo en casa.

**Paso 2.** Lee una de tus descripciones a tu compañero/a, que va a intentar identificarla. Túrnense hasta leer todas las descripciones.

#### NOTA CULTURAL

##### La cohabitación

Although marriages are fairly universal in the majority of Spanish-speaking countries, unmarried couples that live together are common and widely accepted in many countries.

Spain was the first Spanish-speaking country (and the first European nation) to allow homosexual couples to marry legally and adopt children. Other Latin American countries, namely Mexico and Argentina, have recently adopted laws that allow same sex marriages. Other countries, like Colombia, Ecuador and Uruguay, allow same sex civil unions.

## 11-4 Preguntas personales.



**Paso 1.** En parejas, entrevista a tu compañero/a y anota sus respuestas.

**Estudiante A:** Vas a entrevistar a tu compañero/a sobre la amistad.

1. ¿Con quién te reúnes<sup>1</sup> en tu tiempo libre? ¿Tienes buenos amigos en la universidad?
2. ¿Tienes muchos amigos fuera de la ciudad? ¿Los extrañas? ¿Cómo te mantienes en contacto con ellos?
3. ¿Quién es tu mejor amigo/a? ¿Por qué piensas en esta persona como tu mejor amigo/a?
4. En tu opinión, ¿qué características debe tener un/a amigo/a?

**Estudiante B:** Vas a entrevistar a tu compañero/a sobre las relaciones amorosas.

1. ¿Has tenido o tienes una relación romántica seria? (Si la respuesta es no: ¿Has estado enamorado/a?) ¿Qué características son importantes en tu pareja? (significant other)?

2. ¿Tienes amigos que están comprometidos? ¿Estás comprometido/a? ¿Es importante para ti regalar o recibir un anillo?

3. Respecto al matrimonio, ¿quieres casarte, o estás casado/a? (¿Qué tipo de boda quieres? / Si ya estás casado/a, ¿cómo fue tu boda?)

4. ¿Quieres tener hijos, o ya los tienes? ¿Cuántos quieres tener? ¿Prefieres tener una familia grande o pequeña?



**Paso 2.** Formen grupos con personas que entrevistaron sobre el mismo tema y compartan las respuestas que obtuvieron. ¿Pueden llegar a algunas conclusiones?

## 11-5 Pensamientos sobre la amistad.



**Paso 1.** En grupos de tres, lean los siguientes pensamientos y luego indiquen la idea central de cada uno. Apunten sus ideas para luego compartirlas con la clase.

**Modelo:** “La amistad supone sacrificios y sólo el que está dispuesto a hacerlos sin molestia comprende la amistad”. (Noel Clarasó, escritor español)  
Es necesario hacer sacrificios por los amigos.

1. “Al amigo no lo busques perfecto. Búscalo amigo”. (José Narosky, escritor argentino)
2. “Un buen amigo es un hombre para el cual (*for whom*) no tenemos secretos y que, a pesar de (*in spite of*) todo, nos aprecia”. (León Daudí, escritor español)
3. “Cada uno (*Each one*) muestra lo que es en los amigos que tiene”. (Baltasar Gracián, jesuita y escritor español)
4. “A los amigos, como a los dientes, los vamos perdiendo con los años, no siempre sin dolor”. (Santiago Ramón y Cajal, médico español)

**Paso 2.** Ahora hablen de sus mejores amigos/as: quiénes son y por qué son buenos/as amigos/as.

### PALABRAS ÚTILES

#### Pienso en...

*I think about  
(something or someone)*

#### ¿Qué piensas de...?

*What do you think  
about...? (opinion)*

#### Pienso/Creo que...

*I think/believe that...*

<sup>1</sup>The present tense conjugation of **reunirse** is: **me reúno, te reúnes, se reúne, nos reunimos, os reunís, se reúnen**. Note the accents.

## Hablando del amor

Es difícil definir el amor, esa química misteriosa que nos transforma. Sin embargo, todos lo sentimos tarde o temprano, y cuando llega ese “alguien especial”, hay una magnífica explosión interna y la vida cambia de color. Lee los siguientes anuncios personales y aprende las nuevas expresiones para poder hablar del amor y de las relaciones.

### Amigos y algo más

<p style="text-align: center;">♥</p> <p><b>Liliana Matamoros.</b> Viuda, 50 años, <b>sincera, cariñosa</b>; con mucha personalidad e independencia. Soy arquitecta, me encanta leer buenos libros y viajar. Mi media naranja (<i>my soulmate, other half</i>) puede ser <b>soltero</b>, viudo o <b>divorciado</b>. Mi único requisito es que sepa <b>comunicarse</b> bien. Busco solamente un compañero. ¡No me quiero casar! Si usted <b>está listo</b> para una relación como la que deseo, escríbame al Apartado Postal 555, San Jacinto, Honduras.</p>	<p style="text-align: center;">♥</p> <p><b>Arturo Flores.</b> Estoy divorciado, tengo 45 años y soy administrador de negocios y estudiante de artes plásticas. Creo que <b>me he olvidado</b> un poco del amor. No <b>recuerdo</b> cuándo fue la última vez que salí a divertirme. Nací en Perú, pero ahora soy ciudadano de EE.UU. Mi signo es Leo, soy romántico y deportista. Serio, responsable, católico. No bebo ni fumo. Busco amistades. Enviar foto. Dirección: 375 Forest Ave., Des Plaines, Illinois, EE.UU.</p>	<p style="text-align: center;">♥</p> <p><b>Irma Murillo.</b> Soltera, 28 años, abogada. Busco un príncipe de buen carácter, divertido y <b>comprensivo</b>. <b>Creo</b> en el amor a primera vista (<i>love at first sight</i>); no creo en el <b>divorcio</b> ni en la separación. Soy optimista y romántica de pies a cabeza. Nos vamos a cuidar y estar juntos para toda la vida. Dirección: Apartamentos Los Pinos, Apto. C, 125 metros oeste Catedral. Moravia, Costa Rica.</p>
<p style="text-align: center;">♥</p> <p><b>Roberto R. Mendoza.</b> Soltero, 27 años, artista comercial. Apasionado y romántico. Busco a la compañera de mi vida. Mi única condición es: “Usted no debe ser <b>celosa</b>”. Mi experiencia es que los celos <b>matan</b> el amor. Dirección: Barrio Sta. Marta, Calle Atlántica No. 1180, San Salvador, El Salvador.</p>	<p style="text-align: center;">♥</p> <p><b>Genoveva Vásquez.</b> Maestra, soltera, 35 años. Mi signo es Sagitario. Soy amistosa, expresiva, atractiva e inteligente. Busco una persona generosa y tranquila. Dirección: 18 Av. A, 119, Zona 1, Ciudad de Guatemala, Guatemala.</p>	<p style="text-align: center;">♥</p> <p><b>Gregorio José Ramírez.</b> Soltero, 32 años, profesor universitario. Me gustaría recibir correos electrónicos de chicas de 25 a 32 años con fines matrimoniales. Soy responsable, sin vicios, delgado y simpático. Siempre <b>me acuerdo</b> de los cumpleaños y otras fechas especiales. Nunca <b>tengo celos</b>, no <b>me quejo</b> de nada y solamente <b>me enojo</b> cuando alguien <b>miente</b>. Busco a alguien que pueda <b>reírse</b> de los problemas de la vida, alguien optimista y <b>fiel</b>. Dirección: Cerrado del Cóndor, 175 Bis. Acatucán, México, D.F.</p>

acordarse (ue) de...	<i>to remember . . .</i>	olvidarse de...	<i>to forget . . .</i>
recordar (ue)	<i>to remember</i>	olvidar	<i>to forget</i>
cariñoso/a	<i>affectionate</i>	creer (irreg.)	<i>to believe</i>
celoso/a	<i>jealous</i>	enojarse	<i>to get/become angry</i>
tener celos	<i>to be jealous</i>	estar listo/a	<i>to be ready</i>
fiel	<i>faithful</i>	matar	<i>to kill</i>
soltero/a	<i>single</i>	mentir <sup>1</sup> (ie, i)	<i>to lie</i>
viudo/a	<i>widower/widow</i>	quejarse de...	<i>to complain about . . .</i>
reírse <sup>2</sup> (de...) (irreg.)	<i>to laugh (at . . .)</i>		

## NOTA DE LENGUA

Remember that past participles used as adjectives agree with the noun they describe. This form is used throughout this chapter.

Linda y Manuel están **enamorados**.

Mi hermana está **casada**.

### 11-6 ¿Qué dicen? Busca la declaración que mejor corresponda a cada circunstancia.

- | <b>Circunstancias</b>             | <b>Declaraciones</b>   |
|-----------------------------------|--|
| ___ 1. Es muy cariñoso.           | a. “Te amo con todo mi corazón”.                                   |
| ___ 2. Es celoso.                 | b. “Quiero verte. Hace mucho tiempo que no te veo”.                |
| ___ 3. Extraña a su novia.        | c. “¡Hola, Paco! ¿Qué hay de nuevo?”                               |
| ___ 4. Rompió con su novio.       | d. “¡Estoy furiosos! ¡Mi novia bailó con otro chico en la fiesta!” |
| ___ 5. Se encuentra con su amigo. | e. “Lo siento, pero ya no te amo y no puedo salir más contigo”.    |
| ___ 6. Está enamorado.            | f. “Me gustan los abrazos ( <i>hugs</i> )”.                        |
| ___ 7. ¡Dio a luz ayer!           | g. “La verdad ( <i>truth</i> ) es muy importante para mí”.         |
| ___ 8. Se olvidó del cumpleaños.  | h. “¡Ay! Lo siento. Estaba tan ocupado que ni pensé en la fecha”.  |
| ___ 9. Es muy comprensiva.        | i. “Mira al bebé. ¡Qué precioso es!”                               |
| ___ 10. No miente.                | j. “Entiendo exactamente cómo te sientes”.                         |



### 11-7 Anuncios personales.

En grupos, contesten las siguientes preguntas.

1. ¿Qué anuncio de la sección *Hablando del amor* (p. 372) es el más interesante? ¿Por qué?
2. Según los anuncios, ¿quién va a tener menos dificultad en encontrar pareja? ¿Por qué?
3. ¿Quién va a tener más dificultad en encontrar pareja? ¿Por qué?

<sup>1</sup>The present tense of **mentir** is: **miento, mientes, miente, mentimos, mentís, mienten**.

<sup>2</sup>The present tense of **reírse** is: **me río, te ríes, se ríe, nos reímos, os reís, se ríen**.

**11-8**

**Una invitación a una boda hispana.** Trabaja con un/a compañero/a. Examinen la siguiente invitación a una boda en América Latina e indiquen los siguientes datos:

los nombres de los novios: \_\_\_\_\_

los nombres de los padres de los novios: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

la fecha de la boda: \_\_\_\_\_

la ciudad en que se celebra: \_\_\_\_\_



## NOTA CULTURAL

### Los padrinos

In many places in Latin America, there is a tradition of selecting **padrinos**, or godparents, to assist with a wedding. The bride's family asks close relatives and friends to contribute a specific item to the event. This custom of sponsorship, in addition to deflecting some of the financial burden from the bride's family, establishes a strong social bond that serves to honor people on both sides of the relationship. Here are three examples of roles of wedding **padrinos**:

**Padrinos de velación** (*vigil, watching over*): A stable couple that serves as an example for the newlyweds, the **padrinos de velación** pay for the costs of the religious ceremony. There are also the **padrinos de anillos** (*rings*) and the **padrinos de pastel** (*wedding cake*).

**11-9**

### Cita a ciegas (*Blind date*).

**Paso 1.** Piensa en un/a amigo/a (hermano/a, etc.) que no tenga pareja, pero que quiera encontrar a su media naranja (*soulmate, other half*). Escribe su nombre aquí:

**Paso 2.** Quizás (*Maybe*) puedes encontrar una media naranja para tu amigo/a en la clase de español o, al menos, organizar una cita a ciegas. Escribe una descripción interesante y atractiva de tu amigo/a; describe algunas de sus características físicas, cualidades personales y también lo que él/ella busca en una pareja y en una relación.



**Paso 3.** Camina por la clase y entrevista a varias personas para encontrar tres candidatos/as para tu amigo/a. Haz preguntas sobre estos/as candidatos/as y toma notas. Describe también a tu amigo/a.

**Modelo:** Estudiante A: **Mi amigo se llama... ¿Tú tienes un amigo o una amiga?**  
Estudiante B: **Tengo una amiga; se llama...**  
Estudiante A: **Mi amigo es... y busca una chica...**  
Estudiante B: **Mi amiga es... Dime, ¿qué tipo de música le gusta a tu amigo?...**

(Los dos estudiantes toman notas).

**Paso 4.** Ahora, comparte con la clase los resultados de tu búsqueda (*search*).

¿Encontraste a un candidato/a interesante para tu amigo/a? ¿Por qué te parecen compatibles?

## 11-10 Citas sobre el amor.



**Paso 1.** En parejas, lean las siguientes citas sobre el amor. Discutan si están de acuerdo o no y decidan cuáles son sus favoritas.

1. “El amor es el único tesoro (*treasure*) que se multiplica al dividirlo (*multiplies when divided*)”. (Anónimo)
2. “La raíz (*root*) de todas las pasiones es el amor. De él nace la tristeza, el gozo (*joy*), la alegría y la desesperación”. (Lope de Vega, escritor español [1562-1635])
3. “Ama como puedas, ama a quien puedas, ama todo lo que puedas, pero ama siempre”. (Amado Nervo, escritor mexicano [1870-1919])
4. “No hacemos el amor. El amor nos hace”. (Mario Benedetti, escritor uruguayo [1920-2009])
5. “Hombre invisible busca mujer transparente para hacer lo nunca visto”. (Pintado en un metro (*subway*) de Madrid, España)

**Paso 2.** Ahora, escriban su propia (*own*) cita y compártanla con sus compañeros de clase.



**11-11 Nuestras relaciones.** En grupos de tres o cuatro, respondan a las siguientes preguntas. Un/a secretario/a apunta información interesante para luego compartirla con la clase.

- ¿Es posible el amor a primera vista?
- ¿Existe sólo una media naranja para cada persona o existen varias?
- ¿Cuáles son las ventajas (*advantages*) o desventajas de ser soltero/a?
- ¿Cuáles son las ventajas o desventajas de casarse joven?
- ¿Crean que es mejor vivir juntos antes de casarse? ¿Por qué?



▲ Una niña kuna de las islas de San Blas

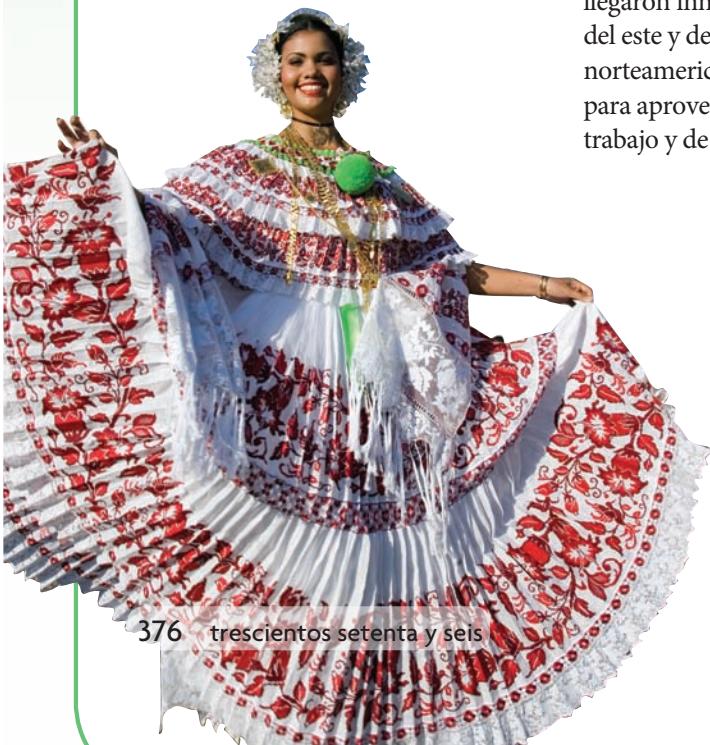
## Antes de leer

1. ¿Qué océanos se conectan por el Canal de Panamá?
2. ¿Cuál es la capital de Panamá?



**PLUS Map quizzes:** As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in WileyPLUS.

La pollera es el vestido tradicional de las mujeres panameñas. Se teje con hilo fino en colores fuertes y pueden tardar hasta un año en hacerse. ▼



Cristóbal Colón llegó a Panamá en 1502. En el siglo XVI, llegaron otros españoles para explorar sus tierras y establecer rutas comerciales entre Europa y las Américas. Todas las expediciones españolas a América del Sur pasaron por Panamá y esta función de conexión entre el norte y el sur ha atraído al istmo a grupos de personas de diferentes partes del mundo. Durante la construcción del Canal de Panamá, llegaron inmigrantes del Medio Oriente, del este y del sur de Asia, europeos, norteamericanos y africanos antillanos para aprovechar las oportunidades de trabajo y de comercio.

Casi el 70% de los panameños son mestizos, y otro 20% se divide entre personas de ascendencia africana y española. Un 10% de la población pertenece a grupos indígenas, siendo los kuna, de las islas de San Blas, los más conocidos. Los festivales del país reflejan la influencia de los diferentes grupos étnicos. En la zona de Colón se observan tradiciones africanas, como las congas y el festival del Cristo Negro. En la zona de Bocas del Toro se baila el Palo de Mayo (*Maypole dance*), de origen europeo.

## INVESTIG@ EN INTERNET

Investiga sobre alguno de los grupos indígenas de Panamá y después comparte la información con tus compañeros de clase. Busca información sobre dónde viven, cómo es su cultura, qué lengua hablan, etc. Si encuentras fotografías, imprimelas y tráelass a clase.



▲ La Ciudad de Panamá

Por su clima tropical, en Panamá es posible practicar deportes acuáticos todo el año —las costas del país cuentan con casi 1,500 islas. Panamá también tiene algunas de las selvas tropicales más espectaculares del mundo. Al igual que en su vecina Costa Rica, en Panamá se han establecido varios parques nacionales para proteger la diversidad



▲ La selva tropical

ecológica. La capital del país, **la Ciudad de Panamá**, está en la parte del Canal que desemboca en el océano Pacífico. En su zona colonial, conocida como el Casco Antiguo, se conservan edificios de arquitectura francesa, italiana y española, que contrastan con los rascacielos, centros comerciales, hoteles y bancos de la zona moderna.

## EL CANAL DE PANAMÁ



En 1902, Estados Unidos comenzó la construcción del Canal de Panamá, que sería el mayor canal navegable del continente, con 82.6 kilómetros (50 millas) de largo. Es una de las mayores maravillas de la ingeniería moderna. Cuenta con tres esclusas (*locks*) que levantan los barcos 15.24 metros (85 pies) sobre el nivel del mar. A cada lado del canal, hay selvas densas y montañas verdes. Cerca de la entrada del Canal al océano Pacífico, hay una vista impresionante: el arco de metal del Puente de las Américas, que atraviesa el canal y pertenece a la Carretera

(Highway) Panamericana que se extiende desde Alaska hasta la punta de América del Sur en la ciudad de Ushuaia, capital de la Tierra del Fuego, Argentina.

El 31 de diciembre de 1999, Estados Unidos entregó (*handed over*) el Canal a los panameños. En 2007 comenzaron las obras para la ampliación del canal, que está previsto que acaben en 2014, fecha del centenario de la inauguración del canal. Gracias al tránsito de barcos por el Canal (unos 15,000 al año), Panamá es muy importante para el comercio mundial. La Zona del Canal, que es libre de impuestos (*taxes*), es otro atractivo del país. El dólar estadounidense y el balboa panameño son las monedas oficiales del país.



## ¿CRUZAR EL CANAL A NADO?



▲ Richard Halliburton

En 1913, dos nadadores profesionales de Nueva York, un hombre y una mujer, obtuvieron permiso para cruzar el Canal de Panamá nadando. En 1914, los primeros en atravesar el canal entero, de océano a océano, fueron dos empleados del canal. Luego, en 1928, el autor y aventurero Richard Halliburton cruzó el canal a nado en 10 días (la travesía típica de un barco de carga es de unas nueve horas). Se requiere la misma cantidad de trabajo para hacer pasar por el canal a una persona a nado que para hacer pasar un barco enorme de muchas toneladas, y se cobra el pasaje

### Después de leer

1. ¿Por qué es la Zona del Canal muy atractiva para hacer compras?
2. ¿Cuál es la función de una esclusa?
3. ¿Por qué hay una mezcla tan interesante de grupos étnicos en Panamá?

# Así se forma

**WILEY PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

Quiero que aprendan el subjuntivo.

¡El qué?!



## 1. Introduction to the subjunctive mood: Expressions of will, influence, desire, and request

### Introduction

Most verb tenses that you have studied (present, preterit, imperfect, etc.) are part of the indicative mood. The indicative is used for stating facts, communicating specific knowledge, and asking questions that express events or facts considered to be true, part of reality.

Vamos a visitar a Jaime.

We are going to visit Jaime.

Hoy está en casa.

He is at home today.

The subjunctive mood is another set of verb tenses. It often expresses events or ideas that are subjective or not part of reality. It conveys a speaker's wishes, attitudes, hopes, fears, doubts, uncertainties, and other personal reactions to events and to the actions of others<sup>1</sup>. Compare the following examples with the ones above.

Quiero que visitemos a Jaime. I want us to visit Jaime.

Espero que esté en casa. I hope that he is at home.

You have already used forms of the subjunctive in **usted/ustedes** and **tú** commands. In this and subsequent chapters you will be introduced to some tenses and uses of the subjunctive.

### Present subjunctive forms

To form the present subjunctive of regular verbs, delete the final **-o** from the **yo** form of the present indicative and add the endings indicated below.

#### HINT

To form the present subjunctive, always think "opposite endings": **-ar** verbs have endings with **-e; -er** and **-ir** verbs have endings with **-a**.

	bailar → baile	comer → come	vivir → vive
(yo)	baile	coma	viva
(tú)	bailes	comas	vivas
(Ud., él, ella)	baile	coma	viva
(nosotros/as)	bailemos	comamos	vivamos
(vosotros/as)	bailéis	comáis	viváis
(Uds., ellos, ellas)	bailen	coman	vivan

<sup>1</sup>English has a subjunctive mood too, although it is not used as frequently as in Spanish. Note that the subjunctive forms are often mistaken for other forms of the indicative. Here are some examples:

It is imperative that Mr. Brown appear before the judge.

If I were you...

The director insists that the report be sent through express mail.

- Stem-changing -ar and -er verbs follow the pattern of the present indicative — stem changes occur in all forms except **nosotros** and **vosotros**. Stem-changing -ir verbs also follow the pattern of the present indicative, but they have an additional stem change in the **nosotros** and **vosotros** forms (**e → i** and **o → u**).

<b>pensar</b> <b>(e → ie)</b>	<b>volver</b> <b>(o → ue)</b>	<b>preferir</b> <b>(e → ie, i)</b>	<b>pedir</b> <b>(e → i, i)</b>	<b>dormir</b> <b>(o → ue, u)</b>
piense	vuelva	prefiera	pida	duerma
pienses	vuelvas	prefieras	pidas	duermas
piense	vuelva	prefiera	pida	duerma
pensemos	volvamos	prefiramos	pidamos	durmamos
penseís	volváis	prefiráis	pidáis	durmáis
piensen	vuelvan	prefieran	pidan	duerman

- Verbs ending in **-gar**, **-car**, and **-zar** have spelling changes in all persons in the present subjunctive. They are the same spelling changes that occur in the **yo** form of the preterit.

<b>-gar (g → gu)</b>	<b>llegar</b>	→	<b>llegue, llegues, ...</b>
<b>-car (c → qu)</b>	<b>tocar</b>	→	<b>toque, toques, ...</b>
<b>-zar (z → c)</b>	<b>almorzar</b>	→	<b>almuerce, almuerces, ...</b>

- Verbs with irregular **yo** forms in the present indicative follow the same pattern in the present subjunctive, but show the irregularity in all the persons, not only the **yo** form.

conocer	(conozco)	<b>conozca, conozcas, ...</b>	salir	(salgo)	<b>salga, salgas, ...</b>
decir	(digo)	<b>diga, digas, ...</b>	tener	(tengo)	<b>tenga, tengas, ...</b>
hacer	(hago)	<b>haga, hagas, ...</b>	traer	(traigo)	<b>traiga, traigas, ...</b>
poner	(pongo)	<b>ponga, pongas, ...</b>	venir	(vengo)	<b>venga, vengas, ...</b>

- The following verbs are the only ones with irregular forms in the present subjunctive.

<b>dar</b>	dé, des, dé, demos, deis, den
<b>estar</b>	esté, estés, esté, estemos, estéis, estén
<b>ir</b>	vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan
<b>haber</b>	haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan
<b>saber</b>	sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan
<b>ser</b>	sea, seas, sea, seamos, seáis, sean

- Haya** is the subjunctive form of **hay** (*there is, there are*).

Espero que **haya** otras soluciones. *I hope that there are other solutions.*

**11-12**

### Recomendaciones románticas.

Tu amigo/a quiere mejorar su relación con su novio/a.

**Paso 1.** Indica si, en tu opinión, estas acciones son importantes o no.

Es importante que...	Es bueno que...	No es importante que...	
			...lo/la llames todos los días.
			...llegues a tiempo a las citas.
			...lo/la lleves a ver películas románticas.
			...lo/la invites cuando sales con tus amigos.
			...le regales flores y chocolates el día de San Valentín.
			...recuerdes su aniversario.

**Paso 2.** Ahora, indica si estas acciones son (o no son) importantes, o buenas. Usa esta construcción y la forma del presente del subjuntivo del verbo indicado: (*No*) *Es (muy)* *importante/bueno que + subjuntivo*.

**Modelo:** contarle tus secretos

**No es importante/bueno que le cuentes tus secretos.**

1. llevarla a restaurantes caros
2. hablarle de tus ex-novias
3. ir con ella de compras
4. decirle “te quiero” todos los días
5. ser simpático con sus amigos
6. darle siempre prioridad respecto a otros amigos

**11-13**

### La agencia E-Namórate.

**Paso 1.** En este momento no tienes novio/a y quieres probar (*try*) un servicio de Internet para encontrar a la persona de tus sueños. Completa el formulario de la página 381.



**Paso 2.** En grupos pequeños, comparten y comparan sus preferencias sobre las cualidades que buscan en una pareja. ¿Qué es importante para todos? ¿Qué hábitos o características no quieren?

## Ficha personal *E-Namórate*

Nombre: \_\_\_\_\_

Edad: \_\_\_\_\_

¿Fumas?       Sí.       No.

Describe brevemente tu personalidad: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Indica tus intereses y pasatiempos: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

¿Qué buscas en una pareja?

<b>Es indispensable que...</b>	<b>Es importante que...</b>	<b>No es importante que ...</b>
		...sea fiel.
		...sea comprensivo/a.
		...sea sincero/a.
		...me dé regalos.
		...sepa cocinar.
		...tenga sentido del humor.
		...esté conmigo mucho tiempo.
		...se acuerde de mi cumpleaños.
		...sea religioso/a.

Ahora describe otros hábitos o características que buscas. Puedes escribir varias cualidades en cada oración:

Es indispensable que... \_\_\_\_\_.

Es importante que... \_\_\_\_\_.

No es importante que... \_\_\_\_\_.

Es necesario que no... \_\_\_\_\_.



### The subjunctive with expressions of will, influence, desire and request

Complex sentences express more than one idea, and therefore have more than one clause (each of which has its own verb). When a clause is dependent on another to have any meaning, it is a *subordinate clause*.

#### Main clause

Mi novia quiere  
My girlfriend wants

Espero  
*I hope*

#### Subordinate clause

[que le diga la verdad.]  
[that I tell her the truth.]

[que te diviertas en tu cita.]  
[that you have fun in your date.]

It will help you to know that *the subjunctive is only used in some subordinate clauses*, never in main clauses or simple sentences.

You have learned how to express what someone wants or prefers to do by using verbs such as **querer/preferir/desar** + *infinitive*.

**Quiero ir** a la fiesta.

***I want to go*** to the party.

**Desean cantar** una canción.

***They want to sing*** a song.

Note that in the sentences above, the subject is the same in both the main clause and its subordinate clause. To express someone's wish, desire, preference, recommendation, request, or suggestion that *someone else do something* or that *something happen*, use a *verb of wish/request/preference + que + subjunctive form*.

**Quiero que vayas** a la fiesta.

***I want you to go*** (that you go) to the party.

**Desean que Eva cante** una canción.

***They want Eva to sing*** (that Eva sings) a song.

**Piden que traigas** el coche.

***They ask you to bring*** (that you bring) the car.

Note that in these sentences two subjects are involved: one in the main clause, expressing a wish or request (verb in the indicative), and one in the subordinate clause, responsible for the action desired or requested (verb in the subjunctive.)

To summarize:

expression of wish/request (indicative)	+ <b>que</b> +	action desired/requested (subjunctive)
--	----------------	---

(Yo) **Quiero**

**que**

(tú) **vayas** a la fiesta.

Here are some verbs that express wishes, suggestions and requests and require use of the subjunctive in the subordinate clause when the subjects of the main and subordinate clauses are different:

<b>aconsejar</b>	<i>to advise</i>	<b>preferir (ie, i)</b>	<i>to prefer</i>
<b>desear</b>	<i>to wish</i>	<b>querer (ie)</b>	<i>to want</i>
<b>insistir (en)</b>	<i>to insist (on)</i>	<b>recomendar (ie)</b>	<i>to recommend</i>
<b>pedir (i, i)</b>	<i>to request</i>	<b>sugerir (ie, i)</b>	<i>to suggest</i>

**Insisten en que lleguemos** a tiempo.

***They insist that we arrive on time.***

Te **sugiero que lo invites** a la fiesta.

***I suggest that you invite him to the party.***

Impersonal generalizations, where there is no specific subject in the main clause, also trigger the use of the subjunctive when they express a wish, recommendation or request.

**Es + (bueno/mejor/necesario/importante/urgente...) + que + subjuntivo**

**Es importante que escuches** a tus amigos. *It's important that you listen to your friends.*

**Es bueno que usemos** Internet para conectar con los amigos, pero **es mejor que pasemos** tiempo con ellos. *It's good that we use Internet to connect with friends, but it is better that we spend time with them.*

### NOTA DE LENGUA

The verbs **recomendar**, **sugerir**, and **pedir** are often used with indirect object pronouns (**me, te, le, nos, os, les**), as one recommends, suggests, etc. something to someone else.

**Te** sugiero que vayas. *I suggest that you go.*

### DICHOS

**Consejo no pedido, consejo mal oído.**

¿Cómo puedes explicar este dicho?

### 11-14 Las mamás y los niños

**Paso 1.** ¿Quién pide estas cosas: Juanito a su mamá o la mamá a Juanito?

**Juanito a la mamá.      La mamá a Juanito.**

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. No es bueno que veas tanta televisión.          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Te recomiendo que hagas la cama inmediatamente. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Es mejor que hagas la tarea ahora.              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Prefiero que me des chocolate.                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. No quiero que me pongas el abrigo.              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Es importante que me compres ese videojuego.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. Te aconsejo que no seas desobediente.           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**Paso 2.** ¿Qué otras cosas quiere la madre que hagan Juanito y el perro? En algunos casos hay más de una posible respuesta.

**Modelo:** Quiere que Juanito se quite el pijama / se vista / se ponga calcetines y zapatos.



1. Quiere que...



2. Le sugiere que...



3. La madre insiste en que...



4. Le dice al perro que...



5. Le pide que...



6. Quiere que...

## 11-15 ¿Qué prefieres en un/a compañero/a de apartamento?

**Paso 1.** Quieres encontrar a una persona para compartir tu apartamento. Escribe qué quieres (o no quieres) de un/a compañero/a de apartamento.

**Modelo:** hacer la cama todos los días

Quiero/Es importante/No es necesario que haga la cama todos los días.

- |   |  |
|---|--|
| 1. fumar                                      | 6. prender la tele a las dos de la mañana  |
| 2. hablar por teléfono celular<br>día y noche | 7. pagar las cuentas a tiempo              |
| 3. escucharme cuando yo hablo                 | 8. comerse toda la comida que yo<br>compro |
| 4. tener intereses similares a los míos       | 9. ayudarme a limpiar el apartamento       |
| 5. beber mucha cerveza                        | 10. ¿? _____                               |



**Paso 2** Ahora, comparten sus preferencias en grupos pequeños. ¿Serían (*would be*) ustedes buenos compañeros de apartamento?

## 11-16 Todos piden algo.

**Paso 1.** Indica los deseos, las recomendaciones y las sugerencias que las siguientes personas tienen para ti. Completa cada oración con varias actividades.

1. El/La profesor/a de español me recomienda que...
2. Mi mamá me pide que...
3. Mis amigos me dicen que...
4. Mi compañero/a de cuarto insiste en que yo...
5. Mis hermanos quieren que...



**Paso 2.** Comparen sus oraciones en grupos. ¿Reciben todos ustedes las mismas recomendaciones? ¿Qué indican estas recomendaciones sobre los hábitos o la personalidad de ustedes?



**11-17 Consejos para todos.** Ustedes colaboran en una organización estudiantil que ofrece apoyo (*support*) a otros estudiantes. Muchos estudiantes les escriben correos electrónicos pidiendo consejo. En grupos, respondan a estos estudiantes con sus consejos y recomendaciones.

**Modelo:** “Mi novio ha roto conmigo y lo extraño mucho. Estoy deprimida y no puedo concentrarme en los estudios”.

**Recomendamos que salgas con tus amigos y también sugerimos que conozcas a otras personas. Además (*besides*), es importante que...**

1. Estoy muy estresado y no duermo bien. ¡Ayúdenme, por favor!
2. Mi compañero/a de cuarto es muy desordenado/a y nuestro cuarto es un desastre. Además, nunca encuentra sus bolígrafos y “toma prestados” los míos y los pierde también. ¿Qué puedo hacer?
3. ¿Tienen algunas ideas sobre cómo puedo vivir bien y divertirme con poco dinero?

### NOTA CULTURAL

#### Panama hats

What are called Panama hats, or just Panamas, are actually made in Ecuador. The hat became known as the Panama hat when workers involved in the construction of the Panama Canal used them as protection against the sun. It gained popularity in the United States when, in 1906, president Theodore Roosevelt was photographed wearing one during an inspection of the construction of the Canal. Panama hats are woven by hand with straw made from the leaves of the toquilla palm. Coarser hats may take a few hours to weave, while the finer hats may take up to five months. Constantly dipping their fingers in water, the weavers split the fiber into thin pieces and braid ring after ring of palm leaves into a fabric so soft and dense that it feels like silk. The hats are then pummeled, trimmed, and scrubbed. The finest Panamas have a smooth texture in which the weave is barely perceptible, but if held up to the light, a spiral of rings is visible. These rings indicate where new strands were started in the weaving. It is the number of rings that determines the quality of the Panama hat. The cheaper hats may have up to ten rings, whereas the finer quality hats contain as many as forty rings. Prices range accordingly, from \$20 up to several hundred dollars.



# Así se dice

## Para estar en contacto: Las llamadas telefónicas

Pepita y Natalia visitan la Ciudad de Panamá y desean comunicarse con amigos y familiares. Lean la conversación y aprendan las nuevas expresiones.

- NATALIA: Vamos a buscar un teléfono público para llamar a mi amigo Carlos. Creo que vive en la ciudad de Colón, que está cerca de aquí.
- PEPITA: ¿Tienes su número de teléfono?
- NATALIA: No. A ver si (*Let's see if*) lo encuentro en esta **guía telefónica**. Necesito su **código de área** porque creo que es una llamada **de larga distancia**.
- PEPITA: ¿No puedes usar tu **teléfono celular**?
- NATALIA: No, pero tengo una **tarjeta telefónica**. (*Natalia encuentra el número y llama a su amigo*).
- NATALIA: Hay un **contestador automático**... Pero no quiero **dejar un mensaje**.
- PEPITA: A propósito (*By the way*), necesito hacer una llamada a mi familia para decirles que estamos aquí y que todo está bien. (*Pepita marca (dials) el número*). ¡Ay! **¡La línea está ocupada!**
- NATALIA: Podemos llamar otra vez más tarde. Ahora tengo hambre. ¿Quieres almorzar en ese restaurante?

dejar	<i>to leave</i>	el mensaje	<i>message</i>
la llamada telefónica	<i>telephone call</i>	ocupado/a	<i>busy</i>
largo/a	<i>long</i>	tarjeta	<i>card</i>

### NOTA DE LENGUA

Ways of answering the phone vary from country to country. Here are some common examples:

Aló	Bueno	Diga
Hola	Dígame	Sí

To ask whether or not someone is in:

¿(Puedo hablar) Con Carlos, por favor?  
¿Está Carlos?

To ask who's calling:

¿De parte de quién?



### 11-18 Las llamadas telefónicas.

Escucha las siguientes descripciones e identifica el término al que se refieren.

- |         |         |                              |                        |
|---------|---------|------------------------------|------------------------|
| 1. ____ | 4. ____ | a. el código de área         | d. el teléfono celular |
| 2. ____ | 5. ____ | b. el contestador automático | e. la tarjeta          |
| 3. ____ | 6. ____ | c. el mensaje                | f. la guía telefónica  |



11-19

**Hábitos telefónicos.** Primero, contesta las siguientes preguntas en la columna *Yo*. Después, en parejas, háganse las preguntas y completen la columna *Mi compañero/a* con la información obtenida. ¿Tienen hábitos parecidos o diferentes?

	Yo	Mi compañero/a
¿A quién llamas con mucha frecuencia?		
¿Quién te llama mucho?		
¿Haces muchas llamadas de larga distancia? ¿A quién?		
¿Cómo prefieres comunicarte con tus amigos, por teléfono o por correo electrónico? ¿Por qué?		
¿Tienes un teléfono en casa o usas solamente un teléfono celular?		
¿Qué aspectos negativos tienen los teléfonos celulares?		

## NOTA CULTURAL

### Rubén Blades

Rubén Blades is a singer and songwriter from Panama City. His Cuban mother and Colombian father were both musicians. He is famous for salsa music with socially conscious lyrics that address urban problems and seek unification among all Latin Americans. Having earned a law degree from Harvard University, he ran for the presidency of Panama in 1994 as the head of a movement with a platform of social equity between cultural and social groups across all economic classes. In September 2004, he was appointed minister of tourism for a five-year term.

One of his most famous songs is *Pedro Navaja* (1978), a narrative about a mugging with a surprise ending. It topped all records for salsa songs, selling more than a million copies and earning gold and platinum records in Spanish-speaking countries as well as in the United States. Try to listen to the song and locate the lyrics online.



## DICHOS

**Quien tiene un amigo, tiene un tesoro.**

¿Qué significa este dicho? ¿Estás de acuerdo?



## Antes de leer

¿Has hecho amigos a través de Internet? ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de este método de conocer a nuevas personas?

Hacer amigos es un ejercicio crucial para todos nosotros. Los métodos para lograrlo pueden ser múltiples: desde entablar (*start up*) una conversación en la universidad o en el trabajo, hasta conocer a gente en fiestas o discotecas. Sin embargo, como ya sabes, también puedes hacer nuevos amigos sin salir de casa, gracias a Internet.

El número de usuarios (*users*) de Internet se ha duplicado desde 2005. Sin embargo, todavía hay millones de personas que no tienen computadoras en casa. Si (*If*) quieren conectar con amigos, hacer investigación para sus trabajos de universidad, o incluso leer su propio correo electrónico, necesitan ir a un cibercafé. Alrededor del 60% de las personas que visitan uno de estos locales, lo hacen para “chatear” con amigos o familiares.

Estos locales fueron muy populares en los años 90. En 1994, España fue el primer país del mundo hispano en tener cibercafés. Estos aún existen en pueblos pequeños y grandes ciudades; por ejemplo, según estadísticas del Ministerio de Comercio e Industrias de Panamá, desde 1997 al verano de 2010 se aprobaron 1,850 licencias de este tipo de negocios en Panamá.

Actualmente, los cibercafés ofrecen además de bebidas, comida y una computadora en estaciones cómodas y semi privadas, toda una red de servicios adicionales. Los servicios incluyen la venta de celulares, artículos de oficina y copiadoras, así como llamadas nacionales

e internacionales, juegos de video y hasta cursos de computadoras y de inglés. Con estos servicios, los dueños garantizan la supervivencia del negocio.

Es sorprendente que el éxito actual de estos cibercafés no se deba a las computadoras, sino a los servicios adicionales y a algo tan simple como la extensión del horario de atención al público.

La próxima vez que vayas de viaje a América Latina o a España y necesites ponerte en contacto con alguien, visita esta website [www.cybercafes.com](http://www.cybercafes.com) o pregunta directamente por el cibercafé más cercano.



▲ Un cibercafé en México

## Después de leer

1. Indica si las siguientes afirmaciones son ciertas o falsas, y corrige las que sean falsas:

Cierto	Falso
--------	-------

- a. La única manera de hacer amistades es en fiestas y discotecas.
- b. La mayoría de personas que visitan un cibercafé es para hacer investigaciones.
- c. El futuro de los cibercafés está basado en servicios como el teléfono.

2. Elege una ciudad en un país de habla hispana. Visita el enlace [www.cybercafes.com](http://www.cybercafes.com) y busca los cibercafés que haya en esa ciudad.



# VideoEscenas: ¿Con quién estabas hablando?



▲ Cristina se enoja con su marido, Enrique.

**Paso 1.** Responde a estas preguntas antes de ver el video.

1. ¿Por qué razones discuten (*argue*) frecuentemente las parejas?
2. ¿Te consideras (*Do you consider yourself*) una persona celosa?
3. ¿Te molesta que tu novio/a tenga amigos cercanos del sexo opuesto? ¿Te molestaría (*would it bother you*) que hablen mucho por teléfono o que vayan solos al cine o a un restaurante?

**Paso 2.** Mira el video e indica si estas afirmaciones son ciertas o falsas.

Si son falsas, corrígelas.

	Cierto	Falso
1. Enrique tiene una cita con otra mujer.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Cristina le pide a Enrique que explique la situación.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Cristina ha pedido el divorcio.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. La madre de Enrique está en la fiesta de cumpleaños de Cristina.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Paso 3.** Lee las siguientes preguntas. Si sabes algunas respuestas (*answers*), puedes escribirlas ahora. Después mira el video otra vez para comprobar (*check*) y completar tus respuestas.

1. ¿Por qué cree Cristina que Enrique tiene una amante (*lover*)?
2. ¿Qué le pide Enrique a Cristina? ¿Cómo responde ella?
3. ¿Qué le sugiere Cristina a Enrique?
4. ¿Con quién hablaba Enrique por teléfono? ¿Qué le dijo esa persona?

# Así se forma



**PLUS** Go to *WileyPLUS* and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

## **2. The subjunctive with expressions of emotion**

The subjunctive is also used when a speaker expresses emotional reactions and feelings (joy, hope, sorrow, anger, etc.) about the actions or condition of another subject.

Me alegro de que mi amigo me visite.

*I'm glad that my friend is visiting me.*

Es increíble que llegue mañana.

*It's incredible that he is arriving tomorrow.*

Esperamos que pueda quedarse unos días. *We hope that he can stay a few days.*

Note that the main clauses in the previous examples, expressing the speaker's emotions/feelings, are in the indicative, while the subordinate clauses, which express the actions or condition of another person or thing, are in the subjunctive.

expression of emotion (*indicative*) + que + action/condition of another person/thing (*subjunctive*)  
**Me alegra de que** mi amigo me **visite**.

Here are some verbs and expressions of emotion that require use of the subjunctive in the subordinate clause when the subject is different:

<b>alegrarse (de)</b>	<i>to be glad (about)</i>	<b>temer</b>	<i>to fear, be afraid</i>
<b>esperar</b>	<i>to hope, expect</i>	<b>¡Ojalá que<sup>1</sup>...!</b>	<i>I hope, wish</i>
<b>sentir (ie, i)</b>	<i>to be sorry, regret</i>		

**Me alegro** de que estén comprometidos.  
¡Ojalá que me inviten a la boda!

*I am glad that they are engaged.  
I hope that they invite me to the wedding*

**Gustar, encantar** and similar verbs can also be used to express emotional reactions and preferences. Here are a few more:

**fascinar** to be fascinating, fascinate  
**molestar** to be annoying, bother  
**sorprender** to be surprising, surprise

**Me gusta que Celia venga, pero me molesta que siempre llegue tarde.** *I like that Celia is coming, but it bothers me that she is always late.*

Remember that if there is no *que*, the verb is used, not **que** + subjunctive.

in the subordinate clause, the infinitive is

## One subject

Siento no poder ir a la reunión.

*I regret not being able to go to the meeting.*

### Change of subject

Siento que ellos no puedan ir a la reunión.

I regret that they can't go to the meeting.

<sup>1</sup> This expression comes from Arabic and it means literally "I hope to Allah", or "God willing." In modern Spanish it is synonymous with "I hope". It is always followed by a verb in the subjunctive.

There are also some impersonal expressions of emotion.

**Es + fantástico/terrible/increíble... + [que + subjuntivo]**

es una lástima	<i>it's a shame</i>	es ridículo	<i>it's ridiculous</i>
es extraño	<i>it's strange</i>	es horrible	<i>it's horrible</i>
es fantástico	<i>it's wonderful</i>	no es justo	<i>it's not fair</i>

**Es una lástima** que no **puedas** venir.      *It's a shame that you cannot come.*



### 11-20 ¿Es lógico?

Escucha lo que dice Natalia y decide si es lógico o no.

Si no es lógico, corrígelos.

Lógico Ilógico

1.    
2.    
3.    
4.

Lógico Ilógico

5.    
6.    
7.

### 11-21 Reacciones y emociones.

Describe las reacciones o emociones de las personas según las situaciones.

**Modelo:** Juanito, Elena y el perro **sienten que llueva**.



1. Juanito, Elena y el perro se alegran de que...



2. Nancy y su marido temen que...



3. Esteban se alegra de que...



4. Linda y Manuel esperan que...



5. Pepita siente que Natalia...



6. Camila espera que su ex-novio..., pero teme que...

## 11-22 Mis deseos.

Continúa cada oración expresando tus deseos al respecto.  
Usa las frases entre paréntesis y presta atención a si hay un cambio de sujeto o no.

**Modelo:** Jaime no estudió mucho. (pasar el examen)

**Espero que pase el examen.**

No estudié mucho. (pasar el examen)

**Espero pasar el examen.**

1. Mi hermana se queja de que no tiene novio. (por fin encontrar a alguien especial)
2. Bea y su compañera de cuarto siempre discuten (*argue*). (llevarse mal)
3. No me acordé del cumpleaños de mi amiga. (no enojarse conmigo)
4. Mañana cumplo veintiún años. (nadie olvidarse de mi cumpleaños)
5. Quiero ir a Costa Rica. (poder ir este verano)
6. Pedro rompió con su novia y no sale de casa. (estar deprimido)



## 11-23 Reacciones.

En parejas, uno de ustedes hace una declaración. El otro responde, expresando sus deseos. Inventen una situación más al final. Túrnense.

**Modelo:** Estudiante A lee: Mi abuelo está en el hospital.

Estudiante B ve: estar enfermo, salir pronto

Estudiante B dice: **Es una lástima que esté enfermo. ¡Ojalá que salga pronto!**

### Estudiante A:

#### Situaciones

El mes pasado me comprometí.  
Mi hermana va a dar a luz hoy.

...?

#### Reacciones

no poder ir al teatro, haber entradas mañana  
haber perdido, encontrar pronto  
...?

...?

tener un sobrinito, todo ir bien  
estar enamorado/a, ser muy feliz

Reacciones

...?

!No encuentro mi celular!

Y a no hay entradas para el teatro hoy.

Situaciones

Estudiante B:

## SITUACIONES

Los dos están pasando por unos días difíciles. Hablen por teléfono para contarse sus problemas. Expliquen cómo se sienten, qué quieren o esperan. Escuchen también la situación de su amigo/a. Reaccionen con empatía, ofrezcan sugerencias y expresen sus deseos para él/ella.

**Estudiante A:** Estás deprimido/a porque tu pareja rompió contigo.

**Estudiante B:** Estás enojado/a por algo que hizo tu amigo/a.

## PALABRAS ÚTILES

¿Cómo se contesta el teléfono?

iHola!

iSí!/iDiga!/iDígame!

Argentina

España

iBueno!/iMande!

iAló!

México

otros países

## 11-24 Nuestros sentimientos (*feelings*).

**Paso 1.** Escoge una persona (por ejemplo, un/a hermano/a o amigo/a) y un lugar (por ejemplo esta universidad o esta ciudad) y escribe un breve párrafo describiendo qué te gusta, sorprende o molesta de cada uno. Al final, explica qué quieres o esperas de ellos.



**Paso 2.** Comparte tus ideas con un/a compañero/a y comenta sus ideas.

**Modelo:** Estudiante A: **Me encanta que mi amigo Leo sea tan divertido. También me gusta mucho que siempre sea honesto conmigo.**

Estudiante B: **Sí, a mí también me gusta que mis amigos sean divertidos y me molesta que no siempre sean honestos.**



## 11-25 El valor de la amistad.

**Paso 1.** Lee el título del texto a continuación y observa la fotografía. En parejas, respondan a las siguientes preguntas: ¿qué relación une a las personas de la foto? ¿Qué valor o cualidades tiene la amistad para ustedes?

**el valor de la**

POR DORIS TORRES

La amistad es una de las relaciones más importantes y hermosas de la vida. Somos afortunados cuando contamos con amigos verdaderos. Este vínculo nos brinda confianza, solidaridad y apoyo, tanto en los momentos buenos como en los malos, y nos hace sentir entendidos y aceptados incondicionalmente. Todos queremos tener y ser amigos excepcionales.

**AMISTAD**

**Paso 2.** Lean el párrafo acerca de la amistad y, en parejas, contesten estas preguntas.

1. ¿Qué dice el artículo acerca de la amistad? ¿Estás de acuerdo?
2. ¿Qué nos dan nuestros amigos?
3. ¿Qué queremos todos?
4. Y tú, ¿tienes buenos amigos? ¿Eres un/a buen/a amigo/a?

**Paso 3.** Ahora comparten con su compañero/a lo que ustedes aprecian (*appreciate*) de sus amigos, explicando sus razones y/o dando ejemplos. Usen expresiones de emoción de este capítulo.

# Así se forma

**WILEY**  
**PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

Viajarás por todo el mundo, te casarás con una persona fenomenal, encontrarás el trabajo de tus sueños...



### 3. Talking about what *will* and *would* happen: The future and the conditional

#### Talking about what *will* happen: the future tense

The future tense of all regular -ar, -er, or -ir verbs is formed by adding the same set of endings to the infinitive.

#### HINT

Remember: Add the future endings to the entire infinitive, not the stem.

	llamar	volver	ir
(yo)	llamaré	volveré	iré
(tú)	llamarás	volverás	irás
(Ud., él, ella)	llamará	volverá	irá
(nosotros/as)	llamaremos	volveremos	iremos
(vosotros/as)	llamaréis	volveréis	iréis
(Uds., ellos, ellas)	llamarán	volverán	irán

—¿Irás a la fiesta con Jorge?

*Will you go to the party with George?*

—Iré si me invita.

*I'll go if he invites me.*

The following verbs add regular future endings to the irregular stems shown (not to the infinitive).

Infinitivo	Raíz	Formas del futuro
hacer	har-	haré, harás, hará, haremos, haréis, harán
decir	dir-	diré, dirás, ...
poder	podr-	podré, podrás, ...
querer	querr-	querré, querrás, ...
saber	sabr-	sabré, sabrás, ...
poner	pondr-	pondré, pondrás, ...
salir	saldr-	saldré, saldrás, ...
tener	tendr-	tendré, tendrás, ...
venir	vendr-	vendré, vendrás, ...

Los novios **harán** un viaje a la Ciudad de Panamá.

*The bride and groom will take a trip to Panama City.*

The future of **hay** (there is, there are) is **habrá** (there will be).

**Habrá** varios cibercafés en la Ciudad de Panamá.

*There will be various Internet cafes in Panama City.*



## 11-26 En el año 2050.

**Paso 1.** En grupos de cuatro, indiquen si están de acuerdo o no con los siguientes pronósticos.

**Modelo:** Los jóvenes se conocerán bien antes de casarse.

Sí, muchos jóvenes querrán conocerse mejor antes de casarse. O, No, la mayoría de los jóvenes se casará pronto.

1. Los amigos se verán menos que ahora.
2. Habrá más sitios de redes sociales (*social networking sites*).
3. Habrá más niños en el mundo.
4. El uso de la tecnología y de las computadoras aumentará.
5. Las “citas rápidas” (*speed dating*) se harán con hologramas.
6. Encontraremos una cura para el SIDA y el cáncer.
7. Se harán bodas “virtuales”.
8. También, dentro de cuarenta años...

**Paso 2.** En sus grupos, escojan uno de los siguientes temas y escriban 5 predicciones para 2050: Las relaciones amorosas / La medicina / La educación / El medio ambiente / La tecnología.

**Modelo:** En las ciudades, mucha gente irá en bicicleta para ahorrar dinero.

**11-27 Quiromancia (Palmistry).** La quiromancia es el arte de pronosticar el futuro leyendo las líneas de la palma de la mano.

**Paso 1.** Observa la ilustración de la página 396 mientras examinas la palma de la mano de tu compañero/a y dile cómo será su futuro. Túrnense.

graduarte en...      ser... (profesión)      vivir en...      hacer un viaje a...  
casarte con...      tener... (hijos/nietos)      ganar la lotería...

**Modelo:** Esta línea de tu mano me dice que... tendrás cinco hijas.

**Paso 2.** ¿Qué te parecen las predicciones de tu compañero/a? Escribe 4 ó 5 oraciones describiendo algunas de sus predicciones y explica si estás de acuerdo o no.

**Modelo:** Andrew dice que tendrá muchos hijos y creo que tiene razón: ¡tendré muchos hijos porque me encantan los niños!





### Talking about what *would* happen: the conditional

The conditional tells what *would* potentially happen in certain circumstances.  
Example: I *would*<sup>1</sup> go to the San Blas Islands (*if I had the money*).

—¿Visitarías el canal de Panamá?      *Would you visit the Panama Canal?*

—Sí, e *iría* a San Blas.      *Yes, I would also go to San Blas.*

The conditional of all regular -ar, -er, and -ir verbs is formed by adding the following endings to the *entire infinitive*. Note that the conditional endings are identical to the imperfect tense endings of -er and -ir verbs.

	llamar	volver	ir
(yo)	llamaría	volvería	iría
(tú)	llamarías	volverías	irías
(Ud., él, ella)	llamaría	volvería	iría
(nosotros/as)	llamaríamos	volveríamos	iríamos
(vosotros/as)	llamaríais	volveríais	iríais
(Uds., ellos, ellas)	llamarían	volverían	irían

Verbs that have an irregular stem in the future tense also form the conditional with that same irregular stem and regular conditional endings.

Infinitivo	Futuro	Formas del condicional
hacer	haré	haría, harías, haría, haríamos, haríais, harían
poder	podré	podría, podrías, ...
poner	pondré	pondría, pondrías, ...
querer	querré	querría, querías, ...
saber	sabré	sabría, sabrías, ...
tener	tendré	tendría, tendrías, ...
decir	diré	diría, dirías, ...
salir	saldré	saldría, saldrías, ...
venir	vendré	vendría, vendrías, ...

—¿Podrías ayudarnos?   *Would you be able to help us?*

—Ella dijo que lo **haría**.   *She said that she would do it.*

The conditional of **hay** (*there is, there are*) is **habría** (*there would be*).

Dijo que no **habría** ningún problema.   *He said that there would be no problem.*

<sup>1</sup> When *would* implies *used to* (*habitual past action*), the imperfect is used:

**Cada verano, iba a Centroamérica.**

*Every summer, I would go to Central America.*

## 11-28 ¿Lo harías?



**Paso 1.** En grupos de 3 personas, escriban sus nombres en la primera línea de la siguiente tabla. Después, háganse las preguntas y anoten las respuestas en las columnas.

1. ¿Romperías con tu pareja por correo electrónico o con un mensaje de texto?			
2. ¿Invitarías a una pareja nueva a casa de tus padres?			
3. ¿Apoyarías la prohibición de “demostraciones públicas de afecto” en todos los espacios públicos?			
4. ¿Cambiarías la edad legal para casarse? ¿Qué edad te parece apropiada?			
5. ¿Eliminarías el uso de diamantes en los anillos de compromiso y otras joyas?			
6. ¿Adoptarías un/a bebé de otro país?			
7. ¿Te enamorarías de alguien de otro país?			
8. ¿Donarías dinero para la prevención del embarazo de adolescentes ( <i>teenage pregnancy</i> )?			
9. ¿Mantendrías una relación amistosa con una ex-pareja?			

**Paso 2.** Compartan sus datos con la clase y calculen los porcentajes (*percentages*) de estudiantes a favor y en contra para cada pregunta.



**11-29 Soluciones.** ¿Qué harían ustedes para empezar a resolver los siguientes problemas? En grupos de 3 ó 4 personas, propongan 1 ó 2 soluciones para cada categoría usando el condicional. Un/a secretario/a escribe las ideas.

### Categorías

1. el embarazo en adolescentes
2. la violencia doméstica
3. el divorcio
4. el acecho (*stalking*)
5. el SIDA
6. el acoso (*harrassment*) sexual

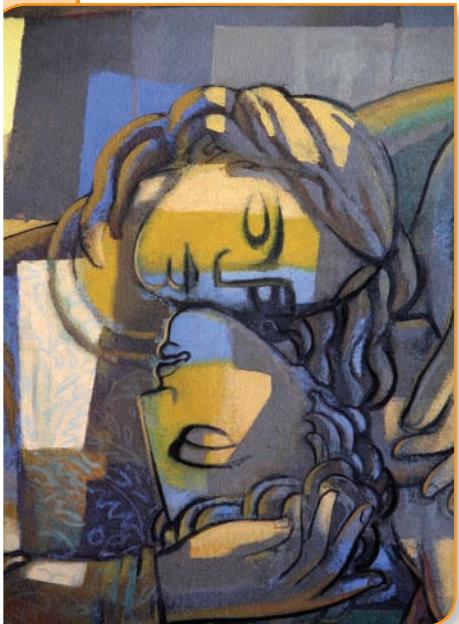
# Dicho y hecho

## PARA LEER: Los amantes de Teruel

### ANTES DE LEER

1. ¿Conoces alguna historia famosa sobre dos personas que se amaban pero a quienes les ocurrió una tragedia?
2. Localiza la ciudad de Teruel en un mapa de España. Busca al este de Madrid.

Detalle de *El amor nuevo*, de Jorge Gay ▼



### ESTRATEGIA DE LECTURA

**Establishing the chronological order of events** When reading a text that narrates events that happened in the past, it can be helpful to plot out the order in which the various events took place. For example, as you read the article that follows, jot down what happened in the following years:

1217: \_\_\_\_\_

1222: \_\_\_\_\_

1555: \_\_\_\_\_

Using your completed timeline, write a brief and basic synopsis of the story of these famous lovers.

### A LEER

En 1555, durante las obras de reforma de la Iglesia de San Pedro de Teruel (España), se descubrieron dos momias enterradas<sup>1</sup> juntas, y con ellas, un antiguo documento donde se narraba su triste historia. Fue el inicio de una de las leyendas más románticas de la tradición española: *Los amantes de Teruel*, la tragedia de un amor sólo unido en la muerte.

### LA LEYENDA DE LOS AMANTES

Nuestra historia tuvo lugar en el año 1217, en Teruel, reconocido por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad. Los protagonistas fueron dos jóvenes que, poco a poco, descubrieron que la amistad que les había unido desde pequeños se convertía en un sentimiento mucho más fuerte: amor.

Pero como en las grandes tragedias de la literatura clásica, su pasión se interrumpiría por diferencias económicas. Ella, Isabel de Segura, pertenecía a una de las familias más ricas de la ciudad. Pero él, Juan Diego Martínez de Marcilla, sólo era el segundo hijo de nobles empobrecidos. Cuando el joven Diego ganó suficientes fuerzas para pedir a Don Pedro Segura la mano de su hija, éste le dijo que no, porque no tenía las riquezas que su hija se merecía<sup>2</sup>. Sólo la insistencia de Isabel hizo cambiar de opinión a

Don Pedro y concedió<sup>3</sup> a Juan un plazo<sup>4</sup> de cinco años —o sea, hasta el año 1222— para juntar el dinero necesario. El joven se fue a la guerra<sup>5</sup> mientras su amada se quedaba contando los días que pasaban hasta su regreso. Durante todo ese tiempo, Don Pedro trataba de<sup>6</sup> casar a su hija con alguien digno y, cuando faltaban unos días para que concluyera el plazo, la convenció para que aceptara en matrimonio con Don Pedro Fernández de Azagra.

El mismo día de la boda, regresó un triunfante Marcilla, que, al entrar en la ciudad, escuchó las campanas de boda. Al saber que era su querida Isabel, por quien tan valerosamente<sup>7</sup> había peleado batalla tras batalla, se fue corriendo hacia el lugar donde se celebraba el enlace. Cuando ambos se encontraron, Juan le pidió un beso de despedida que ella, mujer casada, se negó<sup>8</sup> a darle para no atentar contra<sup>9</sup> su honor. En ese momento, Juan, con el corazón roto, cayó muerto a sus pies.

<sup>1</sup>buried, <sup>2</sup>deserved, <sup>3</sup>granted, <sup>4</sup>period of time, <sup>5</sup>war, <sup>6</sup>trataba de tried to, <sup>7</sup>bravely, <sup>8</sup>refused to, <sup>9</sup>atentar contra to challenge

Al día siguiente, en la iglesia de San Pedro, tuvo lugar el funeral de Juan. Durante la ceremonia, una dama cubierta<sup>10</sup> se acercó al joven y, tras descubrir su cara, se reclinó<sup>11</sup> para darle un beso. Ya no volvió a separarse de él.

### REPRESENTACIONES ARTÍSTICAS DE LOS AMANTES DE TERUEL

Versos, óperas, esculturas y cuadros han intentado captar la esencia de una gran historia de amor que ha conquistado los corazones de la gente desde que se dio a conocer a mediados del siglo XVI. Entre ellos se encuentra la gran obra del pintor Antonio Muñoz Degrain (1840-1924), maestro de Pablo Ruiz Picasso, que se puede contemplar en el Museo del Prado de Madrid. Representa a Isabel, ya fallecida<sup>14</sup>, abrazando el cuerpo sin vida de su amado.

En un tono más cubista y colorido, el pintor de Zaragoza Jorge Gay (1950) también se inspiró en los amantes en su cuadro “El amor nuevo”, que puede verse en el Mausoleo de los Amantes, situado en el pueblo de Teruel. Pero sin duda, la pieza estrella de este edificio creado para honrar la memoria de los enamorados es la escultura de Juan de Ávalos (1911-2006). En ella se representan las figuras de

Era la bella Isabel, que no pudo soportar el daño<sup>12</sup> causado a su amado y abandonó la vida rozando<sup>13</sup> sus labios. La ciudad decidió enterrarlos juntos para que, por fin, pudieran descansar eternamente unidos.

Isabel y Diego con las cabezas inclinadas una hacia la otra y con la mano izquierda de ella extendida hacia la de él, sin apenas rozarla, como símbolo de su amor imposible.

Además, la ciudad que los vio nacer celebra cada año las “Bodas de Isabel Segura”. En estas fiestas, la gente se transporta al siglo XIII llevando trajes medievales y participando en representaciones teatrales del drama.

La música también se ha acordado de ellos. El compositor Tomás Bretón (1850-1923) les dedicó una ópera en 4 actos. Por último, la literatura ha querido honrar su memoria con varias obras de teatro que narran la historia de los enamorados. Entre las más famosas se encuentra *Los amantes de Teruel*, de Juan Eugenio Hartzenbusch (1806-1880), que cerró su obra con la despedida de Isabel que resume todo lo que fue su historia: “El cielo que en la vida nos aparta nos unirá en la tumba”.

Texto: Noemí Monge / Punto y coma

Foto: Fundación Amantes de Teruel

<sup>10</sup> veiled, <sup>11</sup> leaned over, <sup>12</sup> hurt, pain, <sup>13</sup> brushing, <sup>14</sup> dead

### DESPUÉS DE LEER

#### 1. ¿Cierto o falso?

- a. La familia de Juan era rica y no quería que él se casara con una muchacha pobre.
- b. Juan se fue a la guerra durante cinco años para juntar el dinero necesario y poderse casar con Isabel.
- c. En el día de su boda con Don Pedro, Isabel le dio un último beso a Juan.
- d. Isabel murió al darle un beso al cadáver de Juan.

**Cierto**

**Falso**

#### 2. ¿Qué semejanzas y diferencias encuentras entre la historia de los “amantes de Teruel” y la de Romeo y Julieta de Shakespeare?

#### 3. De todas las obras mencionadas basadas en esta historia, ¿cuál te gustaría conocer más y por qué?

- El cuadro del pintor Antonio Muñoz Degrain, en el Museo del Prado de Madrid, que representa a Isabel, ya fallecida, abrazando el cuerpo sin vida de su amado.
- El cuadro cubista del pintor Jorge Gay, en el Mausoleo de los Amantes en el pueblo de Teruel.
- La escultura de Juan de Ávalos, que representa las figuras de Isabel y Diego con las cabezas inclinadas una hacia la otra y con la mano izquierda de ella extendida hacia la de él, sin apenas rozarla, como símbolo de su amor imposible.
- La ópera de Tomás Bretón.
- La obra de teatro de Juan Eugenio Hartzenbusch, *Los amantes de Teruel*, en la que Isabel dice: “El cielo que en la vida nos aparta nos unirá en la tumba”.

# Dicho y hecho

## PARA CONVERSAR: Problemas en una relación amorosa

La famosa doctora Isabel tiene un programa muy popular en Radio Cadena Univisión. Ofrece consejos a las personas que llaman con problemas de todo tipo.



Dos de ustedes van a crear un diálogo entre una persona que llama y la doctora Isabel. Antes de interpretar el diálogo, anoten aquí sus ideas sobre el problema y los consejos.

### El problema amoroso

- ¿Entre quiénes es el problema?
- ¿Cuál es el problema?
- ¿Cuánto tiempo ha durado?
- Otros detalles

### Los consejos que da la doctora Isabel

- ¿Qué debe hacer la persona que llama?
- ¿Qué se recomienda para la pareja de la persona que llama?
- Otros detalles

Después, interpreten el diálogo como si fueran una persona que llama y la doctora Isabel.

### ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

**Checking for understanding** When talking on the phone, you don't have the benefit of seeing your listener's facial expressions or body language, and therefore aren't always aware of how they are receiving your message or of when they might have something to interject. It's a good idea to make sure the person you're talking to is "still with you" by providing the information you want to communicate in small chunks followed either by brief pauses (to allow your listener to interject a question, ask for clarification, etc.) or by simple questions to make sure she/he is following you. Here are some questions you can use.

**¿Entiende?/¿Entiendes?**

**¿Ve?/¿Ves?**

Act out your dialog standing or sitting back to back so that you can't see each other's faces and apply these strategies in your conversation.

## PARA ESCRIBIR: La reseña (*review*) de una película

En esta composición vas a escribir una reseña de una película con una historia de amor. Es para un periódico de la comunidad del lugar donde vives —quieren publicar reseñas de películas recientes y también de algunas más viejas.

### ANTES DE ESCRIBIR

**Paso 1.** ¿Qué película voy a reseñar?

Piensa en una película que tenga una historia de amor. No tiene que ser una película romántica, pero sí debe tener una historia de amor en algún momento. Algunas películas de amor o con un tema romántico son:

<i>Gone with the Wind</i>	<i>Casablanca</i>
<i>A Love Story</i>	<i>When Harry Met Sally</i>
<i>Pretty Woman</i>	<i>Ghost</i>
<i>The Princess Bride</i>	<i>Shrek</i>
<i>Slumdog Millionaire</i>	<i>Sex and the City</i>
<i>Twilight</i>	<i>Avatar</i>

El título de la película que voy a reseñar: \_\_\_\_\_

Año: \_\_\_\_\_

Director: \_\_\_\_\_

Actores principales: \_\_\_\_\_

Un resumen de la trama (*plot*)<sup>1</sup>: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Paso 2. Las cualidades positivas y negativas de la película.** Probablemente ya tienes una opinión general sobre la película que vas a reseñar: lo que te gusta o no te gusta de la película, si es buena o mala, etc. En una reseña normalmente se incluyen comentarios positivos y negativos. Escribe algunos aquí.

Cualidades positivas	Cualidades negativas
1.	1.
2.	2.
3.	3.

<sup>1</sup>Las reseñas generalmente cuentan partes de la trama en presente, por ejemplo: **El hombre quiere que la chica lo espere, pero ella le pide que la olvide...**

# Dicho y hecho

## ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

**Justifying your opinion** In writing something such as a movie review, an underlying goal is to share your opinion and make it credible for your reader. To support your opinion, you may...

- cite other people, especially experts in a particular topic.
- use anecdotes from your own experience.
- interview or poll others, looking for opinions similar to your own.

Use one or more of these strategies to make your movie review convincing for your readers.

### A ESCRIBIR

Escribe una primera versión de tu reseña.

Primer párrafo: Presenta la película que vas a reseñar, incluyendo los datos más relevantes y un breve resumen de la trama sin revelar el final.

Párrafos centrales: Elabora tu opinión sobre las cualidades y/o partes débiles de la película. También considera las estrategias de redacción que leíste antes: puedes citar a otros, usar anécdotas de tu experiencia o encuestar a varias personas sobre su opinión acerca de la película.

Párrafo final: Indica si recomiendas al público que vea esta película y por qué.

#### Para escribir mejor

Estas palabras te pueden ayudar a escribir tu reseña:

la actuación = *performance*  
la adaptación (de una novela, un cuento o una obra de teatro) = *adaptation*  
la banda sonora = *soundtrack*  
los efectos especiales = *special effects*  
el guión = *script*  
la estrella = *the star*  
protagonizar = *to star (in a movie)*  
el personaje (principal) = *(main) character*  
la trama = *plot*

### DESPUÉS DE ESCRIBIR

**Revisar y editar: el contenido, la organización, la gramática y el vocabulario.**

Después de escribir el primer borrador de tu reseña, déjalo a un lado por un mínimo de un día sin leerlo. Cuando vuelvas a leer la reseña, corrige el contenido, la organización, la gramática y el vocabulario. Hazte estas preguntas:

- ¿Describí con claridad mi opinión sobre la película, incluyendo las cualidades negativas y positivas?
- ¿Tiene cada párrafo una oración temática?
- ¿Tienen todas las ideas de cada párrafo relación con la oración temática?
- ¿Describí los eventos de la película con suficientes detalles?
- Además de otros aspectos generales de gramática, ¿usé el subjuntivo correctamente en las oraciones que expresan deseos, peticiones o emociones?



## PARA VER Y ESCUCHAR: La tecnología une a las familias

### ANTES DE VER EL VIDEO



En parejas o grupos pequeños, respondan a estas preguntas.

1. ¿Cómo se comunican con su familia y sus amigos? ¿Usan los mismos medios de comunicación o no?
2. ¿Qué medio de comunicación prefieren? ¿Por qué?
3. Muchas personas usan programas de redes sociales como Facebook o Twitter para manterse en contacto con sus amigos. ¿Cuáles son algunos aspectos positivos y negativos de estos medios de comunicación?



### ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

**Interpret and guess meaning through context** As mentioned in *Capítulo 2*, it is very likely that you will not know or understand every word when you listen to a text in a foreign language. Although you can still ignore unknown words and focus on what you do understand, now that you know more Spanish, you can also use the general context (topic) and the textual context (the sentence where the word appears) to guess what certain words might mean.

### A VER EL VIDEO

**Paso 1.** Mira el video prestando atención a las ideas principales y responde a estas preguntas.

1. ¿Qué sistema de comunicación usa la familia del video? ¿Por qué?
2. ¿Qué ventajas ofrece este sistema de comunicación en comparación con otros como el teléfono?

**Paso 2.** Abajo hay algunas palabras del video que probablemente no conoces. Mira el video prestando atención a las oraciones donde aparecen estas palabras (el principio de cada oración aparece entre paréntesis) y adivina (*guess*) su significado.

(Para ellos es importante...)	a pesar de	_____
(Skype es un programa...)	gratuitamente	_____
(y te permite comunicarte...)	cualquier	_____
(Skype es muy...)	útil	_____

### DESPUÉS DE VER EL VIDEO



En grupos pequeños, respondan a estas preguntas.

- ¿Creen que el uso de Internet nos ayuda a comunicarnos o nos aísla (*isolate*) más?  
¿Qué peligros existen?

# Repaso de vocabulario activo



## Adjetivos

- cariñoso/a *affectionate*  
celoso/a *jealous*  
comprensivo/a *understanding*  
divorciado/a *divorced*  
fiel *faithful*  
juntos/as *together*  
sincero/a *sincere, honest*  
soltero/a *single*  
viudo/a *widower/widow*

## Expresiones útiles

- el amor a primera vista *love at first sight*  
felicidades *congratulations*  
Ojalá que... *I hope...*

## Sustantivos

### Las llamadas telefónicas

#### *Telephone calls*

- el código de área *area code*  
el contestador automático *answering machine*  
la guía telefónica *phone book*  
la línea está ocupada *the line is busy*  
la llamada *the phone call*  
de larga distancia *long distance*  
la tarjeta telefónica *phone card*  
el teléfono celular *cell phone*

### Las relaciones y más *Relationships and more*

- el/la adulto/a *adult*  
la amistad *friendship*  
el amor *love*  
los ancianos *the elderly*  
la anciana *old lady*  
el anciano *old man*  
la boda *wedding*  
la cita *date; appointment; quote*  
el divorcio *divorce*  
las etapas de la vida *stages of life*  
la infancia *infancy*

- los jóvenes/los adolescentes *young people/adolescents*  
la juventud/la adolescencia *youth/adolescence*  
la luna de miel *honeymoon*  
la madurez *maturity*  
el marido *husband*  
la muerte *death*  
el nacimiento *birth*  
la niñez *childhood*  
los niños *children*  
los recién casados *newlyweds*  
la vejez *old age*  
la vida *life*

## Verbos reflexivos

- acordarse de (ue) *to remember*  
alegrarse (de) *to be glad (about)*  
casarse (con) *to get married (to)*  
comprometerse (con) *to get engaged (to)*  
comunicarse *to communicate*  
divorciarse *to get divorced*  
enamorarse (de) *to fall in love (with)*  
encontrarse (ue) (con) *to meet up (with) (by chance)*  
enojarse *to get angry*  
irse *to leave, go away*  
olvidarse (de) *to forget (about)*  
quejarse (de) *to complain (about)*  
reírse (de) *to laugh (at)*  
reunirse (con) *to meet, get together (with)*  
separarse (de) *to separate (from)*

## Otros verbos y expresiones verbales

- aconsejar *to advise*  
creer (irreg.) *to believe*  
dar a luz *to give birth*  
dejar un mensaje *to leave a message*  
encantar *to delight*

- esperar *to hope, expect*  
estar casado/a (con) *to be married (to)*  
estar embarazada *to be pregnant*  
estar enamorado/a (de) *to be in love (with)*  
estar juntos/as *to be together*  
estar listo/a *to be ready*  
estar prometido/a *to be engaged*  
extrañar *to miss*  
fascinar *to fascinate*  
insistir (en) *to insist (on)*  
llevarse bien/mal *to get along well/poorly*  
llorar *to cry*  
matar *to kill*  
mentir (ie, i) *to lie*  
molestar *to bother*  
nacer *to be born*  
olvidar *to forget*  
pensar (ie) (en) *to think (about)*  
recomendar (ie) *to recommend*  
recordar (ue) *to remember*  
resolver (ue) *to resolve*  
romper (con) *to break up (with)*  
salir (irreg.) (con) *to go out (with)*  
sentir (ie, i) *to feel*  
sugerir (ie, i) *to suggest*  
temer *to fear*  
tener celos *to be jealous*

# Autoprueba y repaso

- I. Present subjunctive.** Indica lo que quiere el/la profesor/a. Completa las oraciones con la forma correcta del verbo. Usa el presente del subjuntivo.

**Modelo:** traer la tarea a clase (yo, nosotros)

**Quiere que traiga la tarea a clase.**

**Quiere que traigamos la tarea a clase.**

1. estudiar más (nosotros, Ana y Linda)
2. hacer la tarea (Esteban, nosotros)
3. volver pronto (Juan, nosotros)
4. divertirse en clase (yo, nosotros)
5. ser puntual/es (los estudiantes, tú)
6. ir a la biblioteca (yo, todos los estudiantes)

- II. The subjunctive with expressions of will, influence, desire, and request.** Tus amigos van de vacaciones a Puerto Rico. Indica lo que deseas o recomiendas que hagan.

**Modelo:** desear / no haber problemas durante el viaje.

**Deseo que no haya problemas durante el viaje.**

1. Es mejor / que ir durante el invierno
2. recomendarles / que explorar las playas remotas
3. desear / que divertirse mucho durante su visita a San Juan
4. sugerirles / que visitar el bosque pluvial (*rain forest*)
5. Es importante / que hablar en español todo el tiempo
6. pedirles a todos / que comprarme un regalo

- III. The subjunctive with expressions of emotion.** Es tu primera cita con una persona muy especial. Expresa tus sentimientos.

**Modelo:** esperar / que (él/ella) ser muy sincero/a conmigo

**Espero que sea muy sincero/a conmigo**

1. alegrarse de / que (nosotros) tener una cita esta noche
2. Me gusta / que (él/ella) llevarme a un buen restaurante
3. temer / que (él/ella) llegar un poco tarde
4. Es increíble / que (él/ella) querer salir conmigo
5. esperar / que (él/ella) no olvidarse de la cita
6. Ojalá / que (nosotros) poder comunicarnos bien

## IV. The future tense and the conditional.

- A. El futuro.** Indica lo que harán estas personas el próximo año.

1. Lidia / romper con su novio
2. Yo / salir con más frecuencia
3. Nosotros / visitar algunos países hispanos
4. Tú / tener nuevos amigos
5. Jorge y Tomás / viajar a Panamá

- B. El condicional.** Indica lo que harían estas personas en el papel (*role*) de presidente del gobierno estudiantil.

1. Yo / eliminar las clases los viernes
2. Pedro / abrir el centro estudiantil las 24 horas
3. Tú / poner un límite de tres clases por estudiante por semestre
4. Linda y Martina / hablar con el decano (*dean*) todas las semanas
5. Nosotros / hacer cambios en la biblioteca y en la cafetería

## V. Repaso general.

 Contesta con oraciones completas.

1. ¿Qué etapa de la vida te parece la más interesante? ¿Y la menos interesante? ¿Por qué? ¿Qué hace normalmente la gente durante estas etapas?
2. ¿Con quién/es te llevas muy bien? ¿Qué te gusta de estas personas?
3. ¿Haces muchas llamadas de larga distancia? ¿Qué tipo de teléfono usas? ¿A quién llamas? ¿De qué hablan?
4. Es viernes por la noche. ¿Qué quieres que hagan o no hagan tus amigos?
6. ¿Qué prefieres que haga o no haga la persona con quien vives (o un pariente)?
7. ¿Qué te gusta o te molesta que hagan tu profesores? ¿Qué quieres o esperas que hagan de forma diferente?

## VI. Cultura

1. ¿Cuáles son las dos monedas oficiales de Panamá?
2. Describe algo sobre el Canal de Panamá: su historia, su estructura, su impacto, etc.
3. ¿Dónde se fabrican los sombreros de Panamá?

Las respuestas de *Autoprueba y repaso* se pueden encontrar en el **Apéndice 2**.

# Vive la naturaleza





Vive la naturaleza

## Así se dice

Vive la naturaleza  
Aventuras al aire libre  
La naturaleza y el medio ambiente

## Así se forma

1. *Para* and *por* (A summary)
2. The subjunctive with expressions of doubt or negation
3. *Se* + verb constructions

## Cultura

- Costa Rica
- Los parques nacionales en el mundo hispano
- Guatemala y El Salvador
- Honduras y Nicaragua

## Dicho y hecho

- Para leer:**  
Cinco horas de pura adrenalina
- Para conversar:**  
Una excursión
- Para escribir:**  
Una carta
- Para ver y escuchar:**  
Ollantaytambo: parque nacional en peligro

By the end of this chapter  
you will be able to:

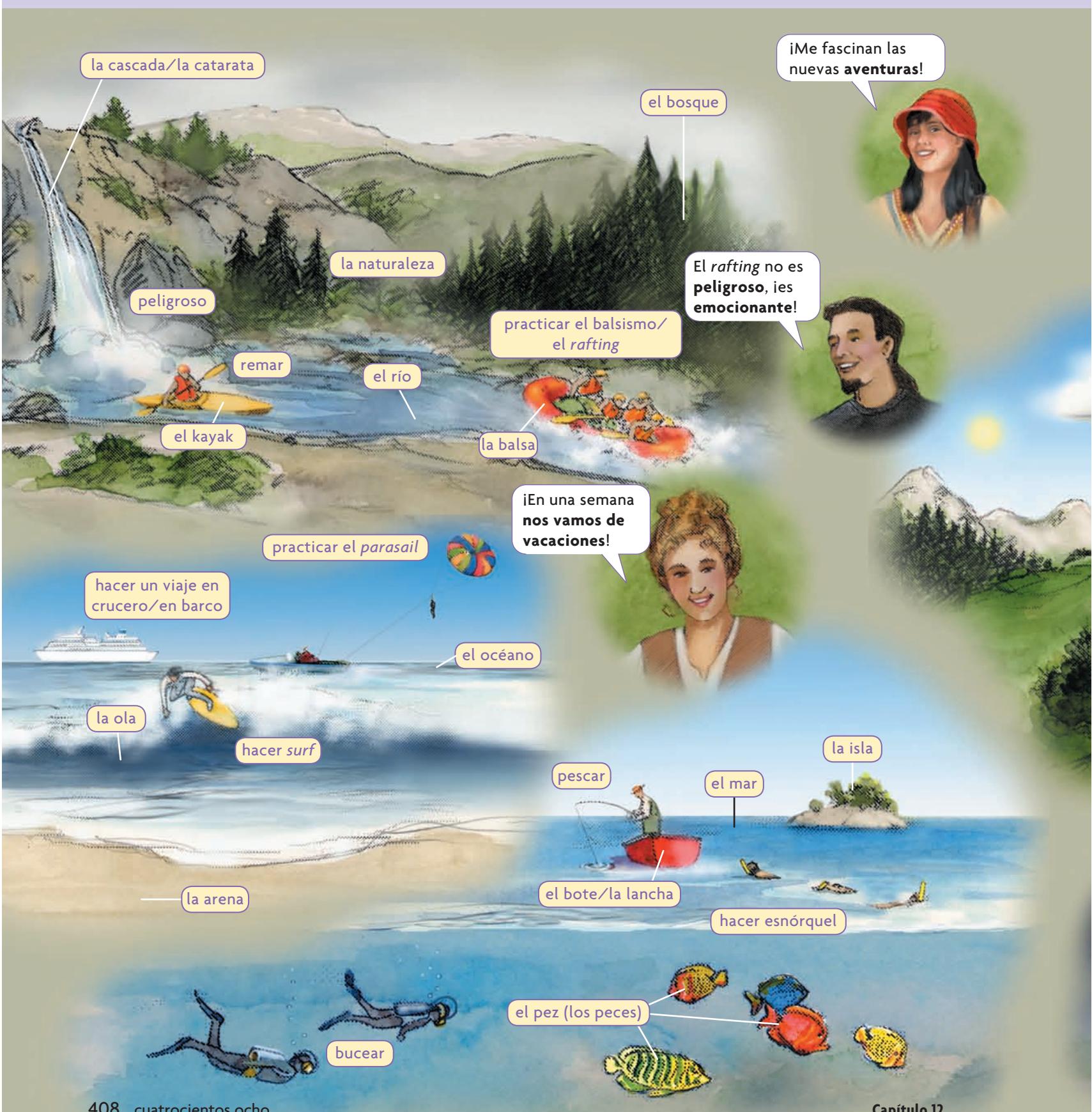
- Talk about the environment and outdoor adventures
- Express destination, purpose, and motive
- Express doubt and disbelief
- Talk about activities with an unspecified or unknown subject

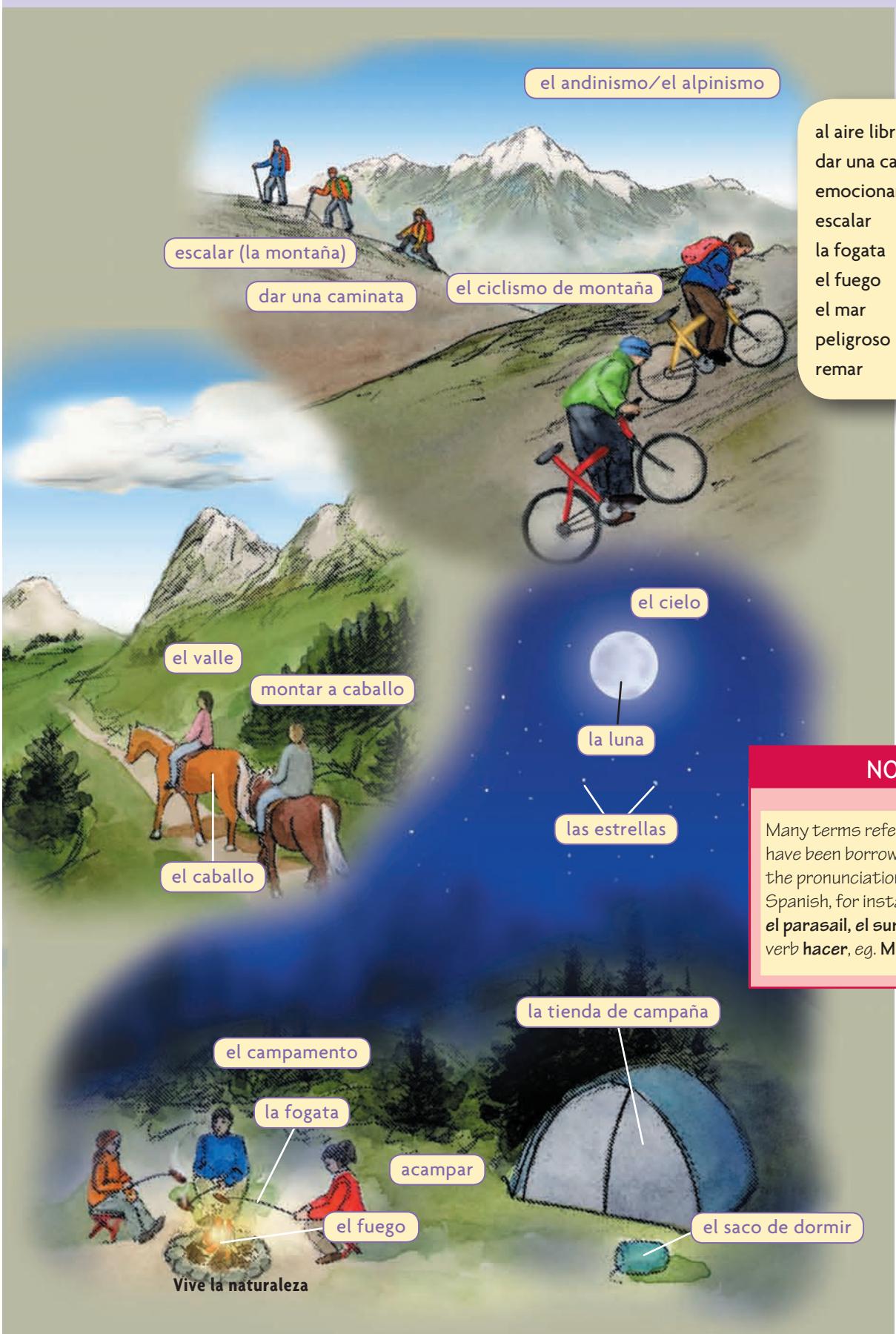
## ENTRANDO AL TEMA

1. ¿Piensas en los problemas del medio ambiente (*environment*)? ¿Cuáles son los más serios?
2. ¿Qué países de habla hispana, además de Panamá, forman parte de Centroamérica?

# Así se dice

## Vive la naturaleza





al aire libre  
dar una caminata  
emocionante  
escalar  
la fogata  
el fuego  
el mar  
peligroso  
remar

outdoors  
to hike  
exciting  
to climb  
campfire  
fire  
sea  
dangerous  
to row

### NOTA DE LENGUA

Many terms referring to adventure sports have been borrowed from English, although the pronunciation is adapted to the sounds of Spanish, for instance: **el esnórquel**, **el rafting**, **el parasail**, **el surf**. They are often used with the verb **hacer**, eg. **Me encanta hacer surf.**

## 12-1 ¿Es peligroso? ¿Emocionante?

**Paso 1.** Indica si, en tu opinión, las siguientes actividades son peligrosas o emocionantes. Indica también cuáles has hecho y si te gustaría hacerlas por primera vez/otra vez.

	¿Peligroso?			¿Emocionante?		¿Lo has hecho?		¿Quieres hacerlo (otra vez)?	
	Sí	Un poco	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No
pescar									
nadar en el mar									
construir castillos de arena									
hacer surf									
bucear									
practicar el parasail									
practicar el balsismo									
escalar montañas									
montar a caballo									
saltar en paracaídas									



**Paso 2.** Ahora, comparten sus respuestas en grupos de cuatro o cinco personas y respondan a las siguientes preguntas: ¿Qué miembros del grupo son los más aventureros? ¿Qué actividades del cuadro quieren hacer? ¿Cuáles no son tan interesantes para el grupo?



## 12-2 El balsismo.

Tú y dos amigos/as quieren vivir una aventura y deciden descender un río juntos. Lean la información sobre *Rafting y algo más* en la página 411 y luego, contesten las siguientes preguntas:

1. ¿Qué equipo se necesita para practicar el balsismo?
2. ¿Cuáles son las cosas más importantes que debe ofrecer la compañía de rafting?
3. ¿Qué clasificación de ríos prefieren? ¿Por qué?
4. ¿Qué ríos prefieren navegar? ¿Por qué?

### NOTA CULTURAL

#### La cocina guatemalteca

Guatemalan food is similar to that of Mexico. Tortillas and tacos are very common. But it also has influences from Spain, India, and France. Staples include rice and beans, coffee, and meats. One regional specialty is the **pepián**, consisting of meat (chicken or beef) and vegetables with a spicy salsa.

#### La pupusa salvadoreña

The **pupusa** is the national dish of El Salvador. It is made with two corn tortillas filled with meat, beans, sometimes cheese, and normally has tomato salsa, **curtido** (pickled cabbage relish, similar to coleslaw or sauerkraut), and a bit of spicy chile.



► Pepián de pollo



# Rafting y algo más

El rafting en Latinoamérica permite explorar y conocer santuarios remotos y fascinantes de la naturaleza. Algunos ejemplos:

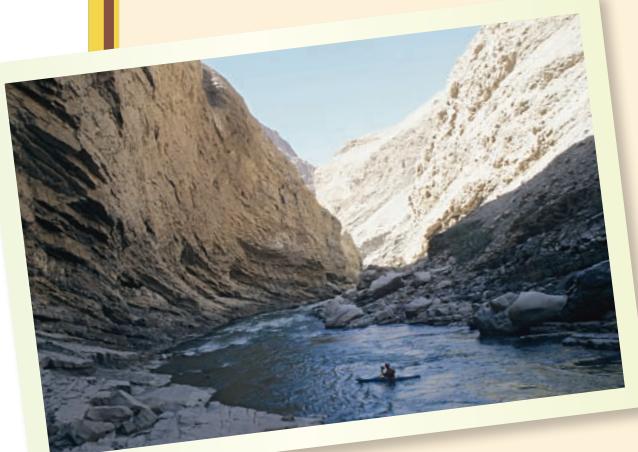
**El río Savegre, en Costa Rica:** un paraíso con aguas cristalinas, fauna abundante y bella selva<sup>1</sup> tropical.



▲ **El río Usumacinta, en México:** revela remotos templos y pirámides mayas, selva densa y cascadas impresionantes.



▲ **El río Futaleufú, en Chile:** pasa por bosques de la Patagonia y por espectaculares paisajes<sup>2</sup>.



◀ **El río Colco, en Perú:** pasa por dramáticos cañones con cataratas altas y vistas de volcanes activos.

## LA COMPAÑÍA DE RAFTING DEBE TENER:

- Equipo en buen estado
- Guías experimentados
- Guías capacitados en cursos de rescate<sup>3</sup> y primeros auxilios<sup>4</sup>
- Seguro<sup>5</sup> contra accidentes.

<sup>1</sup>jungle <sup>2</sup>landscapes <sup>3</sup>rescue <sup>4</sup>primeros... first aid <sup>5</sup>insurance



## Clasificación de ríos

**Clase 1:** Corriente moderada, sin rápidos.

**Clase 2:** Rápidos suaves y algo de oleaje, apto para toda la familia.

**Clase 3:** Rápidos más fuertes, olas grandes y algunas pendientes escalonadas. Es apto para todas las edades, pero se debe tener más precaución.

**Clase 4:** Rápidos fuertes, olas grandes, rocas en el camino y, en algunas partes, pendientes muy pronunciadas. Sólo para mayores de diecisésis años.

**Clase 5:** Rápidos muy fuertes, sólo para personas experimentadas.

**Clase 6:** Río peligroso y no explorado. Cuando alguien logra navegar un río de clase 6, éste se transforma en clase 5.

## Equipo



## 12-3

### ¿Recuerdas las palabras?

 **Paso 1.** Escucha las siguientes palabras y, para cada una, escribe otra palabra relacionada con ella.

**Modelo:** Oyes: pescar

Escribes: el bote/la lancha O el pez O el mar

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_



**Paso 2.** Ahora, trabajen en parejas. Cada uno/a de ustedes lee unas definiciones mientras el/la otro/a escucha e identifica la palabra.

**Modelo:** Estudiante A (lee): Es una porción de tierra rodeada por agua, como Cuba.  
Estudiante B (escucha e identifica): **una isla**

#### Estudiante A:

1. Es agua que cae desde lo alto de un río, como la del Niágara.
2. Es un terreno plano (*flat*) entre montañas, como San Fernando, en California.
3. Es una gran extensión de mar, como el Pacífico.
4. Es un terreno con muchos árboles y plantas.
5. Es donde están el sol, la luna y las estrellas.
6. Hacemos esto en los campamentos para poder cocinar o para calentarnos.
7. Cuando acampamos, lo usamos para dormir.

7. Se practica bajo el agua y con equipo especial para admirar la vida marina.
6. Es la práctica de caminar por el campo, un bosque, etc.
5. También se conoce como escalar montañas.
4. Solo se puede practicar cuando hay olas.
3. Se hace cuando se viaja en un barco grande como un hotel.
2. Es la práctica de capturar peces.
1. Este deporte se practica en los ríos con una balsa.

#### Estudiante B:

### Aventuras al aire libre

Es primavera y los estudiantes **están de vacaciones**. Van con sus amigos a lugares muy diferentes.

Linda e Inés dan un  paseo por **el campo**, donde viven los abuelos de Linda.





▲ Esteban está explorando la selva costarricense. Tiene miedo porque hay muchos animales e insectos.

la colina	hill
la hierba	grass
la tierra	earth, land
tener miedo	to be afraid



▲ Natalia y Pepita dan una caminata por el desierto de Arizona. La familia de Natalia vive cerca de allí.

## DICHOS

Más vale pájaro en mano que cien volando (*flying*).  
En boca cerrada no entran moscas.

¿Conoces el equivalente en inglés de estos dos dichos?

## 12-4 La palabra diferente.

**Paso 1.** Lee las siguientes listas de palabras y subraya (*underline*) la palabra que es diferente.

- |                    |              |                  |               |                   |
|--------------------|--------------|------------------|---------------|-------------------|
| 1. a. el mosquito  | b. el pájaro | c. el cerdo      | d. la mosca   | e. la mariposa    |
| 2. a. el valle     | b. la colina | c. la tierra     | d. la granja  | e. el río         |
| 3. a. la serpiente | b. el cerdo  | c. la vaca       | d. la gallina | e. el caballo     |
| 4. a. tener miedo  | b. acampar   | c. escalar       | d. bucear     | e. hacer ciclismo |
| 5. a. el relámpago | b. la luna   | c. las estrellas | d. el sol     | e. el cielo       |



**Paso 2.** Con un/a compañero/a, comparen las palabras que subrayó cada uno. ¿Son las mismas? Si son diferentes, expliquen sus criterios.



## 12-5 Aventureros.

**Paso 1.** Caminando por la clase, haz preguntas a tus compañeros y anota sus nombres y sus respuestas en la tabla. **Atención:** No puedes poner el nombre del/de la mismo/a estudiante en más de un espacio.

**Modelo:** bucear

Estudiante A: **¿Has buceado alguna vez?**

Estudiante B: **Sí, he buceado.**

Estudiante A: **¿Dónde? ¿Cuándo?**

Estudiante B: **En Cancún. El verano pasado./Hace dos años.**

Estudiante A: **¿Con quién fuiste?/¿Viste peces?...**

### HINT

\* = these verbs have an irregular past participle

	Nombre	¿Cuándo?	¿Dónde?	Algo más...
hacer* esnórquel				
practicar el parasail				
viajar por un desierto				
dar una caminata por una selva				
vivir en/visitar una granja con muchos animales				
descender un río en balsa/kayak/canoa				
ver* una catarata grande				
ver una serpiente (fuera de un zoológico)				
hacer un viaje en crucero				
hacer surf				
escalar una montaña				
acampar				

**Paso 2.** Ahora, comparten con la clase las aventuras que han llevado a cabo. Si dos o más estudiantes han hecho la misma actividad, comparen sus experiencias.

# Así se forma

## 1. **Para and por (A summary): Stating purpose, destination, and motive**



Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

You have been using **para** and **por** since *Capítulo 2*. Both prepositions often translate as *for* in English, but convey very different meanings in Spanish. The following charts review some of their more frequent uses and meanings.

### Para indicates:

1. Purpose/Goal	<i>in order to + infinitive</i>	Sonia fue a Costa Rica para ver los bosques tropicales.
2. Recipient	<i>for; used for + noun</i>	Llevó un impermeable para la lluvia.
3. Destination	<i>for</i>	Sacó unas fotos del bosque para su madre.
4. Deadline	<i>toward</i>	Sonia sale para Nicaragua el viernes.
5. Employment	<i>by, for</i>	Tiene que estar allí para el lunes.
	<i>for (in the employ of)</i>	Ella trabaja para una compañía hotelera.

### Por indicates:

1. Cause, reason, motive	<i>because of</i> <i>on behalf of</i> <i>for (the sake of)</i>	Esteban no terminó su trabajo por la visita de sus amigos. Su amiga habló con el profesor por él. Es tímida, pero lo hizo por su amigo.
2. Duration of time	<i>for, during</i> <i>in, at</i>	Después habló con Esteban por media hora. Esteban trabajó en el proyecto por la tarde.
3. Exchange, price	<i>for (money)</i> <i>for</i> <i>in exchange for</i>	Compró un diccionario por diez dólares. Él le dio las gracias por <sup>1</sup> el diccionario. Cambió el café por un té.
4. General physical movement in and around a given place	<i>down, by, along, through</i>	Ahora camina por el campus con sus libros y su diccionario.

<sup>1</sup>To thank someone for something, always use **gracias por...**

## 12-6 ¿Para o por? Identifica cuál de los dos significados indicados expresa cada preposición y escoge la opción que le corresponde.

<b>Time</b> Deadline ( <b>para</b> ) or duration ( <b>por</b> )?	1. Hemos trabajado en este proyecto para/por dos semanas. 2. El proyecto de la clase de historia es para/por el próximo lunes.
<b>Place</b> Destination ( <b>para</b> ) or movement around, along, through ( <b>por</b> )?	3. Salgo para/por el campus en cinco minutos, ¿vienes conmigo? 4. Esta tarde vamos a pasear para/por el centro.
<b>People</b> Recipient ( <b>para</b> ) or reason: because of, for the sake of, on behalf of ( <b>por</b> )?	5. Carmen estudia y trabaja para/por sus hijas. Quiere darles una buena educación y ser un buen modelo. 6. Sé hablar francés para/por mi madre. Es de Montreal. 7. Tengo que comprar fresas para/por Rosa. No puede ir al mercado y me ha pedido que vaya para/por ella.
<b>Purpose</b> Objective ( <b>para</b> ) or cause ( <b>por</b> )?	8. Te puedo prestar mis notas para/por el examen, pero tienes que ir a la clase para/por entender el material. 9. Hoy no puedo visitarte para/por un problema del coche.

## DICHOS

Más sabe el diablo por viejo que por diablo.

En tu opinión, ¿saben las personas mayores más que los jóvenes?

El monte Chirripó ▼



### 12-7

**iA la montaña!** Tú y unos amigos van a una montaña para escalar y acampar en el monte Chirripó en Talamanca, Costa Rica. Tú y otro/a amigo/a conversan sobre el viaje. Completen la conversación con *por* o *para*.

- TÚ: Salimos \_\_\_\_\_ el Chirripó el sábado a las seis de la mañana.
- AMIGO/A: ¿\_\_\_\_\_ cuántos días van?
- TÚ: \_\_\_\_\_ tres o cuatro días. Vamos \_\_\_\_\_ acampar y escalar el pico más alto de la región.
- AMIGO/A: ¡Qué emocionante! ¿Van a tomar la ruta que va \_\_\_\_\_ el río?
- TÚ: Sí, y luego vamos a dar una caminata \_\_\_\_\_ el bosque hasta encontrar un buen lugar \_\_\_\_\_ acampar.
- AMIGO/A: ¿Saben tus amigos armar la tienda de campaña?
- TÚ: Creo que no. Pero yo puedo hacerlo mientras ellos buscan leña (*wood*) \_\_\_\_\_ la fogata.
- AMIGO/A: ¿Están ellos en buenas condiciones físicas \_\_\_\_\_ subir el monte?
- TÚ: Pues, espero que sí. Vamos a salir muy temprano \_\_\_\_\_ la mañana y llegar a la cumbre (*summit*) \_\_\_\_\_ el mediodía, antes de que empiece a llover.
- AMIGO/A: Es un buen plan. A propósito (*by the way*), tu saco de dormir se ve muy nuevo. ¿Dónde lo compraste?
- TÚ: Lo compré en una tienda de descuento \_\_\_\_\_ \$38.00.
- AMIGO/A: Buen precio... y antes de que se me olvide, tengo algo \_\_\_\_\_ ustedes: un mapa topográfico de la región \_\_\_\_\_ que no se pierdan.
- TÚ: Muchas gracias \_\_\_\_\_ el mapa. ¡Nos va a ser muy útil!
- AMIGO/A: Pues, ¡buen viaje!



### 12-8

#### Nuestra aventura.

En grupos pequeños, imaginen que tienen una semana libre (*free, off*) y deciden organizar una aventura para sus próximas vacaciones. Usen las siguientes preguntas para formular su plan. Un/a secretario/a puede escribir el plan.

1. ¿Adónde van? ¿Cuándo van a salir para ese lugar?
2. ¿Por cuánto tiempo van a estar allí?
3. ¿Para qué van?
4. ¿Cómo van a viajar? ¿Cuánto piensan pagar por el viaje?
5. ¿Dónde van a alojarse? ¿En un hotel? ¿Van a acampar?
6. ¿Qué cosas necesitan llevar? ¿Para qué?
7. ¿Qué piensan hacer por la mañana/tarde/noche?
8. ¿Para qué fecha tienen que volver?

## La naturaleza y el medio ambiente

A causa de los problemas ambientales que existen en el **mundo**, una gran cantidad de científicos cree que nuestro **planeta** está en peligro. A muchas personas, especialmente a los jóvenes, **les importa** el medio ambiente y **les interesan** las posibles soluciones al problema de la contaminación.



¿Qué se puede hacer para **conservar** el planeta Tierra?



Podemos: controlar la **contaminación** producida por las fábricas...



... y por los vehículos;



reducir la contaminación que **destruye<sup>1</sup>** la capa de ozono y **contribuye<sup>1</sup>** al **calentamiento global**;



controlar la **deforestación** y plantar más árboles;



**prevenir** los **incendios** forestales;



evitar el uso excesivo de **pesticidas**;



**proteger<sup>2</sup>** los animales que están en peligro de extinción;



prevenir la contaminación de ríos y mares;



**no desperdiciar** los **recursos** naturales;



reducir el consumo de **gasolina**;



y **recoger<sup>2</sup>** y **reciclar** la basura.

a causa de  
la capa  
contribuir (irreg.)  
desperdiciar

because of  
layer  
to contribute  
to waste

destruir (irreg.)  
evitar  
importar  
el incendio forestal

to destroy  
to avoid  
to matter  
forest fire

el medio ambiente  
el mundo  
recoger  
el recurso

environment  
world  
to pick up, gather  
resource

<sup>1</sup> Contribuir and destruir change the **i** to **y** in all forms of the present tense except with the **nosotros** and **vosotros** forms: **destruyo**, **destruyes**, **destruye**, **destruimos**, **destruís**, **destruyen**.

<sup>2</sup> Proteger and recoger change the **g** to **j** in the **yo** form of the present tense: **protejo**, **proteges**; **recojo**, **recoges**...

## NOTA DE LENGUA

In Chapters 4 and 11 you learned to use **gustar**, **encantar**, **fascinar** and **molestar** to express likes and dislikes. The verbs **interesar** and **importar** also have a similar structure, that is, they are used with indirect object pronouns (**me, te, le, nos, os, les**) and the verb is in the third-person singular or plural in agreement with the subject (what is interesting or important.)

**importar**    *to be important to, to matter*

**Nos importan** los problemas de contaminación.

**interesar**    *to be interesting to, to interest*

**Me interesa** el uso de energías renovables.

## 12-9 Serios problemas ecológicos.

**Paso 1.** ¿Cuánto te importan los siguientes problemas ecológicos: mucho, bastante (*quite a bit*) o poco?

	Mucho	Bastante	Poco
la contaminación del agua			
la lluvia ácida			
el uso de pesticidas tóxicos			
la deforestación			
la destrucción de la capa de ozono			
los incendios forestales			
el calentamiento global			
la extinción de especies animales			
la escasez del agua			
la cantidad de basura generada			
los derrames de petróleo ( <i>oil spills</i> )			



**Paso 2.** En grupos, comparen y expliquen sus razones.

**Modelo:** A mí me importa mucho la contaminación del agua porque destruye la vida marina y también afecta a los humanos. Por ejemplo, las mujeres embarazadas no pueden comer algunos tipos de pescado porque tienen mucho mercurio...



## NOTA CULTURAL

### El gallo pinto

**Gallo pinto** is the national dish of both Costa Rica and Nicaragua. Nicaraguan **gallo pinto** uses red beans, while the Costa Rican version uses black beans. The rivalry between these two countries for cooking the biggest **gallo pinto** started in 2003 when Costa Rica set a record in the Guinness Book of World Records. Nicaragua topped it a few days later. Costa Rica recaptured the title in 2005. However, in 2008, Nicaragua broke the record again with 22,000 dishes of rice and beans. In 2009, Costa Rica cooked a **gallo pinto** that was twice as big (50,000 dishes), winning the title once again.



**12-10 El medio ambiente.** Consideren los siguientes problemas. En parejas, piensen en al menos (*at least*) una actividad —pequeña o grande— que puede contribuir a resolver ese problema. Luego, comparten sus ideas con el resto de la clase.

Problema	Para resolverlo
Se usan pesticidas tóxicos. (Es posible que exista una relación entre el uso de estos pesticidas y el cáncer).	Podemos comprar frutas y verduras orgánicas.
Los incendios forestales y la tala de árboles ( <i>cutting down of trees</i> ) causan la deforestación.	
Se desperdicia el agua. Muchas regiones sufren sequías.	
La producción de energía eléctrica es una de las causas más importantes de la contaminación medioambiental.	
Estados Unidos constituye el 5% de la población del mundo, pero genera el 30% de la basura mundial.	
La combustión de gasolina y de gasóleo ( <i>diesel</i> ) produce mucha contaminación ambiental.	
El crecimiento de la población y la contaminación causan la extinción de muchas especies animales.	



**12-11 iProtege tu mundo!** En grupos de cuatro, imaginen que forman parte de un comité universitario para la protección del medio ambiente. Su objetivo es crear un folleto (*brochure*) con consejos sobre cómo proteger el medio ambiente en su vida diaria. Piensen en acciones apropiadas para los siguientes aspectos:

- el transporte
- el consumo de agua
- el consumo de energía
- ¿otros?
- la reducción de la basura

**Modelo:** Ve a la universidad a pie o en bicicleta.

#### INVESTIG@ EN INTERNET

Averigua (*find out*):

1. ¿Cuál es la montaña más alta de América del Sur y cuántos pies mide?
2. ¿Cuál es la cascada más alta del mundo y dónde está?
3. ¿Cuál es la selva tropical más extensa del mundo y en qué países se encuentra?
4. ¿Cuál es el río navegable más largo del mundo?
5. ¿Cuál es el lago navegable más alto del mundo y dónde está?

Ésta es la cascada más alta del mundo. Mide ► 3,211 pies (979 metros).





## Antes de leer

1. ¿Qué quiere decir Costa Rica en inglés?
2. ¿Qué es el ecoturismo?

**Map quizzes:** As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in *WileyPLUS*.



► Un misterio arqueológico de Costa Rica son las más de 300 esferas que se han encontrado en ese país. Sus medidas varían desde algunos centímetros hasta los 2 metros de diámetro. Hoy en día se usan como decoraciones en edificios de gobierno, hospitales y escuelas, y también como símbolo de estatus en las casas de algunas personas ricas y poderosas.

El primer explorador europeo que llegó a **Costa Rica** fue Cristóbal Colón, el 18 de septiembre de 1502. Colón hacía su cuarto y último viaje a las Américas y, cuando se acercaba a la costa, un grupo de indígenas caribes salió en canoas a su encuentro. Los caribes llevaban aros de oro en la nariz y las orejas. Por eso, los españoles le dieron a la región el nombre de Costa Rica.

En Costa Rica existían varias civilizaciones miles de años antes de la llegada de Colón. Entre los misterios relacionados con los habitantes precolombinos se encuentra la existencia de miles de esferas perfectas, hechas de granito, que se encontraron en la costa oeste de este país centroamericano. Algunos hallazgos (*findings*) arqueológicos muestran evidencia de una influencia de los olmecas y los náhuatl —dos grupos indígenas originarios de México. Cuando los españoles comenzaron a colonizar estas tierras, había ocho grupos indígenas principales en Costa Rica, pero, hoy en día, sólo un 1.5% de la población costarricense pertenece a estos grupos. Los españoles trajeron esclavos africanos y unos 70,000 de sus descendientes viven en el país al día de hoy. El otro 94% de la población del país está compuesto por blancos y mestizos.

Cuando México se rebeló contra España en 1821, Costa Rica y el resto de Centroamérica se unieron para formar la República Federal de América Central. En 1856, el mercenario estadounidense William Walker intentó invadir Costa Rica desde Nicaragua. Bajo el liderazgo del presidente Juan Rafael Mora Porras, las tropas costarricenses derrotaron a Walker con la ayuda de un ejército formado por cinco países centroamericanos. Aunque el 29 de octubre de 1821 es la fecha oficial de la independencia de Costa Rica, fue en 1856 cuando se consolidó la soberanía nacional de Costa Rica como estado independiente.



▲ El volcán Irazú

Hoy en día, Costa Rica tiene la reputación de ser uno de los países más estables y prósperos de América Latina. De hecho, en 1948 Costa Rica se convirtió en la primera república en el mundo en no tener fuerzas armadas. Su sólida reputación democrática, sin embargo, se vio en peligro a principios del siglo XXI. Tres ex-presidentes fueron acusados de abuso de poder y corrupción. En el año 2010 Laura Chinchilla Miranda se convirtió en la primera mujer en ser elegida presidenta del país.

La capital de Costa Rica, **San José**, es una ciudad diversa, con hermosos parques y lugares históricos. Sin embargo, la verdadera atracción del país está en su topografía, su fauna y su flora. Costa Rica se distingue por sus playas, ríos, cascadas, volcanes y

montañas, así como por su abundante vegetación. Los volcanes son una de las características más destacadas del país. A unos treinta kilómetros de San José y de Cartago (la capital original), hay cuatro volcanes. Dos de ellos, el Poás y el **Irazú**, a veces están activos. Desde el Irazú (que mide 3,432 metros de altura) se pueden ver las costas del mar Caribe y del océano Pacífico al mismo tiempo.

Costa Rica es uno de los países latinoamericanos con mayor conciencia ecológica, ya que protege más del 25% de su territorio. Existen más de quince reservas y parques nacionales con una biodiversidad sorprendente: 14,000 especies de plantas y árboles; 1,000 especies de mariposas y 850 especies de pájaros. Costa Rica goza hoy de una imagen turística única basada en su riqueza



▲ Los turistas pueden observar monos y distintos tipos de pájaros en Costa Rica.

ecológica y en el ecoturismo, que ofrece viajes a áreas naturales para apreciarlas y aprender sobre ellas. El ecoturismo también incorpora programas de reciclaje, eficiencia energética, conservación del agua y creación de oportunidades económicas para las comunidades locales.

## Después de leer

1. ¿Te parece una buena idea el ecoturismo? ¿Lo has hecho alguna vez?
2. ¿Dónde se puede hacer ecoturismo en Estados Unidos?
3. ¿Te gustaría vivir en un país sin fuerzas armadas? ¿Por qué?

### NOTA CULTURAL

#### Los ticos

In Spanish, we can say that something is small or that we have an affection towards it by using **-ito** or **-ico** at the end of the word:

abuela → abuelita  
momento → momentito, momentíco (¡Espérame un momentíco!)

People from Costa Rica are called **ticos** (*masculine*) and **ticas** (*feminine*). It is said that this is because they are famous for using diminutive endings very frequently.



# Así se forma



## **2. The subjunctive with expressions of doubt or negation**

In *Capítulo 11* you learned that when the main clause in a complex sentence expresses desire, a request

or an emotion, the verb in the subordinate clause is in the subjunctive. Similarly, when the main clause expresses doubt, uncertainty, or disbelief, the subjunctive is used in the subordinate clause.



**Dudo que la gente use más el autobús.**

*I doubt that people will use the bus more.*

**No creo que todos reciclemos el papel.**

*I don't think that we all recycle paper.*

**expression of doubt/uncertainty/ disbelief (indicative) + que + action that is doubted/ uncertain (subjunctive)**

(Yo) **No** estoy seguro de que Ernesto **tenga** un coche híbrido.

Some verbs and expressions of doubt, uncertainty, or disbelief are:

dudar	<i>to doubt</i>	<b>Dudo que haya</b> un programa de reciclaje aquí.
no estar seguro/a (de)	<i>not to be sure</i>	<b>No estamos seguros de que haya</b> paneles solares.
no creer	<i>not to believe</i>	<b>¿No crees que podamos</b> ahorrar agua?
no pensar	<i>not to think</i>	<b>No pienso que exista</b> una solución rápida.

- When **creer**, **pensar** and **estar seguro/a** express certainty, they are followed by the indicative.

El presidente **está seguro de/cree/piensa**  
que **debemos** proteger nuestros  
recursos naturales.

*The president is sure/believes/thinks that we must protect our natural resources.*

- Certainty can also be expressed with the verb **saber** and the expression **seguro que**.

Sé que **podemos** reciclar muchos tipos de plástico.

*I know that we can recycle many types of plastic.*

**Seguro que** la universidad **prefiere** usar menos energía.

*Surely the university prefers to use less energy.*

Impersonal generalizations expressing doubt or uncertainty also trigger the use of the subjunctive in the subordinate clause.

Es + (possible/impossible/probable/improbable...) + [que + subjuntivo]

**Es probable que** el gobierno **apruebe** leyes para proteger el medio ambiente.

*It's likely that the government will pass laws to protect the environment.*

Notice that some impersonal generalizations, however, can express certainty or unequivocal affirmations. In this case, the verb in the subordinate clause is in the indicative.

**Es obvio que debemos** cambiar nuestros hábitos.

*It's obvious that we must change our habits.*

## 12-12 ¿Qué opinas tú?

**Paso 1.** Completa las siguientes opiniones subrayando la opción correcta. Después, añade dos opiniones más.

1. Creo que mucha gente (ignora/ignore) la destrucción de la capa de ozono.
2. Dudo que mucha gente (intenta/intente) reducir su consumo de gasolina.
3. Es probable que no (reciclamos/reciclemos) lo suficiente.
4. Es verdad que (debemos/debamos) proteger las especies animales en peligro de extinción.
5. Dudo que (es/sea) fácil dejar de consumir productos derivados del petróleo.
6. Es imposible que a la gente no le (importa/importe) vivir en un mundo contaminado.
7. Creo que...
8. No creo que...



**Paso 2.** En grupos pequeños, hablen sobre las opiniones anteriores. ¿Están de acuerdo con las oraciones 1 a 6? Compartan también sus opiniones personales (7 y 8). ¿Qué opinan sobre las afirmaciones de sus compañeros?

**Modelo:** Estudiante A: **Estoy de acuerdo con la número 1; creo que mucha gente todavía ignora la destrucción de la capa de ozono.**

Estudiante B: **Yo no estoy de acuerdo; no creo que mucha gente ignore la destrucción de la capa de ozono, pero creo que los gobiernos sí la ignoran y ese es el problema...**

**12-13 ¿Energías renovables?** Completa las siguientes oraciones sobre las ventajas y desventajas de las energías renovables.

1. Es posible que productos como el biodiésel no \_\_\_\_\_ (ser) muy estables.
2. Sabemos que el hidrógeno \_\_\_\_\_ (producir) mucha energía y no \_\_\_\_\_ (contaminar).
3. Es probable que las energías renovables \_\_\_\_\_ (ser) más caras ahora, pero muchas compañías piensan que \_\_\_\_\_ (poder) encontrar formas de producirlas con menos costo.
4. Algunos expertos dudan que el etanol \_\_\_\_\_ (ayudar) al medio ambiente: el aumento de la producción de maíz puede perjudicar (damage) la tierra.
5. Es obvio que no \_\_\_\_\_ (existir) soluciones perfectas, pero también es verdad que (nosotros) \_\_\_\_\_ (deber) encontrar alternativas.



▲ Vista aérea del derrame de petróleo de 2010 en el Golfo de México.

## 12-14 Deportes de aventura.

Expresen sus opiniones sobre los deportes de aventura.

**Paso 1.** Escribe oraciones expresando tu opinión sobre estos deportes de aventura.

**Modelo:** El ciclismo de montaña requiere mucha experiencia.

**No estoy de acuerdo. Dudo que requiera mucha experiencia.**

1. Escalar rocas (*rock climbing*) requiere entrenamiento (*training*) especial.
2. Ir en kayak en un lago o en el mar no es peligroso.
3. El buceo en aguas profundas requiere instrucción.
4. Hacer *snowboard* es más peligroso que esquiar.
5. Es difícil viajar de mochila en las montañas por tres días.
6. Hacer esnórquel y montar a caballo son deportes de aventura.
7. Acampar durante una semana es muy fácil, cualquiera (*anyone*) puede hacerlo.



**Paso 2.** Ahora, comparen sus opiniones en parejas o grupos pequeños.

### SITUACIONES

Estás en Honduras con tu amigo/a y deciden practicar el rafting. Creen que van a descender un río de clase 3 pero, al llegar al punto de partida, descubren que en realidad es un río de clase 5! Como no sabes nadar, tienes miedo. Tu amigo/a es muy aventurero/a e insiste en descender el río. Ustedes hablan de la situación.

Tú: **¡Ay! ¡Un río de clase 5! ¡Ni pensarlo! ¡No sé nadar! Dudo que pueda hacerlo.**

Tu amigo/a: **¡No pasa nada! No creo que nos falte el equipo necesario.**

#### Expresiones útiles

No creo que...

¿Estás seguro de que...?

Dudo que...

No pienso que...

No estoy seguro de que...

Espero que...

#### Para negarse (to refuse)

¡Ni pensarlo!

¡Ni hablar!

¡De ninguna manera!

¡Ni loco/a!

#### Para animar (to encourage)

¡Vamos hombre/mujer!

¡No pasa nada!

¡Qué sí, hombre/mujer!

¡Anímate!

## 12-15 Las Cabañas Bataburo.

Ustedes piensan hacer un viaje por la selva de Ecuador. Están considerando ir a las Cabañas Bataburo. Para llegar, van a navegar por el río Tinguino en canoas con motor. Lean la siguiente información en la página 425.

# Cabañas Bataburo

¿Desean más información?  
Busquen las "cabañas Bataburo" en Internet.

En el corazón místico y salvaje de la selva primaria del territorio huaorani, se han construido las Cabañas Bataburo. El diseño de las cabañas sigue las técnicas y los estilos de la construcción huaorani y está en total armonía con la selva. Al mismo tiempo, y sin perder el sentimiento de aventura de este paraíso lleno de misterio, les ofrecemos muchas

comodidades. Tenemos alojamiento en habitaciones dobles o matrimoniales con baños compartidos, mosquiteros, electricidad y una torre de observación de unos 132 pies de altura. El comedor sirve excelente comida típica local como mandioca, frutas recogidas en granjas selváticas cercanas y pescado del río. También servimos carne de res, pollo y comida vegetariana.

Ahora comenten y comparten sus reacciones respecto a los siguientes asuntos, incluyendo los aspectos positivos y negativos de cada uno. Aquí tienen algunas preguntas que pueden usar como guía, pero intenten pensar en otras.

1. La localización de las cabañas: ¿Qué tipo de servicios piensas que hay en esta zona? ¿Crees que será fácil llegar? ¿Crees que habrá acceso a un teléfono o a Internet?
2. El alojamiento (*lodging*): ¿Crees que te va a gustar alojarte en estas cabañas? ¿Qué servicios necesitas? ¿Crees que ofrecen esos servicios?
3. La comida: ¿Qué crees que vas a comer? ¿Es posible que pruebes (*try*) algo nuevo? ¿Crees que te va a gustar la comida?
4. Las actividades: ¿Qué actividades es probable que hagas? ¿Qué otras actividades es posible que ofrezcan? ¿Van a ir a las Cabañas Bataburo o prefieren buscar una alternativa?

## Algunas actividades:

- Excursión en bote por el río, desde donde se ven monos, tucanes, anacondas y otros animales de la selva; pesca de pirañas.
- Caminatas de 5 a 6 horas con guías nativos, para observar la flora y la fauna en su hábitat.
- Recorrido nocturno con guía para la observación de insectos (tierra) y caimanes (río).
- Excursión con indígenas huaorani, durante la cual nos muestran los árboles y las plantas que usan para construir (*build*) sus casas, fabricar sus armas (*weapons*) y crear sus medicinas.
- Visita a Bameno, un pueblo huaorani, donde aprendemos sobre la cultura y forma de vida de este grupo.

## POSIBLES REACCIONES

¡Qué bueno que...!  
Dudo que...  
Me fascina/encanta que...  
(No) Me gusta que...  
Estamos seguros/as de que...  
Es posible/probable/... que...



# Cultura: Los parques nacionales en el mundo hispano

## Antes de leer

1. ¿Cuáles son algunos parques nacionales famosos en Estados Unidos? ¿Has visitado alguno?
2. Cuando viajas, ¿prefieres visitar un parque nacional, o prefieres conocer una ciudad?



▲ El quetzal



▲ Un ñandú en Chile

**L**a protección del medio ambiente no es una idea nueva en el mundo hispano. La creación de parques nacionales y reservas en estos países ocurrió en la primera mitad (*half*) del siglo XX. Hay muchos parques de notable belleza en España y América Latina, pero algunos de los parques y reservas más conocidos están en Costa Rica: los “bosques nubosos”, en la reserva de Monteverde, protegen a los quetzales, pájaros sagrados (*sacred*) para los mayas, y cada verano miles de tortugas (*turtles*) ponen sus huevos en las playas del parque nacional Tortuguero.

Otros países también tienen parques espectaculares. México combina las reservas naturales con monumentos arqueológicos: un ejemplo es Xcaret, en Yucatán. Allí es posible admirar

ruinas mayas entre la flora y la fauna de la región. En las selvas del interior de Venezuela están los tepuyes, altas mesetas (*plateaus*) rodeadas de nubes y de vegetación tropical. En las Islas Galápagos, de Ecuador, podemos ver de cerca las aves (*birds*) y los reptiles que inspiraron la teoría de la evolución de Charles Darwin. Torres del Paine, en el sur de Chile, es famoso por sus montañas de granito, costas impresionantes y glaciares gigantescos. Este parque de 450,000 acres protege a los guanacos (animales parecidos a las llamas) y a los ñandúes.

Hoy en día, los países hispanos continúan creando parques y reservas para reflejar el aumento de la conciencia ecológica y el interés de sus habitantes por el ecoturismo.

## Después de leer

1. Empareja los parques y las reservas que se mencionaron en la lectura con sus descripciones.
  - \_\_\_ Hay enormes glaciares y se protege a los guanacos y a los ñandúes.
  - \_\_\_ Se puede ver las aves y los reptiles que inspiraron a Darwin.
  - \_\_\_ Las tortugas ponen sus huevos en las playas.
  - \_\_\_ Tiene ruinas mayas y mucha flora y fauna.
  - \_\_\_ Protege a los quetzales.
  - \_\_\_ Se puede visitar mesetas tropicales entre las nubes.
2. De todos los parques y las reservas que se mencionaron en la lectura, ¿cuáles te gustaría visitar más y por qué?
3. ¿Qué efectos negativos tiene el turismo sobre los parques nacionales? ¿Existen soluciones para este tipo de problemas?



# VideoEscenas: ¡Vamos a Cuzco!



▲ Isabela y J.J. están de vacaciones en Perú.



**Paso 1.** Cuando ustedes van de vacaciones, ¿prefieren ir a un hotel o prefieren acampar? En parejas, hagan una lista de las ventajas y desventajas de quedarse en un hotel y de acampar.

**Paso 2.** Mira el video y responde a las siguientes preguntas.

1. ¿Qué van a hacer Isabela y J.J. ahora?
2. ¿Dónde quiere quedarse J.J. esta noche?
3. ¿Qué piensa Isabela de esa idea?
4. ¿Por qué no pueden ir a acampar?

**Paso 3.** Mira el video e indica si estas afirmaciones son ciertas o falsas. Corrige las oraciones falsas.

Cierto                      Falso

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. J.J. e Isabela van a viajar a Lima.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Su plan era quedarse en un hotel.      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Isabela cree que un hotel es muy caro. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Isabela duda que tengan un buen plan.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

## DICHOS

**Conozco al viajero por las maletas.**

¿Qué crees que significa este dicho?

# Así se forma



**WILEY  
PLUS** Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

### 3. Activities with a general or unknown subject: **Se + verb constructions**

To talk about activities for which the subject is general, not specific or unknown, Spanish commonly uses a **se + verb** construction. English uses such words as *one, people, you* for general or unspecified subjects and the passive voice<sup>1</sup> when the subject is not mentioned.

**Se prohíbe** hacer fogatas.

*Making bonfires is prohibited.*

**Se aprobó** la ley sobre el uso de pesticidas.

*The law about the use of pesticides was passed.*

En la selva **se escuchan** muchos animales.

*In the jungle one can hear many animals.*

In these constructions, **se** is always used with a verb in the third-person singular, except when it refers to a plural noun, then the verb is also plural.

Aquí **se vende** lechuga orgánica.

*Organic lettuce is sold here.*

No **se recicla** bastante.

*People don't recycle enough.*

**Se venden** mapas. (*sign on store window*)

*Maps are sold here.*

En mi residencia **se usan** bombillas de bajo consumo.

*In my dorm they use energy saving light bulbs.*

Can you guess what the following signs say?



<sup>1</sup> The English passive voice is formed with the verb *to be + the past participle*: The house was built in 1821.



## 12-16 ¿Dónde se ven estos anuncios?

Escucha los anuncios y letreros (*signs*) que dan instrucciones o información al público. Escribe el número del anuncio al lado del lugar donde puede encontrarse. Para algunos casos, puede haber más de una opción.

- \_\_\_\_\_ en un hotel
- \_\_\_\_\_ en un periódico
- \_\_\_\_\_ en un restaurante
- \_\_\_\_\_ en un aeropuerto
- \_\_\_\_\_ en un banco
- \_\_\_\_\_ en un hospital

## 12-17 ¿Dónde estoy?

**Paso 1.** Completa las siguientes oraciones con *se* y la forma apropiada del verbo entre paréntesis. ¿Sabes qué lugar se describe aquí?

En este lugar \_\_\_\_\_ (estudiar) mucho y, algunas veces, también \_\_\_\_\_ (hacer) juegos. Algunas veces \_\_\_\_\_ (escribir) oraciones o párrafos y también \_\_\_\_\_ (hablar) mucho, pero generalmente no \_\_\_\_\_ (poder) hablar inglés.



**Paso 2.** En parejas, escojan uno de estos lugares y describan qué se hace, se puede hacer o no se puede hacer en estos lugares. ¿Qué pareja puede hacer la descripción más completa?

1. en el centro comercial
2. en la montaña
3. en la playa/el mar

**Paso 3.** Ahora vamos a adivinar. De forma individual, piensa en un lugar que es familiar para todos (la biblioteca, el cine, la cafetería de la universidad, un restaurante... o un lugar popular del campus o la ciudad) y escríbelo.



**Paso 4.** En grupos, una persona del grupo contesta las preguntas de sus compañeros sobre las cosas que *se hacen*, *se pueden hacer* o *no se pueden hacer* en el lugar que pensó. ¿Quién puede adivinar el lugar?

**Modelo:** En este lugar, ¿se trabaja? / ¿Se venden bebidas? / ¿Se puede dormir? / ¿Se necesita dinero?...

### NOTA CULTURAL

#### El peregrinaje (*pilgrimage*) a la Basílica de los Ángeles

Every August, thousands of **ticos** make a pilgrimage to the city of Cartago to honor the patron saint of Costa Rica, the **Virgen de los Ángeles**. She is called “**La Negrita**” for the color of her skin. The event is extraordinarily large and some believers walk for days or even weeks to get to Cartago.

“La Negrita”, santa patrona ▶ de Costa Rica





**Map quizzes:** As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in *WileyPLUS*.

## Antes de leer

Estudia el mapa para contestar las preguntas. Indica si la frase se refiere a Guatemala, El Salvador o los dos.

- |   | Guatemala                | El Salvador              | Los dos                  |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Tiene cuatro países vecinos.                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Su capital tiene un nombre igual o muy similar al nombre del país. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Es el país más pequeño de Centroamérica.                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Tiene costa en el océano Pacífico solamente.                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Las famosas ruinas de Tikal se encuentran aquí.                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



**G**uatemala y El Salvador forman parte de Centroamérica y tienen un clima y una geografía similares. Sus tierras son muy fértils y fáciles de cultivar y ambos países tienen volcanes.

El clima de la región es agradable, pero los huracanes y las tormentas son comunes. En 1998, el huracán Mitch causó grandes daños (*damages*) en toda el área.



Las ruinas de Tikal

## GUATEMALA

La mitad de la población guatemalteca es de origen maya. Por eso, Guatemala tiene la cultura indígena más dinámica de todos los países centroamericanos. Las ruinas mayas más impresionantes están en Tikal, en la selva guatemalteca.

Originalmente, la capital del país era la ciudad de **Antigua**. Después de varios terremotos (*earthquakes*) catastróficos, la capital fue trasladada (*moved*) a la **Ciudad de Guatemala**. Hoy en día, Antigua es un importante destino turístico por la belleza de su paisaje (*landscape*) y su arquitectura colonial.

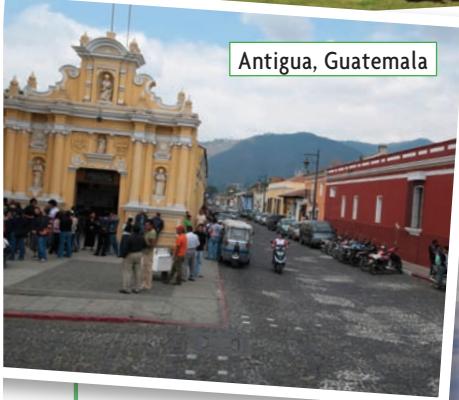
En la década de 1960, la lucha entre grupos revolucionarios y el ejército nacional desató (*initiated*) una guerra civil que duró más de 30 años. Rigoberta Menchú, una mujer maya cuyos familiares murieron durante la guerra, ganó el Premio Nobel de la Paz por contribuir a poner fin a los treinta y seis años de guerra civil en Guatemala. En 1996 se puso en marcha un plan para alcanzar la reconciliación y, finalmente, la paz. Hoy en día, el país goza de un gobierno y elecciones democráticas.

La moneda oficial de Guatemala es el quetzal, nombre del pájaro que también aparece en la bandera del país.

Rigoberta Menchú ►



▲ El quetzal. ¿Te acuerdas del nombre de la reserva en Costa Rica que protege a los quetzales?



Antigua, Guatemala



◀ El lago Atitlán y el volcán del mismo nombre son visitados por miles de turistas cada año.

## EL SALVADOR

El Salvador es el país más pequeño de Centroamérica y también el más poblado. Allí viven más de 6 millones de personas en 8,124 millas cuadradas (21,040 kilómetros cuadrados). También tiene impresionantes volcanes. El volcán Izalco permaneció activo entre 1770 y 1966.

De 1980 a 1992 el país vivió una terrible guerra civil que se cobró unas 75,000 vidas. Durante ese tiempo, muchos salvadoreños salieron del país para mudarse a Estados Unidos. Hoy en día, El Salvador tiene un gobierno democrático.

El lago Coatepeque, al pie del volcán Santa Ana, se formó debido al hundimiento (*sinking*) de un grupo de volcanes hace miles de años. Actualmente el hermoso lago es excelente para practicar la pesca y otros deportes acuáticos.

El Salvador se encuentra en el Anillo de Fuego del Pacífico y está sujeto a frecuentes terremotos y actividad volcánica. El terremoto de 1986 dejó 1,500 muertos, 10,000 heridos y 60,000 viviendas destruidas. El 13 de enero de 2001, un terremoto de 7.6 en la escala de Richter resultó en la muerte de más de 900 personas y un mes después, en un nuevo terremoto, murieron otras 300 personas y 20% de las viviendas (*housing*) del país fueron destruidas. En 2005, la erupción del volcán Santa Ana causó la muerte de 2 personas.

Hoy en día, el país está más tranquilo. Muchos salvadoreños han emigrado a otros países y en 2006, el dinero que enviaron a El Salvador representó el 16% del producto interno bruto (*GDP*). En 2001, El Salvador sustituyó su moneda nacional, el colón salvadoreño, por el dólar estadounidense.

El lago Coatepeque



▲ El volcán Izalco



### Después de leer

1. Decide a qué país le corresponde cada oración: El Salvador, Guatemala o los dos.

**El Salvador    Guatemala    Los dos**

- a. El 50% del país es de origen maya.
- b. Hoy en día tiene un gobierno democrático.
- c. La moneda oficial es el dólar estadounidense.
- d. Una mujer de este país ganó el Premio Nobel.
- e. La bandera es azul y blanca.
- f. Tiene volcanes y lagos famosos.

2. ¿Conoces otro lugar que se encuentra en el Anillo de Fuego del Pacífico? ¿También ha sufrido terremotos como El Salvador?



## HONDURAS

Las dos ciudades más importantes de Honduras son **Tegucigalpa**, la capital, y **San Pedro Sula**, el centro industrial del país. Tegucigalpa está situada en la montañosa zona central.

En Honduras viven varios grupos étnicos. Sus habitantes originales eran los mayas y los lencas. Para el año 800 d. C., los mayas habían abandonado inexplicablemente sus ciudades. Cuando llegaron los españoles, a principios del siglo XVI, sólo encontraron las ruinas de **Copán**, una gran ciudad de palacios y pirámides.

La región más aislada y remota del país se llama **La Mosquitia**. Allí viven 50,000 indígenas misquitos. En la costa caribeña también viven los garífunas o *garinagu*,

quienes llegaron a Honduras en el siglo XVIII huyendo de (*fleeing*) la esclavitud (*slavery*) en las colonias inglesas del Caribe. Los garífunas tienen relación cultural con otros descendientes africanos del Caribe, como los de Jamaica.

Los hondureños también se llaman “catrachos” o “catrachas”. Esta palabra proviene (*derives*) del apellido del general hondureño Florencio Xatruch, quien en 1857 dirigió a las fuerzas hondureñas contra la invasión del filibustero estadounidense William Walker.

### El voseo

En Honduras y Nicaragua se usa la forma *vos* en vez de *tú*. El *vos* se usa de diferentes maneras en varios países (incluyendo Argentina, Chile y Uruguay). Estas son algunas conjugaciones principales:

	<b>Tú</b>	<b>Vos</b>
<b>hablar</b>	hablas	hablás
<b>comer</b>	comes	comés
<b>vivir</b>	vives	vivís
<b>ser</b>	eres	sos

Te lo doy a **ti**. = Te lo doy a **vos**.  
Voy **contigo**. = Voy **con vos**.

## Antes de leer

**Honduras** **Nicaragua** **Los dos**

1. Está en Centroamérica.
2. Tiene dos lagos muy grandes.
3. Tiene fronteras con tres países.
4. Tiene costa en el Caribe y en el Pacífico.

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Iglesia de Nuestra Señora de los Dolores en el centro de Tegucigalpa.



## NICARAGUA

Nicaragua, el país más grande de Centroamérica, se caracteriza por sus hermosos lagos y volcanes. Tiene 6 millones de habitantes de distintos grupos étnicos: mestizos (69%), indígenas (5%), descendientes europeos (17%) y africanos (9%, el más grande de Centroamérica), entre otros. **Managua**, la capital desde 1852, está junto al lago que lleva el mismo nombre. Un 25% de la población del país vive en Managua.

Nicaragua se independizó de España en 1821. Aunque la dictadura de la familia Somoza gobernó el país entre 1937 y 1979, Nicaragua fue uno de los primeros países en firmar la Carta (*Charter*) de las Naciones Unidas en 1945. Un episodio dramático en la historia de Nicaragua fue el terremoto de 1972, que destruyó el 90% de Managua. Los revolucionarios sandinistas, opuestos a la dictadura de los Somoza, tomaron el poder entre 1979 y 1990. En las elecciones de 1990 los nicaragüenses eligieron a la primera mujer presidenta de las Américas, Violeta Barrios Torres de Chamorro.

A Nicaragua se la conoce como la tierra de lagos y volcanes, y la tierra de poetas.

**La Tierra de Lagos y Volcanes.** Su diversidad biológica, clima tropical, volcanes activos y precios económicos la hacen un destino popular para los turistas, surfistas y biólogos. El gran **lago de Nicaragua** o lago Cocibolca tiene más de 8,000 km<sup>2</sup> y es el más grande de Centroamérica. En éste se encuentra la isla de **Ometepe**, la más grande del mundo situada en un lago. Según la leyenda, unos indígenas precolombinos, los nicaraos, vinieron desde el norte cuando cayó la gran ciudad de Teotihuacán. (¿Recuerdas dónde estaba Teotihuacán? Mira el mapa en el *Capítulo 4*). Sus líderes religiosos les dijeron que viajaran hacia el sur hasta encontrar un lago con dos volcanes y así se establecieron en Ometepe.



▲ Rubén Darío (1867–1916), el “padre del modernismo hispanoamericano”

**La Tierra de Poetas.** Los famosos poetas Rubén Darío, Ernesto Cardenal y Gioconda Belli son todos de Nicaragua. Investiga un poco sobre ellos en Internet.

### Después de leer

1. Decide si las siguientes oraciones describen a Honduras, a Nicaragua o a los dos países.

	Honduras	Nicaragua	Los dos
a. Tiene la isla más grande del mundo situada en un lago.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. Hay una comunidad garífuna muy grande.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. La bandera es azul y blanca.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d. A su gente se les llama catrachos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
e. La población es muy diversa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
f. Se usa la forma <i>vos</i> en vez de <i>tú</i> .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

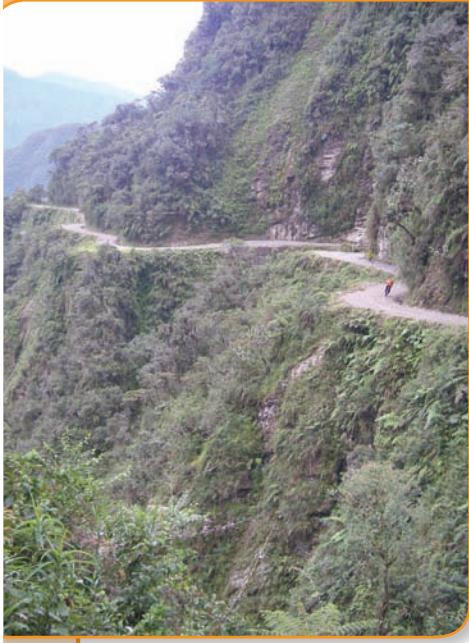
2. Managua tiene una población de \_\_\_\_\_ (repasa el primer párrafo del texto: 25% de 6 millones), más o menos parecida a la de:

Filadelfia       Detroit       Memphis

3. ¿Cómo se diría la siguiente oración en Honduras o Nicaragua usando la forma *vos*?

Vives en Managua y eres nicaragüense.  
 Vivís en Managua y sos nicaragüense.

# Dicho y hecho



## PARA LEER: Cinco horas de pura adrenalina: Tour en bicicleta por la ruta a Yungas

### ANTES DE LEER

Lee los títulos y observa las fotografías. Intenta anticipar el tema del texto.



### ESTRATEGIA DE LECTURA

#### Using questions to predict and summarize content (What? Who? Where? When? How? Why?)

You have learned that trying to predict the content of a text can help you interpret it more accurately. One way to set about predicting what you might find in a text and after looking at its title and headings, and observing any visuals, is to brainstorm by asking yourself questions about it: what could this text talk about, who might be mentioned, etc. Jot down your answers to these questions, in Spanish, based on your initial observation and skimming of the article:

¿Qué acciones o eventos puede mencionar el texto? ¿Qué personas pueden ser parte de la historia? ¿Dónde sucede (*takes place*) la historia? ¿Cuándo sucede esto? ¿Cómo sucede? (imagina partes del proceso o acciones específicas) ¿Por qué lo hacen?

After you read the selection carefully, you can ask those questions again. The answers will help you summarize the main ideas.

### A LEER

**S**i usted es un ciclista amante de la aventura y los desafíos<sup>1</sup>, el Camino de la Muerte puede ser una buena opción durante su estadía en Bolivia. La antigua ruta a Yungas, al Noreste de la ciudad de La Paz, se ha convertido en un atractivo muy popular para quienes buscan experiencias llenas de adrenalina. Según cuentan aquellos que lo han vivido, el *tour* “vale cada centavo, es un poco intimidante pero increíble”.

¿Qué hace tan popular al Camino de la Muerte? No importa cuántas veces lo preguntamos, parece imposible encontrar una respuesta precisa. Esta ruta era famosa mucho antes de que las empresas de turismo ofrecieran excursiones en bicicleta. En este camino<sup>2</sup> de tierra que bordea<sup>3</sup> precipicios<sup>4</sup> de 300 metros de profundidad, eran frecuentes los derrumbes<sup>5</sup> y los autobuses desbarrancados<sup>6</sup>, sobre todo durante la estación lluviosa. En 1995, Yungas fue denominado como el camino más peligroso del mundo por el Banco Interamericano de Desarrollo. Pero, no es sólo el peligro lo que atrae a los visitantes. Las características geográficas de la zona forman un impresionante paisaje de precipicios, ríos y cascadas que se combinan con una exuberante vegetación.

<sup>1</sup> challenges, <sup>2</sup> road, path, <sup>3</sup> skirts, goes along, <sup>4</sup> cliffs, <sup>5</sup> landslides, <sup>6</sup> run off the road

## LA AVENTURA

Para hacer el camino en bicicleta es necesario contratar a una agencia que ofrezca este servicio. Ésta transporta a los pasajeros hasta la cumbre<sup>7</sup> (lugar donde comienza el descenso) y les provee de todo el equipamiento necesario. Un guía acompaña al grupo y un vehículo de apoyo<sup>8</sup> los sigue durante todo el itinerario. Éstas son las condiciones mínimas de seguridad que garantizan un descenso sin contratiempos.

Antes de llegar al Camino de la Muerte hay unos 21 kilómetros de asfalto; pero, a una altura<sup>9</sup> aproximada de 4,000 metros, el viento y la lluvia ocasionales pueden ser

el primer desafío a enfrentar. Así empieza el trayecto, que toma aproximadamente cinco horas y se transforma en el escenario perfecto para disfrutar de<sup>10</sup> la velocidad, la adrenalina y la naturaleza. “No puedo describir lo que he sentido, es emocionante, definitivamente hay que vivirlo, se lo recomiendo a todos”, dice Thomas, un turista inglés, minutos después de terminar los 64 kilómetros del recorrido. Luego sonríe y celebra junto a sus compañeros, levantando los brazos y gritando victoria.

Texto y fotografía: María Teresa Ardaya / *Punto y coma*

<sup>7</sup>summit, <sup>8</sup>support, <sup>9</sup>elevation, <sup>10</sup>enjoy

## DESPUÉS DE LEER

1. Resume las ideas principales del texto usando las preguntas de la estrategia de lectura (pág. 434). Es posible que no haya respuestas a todas las preguntas en el texto. ¿Anticipaste algunas ideas correctamente?
2. Ahora, responde a estas preguntas sobre el texto:
  - ¿Por qué es peligrosa la ruta por el Camino de la Muerte?
  - Además del sentido de aventura, ¿qué otros atractivos ofrece esta excursión en bicicleta?
  - Esta ruta sólo se puede hacer con una agencia especializada. ¿Qué ofrecen estas agencias?
3. ¿Te gustaría hacer esta ruta en el Camino de la Muerte? ¿Por qué? ¿Hay otra actividad de aventura que te gustaría hacer? Si no, ¿qué tipo de actividades prefieres durante tus vacaciones?

## PARA CONVERSAR: Una excursión

Piensas hacer una excursión con unos compañeros de clase durante las vacaciones de verano. Una persona quiere hacer rafting en alguno de los ríos mencionados en la página 411, otra persona sugiere una visita a las *Cabañas Bataburo* en la selva de Ecuador (página 425) y otra desea hacer el tour en bicicleta por el *Camino de la muerte*. Trata de convencer a tus compañeros de que la excursión que tú sugieres es la mejor.

### EXPRESIONES ÚTILES

Creo que les va a gustar \_\_\_\_\_ porque...

Consideren las ventajas de \_\_\_\_\_.

Me parece que a todos nos va a gustar \_\_\_\_\_ porque...

### ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

**Convincing others** When you're trying to arrive at a group decision, part of your success lies in your ability to convince others to consider your input and ideas. Think of three things about the excursion you're suggesting that you think will appeal to your classmates and/or make it seem the logical choice, and think of one or two things about your classmates' suggested excursions that might present problems, challenges, or impracticalities.

# Dicho y hecho

## Carta #1

Hola, me llamo Francisco y quiero ir a un país con muchos bosques y quizás rocas para escalar. Me interesa un viaje ecológico que no deje una fuerte huella de carbono (*carbon footprint*) porque me molesta hacerle daño a la naturaleza. Quiero conocer un país de Centroamérica. ¿Qué me recomiendan ustedes?

## Carta #2

Mi nombre es Elena y me encanta la naturaleza. Me gusta mucho hacer rafting y estoy muy orgullosa de haber descendido ríos de clase 4. También me gusta acampar, pero no quiero escalar ni dar caminatas muy largas. No tengo pasaporte, así que no puedo salir del país. Gracias por su ayuda.

## Carta #3

Soy Tim y a mi esposa y a mí nos gusta pescar, bucear y montar a caballo. No nos gusta montar en bicicleta ni hacer surf. Los padres de mi esposa, Shari, eran de Jamaica y nos da mucha pena que nunca haya visitado su país, así que queremos viajar a algún lugar del Caribe para después ir a Jamaica.

## PARA ESCRIBIR: Una carta

Eres agente de viajes y recibiste estas tres cartas de personas a quienes les gustan mucho las aventuras al aire libre. Vas a elegir una carta y escribir una respuesta en la que recomiendas un viaje adecuado para ese/a cliente/a.

### ANTES DE ESCRIBIR

Piensa en los lugares y las actividades que vas a recomendar y los que no vas a recomendar para tu cliente y anota tus razones en tu cuaderno o en una hoja de papel.

### ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

**Getting your reader's attention** When writing something like a letter that offers your opinions or suggestions, the idea is to persuade the reader to agree with you and follow your advice. Getting your reader's attention right from the start can help you achieve this goal. One way to get the reader's attention is to begin your letter in an unexpected way. Here are some examples:

- Begin with an interesting detail: *Muchos de los remedios y medicamentos que usted tiene en la casa en este momento tienen su origen en la selva amazónica.*
- Begin with a short anecdote: *En un viaje reciente a Costa Rica, a mi tía la siguió el mismo monito* (little monkey) *durante tres días.*
- Begin with a question: *¿Alguna vez pensó que su visita a un lugar puede dañar (harm) el medio ambiente?*
- Begin with figurative language: *Una excursión a un parque ecológico le recarga las baterías.*

Use one of these, or your own unique way of getting your reader's attention.

### A ESCRIBIR

Escribe una primera versión de tu carta. Usa Internet para buscar detalles sobre el lugar o los lugares que vas a recomendar. Trata de llamar la atención al comienzo del texto, siguiendo las ideas de la sección *Estrategia de redacción*.

#### Para escribir mejor

Recuerda que las estructuras para hacer recomendaciones y dar opiniones con el subjuntivo pueden ayudarte mucho con la carta, y que también debes escribir tu carta con la forma *usted* porque no conoces a la persona a quien te diriges.

(No) Le recomiendo/aconsejo... que... (vaya, considere...)

(No) Creo/Pienso/Es posible... que... (tenga, usted pueda...)

## DESPUÉS DE ESCRIBIR

**Revisar y editar: La organización.** Después de escribir el primer borrador de tu carta, déjalo a un lado por un mínimo de un día sin leerlo. Cuando vuelvas a leerlo, corrige el contenido, la organización, la gramática y el vocabulario. Hazte estas preguntas:

- ¿Empiezo la carta llamando la atención?
- ¿Describo las actividades que recomiendo de forma clara y con muchos detalles?
- ¿Tiene cada párrafo una oración principal y tienen todas las ideas de cada párrafo relación con la oración principal?
- ¿Revisé la gramática, especialmente el uso del subjuntivo y de las preposiciones *para* y *por*?

## PARA VER Y ESCUCHAR: Ollantaytambo: parque nacional en peligro



### ANTES DE VER EL VIDEO

1. El Parque Arqueológico de Ollantaytambo está en la ruta entre Cuzco y Machu Picchu.  
Esto quiere decir que está en:  Bolivia       Perú       Costa Rica  
y que tiene influencia cultural de:  los mayas     los aztecas     los incas
2. El título de este video es *Ollantaytambo: parque nacional en peligro*. Dado el enfoque de este capítulo, ¿cuál crees que va a ser el peligro que enfrenta (*faces*) este lugar?



### A VER EL VIDEO

#### ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

**Monitoring your comprehension** As you listen to and watch the video, you will notice that there are three main themes. A good strategy is to watch the entire segment, then during the second viewing, pause to jot down a brief summary or list of ideas and words within each theme. Monitoring your comprehension as you go helps ensure that you will have understood the main ideas of the entire video.

## DESPUÉS DE VER EL VIDEO

1. ¿Cierto o falso? Ollantaytambo es un pueblo y también un parque nacional.
2. Indica todo lo que hace mucha gente hoy, igual que hace 500 años, en Ollantaytambo.  la ropa       la agricultura       las casas
3. Elige uno de los siguientes peligros y describe el problema específico que enfrenta Ollantaytambo:
  - la contaminación (trenes y autobuses)
  - el calentamiento global (los nevados, el agua)
  - la deforestación (construcción de hoteles, etc.)

# Repaso de vocabulario activo



## Adjetivos

emocionante *exciting*  
peligroso/a *dangerous*

## Palabras y expresiones útiles

a causa de *because of*  
para *for, in order to, toward, by*  
por *for, because of, during, through, on behalf of, along*

## Sustantivos

### La naturaleza Nature

el agua *water*  
la arena *sand*  
el bosque *forest*  
el castillo de arena *sand castle*  
la catarata/la cascada *waterfall*  
el cielo *sky*  
la colina *hill*  
el desierto *desert*  
la estrella *star*  
la fogata *campfire*  
el fuego *fire*  
la granja *farm*  
la hierba *grass*  
la isla *island*  
la luna *moon*  
el mar *sea*  
el océano *ocean*  
la ola *wave*  
el relámpago *lightning*  
el río *river*  
la selva *jungle, rain forest*  
el sol *sun*  
la tierra *earth, land*  
la tormenta *storm*  
el valle *valley*

### Los animales y los insectos

la araña *spider*  
el caballo *horse*  
el cerdo *pig*  
la gallina *hen, chicken*  
la mariposa *butterfly*  
la mosca *fly*  
el mosquito *mosquito*  
el pájaro *bird*  
el pez (los peces) *fish*  
la serpiente *snake*  
la vaca *cow*

## Aventuras y otras palabras

al aire libre *outdoors*  
el alpinismo/el andinismo *mountain climbing*  
la aventura *adventure*  
la balsa *raft*  
el barco *ship*  
el bote *boat*  
la cámara *camera*  
el campamento *camp*  
el ciclismo de montaña *mountain biking*  
el crucero *cruise*  
el kayak *kayak*  
el saco de dormir *sleeping bag*  
la tienda de campaña *tent*

## El medio ambiente

*The environment*  
la basura *garbage*  
el calentamiento global *global warming*  
la capa de ozono *ozone layer*  
la contaminación *pollution*  
la deforestación *deforestation*  
la destrucción *destruction*  
la escasez *scarcity, shortage*  
la especie animal *animal species*  
la extinción *extinction*  
la gasolina *gas*  
el incendio forestal *forest fire*  
la lluvia ácida *acid rain*  
el mundo *world*  
el pesticida tóxico *poisonous pesticide*  
el planeta *planet*  
el problema *problem*  
el recurso natural *natural resource*  
la sequía *drought*

## Verbos y expresiones verbales

acampar *to go camping*  
bucear *to scuba dive*  
conservar *to save, conserve*  
contribuir (irreg.) *to contribute*  
dar una caminata *to hike*  
desperdiciar *to waste*  
destruir (irreg.) *to destroy*  
dudar *to doubt*  
encantar *to be very pleasing, delight, love, enchant*

escalar una montaña *to climb a mountain*

estar de vacaciones *to be on vacation*

estar seguro/a (de) *to be sure of*

evitar *to avoid*

fascinar *to be fascinating, fascinate*

hacer esnórquel *to snorkel*

hacer surf *to surf*

hacer un viaje en barco/crucero *to go on a boat/cruise*

importar *to be important, matter*

interesar *to be interesting, interest*

ir(se) de vacaciones *to go on vacation*

molestar *to be annoying, bother*

montar a caballo *to ride a horse*

nadar *to swim*

pescar *to fish*

practicar el balsismo/el rafting *to go rafting*

practicar el parasail *to parasail*

prevenir *to prevent*

proteger *to protect*

reciclar *to recycle*

recoger *to pick up, gather*

reducir *to reduce*

remar *to row*

sacar/tomar fotos *to take photos*

saltar en paracaídas *to go parachute jumping*

tener miedo *to be afraid*

# Autoprueba y repaso

- I. **Para and por.** Indica lo que hiciste el verano pasado. Completa las oraciones con la forma **yo** del verbo en el pretérito **y por o para**. Sigue el modelo.

**Modelo:** trabajar / el Banco Nacional

Trabajé para el Banco Nacional.

1. trabajar / poder ir a Costa Rica
2. salir / Costa Rica el 6 de agosto
3. estar allí / un mes
4. viajar / todo el país
5. comprar un libro sobre los bosques nubosos / mi madre
6. comprarlo / tres mil colones

## II. The subjunctive with expressions of doubt or negation.

### A. Escribe tus reacciones.

**Modelo:** dudar / que la balsa / pasar por ese cañón  
Dudo que la balsa pase por ese cañón.

1. no creer / que ustedes / encontrar el remo
2. es posible / que el guía / no saber hablar español
3. dudar / que los kayaks / llegar a tiempo
4. no estar seguro/a de /que (nosotros) / estar remando bien
5. no creer /que (tú) / poder ir con nosotros

### B. Contesta las preguntas.

**Modelo:** ¿Tiene Roberto la tienda de campaña?  
(creer)

**Creo que la tiene.**

¿Tiene el mapa? (no creer)

**No creo que lo tenga.**

1. ¿Cuesta el viaje más de doscientos dólares? (pensar)
2. ¿Hay un problema serio? (no creer)
3. ¿Es muy larga la caminata al río? (dudar)
4. ¿Son los guías buenos? (es probable)
5. ¿Vienen con nosotros nuestros amigos? (estoy seguro/a de)

## III. Se + verb constructions.

Completa las siguientes oraciones.

**Modelo:** En España \_\_\_\_\_ castellano, catalán, vasco y gallego. (hablar)

**En España se hablan castellano, catalán, vasco y gallego.**

1. En Centroamérica \_\_\_\_\_ gallo pinto. (comer)
2. En Argentina \_\_\_\_\_ tango. (bailar)
3. En México se \_\_\_\_\_ muchas lenguas indígenas. (hablar)
4. En Puerto Rico \_\_\_\_\_ bomba. (bailar)
5. En Cuba \_\_\_\_\_ muchas frutas tropicales. (producir)
6. En Centroamérica \_\_\_\_\_ café de gran calidad. (cultivar)

## IV. Repaso general.

Contesta con oraciones completas.

1. ¿Qué actividades o deportes al aire libre te interesan más?
2. ¿Dónde no crees que puedas pasar unas buenas vacaciones: en la selva, en las montañas o en una granja? ¿Por qué?
3. ¿Has viajado mucho? ¿A dónde has viajado? ¿A qué lugares fuiste? ¿Para qué? ¿A dónde más quieras ir? ¿A dónde es probable que vayas en el futuro?
4. ¿Piensas que estamos haciendo suficiente para proteger el medio ambiente? En tu opinión, ¿qué es importante que hagamos?
5. ¿Cómo crees que será la situación del medio ambiente en 10 años? ¿Qué te parece probable, posible o imposible para entonces?

## V. Cultura.

1. ¿Por qué se llaman *ticos* las personas de Costa Rica?
2. ¿Qué tipo de turismo se practica mucho en Costa Rica? ¿Cómo se describe?
3. Nombra tres similitudes y tres diferencias entre El Salvador y Guatemala.
4. Describe la pupusa salvadoreña o el pepián guatemalteco.
5. ¿Quiénes son los garífunas y dónde viven?
6. ¿Qué es la forma *vos* y dónde se usa?

Las respuestas de *Autoprueba y repaso* se pueden encontrar en el **Apéndice 2**.

# Apéndice 1: Verbos

A-1

## Regular Verbs: Simple Tenses

Infinitive Present Participle Past Participle	Indicative						Subjunctive		Imperative (commands)
	Present	Imperfect	Preterit	Future	Conditional	Present	Imperfect		
hablar <i>to speak</i> hablando hablado	hablo hablas habla hablamos habláis hablan	hablaba hablabas hablaba hablábamos hablabais hablaban	hablé hablaste habló hablamos hablasteis hablaron	hablaré hablarás hablará hablaremos hablaréis hablarán	hablaría hablarías hablaría hablaríamos hablaríais hablarían	hable hables hable hablemos habléis hablen	hablará hablaras hablara habláramos hablarais hablaran	habla/ no hables hable hablemos hablad/ no habléis hablen	
comer <i>to eat</i> comiendo comido	como comes come comemos coméis comen	comía comías comía comíamos comíais comían	comí comiste comió comimos comisteis comieron	comeré comerás comerá comeremos comeréis comerán	comería comerías comería comeríamos comeríais comerían	coma comas coma comamos comáis coman	comiera comieras comiera comiéramos comierais comieran	come/ no comes coma comamos comed/ no comáis coman	
vivir <i>to live</i> viviendo vivido	vivo vives vive vivimos vivís viven	vivía vivías vivía vivíamos vivíais vivían	viví viviste vivió vivimos vivisteis vivieron	viviré vivirás vivirá viviremos viviréis vivirán	viviría vivirías viviría viviríamos viviríais vivirían	viva vivas viva vivamos viváis vivan	viviera vivieras viva viviéramos vivierais vivieran	vive/ no vivas viva vivamos vivid/ no viváis vivan	

## Regular Verbs: Perfect Tenses

Indicative								Subjunctive					
Present Perfect			Past Perfect		Future Perfect			Conditional Perfect		Present Perfect		Past Perfect	
he has ha hemos habéis han	hablado comido vivido	había habías había habíamos habíais habían	hablado comido vivido	habré habrás habrá habremos habréis habrán	hablado comido vivido	habría habrías habría habríamos habrías habrían	hablado comido vivido	haya hayas haya hayamos hayáis hayan	hablado comido vivido	hubiera hubieras hubiera hubiéramos hubierais hubieran	hablado comido vivido	hablado comido vivido	

Apéndice 1

## Stem-changing -ar and -er Verbs: e → ie; o → ue

Infinitive Present Participle Past Participle	Indicative					Subjunctive		Imperative (commands)
	Present	Imperfect	Preterit	Future	Conditional	Present	Imperfect	
pensar (ie) <i>to think</i> pensando pensado	<b>pienso</b> <b>piensas</b> <b>piensa</b> pensamos pensáis <b>piensan</b>	pensaba pensabas pensaba pensábamos pensabais pensaban	pensé pensaste pensó pensamos pensasteis pensaron	pensaré pensarás pensará pensaremos pensaréis pensarán	pensaría pensarias pensaría pensariamos pensaríais pensarían	<b>piense</b> <b>pienses</b> <b>piense</b> pensemos penséis <b>piensen</b>	pensara pensaras pensara pensáramos pensarais pensaran	piensa/ no pienses piense pensemos pensad/ no penséis piensen
volver (ue) <i>to return</i> volviendo <b>vuelto</b> (irreg.)	<b>vuelvo</b> <b>vuelves</b> <b>vuelve</b> volvemos volveís <b>vuelven</b>	volvía volvías volvía volvíamos volvíais volvían	volví volviste volvió volvimos volvisteis volvieron	volveré volverás volverá volveremos volveréis volverán	volvería volverías volvería volveríamos volveríais volverían	<b>vuelva</b> <b>vuelvas</b> <b>vuelva</b> volvamos volváis <b>vuelvan</b>	volviera volvieras volviera volvíamos volvieraís volvieran	vuelve/ no vuelvas vuelva volvamos volved/ no volváis vuelvan
Other verbs of this type are: <b>e → ie:</b> cerrar, despertarse, empezar, entender, nevar, pensar, perder, preferir, querer, recomendar, regar, sentarse <b>o → ue:</b> acordarse de, acostarse, almorzar, costar, encontrar, jugar, mostrar, poder, recordar, resolver, sonar, volar, volver								

## Stem-changing -ir Verbs: e → ie, i; e → i, i; o → ue, u

Infinitive Present Participle Past Participle	Indicative					Subjunctive		Imperative (commands)
	Present	Imperfect	Preterit	Future	Conditional	Present	Imperfect	
sentir (ie, i) <i>to feel, to regret</i> <b>sintiendo</b> sentido	<b>siento</b> <b>sientes</b> <b>siente</b> sentimos sentís <b>sienten</b>	sentía sentías sentía sentíamos sentíais sentían	sentí sentiste <b>sintió</b> sentimos sentisteis <b>sintieron</b>	sentiré sentirás sentirá sentiremos sentiréis sentirán	sentiría sentirías sentiría sentiríamos sentiríais sentirían	<b>sienta</b> <b>sientas</b> <b>sienta</b> sintamos sintáis sientan	sintiera sintieras sintiera sintiéramos sintierais sintieran	siente/ no sientas sienta sintamos sentid/ no sintáis sientan
pedir (i, i) <i>to ask (for)</i> <b>pidiendo</b> pedido	<b>pido</b> <b>pides</b> <b>pide</b> pedimos pedís <b>piden</b>	pedía pedias pedía pedíamos pedíais pedían	pedí pediste <b>pidió</b> pedimos pedisteis <b>pidieron</b>	pediré pedirás pedirá pediremos pediréis pedirán	pediría pedirías pediría pediríamos pediríais pedirían	<b>pida</b> <b>pidas</b> <b>pida</b> pidamos pidáis pidan	pidiera pidieras pidiera pidiéramos pidierais pidieran	pite/ no pidas pida pidamos pedid/ no pidáis pidan

## Stem-changing -ir Verbs: e → ie, i; e → i, i; o → ue, u (continued)

Infinitive Present Participle Past Participle	Indicative						Subjunctive		Imperative (commands)
	Present	Imperfect	Preterit	Future	Conditional	Present	Imperfect		
dormir (ue, u) to sleep <b>durmiendo</b> dormido	<b>duermo</b> <b>duermes</b> <b>duerme</b> dormimos dormís <b>duermen</b>	dormía dormías dormía dormíamos dormís dormían	dormí dormiste <b>durmío</b> dormimos dormisteis <b>durmieron</b>	dormiré dormirás dormirá dormiremos dormiréis dormirán	dormiría dormirías dormiría dormiríamos dormiríais dormirían	<b>duerma</b> <b>duermas</b> <b>duerma</b> durmiera durmieras durmiera	durmiera durmieras durmiera durmamos durmiéramos durmieran	duerme/ no duermas duerma durmamos dormid/ no durmáis duerman	

Other verbs of this type are:  
**e → ie, i:** divertirse, invertir, preferir, sentirse, sugerir  
**e → i, i:** conseguir, despedirse de, reírse, repetir, seguir, servir, vestirse  
**o → ue, u:** morir(se)

## Verbs with Spelling Changes

Infinitive Present Participle Past Participle	Indicative						Subjunctive		Imperative (commands)
	Present	Imperfect	Preterit	Future	Conditional	Present	Imperfect		
<b>1. c → qu: tocar (model); buscar, explicar, pescar, sacar</b>									
tocar to play (musical instr.), to touch tocando tocado	toco tocas toca tocamos tocáis tocan	tocaba tocabas tocaba tocábamos tocabais tocaban	toqué tocaste tocó tocamos tocasteis tocaron	tocaré tocarás tocará tocaremos tocaréis tocarán	tocaría tocarías tocaría tocaríamos tocaríais tocarian	<b>toque</b> <b>toques</b> <b>toque</b> <b>toquemos</b> <b>toquéis</b> <b>toquen</b>	tocara tocaras tocara tocáramos tocaríais tocaran	toca/ no <b>toques</b> <b>toque</b> <b>toquemos</b> tocad/ no <b>toquéis</b> <b>toquen</b>	
<b>2. z → c: abrazar; Also almorzar (ue), cruzar, empezar (ie)</b>									
abrazar to hug abrazando abrazado	abrazo abrazas abraza abrazamos abrazáis abrazan	abrazaba abrazabas abrazaba abrazábamos abrazabais abrazaban	<b>abracé</b> abrazaste abrazó abrazamos abrazasteis abrazaron	abrazaré abrazarás abrazará abrazaremos abrazaréis abrazarán	abrazaría abrazarías abrazaría abrazariámos abrazaríais abrazarián	<b>abrace</b> <b>abrases</b> <b>abrace</b> <b>abracemos</b> <b>abracéis</b> <b>abracen</b>	abrazara abrazaras abrazara abrazáramos abrazaríais abrazaran	abraza/ no <b>abrases</b> <b>abrace</b> <b>abracemos</b> abrazad/ no <b>abracéis</b> <b>abracen</b>	

## 3. g → gu: pagar; Also apagar, jugar (ue), llegar

<i>pagar to pay (for)</i> pagando pagado	pago pagas paga pagamos pagáis pagan	pagaba pagabas pagaba pagábamos pagabais pagaban	<b>pagué</b> pagaste pagó pagamos pagasteis pagaron	pagaré pagarás pagará pagaremos pagaréis pagarán	pagaría pagarías pagaría pagaríamos pagaríais pagarían	<b>pague</b> <b>pagues</b> <b>pague</b> <b>paguemos</b> <b>paguéis</b> <b>paguen</b>	pagara pagaras pagara pagáramos pagaraís pagaran	paga/ no <b>pagues</b> <b>Pague</b> <b>Paguemos</b> pagad/ no <b>paguéis</b> <b>Paguen</b>
--	---	---	--	---	---	---	---	--

## 4. gu → g: seguir (i, i); Also conseguir

<i>seguir (i, i) to follow</i> <b>siguiendo</b> seguido	<b>sigo</b> sigues sigue seguimos seguís siguen	seguía seguías seguía seguíamos seguíais seguían	seguí seguiste <b>siguió</b> seguimos seguisteis <b>siguieron</b>	seguiré seguirás seguirá seguiremos seguiréis seguirán	seguiría seguirías seguiría seguiríamos seguiríais seguirán	<b>sigá</b> <b>sigas</b> <b>sigá</b> <b>sigamos</b> <b>sigáis</b> <b>sigan</b>	siguiera siguieras siguiera siguiéramos siguieraís siguieran	sigue/ no <b>sigas</b> <b>sigá</b> <b>sigamos</b> seguid/ no <b>sigáis</b> <b>sigan</b>
---	--	---	--	---	--	---	---	---

## 5. g → j: recoger; Also escoger, proteger

<i>recoger to pick up</i> recogiendo recogido	<b>recojo</b> recoges recoge recogemos recogéis recogen	recogía recogías recogía recogíamos recogíais recogían	recogí recogiste recogió recogimos recogisteis recogieron	recogeré recogerás recogerá recogeremos recogeréis recogerán	recogería recogerías recogería recogeríamos recogeríais recogerían	<b>recoja</b> <b>recojas</b> <b>recoja</b> <b>recojamos</b> <b>recojáis</b> <b>recojan</b>	recogiera recogieras recogiera recogíramos recogieraís recogieran	recoge/ no <b>recojas</b> <b>recoja</b> <b>recojamos</b> recoged/ no <b>recojáis</b> <b>recojan</b>
---	--	---	--	---	---	---	--	--

## 6. i → y: leer; Also caer, oír. Verbs with additional i → y changes (see below): construir; Also destruir

<i>leer to read</i> leyendo leído	leo lees lee leemos leéis leen	leía leías leía leíamos leíais leían	leí leíste <b>leyó</b> leímos leísteis <b>leyeron</b>	leeré leerás leerá leeremos leeréis leerán	leería leerías leería leeríamos leeríais leerían	lea leas lea leamos leáis lean	<b>leyera</b> <b>leyeras</b> <b>leyera</b> <b>leyéramos</b> <b>leyerais</b> <b>leyeran</b>	lee/ no leas lea leamos leed/ no leáis lean
<i>construir to construct, to build</i> <b>construyendo</b> construído	<b>construyo</b> <b>construyes</b> <b>construye</b> construimos construís <b>construyen</b>	construía construías construía construíamos construíais construían	construí construiste <b>construyó</b> construimos construisteis <b>construyeron</b>	construiré construirás construirá construiremos construiréis construirán	construiría construirías construiría construiríamos construiríais construirán	<b>construya</b> <b>construyas</b> <b>construya</b> <b>construyamos</b> <b>construyáis</b> <b>construyan</b>	construyera construyeras construyera construyéramos construyerais construyeran	construye/ no <b>construyas</b> <b>construyan</b> construid/ no <b>construyáis</b> <b>construya</b>

## Irregular Verbs

Infinitive Present Participle Past Participle	Indicative						Subjunctive		Imperative (commands)
	Present	Imperfect	Preterit	Future	Conditional	Present	Imperfect		
caer <i>to fall</i> <b>cayendo</b> caído	<b>caigo</b> caes cae caemos caéis caen	caía caías caía caímos caíais caían	caí caíste <b>cayó</b> caímos caísteis <b>cayeron</b>	caeré caerás caerá caeremos caeréis caerán	caería caerías caería caeríamos caeríais caerán	caiga caigas caiga caigamos caigáis caigan	cayera cayeras cayera cayéramos cayerais cayeran	cae/ no caigas caiga caigamos caed/ no caigáis caigan	
conocer <i>to know, to be acquainted with</i> <i>conociendo</i> conocido	<b>conozco</b> conoces conoce conocemos conocéis conocen	conocía conocías conocía conocíamos conocíais conocían	conocí conociste conoció conocimos conocisteis conocieron	conoceré conocerás conocerá conoceremos conoceréis conocerán	conocería conocerías conocería conoceríamos conoceríais conocerían	conozca conozcas conozca conozcamos conozcáis conozcan	conociera conocieras conociera conociéramos conocierais conocieran	conoce/no conozcas conozca conozcamos conoced/no conozcáis conozcan	
conducir <i>to drive</i> <i>conduciendo</i> conducido	<b>conduzco</b> conduces conduce conducimos conducís conducen	conducía conducías conducía conducíamos conducíais conducían	<b>conduje</b> <b>condujiste</b> <b>condujo</b> <b>condujimos</b> <b>condujisteis</b> <b>condujeron</b>	conduciré conducirás conducirá conduciremos conduciréis conducirán	conduciría conducirías conduciría conduciríamos conduciríais conducirían	conduzca conduzcas conduzca conduzcamos conduzcáis conduzcan	<b>condujera</b> <b>condujeras</b> <b>condujera</b> <b>condujéramos</b> <b>condujerais</b> <b>condujieran</b>	conduce/no conduzcas conduzca conduzcamos conducid/no conduzcais conduzcan	
dar <i>to give</i> <i>dando</i> dato	<b>doy</b> das da damos dais dan	daba dabas daba dábamos dabais daban	<b>di</b> <b>diste</b> <b>dio</b> <b>dimos</b> <b>disteis</b> <b>dieron</b>	daré darás dará daremos daréis darán	daría darías daría daríamos daríais darían	<b>dé</b> <b>des</b> <b>dé</b> <b>demos</b> <b>deis</b> <b>den</b>	diera dieras diera diéramos dierais dieran	da/no des <b>dé</b> demos dad/no déis den	
decir <i>to say, to tell</i> <i>diciendo</i> <b>dicho</b>	<b>digo</b> <b>dices</b> <b>dice</b> decimos decís <b>dicen</b>	decía decías decía decíamos decíais decían	<b>dije</b> <b>dijiste</b> <b>dijo</b> <b>dijimos</b> <b>dijisteis</b> <b>dijeron</b>	diré dirás dirá diremos diréis dirán	diría dirías diría diríamos diríais dirían	diga digas diga digamos digáis digan	dijera dijeras dijera dijéramos dijerais dijeran	di/no digas diga digamos decid/no digáis digan	

estar <i>to be</i> estando estado	<b>estoy</b> <b>estás</b> <b>está</b> <b>estamos</b> <b>estáis</b> <b>están</b>	estaba estabas estaba estábamos estabais estaban	<b>estuve</b> <b>estuviste</b> <b>estuvo</b> <b>estuvimos</b> <b>estuvisteis</b> <b>estuvieron</b>	estaré estarás estaré estaremos estaréis estarán	estaría estarías estaría estariamos estaríais estarían	<b>esté</b> <b>estés</b> <b>esté</b> <b>estemos</b> <b>estéis</b> <b>estén</b>	estuviera estuvieras estuviera estuvieramos estuvierais estuvieran	estés/ no estés esté estemos estad/ no estéis estén
haber <i>to have</i> habiendo habitado	<b>he</b> <b>has</b> <b>ha</b> <b>hemos</b> <b>habéis</b> <b>han</b>	había habías había habíamos habíais habían	<b>hube</b> <b>hubiste</b> <b>hubo</b> <b>hubimos</b> <b>hubisteis</b> <b>hubieron</b>	<b>habré</b> <b>habrás</b> <b>habrá</b> <b>habremos</b> <b>habréis</b> <b>habrán</b>	<b>habría</b> <b>habrías</b> <b>habría</b> <b>habríamos</b> <b>habrías</b> <b>habrían</b>	<b>haya</b> <b>hayas</b> <b>haya</b> <b>hayamos</b> <b>hayáis</b> <b>hayan</b>	hubiera hubieras hubiera hubiéramos hubierais hubieran	
hacer <i>to do, to make</i> haciendo <b>hecho</b>	<b>hago</b> haces hace hacemos hacéis hacen	hacía hacías hacía hacíamos hacíais hacían	<b>hice</b> <b>hiciste</b> <b>hizo</b> <b>hicimos</b> <b>hicisteis</b> <b>hicieron</b>	<b>haré</b> <b>harás</b> <b>hará</b> <b>haremos</b> <b>haréis</b> <b>harán</b>	<b>haría</b> <b>harías</b> <b>haría</b> <b>haríamos</b> <b>haríais</b> <b>harían</b>	<b>haga</b> hagas haga hagamos hágais hagan	hiciera hicieras hiciera hiciéramos hicierais hicieran	<b>haz/ no hagas</b> haga hagamos haced/ no hagáis hagan
ir <i>to go</i> yendo ido	<b>voy</b> <b>vas</b> <b>va</b> <b>vamos</b> <b>vais</b> <b>van</b>	<b>iba</b> <b>ibas</b> <b>iba</b> <b>íbamos</b> <b>ibais</b> <b>iban</b>	<b>fui</b> <b>fuiste</b> <b>fue</b> <b>fuimos</b> <b>fuisteis</b> <b>fueron</b>	iré irás irá iremos iréis irán	iría irías iría iríamos iríais irían	<b>vaya</b> <b>vayas</b> <b>vaya</b> <b>vayamos</b> <b>vayáis</b> <b>vayan</b>	fueras fueras fueras fuéramos fuerais fueran	<b>ve/ no vayas</b> vaya vayamos id/ no vayáis vayan
oír <i>to hear</i> oyendo <b>oído</b>	<b>oigo</b> <b>oyes</b> <b>oye</b> <b>óimons</b> <b>oís</b> <b>oyen</b>	oía oías oía óiamos oíais oían	<b>oí</b> <b>oíste</b> <b>oyó</b> <b>óimons</b> <b>oísteis</b> <b>oyerón</b>	oiré oirás oirá oiremos oiréis oirán	oiría oirías oiría oiríamos oiríais oirán	<b>oiga</b> oigas oiga oigamos oigáis oigan	oyeras oyeras oyeras oyéramos oyerais oyeran	oye/ no oigas oiga oigamos oíd/ no oigáis oigan

## Irregular Verbs (continued)

Infinitive Present Participle Past Participle	Indicative						Subjunctive		Imperative (commands)
	Present	Imperfect	Preterit	Future	Conditional	Present	Imperfect		
poder (ue) <i>to be able, can</i> podiendo podido	<b>puedo</b> <b>puedes</b> <b>puede</b> <b>podemos</b> <b>podéis</b> <b>pueden</b>	podía podías podía podíamos podíais podían	<b>pude</b> <b>pudiste</b> <b>pudo</b> <b>pudimos</b> <b>pudisteis</b> <b>pudieron</b>	<b>podré</b> <b>podrás</b> <b>podrá</b> <b>podremos</b> <b>podréis</b> <b>podrán</b>	<b>podría</b> <b>podrías</b> <b>podría</b> <b>podríamos</b> <b>podrías</b> <b>podrían</b>	pueda puedas pueda podamos podáis puedan	pudiera pudieras pudiera pudiéramos pudierais pudieran		
poner <i>to put, to place</i> poniendo <b>puesto</b>	<b>pongo</b> pones pone ponemos ponéis ponen	ponía ponías ponía poníamos poníais ponían	<b>puse</b> <b>pusiste</b> <b>puso</b> <b>pusimos</b> <b>pusisteis</b> <b>pusieron</b>	<b>pondré</b> <b>pondrás</b> <b>pondrá</b> <b>pondremos</b> <b>pondréis</b> <b>pondrán</b>	<b>pondría</b> <b>pondrías</b> <b>pondría</b> <b>pondríamos</b> <b>pondrías</b> <b>pondrían</b>	ponga pongás ponga pongamos pongáis pongán	pusiera pusieras pusiera pusiéramos pusierais pusieran	<b>pon</b> / no pongas ponga pongamos poned/ no pongáis ongan	
querer (ie) <i>to wish, to want, to love</i> queriendo querido	<b>quiero</b> <b>quieres</b> <b>quiere</b> queremos queréis quieren	quería querías quería queríamos queríais querían	<b>quise</b> <b>quisiste</b> <b>quiso</b> <b>quisimos</b> <b>quisisteis</b> <b>quisieron</b>	<b>querré</b> <b>querrás</b> <b>querrá</b> <b>querremos</b> <b>querréis</b> <b>querrán</b>	<b>querría</b> <b>querrías</b> <b>querría</b> <b>querriamos</b> <b>querríais</b> <b>querrían</b>	quiera quieras quiera queramos queráis quieran	quisiera quisieras quisiera quisiéramos quisierais quisieran	quiere/ no quieras quiera queramos quered/ no queráis quieran	
saber <i>to know</i> sabiendo sabido	<b>sé</b> sabes sabe sabemos sabéis saben	sabía sabías sabía sabíamos sabíais sabían	<b>supe</b> <b>supiste</b> <b>supo</b> <b>supimos</b> <b>supisteis</b> <b>supieron</b>	<b>sabré</b> <b>sabrás</b> <b>sabrá</b> <b>sabremos</b> <b>sabréis</b> <b>sabrán</b>	<b>sabría</b> <b>sabrías</b> <b>sabría</b> <b>sabríamos</b> <b>sabríaís</b> <b>sabrían</b>	<b>sepa</b> <b>sepas</b> <b>sepa</b> <b>sepamos</b> <b>sepáis</b> <b>sepan</b>	supiera supieras supiera supiéramos supierais supieran	sabe/ no sepas sepa sepamos sabed/ no sepáis sepan	
salir <i>to leave, to go out</i> saliendo salido	<b>salgo</b> sales sale salimos salís salen	salía salías salía salíamos salíais salían	salí saliste salió salimos salisteis salieron	<b>saldré</b> <b>saldrás</b> <b>saldrá</b> <b>saldremos</b> <b>saldréis</b> <b>saldrán</b>	<b>saldría</b> <b>saldrías</b> <b>saldría</b> <b>saldríamos</b> <b>saldríais</b> <b>saldrían</b>	salga salgas salga salgamos salgáis salgan	saliera salieras saliera saliéramos salierais salieran	sal/ no salgas salga salgamos salid/ no salgáis salgan	

<b>ser to be</b> <b>siendo</b> <b>sido</b>	<b>soy</b> eres es <b>somos</b> sois son	<b>era</b> eras era <b>éramos</b> erais eran	<b>fui</b> fuiste fue <b>fuimos</b> fuisteis fueron	seré serás será seremos seréis serán	sería serías sería seríamos seríais serían	<b>sea</b> seas sea <b>seamos</b> seáis sean	fuera fueras fuerá fuéramos fuerais fueran	<b>sé/</b> no seas sea seamos sed/ no seáis sean
<b>tener to have</b> <b>teniendo</b> <b>tenido</b>	<b>tengo</b> tienes tiene tenemos tenéis tienen	tenía tenías tenía teníamos teníais tenían	<b>tuve</b> tuviste tuvo <b>tuvimos</b> tuvisteis tuvieron	<b>tendré</b> tendrás tendrá tendremos tendréis tendrán	<b>tendría</b> tendrías tendría tendríamos tendríais tendrían	tenga tengas tenga tengamos tengáis tengan	tuviera tuvieras tuviera tuviéramos tuvierais tuvieran	<b>ten/</b> no tengas tenga tengamos tened/ no tengáis tengan
<b>traer to bring</b> <b>trayendo</b> <b>traido</b>	<b>traigo</b> traes trae traemos traéis traen	traía traías traía traímos traíais traían	<b>traje</b> trajiste trajo <b>trajimos</b> trajisteis trajeron	traeré traerás traerá traeremos traeréis traerán	traería traerías traería traeríamos traeríais traerán	traiga traigas traiga traigamos traigáis traigan	trajera trajeras trajera trajéramos trajerais trajeran	trae/ no traigas traiga traigamos traed/ no traigáis traigan
<b>venir to come</b> <b>viniendo</b> <b>venido</b>  (also <b>prevenir</b> )	<b>vengo</b> vienes viene venimos venís vienan	venía venías venía veníamos veníais venían	<b>vine</b> viniste vino <b>vinimos</b> vinisteis vinieron	<b>vendré</b> vendrás vendrá vendremos vendréis vendrán	<b>vendría</b> vendrías vendría vendríamos vendrías vendrían	venga vengas venga vengamos vengáis vengan	viniera vinieras viniera viniéramos vinierais vinieran	<b>ven/</b> no vengas venga vengamos venid/ no vengáis vengan
<b>ver to see</b> <b>viendo</b> <b>visto</b>	<b>veo</b> ves ve vemos veis ven	<b>veía</b> veías veía <b>veíamos</b> veíais veían	<b>vi</b> viste vio vimos visteis vieron	veré verás verá veremos veréis verán	vería verías vería veríamos veríais verían	vea veas vea veamos veáis vean	viera vieras viera viéramos vieraís vieran	ve/ no veas vea veamos ved/ no veáis vean

# Apéndice 2: Respuestas para las autopruebas

## Capítulo 1

- I.
1. PEPITA: (Muy) Bien, gracias.  
PROFESORA: (Muy) Bien, gracias.
  2. PROFESORA: ¿Cómo te llamas?
  3. CARMEN: ¿Cómo estás? (¿Qué tal?)  
CARMEN: Muy bien, gracias. (Regular.)
  4. PROFESORA: Mucho gusto. (Encantada.)  
CARMEN: El gusto es mío. (Igualmente.)
  5. MANUEL: Me llamo Manuel.  
PEPITA: Me llamo Pepita.
  - PEPITA: Igualmente.
  6. CARMEN: ¿Qué hora es?  
PEPITA: Hasta luego. (Hasta pronto. Chao. Adiós.)
- II.
1. Ellos son de Chile pero nosotros somos de México.
  2. Tú eres de Colombia pero ustedes son de España.
  3. Luis es de El Salvador pero Juan y Elena son de Honduras.
- III.
1. (Los jeans cuestan) treinta y cinco dólares.
  2. (El suéter cuesta) cincuenta y siete dólares.
  3. (La chaqueta cuesta) setenta y dos dólares.
  4. (El sombrero cuesta) veintiséis dólares.
  5. (El video cuesta) quince dólares.
  6. (El CD cuesta) nueve dólares.
- IV.
1. Es el catorce de febrero.
  2. Es el primero de abril.
  3. Es el cuatro de julio.
  4. Es el veintitrés de noviembre.
  5. Es el veinticinco de diciembre.
- V.
1. Es la una y cuarto (la una y quince) de la tarde.
  2. Son las nueve y media (las nueve y treinta) de la noche.
  3. Son las seis menos diez (las cinco y cincuenta) de la mañana.
  4. Son las doce menos veinte (las once y cuarenta) de la noche.
  5. Es (el) mediodía.
- VI.
1. Me llamo...
  2. Muy bien, gracias. (Regular.)
  3. Sí, (No, no) soy inflexible y arrogante. Sí, (No, no) soy responsable y generoso/a.
  4. Soy de...
  5. Es el... de...
  6. Es lunes, etc.
  7. Son las... (Es la...)
  8. Es a las...
- VII.
1. With a light kiss on the right cheek in Argentina. With one kiss on each cheek in Spain.
  2. It is the celebration of the Epiphany, on January 6th.
  3. It is the day when the saint with your name is honored.

## Capítulo 2

- I. A.
1. el, los ejercicios
  2. la, las lecciones
  3. la, las páginas
  4. el, los Capítulos
- B.
1. un, una, un, una, unas, una, unos
- II.
1. Voy a la cafetería (al centro estudiantil).
  2. Vamos al laboratorio (a la residencia estudiantil/al cuarto).
  3. Vamos al gimnasio.
  4. Van a la oficina del profesor.
  5. Vas a la librería.
  6. Va al cuarto (a la residencia estudiantil/a casa/al apartamento).
- III.
1. Compro...
  2. Llegan...
  3. ¿Estudias...?
  4. ¿Trabaja...?

- IV.
5. Usamos...
  6. Escucha...
- V.
1. Asistimos... aprendemos...
  2. Vivo... estudio...
  3. Comen... toman...
  4. Leemos... escribimos...
  5. Imprimes... usas...
  6. Hago... salgo...
- VI.
1. Sí, (No, no voy) a clases todos los días.
  2. Mi primera clase es a la (las)...
  3. Hay... estudiantes en la clase de español.
  4. Sí, (No, no) hay (muchas) tarea todas las noches.
  5. Sí, (No, no) escribimos en el Cuaderno de ejercicios todas las noches.
  6. Voy a la librería. Voy al laboratorio (al centro de computadoras).
  7. Voy a...
  8. Ceno a las...
  9. Como en casa (en la cafetería/en mi apartamento/en un restaurante).
- VII.
1. Most universities in Spanish-speaking countries are public and financed by the government so students only have to pay for their books and supplies. Programs of study are very rigid and specialized.
  2. It is a small tree frog found in Puerto Rico and a symbol of the country.

## Capítulo 3

- I.
1. tengo
  2. tiene
  3. tienen
  4. tenemos
  5. tienes
- II.
1. Tengo mis fotos.
  2. ¿Tienes tus libros?
  3. Tiene su diccionario.
  4. Tenemos nuestro televisor.
  5. ¿Tienen (ustedes) sus calculadoras?
- III.
1. Es la foto de Marta.
  2. Son los cuadernos de José.
  3. Son los exámenes de los estudiantes.
- IV.
1. soy, son perezosos
  2. son, es bajo
  3. somos, somos... simpáticos
  4. es, son difíciles
- V.
1. Están en la librería.
  2. Estamos en el gimnasio.
  3. Estoy en la cafetería (en el centro estudiantil).
  4. Está en la oficina de la profesora Falcón.
- VI.
1. Estoy nervioso/a (preocupado/a).
  2. Están (muy) ocupados.
  3. Está (muy) enfermo.
  4. Estamos contentos/as.
- VII.
1. Tengo... años.
  2. Mi madre es simpática, etc. o Mi padre es alto, etc.
  3. Mis amigos/as son simpáticos/as, etc.
  4. Mis amigos/as están bien (contentos/as), etc.
  5. Sí, estamos preocupados/as por nuestras notas en la clase de... o No, no estamos preocupados/as por nuestras notas.
  6. Tenemos clases los lunes, etc.
  7. Nuestras clases son difíciles, etc.

- VIII.**
- Traditional families have more children and the family includes grandparents (often they live with their children and grandchildren) uncles, cousins, etc.
  - Approximately 15% of the population in the USA is Hispanic. Most of them live in California, Texas, New York, and Florida.

## Capítulo 4

- I.**
- ¿A tus padres les gusta tomar café? Sí, (No, no) les gusta tomar café.
  - ¿A ustedes les gusta la comida italiana? Sí, (No, no) nos gusta la comida italiana.
  - ¿A ustedes les gusta desayunar temprano? Sí, (No, no) nos gusta desayunar temprano.
  - ¿A tu abuela le gustan los postres? Sí, (No, no) le gustan los postres.
  - ¿A ti te gustan los frijoles negros? Sí, (No, no) me gustan los frijoles negros.
- II.**
- ¿Pueden cocinar? Sí, (No, no) podemos cocinar.
  - ¿Quieren ir al supermercado? Sí, (No, no) queremos ir al supermercado.
  - ¿Almuerzan a las doce todos los días? Sí, (No, no) almorzamos a las doce todos los días.
  - ¿Prefieren cenar en un restaurante o en la cafetería? Preferimos cenar en un restaurante (en la cafetería).
  - ¿Normalmente piden postres en los restaurantes? Sí, normalmente pedimos postres en los restaurantes. o No, normalmente no pedimos...
- III.**
- A.**
- Dos cuestan doscientos cincuenta dólares.
  - Dos cuestan trescientos cuarenta dólares.
  - Dos cuestan novecientos dólares.
  - Dos cuestan dos mil ochocientos dólares.
  - Dos cuestan mil quinientos dólares.
  - Dos cuestan cincuenta mil dólares.
- B.**
- mil cuatrocientos noventa y dos
  - mil quinientos ochenta y ocho
  - mil setecientos setenta y seis
  - mil novecientos ochenta y nueve
  - dos mil uno
- IV.**
- ¿Qué bebe? o ¿Por qué no bebe vino?
  - ¿Cuál es su fruta favorita?
  - ¿Cuándo trabaja? o ¿Qué hace por la mañana?
  - ¿De dónde es?
  - ¿Cuántos años tiene?
  - ¿Dónde vive?
  - ¿Adónde va? o ¿Cuándo va?
  - ¿Cómo está?
- V.**
- Como huevos, etc.
  - Mi postre favorito es el helado, etc.
  - Me gustan más las manzanas, etc.
  - Quiero cenar en...
  - Generalmente duermo... horas.
  - Sí, (No, no) podemos estudiar toda la noche sin dormir.
- VI.**
- (Answers may vary.)
  - A Mexican tortilla is a thin corn or flour bread, while Spanish tortilla is an omelet typically made with potato, onion and eggs.
  - Oil, tourism, and money sent back by emigrants. There is also developing industry and trade in the areas near the U.S. border.

## Capítulo 5

- I.**
- MARTA: Sabes  
 PABLO: sé, conozco  
 MARTA: Sabes  
 PABLO: sé, conozco

- II.**
- Tú vienes a clase todos los días. Yo vengo...
  - Nosotros decimos "hola" a los estudiantes al entrar en la clase. Yo digo "hola"...
  - Ellas traen la tarea a clase. Yo traigo...
  - Ana pone la tarea en el escritorio del profesor. Yo pongo...
  - Nosotros sabemos todo el vocabulario. Yo sé...
  - Ustedes hacen preguntas en clase. Yo hago...
  - Ella no sale de clase temprano. Yo no salgo...
- III.**
- Marta va a jugar al tenis.
  - Luisa y Alberto van a montar en bicicleta.
  - Voy a ver un partido de fútbol.
  - Vas a preparar la paella.
  - Vamos a ir a la playa.
- IV.**
- Está nevando.
  - El niño está durmiendo.
  - Estoy leyendo una novela.
  - Estamos viendo la tele.
  - Mis hermanos están preparando la cena.
- V.**
- es, Es, está, Es, es, está  
*(Answers may vary.)*
- VI.**
- Estoy escribiendo los ejercicios de la Autoprueba.
  - Voy a estudiar, etc.
  - Hago tarea para la clase de..., salgo con mis amigos, etc.
  - Tengo que estudiar, etc.
  - Tengo ganas de dormir, etc.
  - Conozco muy bien a...
  - Traigo mis libros, etc.
  - Mi estación favorita es la primavera (el verano, etc.) porque...
  - Hace calor (buen tiempo/frío/viento/etc.).
- VII.**
- In Caribbean countries baseball is more popular than soccer.
  - The story of a family during Rafael Trujillo's dictatorship in the Dominican Republic.
  - The islands' African heritage is present in the racial makeup of their inhabitants. There is also African influence in the music and dance of Dominicans and Cubans.

## Capítulo 6

- I.**
- Mi compañero/a de cuarto se despierta.
  - Me levanto.
  - Te bañas.
  - Pepita se cepilla los dientes.
  - Nos ponemos suéteres porque hace frío.
  - Octavio y Manual se visten.
- II.**
- Mis padres se gustaron inmediatamente.
  - Mis padres se dieron los números de teléfono ese mismo día.
  - Mis padres se ven todos los días.
  - Mis padres, aún hoy, después de 25 años, se quieren mucho.
- III.**
- A.**
- Me duché.
  - Pepita se peinó.
  - Te lavaste la cara.
  - Nos afeitamos.
  - Ellos se cepillaron los dientes.
- B.**
- Llegué al trabajo a las nueve.
  - Dos colegas leyeron las noticias del día.
  - Mi colega y yo mandamos un mensaje...
  - Escribiste un memo muy importante.
  - Fuimos a un restaurante chino para almorzar.
  - En la tarde, mi colega llamó a varios de nuestros clientes.
  - Ella resolvió un problema serio.
  - Salimos del trabajo a las cinco de la tarde.

- IV.**
- A.**
    1. Pues, Camila va a invitarme. o Camila me va a invitar.
    2. Pues, Camila va a invitarnos. o Camila nos va a invitar.
    3. Pues, Camila va a invitarlos/las. o Camila los/las va a invitar.
    4. Pues, Camila va a invitarlas. o Camila las va a invitar.
    5. Pues, Camila va a invitarlos. o Camila los va a invitar.
    6. Pues, Camila va a invitarla. o Camila la va a invitar.
    7. Pues, Camila va a invitarte. o Camila te va a invitar.
  - B.**
    1. Sí, (No, no) quiero verlos/ las. o Sí, (No, no) los/ las quiero ver.
    2. Sí, (No, no) voy a llamarlos. o Sí, (No, no) los voy a llamar.
    3. Sí, (No, no) estoy haciendo ahora. o Sí, (No, no) la estoy haciendo ahora.
    4. Sí, (No, no) los completé.
    5. Sí, (No, no) voy a estudiarlo. o Sí, (No, no) lo voy a estudiar.
- V.**
1. Por la mañana después de levantarme, me ducho, etc.
  2. Antes de acostarme, me cepillo los dientes, etc.
  3. Ayer fui a... También...
  4. El fin de semana pasado...
  5. Sí, lo/ la llamé. Hablamos de... o No, no lo/ la llamé.
- VI.**
1. Posibles respuestas: Los árabes vivieron en España durante casi 800 años y dejaron huella en muchos aspectos de la cultura española. Hubo una dictadura durante 40 años. Tiene un rey, Juan Carlos I.
  2. Posibles respuestas: España pertenece a la Unión Europea. La divisa española es el euro. Los Juegos Olímpicos de 1992 fueron en Barcelona. España se compone de diferentes regiones con su propia identidad cultural. Hay cuatro lenguas oficiales en España.
  3. Los azulejos son baldosas de cerámica, traídas originalmente por los árabes cuando se asentaron en la península.

## Capítulo 7

- I.**
1. La gente está dentro del cine (en el cine).
  2. La iglesia está detrás del banco.
  3. La estatua está cerca del centro de la ciudad.
  4. En el quiosco, las revistas están encima de los periódicos.
- II.**
1. conmigo
  2. contigo
  3. ellos/ ellas
  4. nosotros
- III.**
- A.**
    1. Voy a visitar esa iglesia.
    2. Voy a visitar este museo.
    3. Quiero ver estas obras de arte.
    4. Queremos ver aquellos rascacielos.
  - B.**
    1. No, prefiero éasas (aquéllas).
    2. No, prefiero éosos (aquéllos).
    3. No, prefiero ése (aquél).
    4. No, prefiero ésa (aquélla).
- IV.**
1. Carlos y Felipe, ¿pidieron ustedes ayuda a un tutor? Sí, (No, no) la pedimos.
  2. Alberto, ¿durmio usted bien después de volver del centro? Sí, (No, no) dormí bien después de volver del centro.
  3. Linda y Celia, ¿hicieron ustedes algo interesante en el centro? Sí, hicimos algo interesante. o No, no hicimos nada interesante.
  4. Linda y Celia, ¿se divirtieron ustedes? Sí, (No, no) nos divertimos.
  5. Sr. Sancho, ¿prefirió el director de la escuela la ópera o el ballet? El director de la escuela prefirió la ópera (el ballet).
- V.**
1. A mí me dio unos CD de rock argentino.
  2. A mi hermana le regaló un DVD para aprender a bailar tango.
  3. A mis hermanos les compró camisetas de la selección argentina de fútbol.
  4. A nosotros nos mandó muchas tarjetas postales desde lugares diferentes.
  5. A ti te prestó su cámara.

- VI.**
1. Los bancos abren a las... de la mañana. Los almacenes abren a las...
  2. Sí, gasté mucho dinero en restaurantes el mes pasado. Pedí... o No, no gasté...
  3. Pedimos...
  4. Sí, fuimos al centro para... o No, no fuimos al centro...
  5. Dormí... horas.
  6. Anoche estudié, etc. o No hice nada anoche.
  7. El fin de semana pasado fuimos..., etc. o No hicimos nada.
  8. Sí, le di la tarea al profesor. o No, no le di la tarea al profesor.
- VII.**
1. Argentina, Chile
  2. Los grupos europeos más numerosos que emigraron a Buenos Aires fueron grupos españoles, italianos, alemanes y armenios.
  3. Salvador Allende (primer presidente socialista de Chile), Pinochet (dictador chileno), Juan Perón (dictador argentino), los mapuches (grupo indígena de Chile), Benito Quinquela Martín (pintor argentino), los gauchos (rancheros argentinos), Jorge Luis Borges (escritor argentino), Gabriela Mistral (Premio Nóbel de Literatura)

## Capítulo 8

- I.**
- A.**
    1. El abrigo es mío. Las botas son mías. Los guantes son míos. La gorra es mía.
    2. La ropa interior es nuestra. Los jeans son nuestros. Las corbatas son nuestras.
    3. La blusa es tuya. El vestido es tuyo. La camiseta es tuya. Las medias son tuyas.
    4. La ropa de verano es suya. Las faldas son suyas. Los trajes de baño son suyos.
  - B.**
    1. Mi primo va con unos amigos suyos.
    2. Viviana va con un amigo suyo.
    3. Mi hermana y yo vamos con un amigo nuestro.
    4. Voy con unos amigos míos.
- II.**
1. Natalia y Linda trajeron las decoraciones.
  2. Pusimos las flores en la mesa.
  3. Javier quiso venir pero no pudo.
  4. Casi todos los estudiantes vinieron.
  5. Estuviste en la fiesta por cuatro horas.
  6. Tuve que salir temprano.
- III.**
1. Se lo regalamos.
  2. Se la regaló.
  3. Se las regalaron.
  4. Se la regalé.
  5. Nos lo regaló.
- IV.**
1. No, no le presto la ropa a nadie.
  2. No, yo tampoco me visto muy formal para ir a clase.
  3. No, no hay nadie elegante en la clase de español.
  4. No, no me pongo nada especial cuando salgo los fines de semana.
- V.**
1. Las mujeres llevan vestido, etc. Los hombres llevan chaqueta y corbata, etc.
  2. Debo llevar mi abrigo, mis suéteres, etc. a Alaska. Debo llevar mi traje de baño, mis pantalones cortos, etc. a la Florida.
  3. Sí, fui de compras el fin de semana pasado a Sears. Compré zapatos de tenis, etc. o No, no fui de compras...
  4. Estuve en casa (en una fiesta, etc.). Estudié, etc.
  5. Traje mis libros, etc.
- VI.**
1. Los tres están situados en el corazón de los Andes. Forman parte del antiguo imperio inca llamado Tahuantinsuyo. La zona está caracterizada por espectaculares picos nevados e impresionantes volcanes.
  2. Muchos indígenas todavía llevan la ropa tradicional andina: sarapes, ponchos y sombreros hechos de lana de alpaca.

## Capítulo 9

- I. 1. Tráiganmelos./No me los traigan.  
2. Examínela./No la examine.  
3. Descanse más./No descanse más.  
4. Estudie las palabras./No estudie las palabras.  
5. Lea el libro./No lea el libro.
- II. 1. Mis hermanos y yo éramos niños muy buenos.  
2. Íbamos a una escuela pequeña.  
3. (Yo) Escuchaba a mis maestras.  
4. José jugaba al voleibol durante el recreo.  
5. Ana y Tere veían la tele por la tarde.  
6. Comías galletas todos los días.
- III. 1. llamó, habló  
2. explicó, estaba  
3. preguntó, tenía  
4. explicó, dolía, tenía  
5. quería, estaba  
6. contestó  
7. dijo, podía  
8. aceptó, dio  
9. se sentía, se durmió
- IV. 1. La última vez que fui al medico tenía fiebre (*dolor de cabeza, ect.*).  
2. En la escuela primaria mi maestro/a preferido/a era (*nombre*). Era muy simpático/a, inteligente....  
3. Mi primera clase en la universidad fue difícil (*divertida, interesante, ect.*). Fue de biología (*matemáticas, literatura, ect.*). El profesor se llamaba (*nombre*).  
4. Mi primer día en la universidad fue importante (*complicado, aburrido, ect.*). Fui a clase y conocí a mis compañeros. Fui a la oficina del profesor. Me sentí *feliz* (*triste, preocupado, ect.*).
- V. 1. Frontera con Colombia: Ecuador, Brasil, Panamá, Perú, Venezuela; Frontera con Venezuela: Colombia, Brasil, Guyana.  
2. Venezuela significa "pequeña Venecia" porque en el año 1500 los españoles encontraron allí a los indios guajiros, que vivían en chozas suspendidas sobre unas islas muy pequeñas en el Lago Maracaibo.  
3. Posibles respuestas de remedios caseros: limonada caliente con ron, whisky o miel para los resfriados o la gripe; hervir clavos de olor en agua para los orzuelos; dorar un ajo al fuego y aplicar al oído con un algodón para el dolor de oídos; asustar, poner jugo de limón en la lengua, poner un hilo rojo en la frente para el hipó; té de flores de naranjo, té de tilo para el nerviosismo; poner los pies en agua de sal tibia para el dolor de pies.  
4. Gabriel García Márquez es un autor y periodista colombiano que ganó el Premio Nóbel de Literatura en 1982.

## Capítulo 10

- I. 1. Beatriz, ihaz la cama!  
2. María, ipasa la aspiradora!  
3. Luis, idevuelve los libros!  
4. Laila, ipon la mesa!  
5. Juanito, isaca la basura!
- II. 1. No prendas el estéreo, por favor.  
2. No uses mi computadora, por favor.  
3. No toques mis cosas, por favor.  
4. No me digas mentiras, por favor.  
5. No te preocupes, por favor.
- III. 1. La abuela ha trabajado en el jardín.  
2. Todos hemos lavado y secado la ropa.  
3. Papá ha limpiado el garaje.  
4. Mi hermana ha salido dos veces a bailar.
- IV. 1. Había apagado la computadora.  
2. Habías imprimido tu trabajo escrito.  
3. Habíamos hecho la tarea para la clase de español.  
4. Linda y Teresa habían leído la novela para la clase de inglés.
- V. 1. Los profesores son tan simpáticos como los estudiantes. o Los estudiantes son tan simpáticos como los profesores.  
2. Susana tiene tanta paciencia como Ana. o Ana tiene tanta paciencia como Susana.  
3. Su hermano compró tantos libros como Alberto. o Alberto compró tantos libros como su hermano.
- VI. A. 1. El reloj Rolex es más caro que el reloj Timex. o El reloj Timex es menos caro que el reloj Rolex.  
2. Ir de vacaciones a la playa es mejor que ir de vacaciones a las montañas. o Ir de vacaciones a las montañas es mejor que ir de vacaciones a la playa.  
3. Limpiar la casa es menos divertido que ver la tele. o Ver la tele es más divertido que limpiar la casa.  
B. 1. Bill Gates es el hombre más rico de los tres.  
2. El Honda (el Ford/el Subaru) es el mejor coche de los tres.  
3. La revista *National Geographic* (*Newsweek/Movie Line*) es la más interesante de las tres. o *National Geographic* (*Newsweek/Movie Line*) es la revista más interesante de las tres.
- VII. 1. Mi casa/apartamento es grande, luminoso y bonito (*pequeño, barato, ect.*).  
2. Tengo tantas clases como mi mejor amigo/a. o Tengo más/ menos clases que mi mejor amigo/a. Yo estudio más/menos que él/ella. o Yo estudio tanto como él/ella.  
3. La mejor película que he visto últimamente se llama (*nombre*). La película más cómica que he visto últimamente se llama (*nombre*).
- VIII. 1. La población de Paraguay es diversa (inmigrantes europeos y 25 tribus indígenas; el 95% de la población es de origen mestizo), mientras que la población de Uruguay es uniforme (casi un 90% desciende de inmigrantes europeos).  
2. Cristina Peri Rossi es una escritora uruguaya.  
3. El patio es un elemento representativo de muchas casas hispanas y tiene varias funciones importantes, como recibir visitas o dar una pequeña fiesta.

## Capítulo 11

- I.
1. Quiere que estudiamos más. Quiere que Ana y Linda estudien más.
  2. Quiere que Esteban haga la tarea. Quiere que hagamos la tarea.
  3. Quiere que Juan vuelva pronto. Quiere que volvamos pronto.
  4. Quiere que me divierta en clase. Quiere que nos divirtamos en clase.
  5. Quiere que los estudiantes sean puntuales. Quiere que seas puntual.
  6. Quiere que (yo) vaya a la biblioteca. Quiere que todos los estudiantes vayan a la biblioteca.
- II.
1. Es mejor que vayan durante el invierno.
  2. Les recomiendo que exploren las playas remotas.
  3. Deseo que se diviertan mucho durante su visita a San Juan.
  4. Les sugiero que visiten el bosque pluvial.
  5. Es importante que hablen en español todo el tiempo.
  6. Les pido a todos que me compren un regalo.
- III.
1. Me alegra de que tengamos una cita esta noche.
  2. Me gusta que me lleve a un buen restaurante.
  3. Temo que llegue un poco tarde.
  4. Es increíble que quiera salir conmigo.
  5. Espero que no se olvide de la cita.
  6. Ojalá que podamos comunicarnos bien.
- IV.
- A.
1. Lidia romperá con su novio.
  2. Yo saldré con más frecuencia.
  3. Nosotros visitaremos algunos países hispanos.
  4. Tú tendrás nuevos amigos.
  5. Jorge y Tomás viajarán a Panamá.
- B.
1. Yo eliminaría las clases los viernes.
  2. Pedro abriría el centro estudiantil las 24 horas.
  3. Tú pondrías un límite de tres clases por estudiante por semestre.
  4. Linda y Martina hablarían con el decano todas las semanas.
  5. Nosotros haríamos cambios en la biblioteca y en la cafetería.
- V.
1. La etapa que me parece más interesante es la infancia (la adolescencia, la vejez, ect.) porque... La etapa que me parece menos interesante es... porque... Normalmente, la gente en esas etapas...
  2. Me llevo muy bien con mi mejor amigo (hermano/a, primo/a, novio/a, ect.). De estas personas, me gusta...
  3. Sí, hago muchas llamadas de larga distancia. o No, no hago muchas llamadas de larga distancia. Uso un teléfono celular (público, de casa, ect.). Llamo a mi familia (a mi novio/a, a mi amigo/a, ect.). Hablo de...
  4. Quiero que mis amigos.... No quiero que mis amigos...
  5. Prefiero que la persona con quien vivo (mi compañero/a de piso, mi familia, ect...) Prefiero que la persona con quien vivo no...
  6. Me molesta que mis profesores.... Me gusta que mis profesores... Espero que... Quiero que...
- VI.
1. Las dos monedas oficiales de Panamá son el dólar estadounidense y el balboa panameño.
  2. El Canal de Panamá es el mayor canal navegable del continente con 82.6 kilómetros (50 millas) de largo. Su construcción comenzó en 1902. En 1999 los EE.UU. le entregaron el canal a los panameños.
  3. Los "sombreros de Panamá" se fabrican en Ecuador.
- B.
1. Es posible que el guía no sepa hablar español.
  3. Dudo que los kayaks lleguen a tiempo.
  4. No estoy seguro/a de que estemos remando bien.
  5. No creo que puedas ir con nosotros.
- C.
1. Pienso que cuesta más de doscientos dólares.
  2. No creo que haya un problema serio.
  3. Dudo que sea muy larga.
  4. Es probable que sean buenos.
  5. Estoy seguro/a de que vienen con nosotros.
- III.
1. En Centroamérica se come galopinto.
  2. En Argentina se baila tango.
  3. En México se hablan muchas lenguas indígenas.
  4. En Puerto Rico se baila bomba.
  5. En Cuba se producen muchas frutas tropicales.
  6. En Centroamérica se cultiva café de gran calidad.
- IV.
1. Me interesan más...
  2. No creo que pueda pasar unas buenas vacaciones en... porque...
  3. Sí, he viajado mucho. o No, no he viajado mucho. He viajado a... Fui a... para... Quiero ir a... Es posible que en el futuro vaya a...
  4. Sí, creo que estamos haciendo suficiente para proteger el medio ambiente. o No, no creo que estemos haciendo suficiente para proteger el medio ambiente. Es importante que...
  5. Creo que en 10 años la situación del medio ambiente será... Es probable que... Es posible que... Es imposible que...
- V.
1. Los ticos son personas costarricenses de ascendencia española. También se usa "ticos" para describir a los costarricenses. Se dice que esta palabra viene del diminutivo y que se usa porque las personas en Costa Rica suelen usar mucho el diminutivo.
  2. El "ecoturismo" se practica mucho en Costa Rica. Es el turismo a áreas naturales en las que se conserva el medio ambiente a la vez que se apoya a los residentes locales.
  3. • Las esferas de piedra constituyen un misterio arqueológico de Costa Rica. Se han encontrado más de 300 en el país. Sus medidas varían desde algunos centímetros hasta los 2 metros de diámetro. Hoy en día se usan como decoraciones en edificios de gobierno, hospitales y escuelas, y también como símbolo de estatus en las casas de algunas personas ricas y poderosas.  
• Irazú es uno de los cuatro volcanes que rodean a San José. En ocasiones está activo. Mide 3,432 metros de altura y desde él se pueden ver las costas del océano Pacífico y el mar Caribe al mismo tiempo.
  4. La pupusa es el plato nacional de El Salvador. Son dos tortillas de maíz rellenas de carne, frijoles y, a veces, queso.
  5. Es un grupo étnico que llegó a Honduras en el siglo XVIII huyendo de la esclavitud en las colonias inglesas del Caribe. Viven en la costa caribeña de Honduras.
  6. Es una forma distinta de conjugar los verbos, empleando la forma *vos* en vez de *tú*. El *vos* se usa de diferentes maneras en varios países, y está presente en Honduras, Nicaragua, Argentina, Chile y Uruguay.

## Capítulo 12

- I.
1. Trabajé para poder ir a Costa Rica.
  2. Salí para Costa Rica el 6 de agosto.
  3. Estuve allí por un mes.
  4. Viajé por todo el país.
  5. Compré un libro sobre los bosques nubosos para mi madre.
  6. Lo compré por tres mil colones.
- II. A.
1. No creo que ustedes encuentren el remo.

# Apéndice 3: Países, profesiones y materias

## Países

**A**fganistán (el) – afgano/a  
Albania – albanés, albanesa

Alemania – alemán, alemana  
Andorra – andorrano/a  
Angola – angoleño/a  
Antigua y Barbuda – antiguano/a  
Arabia Saudí o Arabia Saudita – saudí  
Argelia – argelino/a  
Argentina (la) – argentino/a  
Armenia – armenio/a  
Australia – australiano/a  
Austria – austriaco/a  
Azerbaiyán – azerbaiyano/a

**B**ahamas (las) – bahameño/a  
Bahréin – bahrainí  
Bangladesh – bengalí  
Barbados – barbadense  
Bélgica – belga  
Belice – beliceño/a  
Benín – beninés, beninesa  
Bielorrusia – bielorruso/a  
Bolivia – boliviano/a  
Bosnia-Herzegovina – bosnio/a  
Botsuana – bostuano/a  
Brasil (el) – brasileño/a  
Brunéi Darussalam – bruneano/a  
Bulgaria – búlgaro/a  
Burkina Faso – burkinés, burkinesa  
Burundi – burundés, burundesa  
Bután – butanés, butanesa

**C**abo Verde – caboverdiano/a  
Camboya – camboyano/a  
Camerún (el) – camerunés, camerunesa  
Canadá (el) – canadiense  
Chad – (el) – chadiano/a  
Chile – chileno/a  
China – chino/a  
Chipre – chipriota  
Ciudad del Vaticano – vaticano/a  
Colombia – colombiano/a  
Comoras – comorense/a  
Congo (el) – congoleño/a  
Corea del Norte – norcoreano/a  
Corea del Sur – surcoreano/a  
Costa Rica – costarricense  
Costa de Marfil – marfileño/a  
Croacia – croata  
Cuba – cubano/a

**D**inamarca – danés, danesa  
Dominica – dominiqués/dominiquesa

**E**cuardor (el) – ecuatoriano/a  
Egipto – egipcio/a  
Emiratos Árabes Unidos (los) – emiratense  
Eritrea – eritreo/a

Eslovaquia – eslovaco/a  
Eslovenia – esloveno/a  
España – español/a  
Estados Unidos de América (los) – estadounidense  
Estonia – estonio/a  
Etiopía – etíope

**F**ilipinas – filipino/a  
Finlandia – finlandés, finlandesa  
Francia – francés, francesa  
Fiyi – fiyiano/a

**G**abón (el) – gabonés, gabonesa  
Gambia – gambiano/a  
Georgia – georgiano/a  
Ghana – ghanés, ghanesa  
Granada – granadino/a  
Grecia – griego/a  
Guatemala – guatemalteco/a  
Guinea – guineano/a  
Guinea-Bissáu – guineano/a  
Guinea Ecuatorial (la) – guineano, ecuatoguineano/a  
Guyana – guyanés, guyanesa

**H**aití – haitiano/a  
Honduras – hondureño/a  
Hungria – húngaro/a

**I**ndia (la) – indio/a  
Indonesia – indonesio/a  
Irán – iraní  
Iraq – iraquí  
Irlanda – irlandés, irlandesa  
Islandia – islandés, islandesa  
Islas Cook (las) – cookiano/a  
Islas Marshall (las) – marshalés, marshalesa  
Islas Salomón (las) – salomonense  
Israel – israelí  
Italia – italiano/a

**J**amaica – jamaicano/a  
Japón (el) – japonés, japonesa  
Jordania – jordano/a

**K**azajstán – kazako/a  
Kenia – keniata  
Kirguistán – kirguís  
Kiribati – kiribatiano/a  
Kuwait – kuwaití

**L**aos – laosiano/a  
Lesotho – lesothense  
Letonia – letón, letona  
Líbano (el) – libanés, libanesa  
Liberia – liberiano/a  
Libia – libio/a  
Liechtenstein – liechtensteiniano/a  
Lituania – lituano/a  
Luxemburgo – luxemburgués, luxemburguesa

**M**acedonia – macedonio/a  
Madagascar – malgache  
Malasia – malayo/a

Malawi – malawiano/a  
 Maldivas – maldivo/a  
 Malí – malí  
 Malta – maltés, maltesa  
 Marruecos – marroquí  
 Mauricio – mauriciano/a  
 Mauritania – mauritano  
 México – mexicano/a  
 Micronesia – micronesio/a  
 Moldavia – moldavo/a  
 Mónaco – monegasco/a  
 Mongolia – mongol/a  
 Montenegro – montenegrino/a  
 Mozambique – mozambiqueño/a  
 Myanmar – birmano/a  
**N**amibia – namibio/a  
 Nauru – nauruano/a  
 Nepal – nepalés, nepalesa  
 Nicaragua – nicaragüense  
 Níger – nigerino/a  
 Nigeria – nigeriano/a  
 Noruega – noruego/a  
 Nueva Zelanda o Nueva Zelandia – neozelandés, neozelandesa  
**O**mán – omaní  
**P**aíses Bajos (los) – neerlandés, neerlandesa  
 Pakistán (el) – pakistání  
 Palau – palauano/a  
 Panamá – panameño/a  
 Papúa Nueva Guinea – papú  
 Paraguay (el) – paraguayo/a  
 Perú (el) – peruano/a  
 Polonia – polaco/a  
 Portugal – portugués, portuguesa  
 Puerto Rico – puertorriqueño/a  
**Q**atar – catarí<sup>1</sup>  
**R**eino Unido – británico/a  
 República Centroafricana (la) – centroafricano/a  
 República Checa (la) – checo/a  
 República Democrática del Congo (la) – congoleño/a  
 República Dominicana (la) – dominicano/a  
 Ruanda – ruandés, ruandesa  
 Rumania o Rumanía – rumano/a  
 Rusia – ruso/a  
**S**alvador (el) – salvadoreño/a  
 Samoa – samoano/a  
 San Cristóbal y Nieves – sancristobaleño/a  
 San Marino – sanmarinense  
 Santa Lucía – santalucense  
 Santo Tomé y Príncipe – santotomense/a  
 San Vicente y las Granadinas – sanvicentino/a  
 Senegal (el) – senegalés, senegalesa  
 Serbia – serbio/a  
 Seychelles – seychellense  
 Sierra Leona – sierraleonés, sierraleonesa  
 Singapur – singapurense  
 Siria – sirio/a

Somalia – somalí  
 Sri Lanka cingalés, cingalesa  
 Suazilandia – suazi  
 Sudáfrica – sudafricano/a  
 Sudán (el) – sudanés, sudanesa  
 Suecia – sueco/a  
 Suiza – suizo/a  
 Surinam – surimanés, surimanesa  
**T**ailandia – tailandés, tailandesa  
 Tanzania – tanzaniano/a  
 Tayikistán – tayiko/a  
 Togo (el) – togolés, togolesa  
 Tonga – tongano/a  
 Trinidad y Tobago – trinitense  
 Túnez – tunecino/a  
 Turkmenistán – turcomano/a  
 Turquía – turco/a  
 Tuvalu – tuvaluano/a  
**U**crania – ucraniano/a  
 Uganda – ugandés, ugandesa  
 Uruguay (el) – uruguayo/a  
 Uzbekistán – uzbeko/a  
**V**anuatu – vanuatense  
 Vaticano – vaticano/a  
 Venezuela – venezolano/a  
 Vietnam – vietnamita  
**Y**emen (el) – yemení  
 Yibuti – yibutano/a  
**Z**ambia – zambiano/a  
 Zimbabwe – zimbabuense

## Más profesiones

actor *actor m*  
 actress *actriz f*  
 administrator *administrador/a*  
 ambassador *embajador/a*  
 anchorperson *presentador/a (de radio y televisión)*  
 artist *artista m/f*  
 astrologer *astrólogo/a*  
 astronaut *astronauta m/f*  
 astronomer *astrónomo/a*  
 baker *panadero/a*  
 barber *barbero/a*  
 bodyguard *guardaespaldas m/f*  
 bricklayer *albañil m*  
 butler *mayordomo m*  
 captain *capitán/a*  
 carpenter *carpintero/a*  
 cartographer *cartógrafo/a*  
 chauffeur *chofer*  
 consultant, advisor *consejero/a (en asuntos técnicos)*  
 cook *cocinero/a*  
 counselor *consejero/a (en asuntos personales)*  
 dancer *bailarín m/f*  
 dentist *dentista m/f*

designer *diseñador/a*  
 diplomat *diplomático/a*  
 dishwasher *lavaplatos*  
 electrician *electricista m/f*  
 engineer *ingeniero/a*  
 farmer *agricultor/a*  
 firefighter *bombero/a*  
 fisherman, fisherwoman *pescador/a*  
 flight attendant *azafata f, sobrecargo m/f*  
 florist *florista m/f*  
 flower grower *floricultor/a*  
 foreman, forewoman *capataz/a*  
 forest ranger *guardabosque m/f*  
 gardener *jardinero/a*  
 geographer *geógrafo/a*  
 geologist *geólogo/a*  
 governor *gobernador/a*  
 hairdresser *peluquero/a*  
 historian *historiador/a*  
 janitor *conserje m/f*  
 jeweler *joyero/a*  
 journalist *periodista m/f*  
 judge *juez m/f*  
 laborer, worker *obrero/a*  
 librarian *bibliotecario/a*  
 maid *sirvienta f*  
 make-up artist *maquillador/a*  
 male nurse, nurse *enfermero/a*  
 manager *gerente m/f*  
 manufacturer *fabricante m*  
 masseur, masseuse *masajista m/f*  
 mathematician *matemático/a*  
 mayor, mayoress *alcalde/sa*  
 mechanic *mecánico/a*  
 miner *minero/a*  
 minister *ministro/a*  
 musician *músico/a*  
 notary (public) *notario/a*  
 novelist *novelista m/f*  
 office worker *oficinista m/f*  
 painter *pintor/a*  
 parking attendant *guardacoches m/f*  
 pastry cook *pastelero/a*  
 philosopher *filósofo/a*  
 photographer *fotógrafo/a*  
 pianist *pianista m/f*  
 pilot *piloto m/f*  
 playwright, dramatist *dramaturgo/a*  
 plumber *plomero, fontanero m*  
 poet, female poet *poeta/isa*  
 police superintendent *comisario/a*  
 policeman, policewoman *policía m/f*  
 politician *político/a*  
 priest *sacerdote m*  
 psychiatrist *psiquiatra m/f*  
 psychologist *psicólogo/a*  
 radio announcer *locutor/a*  
 real estate agent *agente de bienes raíces m/f*

sailor *marinero/a*  
 sculptor, sculptress *escultor/a*  
 shopkeeper *tendero/a*  
 singer *cantante m/f*  
 soldier *soldado/mujer soldado*  
 tailor *sastre/a*  
 technician *técnico/a*  
 teller *cajero/a (en banco)*  
 tour guide *guía m/f turístico*  
 tradesman, tradeswoman *comerciante m/f*  
 translator *traductor/a*  
 truck driver *camionero/a*  
 veterinarian *veterinario/a*  
 warder, jailer *carcelero/a*  
 wrestler *luchador/a*  
 writer *escritor/a*

obstetrics *obstetricia*  
 painting *pintura*  
 pharmacology *farmacología*  
 philology *filología*  
 physical education *educación física*  
 physiology *fisiología*  
 Russian (language) *ruso*  
 sculpture *escultura*  
 social work *trabajo social*  
 statistics *estadística*  
 swimming *natación*  
 theology *teología*  
 zoology *zoología*

## Otras materias académicas

anatomy *Anatomía*  
 anthropology *antropología*  
 architecture *arquitectura*  
 Arabic (language) *árabe*  
 astronomy *astronomía*  
 biochemistry *bioquímica*  
 botany *botánica*  
 business administration *administración de empresas*  
 Chinese (language) *chino*  
 civil engineering *ingeniería civil*  
 computer science *computación*  
 creative writing *escritura creativa*  
 dramatic arts *teatro, artes dramáticas*  
 drawing *dibujo*  
 electrical engineering *ingeniería eléctrica*  
 film *cine*  
 finance *finanzas*  
 genetics *genética*  
 geography *geografía*  
 geology *geología*  
 geometry *geometría*  
 gymnastics *gimnástica*  
 Hebrew (language) *hebreo*  
 industrial engineering *ingeniería industrial*  
 Italian (language) *italiano*  
 Japanese (language) *japonés*  
 journalism *periodismo*  
 jurisprudence *derecho*  
 Latin (language) *latin*  
 law *derecho*  
 linguistics *lingüística*  
 mechanical engineering *ingeniería mecánica*  
 microbiology *microbiología*  
 nursing *enfermería*  
 nutrition *nutrición*

# Vocabulario: Spanish-English

## A

a at, to 2  
**a veces** sometimes 2  
**abierto/a** open 3  
**abogado/a** *m/f* lawyer 6  
**abra la boca** open your mouth 9  
**abrazar** to hug 3  
**abrigo** *m* coat 8  
**abril** April 1  
**abrir** to open 7  
**abuela** *f* grandmother 3  
**abuelo** *m* grandfather 3  
**abuelos** *m, pl.* grandparents 3  
**aburrido/a** bored 3; boring 3  
**acampar** to camp 12  
**aceite** *m* oil 4  
**aceituna** *f* olive 4  
**aconsejar** to advise 11  
**acordarse (ue) de** to remember 11  
**acostarse (ue)** to go to bed 6  
**adiós** good-bye 1  
**adolescencia** adolescence 10  
**adolescentes** *m, pl.* adolescents 10  
**¿adónde? (to)** where? 2  
**adultos** *m, pl.* adults 11  
**afeitarse** to shave 6  
**afiche** *m*, poster 10  
**agosto** August 1  
**agua** *f* (*but el agua*) water 4  
**ahora** now 2  
**ahorrar** to save (money) 7  
**aire libre** *m* outdoors 12  
**ajo** *m* garlic 4  
**al + infinitivo** upon (doing something) 7  
**al lado de** beside 7  
**alegrarse (de)** to be glad (about) 11  
**alemán** *m* German (language) 2  
**alergia** *f* allergy 9  
**alfombra** *f* rug, carpet 10  
**álgebra** *f* (*but el álgebra*) algebra 2  
**algo** anything, something 8  
**algodón** *m* cotton 8  
**alguien** anyone, someone, somebody 8  
**algún (alguno/a/os/as)** any, some,  
 someone 8  
**allí** there 3  
**almacén** *m* department store 7  
**almorzar (ue)** to have lunch 4  
**almuerzo** *m* lunch 4  
**alpinismo/el andinismo** *m* mountain  
 climbing 12  
**alquilar** to rent 10  
**alto/a** tall 3  
**alumno/a** *m/f* student 2  
**amo/a m/f de casa** homemaker 6  
**amable** friendly, kind 3  
**amar** to love 3  
**amarillo/a** yellow 5  
**ambulancia** *f* ambulance 9  
**amigo/a** *m/f* friend 3

**amistad** *f* friendship 11  
**amor** *m* love 11; **amor a primera vista**  
 love at first sight 11  
**anaranjado/a** orange (color) 5  
**ancianos m/la anciana f /el anciano m**  
*pl.* elderly 11  
**andinismo** *m*, **alpinismo** *m* mountain  
 climbing 11  
**anillo** *m* ring 8  
**animal** *m* animal 11  
**año** *m* year 4; **tener... años** to be ...  
 years old 3  
**anoche** last night 6  
**anteayer** day before yesterday 6  
**antes de (clase)** *prep.* before (class) 2  
**antipático/a** disagreeable, unpleasant  
 (persons) 3  
**apagar** to turn off 10  
**apartamento** *m* apartment 2  
**aprender** to learn 2  
**apuntes** *m, pl.* notes 2  
**aquel/aquella** *adj.* that 6; **aquel/**  
**aquella pron** that one 6  
**aquellos/as** *adj.* those 6; **aquellos/as**  
*pron* those 6  
**aquí** here 3  
**araña** *f* spider 12  
**árbol** *m* tree 5  
**arena** *f* sand 12  
**aretes** *m, pl.* earrings 8  
**argentino/a** *m/f, n., adj* Argentinian 1  
**arroz** *m* rice 4  
**arte** *m* (*but las artes*) art 2  
**asistir (a)** to attend 2  
**audifonos** *m, pl.* headphones 2  
**aula** *f* (*but el aula*) classroom 1  
**auto** *m* car 3  
**autobús** *m* bus 7; **parada f de autobús**  
 bus stop 7  
**avenida** *f* avenue 7  
**aventura** *f* adventure 12  
**averiguar** to find out, inquire 6  
**ayer** yesterday 6  
**ayudar (a)** to help 10  
**azúcar** *m* sugar 4  
**azul** blue 5

## B

**bailar** to dance 5  
**bajar** to go down 10  
**bajo/a** short 3  
**baloncesto** *m* basketball 5  
**balsa** *f* raft 12  
**balsismo** *m* rafting 12  
**banana** *f* banana 4  
**bañarse** to take a bath, bathe 6  
**banco** *m* bank 7; bench 7  
**bañera** *f* bathtub 10  
**baño** *m* bathroom 10  
**bar** *m* bar 7

**barato/a** inexpensive 8  
**barco** *m* boat 12  
**básquetbol** *m* basketball 5  
**basura** *f* garbage 12  
**bebé** *m/f* baby 3  
**beber** to drink 2  
**bebida** *f* drink, beverage 4  
**beige** beige 5  
**béisbol** *m* baseball 5  
**besar** to kiss 3  
**biblioteca** *f* library 2  
**bicicleta** *f* bicycle 5  
**bien** fine 1; well 3  
**billetera/la cartera** *f* wallet 8  
**biología** *f* biology 2  
**bisabuela** *f* great-grandmother 3  
**bisabuelo** *m* great-grandfather 3  
**bistec** *m* steak 4  
**blanco/a** white 5  
**blusa** *f* blouse 8  
**boca** *f* mouth 9  
**bocadillo** *m* sandwich 4  
**boda** *f* wedding 11  
**bolígrafo** *m* pen 2  
**boliviano/a** *m/f, n., adj* Bolivian 1  
**bolso/a** *m* purse, bag 8  
**bonito/a** good-looking, pretty 3  
**borrador** *m* eraser 2  
**bosque** *m* forest 12  
**botas** *f, pl.* boots 8  
**bote** *m* boat (small) 12; **bote de basura**  
*m* garbage can 10  
**brazo** *m* arm 9  
**brócoli** *m* broccoli 4  
**bucear** to scuba dive, skin dive 12  
**bueno/a** good 3  
**bufanda** *f* scarf 8  
**buscar** to look for 2  
**buzón** *m* mailbox 7

## C

**caballo** *m* horse 12  
**cabeza** *f* head 9; **dolor m de cabeza**  
 headache 9  
**cada** each, every 9  
**cadena** *f* chain 8  
**café** *m* coffee 4; coffee place 7  
**cafetería** *f* cafeteria 2  
**cajero** *m* **automático** ATM machine 7  
**cajero/a** *m/f* cashier 6  
**calcetines** *m, pl.* socks 8  
**calculadora** *f* calculator 2  
**cálculo** *m* calculus 2  
**calentamiento global** *m* global  
 warming 12  
**caliente** hot (temperature, not  
 spiciness) 5  
**calle** *f* street 7  
**cama** *f* bed; **cama doble/sencilla**  
 double/single bed 6, 13

**cámara** *f* camera 12  
**camarón** *m* shrimp 4  
**cambiar** to change, exchange 7  
**cambio** *m* change, small change, exchange 7  
**camilla** *f* gurney 9  
**caminar** to walk 5  
**camisa** *f* shirt 8  
**camiseta** *f* T-shirt, undershirt 8  
**campamento** *m* camp 12  
**campo** *m* country 3  
**cansado/a** tired 3  
**cansarse** to get tired 9  
**cantar** to sing 5  
**capa de ozono** ozone layer 12  
**capítulo** *m* chapter 2  
**cara** *f* face 9  
**cariñoso/a** affectionate 11  
**carne** *f* meat, beef 4; **carne de cerdo/ puerco** pork 4; **carne de res** beef 4  
**caro/a** expensive 8  
**carro** *m* car 3  
**carta** *f* letter 7  
**cartera** *f* wallet 8  
**casa** *f* home, house 2; **amo/a m/f de casa** homemaker 6; **en casa** at home 3  
**casado/a** married 11; **recién casados m, pl.** newlyweds 11  
**casarse (con)** to get married (to) 11  
**cascada** *f* waterfall 12  
**casi** almost; **casi nunca** rarely; **casi siempre** almost always 2  
**castillo de arena** *m* sand castle 12  
**catarata** *f* waterfall 12  
**causa (a causa de)** because of 12  
**CD** *m* CD, compact disk 2  
**cebolla** *f* onion 4  
**celoso/a** jealous 11  
**cena** *f* supper, dinner 3  
**cenar** to have dinner 2  
**centro comercial** mall, shopping center 7; **centro estudiantil** student center 2  
**cepillarse el pelo** to brush one's hair 6; **cepillarse los dientes** to brush one's teeth 6  
**cepillo** *m* brush 6; **cepillo de dientes** toothbrush 6  
**cerca de** near 7  
**cerdo** *m* pig 12; **chuleta de cerdo** pork chop 4; **carne de cerdo** pork 4  
**cereal** *m* cereal 4  
**cereza** *f* cherry 4  
**cerrado/a** closed 3  
**cerrar (ie)** to close 7  
**cerveza** *f* beer 4  
**champú** *m* shampoo 6  
**chao** bye, so-long 1  
**chaqueta** *f* jacket 8  
**cheque** *m* check 7; **cheque de viajero**

**traveler's check** 7  
**chica** *f* girl 3  
**chico** *m* boy 3  
**chileno/a m/f, n., adj** Chilean 1  
**chimenea** *f* fireplace, chimney 10  
**chuleta de cerdo/puerco** pork chop 4  
**ciclismo m de montaña** mountain biking 12  
**cielo** *m* sky 12  
**ciencias f, pl. políticas** political science 2  
**cine** *m* movie theater, cinema 7  
**cinturón** *m* belt 8  
**cita** *f* date, appointment 11  
**ciudad** *f* city 3  
**clase** *f* class 2  
**clima** *m* weather 5  
**closet** *m* closet 8  
**cobrar** to cash, to charge 7  
**coche** *m* car 3  
**cocina** *f* kitchen 10  
**cocinar** to cook 4  
**código m de área** area code 11  
**cola** *f* line (of people or things) 7  
**colegio** *m* high school 3  
**colina** *f* hill 12  
**collar** *m* necklace 8  
**colombiano/a m/f, n., adj** Colombian 1  
**comedor** *m* dining room 10  
**comer** to eat 2  
**comida** *f* food, main meal 3  
**¿cómo?** how? 4; **¿Cómo está usted?**  
 How are you? (*formal*) 1; **¿Cómo estás?** How are you? (*informal*) 1;  
**¿Cómo se llama usted?** What's your name (*formal*)? 1; **¿Cómo te llamas?** What's your name? (*informal*) 1  
**cómoda** *f* bureau 10  
**compañero/a m/f de cuarto** roommate 6  
**compañía** *f* company 6  
**comprar** to buy 2  
**comprender** to understand 2  
**comprensivo/a** understanding 11  
**comprometerse (con)** to get engaged (to) 11  
**computación** *f* computer science 2  
**computadora** *f* computer 2  
**comunicarse** to communicate 11  
**con** with 4; **con permiso** pardon me, excuse me 1  
**congestión f nasal** nasal congestion 9  
**conocer** to meet, know, be acquainted with 5  
**conservar** to save, conserve 12  
**constantemente** constantly 6  
**consultorio m del médico/de la médica** doctor's office 9  
**contabilidad** *f* accounting 2  
**contador/a m/f** accountant 6

**contaminación** *f* pollution 12  
**contar (ue)** to count, tell, narrate (a story or incident) 7, 8  
**contento/a** happy 3  
**contestar** to answer 7  
**contestador automático** *m* answering machine 11  
**contribuir (y)** to contribute 12  
**copa** *f* goblet 10  
**corazón** *m* heart 9  
**corbata** *f* tie 8  
**correo electrónico** *m* e-mail 2  
**correr** to run 5  
 **cortar:... el césped** to cut the lawn 10;  
**cortarse** to cut oneself 5; **cortarse el pelo/ las uñas/ el dedo** to cut one's hair/nails/a finger 6  
**cortina** *f* curtain 10  
**corto/a** short 8; **de manga corta** short-sleeved 8  
**cosa** *f* thing 8  
**costar (ue)** to cost 4  
**costarricense** *m/f, n., adj.* Costa Rican 1  
**creer** to believe 11  
**crema** *f* cream 4; **crema de afeitar** shaving cream 6  
**crucero** *m* cruise ship 12  
**cuaderno** *m* notebook 2  
**cuadro** *m* picture, painting 4  
**¿cuál?** which (one)? 4  
**¿cuáles?** which (ones)? 4  
**cuando** when 4; **¿cuándo?** when? 2  
**¿cuánto/a?** how much? 4  
**¿cuántos/as?** how many? 3  
**cuarto** a quarter 1  
**cuarto** *m* room 2, **cuarto de estar** *m* living room/family room  
**cuarto/a** fourth 12  
**cubano/a m/f, n., adj.** Cuban 1  
**cubo m de la basura** trash can 10  
**cuchara** *f* spoon 10  
**cucharita** *f* teaspoon 10  
**cuchillo** *m* knife 10  
**cuello** *m* neck 9  
**cuenta** *f* bill, check 7; account 7  
**cuero** *m* leather 8  
**cuerpo** *m* body 9  
**cuidar** to take care of 2  
**cumpleaños** *m* birthday 2  
**cuñada** *f* sister-in-law 3  
**cuñado** *m* brother-in-law 3

## D

**dar** to give 5; **dar a luz** to give birth 11  
**dar de comer** to feed 15  
**dar un paseo** to take a walk/stroll 5; **dar una caminata** to take a hike 12  
**de prep** of, from 1; **de repente** suddenly 9  
**debajo de** beneath, under 7  
**deber + infinitive** ought to, should

(do something) 5  
**débil** weak 3  
**decir (i)** to say, tell 5  
**dedo** *m* finger 9  
**desforestación** *f* deforestation 12  
**dejar un mensaje** to leave a message 11  
**delante de** in front of 7  
**delgado/a** thin 3  
**dentro de** inside 7  
**dependiente/a** *m/f* store clerk 6  
**deporte** *m* sport 5  
**depositar** to deposit 7  
**deprimido/a** depressed 9  
**desafortunadamente** unfortunately 6  
**desayunar** to have breakfast 2  
**desayuno** *m* breakfast 3  
**descansar** to rest 5; **descanse** rest 9  
**desear** want, wish 4  
**desierto** *m* desert 12  
**desodorante** *m* deodorant 6  
**desperdiciar** to waste 12  
**despertador** *m* alarm clock 6  
**despertarse (ie)** to wake up 6  
**después de (clase)** after (class) 2;  
    afterwards, later 7; **después de** prep  
    after 7  
**destruir (y)** destroy 12  
**destrucción** *f* destruction 12  
**detrás de** behind 7  
**devolver (ue)** to return (something) 8  
**día** *m* day 1; **buenos días** good morning 1  
**diarrea** *f* diarrhea 9  
**diccionario** *m* dictionary 2  
**diciembre** December 1  
**diente** *m* tooth 9  
**difícil** difficult, hard 3  
**Diga iah!** Say ah! 9  
**dinero** *m* money 6  
**dirección** address 7; **dirección f**  
    electrónica e-mail address 2  
**disco compacto** *m* CD, compact disk 2  
**Disculpe** I am sorry. 1  
**divertido/a** *m/f* amusing, fun 3  
**divertirse (ie)** to have a good time 6  
**divorciado/a** divorced 11  
**divorciarse** to get divorced 11  
**divorcio** divorce 11  
**doctor/a** *m/f* doctor 2  
**dolor m de cabeza** *f* headache 9; **dolor de estómago** *m* stomachache 9  
**dolor de garganta** *f* sore throat 9  
**domingo** *m* Sunday 1  
**dominicano/a** *m/f*, *n.*, *adj* Dominican 1  
**¿dónde?** where 3; **¿adónde?** (to) where?  
    2; **¿de dónde...?** from where? 4  
**dormir (ue)** to sleep 4; **dormirse (ue)** to  
    go to sleep, to fall asleep 6  
**dormitorio** *m* bedroom 10  
**ducha** *f* shower 10  
**ducharse** to take a shower 6

**dudar** to doubt 12  
**durazno** *m* peach 4

## E

**economía** *f* economics 2  
**ecuatoriano/a** *m/f, n., adj* Ecuadorian 1  
**edificio** *m* building 7  
**efectivo** *m* cash 7  
**ejercicio** *m* exercise 2; **hacer ejercicio**  
    to exercise, to do exercises 5  
**el** *m*, **definite article** the 2  
**él** *m*, *subj* he 1; *obj. prep. pron.* him 6  
**ella** *f*, *subj* she 1; *obj. of prep.* her 6  
**ellas** *f*, *subj* they 1; *obj. of prep.* them 6  
**ellos** *m*, *subj* they 1; *obj. of prep.* them 6  
**embarazada** pregnant 9  
**emergencias** emergency *f*, *pl.* 9  
**empezar (ie) (a)** to begin 7  
**empleado/a** *m/f* employee 6  
**empresa** *f* business 6  
**en** in, at 2;on 7  
**en vez de** instead of 7  
**enamorarse (de)** to fall in love (with) 11  
**encantado/a** delighted (to meet you) 1  
**encantar** to really like, love 5; to delight,  
    to enchant 11  
**encima de** on top of, above 7  
**encontrar (ue)** to find 7; **encontrarse**  
    (*ue*) (*con*) to meet up (with) (by  
    chance) 11  
**enero** January 1  
**enfermarse** to get/become sick 9  
**enfermero/a** *m/f* nurse 6  
**enfermo/a** sick 3  
**enfrente de** in front of, opposite 7  
**enojado/a** angry 11  
**enojarse** to get angry 11  
**ensalada** *f* salad 4  
**entender (ie)** to understand 4  
**entonces** then 6  
**entrada** *f* (admission) ticket 7  
**entrar (en/a)** to enter, go into 7  
**entre** between, among 7  
**enviar** to send 2  
**equipaje** *m* luggage 13  
**equipo** *m* team 5  
**escalar (la montaña)** to climb (the  
    mountain) 12  
**escalera** *f* stairs 10  
**escalofrío** *m* chill 9  
**escribir** to write 2  
**escritorio** *m* (teacher's) desk 2  
**escuchar** to listen to 2  
**escuela** *f* elementary school 3  
**ese/a** *adj.* that 6; **ése/a** *pron.* that one  
    6  
**esos/as** *adj.* those 6; **éssos/as** *pron.*  
    those 6  
**espalda** *f* back 9  
**español** *m* Spanish (language) 2  
**español/a** *m/f, n., adj.* Spanish 1

**especie animal** *f* animal species 12  
**espejo** *m* mirror 10  
**esperar** to wait (for) 7; to hope, expect  
    11  
**esposa** *f* wife 3  
**esposo** *m* husband 3  
**esquiar** to ski 5  
**esta** this, that 6; **esta mañana** this  
    morning 2; **esta noche** tonight 2; **esta tarde** this afternoon 2  
**estación** *f* season 4  
**estadounidense** *m/f, n., adj* American  
    (from the United States) 1  
**estampilla** *f* stamp 7  
**estante** *m* bookshelf, shelf 10  
**estar** to be 3  
**estar casado/a** (*con*) to be married  
    (to) 11  
**estar comprometido/a** to be engaged 11  
**estar de pie** to be standing 8  
**estar de vacaciones** *f, pl.* to be on  
    vacation 12  
**estar embarazada** to be pregnant 11  
**estar enamorado/a de** to be in love  
    (with) 11  
**estar juntos/as** to be together 11  
**estar listo** to be ready 12  
**estar prometido/a** to be engaged 11  
**estar seguro/a (de)** to be sure of 12  
**estar sentado/a** to be seated 9  
**estatua** *f* statue 7  
**este/a** *adj.* this 6; **éste/a** *pron.* this  
    one 6  
**estéreo** *m* stereo 10  
**estómago** *m* stomach 9; **dolor m de**  
    estómago stomachache 9  
**estornudar** to sneeze 9  
**estos/as** *adj.* these 6; **estos/as** *pron.*  
    these 6  
**estrella** *f* star 12  
**estresado/a** stressed 3  
**estudiante** *m/f* student 2  
**estudiar** to study 2  
**estufa** *f* stove 10  
**etapas** *f, pl. de la vida* stages of life 11  
**evitar** to avoid 12  
**examen** *m* exam 2  
**examinar** to examine 9  
**explicar** to explain 8  
**explosión** *f* explosion 15  
**extinción** *f* extinction 12  
**extrañar** to miss 11

## F

**fábrica** *f* factory 6  
**fácil** easy 3  
**fácilmente** easily 6  
**falda** *f* skirt 8  
**familia** *f* family 2  
**farmacia** *f* pharmacy 9

**fascinar** to be fascinating to, to fascinate 11  
**favor (por favor)** please 1  
**febrero** February 1  
**fecha** f date 1  
**felicidades** f congratulations 11  
**fenomenal** terrific 1  
**feo/a** ugly 3  
**fiebre** f fever 9  
**fiel** faithful 11  
**fiesta** f party 2  
**fila** f line (of people or things) 7  
**filosofía** f philosophy 2  
**fin** m de semana weekend 2; **fin de semana pasado** last weekend 6; **por fin** finally 9  
**finanzas** f, pl. finances 2  
**firmar** to sign 7  
**física** f physics 2  
**flaco/a** skinny 3  
**flores** f, pl. flowers 5  
**fogata** f campfire 12  
**fracturar(se) (el brazo/ la pierna)** to break one's (arm/leg) 9  
**francés** m French (language) 2  
**frecuentemente** frequently 6; **con frecuencia** frequently 2  
**fregadero** m sink (kitchen) 10  
**frente a** in front of, opposite, facing 7  
**fresa** f strawberry 4  
**frijoles** m, pl. beans 4  
**frío/a** cold 5; **hace (mucho) frío** it's (very) cold 5  
**frito/a** fried 4  
**fruta** f fruit 3  
**fuego** m fire 12  
**fuera de** outside 7  
**fuerte** strong 3  
**fumar** to smoke 5  
**fútbol** m soccer 5; **fútbol americano** football 5

**G**  
**gafas** f, pl. eyeglasses 8; **gafas de sol** sunglasses 8  
**galleta** f cookie 4  
**gallina** f chicken 12  
**gamba** f shrimp 4  
**ganar** to win 5; to earn, make money 6  
**garaje** m garage 10  
**garganta** f throat 9; **dolor m de garganta** sore throat 9  
**gasolina** f gas 12  
**gastar** to spend 7  
**gato** m cat 3  
**gel** m gel 6  
**generalmente** generally 6  
**gente** f people 7  
**gimnasio** m gym, gymnasium 2  
**golf** m golf 5

**gordo/a** fat 3  
**gorra** f cap 8  
**gracias** thank you/thanks 1  
**grande** big, large 3  
**granja** f farm 12  
**gripe** f flu 9  
**gris** gray 5  
**guantes** m, pl. gloves 8  
**guapo/a** good-looking, pretty/handsome 3  
**guardar** to keep 10  
**guatemalteco/a m/f, n., adj.** Guatemalan 1  
**guía** f telefónica phone book 11  
**guisante** m pea 4  
**guitarra** f guitar 4  
**gustar** to like 4; **el gusto es mío** the pleasure is mine 1

## H

**habitación** f room 10  
**hablar** to speak 2  
**hace buen/mal tiempo** the weather is nice/bad 5  
**hace (mucho) calor/fresco/frío/sol/viento** it's (very) hot/cool/cold/sunny/windy 5  
**hace sol** it's sunny 5  
**hacer** to do, make 2  
**hacer la cama** to make the bed 10  
**hacer cola** to get (stand) in line 7  
**hacer ejercicio** to exercise, work out, do exercises 5  
**hacer esnórquel** to go snorkeling 12  
**hacer fila** to get (stand) in line 6  
**hacer surf** to surf 12  
**hacer un análisis de sangre** do a blood test 9  
**hacer un viaje en crucero/en barco** to go on a cruise, take a trip on a ship/boat/cruise ship 12  
**hacer una cita** to make an appointment 9  
**hamburguesa** f hamburger 4  
**hasta: hasta mañana** see you tomorrow; **hasta pronto** see you soon 1  
**hay** there is/are 2  
**helado** m ice cream 4  
**herida** f grave serious wound 9  
**hermana** f sister 3  
**hermanastría** f stepsister 3  
**hermanastro** m stepbrother 3  
**hermano** m brother 2  
**hermoso/a** good-looking, pretty/handsome 3  
**hielo** m ice 4  
**hierba** f grass 12  
**hija** f daughter 3  
**hijo** m son 3  
**historia** f history 2

**hoja f de papel** sheet of paper 2; **hojas**, f pl. leaves 5  
**hola** hello/hi 1  
**hombre** m man 3; **hombre de negocios** businessman 6  
**hombro** m shoulder 9  
**hondureño/a m/f, n., adj.** Honduran 1  
**hora** f time 1  
**horno** m oven 10; **al horno** baked 4  
**hospital** m hospital 9  
**hoy** today 1  
**huevos** m bone 9  
**huevo** m egg 4; **huevos fritos** fried eggs 4; **huevos revueltos** scrambled eggs 4

## I

**iglesia** f church 7  
**igualmente** nice meeting you too 1  
**impermeable** m raincoat 8  
**importar** to be important to, to matter 12  
**impresora** f printer 2  
**imprimir** to print 2  
**incendios** m, pl. forestales forest fires 12  
**infancia** f infancy 11  
**infección** f infection 9  
**informática** f computer science 2  
**inglés** m English (language) 2  
**inmediatamente** immediately 6  
**inodoro** m toilet 10  
**insectos** m, pl. insects 12  
**insistir (en)** to insist (on) 11  
**inteligente** intelligent 3  
**interesar** to be interesting to, to interest 12  
**invertir (ie, i)** to invest 7  
**invierno** m winter 5  
**invitar (a)** to invite 7  
**inyección** f injection 9  
**ir** to go 2  
**ir de compras** to go shopping 5  
**ir(se) de vacaciones** to go on vacation 12  
**irse** leave, depart, to go away 11  
**isla** f island 12  
**italiano** m Italian (language) 5

## J

**jabón** m soap 6  
**jamón** m ham 4  
**japonés** m Japanese (language) 5  
**jardín** m garden 10  
**jeans** m, pl. jeans 8  
**joven** young 3  
**jóvenes** m, pl. /los adolescentes young people, adolescents 11  
**joyas** f, pl. jewelry 8  
**joyería** f jewelry shop 7  
**judía f verde** green bean 4  
**jueves** m Thursday 1

**jugar (ue)** to play 5; **jugar al (deporte)** to play (sport) 5

**jugo** *m* juice 4

**julio** July 1

**junio** June 1

**juntos/as: estar ...** to be together 11

**juventud** *f* youth 11

## K

**kayak** *m* kayak 12

## L

**la** *f*, definite article the 2; *dir. obj.* her, you (*f*), it (*f*) 5

**labio** *m* lip 9

**laboratorio** *m* laboratory 2

**lado: al ... de** beside 7

**lago** *m* lake 5

**lámpara** *f* lamp 10

**lana** *f* wool 8

**langosta** *f* lobster 4

**lápiz** *m* pencil 2

**largo/a** long 8; **de manga larga** long-sleeved 8

**las** *dir. obj.* them (*f*), you (*f*, *pl.*) 5

**las** *f*, *pl.* definite article the 2

**lastimarse** to hurt oneself 9

**lavabo** *m* sink (bathroom) 10

**lavadora** *f* washer 10

**lavamanos** *m* bathroom sink 10

**lavaplatos** *m* dishwasher 10

**lavar: ... los platos** to wash the dishes 10

**lavarse** to wash oneself 5; **lavarse las manos/la cara** to wash one's hands/face 6

**le** *ind. obj.* you, him, her (to/for ...) 8

**lección** *f* lesson 2

**leche** *f* milk 4

**lechuga** *f* lettuce 4

**leer** to read 2

**legumbre** *f* vegetable 3

**lejos de** far from 7

**lengua** *f* tongue 9

**lentamente** slowly 6

**lentes** *m* de contacto contact lenses 8

**les** *ind. obj.* you, them (to/for you, them) 8; **levantar pesas** to lift weights 5

**levantarse** to get up 6

**librería** *f* bookstore 2

**libro** *m* book 2

**limón** *m* lemon 4

**limpiar** to clean 5

**limpio/a** clean 8

**línea está ocupada** the line is busy 11

**listo/a: estar ...** to be ready 11

**literatura** *f* literature 2

**llamada** *f* telefónica telephone call 11; **llamada de larga distancia** long-distance call 11

**llamar** to call 3

**llegar** to arrive 2

**llevar** to wear 8

**lleverse bien/mal** to get along well/badly 11

**Lleve la receta a la farmacia.** Take the prescription to the pharmacy. 9

**llorar** to cry 11

**llover (ue)** to rain 5; **está lloviendo** it's raining 5; **llueve** it's raining, it rains 5

**lluvia** *f* rain 5; **lluvia ácida** acid rain 12

**lo** *dir. obj. m* him, you, it 5; **lo que** what, that which 4; **lo siento (mucho)** I'm (so) sorry 1

**los** *m*, *dir. obj.* them, you 6; *m*, *pl.*, definite article the 2

**luego** then 6

**lugar** *m* place 7

**luna** *f* moon 12; **luna de miel** honeymoon 11

**lunes** *m* Monday 1

**luz** *f* light 10

## M

**madrastra** *f* stepmother 3

**madre** *f* mother 3

**madurez** *f* adulthood, maturity 11

**maestro/a** *m/f* teacher 2

**maíz** *m* corn 4

**mal** bad, badly 3

**maletín** *m* briefcase, carry-on bag 13

**mal/o/a** bad 3

**mañana** tomorrow, morning *f*; **de la mañana** A.M. (in the morning) 1; **hasta mañana** see you tomorrow 1;

**por/en la mañana** in the morning 2

**mandar** to send 2

**manejar** to drive 5

**manga** *f* sleeve 8; **de manga larga/corta** long-/short-sleeved 8

**mano** *f* hand 9

**mantequilla** *f* butter 4

**manzana** *f* apple 4

**mapa** *m* map 2

**maquillaje** *m* makeup 6

**maquillarse** to put on makeup 6

**máquina** *m* de afeitar electric shaver 6

**mar** *m* sea 12

**marido** *m* husband 3

**mariposa** *f* butterfly 12

**marisco** *m* seafood 3

**marrón** brown 5

**martes** *m* Tuesday 1

**marzo** March 1

**más** more 4; **más tarde** later 2

**matar** to kill 11

**matemáticas** *f, pl.* mathematics 2

**mayo** May 1

**mayor** old (elderly) 3; older 3

**me** *dir. obj.* me 5; *ind. obj.* me (to/for me) 8; *refl. pron.* myself 5; **me llamo** ... my name is ... 1

**media** *f* half 1; **media hermana** half-sister 3; **mi media naranja** my soul mate, other half 11

**medias** *f, pl.* stockings, hose, socks 8

**medianotte** *f* midnight 1

**médico/a** *m/f* doctor 2

**medio hermano** *m* half-brother 3

**medio m ambiente** environment 12

**mediodía** *m* noon 1

**mejor** best 7; **mejor amigo/a** *m/f* best friend 3

**melocotón** *m* peach 4

**menor** younger 3

**menos** less 4

**mensaje** *m electrónico* e-mail message 2

**mentir** to lie 11

**mercado** *m* market 3

**merienda** *f* snack 3

**mermelada** *f* jam 4

**mes** *m* month 1

**mesa** *f* table 2

**mesero/a** *m/f* waiter/waitress 6

**mesita** *f de noche* nightstand 10

**metro** *m* metro, subway 7

**mexicano/a** *m/f, n., adj.* Mexican 1

**mi** *obj. prep. pron.* me 6

**mi/mis** my 2

**microondas** *m* microwave 10

**mientras** while 9

**miércoles** *m* Wednesday 1

**mío/a/os/as** (of) mine 7; **el gusto es** **mío** the pleasure is mine 1

**mirar** to look at 8

**mochila** *f* backpack 2

**moda** *f* fashion; **a la moda** in style 8

**molestar** to be annoying to, to bother 11

**moneda** *f* currency, money, coin 7

**montañas** *f, pl.* mountains 3

**montar a caballo** to ride horseback 12

**morado/a** purple 5

**moreno/a** brunette, dark-skinned 3

**morir (ue, u)** to die 7

**mosca** *f* fly 12

**mosquito** *m* mosquito 12

**mostrar (ue)** to show 8

**mover(se) (ue)** to move (oneself) 10

**muchacha** *f* girl 3

**muchacho** *m* boy 3

**mucho** *adv.* much, a lot 4; **mucho/a/**

**os/as** *m/f adj.* much, a lot 4;

**(muchas) gracias** thank you (very much) 1; **muchas veces** *f pl.* many times, often 8; **mucho gusto** pleased to meet you 1

**mudarse** to move (from house to house) 10  
**muebles** *m, pl.* furniture 10  
**muerte** *f* death 11  
**mujer** *f* woman, wife 3; **mujer de negocios** businesswoman 6  
**muletas** *f, pl.* crutches 9  
**mundo** *m* world 12  
**museo** *m* museum 7  
**música** *f* music 2  
**muy** very 3; **muy bien** very well 1

## N

**nacer** to be born 11  
**nacimiento** *m* birth 11  
**nada** nothing 8; **de nada** you're welcome 1  
**nadar** to swim 12  
**nadie** no one, nobody 8  
**naranja** *f* orange (fruit) 4  
**nariz** *f* nose 9  
**naturaleza** *f* nature 12  
**náuseas** *f, pl.* nausea 8  
**navegar por la red** to surf the Web 2  
**necesar** to need 4  
**negro/a** black 5  
**nervioso/a** nervous 3  
**nevár (ie)** to snow 5; **está nevando** it's snowing 5  
**ni** not, not even 8  
**ni... ni neither** ... nor 8  
**nicaragüense** *m/f, n., adj.* Nicaraguan 1  
**nieta** *f* granddaughter 3  
**nieto** *m* grandson 3  
**nieva** it's snowing 5  
**nieve** *f* snow 5  
**ningún (ninguno/a)** no, none, no one 8  
**niña** *f* child 3  
**niñez** childhood 11  
**niño** *m* child 3  
**niños** *m, pl.* children 11  
**noche** *f* night 1; **buenas noches** good evening/night 1; **de la noche** p.m. (in the evening, at night) 1; **por/en la noche** in the evening, at night 2  
**normalmente** normally 6  
**nos** *dir. obj.* us 5; *ind. obj.* us (to/for us) 7; *refl. pron.* ourselves 5  
**nosotros/as** *m/f, subj. pron.* we 1; *obj. prep.* us 6  
**nota** *f* grade, score 2  
**noticias** *f, pl.* news 7  
**novia** *f* girlfriend 3  
**noviembre** November 1  
**novio** *m* boyfriend 3  
**nube** *f* cloud 5  
**nublado** cloudy 5; **está (muy) nublado** it's (very) cloudy 5  
**nuestro/a/os/as** our 2;(of) ours 8  
**nuevo/a** new 3

**nunca** never 2

## O

**o** or 8; **o...o** either ... or 8  
**obra** *f de teatro* play 7  
**oceáno** *m* ocean 12  
**octubre** October 1  
**ocupado/a** busy 3  
**oficina** *f* office 2; **oficina de correos** post office 8  
**ojo** *m* eye 9  
**oído** *m* ear (inner) 9  
**oír** to hear 5  
**ojalá que...** I hope 11  
**ola** *f* wave 12  
**olvidar** to forget 11; **olvidarse de** to forget 11  
**ordenar (el cuarto)** to tidy (the room) 10  
**oreja** *f* ear (outer) 9  
**oro** *m* gold 8  
**os dir. ob.j** you (pl.) 5; *ind. obj.* you (to/for you) 7; *refl. pron.* yourselves 5  
**otoño** *m* autumn, fall 5  
**otro/a** another 4  
**otros/as** other 4

## P

**paciente** *m/f* patient 9  
**padastro** *m* stepfather 3  
**padre** *m* father 2  
**padres** *m, pl.* parents 3  
**pagar** to pay (for) 7  
**página** *f* page 2; **página web** Web page 2  
**país** *m* country 13  
**pájaro** *m* bird 12  
**pan** *m (tostado)* bread (toast) 4  
**pantalla** *f* screen 2  
**pantalones** *m, pl* pants 8; **pantalones cortos** shorts 8  
**papa** *f* potato 4; **papas fritas** french fries 4  
**papel** *m* paper 2; **papel higiénico** toilet paper 6  
**papelera** *f* wastebasket 2  
**paquete** *m* package 7  
**para** for, in order to, toward, by 12; **para + infinitivo** in order to (do something) 7  
**parada** *f de autobús* bus stop 7  
**paraguas** *m* umbrella 8  
**paramédicos** *m, pl.* paramedics 9  
**pared** *f* wall 10  
**pareja** *f* partner, significant other 3; couple 11  
**pariente** *m* relative 3  
**parque** *m* park 7  
**parrilla (a la parrilla)** grilled 4  
**partido** *m* game, match 5

**pasado: el año/ mes/ verano ... last year/ month/ summer 6**  
**pasar** to spend (time), to happen, pass, 7  
**pasar la aspiradora** to vacuum 10  
**pasta** *f de dientes* toothpaste 6  
**pastel** *m* pie, pastry 4  
**pastelería** *f* pastry shop, bakery 7  
**patata** *f* potato 4  
**paz** *f* peace 15  
**pedir (i, ii)** to ask for, request, order 4  
**pecho** *m* chest, breast 9  
**peinarse** to comb one's hair 6  
**peine** *m* comb 6  
**película** *f* film, movie 7  
**peligroso/a** dangerous 12  
**pelo** *m* hair 9; **secador m de pelo** hair dryer 6  
**pelota** *f* ball 5  
**pendientes** *m, pl* earrings 8  
**pensar (ie)** to think 4; **pensar (ie) + infinitivo** to intend/plan (to do something) 5; **pensar (ie) en** to think about (someone or something) 11  
**peor** worse 10  
**pequeño/a** small, little 3  
**pera** *f* pear 4  
**perder (ie)** to lose 7  
**perdón** pardon me, excuse me 1  
**perezoso/a** lazy 3  
**periódico** *m* newspaper 7  
**periodista** *m/f* journalist 6  
**pero** but 3  
**perro** *m* dog 3  
**personalmente** personally 6  
**pescado** *m* fish 4  
**pescar** to fish 12  
**pesticida** *f tóxico* poisonous pesticide 12  
**pez** *m (los peces)* fish 12  
**pie** *m* foot 9; **estar de pie** to be standing 9  
**pierna** *f* leg 9  
**pimienta** *f* pepper 4  
**piña** *f* pineapple 4  
**pintar** to paint 5  
**piso** *m* floor (of a building) 10  
**pizarra** *f* chalkboard, board, blackboard 2  
**pizzería** *f* pizzeria 7  
**planeta** *m* planet 12  
**planta** *f* plant 12  
**plata** *f* silver 8  
**plátano** *m* banana 4  
**plato** *m* dish, course 3; plate 10  
**playa** *f* beach 3  
**plaza** *f* plaza, town square 7  
**pluma** *f* pen 2  
**pobre** poor 3  
**poco** *adv.* little 4; **un poco** *adv* a bit, a little, somewhat 3  
**poco/a** *m/f, adj.* little (quantity) 4;  
**pocos/as** *m/f, adj.* few 4  
**poder (ue)** to be able, can 4

**pollo** *m* chicken 4  
**poner** to put, place 5; **poner la mesa** to set the table 10  
**poner una inyección/una vacuna** to give a shot/vaccination 9  
**ponerse (los zapatos, la ropa, etc.)** to put on (shoes, clothes, etc.) 6  
**por** for, down, by, along, through 7  
**por favor** please 1  
**por fin** finally 9  
**por la mañana** in the morning 2  
**por la noche** in the evening, at night 2  
**por la tarde** in the afternoon 2  
**¿por qué?** why? 4  
**porque** because 4  
**posiblemente** possibly 6  
**póster** *m* poster 10  
**postre** *m* dessert 3  
**practicar** to practice 2  
**practicar el descenso de ríos** to go white-water rafting 12  
**practicar el parasail** to go parasailing 12  
**precio** *m* price 8  
**preferir (ie, i)** to prefer 4  
**pregunta** *f* question 2  
**preguntar** to ask 8  
**prender** to turn on 10  
**preocupado/a** worried 3  
**preocuparse (por)** to worry (about) 9  
**preparar** to prepare 2  
**prestar** to lend 8  
**prevenir** to prevent 12  
**primavera** *f* spring 5  
**primer piso** *m* first floor, 10  
**primero** *adv.* first 6  
**primo/a** *m/f* cousin 3  
**probablemente** probably 6  
**problema** *m* problem 12  
**profesor/a** *m/f* professor 2  
**programador/a** *m/f* computer programmer 2  
**proteger** to protect 12  
**próximo/a** next 5; **el próximo mes/año / verano** next month/year/summer 5  
**prueba** *f* quiz 2  
**psicología** *f* psychology 2  
**puerta** *f* door 2  
**puertorriqueño/a** *m/f, n., adj* Puerto Rican 1  
**pues** well 1  
**pues nada (informal)** not much 1  
**pulmón** *m* lung 9  
**pulsera** *f* bracelet 8  
**pupitre** *m* (student) desk 2

## Q

**que** that 4; **lo que** what, that which 4;  
**¿qué?** what?, which? 4; **¿qué hay de nuevo?** what's new? (*informal*) 1; **¿qué**

**pasa?** what's happening? (*informal*) 1;  
**¿qué tal?** how are you? (*informal*) 1  
**quedarse** to stay 9  
**quejarse de** to complain about 11  
**querer (ie)** to want, love 4  
**queso** *m* cheese 4  
**¿quién/quiénes?** who? 3; **¿de quién?** whose? 4  
**química** *f* chemistry 2  
**quiosco** *m* newsstand 7  
**quisiera** I would like 4  
**quitar: ... la mesa** to clear the table 10  
**quitarse la ropa** to take off (clothes, etc.) 6

## R

**rafting: practicar el ...** to go white-water rafting 12  
**rápidamente** rapidly 6  
**rascacielos** *m* skyscraper 7  
**rasuradora** *f* razor 6  
**ratón** *m* mouse 2  
**rebajas** *f* sales 8  
**recámara** *f* bedroom 10  
**recepción** *f* reception, front desk 9  
**receptionista** *m/f* receptionist 9  
**receta** *f* prescription 9  
**recibir** to receive 7  
**reciclar** to recycle 12  
**recentemente** recently 6  
**recoger** to pick up, gather 12  
**recomendar (ie)** to recommend 11  
**recordar (ue)** to remember 11  
**recursos** *m, pl.* **naturales** natural resources 12  
**reducir** to reduce 12  
**refresco** *m* soft drink 4  
**refrigerador** *m* refrigerator 10  
**regalar** to give (as a gift) 8  
**regalo** *m* gift 8  
**regresar** to return 2  
**regular** OK, so-so 1  
**reirse (de)** to laugh at 11  
**relámpago** *m* lightning 12  
**religión** *f* religion 2  
**reloj** *m* clock 2; watch 8  
**remar** to row 12  
**repente** all of a sudden, suddenly 9  
**repetir (i, i)** to repeat 7  
**reproductor de DVD** *m* DVD player 2  
**reservación** *f* reservation 13  
**resfriado** *m* cold 9  
**residencia estudiantil** *f* student dorm 2  
**resolver (ue)** to solve/resolve 10  
**Respire profundamente.** Take a deep breath. 7  
**responsable** responsible 3  
**respuesta** *f* answer 2  
**restaurante** *m* restaurant 2  
**retirar** take out, to withdraw 7

**reunirse (con)** to meet, get together 11  
**revista** *f* magazine 7  
**rico/a** rich 3  
**rojo/a** red 5  
**romper** to break 10; **romper (con)** to break up (with) 11  
**ropa** *f* clothes, clothing 8; **ropa f interior** underwear 8  
**ropero/clóset** *m* closet 8  
**rosado/a** pink 5  
**rubio/a** blonde 3  
**ruido** *m* noise 10  
**ruso** *m* Russian (language) 5  
**rutina** *f* routine 6

## S

**sábado** *m* Saturday 1  
**saber** to know (facts, information) 5; to know how to (skills) 5  
**sacar fotos** *f, pl.* to take photos 11  
**sacar la basura** to take out the garbage 10  
**sacar una nota** to get a grade 2  
**sacar una radiografía** to x-ray 9  
**sacar sangre** to draw blood 9  
**saco m de dormir** sleeping bag 12  
**sal f** salt 4  
**sala f** living room 10; **sala de espera** waiting room 9; **sala de urgencias** emergency room 9  
**salchicha** *f* sausage 4  
**salir** to leave, go out 2; **salir (con)** to go out (with), date 11  
**salud** *f* health 8  
**saltar en paracaídas** to go parachute jumping 12  
**sandalias** *f, pl.* sandals 8  
**sandía** *f* watermelon 4  
**sándwich** *m* sandwich 4  
**Saque la lengua.** Stick out your tongue. 9  
**se reflex. pron.** yourself, himself, herself, themselves 5  
**secador m de pelo** hair dryer 6  
**secadora** *f* dryer 10  
**secar: ... los platos** to dry the dishes 9; **secarse** to dry (oneself) 6  
**secretario/a** *m/f* secretary 6  
**seda** *f* silk 8  
**segundo piso** second floor 10  
**sello** *m* stamp 7  
**selva** *f* jungle 12  
**semana** *f* week 1; **semana f pasada** last week 6  
**sentarse (ie, i)** to sit down 9  
**sentir (ie, i)** to be sorry, regret 11; **lo siento (mucho)** I'm (so) sorry 1;  
**sentirse (ie, i)** to feel 9  
**separarse (de)** to separate 11  
**septiembre** September 1

**sequía** *f* drought 12  
**ser** to be 2  
**serio/a** serious, dependable 3  
**serpiente** *f* snake 12  
**servilleta** *f* napkin 10  
**servir (i, i)** to serve 4  
**silla** *f* chair 2; **silla de ruedas** wheel chair 9  
**sillón** *m* easy chair 10  
**simpático/a** nice, likeable 3  
**sin** without 4  
**sincero/a** honest, sincere 11  
**sitio web** *m* Web site 2  
**sobre** on 7; **sobre m** envelope 7  
**sobrina** *f* niece 3  
**sobrino** *m* nephew 3  
**sociología** *f* sociology 2  
**sofá** *m* sofa 10  
**sol** *m* sun 12  
**soltero/a** single 11  
**sombrero** *m* hat 8  
**sombrilla** *f* umbrella 8  
**sonar (ue)** to ring, to sound 6  
**sopa** *f* soup 4  
**sortija** *f* ring 8  
**sótano** *m* basement 10  
**su/sus** his, her, its, your (*formal*), their 2  
**subir** to go up 10; **subirse a** to get on, board 13  
**sucio/a** dirty 8  
**suegra** *f* mother-in-law 3  
**suegro** *m* father-in-law 3  
**suelo** *m* floor 10  
**súeter** *m* sweater 8  
**sugerir (ie, i)** to suggest 11  
**suyo/a/os/as** (of) his, (of) hers, (of) theirs, (of) yours (*formal*) 8

## T

**talla** *f* size (clothing) 8  
**también** also 8  
**tampoco** neither, not either 8  
**tan: tan ... como** as ... as 9  
**tanto: tanto como** as much as 10; **tanto/a/os/as ... como** as much/many ... as 10  
**tarde** *f* afternoon 1; **buenas tardes** good afternoon 1; **de la tarde** P.M. (in the afternoon) 1; **por/en la tarde** in the afternoon 2  
**tarea** *f* homework, assignment, task 2  
**tarjeta f card; tarjeta de crédito/débito** credit/debit card 7  
**tarjeta de embarque** boarding pass 13  
**tarjeta postal** post card 7  
**tarjeta telefónica** calling card 11  
**taxi** *m* taxi 7  
**taza** *f* cup 10

**te dir. obj.** you (*informal*) 5; **ind. obj.** you (to/for you) (*informal*) 8; **¿Te duele?** Does it hurt? 9  
**te presento** (*informal*) I want to introduce ... to you 1; **reflex. pron.** yourself (*informal*) 5  
**té** *m* tea 4  
**teatro** *m* theater 7  
**techo** *m* roof 10  
**teclado** *m* keyboard 2  
**teléfono** *m* celular cell phone 11  
**televisor** *m* television set 2  
**temer** to fear, be afraid of 11  
**temprano** early 2  
**tenedor** *m* fork 10  
**tener calor/frió** to be hot/cold 5  
**tener celos** to be jealous 11  
**tener ganas de + infinitivo** to feel like (doing something) 5  
**tener hambre/sed** to be hungry/thirsty 4  
**tener miedo** to be afraid 12  
**tener que + infinitivo** to have to ... (do something) 5  
**tener sueño** to be sleepy, tired 6  
**tenis** *m* tennis 5  
**terminar** to finish 7  
**termómetro** *m* thermometer 9  
**ti obj. prep.** you (*informal*) 6  
**tía** *f* aunt 3  
**tiempo** *m* weather 5; **a tiempo** on time 2  
**tienda** *f* store, shop 6; **tienda de campaña** tent 12  
**tienda f de ropa** clothing store 5  
**tienda por departamentos f** department store 7  
**tierra** *f* earth, land 12  
**tijeras** *f, pl.* scissors 6  
**tío** *m* uncle 3  
**tiza** *f* chalk 2  
**toalla** *f* towel 6  
**tobillo** *m* ankle 9  
**tocar** to play (instruments) 5  
**tocineta** *f* bacon 4  
**tocino** *m* bacon 4  
**todo** *adj., m* everything 8  
**todo/a/os/as adj.** **toda la mañana** all morning 2; **toda la noche** all night 2; **toda la tarde** all afternoon 2; **todas las mañanas** every morning 2; **todas las noches** every evening, night 2; **todas las tardes** every afternoon 2; **todo el día** all day 2; **todos los días** every day 2  
**todavía** still, yet 4  
**tomar** to take, drink 4; **tomar apuntes** *m, pl.* to take notes 2; **tomar el sol** to sunbathe 5; **tomar fotos f, pl.** to take photos 12

**tomar la temperatura** to take one's temperature 9; **tomar la presión arterial** to take one's blood pressure 9; **tomar el pulso** to take one's pulse 9  
**tomate** *m* tomato 4  
**Tome aspirinas/las pastillas/las cápsulas.** Take aspirin/the pills/the capsules. 9  
**Tome líquidos.** Take liquids. 9  
**tonto/a** dumb, silly 3  
**torcer(se) (ue)** to sprain (one's ankle) 9  
**tormenta** *f* storm 12  
**torta** *f* cake 4  
**tos** *f* cough 9  
**toser** to cough 9  
**trabajador/a** hardworking 3  
**trabajar** to work 2; **trabajar para ...** to work for 6  
**trabajo** *m* work 6; **trabajo m a tiempo completo** full-time job 5; **trabajo a tiempo parcial** part-time job 5; **trabajo m escrito** paper (academic) 2; **trabajo voluntario** *m* volunteerism 15; **en el trabajo** at work 3  
**traer** to bring 5  
**traje** *m* suit 8; **traje de baño** bathing suit 8  
**tranquilamente** calmly 6  
**triste** sad 3  
**tú subj. pron.** you (*informal*) 1 **tu/tus** your (*informal*) 2  
**tuyo/a/os/as** (of) yours (*informal*) 7

## U

**un/uno/uná** a 2; one 1; **un poco** *adv.* a bit, a little, somewhat 3; **una vez** once, one time 9  
**unos/unas** some 2  
**universidad** *f* college/university 2  
**uña** *f* fingernail 9  
**uruguayo/a m/f, n., adj.** Uruguayan 1  
**usar** to use 2  
**usted** *subj. pron.* you (*formal*) 1; *obj. prep.* you (*formal*) 6  
**ustedes** *subj. pron.* you (*pl.*) 1; *obj. prep.* you (*pl.*) 6  
**uva** *f* grape 4

## V

**vaca** *f* cow 12  
**vacaciones** *f, pl.* vacation 12  
**vacuna** *f* vaccination 9  
**valle** *m* valley 12  
**vaqueros** *m, pl.* jeans 8  
**vaso** *m* glass (drinking) 10  
**Vaya a la farmacia.** Go to the pharmacy. 9  
**VCR** *m* VCR, video 2

**vecino/a** *m/f* neighbor 10  
**vejez** old age 11  
**venda** *f* bandage 9  
**vender** to sell 4  
**venir (ie)** to come 5  
**ventana** *f* window 2  
**ver** to see 5; **ver la tele(visión)** to watch TV 5  
**verano** *m* summer 5  
**verde** green 5  
**verdura** *f* vegetable 3  
**vestido** *m* dress 8  
**vestirse (i)** to get dressed 6  
**viajar** to travel 5  
**vida** *f* life 11  
**viejo/a** old 3

**viernes** Friday 1  
**vinagre** *m* vinegar 4  
**vino** *m* wine 4  
**visitar** to visit 3  
**viudo/a** *m/f* widower/widow 11  
**vivir** to live 2  
**voleibol** *m* volleyball 5  
**volver (ue)** to return, to go back 4  
**vomitar** to vomit 9  
**vómito** *m* vomit 9  
**vosotros/as** *m/f, subj.* you (*informal, pl., Sp.*) 1; *obj. prep.* you (*informal, pl., Sp.*) 6  
**vuestro/a/os/as** your (*informal*) 2; (of) yours (*informal*) 7

**Y**  
**y** and 3  
**ya** already 6  
**yeso** *m* cast 9  
**yo** *subj. pron.* I 1

**Z**  
**zanahoria** *f* carrot 4  
**zapatería** *f* shoe store 7  
**zapatos** *m, pl.* shoes 8; **zapatos de tenis** tennis shoes 8  
**zumo** *m*, juice 4

# Vocabulario: English-Spanish

## A

a bit, a little, somewhat un poco 3  
a quarter cuarto 1  
a trip viaje m 14  
A.M. (in the morning) de la mañana 1  
a; one un/uno/una 1; 2  
accountant contador/a m/f 6  
accounting contabilidad f 2  
acid rain lluvia ácida 12  
address dirección 7  
admission ticket entrada f 7  
adolescence adolescencia 10  
adolescents adolescentes m, pl. 10  
adulthood, maturity madurez f 11  
adults adultos m, pl. 11  
adventure aventura f 12  
affectionate cariñoso/a 11  
after (class) después de (clase) 2  
afternoon tarde f 1  
afterwards, later después de prep. 7  
alarm clock despertador m 6  
algebra álgebra f (but el álgebra) 2  
all afternoon toda la tarde 2  
all day todos los días 2  
all morning todo/a/os/as adj.: toda la mañana 2  
all night toda la noche 2  
all of a sudden, suddenly repente 9  
allergy alergia f 9  
(almost) always (casi) siempre 2  
already ya 6  
also también 8  
ambulance ambulancia f 9  
**American (from the United States)**  
estadounidense m/f, n., adj. 1  
**amusing, fun** divertido/a m/f 3  
and y 3  
angry enojado/a 11  
animal animal m 11  
animal species especie animal f 12  
ankle tobillo m 9  
another otro/a 4  
answer respuesta f 2  
answering machine contestador automático m 11  
any, some, someone algún (alguno/a/os/as) 8  
anyone alguien 8  
anything algo, nada 8  
apartment apartamento m 2  
apple manzana f 4  
April abril 1  
area code código m de área 11  
**Argentinian** argentino/a m/f, n., adj. 1  
arm brazo m 9  
art arte m (but las artes) 2  
as ... as tan: tan... como 9  
as much as tanto: tanto como 10  
as much/ many ... as tanto/a/os/as... como 10

## B

at home en casa 6  
at work en el trabajo 3  
at, to a 2  
**ATM machine** cajero m automático 7  
August agosto 1  
aunt tía f 3  
**autumn, fall** otoño m 5  
avenue avenida f 7

baby bebé m/f 3  
back espalda f 9  
**backpack** mochila f 2  
bacon tocina f 4  
bacon tocino m 4  
bad malo/a 3  
bad, badly mal 3  
baked al horno 4  
ball pelota f 5  
banana banana f 4  
banana plátano m 4  
**bandage** vendaje f 9  
**bank; bench** banco m 7  
bar bar m 7  
**baseball** béisbol m 5  
basement sótano m 10  
**basketball** baloncesto m 5  
**basketball** básquetbol m 5  
**bathing suit** traje de baño 8  
**bathroom** baño m 10  
**bathtub** bañera f 10  
beach playa f 3  
beans frijoles m, pl. 4  
**because** porque 4  
**because of** causa (a causa de) 12  
bed cama f 6  
**bedroom** dormitorio m 10  
**bedroom** recámara f 10  
beer cerveza f 4  
**before (class)** antes de (clase) prep before 2  
behind detrás de 7  
beige beige 5  
belt cinturón m 8  
**beneath, under** debajo de 7  
beside al lado de 7  
beside lado: al... de 7  
best mejor 7  
**best friend** mejor amigo/a m 3  
**between, among** entre 7  
**bicycle** bicicleta f 5  
big, large grande 3  
**bill, check; account** cuenta f 7  
**biology** biología f 2  
**bird** pájaro m 12  
birth nacimiento m 11  
**birthday** cumpleaños m 2  
black negro/a 5  
blonde rubio/a 3  
**blouse** blusa f 8

## blue azul 5

**boat** barco m 12  
**boat (small)** bote m 12  
**body** cuerpo m 9  
**Bolivian** boliviano/a m/f, n., adj. 1  
**bone** hueso m 9  
**book** libro m 2  
**bookshelf, shelf** estante m 10  
**bookstore** librería f 2  
**boots** botas f, pl. 8  
**bored/boring** aburrido/a 3  
**boy** chico m 3  
**boy** muchacho m 3  
**boyfriend** novio m 3  
**bracelet** pulsera f 8  
**bread (toast)** pan m (tostado) 4  
**breakfast** desayuno m 3  
**bridge** puente m 14  
**broccoli** brócoli m 4  
**brother** hermano m 2  
**brother-in-law** cuñado m 3  
**brown** marrón 5  
**brunette, dark-skinned** moreno/a 3  
**brush** cepillo m 6  
**building** edificio m 7  
**bureau** cómoda f 10  
**bus** autobús m 7  
**bus stop** parada f de autobús 7  
**business** empresa f 6  
**businessman** hombre de negocios 6  
**businesswoman** mujer de negocios 6  
**busy** ocupado/a 3  
**but** pero 3  
**butter** mantequilla f 4  
**butterfly** mariposa f 12  
**bye, so-long** chao 1

## C

**cafeteria** cafetería f 2  
**cake** torta f 4  
**calculator** calculadora f 2  
**calculus** cálculo m 2  
**calling card** tarjeta telefónica 11  
**calmly** tranquilamente 6  
**camera** cámara f 12  
**camp** campamento m 12  
**campfire** fogata f 12  
**cap** gorra f 8  
**car** auto m 3  
**car** carro m 3  
**car** coche m 3  
**card** tarjeta f 7  
**carne de cerdo** carne f de cerdo 4  
**carrot** zanahoria f 4  
**cash** efectivo m 7  
**cashier** cajero/a m/f 6  
**cast** yeso m 9  
**cat** gato m 3  
**CD, compact disk** CD m 2  
**CD, compact disk** disco compacto m 2

**cereal** cereal *m* 4  
**chain** cadena *f* 8  
**chair** silla *f* 2  
**chalk** tiza *f* 2  
**chalkboard, board, blackboard** pizarra *f* 2  
**change, small change, exchange** cambio *m* 7  
**chapter** capítulo *m* 2  
**check** cheque *m* 7  
**cheese** queso *m* 4  
**chemistry** química *f* 2  
**cherry** cereza *f* 4  
**chest, breast** pecho *m* 9  
**chicken** gallina *f* 12  
**chicken** pollo *m* 4  
**child** niña *f* 3  
**child** niño *m* 3  
**childhood** niñez *11*  
**children** niños *m, pl.* 11  
**Chilean** chileno/a *m/f, n., adj.* 1  
**chill** escalofrío *m* 9  
**church** iglesia *f* 7  
**city** ciudad *f* 3  
**class** clase *f* 2  
**classroom** aula *f* (*but el aula*) 1  
**clean** limpio/a 8  
**clock; watch** reloj *m* 2; 8  
**closed** cerrado/a 3  
**closet** clóset *m* 8  
**closet** ropero/clóset *m* 8  
**clothes, clothing** ropa *f* 8  
**clothing store** tienda *f* de ropa 5  
**cloud** nube *f* 5  
**cloudy** está (muy) nublado 5  
**coat** abrigo *m* 8  
**coffee; coffee place** café *m* 4  
**cold** frío/a 5  
**cold** resfriado *m* 9  
**college/university** universidad *f* 2  
**Colombian** colombiano/a *m/f, n., adj.* 1  
**comb** peine *m* 6  
**company** compañía *f* 6  
**computer** computadora *f* 2  
**computer programmer** programador/a *m/f* 2  
**computer science** computación *f* 2  
**computer science** informática *f* 2  
**congratulations** felicitaciones *f* 11  
**constantly** constantemente 6  
**contact lenses** lentes *m* de contacto 8  
**cookie** galleta *f* 4  
**corn** maíz *m* 4  
**Costa Rican** costarricense *m/f, n., adj.* 1  
**cotton** algodón *m* 8  
**cough** tos *f* 9  
**country** campo *m* 3  
**cousin** primo/a *m/f* 3  
**cow** vaca *f* 12  
**cream** crema *f* 4

**credit/debit card** tarjeta de crédito/ débito 7  
**cruise ship** crucero *m* 12  
**crutches** muletas *f, pl.* 9  
**Cuban** cubano/a *m/f, n., adj.* 1  
**cup** taza *f* 10  
**currency, money, coin** moneda *f* 7  
**curtain** cortina *f* 10

**D**  
**dangerous** peligroso/a 12  
**date** fecha *f* 1  
**date, appointment** cita *f* 11  
**daughter** hija *f* 3  
**day** día *m* 1  
**day before yesterday** anteayer 6  
**death** muerte *f* 11  
**December** diciembre 1  
**deforestation** desforestación *f* 12  
**delighted (to meet you)** encantado/a 1  
**deodorant** desodorante *m* 6  
**department store** tienda por departamentos *f* 7

**depressed** deprimido/a 9  
**desert** desierto *m* 12  
**dessert** postre *m* 3  
**destroy** destruir (y) 12  
**destruction** destrucción *f* 12  
**diarrhea** diarrea *f* 9  
**dictionary** diccionario *m* 2  
**difficult, hard** difícil 3  
**dining room** comedor *m* 10  
**dirty** sucio/a 8  
**disagreeable, unpleasant (persons)** antipático/a 3

**dish, course, plate** plato *m* 3, 10  
**dishwasher** lavaplatos *m* 10  
**divorce** divorcio *11*  
**divorced** divorciado/a 11  
**do a blood test** hacer un análisis de sangre 9

**doctor** doctor/a *m/f* 2  
**doctor** médico/a *m/f* 2  
**doctor's office** consultorio *m* del médico/de la médica 9

**Does it hurt? ¿Te duele?** 9  
**dog** perro *m* 3  
**Dominican** dominicano/a *m/f n., adj.* 1  
**door** puerta *f* 2  
**double bed** cama doble 6  
**double room** habitación doble 13  
**dress** vestido *m* 8  
**drink, beverage** bebida *f* 4  
**driver** conductor/a 14  
**drought** sequía *f* 12  
**dryer** secadora *f* 10  
**dumb, silly** tonto/a 3  
**DVD player** el (reproductor) de DVD 2

## E

**each, every** cada 9  
**ear (inner)** oído *m* 9  
**ear (outer)** oreja *f* 9  
**early** temprano 2  
**earrings** aretes *m, pl.* 8  
**earrings** pendientes *m, pl.* 8  
**earth, land** tierra *f* 12  
**easily** fácilmente 6  
**easy** fácil 3  
**easy chair** sillón *m* 10  
**economics** economía *f* 2  
**Ecuadorian** ecuatoriano/a *m/f, n., adj.* 1  
**egg/fried eggs/scrambled eggs** huevo *m/huevos fritos/huevos revueltos* 4  
**either... or** o... o 8  
**elderly** anciano/a *m/pl.* la anciana *f/el anciano* *m* 11  
**electric shaver** máquina *m* de afeitar 6  
**elementary school** escuela *f* 3  
**e-mail** correo *m* electrónico 2  
**e-mail address** dirección *f* electrónica 2  
**e-mail message** mensaje *m* electrónico 2  
**emergency** *f, pl.* emergencias 9  
**emergency room** *f, pl.* sala de urgencias 9  
**employee** empleado/a *m/f* 6  
**English (language)** inglés *m* 2  
**envelope** sobre *m* 7  
**environment** medio *m* ambiente 12  
**eraser** borrador *m* 2  
**every afternoon** todas las tardes 2  
**every day** todo el día 2  
**every evening, night** todas las noches 2  
**every morning** todas las mañanas 2  
**everything** todo *adj.* 8  
**exam** examen *m* 2  
**exercise** ejercicio *m* 2  
**expensive** caro/a 8  
**extinction** extinción *f* 12  
**eye** ojo *m* 9  
**eyeglasses** gafas *f, pl.* 8

## F

**face** cara *f* 9  
**factory** fábrica *f* 6  
**faithful** fiel 11  
**family** familia *f* 2  
**family room** la sala/el cuarto de estar *f/m* 10  
**far from** lejos de 7  
**farm** granja *f* 12  
**fashion** moda *f* 8  
**fat** gordo/a 3  
**father** padre *m* 2  
**father-in-law** suegro *m* 3  
**February** febrero 1  
**fever** fiebre *f* 9  
**few** pocos/as *m/f, adj.* 4

**film, movie** película *f* 7  
**finally** por fin 9  
**finances** finanzas *f, pl.* 2  
**fine, well** bien 3  
**finger** dedo *m* 9  
**fingernail** uña *f* 9  
**fire** fuego *m* 12  
**fireplace, chimney** chimenea *f* 10  
**first** primero/a 6  
**first floor** primer piso *m* 10  
**fish** pescado *m* 4  
**fish** pez *m* (los peces) 12  
**floor** suelo *m* 10  
**floor (of a building)** piso *m* 10  
**flowers** flores *f, pl.* 5  
**flu** gripe *f* 9  
**fly** mosca *f* 12  
**food, main meal** comida *f* 3  
**foot** pie *m* 9  
**football** fútbol americano *m* 5  
**for, down, by, along, through** por 7  
**forest** bosque *m* 12  
**forest fires** incendios *m, pl.* forestales 12  
**fork** tenedor *m* 10  
**French (language)** francés *m* 2  
**french fries** papas fritas 4  
**frequently** frecuentemente 6  
**frequently** con frecuencia 2  
**Friday** viernes 1  
**fried** frito/a 4  
**friend** amigo/a *m/f* 3  
**friendly, kind** amable 3  
**friendship** amistad *f* 11  
**from where?** ¿de dónde...? 4  
**fruit** fruta *f* 3  
**full-time job** trabajo *m* a tiempo completo 5  
**furniture** muebles *m, pl.* 10

## G

**game, match** partido *m* 5  
**garage** garaje *m* 10  
**garbage** basura *f* 12  
**garbage can** bote de basura *m* 10  
**garden** jardín *m* 10  
**garlic** ajo *m* 4  
**gas** gasolina *f* 12  
**gel** gel *m* 6  
**generally** generalmente 6  
**German (language)** alemán *m* 2  
**gift** regalo *m* 8  
**girl** chica *f* 3  
**girl** muchacha *f* 3  
**girlfriend** novia *f* 3  
**glass (drinking)** vaso *m* 10  
**global warming** calentamiento global *m* 12  
**gloves** guantes *m, pl.* 8  
**go to the pharmacy** Vaya a la farmacia 9  
**goblet** copa *f* 10

**gold** oro *m* 8  
**golf** golf *m* 5  
**good** bueno/a 3  
**good afternoon** buenas tardes 1  
**good evening/night** buenas noches 1  
**good morning** buenos días 1  
**good-bye** adiós 1  
**good-looking, pretty** bonito/a 3  
**good-looking, pretty/handsome** guapo/a 3  
**good-looking, pretty/handsome** hermoso/a 3  
**grade, score** nota *f* 2  
**granddaughter** nieta *f* 3  
**grandfather** abuelo *m* 3  
**grandmother** abuela *f* 3  
**grandparents** abuelos *m, pl.* 3  
**grandson** nieto *m* 3  
**grape** uva *f* 4  
**grass** hierba *f* 12  
**gray** gris 5  
**great-grandfather** bisabuelo *m* 3  
**great-grandmother** bisabuela *f* 3  
**green** verde 5  
**green bean** judía *f* verde 4  
**grilled** a la parrilla 4  
**Guatemalan** guatemalteco/a *m/f, n., adj.* 1  
**guitar** guitarra *f* 4  
**gurney** camilla *f* 9  
**gym, gymnasium** gimnasio *m* 22

## H

**hair** pelo *m* 9  
**hair dryer** secador *m* de pelo 6  
**hair dryer** secador *m* de pelo 6  
**half** media *f* 1  
**half-brother** medio hermano *m* 3  
**half-sister** media hermana 3  
**ham** jamón *m* 4  
**hamburger** hamburguesa *f* 4  
**hand** mano *f* 9  
**happy** contento/a 3  
**hardworking** trabajador/a 3  
**hat** sombrero *m* 8  
**he; obj. prep. pron. him** él *m, subj.* 6  
**head** cabeza *f* 9  
**headache** dolor *m* de cabeza 9  
**headache** dolor *m* de cabeza *f* 9  
**headphones** audífonos *m, pl.* 2  
**health** salud *f* 8  
**heart** corazón *m* 9  
**hello/hi** hola 1  
**here** aquí 3  
**high school** colegio *m* 3  
**hill** colina *f* 12  
**him, you, it** lo dir. obj. *m* 5  
**his, her, its, your (formal), their** su/sus 2

**(of) his, (of) hers, (of) theirs, (of) yours**  
**(formal)** suyo/a/os/as 8  
**history** historia *f* 2  
**home, house** casa 2  
**homemaker** amo/a *m/f* de casa 6  
**homework, assignment, task** tarea *f* 2  
**Honduran** hondureño/a *m/f*, *n., adj.* 1  
**honest, sincere** sincero/a 11  
**honeymoon** luna de miel 11  
**horse** caballo *m* 12  
**hospital** hospital *m* 9  
**hot (temperature, not spiciness)** caliente 5  
**house keeper** amo/a *m/f* de casa 2  
**how are you? (formal)** ¿cómo está usted?  
**how are you? (informal)** ¿cómo estás? 1  
**how are you? (informal)** ¿qué pasa? 1  
**how many?** ¿cuántos/as? 3  
**how much?** ¿cuánto/a? 4  
**how?** ¿cómo? 1  
**husband** esposo *m* 3  
**husband** marido *m* 3

**I**  
**I yo** subj. pron. 1  
**I am sorry** Disculpe 1  
**I hope** ojalá que... 11  
**I want to introduce . . . to you**  
*(informal); reflex. pron. yourself*  
*(informal)* te presento 1  
**I would like** quisiera 4  
**I'm (so) sorry** lo siento (mucho) 1  
**ice** hielo *m* 4  
**ice cream** helado *m* 4  
**immediately** inmediatamente 6  
**in front of** delante de 7  
**in front of, opposite** enfrente de 7  
**in front of, opposite, facing** frente a 7  
**in order to (do something)** para que 12  
**in style** a la moda 8  
**in the afternoon** por la tarde 2  
**in the afternoon; P.M. (in the afternoon)** de la tarde; por/en la tarde 2  
**in the evening, at night** por la noche 2  
**in the evening, at night; P.M. (in the evening, at night)** por/en la noche 1  
**in the morning** por/en la mañana 2  
**in the morning** por la mañana 2  
**in, at; on** en 2; 7  
**inexpensive** barato/a 8  
**infancy** infancia *f* 11  
**infection** infección *f* 9  
**injection** inyección *f* 9  
**insects** insectos *m, pl.* 12  
**inside** dentro de 7  
**instead of** en vez de 7  
**intelligent** inteligente 3  
**island** isla *f* 12  
**it rains** llueve 5

**it's (very) cloudy** nublado 5  
**it's (very) cold** hace (mucho) frío 5  
**it's (very) hot/cool/cold/sunny/windy** hace (mucho) calor/fresco/frío/sol/viento 5  
**it's raining** está lloviendo 5  
**it's snowing** está nevando 5  
**it's snowing** nieva 5  
**it's sunny** hace sol 5  
**Italian (language)** italiano *m* 5

## J

**jacket** chaqueta *f* 8  
**jam** mermelada *f* 4  
**January** enero 1  
**Japanese (language)** japonés *m* 5  
**jealous** celoso/a 11  
**jeans** jeans *m, pl.* 8  
**jeans** vaqueros *m, pl.* 8  
**jewelry** joyas *f, pl.* 8  
**jewelry shop** joyería *f* 7  
**journalist** periodista *f/m* 6  
**juice** jugo *m* 4  
**juice** zumo *m* 4  
**July** julio 1  
**June** junio 1  
**jungle** selva *f* 12

## K

**kayak** kayak *m* 12  
**keyboard** teclado *m* 2  
**kitchen** cocina *f* 10  
**knife** cuchillo *m* 10

## L

**laboratory** laboratorio *m* 2  
**lake** lago *m* 5  
**lamp** lámpara *f* 10  
**last night** anoche 6  
**last week** semana *f* pasada 6  
**last weekend** fin de semana pasado 6  
**last year/month/summer** pasado: el año/mes/verano 6  
**later** más tarde 2  
**Lawyer** abogado/a *m/f* 6  
**lazy** perezoso/a 3  
**leather** cuero *m* 8  
**leave, depart, to go away** irse 11  
**leaves** hojas *f, pl.* 5  
**leg** pierna *f* 9  
**lemon** limón *m* 4  
**less** menos 4  
**lesson** lección *f* 2  
**letter** carta *f* 7  
**lettuce** lechuga *f* 4  
**library** biblioteca *f* 2  
**life** vida *f* 11  
**light** luz *f* 10  
**lightning** relámpago *m* 12

**line (of people or things)** cola *f* 7  
**line (of people or things)** fila *f* 7  
**lip** labio *m* 9  
**literature** literatura *f* 2  
**little (quantity)** poco/a *m/f, adj.* 4  
**little** poco *adv.* 4  
**living room** sala *f* 10  
**lobster** langosta *f* 4  
**long** largo/a 8  
**long distance call** llamada de larga distancia 11  
**long-/short-sleeved** de manga larga/corta 8  
**long-sleeved** de manga larga 8  
**love** amor *m* 11  
**love at first sight** amor a primera vista 11  
**lunch** almuerzo *m* 4  
**lung** pulmón *m* 9

## M

**magazine** revista *f* 7  
**mailbox** buzón *m* 7  
**makeup** maquillaje *m* 6  
**mall, shopping center** centro comercial 7  
**man** hombre *m* 3  
**map** mapa *m* 2  
**March** marzo 1  
**market** mercado *m* 3  
**married** casado/a 11  
**mathematics** matemáticas *f, pl.* 2  
**May** mayo 1  
**me** mí *obj. prep. pron.* 6  
**me; ind. obj. me (to/for me); refl. pron. myself** me dir. obj. 5  
**meat, beef** carne *f* 4  
**metro, subway** metro *m* 7  
**Mexican** mexicano/a *m/f, n., adj.* 1  
**microwave** microondas *m* 10  
**midnight** medianoche *f* 1  
**milk** leche *f* 4  
**mirror** espejo *m* 10  
**Monday** lunes *m* 1  
**money** dinero *m* 6  
**month** mes *m* 1  
**moon** luna *f* 12  
**more** más 4  
**mosquito** mosquito *m* 12  
**mother** madre *f* 3  
**mother-in-law** suegra *f* 3  
**mountain biking** ciclismo *m de montaña* 12  
**mountain climbing** alpinismo/el andinismo *m* 12  
**mountain climbing** andinismo *m, alpinismo* *m* 11  
**mountains** montañas *f, pl.* 3  
**mouse** ratón *m* 2  
**mouth** boca *f* 9  
**movie theater, cinema** cine *m* 7

**much, a lot; mucho/a/os/as m/f**  
**much** mucho *adv. adj.*  
**much, a lot, many times, often** muchas veces *f* 8  
**museum** museo *m* 7  
**music** música *f* 2  
**my** mi/mis 2  
**my name is ...** me llamo... 1  
**my soul mate, other half** mi media naranja 11

## N

**napkin** servilleta *f* 10  
**nasal congestion** congestión *f nasal* 9  
**natural resources** recursos *m, pl.* naturales 12  
**nature** naturaleza *f* 12  
**nausea** náuseas *f, pl.* 8  
**near** cerca de 7  
**neck** cuello *m* 9  
**necklace** collar *m* 8  
**neighbor** vecino/a *m/f* 10  
**neither ... nor** ni... ni 8  
**neither, not either** tampoco 8  
**nephew** sobrino *m* 3  
**nervous** nervioso/a 3  
**never** nunca 2  
**new** nuevo/a 3  
**newlyweds** recién casados *m, pl.* 11  
**news** noticias *f, pl.* 7  
**newspaper** periódico *m* 7  
**newsstand** quiosco *m* 7  
**next** próximo/a 5  
**next month/year/summer** el próximo mes/año/verano 5  
**Nicaraguan** nicaragüense *m/f, n., adj.* 1

**nice meeting you too** igualmente 1  
**nice, likeable** simpático/a 3  
**niece** sobrina *f* 3  
**night** noche *f* 1  
**nightstand** mesita *f de noche* 10  
**no one, nobody** nadie 8  
**no, none, no one** ninguno/ninguna/a 8  
**noise** ruido *m* 10  
**noon** mediodía *m* 1  
**normally** normalmente 6  
**nose** nariz *f* 9  
**nor, not even** ni 8  
**not much (informal)** pues nada 1  
**notebook** cuaderno *m* 2  
**notes** apuntes *m, pl.* 2  
**nothing** nada 8  
**November** noviembre 1  
**now** ahora 2  
**nurse** enfermero/a *m/f* 6

## O

**ocean** océano *m* 12  
**October** octubre 1

**of mine** mío/a/os/as 7  
**of yours (informal)** tuyo/a/os/as 7  
**of, from** de prep 1  
**office** oficina f2  
**oil** aceite m 4  
**OK, so-so** regular 1  
**old** viejo/a 3  
**old (elderly); older** mayor 3  
**old age** vejez 11  
**olive** aceituna f4  
**on** sobre 7  
**on time** a tiempo 2  
**on top of, above** encima de 7  
**once, one time** una vez 9  
**onion** cebolla f4  
**open** abierto/a 3  
**open your mouth** abra la boca 9  
**or** o 8  
**or ... either** o...o 8  
**orange (color)** anaranjado/a 5  
**orange (fruit)** naranja f4  
**other** otros/as 4  
**ought to, should (do something)** deber + infinitive 5  
**our; (of) ours** nuestro/a/os/as 8  
**outdoors** aire libre m 12  
**outer space exploration** exploración f del espacio 15  
**outside** fuera de 7  
**oven** horno m 10  
**ozone layer** capa f de ozono 12

**P**  
**package** paquete m 7  
**page** página f2  
**pants** pantalones m, pl. 8  
**paper** papel m 2  
**paramedics** paramédicos m, pl. 9  
**pardon me, excuse me** con permiso 1  
**pardon me, excuse me** perdón 1  
**parents** padres m, pl. 3  
**park** parque m 7  
**partner, significant other, couple** pareja f11  
**part-time job** trabajo a tiempo parcial 5  
**party** fiesta f2  
**pastry shop, bakery** pastelería f7  
**patient** paciente m/f9  
**pea** guisante m 4  
**peach** durazno m 4  
**peach** melocotón m 4  
**pear** pera f4  
**pen** bolígrafo m 2  
**pen** pluma f2  
**pencil** lápiz m 2  
**people** gente f7  
**pepper** pimienta f4  
**personally** personalmente 6  
**pharmacy** farmacia f9

**philosophy** filosofía f2  
**phone book** guía f telefónica 11  
**physics** física f2  
**picture, painting** cuadro m 4  
**pie, pastry** pastel m 4  
**pig** cerdo m 12  
**pineapple** piña f4  
**pink** rosado/a 5  
**pizzeria** pizzería f7  
**place** lugar m 7  
**planet** planeta m 12  
**plant** planta f12  
**play** obra f de teatro 7  
**plaza, town square** plaza f7  
**please** por favor 1  
**pleased to meet you** mucho gusto 1  
**poisonous pesticide** tóxico/pesticida f12  
**political science** ciencias f, pl. políticas 2  
**pollution** contaminación f12  
**poor** pobre 3  
**Poor me! (What am I going to do?)** ¡Ay de mí! 14  
**pork** carne de cerdo/puerco f4  
**pork chop** chuleta f de cerdo 4  
**pork chop** chuleta f de cerdo/puerco 4  
**possibly** posiblemente 6  
**post card** tarjeta postal 7  
**post office** oficina de correos 8  
**poster** póster, afiche m 10  
**potato** papa f4  
**potato** patata f4  
**pregnant** embarazada 9  
**prescription** receta f9  
**price** precio m 8  
**printer** impresora f2  
**probably** probablemente 6  
**problem** problema m 12  
**professor** profesor/a m/f2  
**psychology** psicología f2  
**Puerto Rican** puertorriqueño/a m/f, adj. 1  
**purple** morado/a 5  
**purse, bag** bolso/a m 8

**Q**  
**question** pregunta f2  
**quiz** prueba f2

**R**  
**raft** balsa f12  
**rafting** balsismo m 12  
**rain** lluvia f5  
**raincoat** impermeable m 8  
**rapidly** rápidamente 6  
**rarely** casi nunca 2  
**razor** rasuradora f6  
**recently** recientemente 6  
**reception, front desk** recepción f9

**receptionist** recepcionista m/f9  
**red** rojo/a 5  
**refrigerator** refrigerador m 10  
**relative** pariente m 3  
**religion** religión f2  
**responsible** responsable 3  
**rest** descanse 9  
**restaurant** restaurante m 2  
**rice** arroz m 4  
**rich** rico/a 3  
**ring** anillo m 8  
**ring** sortija f8  
**river** río m 15  
**roof** techo m 10  
**room** cuarto m 2  
**room** habitación f10  
**roommate** compañero/a m/f de cuarto 6  
**round trip ticket** billete/boleto de ida y vuelta 13  
**routine** rutina f6  
**rug, carpet** alfombra f10  
**Russian (language)** ruso m 5

**S**  
**sad** triste 3  
**salad** ensalada f4  
**sales** rebajas f8  
**salt** sal f4  
**sand** arena f12  
**sand castle** castillo de arena m 12  
**sandals** sandalias f, pl. 8  
**sandwich** bocadillo m 4  
**sandwich** sándwich m 4  
**Saturday** sábado m 1  
**sausage** chorizo m 4  
**sausage** salchicha f4  
**Say ah!** Diga iah! 9  
**scarf** bufanda f8  
**schedule** horario m 13  
**scissors** tijeras f, pl. 6  
**screen** pantalla f2  
**sea** mar m 12  
**seafood** marisco m 3  
**season** estación f4  
**second floor** segundo piso 10  
**secretary** secretario/a m/f6  
**see you soon** hasta pronto 1  
**see you tomorrow** hasta mañana 1  
**September** septiembre 1  
**serious wound** herida f grave 9  
**serious, dependable** serio/a 3  
**shampoo** champú m 6  
**shaving cream** crema de afeitar f6  
**she obj. of prep. her** ella f, subj. 1  
**sheet of paper** hoja f de papel 2  
**shirt** camisa f8  
**shoe store** zapatería f7  
**shoes** zapatos m, pl. 8  
**short** bajo/a 3

**short** corto/a 8  
**short-sleeved** de manga corta 8  
**shorts** pantalones cortos 8  
**shoulder** hombro m 9  
**shower** ducha f10  
**shrimp** camarón m; gamba f4  
**sick** enfermo/a 3  
**silk** seda f8  
**silver** plata f8  
**single** soltero/a 11  
**single bed** cama sencilla 6  
**sink (bathroom)** lavabo, lavamanos m 10  
**sink (kitchen)** fregadero m 10  
**sister** hermana f3  
**sister-in-law** cuñada f3  
**size (clothing)** talla f8  
**skinny** flaco/a 3  
**skirt** falda f8  
**sky** cielo m 12  
**skyscraper** rascacielos m 7  
**sleeping bag** saco m de dormir 12  
**sleeve** manga f8  
**slowly** lentamente 6  
**small, little** pequeño/a 3  
**snack** merienda f3  
**snake** serpiente f12  
**snow** nieve f5  
**so that, in order that** para + infinitivo 7  
**soap** jabón m 6  
**soccer** fútbol m 5  
**sociology** sociología f2  
**socks** calcetines m, pl. 8  
**sofa** sofá m 10  
**soft drink** refresco m 4  
**some** unos/unas 2  
**someone, somebody** alguien 8  
**something** algo 8  
**sometimes** a veces 2  
**son** hijo m 3  
**sore throat** dolor de garganta f9  
**sore throat** dolor m de garganta 9  
**soup** sopa f4  
**Spanish** español/pañola m/f, n., adj. 1  
**Spanish (language)** español m 2  
**spider** araña f12  
**spoon** cuchara f10  
**sport** deporte m 5  
**spring** primavera f5  
**stages of life** etapas f, pl. de la vida 11  
**stairs** escalera f10  
**stamp** estampilla f7  
**stamp** sello m 7  
**star** estrella f12  
**statue** estatua f7  
**steak** bistec m 4  
**stepbrother** hermanastro m 3  
**stepfather** padrastro m 3  
**stepmother** madrastra f3  
**stepsister** hermanastra f3  
**stereo** estéreo m 10

**Stick out your tongue.** Saque la lengua. 9  
**still, yet** todavía 4  
**stockings, hose, socks** medias f, pl. 8  
**stomach** estómago m 9  
**stomach ache** dolor de estómago m 9  
**stomachache** dolor m de estómago 9  
**store clerk** dependiente/a m/f 6  
**store, shop** tienda f6  
**storm** tormenta f12  
**stove** estufa f10  
**strawberry** fresa f4  
**street** calle f7  
**stressed** estresado/a 3  
**strong** fuerte 3  
**student** alumno/a m/f 2  
**student** estudiante m/f 2  
**student center** centro estudiantil 2  
**student desk** pupitre m 2  
**student dorm** residencia f estudiantil 2  
**suddenly** de repente 9  
**sugar** azúcar m 4  
**suit** traje m 8  
**summer** verano m 5  
**sun** sol m 12  
**Sunday** domingo m 1  
**sunglasses** gafas de sol 8  
**supper, dinner** cena f3  
**sweater** suéter m 8

**T**

**table** mesa f2  
**Take a deep breath.** Respire profundamente. 7  
**Take aspirin/the pills/the capsules.** Tome aspirinas/las pastillas/las cápsulas. 9  
**Take liquids.** Tome líquidos. 9  
**take out, to withdraw** retirar 7  
**Take the prescription to the pharmacy.** Lleve la receta a la farmacia. 9  
**tall** alto/a 3  
**taxi** taxi m 7  
**tea** té m 4  
**teacher** maestro/a m/f 2  
**teacher's desk** escritorio m 2  
**team** equipo m 5  
**teaspoon** cucharita f10  
**telephone call** llamada f telefónica 11  
**television set** televisor m 2  
**tennis** tenis m 5  
**tennis shoes** zapatos de tenis 8  
**tent** tienda de campaña 12  
**terrific** fenomenal 1  
**thank you (very much)** (muchas) gracias 1  
**thank you/thanks** gracias 1  
**that** aquél/aquella adj. 6  
**that** ese/a adj. 6  
**that** que 4

**that on** aquél/aquella pron. 6  
**that one** ése/a pron. 6  
**the** el m, definite article 2  
**the** las f, pl. definite article 2  
**the line is busy** línea está ocupada 11  
**the pleasure is mine** el gusto es mío 1  
**the weather is nice/bad** hace buen/mal tiempo 5  
**the; dir. obj. her, you (f), it (f)** la f, definite article 5  
**theater** teatro m 7  
**them (f), you (f, pl.)** las dir. obj. 5  
**them, you; m, pl., definite article the** los m, dir. obj. 6; 2  
**then** entonces 6  
**then** luego 6  
**there** allí 3  
**there is/are** hay 2  
**thermometer** termómetro m 9  
**these** estos/as adj. 6  
**these** estos/as pron. 6  
**they obj. of prep. them** ellas f, subj 1  
**they obj. of prep. them** ellos m, subj 1  
**thin** delgado/a 3  
**thing** cosa f8  
**this** este/a adj. 6  
**this afternoon** esta tarde 3  
**this morning** esta mañana 2  
**this one** éste/a pron. 6  
**this, that** esta 6  
**those** aquéllos/as pron.; aquellos/as adj. 6  
**those** esos/as adj. 6  
**those** ésos/as pron. 6  
**throat** garganta f9  
**Thursday** jueves m 1  
**tie** corbata f8  
**time** hora f1  
**tired** cansado/a 3  
**to advise** aconsejar 11  
**to answer** contestar 7  
**to arrive** llegar 2  
**to ask** preguntar 8  
**to ask for, request, order** pedir (i, i) 4  
**to attend** asistir (a) 2  
**to avoid** evitar 12  
**to be** estar 3  
**to be** ser 2  
**to be able, can** poder (ue) 4  
**to be afraid** tener miedo 12  
**to be annoying to, to bother** molestar 11  
**to be born** nacer 11  
**to be engaged** estar comprometido/a 11  
**to be engaged** estar prometido/a 11  
**to be fascinating to, to fascinate** fascinar 11  
**to be glad (about)** alegrarse (de) 11  
**to be hot/cold** tener calor/frío 5

**to be hungry/thirsty** tener hambre/  
sed 4  
**to be important to, to matter**  
importar 12  
**to be in love (with)** estar enamorado/a  
de 11  
**to be interesting to, to interest**  
interesar 12  
**to be jealous** tener celos 11  
**to be married (to)** estar casado/a  
(con) 11  
**to be on vacation** estar de vacaciones  
*f, pl.* 12  
**to be pregnant** estar embarazada 11  
**to be ready** estar listo 12  
**to be ready** listo/a: estar... 11  
**to be seated** estar sentado/a 9  
**to be sleepy, tired** tener sueño 6  
**to be sorry, regret** sentir (ie, i) 11  
**to be standing** estar de pie 9  
**to be sure of** estar seguro/a (de) 12  
**to be together** estar juntos/as 11  
**to be together** juntos/as: estar... 11  
**to begin** empezar (ie) (a) 7  
**to believe** creer 11  
**to break** romper 10  
**to break one's (arm/leg)** fracturar(se)  
(el brazo/ la pierna) 9  
**to break up (with)** romper (con) 11  
**to bring** traer 5  
**to brush one's hair** cepillarse el pelo 6  
**to brush one's teeth** cepillarse los  
dientes 6  
**to buy** comprar 4  
**to call** llamar 3  
**to camp** acampar 12  
**to cash, to charge** cobrar 7  
**to change, exchange** cambiar 7  
**to clean** limpiar 5  
**to clear the table** quitar... la mesa 10  
**to climb (the mountain)** escalar (la  
montaña) 12  
**to close** cerrar (ie) 7  
**to comb one's hair** peinarse 6  
**to come** venir (ie) 5  
**to communicate** comunicarse 11  
**to complain about** quejarse de 11  
**to contribute** contribuir (y) 12  
**to cook** cocinar 4  
**to cost** costar (ue) 4  
**to cough** toser 9  
**to count, tell, narrate (a story or  
incident)** contar (ue) 7, 8  
**to cry** llorar 11  
**to cut one's hair/nails/a finger**  
cortarse el pelo/ las uñas/ el dedo 6  
**to cut oneself** cortarse 5  
**to cut the lawn** cortar... el césped 10  
**to dance** bailar 5  
**to delight** encantar 11

**to deposit** depositar 7  
**to die** morir (ue, u) 7  
**to do, make** hacer 2  
**to doubt** dudar 12  
**to draw blood** sacar sangre 9  
**to drink** beber 2  
**to drive** manejar 5  
**to dry (oneself)** secarse 6  
**to dry the dishes** secar... los *pl.atos* 9  
**to eat** comer 2  
**to enchant** encantar 11  
**to enter, go into** entrar (en/a) 7  
**to examine** examinar 9  
**to exercise, to do exercises** hacer  
ejercicio 5  
**to exercise, work out, do exercises**  
hacer ejercicio 5  
**to explain** explicar 8  
**to fall in love (with)** enamorarse (de) 11  
**to fear, be afraid of** temer 11  
**to feel** sentirse (ie, i) 9  
**to feel like (doing something)** tener  
ganas de + *infinitivo* 5  
**to find** encontrar (ue) 7  
**to find out, inquire** averiguar 6  
**to finish** terminar 7  
**to fish** pescar 12  
**to forget** olvidar/ olvidarse de 11  
**to get (stand) in line** hacer cola 7  
**to get (stand) in line** hacer fila 6  
**to get a grade** sacar una nota 2  
**to get along well/badly** llevarse bien/  
mal 11  
**to get angry** enojarse 11  
**to get divorced** divorciarse 11  
**to get dressed** vestirse (i) 6  
**to get engaged (to)** comprometerse  
(con) 11  
**to get married (to)** casarse (con) 11  
**to get tired** cansarse 9  
**to get up** levantarse 6  
**to get/become sick** enfermarse 9  
**to give** dar 5  
**to give (as a gift)** regalar 8  
**to give a shot/vaccination** poner una  
inyección/ una vacuna 9  
**to give birth** dar a lu 11  
**to go** ir 2  
**to go down** bajar 10  
**to go on a cruise, take a trip on a ship/  
boat/cruise ship** hacer un viaje en  
cruero/ en barco 12  
**to go on vacation** ir(se) de vacaciones 12  
**to go out (with), date** salir (con) 11  
**to go parachuting** saltar en  
paracaídas 12  
**to go parasailing** practicar el *parasail* 12  
**to go shopping** ir de compras 5  
**to go snorkeling** hacer *esnórquel* 12  
**to go to bed** acostarse (ue) 6

**to go to sleep, to fall asleep** dormir  
(ue) 6  
**to go up** subir 10  
**to go white-water rafting** *rafting*:  
practicar el... 12  
**to go white-water rafting** practicar el  
descenso de ríos 12  
**to have a good time** divertirse (ie) 6  
**to have breakfast** desayunar 2  
**to have dinner** cenar 2  
**to have lunch** almorzar (ue) 4  
**to have to... (do something)** tener que  
+ *infinitivo* 5  
**to hear** oír 5  
**to help** ayudar (a) 10  
**to hug** abrazar 3  
**to hurt oneself** lastimarse 9  
**to insist (on)** insistir (en) 11  
**to intend/plan (to do something)**  
pensar (ie) + *infinitivo* 5  
**to invest** invertir (ie, i) 7  
**to invite** invitar (a) 7  
**to keep** guardar 10  
**to kill** matar 11  
**to kiss** besar 3  
**to know (facts, information); to know**  
how to (skills) saber 5  
**to laugh at** reírse (de) 11  
**to learn** aprender 2  
**to leave a message** dejar un mensaje 11  
**to leave, go out** salir 2  
**to lend** prestar 8  
**to lie** mentir 11  
**to lift weights** levantar pesas 5  
**to like** gustar 4  
**to listen to** escuchar 2  
**to live** vivir 2  
**to look at** mirar 8  
**to look for** buscar 2  
**to lose** perder (ie) 7  
**to love** amar 3  
**to make an appointment** hacer una  
cita 9  
**to make the bed** hacer la cama 10  
**to meet up (with) (by chance)**  
encontrarse (ue) (con) 11  
**to meet, get together** reunirse (con) 11  
**to meet, know, be acquainted with**  
conocer 5  
**to miss** extrañar 11  
**to move (from house to house)**  
mudarse 10  
**to move (oneself)** mover(se) (ue) 10  
**to need** necesitar 4  
**to open** abrir 7  
**to paint** pintar 5  
**to pay (for)** pagar 7  
**to pick up, gather** recoger 12  
**to play (instruments)** tocar 5

**to play/to play (sport)** jugar (ue)/ jugar al (deporte) 5  
**to practice** practicar 2  
**to prefer** preferir (ie, i) 4  
**to prepare** preparar 2  
**to prevent** prevenir 12  
**to print** imprimir 2  
**to protect** proteger 12  
**to put on (shoes, clothes, etc.)** ponerse (los zapatos, la ropa, etc.) 6  
**to put on makeup** maquillarse 6  
**to put, place** poner 5  
**to rain** llover (ue) 5  
**to read** leer 2  
**to really like, love; to delight, to enchant** encantar 12  
**to receive** recibir 7  
**to recommend** recomendar (ie) 11  
**to recycle** reciclar 12  
**to reduce** reducir 12  
**to remember** acordarse (ue) de 11  
**to remember** recordar (ue) 11  
**to rent** alquilar 10  
**to repeat** repetir (i, i) 7  
**to rest** descansar 5  
**to return** regresar 2  
**to return (something)** devolver (ue) 8  
**to return, to go back** volver (ue) 4  
**to ride horseback** montar a caballo 12  
**to ring, to sound** sonar (ue) 6  
**to row** remar 12  
**to run** correr 5  
**to save (money)** ahorrar 7  
**to save, conserve** conservar 12  
**to say, tell** decir (i) 5  
**to scuba dive, skin dive** bucear 12  
**to see** ver 5  
**to sell** vender 4  
**to send** enviar 2  
**to send** mandar 2  
**to separate** separarse (de) 11  
**to serve** servir (i, i) 4  
**to set the table** poner la mesa 10  
**to shave** afeitarse 6  
**to show** mostrar (ue) 8  
**to sign** firmar 7  
**to sing** cantar 5  
**to sit down** sentarse (ie, i) 9  
**to ski** esquiar 5  
**to sleep** dormirse (ue) 4  
**to smoke** fumar 5  
**to sneeze** estornudar 9  
**to snow** nevar (ie) 5  
**to solve/resolve** resolver (ue) 10  
**to speak** hablar 2  
**to spend** gastar 7  
**to spend (time), to happen, pass** pasar 7  
**to sprain (one's ankle)** torcer(se) (ue) 9  
**to stay** quedarse 9  
**to study** estudiar 2

**to suffer** sufrir 15  
**to suggest** sugerir (ie, i) 11  
**to sunbathe** tomar el sol 5  
**to surf** hacer surf 12  
**to surf the Web** navegar por la red 2  
**to swim** nadar 12  
**to take a bath, bathe** bañarse 6  
**to take a hike** dar una caminata 12  
**to take a shower** ducharse 6  
**to take a walk/stroll** dar un paseo 5  
**to take care of** cuidar 2  
**to take notes** tomar apuntes *m, pl.* 2  
**to take off (clothes, etc.)** quitarse la ropa 6  
**to take one's blood pressure** tomar la presión arterial 9  
**to take one's pulse** tomar el pulso 9  
**to take one's temperature** tomar la temperatura 9  
**to take out the garbage** sacar la basura 10  
**to take photos** sacar fotos *f, pl.* 11  
**to take photos** tomar fotos *f, pl.* 12  
**to take, drink** tomar 4  
**to think** pensar (ie) 4  
**to think about (someone or something)** pensar (ie) en 11  
**to tidy (the room)** ordenar (el cuarto) 10  
**to travel** viajar 5  
**to turn off** apagar 10  
**to turn on** prender 10  
**to understand** comprender 2  
**to understand** entender (ie) 4  
**to use** usar 2  
**to vacuum** pasar la aspiradora 10  
**to visit** visitar 3  
**to vomit** vomitar 9  
**to wait (for); to hope, expect** esperar 7; 11  
**to wake up** despertarse (ie) 6  
**to walk** caminar 5  
**to want, love** querer (ie) 4  
**to wash one's hands/face** lavarse las manos/ la cara 6  
**to wash oneself** lavarse 5  
**to wash the dishes** lavar... los platos 10  
**to waste** desperdiciar 12  
**to watch TV** ver la tele(visión) 5  
**to wear** llevar 8  
**to win, to earn, make money** ganar 5; 6  
**to work; trabajar para... to work for** trabajar 6  
**to worry (about)** preocuparse (por) 9  
**to write** escribir 2  
**to x-ray** sacar una radiografía 9  
**today** hoy 1  
**toilet** inodoro *m* 10  
**toilet paper** papel higiénico 6  
**tomato** tomate *m* 4  
**tomorrow, morning** mañana *f* 1

**tongue** lengua *f* 9  
**tonight** esta noche 2  
**tooth** diente *m* 9  
**toothbrush** cepillo de dientes 6  
**toothpaste** pasta *f* de dientes 6  
**towel** toalla *f* 6  
**trash can** cubo *m* de la basura 10  
**traveler's check** cheque de viajero 7  
**tree** árbol *m* 5  
**T-shirt, undershirt** camiseta *f* 8  
**Tuesday** martes *m* 1

**U**

**ugly** feo/a 3  
**umbrella** paraguas *m* 8  
**umbrella** sombrilla *f* 8  
**uncle** tío *m* 3  
**understanding** comprensivo/a 11  
**underwear** ropa *f* interior 8  
**unfortunately** desafortunadamente 6  
**upon (doing something)** al + infinitivo 7  
**Uruguayan** uruguayo/a *m/f, n., adj.* 1  
**us; ind. obj. us (to/for us); refl. pron.** nosotros/nos dir. obj. 5

**V**

**vacation** vacaciones *f, pl.* 12  
**vaccination** vacuna *f* 9  
**valley** valle *m* 12  
**VCR, video** VCR *m* 2  
**vegetable** legumbre *f* 3  
**vegetable** verdura *f* 3  
**very** muy 3  
**very well** muy bien 1  
**vinegar** vinagre *m* 4  
**volleyball** voleibol *m* 5  
**vomit** vómito *m* 9

**W**

**waiter/waitress** mesero/a *m/f* 6  
**waiting room** sala de espera 9  
**wall** pared *f* 10  
**wallet** billetera/la cartera *f* 8  
**wallet** cartera *f* 8  
**want, wish** desear 4  
**war** guerra *f* 15  
**washer** lavadora *f* 10  
**wastebasket** papelera *f* 2  
**water** agua *f* (*but el agua*) 4  
**waterfall** cascada *f* 12  
**waterfall** catarata *f* 12  
**watermelon** sandía *f* 4  
**wave** ola *f* 12  
**we; obj. prep. us** nosotros/as *m/f*, subj. pron. 1  
**weak** débil 3  
**weather** clima *m* 5  
**weather** tiempo *m* 5  
**Web page** página web 2

**Web site** sitio web *m* 2  
**wedding** boda *f* 11  
**Wednesday** miércoles *m* 1  
**week** semana *f* 1  
**weekend** fin *m* de semana 2  
**well** pues 1  
**what** ¿qué? 4  
**what, that which** lo que 4  
**what's happening? (informal)** ¿qué tal? 1  
**what's new? (informal)** ¿qué hay de nuevo? 1  
**What's your name? (formal)?** ¿Cómo se llama usted? 1  
**What's your name? (informal)** ¿Cómo te llamas? 1  
**wheel chair** silla de ruedas 9  
**when** cuando 4  
**when?** ¿cuándo? 2  
**where** ¿dónde? 3  
**(to) where?** ¿adónde? 2  
**which (one)?** ¿cuál? 4  
**which (ones)?** ¿cuáles? 4  
**while** mientras 9  
**white** blanco/a 5  
**who?** ¿quién/quiénes? 3

**whose?** ¿de quién? 4  
**why?** ¿por qué? 4  
**widower/widow** viudo/a *m/f* 11  
**wife** esposa *f* 3  
**window** ventana *f* 2  
**wine** vino *m* 4  
**winter** invierno *m* 5  
**with** con 4;  
**without** sin 4  
**woman, wife** mujer *f* 3  
**wool** lana *f* 8  
**work** trabajo *m* 6  
**world** mundo *m* 12  
**worried** preocupado/a 3  
**worse** Peor 10

## Y

**year** año *m* 4  
**years old** tener... años 3  
**yellow** amarillo/a 5  
**yesterday** ayer 6  
**you (formal); obj. prep. you (formal)**  
usted subj. pron. 1; 6  
**you (informal)** ti obj. prep. 6

**you (informal)** tú subj. pron. 1  
**you (informal); ind. obj. you (to/for you)**  
te dir. obj. 5  
**you (informal, pl., Sp.); obj. prep. you (informal, pl., Sp.)** vosotros/as *m/f*,  
subj 6  
**you (pl.); ind. obj. you (to/for you); refl.**  
pron. yourselves os dir. obj. 5  
**you (pl.); obj. prep. you (pl.)** ustedes  
subj. pron. 1; 6  
**you, him, her (to/for ...)** le ind. obj. 8  
**you, them (to/for you, them)** les ind.  
obj. 8  
**you're welcome** de nada 1  
**young** joven 3  
**young people, adolescents** jóvenes *m*,  
pl. /los adolescentes 11  
**younger** menor 3  
**your (informal)** tu/tus 2  
**your (informal); (of) yours (informal)**  
uestro/a/os/as 7  
**yourself, himself, herself, themselves**  
se reflex. pron. 5  
**youth** juventud *f* 11

# Índice

## A

**a**, 3-88, 4-109, 7-244  
a personal, 3-71, 5-152, 6-207  
+ *indirect-object pronoun*, 6-207, 7-245  
+ *prepositional pronoun*, 7-225  
abbreviations, 1-17  
**abrir**, 10-344  
accents, written, 4-130, 8-278, 9-299  
adjectives  
    agreement of, 3-76  
    comparisons of, 10-352–354  
    demonstrative, 7-230  
    descriptive, 1-13–14, 3-76–77, 8-264  
    multiple, 3-79  
    position of, 3-76  
    possessive, 3-84, 8-268  
adverbs, 3-90, 6-188  
    comparisons of, 10-352–354  
    formation of, 3-90, 6-188  
    of frequency, 2-44  
    of sequence, 6-203, 6-211  
age, telling, 3-72  
Allende, Isabel, 1-14  
Allende, Salvador, 7-228  
Almodóvar, Pedro, 6-194  
alphabet, 1-18  
Álvarez, Julia, 5-151  
-ar verbs, 2-51, 5-167, 6-202, 9-311, 10-344, 11-378, 11-394, 11-396  
Argentina, 7-226–228  
articles  
    definite, 2-38, 4-109, 6-185, 6-199, 8-269  
    indefinite, 2-38, 6-199

## B

Bachelet, Michelle, 7-228  
**bien**, 3-90  
Blades, Rubén, 11-387  
Bolívar, Simón, 8-273  
Bolivia, 8-273  
Borges, Jose Luis, 7-227  
Buena Vista Social Club, 5-154  
**bueno**, 3-77, 10-354

## C

**caer**, A-5  
calendar, 6-203  
-car verbs, 6-203, 9-300, 11-379  
Castro, Fidel, 5-151  
Celsius vs. Fahrenheit, 5-164  
Cervantes, Miguel de, 6-193  
Chile, 7-228–229  
cibercafés, 11-388  
Cinco de Mayo, 1-20  
cognates, 1-13,  
Colombia, 9-304–305  
Colón, Cristóbal, 11-376, 12-420  
colors, 5-145, 8-263  
commands  
    formal (**Ud.**, **Uds.**), 9-299  
    informal (**tú**), 10-337, 10-339  
    with object pronouns, 9-299, 10-337, 10-339

comparisons  
    of equality, 10-352, 10-354  
    of inequality, 10-353–354  
**con**, 7-224  
conditional tense, 11-396  
**conducir**, 5-148  
connecting words and phrases, 1-14, 2-62, 3-79, 3-95, 5-174, 9-323  
**conocer**, 5-152, 11-379  
contractions, 2-43, 3-71, 3-85, 7-224  
coquí, 2-36  
Cortés, Hernán, 4-113  
Costa Rica, 12-420–421, 12-429  
courtesy, expressions of, 1-9  
Cruz, Celia, 5-151  
Cuba, 5-150–151

## D

**dar**, 5-155, 7-245, 11-379  
Darwin, Charles, 8-271, 12-426  
dates, 1-22  
days of the week, 1-20  
**de**, 1-22, 3-85, 4-121, 5-155, 10-353, 10-357  
**deber**, 5-158  
**decir**, 5-155, 5-167, 8-274, 9-299, 10-337, 10-344, 11-379, 11-394, 11-396  
definite articles, 2-38, 4-109, 6-185, 6-199, 8-269  
demonstrative adjectives, 7-230  
demonstrative pronouns, 7-230  
descriptive adjectives, 1-15, 3-76–77, 8-264  
diminutives, 12-421  
direct object, 6-207–208, 7-244, 8-278  
direct-object nouns, 6-207–208  
direct-object pronouns, 4-108, 6-207–208, 8-278  
**doler**, 9-307  
domestic help (Latin America), 10-351  
Dominican Republic, 5-150–151  
**dormir**, 4-117, 5-167, 7-235, 9-299, 11-379

## E

Ecuador, 8-271, 12-425  
El Salvador, 12-430  
emphatic pronouns, 8-268–269  
**en**, 3-87–88  
environmental issues, 12-417  
-er verbs, 2-56, 5-167, 6-202, 9-311, 10-344, 11-378, 11-394, 11-396  
escribir, 5-167, 10-344  
**estar**, 3-87, 8-274, 11-379  
    with adjectives, 5-169–170  
    uses of, 3-87, 3-90, 5-167, 10-344  
    vs. **ser**, 5-169–170  
    with progressive tenses, 5-167, 5-169  
**estudiar**, 6-202  
**examinar**, 9-311  
exclamatory words and phrases, 5-159

## F

Fahrenheit vs. Celsius, 5-164  
frequency, expressions of, 2-44, 5-144  
future  
    tense, 11-394  
    ways of expressing, 11-394  
    with **ir + a + infinitive**, 5-160

## G

Galápagos, Islas, 8-271, 12-426  
García Marquez, Gabriel, 9-313  
**-gar** verbs, 6-203, 11-379  
gender, 1-37, 2-37, 6-199  
general subject, 12-428  
**-ger** verbs, A-4  
Ginóbili, Manu, 7-227  
godparents, 11-374  
greetings, 1-4–7, 1-11  
Guatemala, 12-430  
**-guir** verbs, A-4  
**gustar**, 4-108, 7-244  
**gustar**-type verbs, 12-418

## H

**haber**, 10-344–10-345, 10-348, 11-379  
    *see also hay*  
**hablar**, 2-51  
**hacer**, 2-56, 5-155, 7-234, 9-299, 10-337, 10-344, 11-379, 11-394, 11-396  
Halliburton, Richard, 11-377  
**hay**, 2-35,  
    in different tenses, 11-379, 11-394, 11-396... *see also haber*  
health care, Latin American, 9-308  
Hispanic culture, 3-83, 8-264, 8-280, 11-370  
    family, 3-82  
    festivals, 6-197  
    holidays, 1-23  
    home remedies in, 9-314  
    traditional clothing, 8-277  
Hispanic foods, 4-124–125, 9-301  
    Mexican vs. TexMex, 4-129  
    preparation and recipes, 4-132–133  
Hispanic populations  
    in the U.S., 3-73–75, 3-93, 3-97  
    international, 3-92  
Hispanics, race and ethnicity of, 3-97, 9-298  
hours of the day, 1-25  
Honduras, 12-432

## I

imperfect indicative tense, 9-310–311, 9-316–317  
    vs. preterite, 9-310, 9-316–317  
impersonal expressions, 11-383, 11-391, 12-422–423  
Incas, 8-270–271  
indefinite articles, 2-38, 6-199  
indefinite words, 8-282  
indicative vs. subjunctive, 11-378  
indirect object, 7-244–245, 8-278  
indirect-object pronouns, 7-244–245, 8-278, 11-383, 12-418  
infinitives, 4-109, 5-152  
    vs. subjunctive, 11-382  
    with object pronouns, 4-109, 8-278  
intention, expressing, 5-158  
interrogative words, 4-130  
introductions, 1-6  
**-ir** verbs, 2-56, 5-167, 6-202, 9-311, 10-344, 11-378, 11-394, 11-396  
**ir**, 2-43, 6-202, 9-299, 9-311, 10-337, 11-379, 11-394, 11-396  
**ir + a + destination**, 2-43  
**ir + a + infinitive**, 5-160  
irregular verbs, 2-56, 5-155, 6-202, 7-234, 8-274, 9-299, 9-311, 10-344, 10-337, 11-379, 11-394, 11-396

## J

**joven**, 10-354  
Juanes (Juan Esteban Aristizábal Vásquez), 9-309

## L

**leer**, 6-202  
location, expressing, 3-87

## M

**mal**, 3-77, 3-90  
**malo**, 3-77, 10-354  
map  
    Anillo de Fuego, 12-431  
    Argentina, Chile, 7-226  
    Bogata, 9-306  
    Central America, 12-420  
    Colombia, Venezuela, 9-304  
    Costa Rica, 12-420  
    Cuba, Dominican Republic, 5-150  
    European Union, 6-194  
    Guatemala, El Salvador, 12-430  
    Hispanics in the U.S., 3-74  
    Honduras, Nicaragua, 12-432  
    Mexico, climate of, 4-112  
    Panama, 11-376  
    Paraguay, Uruguay, 10-341  
    Peru, Ecuador, Bolivia, 8-270–271  
    Puerto Rico, 2-49  
    Spain, 6-192  
    world time zones, 1-28  
Mapuche, 7-238  
mate, 7-231  
mercados, 4-105  
Mexico, 4-112–115  
**mi** vs. **mi**, 7-224  
Mistral, Gabriela, 7-229  
Moctezuma, 4-113  
months of the year, 1-20–22  
**morir**, 7-235, 10-344  
**mucho**, 4-121

## N

national parks, Hispanic, 12-426  
nationalities, Hispanic, 1-29  
nationality, adjectives of, 1-28  
**necesar**, 5-158  
negation, 1-13, 8-282–283  
negative words, 8-282–283  
Neruda, Pablo, 7-247  
Nicaragua, 12-432  
nouns  
    comparisons of, 10-352–353  
    direct-object, 6-207–208  
    gender of, 2-37  
    indirect-object, 7-244  
    plural of, 2-37, 6-199  
    showing possession, 3-84–85  
    singular of, 2-37, 6-199  
number (singular/plural), 2-37  
numbers  
    cardinal, 1-16, 4-126  
    marking thousands and decimals, 4-126

## O

object pronouns  
    direct, 4-108, 6-207, 8-278

in compound tenses, 10-345  
indirect, 7-244–245, 8-278, 11-383, 12-418  
with commands, 9-299, 10-337  
with infinitives, 8-278

objects  
    direct, 6-207–208, 7-244, 8-278  
    indirect, 7-244–245, 8-278  
obligation, expressing, 5-155, 5-158  
**oir**, 5-155, 6-202  
**otro**, 4-123

## P

**pagar**, 7-241  
Panamá, 11-376–377  
    Canal de Panamá, 11-377  
Panama Hats, 11-385  
Paraguay, 10-336, 10-341–342  
past participles, 10-344–345, 10-348  
    used as adjectives, 10-344, 11-373  
past perfect indicative tense, 10-348  
patios, Hispanic, 10-350  
**pedir**, 4-117, 7-235, 11-379, 11-383  
**pensar**, 5-185, 11-379  
Peri Rossi, Cristina, 10-343  
Perón, Eva, 7-227  
Perón, Juan, 7-227  
Peru, 8-272–273  
phosphorescent bay, 2-46  
Pinochet, Augusto, 7-228  
Pizarro, Francisco, 8-270  
plazas, Hispanic, 7-233  
**poco**, 4-121  
**poder**, 8-274, 11-394, 11-396  
**poner**, 5-155, 8-274, 10-344, 10-337, 11-379, 11-394, 11-396  
**por** vs. **para**, 8-267, 12-415  
possession

    with adjectives, 3-84, 8-268  
    with **de**, 3-85  
    with nouns, 3-84–85  
    with **tener**, 3-72  
possessive adjectives, 3-84, 8-268  
possessive pronouns, 8-269  
preference, expressing, 5-155  
prepositional pronouns, 7-224  
prepositions, 7-222  
present indicative tense  
    irregular verbs, 1-12, 2-43, 3-72, 5-152, 5-155  
    regular verbs, 2-51, 2-56  
present participles, 5-167, 5-169–170  
present perfect indicative tense, 10-344–345  
present progressive tense, 5-167, 5-169  
preterit tense, 6-202, 7-234–235, 8-274, 9-316–317, 10-345  
    vs. imperfect, 9-310, 9-316–317  
progressive tense, present, 5-167, 5-169  
pronouns  
    demonstrative, 7-230  
    direct-object, 4-108, 6-207–208, 8-278  
    emphatic, 8-268–269  
    in compound tenses, 10-345  
    indirect-object, 7-244–245, 8-278, 11-383, 12-418  
    interrogative, 4-130  
    possessive, 8-269  
    prepositional, 7-224  
    reciprocal, 6-196  
    reflexive, 6-184  
    relative, 4-130

subject, 1-12  
with commands, 9-299, 10-337, 10-339  
Puerto Rico, 2-49–50

## Q

quantity, expressing, 4-121  
**querer**, 4-117, 8-274, 11-394, 11-396  
questions  
    asking, 4-130  
    with tags, 7-223  
Quinqueña Martín, Benito, 7-226

## R

reading strategies  
    activate background knowledge, 6-210  
    establishing chronological order, 11-398  
    identifying key words and phrases, 7-248  
    identifying main idea, 5-171  
    identifying parts of speech and word families, 8-286  
    scanning for cognates, 3-92  
    scanning for details, 9-320  
    skimming, 2-59  
    using a bilingual dictionary, 10-359  
    using questions to predict content, 12-430  
    using text format and visuals, 4-132  
reciprocal constructions, 6-196  
reciprocal pronouns, 6-196  
**recoger**, A-4  
reflexive pronouns, 6-184  
    in compound tenses, 10-345  
    with commands, 9-299, 10-337, 10-339  
reflexive verbs, 6-184–185  
relative pronouns, 4-130  
**resolver**, 10-344  
**romper**, 10-344

## S

**saber**, 5-152, 8-274, 11-379, 11-394, 11-396  
Salamanca, 2-59  
Saint's Day (el día del santo), 1-24  
**salir**, 2-56, 5-155, 6-202, 9-311, 10-337, 11-379, 11-394, 11-396  
**se**  
    impersonal, 7-220, 12-428  
    indirect-object pronoun, 8-278  
    reciprocal pronoun, 6-196  
    reflexive pronoun, 6-184  
    with unknown and general subjects, 12-428  
seasons of the year, 5-163  
**seguir**, A-4  
**sentir**, A-2  
sequence of tenses  
    subjunctive, 12-422  
sequence of events, 6-203, 6-211  
**ser**, 1-12, 6-202, 9-311, 10-337, 11-379  
    in progressive tenses, 5-169–170  
    uses of, 1-12, 3-78, 5-169–170, 9-297  
    vs. **estar**, 5-169–170  
    with adjectives, 3-78, 5-170  
soccer, 5-166  
Spain, 6-192–195  
    royal family of, 6-193  
Spanish Language, 1-21  
    as spoken in U.S., 3-79  
    regional variations, 4-103, 5-148, 6-200, 8-259, 9-301  
stem-changing verbs, 4-117, 5-167, 7-234–235, 9-299, 11-379  
subject pronouns, 1-12

subjunctive mood, 11-378–379  
sequence of tenses, 12-422–423  
uses of  
    expressing hopes and wishes, 11-382–383  
    expressions of emotion, 11-390–391  
    expressions of influence, 11-382–383  
    impersonal expressions, 11-383, 11-391, 12-422–423  
vs. indicative, 11-378  
vs. infinitive, 11-382  
subjunctive tense present, 11-378–379  
superlatives, 10-357

## T

telephone numbers, 1-17

**tener**, 3-72, 5-155, 8-274, 9-297, 10-337, 11-379, 11-394, 11-396  
    expressions with, 3-72, 4-123, 5-158, 9-297  
    **tener que**, 5-158  
*there is/there are, see hay*  
time, telling, 1-25

**todo**, 2-44, 8-282

**toser**, 9-311

**traer**, 5-155, 8-274, 11-379

**tú vs. usted**, 1-6, 6-189, 9-301

## U

universities  
    Hispanic, 2-54  
    in Spain, 6-191  
unknown subjects, 12-428  
**usted vs. tú**, 6-189, 9-301  
Uruguay, 10-342–343

## V

Vargas Llosa, Mario, 8-272  
Vega, Lope de, 6-193  
Venezuela, 9-301, 9-306  
vejigantes, 2-53  
**venir**, 5-155, 8-274, 10-337, 11-379, 11-394, 11-396  
**ver**, 5-155, 8-266, 9-311, 10-344  
verbs, comparisons of, 10-352–354

## viejo

10-354  
vocabulary  
    academic disciplines, 2-40–41  
    banking and finance, 7-241  
    beverages, 4-120  
    body, parts of, 9-296  
    city places, 7-218–219  
    clothing, 8-258–259  
    colors, 5-145, 8-263  
    daily routines, 6-180–181  
    dishware and silverware, 10-332  
    family members, 3-68–70  
    food, 4-102–103, 4-120–121  
    friendship and relationships, 11-369–370, 11-393  
    health and healthcare, 9-294–295  
    household, 10-330–331  
    housekeeping, 10-335  
    nature, 12-408–409, 12-412–413  
    outdoor activities, 12-408–409  
    personality, 3-77  
    professions, 6-198–199  
    recreation and pastimes, 5-142–143  
    school, 2-34–35  
    sports, 5-146  
    university campus, 2-40–41  
**volver**, 6-202, 10-344, 11-379, 11-394, 11-396  
**vosotros**, 1-12

## W

Walker, William, 12-420  
weather expressions, 5-163  
*whose*, 3-85

## Y

years, indicating, 4-126  
*you*, 1-6

## Z

**-zar verbs**, 6-203, 11-379

# Credits

## PHOTO CREDITS

### Preface

Digital Vision

### Chapter 1

Page 2: PhotoAlto/Laurence Mouton/SUPERSTOCK. Page 11: Herman Agopian/Taxi/Getty Images, Inc. (top left). Page 11: Hola/SuperStock (center). Page 11: Corbis/SuperStock (bottom right). Page 14: Francis M. Roberts/Alamy Images (top left). Page 14: Jeff Greenberg/Alamy Limited (top right). Page 14: Nancy Kaszerman/NewsCom (bottom left). Page 14: IT Stock/Age Fotostock America, Inc. (bottom right). Page 15: Kevork Djansezian/Staff/Getty Images, Inc. (left). Page 15: Scott Gries/Getty Images, Inc. (center left). Page 15: Tom DiPace/NewsCom (center right). Page 15: Vince Bucci/Getty Images, Inc. (right). Page 16: Carlos S. Pereyra/Age Fotostock America, Inc. (top left). Page 16: Apis/Aramis/Alamy Images (right). Page 16: Glow Images/Age Fotostock America, Inc. (bottom left). Page 23: North Wind Photo/Alamy Images. Page 29: Photodisc/Getty Images, Inc. (top left). Page 29: Digital Vision/Punchstock (top right). Page 29: Thomas Barwick/Riser/Getty Images, Inc. (bottom right). Page 29: Blend Images/SUPERSTOCK (bottom left).

### Chapter 2

Page 32: Ian Shaw/Alamy. Page 36: Courtesy of Kim Potowski. Page 39: Floyd Anderson/iStockphoto (top right). Page 39: Vladimir Dmitriev/iStockphoto (bottom left). Page 39: Francisco Roman Photography (bottom right). Page 42: iStockphoto (top left). Page 46: Paul Zahl/Contributor/National Geographic Society/Getty Images, Inc. Page 49: George Brice/Alamy Images. Page 50: ©AP/Wide World Photos (top right). Page 50: Courtesy of Kim Potowski (top left). Page 50: Jerry and Marcy Monkman/Danita Delimont (bottom). Page 53: Nicholas Pitt/Alamy Images (left). Page 53: Kim Karpeles/Alamy Images (right). Page 54: ©David R. Frazier Photolibrary, Inc./Alamy (left). Page 54: Francisco Roman Photography (right).

### Chapter 3

Page 66: Ariel Skelly/Age Fotostock America, Inc. Page 73: Ralf-Finn Hestoft/©Corbis (top right). Page 73: John Neubauer/PhotoEdit (bottom right). Page 74: David Ball/Alamy. Page 75: Mario Algaze/The Image Works (top). Page 75: ©AP/Wide World Photos (center right). Page 75: Rudi Von Briel/PhotoEdit (bottom). Page 82: Exactostock/SuperStock. Page 83: Tony Freeman/PhotoEdit. Page 88: Michael Newman/PhotoEdit (top right). Page 88: Digital Vision/Getty Images, Inc. (top left). Page 88: William Howard/Stone/Getty Images, Inc. (center left). Page 88: John and Lisa Merrill/Danita Delimont (center right). Page 88: Nossa Productions/Getty Images, Inc. (center). Page 88: Bill Frymire/Masterfile (bottom center). Page 88: Robert Frerck/Woodfin Camp & Associates (bottom right). Page 88: David McNew/Getty Images, Inc. (bottom left).

### Chapter 4

Page 100: Hill Street Studios/Blend Images/Getty Images, Inc. Page 105: San Rosto/Age Fotostock America, Inc. Page 110: Alberto Coto/Photodisc/Getty Images, Inc. (top). Page 110: Age Fotostock/SuperStock (bottom). Page 113: Corbis/SuperStock (bottom right). Page 113: Gallo Gallina/Getty Images, Inc. (top left). Page 113: Roger-Viollet/Topham/The Image Works (top right). Page 113: Bridgeman Art Library/NY (bottom left). Page 114: Russell Cheyne/Getty Images, Inc. (top left). Page 114: DEA/G. DAGLI ORTI/De Agostini/Getty Images, Inc. (top right). Page 114: John & Lisa Merrill/Getty Images, Inc. (bottom center). Page 114: Enzo Figueres/Getty Images, Inc. (bottom right). Page 114: DEA/G. DAGLI ORTI/De Agostini/Getty Images, Inc. (bottom left). Page 115: David Crockett Photography/Alamy Images (bottom). Page 115: David McNew/Getty Images, Inc. Page 124: Stuart Westmorland/SuperStock (top). Page 124: Chad Slattery/Stone/Getty Images, Inc. (bottom). Page 125: Erik Rank/Jupiter Images Corp (top left). Page 125: Matthew Klein/Photo Researchers (center). Page 125: FoodCollection/SuperStock (bottom left). Page 125: Ingram Publishing/SuperStock (bottom). Page 125: Courtesy of Laila Dawson (top). Page 125: Food and Drink/SuperStock (center right). Page 125: Zev Robinson/Jupiter Images Corp (right). Page 127: Courtesy of Magali Iglesias. Page 129: Jeff Oshiro/Jupiter Images Corp.

### Chapter 5

Page 140: Philip and Karen Smith/Iconica/Getty Images, Inc. Page 146: Daniel Garcia/AFP/Getty Images, Inc. (right). Page 146: Pablo la Rosa/

Reuters/Landov LLC (bottom left). Page 147: Tomas Bravo/Reuters/Landov LLC (top). Page 147: Marcelo Del Pozo/Reuters/Landov LLC (bottom left). Page 147: Enrique Marcial/Reuters/Landov LLC (bottom right). Page 150: NewsCom. Page 151: IT Stock/SUPERSTOCK (top left). Page 151: Guido Alberto Rossi/Getty Images, Inc. (bottom left). Page 151: Fred Prouser/Reuters/Landov LLC (top right). Page 151: Corbis/SUPERSTOCK (bottom center). Page 151: ©EFE/Zuma Press (bottom right). Page 153: Jon Buckle/PA Photos/Landov LLC (right). Page 153: Nikki Boertman/Reuters/Landov LLC (left). Page 154: ©CORBIS SYGMA/©Corbis. Page 164: Art Wolfe/Getty Images, Inc. (left). Page 164: ©AP/Wide World Photos (center). Page 164: Courtesy of Laila Dawson (right). Page 165: Michael Busselle/Getty Images, Inc. (center). Page 165: ©Everton/The Image Works (right). Page 165: Buddy Mays/©Corbis Images (left). Page 166: Owen Franken/©Corbis (top left). Page 166: Jonne Roriz/AE/©AP/Wide World Photos (bottom right). Page 166: NewsCom (top left). Page 166: Aflo Foto Agency/Alamy (bottom left). Page 166: Evan Eile/Scripps Howard News Service/NewsCom (bottom right).

### Chapter 6

Page 178: Blend Images/SuperStock (right). Page 178: Blend Images/SuperStock (left). Page 192: J.D. Dallet/Age Fotostock America, Inc. (left). Page 192: Peter Bowater/Age Fotostock America, Inc. (right). Page 193: Ian Waldie/Getty Images, Inc. (top left). Page 193: MC/EFOQUE/SIPA/NewsCom (top right). Page 193: Don Quixote, 1955 (gouache on paper), Picasso, Pablo (1881-1973)/Private Collection, ©DACS/Peter Willi/The Bridgeman Art Library International (bottom right). Page 193: Age Fotostock/SUPERSTOCK (bottom left). Page 194: Peter Holmes/Age Fotostock America, Inc. (top left). Page 194: IT Stock/SUPERSTOCK (center left). Page 194: ©AP/Wide World Photos (bottom left). Page 194: Age Fotostock/SUPERSTOCK (bottom right). Page 195: Factoria Singular/Age Fotostock America, Inc. (top left). Page 195: Hemis.fr/SuperStock (bottom left). Page 195: Ina Peters/iStockphoto (top right). Page 195: Matthew Klein/Photo Researchers, Inc. (bottom right). Page 197: Orban Thierry/©Corbis (left). Page 197: AFP/Getty Images, Inc. (right).

### Chapter 7

Page 216: © Picture Contact/Alamy. Page 225: SuperStock. Page 226: IT Stock/SUPERSTOCK. Page 227: Icon Sports Media (top right). Page 227: Joel Robine/AFP/Getty Images, Inc. (center). Page 227: Chad Ehlers/Getty Images, Inc. (top). Page 227: Marcos Brindicci/©Corbis (bottom right). Page 227: Richard Mildenhall/ArenaPAL/Topham/The Image Works (bottom left). Page 228: Kit Houghton/©Corbis (top left). Page 228: Aldo Sessa/Tango Stock/Getty Images, Inc. (top right). Page 228: IT Stock/SUPERSTOCK (center right). Page 228: Steve Benbow/Woodfin Camp & Associates (bottom left). Page 229: Barnabas Bosschart/©Corbis (top left). Page 229: Alex Stewart/Getty Images, Inc. (top right). Page 229: Leo Rosenthal/Getty Images, Inc. (bottom left). Page 229: Larissa Skinner/iStockphoto (bottom right). Page 231: Alamy Images (left). Page 231: Bobbi Fabian/Jupiter Images Corp (right). Page 233: Courtesy of Laila Dawson (top). Page 233: Frank Scherschel/Getty Images, Inc. (bottom). Page 238: Martin Thomas/Reuters/NewsCom. Page 247: ©AP/Wide World Photos.

### Chapter 8

Page 256: Blend Images/SUPERSTOCK. Page 271: Ligia Botero/The Image Bank/Getty Images, Inc. (top right). Page 271: IT Stock/SUPERSTOCK (top left). Page 271: Yoshio Tomii/SUPERSTOCK (center left). Page 271: Christopher Leggett/Age Fotostock America, Inc. (bottom left). Page 271: Courtesy of Laila Dawson (bottom right). Page 272: IT Stock/SUPERSTOCK (center right). Page 272: George Holton/Photo Researchers, Inc. (top right). Page 272: John Maier/The Image Works (top left). Page 272: Richard Smith/©Corbis (center right). Page 272: Ira Block/National Geographic Society (bottom left). Page 273: Nik Wheeler/©Corbis (top right). Page 273: IT Stock/SUPERSTOCK (bottom left). Page 273: Klaus Lang/Alamy (bottom right). Page 277: Septemberlegs/Alamy (top left). Page 277: Luis Marden/National Geographic Society/©Corbis (center right). Page 277: iStockphoto (center). Page 277: INTERFOTO/Alamy (bottom left). Page 280: Jon Arnold Images Ltd/Alamy. Page 283: William Albert Allard/National Geographic Society/Getty Images, Inc.

### Chapter 9

Page 292: Blend Images/SUPERSTOCK. Page 296: Yellow Dog Productions/Getty Images, Inc. (top). Page 296: Mug Shots/©Corbis (bottom). Page 298:

Glowimages/Age Fotostock America, Inc. (top left). Page 298: Jose Luis Pelaez/Age Fotostock America, Inc. (top center). Page 298: Glowimages/Age Fotostock America, Inc. (top right). Page 298: Jon Feingersh Photogr/Age Fotostock America, Inc. (bottom left). Page 298: Jose Luis Pelaez, Inc./Age Fotostock America, Inc. (bottom center). Page 298: Photodisc/Age Fotostock America, Inc. (bottom right). Page 301: Gustavo Andrade/StockFood Munich/StockFood America. Page 304: Image Bank/Getty Images, Inc. (bottom left). Page 304: IT Stock/SUPERSTOCK (top left). Page 305: Alexander Rieser/Alamy (top right). Page 305: Jon Spaul/Glow Images (top left). Page 305: Carlos Alvarez/Getty Images, Inc. (bottom right). Page 306: IT Stock/SUPERSTOCK (top left). Page 306: Loris Barbazza/Getty Images, Inc. (top right). Page 306: ©AP/Wide World Photos (bottom left). Page 306: Exactostock/SuperStock (bottom right). Page 308: Lynn Johnson/Aurora Photos. Page 309: Michelly Rall/Getty Images, Inc. Page 313: Stephan Wallgren/AFP/Getty Images, Inc. Page 314: Jim Parkin/iStockphoto (right). Page 314: Felicia Martinez/PhotoEdit (left).

## Chapter 10

Page 328: Sven Larsson PC/SuperStock. Page 342: Richard Wareham Fotografie/Alamy (top left). Page 342: Age Fotostock /SuperStock (top right). Page 342: brianlatino/Alamy (bottom). Page 343: Robert Harding Picture Library/Alamy (top left). Page 343: Age Fotostock /SuperStock (top right). Page 343: NewsCom (bottom right). Page 343: Gary M. Prior/Getty Images, Inc. (bottom). Page 350: Timothy Ross/The Image Works. Page 356: Alamy Images (top left). Page 356: Jose L. Palaez/©Corbis (top center). Page 356: WireImageStock/Masterfile (top center). Page 356: Courtesy of Laila Dawson (center left). Page 356: Courtesy of Laila Dawson (center). Page 356: John A. Rizzo/Digital Vision/Punchstock (center right). Page 356: Adalberto Rios Szalay/Age Fotostock America, Inc. (bottom left). Page 356: Courtesy of Laila Dawson (bottom center). Page 356: Courtesy of Laila Dawson (bottom right). Page 358: Courtesy of Kim Potowski.

## Chapter 11

Page 366: Robert Johnson/OJO Images/Getty Images, Inc. Page 376: IT Stock/SUPERSTOCK (top right). Page 376: Danny Lehman/©Corbis (top left). Page 376: Dixon Hamby/Alamy (bottom left). Page 377: Gonzalo Azumendi/Age Fotostock America, Inc. (top left). Page 377: Alfredo Maiquez/Age Fotostock America, Inc. (top right). Page 377: Will & Deni McIntyre/Photo Researchers, Inc. (center left). Page 377: ©AP/Wide World Photos (bottom). Page 385: Gonzalo Azumendi/Age Fotostock America, Inc. Page 387: Juan Barreto/AFP/Getty Images, Inc. Page 388: Clive Sawyer PCL/SuperStock.

## Chapter 12

Page 406: Age Fotostock/SuperStock. Page 416: Sue Cunningham/Danita Delimont. Page 418: JOHN KEPSIMELIS/Reuters/Landov LLC (top). Page 418: Peter Christopher/Masterfile (bottom). Page 419: M. Algaze/The Image Works. Page 420: JEFFREY ARGUEDAS/epa/©Corbis (bottom). Page 421: Age Fotostock/SUPERSTOCK (left). Page 421: Wolfgang Kaehler/©Corbis (right). Page 421: Courtesy of Laila Dawson (bottom). Page 425: Steven Miric/iStockphoto (left). Page 425: Axiom Photographic Limited/SuperStock (right). Page 426: Michael Fogden/Animals Animals/Earth Scenes (top). Page 426: Libor Tomášík/iStockphoto (bottom). Page 428: Somos/Age Fotostock America, Inc. Page 429: ©AP/Wide World Photos (top). Page 430: Robert Harding Picture Library Ltd/Alamy (bottom left). Page 430: Carsten Reisinger /Alamy (center right). Page 430: Michael & Patricia Fogden/Minden Pictures/Getty Images (bottom right). Page 430: Ken Welsh/Age Fotostock America, Inc. (top left). Page 430: Jorge Mujica/NewsCom (top right). Page 430: Man W. Hunn/SUPERSTOCK (bottom center). Page 431: IT Stock Free/SUPERSTOCK (top left). Page 431: SUPERSTOCK (top right). Page 431: Richard Bradley/Alamy (bottom). Page 432: Courtesy of Laila Dawson. Page 433: Bridgeman Art Library/NY.

## TEXT CREDITS

The following readings are reprinted by permission of Punto y coma (Habla con eñe Publishers):

- CHAPTER 2** Page 59: "Salamanca: Un clásico"  
**CHAPTER 3** Page 93: "Enciclopedia del español en los Estados Unidos"  
**CHAPTER 4** Page 132: "Pedro y la fábrica de chocolate"  
**CHAPTER 5** Page 171: "La realidad virtual"  
**CHAPTER 6** Page 210: "Vivir a la española"  
**CHAPTER 7** Page 248: "El Tortoni: Café con historia"  
**CHAPTER 8** Page 286: "Peseta: La democratización de lo exclusivo"  
**CHAPTER 9** Page 320: "Ayurveda: La ciencia de la vida"  
**CHAPTER 10** Page 359: "Gaudí y Barcelona"  
**CHAPTER 11** Page 398: "Los amantes de Teruel"  
**CHAPTER 12** Page 430: "Cinco horas de pura adrenalina: Tour en bicicleta por la ruta a Yunguas"

## REALIA CREDITS

**CHAPTER 4** Page 107: © Chef Merrito holds all rights to this material. Printed with permission.

**CHAPTER 6** Page 183: © Copyright Colgate-Palmolive Company. Printed with permission.

**CHAPTER 12** Page 421: © United Nations Environment Programme, www.unep.org. Promotional material for World Environment Day, 2007. Page 432: © Experiencias Xcaret, all rights reserved. Printed with permission.

The author/editor and publisher gratefully acknowledge the permission granted to reproduce the copyright material in this book. Every effort has been made to trace copyright holders and to obtain their permission for the use of copyright material. The publisher apologizes for any errors or omissions in the above list and would be grateful if notified of any corrections that should be incorporated in future reprints or editions of this book.



## Y SUS NACIONALIDADES



### Países:

Argentina  
Bolivia  
Chile  
Colombia  
Costa Rica  
Cuba  
Ecuador  
El Salvador  
España  
Guatemala  
Guinea Ecuatorial  
Honduras  
México  
Nicaragua  
Panamá  
Paraguay  
Perú  
Puerto Rico  
República Dominicana  
Uruguay  
Venezuela

Estados Unidos

### Nacionalidades:

argentino/a  
boliviano/a  
chileno/a  
colombiano/a  
costarricense  
cubano/a  
ecuatoriano/a  
salvadoreño/a  
español/a  
guatemalteco/a  
guineano/a  
hondureño/a  
mexicano/a  
nicaragüense  
panameño/a  
paraguayo/a  
peruano/a  
puertorriqueño/a  
dominикано/a  
uruguayo/a  
venezolano/a

estadounidense

## Expresiones útiles en clase

### ¿Qué dicen los profesores?

Abre la puerta/ la ventana.

Abran el libro en la página...

Lee/Lean\* las instrucciones del ejercicio...

Lee/Lean en voz alta.

Cierra/Cierren el libro/ el cuaderno.

Escucha/Escuchen.

Repite/Repitan (la palabra...)

Traduce/Traduzcan (la palabra...)

Ve/Vayan a la pizarra, por favor.

Escribe/Escriban la siguiente oración: ...

Contesta/Contesten esta pregunta: ...

Estudia/Estudien los verbos.

Siéntate/Siéntense, por favor.

Trabaja/Trabajen con un/a compañero/a.

Trabaja/Trabajen en grupos de cuatro.

### What do professors say?

*Open (to one person) the door/window.*

*Open (to more than one person) your book to page ...*

*Read the instructions/directions for exercise ...*

*Read aloud.*

*Close your book/notebook.*

*Listen.*

*Repeat the word ...*

*Translate the word ...*

*Go to the chalkboard, please.*

*Write the following sentence: ...*

*Answer this question: ...*

*Study the verbs.*

*Please sit down.*

*Work with a classmate.*

*Work in groups of four.*

### ¿Qué dicen los estudiantes?

Profesor/a, tengo una pregunta.

¿Cómo se dice... en español/ inglés?

¿Qué significa (la palabra)?

Perdón, repita la palabra/ la oración/ la pregunta/ la respuesta, por favor.

Perdón, ¿en qué página/ ejercicio/ lección/ capítulo estamos?

¿Cómo se escribe... ?

Más despacio, por favor.

### What do students say?

*Professor, I have a question.*

*How do you say ... in Spanish/in English?*

*What does (the word) ... mean?*

*Pardon me, please repeat the word/sentence/question/answer.*

*Pardon me, what page/exercise/ lesson/chapter are we on?*

*How do you spell ...?*

*More slowly, please.*

\*The two verb forms correspond to a command to one single person (tú) and more than one person (ustedes): Lee (tú)/Lean (ustedes.)

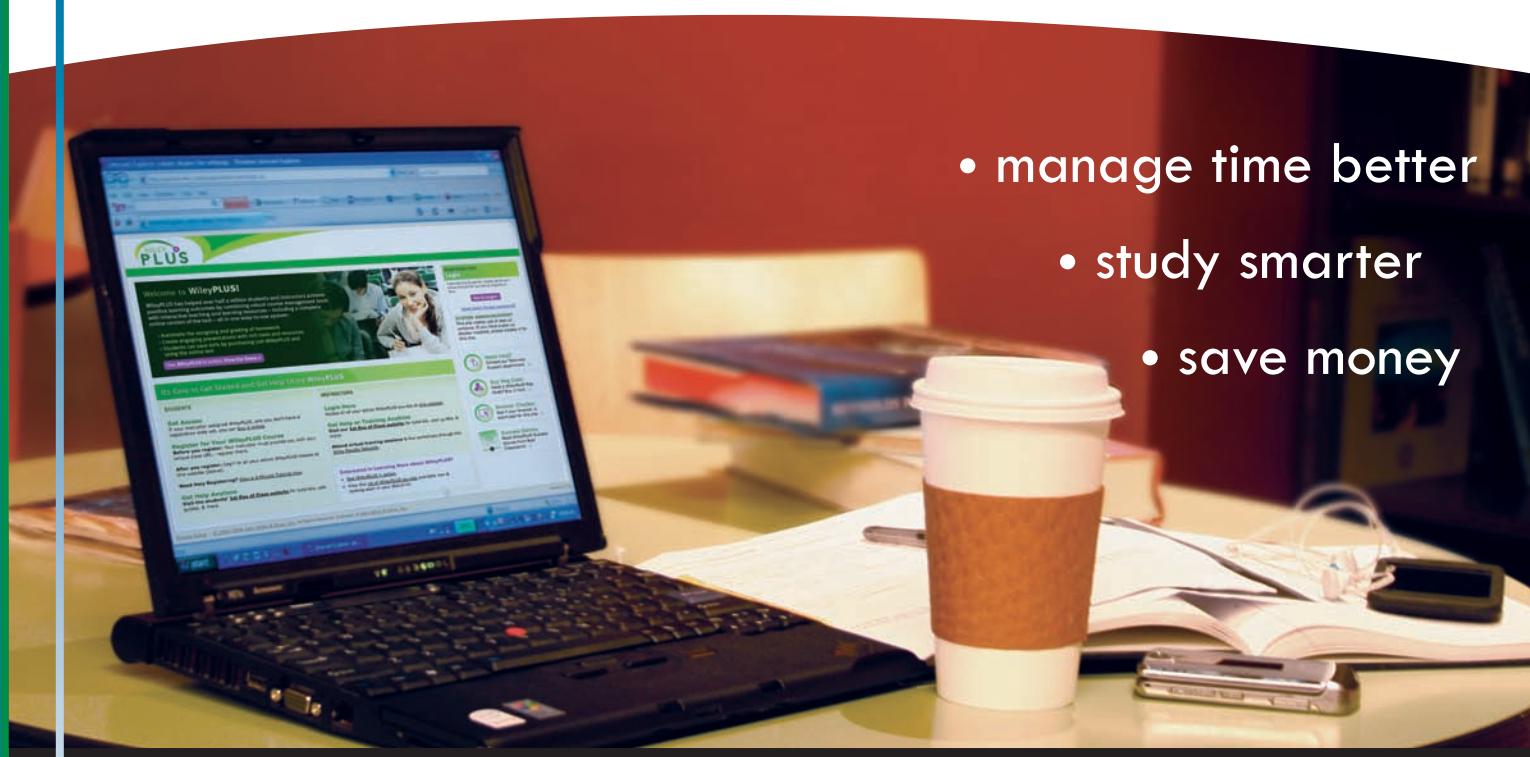


This online teaching and learning environment integrates the **entire digital textbook** with the most effective instructor and student resources to fit every learning style.

### With WileyPLUS:

Students achieve concept mastery in a rich, structured environment that's available 24/7

Instructors personalize and manage their course more effectively with assessment, assignments, grade tracking, and more



- manage time better
- study smarter
- save money

From multiple study paths, to self-assessment, to a wealth of interactive visual and audio resources, WileyPLUS gives you everything you need to personalize the teaching and learning experience.

»Find out how to MAKE IT YOURS»  
[www.wileyplus.com](http://www.wileyplus.com)

• **ALL THE HELP, RESOURCES, AND PERSONAL SUPPORT  
YOU AND YOUR STUDENTS NEED!**



2-Minute Tutorials and all  
of the resources you & your  
students need to get started  
[www.wileyplus.com/firstday](http://www.wileyplus.com/firstday)



Student support from an  
experienced student user  
Ask your local representative  
for details!



Collaborate with your colleagues,  
find a mentor, attend virtual and live  
events, and view resources  
[www.WhereFacultyConnect.com](http://www.WhereFacultyConnect.com)



Pre-loaded, ready-to-use  
assignments and presentations  
[www.wiley.com/college/quickstart](http://www.wiley.com/college/quickstart)



Technical Support 24/7  
FAQs, online chat,  
and phone support  
[www.wileyplus.com/support](http://www.wileyplus.com/support)



Your WileyPLUS  
Account Manager  
Training and implementation support  
[www.wileyplus.com/accountmanager](http://www.wileyplus.com/accountmanager)